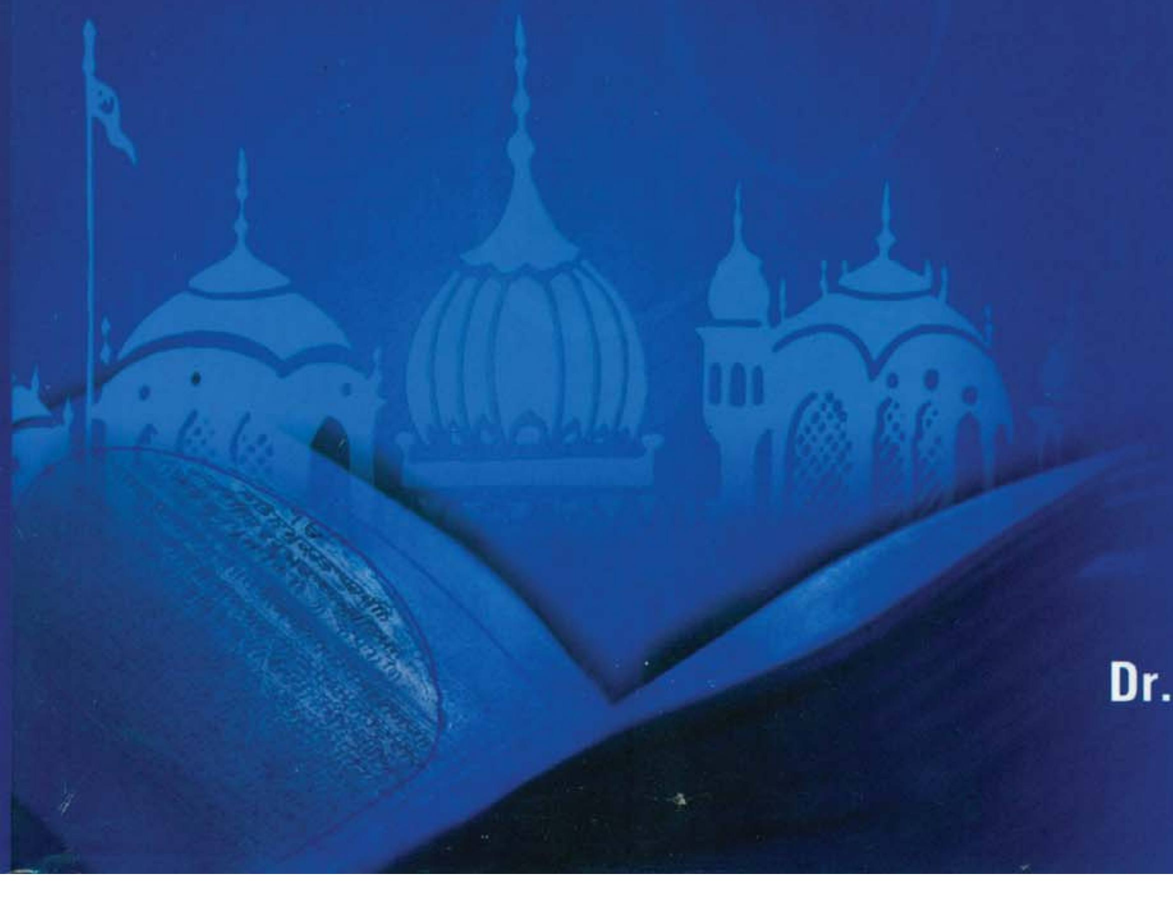
GURU GRANTH SAHIB

Sentence By Sentence
(Gurmukhi Text, Roman Transliteration & English Translation)

(Vol. IV)
Guru Granth Sahib pages : 859-1124



Dr. Darshan Singh

Guru Granth Sahib

Line to Line
(Gurmukhi Text, RomanTransliteration &
English Translation)

(Vol. IV)

Guru Granth Sahib pages : 859-1124

by :
Dr. Darshan Singh
Professor Emeritus, Panjab University, Chandigarh
Former Professor & Chairman
Deptt. of Guru Nanak Sikh Studies, P.U. Chandigarh

Guru Granth Sahib

(Line to line English Translation & Transliteration)

by

Dr. Darshan Singh

ISBN :- 2-930247 - 12 - 6

First Edition	6.5.2005
2nd Edition	1.2.2008
3rd Edition	11.4.2010

Published by

SIKH UNIVERSITY PRESS

4300, Waremme, Belgium.

Distributors

SINGH BROTHERS

Bazar Mai Sewan

Amritsar.

Printed at

PRINTWELL

146, Industrial Focal Point

Amritsar.

P. 859

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ raag gond cha-upday mehlaa 4 ghar 1.
RAG GOND CHAUPADE M: 4 GHAR 1
ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥
jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.
If one's mind and soul keep hope on God, then he will get a lot many desired fruits.
ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥
har jaanai sabh kichh jo jee-ay vartai parabh ghaali-aa kisai kaa ik til na gavaa-ee.
God knows all about what happens in a person, Master does not waste a little of one's labour.
ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||
O! my mind, have hopes on God, who is the Master pervading all. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥ mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.
O! my mind, have hopes upon Master-God.
ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Those who have hopes on someone other than God, all of that hope is futile, goes waste.1(pause)
ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.
Whatever you see like greed for wealth, for family, do not have hopes on them, It would be wasting life.
ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
inH kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay inH kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.
They have no power, what these poor can do? nothing of their ploughing bears fruits.
ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥
mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||
O! my mind, have hopes on your own dear, who liberates you, and also whole of your family. 2
ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥
jay kichh aas avar karahi parmitree mat tooN jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.
If you have hopes on someone, another friend, do not think they can be anywhere useful to you.
ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥
ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.
The hopes on other friends, is love for other, this falsehood vanishes in no time.
ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥
mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||
O! my mind have hopes on dear God, the True, who will fructify all your labour. 3
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥
aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.
As my hopes and desires are your, Master, as you wish me to hope, the same hope I have

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.

O! my Master, nothing is in anyone's hand, such is the understanding my true Guru gave me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥

jan naanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan tariptaa-ee. ||4||1||

Nanak says, "You know my hope, it is of seeing you, only seeing you satisfies me." 4.1

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ gond mehlaa 4. ***GOND M: 4***

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.

Let me serve such a God, remember Him every day, who can destroy all my sins in no time.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥

jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.

If I leave aside God and have hope on someone else, then God will waste all my labour.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥

mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||

O! my mind, serve God, the Master, giver of happiness. Serving Him all hunger is satisfied. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥ mayray man har oopar keejai bharvaasaa.

O! my mind have faith in God.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rakhai jan daasaa. ||1|| rahaa-o.

Wherever I go, my Master accompanies,God protects the honour of His servants. 1 (pause)

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥

jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahut kadhaasaa.

If you tell your problem to someone else, He has lot of his own problems to be solved.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥

apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tum[H]ray dookh tatkaal kataasaa.

Tell your problem to your God, your Master, who can immediately end your sorrows.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥

so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||

Leaving such a Master, telling (our problem to) someone else, this will kill our mind in shame.2

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥

jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.

The families, friends, brothers, in the world, you see, O! my mind, they all come to meet for their selfish ends.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥

jit din un[H] kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit din nayrhai ko na dhukaasaa.

The day they feel, you are not of any use, for their ends, that day, none will come near to you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥

man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaasaa. ||3||

O! my mind, day and night serve your own God, who will be with you in pleasure and pain. 3

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥

tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo antee a-osar rakh na sakaasaa.

O! my mind, why to depend upon someone, who cannot save you on your last time.

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

har jap mant gur updays lai jaapahu tin^H ant chhadaa-ay jin^H har pareet chitaasaa.

Remember the dictum of God, also remember the teaching of Guru. That saves those in the end, who remember the love of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

jan naanak an-din naam japahu har santahu ih chhootan kaa saachaa bharvaasaa. ||4||2||

Nanak says, "O! saints of God, ever remember His name, that is the real promise to save you in the end." 4.2

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ gond mehlaa 4. ***GOND M: 4***

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

har simrat sadaa ho-ay anand sukh antar saa^Nt seetal man apnaa.

Remembering God, be ever blissful, happy, peaceful, your mind will be cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥

jaisay sakat soor baho jaltaa gur sas daykhay leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||

Like the energy of sun, burns a lot, seeing Guru, the moon, all heat gets lost. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.

O! my mind, day and night remember, the name of God, rememberable.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadaa too apnaa. ||1|| rahaa-o.

Wherever and whenever you need He saves you at all places, so ever serve such a Master, who is yours. 1 (pause)

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥

jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahhu har ratnaa.

In whom are all treasures, O! my mind remember such a God. O! Gurmukh search and find the jewels of God.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥

jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||

Those who remember God meet God, O! my Master, for seeing you, I will caress their feet. 2

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥

sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.

One who recognizes word and gets the nectar of God, such a saint will be of the highest order, greatest among the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥

tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til tilnaa. ||3||

God Himself magnifies the greatness of a saint, even if one tries it cannot be marginalized, even a bit of it. 3

P. 861

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥

jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.

From one you feel pleasure O! my mind, ever remember Him, daily pray with folded hands.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥

jan naanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||

Nanak says, "O! God give me one gift, that my mind always lives at your charming feet." 4.3

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ gond mehlaa 4. ***GOND M: 4***

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥

jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhree sabh mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.

As many are the kings, the emperors, the nobles, the chiefs, the collectors, the feudals, all are unreal (not ever living), believe that their love is for other, the false.
ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||
God, immortal is always stable, unmovable, O! my mind, remember Him, you will be accepted. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.
O! my mind, remember the name of God, He will ever be your guard.
ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.
One who, with the word of Guru, enters God's home, none else has the power equaling His one. 1 (pause)
ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥
jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.
As many are the rich, of high family, the land lords, you see, O! my mind all will perish, like he perishable colour of safflower.
ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥
har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||
O! my mind, always serve true taintless God, with Him you will be honoured in His court.
ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥
baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.
Brahman, Khatri, Sood, Vaish, there are four classes and four stages, but whoever remembers God, he is prominent.
ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||
Like the poor castor plant can live near sandal, similarly the declined one can be accepted on joining true congregation.
ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥
oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.
He is the highest of high, the purest of pure, in whose heart God abides.
ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥
jan naanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||
Nanak says, "I will wash his feet, who is the servant of the depressed classes." 4.4
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ gond mehlaa 4. ***GOND M: 4***
ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥
har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.
God, knowing every heart, is all pervading, as He wants us to do same we should do.
ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥
so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||
Therefore, O! my mind, serve such a God, who saves you from all. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥ mayray man har jap har nit parha-ee-ai.
O! my mind, remember God and ever read about Him.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
None other then God, can give or take life, O! my mind why then to grumble. 1 (pause)
ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥

har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.
God Himself has created this display of the world, and Himself places His light in it.
ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥
har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||
God alone speaks, He alone make us to speak, the perfect Guru has shown one God. 2
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥
har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.
God is accompanying inside and outside, tell! how to hide our mind from Him?
ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥
nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^N mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||
O! my mind, serve God without any motive, then you will be blessed with all pleasures. 3
ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ\ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥
jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.
He is the greatest who masters everything, O! my mind, remember Him always.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥
jan naanak so har naal hai tayrai har sadaa Dhi-aa-ay too tuDh la-ay chhada-ee-ai. ||4||5||
Nanak says, "That God is with you, always remember Him, He will liberate you." 4.5
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ gond mehlaa 4. ***GOND M: 4***
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥
har darsan ka-o mayraa man baho taptai ji-o tarikhaava^Nt bin neer. ||1||
For seeing God, my mind is in great yearning, like a thirsty without water. 1
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥ mayrai man paraym lago har teer.
O! my mind, the arrow of God's love is piercing.
ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
hamree baydan har parabh jaanai mayray man antar kee peer. ||1|| rahaa-o.
Only God-Master knows the pangs of my mind and the pain within. 1 (pause)
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥
mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||
If someone tells me something about my love, that person is my dear brother. 2
P.862
ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥
mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||
O! my friend, meeting together, let us talk about the attributes our my Master. This is the teaching of true Guru, be patient. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥
jan naanak kee har aas pujaavahu har darsan saa^Nt sareer. ||4||6||
Nanak says, "God fulfills all my hopes, seeing Him, my body is in peace." 4.6.
ਛਕਾ ੧॥ chhakaa 1|| ***Chhaka 1***
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 1
RAG GOND M: 5 CHAUPADE GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sabh kartaa sabh bhugtaa. ||1|| rahaa-o.
The Creator is creating all, the Creator is enjoying all. 1 (pause)
ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥ sunto kartaa paykhat kartaa.

The Creator is listening, the creator is seeing.
ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥ adristo kartaa daristo kartaa.
The Creator is invisible, Creator is visible.
ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥ opat kartaa parla-o kartaa.
The Creator is creating, Creator is perishing.
ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥ bi-aapat kartaa alipato kartaa. ||1||
The Creator is pervading, Creator is detaching . 1
ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥ bakto kartaa boojhat kartaa.
The Creator is speaking, Creator is understanding.
ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥ aavat kartaa jaat bhee kartaa.
The Creator is coming, Creator is going.
ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥ nirgun kartaa sargun kartaa.
The Creator is transcendent, Creator is imminent.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥ gur parsaad naanak samdristaa. ||2||1||
Nanak says, "With the grace of Guru, He is same for all." 2
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. ***GOND M: 5***
ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥
faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajh rahi-o kasumbhaa-ilay.
You are trapped like fish and monkey, and thus you are entangled in saf-flower.
ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥
pag Dhaareh saas laykhai lai ta-o uDhrahi har gun gaa-ilay. ||1||
Yours steps and breath are all counted, then liberate by singing the attributes of God. 1
ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥ man samajh chhod aavaa-ilay.
O! my mind, understand, leave aimless wandering.
ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| rahaa-o.
You do not get the place for your living, why going for others? 1 (pause)
ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥
ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.
Like an elephant is tempted by sex, you are tempted by your family.
ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥
ji-o pankhee ikatar ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||
Like birds unite after separation, unite with stable congregation and remember God. 2
ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੌ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥
jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobhaa-ilay.
Like a fish, in the taste of tongue, perishes, the idiot, is robbed by greed.
ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥
too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||
You are captured by five enemies, be free by being in His refuge. 3
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan sabh tumHray jee-a jantaa-ilay.
Be kind O! destroyer of the poor's sorrows, all living beings are your creation.
ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥
paava-o daan sadaa daras paykhaa mil naanak daas dasaa-ilay. ||4||2||
Nanak says, "Give me the gift of ever seeing you, by joining your servants." 4.2

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 2
RAG GOND M: 5 CHAUPADE GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥ jee-a paraan kee-ay jin saaj.
One who has created breath and body.
ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥ maatee meh jot rakhee nivaaj.
He, graciously placed His light in clay.
ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥ bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.
He gives everything to use and food to eat.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥ so parabh taj moorhay kat jaa-ay. ||1||
Leaving such a God, where the idiot, you are going? 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥ paarbarahm kee laaga-o sayv.
Be in the service of Supreme God.
ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.
Guru helps to know God, the taintless One. 1 (pause)
ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥ jin kee-ay rang anik parkaar.
One who has created colours in many forms.
ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥ opat parla-o nimakh majhaar.
He creates and perishes in no time.
ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
One, whose powers and dynamics cannot be described.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥ so parabh man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
O! my mind, remember always that Master. 2
ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥ aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.
Neither He comes nor goes, He is stable Master.
ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥ bay-ant gunaa taa kay kaytak ganee.
His attributes are countless, how many can I count?

P. 863

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ laal naam jaa kai bharay bhandaar.
One whose treasures are full with the jewels of name.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥ sagal ghataa dayvai aaDhaar. ||3||
He nourishes all bodies. 3
ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥ sat purakh jaa ko hai naa-o.
The true Purakh is His name.
ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥ miteh kot agh nimakh jas gaa-o.
Even by praising a little, crores of sins are cut off.
ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥ baal sakhaa-ee bhagtan ko meet.
He, the friend of devotees, is a childhood friend.
ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥ paraan aDhaar naanak hit cheet. ||4||1||3||
Nanak says, "You are the base of my life, and your love is in my heart." 4.1.3
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ naam sang keeno bi-uhaar.
I deal in name.
ਨਾਮੋ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥ naamo hee is man kaa aDhaar.

Name is the only base for my mind.
ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥ naamo hee chit keenee ot.
The name is the only support of heart.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥ naam japat miteh paap kot. ||1||
Remembering name, crores of sins are vanished. 1
ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ raas dee-ee har ayko naam.
God gives me the capital of one name.
ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
He is the deity of my mind. I concentrate on Him in the company of Guru. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ naam hamaaray jee-a kee raas.
Name is the capital of my life.
ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥ naamo sangee jat kat jaat.
wherever I go, name is my companion.
ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥ naamo hee man laagaa meethaa.
Only Name tastes sweet to my mind.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥ jal thal sabh meh naamo deethaa. ||2||
In waters, in lands, in every one, I see only name. 2
ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥ naamay dargeh mukh ujlay.
With name, face radiates in His court.
ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥ naamay saglay kul uDhray.
With name, all my family is liberated.
ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥ naam hamaaray kaaraj seeDh.
With name, my matters are settled.
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਗੀਧ ॥੩॥ naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||
With name, this mind is habituated.
ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥ naamay hee ham nirbha-o bha-ay.
With name, I have become fearless.
ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥ naamay aavan jaavan rahay.
With name, I am saved from the cycle of birth and death,
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥ gur poorai maylay guntaas.
The perfect Guru has got me to meet treasure attributes.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥ kaho naanak sukh sahj nivaas. ||4||2||4||
Nanak says, "Live in this pleasure, in erase." 4.2.4
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥ nimaanay ka-o jo dayto maan.
He blesses with honour to those without honour.
ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥ sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
He gives food to all the hungry.
ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥ garabh ghor meh raakhanhaar.
He protects in the troublesome womb.
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥ tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
Always salute that Master. 1
ਐਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥ aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Remember such a Master in mind.
ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.

He protects inside, outside and everywhere. 1 (pause)
ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥ rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The king and beggar are equal before Him.
ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥ keet hasat sagal pooraan.
In ant, in elephant, He is pervading all.
ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥ bee-o poochh na maslat Dharai.
He neither asks for counsel nor consults others.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥ jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does by Himself. 2
ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥ jaa kaa ant na jaanas ko-ay.
None knows His limits.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ aapay aap niranjan so-ay.
He, the taintless, is by Himself.
ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ aap akaar aap nirankaar.
He Himself is in forms and Himself is beyond forms.
ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥ ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||
He is in all bodies and sustains all bodies. 3
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥ naam rang bhagat bha-ay laal.
Devotees are in the love of name of God.
ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ jas kartay sant sadaa nihaal.
Praising, saints are ever happy.
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥ naam rang jan rahay aghaa-ay.
In the love of name, every saint is contented.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥ naanak tin jan laagai paa-ay. ||4||3||5||
Nanak says, "I will be at the feet of such persons." 4.3.5
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. ***GOND M: 5***
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥ jaa kai sang ih man nirmal.
In whose company, this mind is pure.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥ jaa kai sang har har simran.
In whose company, is the remembering of God.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥ jaa kai sang kilbikh hohi naas.
In whose company, the sins are vanished.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥ jaa kai sang ridai pargaas. ||1||
In whose company. the heart enlightens. 1
ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ say santan har kay mayray meet.
Such saints of God are my friends,
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.
In their company I sing only His name. 1 (pause)
ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ jaa kai mantar har har man vasai.
With whose dictum, God abides in mind.
ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥ jaa kai updays bharam bha-o nasai.
With whose teachings, the fear and doubts go away.
ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥ jaa kai keerat nirmal saar.
Singing (the name of God) with them is pure and sublime.
ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥ jaa kee rayn baa^Nchhai sansaar. ||2||

Whose feet-dust is desired by all. 2
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥ kot patit jaa kai sang uDhaar.
In whose company crores of declined are liberated.
ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.
Whose base is the name of one God.
ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ sarab jee-aa^N kaa jaanai bhay-o.
He knows the secret of all beings.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||
He is treasure of kindness, the taintless One. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ paarbarahm jab bha-ay kirpaal.
When supreme God becomes kind,
ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥ tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.
then I meet my saint-Guru, perfectly merciful.

P. 864

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ din rain naanak naam Dhi-aa-ay.
Nanak says, "I remember His name, day and night,
ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥ sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||
the happiness, the bliss, in ease, are in His name." 4.4.6
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥ gur kee moorat man meh Dhi-aan.
Think of the being of Guru in mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥ gur kai sabad mantar man maan.
Enjoy the mantar of the word of Guru, in mind.
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥ gur kay charan ridai lai Dhaara-o.
Place the feet of Guru in heart,
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥ gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||
ever salute the God-Guru, the supreme. 1
ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ mat ko bharam bhulai sansaar.
None of the world should astray in doubt.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur bin ko-ay na utras paar. ||1|| rahaa-o.
None can swim across without Guru. 1 (pause)
ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.
Guru shows the way to astraying.
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥ avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.
Leaving others, he puts me on God's devotion.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥ janam maran kee taraas mitaa-ee.
He liberates me from the fear of birth and death,
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥ gur pooray kee bay-ant vadaa-ee. ||2||
unlimited in the praise of perfect Guru. 2
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥ gur parsaad ooraDh kamal bigaas.
With Guru's grace, the inverted lotus is blossoming,
ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ anDhkaar meh bha-i-aa pargaas.
it has lighten the darkness.
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥ jin kee-aa so gur tay jaani-aa.
One who creates is known from Guru,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥ gur kirpaa tay mugaDh man maani-aa. ||3||
with the grace of Guru, even the idiot's mind enjoys. 3
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ gur kartaa gur karnai jog.
Guru is Creator, He has the capacity to create,
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥ gur parmaysar hai bhee hog.
Guru is God, He is and He will be.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥ kaho naanak parabh ihai janaa-ee.
Nanak says, "Master helps me to know this,
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥ bin gur mukat na paa-ee-ai bhaa-ee. ||4||5||7||
that O! brother, there is no liberation without Guru." 4.5.7
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. ***GOND M: 5***
ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥ guroo guroo gur kar man mor.
O! my mind, recite Guru, Guru, Guru.
ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥ guroo binaa mai naahee hor.
There is none other than Guru, for me.
ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ gur kee tayk rahhu din raat.
Day and night, I depend upon Guru,
ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥ jaa kee ko-ay na maytai daat. ||1||
none can stop His gifts. 1
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ gur parmaysar ayko jaan.
Know Guru and God are one.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jo tis bhaavai so parvaan. ||1|| rahaa-o.
Whatever He likes is accepted. 1 (pause)
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥ gur charnee jaa kaa man laagai.
One whose mind feels pleasure of Guru's feet.
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥ dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
His sorrows, pains, doubts, all runs away.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ gur kee sayvaa paa-ay maan.
Doing Guru's service, gets honour,
ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥ gur oopar sadaa kurbaan. ||2||
I ever sacrifice myself for Guru. 2
ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ gur kaa darsan daykh nihaal.
Seeing Guru, I am extremely happy,
ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥ gur kay sayvak kee pooran ghaal.
The labour of the servants of Guru is perfect.
ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.
No sorrow for the servant of Guru,
ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥ gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||
Guru's servant is seen in all ten directions. 3
ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
Guru's greatness is unrelatable.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.
Supreme God and Guru are merged in each other.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥ kaho naanak jaa kay pooray bhaag.
Nanak says, "One who is perfectly fortunate,

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥ gur charnee taa kaa man laag. ||4||6||8||
his mind pleases at the feet of Guru." 4.6.8
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ gur mayree poojaa gur gobind.
Guru is my worship, Guru is God.
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥ gur mayraa paarbarahm gur bhagvant.
My Guru is supreme God, Guru is my luck.
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥ gur mayraa day-o alakh abhay-o.
My Guru is divine, the unknowable, indivisible.
ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥ sarab pooj charan gur say-o. ||1||
All worship is unto the feet of Guru. 1
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥ gur bin avar naahee mai thaa-o.
I have no place other than that of Guru.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ an-din japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.
Day and night, I repeat the name of Guru. 1 (pause)
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥ gur mayraa gi-aan gur ridai Dhi-aan.
Guru is my knowledge, Guru is my mind's concentration.
ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥ gur gopaal purakh bhagvaan.
Guru is God, God of fartune.
ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥ gur kee saran raha-o kar jor.
Folding hands live in the refuge of Guru,
ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥ guroo binaa mai naahee hor. ||2||
I have none other than Guru. 2
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥ gur bohith taaray bhav paar.
Guru is boat, it takes me across the terrible waters.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥ gur sayvaa jam tay chhutkaar.
Service of Guru is liberation from the devil of death.
ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥ anDhkaar meh gur mantar ujaaraa.
Guru-mantra is light in darkness.
ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ gur kai sang sagal nistaaraa. ||3||
In the company of Guru, everyone is liberated. 3
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee.
Perfect Guru is met if preordained.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥ gur kee sayvaa dookh na laagee.
In the service of Guru, no sorrow happens.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ gur kaa sabad na maytai ko-ay.
The word of Guru, none can undo.
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥ gur naanak naanak har so-ay. ||4||7||9||
Guru is Nanak, Nanak is God, both are same. 4.7.

P. 865

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥ raam raam sang kar bi-uhaar.
Deal only with God and God.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ raam raam raam paraan aDhaar.
God and God is the base of life.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥ raam raam raam keertan gaa-ay.
Sing the praise of God and God,
ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ramat raam sabh rahi-o samaa-ay. ||1||
prevailing God is all pervading. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥ sant janaa mil bolhu raam.
Joining saint's company recite God.
ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
It is the purest and perfect occupation. 1 (pause)
ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥ raam raam Dhan sanch bhandaar.
Gather the stock of wealth of God and God.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥ raam raam raam kar aahaar.
Eat the food of God and God,
ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ raam raam veesar nahee jaa-ay.
Not to forget God and God.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥ kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||
Being kind, Guru has told me (all this) . 2
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥ raam raam raam sadaa sahaa-ay.
God and God is always helping.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ raam raam raam liv laa-ay.
Be intuned with God and God.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥ raam raam jap nirmal bha-ay.
Remembering God and God, become pure.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥ janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
The sins of all births are vanished. 3
ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ ramat raam janam maran nivaarai.
Remembering God, liberates from birth and death.
ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ uchrat raam bhai paar utaarai.
Reciting God, fears are surpassed.
ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥ sabh tay ooch raam pargaas.
The light of God is the highest (brightest).
ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥ nis baasur jap naanak daas. ||4||8||10||
Nanak says, "I, the servant, remember Him day and night." 4.8.10
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥ un ka-o khasam keenee thaakhaaray.
Master keeps them (senses) under check.
ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ daas sang tay maar bidaaray.
He has kills them, thus keeps them away from my company.
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.
They cannot touch the home of His devotee.
ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥ raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||
(Devotees) join together and sing His blissful songs. 1
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥ sagal sarisat kay panch sikdaar.
Five (senses) are the collector all over world.
ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| rahaa-o.
But they bring water for devotees of God. 1 (pause)

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥ jagat paas tay laytay daan.
They collect tax from the people,
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥ gobind bhagat ka-o karahi salaam.
but salute the devotees of God.
ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥ loot layhi saakat pat khoveh.
They rob the non-believers and dishonor them.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥ saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||
But rubbing, they wash the feet of the men of God. 2
ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥ panch poot janay ik maa-ay.
They are five sons, born of same mother.
ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥ ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.
Playing wonders, they have tempted the people (world).
ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥ teen gunaa kai sang rach rasay.
They are thick with people, merry making in three gunnas.
ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਊਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥ in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||
Leaving them, men of God live in loftness. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥ kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.
Becoming kind God has rescued His men,
ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥ jis kay say tin rakhay hataa-ay.
They belong to Master, He has kept them safe.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥ kaho naanak bhagat parabh saar.
Nanak says, "Devotees, remember their Master.
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥ bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||
Without devotion, all are suffering." 4.9.12
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ kal kalays mitay har naa-ay.
All conflicts and troubles are over by the name of God.
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥ dukh binsay sukh keeno thaa-o.
The sufferings are finished and pleasures have taken place.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥ jap jap amrit naam aghaa-ay.
They (devotees) are happy by remembering the nectar-name.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥ sant parsaad sagal fal paa-ay. ||1||
By the grace of saints, they are blessed with all fruits. 1
ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ raam japat jan paar paray.
Remembering God, His men are liberated.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.
The sins of all births are taken away. 1 (pause)
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ gur kay charan ridai ur Dhaaray.
Keep the feet of Guru in heart,
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥ agan saagar tay utray paaray.
He will let you cross over the ocean of fire.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥ janam maran sabh mitee upaaDh.
All problems of birth and death are over.
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥ parabh si-o laagee sahj samaaDh. ||2||
I am in trance, in ease, with Master. 2

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥ thaan thanantar ayko su-aamee.
My Master is same in places and space.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ sagal ghataa kaa antarjaamee.
He is pervading all bodies.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ kar kirpaa jaa ka-o mat day-ay.
Becoming kind, whomever He gives wisdom.
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥ aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||
He remembers Master's name all the twenty four hour. 3
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ jaa kai antar vasai parabh aap.
Those in whose mind, Master Himself comes to stay.
ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ taa kai hirdai ho-ay pargaas.
their minds are illuminated.
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥ bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.
Let us sing about God, with loving devotion.
ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥ jap paarbarahm naanak nistaree-ai. ||4||10||12||
Nanak says, "Let us be liberated by remembering Supreme God." 4.10.12
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*

P. 866

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥ gur kay charan kamal namaskaar.
I salute the lotus-feet of Guru.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥ kaam kroDh is tan tay maar.
He kills the cupidity and anger from mind.
ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ ho-ay rahee-ai sagal kee reenaa.
Let us become feet-dust of all.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
God is in all bodies, find Him in everyone. 1
ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥ in biDh ramhu gopaal gobind.
Remember Master-God, this way.
ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
Body, wealth and life are of Master. 1 (pause)
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ aath pahar har kay gun gaa-o.
All the twenty four hours, sing the attributes of Master.
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the gain of having life, breath.
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥ taj abhimaan jaan parabh sang.
Leaving ego, join the congregation of Master.
ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥ saaDh parsaad har si-o man rang. ||2||
By the grace of saints, colour your mind with the love of God. 2
ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥ jin too^{N} kee-aa tis ka-o jaan.
One who has created you, know Him.
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ aagai dargeh paavai maan.
You will get honour in next court.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥ man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body shall be pure and happy.
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥ rasnaa naam japat gopaal. ||3||

O! my tongue, remember the name of God. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.
O! my (God) gracious to poor, be kind.
ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥ saaDhoo kee man mangai ravaalaa.
My mind begs for the feet-dust of saints.
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥ hohu da-i-aal dayh parabh daan.
O! my Master, be kind and give this gift.
ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥ naanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||
Nanak says, "I live by remembering the name of Master." 4.11.13
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥ Dhoop deep sayvaa gopaal.
The incense and lamps are in the service of God.
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥ anik baar bandan kartaar.
I again and again solute my Creator.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥ parabh kee saran gahee sabh ti-aag.
I hold the feet of Master leaving everything else.
ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥ gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||
I am lucky, that my Guru is now happy. 1
ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ aath pahar gaa-ee-ai gobind.
Let us sing about God, for all the twenty four hours.
ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body, wealth and life are of Master. 1 (pause)
ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥ har gun ramat bha-ay aanand.
I am blissful, by reciting the attributes of God.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥ paarbarahm pooran bakhsand.
The supreme God is fully forgiving.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.
Becoming graceful, He puts His people on service.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||
He ends the sorrows of birth and death and unites. 2
ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ karam Dharam ih tat gi-aan.
This knowledge is the essence of good deed, faith.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ saaDhsang japee-ai har naam.
That remember God's name, in the congregation of saints.
ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥ saagar tar bohith parabh charan.
Cross over the ocean, by the boat of Master's feet.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥ antarjaamee parabh kaaran karan. ||3||
All pervading Master is to cause and to effect. 3
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
He saves by His grace.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥ panch doot bhaagay bikraal.
The five evils, the terrible, get lost.
ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥ joo-ai janam na kabhoo haar.
Don't ever lose your life is gambling.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥ naanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||

Nanak says, "God has come to be my company." 4.12.14
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥ kar kirpaa sukh anad karay-i.
Becoming kind, He gives happiness and bliss.
ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥ baalak raakh lee-ay gurdayv.
The divine Guru protects His children.
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋੁਬਿੰਦ ॥ parabh kirpaal da-i-aal gobind.
My Master is kind, gracious and supreme.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ jee-a jant saglay bakhsind. ||1||
He forgives all living beings. 1
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ tayree saran parabh deen da-i-aal.
I am in your refuge my Master, kind to poor,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ paarbarahm jap sadaa nihaal. ||1|| rahaa-o.
Remember God and be ever happy. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ parabh da-i-aal doosar ko-ee naahee.
Only Master is kind, none else.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥ ghat ghat antar sarab samaahee.
He pervades all bodies, every one.
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥ apnay daas kaa halat palat savaarai.
He fashions His servant's here and hereafter.
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥ patit paavan parabh birad tumHaarai. ||2||
O! Master purifying the declined is your nature. 2
ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥ a-ukhaDh kot simar gobind.
The remembering of God is the panacea for crores (all) of diseases
ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥ tant mant bhajee-ai bhagvant.
My magic, my mantar is remembering God.
ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥ rog sog mitay parabh Dhi-aa-ay.
By remembering Master, the sorrow and sickness are cured,
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥ man baaNchhat pooran fal paa-ay. ||3||
One gets all the fruits one desires for . 3
ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥ karan kaaran samrath da-i-aar.
The merciful has the power to cause and to effect,
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥ sarab niDhaan mahaa beechaar.
Great (this) idea is (source of) all treasures.
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ naanak bakhas lee-ay parabh aap.
Nanak says, "Master Himself has saved,
ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥ sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||
(therefore) ever, ever remember One and same God." 4.13.15
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ har har naam japahu mayray meet.
O! my friend, remember the name of God,

P. 867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥ nirmal ho-ay tumHaaraa cheet.
(so that) your mind becomes pure.
ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥ man tan kee sabh mitai balaa-ay.

All calamities of mind and body shall be off.
ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥ dookh anDhayraa saglaa jaa-ay. ||1||
All the darkness, the sorrows will go away. 1
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥ har gun gaavat taree-ai sansaar.
By singing God's attributes let us swim across the world-ocean.
ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.
With great luck, let us meet infinite Purakh (God). 1 (pause)
ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
jo jan karai keertan gopaal. tis ka-o pohi na sakai jamkaal.
The persons who sing the praise of God. The devil of death cannot touch them.
ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
jag meh aa-i-aa so parvaan. gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||
Only his birth in the world is accepted, who, the Gurmukh, recognizes His Master. 2
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ har gun gaavai sant parsaad.
By saints grace one sings the attributes of God,
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥ kaam kroDh miteh unmaad.
his cupidity, anger, intoxication are over.
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥ sadaa hajoor jaan bhagvant.
Know that God is always present.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥ pooray gur kaa pooran mant. ||3||
The mantra of perfect Guru is fulfilling. 3
ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥ har Dhan khaat kee-ay bhandaar.
By earning the wealth of God, I have filled my treasure.
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥ mil satgur sabh kaaj savaar.
Meeting true Guru, all my matters are settled.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ har kay naam rang sang jaagaa.
By the name of God, I remain awake in His love.
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥ har charnee naanak man laagaa. ||4||14||16||
Nanak says, "My mind is (in love) with the feet of God." 1.14.16
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥ bhav saagar bohith har charan.
In terrible ocean, God's feet are my boat.
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥ simrat naam naahee fir maran.
Remembering name, no further death.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥ har gun ramat naahee jam panth.
By reciting the attributes of God, no way to death,
ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥ mahaa beechaar panch dootah manth. ||1||
(this) great idea, kills the five demons. 1
ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥ ta-o sarnaa-ee pooran naath.
I am in your refuge O! Perfect Master.
ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jant apnay ka-o deejeh haath. ||1|| rahaa-o.
Give your (helping) hand to your men. 1 (pause)
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ simrit saastar bayd puraan.
Simriti, Shastra, Vedas and Puran,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ paarbarahm kaa karahi vakhi-aan.

all explain about supreme God.
ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥ jogee jatee baisno raamdaas.
Yogi, celebate, Vaishnav and of Ram Dass sect,
ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥ mit naahee barahm abinaas. ||2||
they do not know the limits of Supreme God. 2
ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥ karan palaah karahi siv dayv.
Shiva and other gods cry for Him,
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥ til nahee boojheh alakh abhayv.
they know not even a little of unknowable and indivisible.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ paraym bhagat jis aapay day-ay.
Those whom He Himself blesses with loving devotion.
ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||
They are very few in the world. 3
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥ mohi nirgun gun kichhahoo naahi.
I am of no virtue, thus have none of it.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ sarab niDhaan tayree daristee maahi.
All treasures are in your one glance.
ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥ naanak deen jaachai tayree sayv.
Nanak says, "I, the poor, beg for your service.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥ kar kirpaa deejai gurdayv. ||4||15||17||
O! divine Guru be kind and give me this." 4.15.17
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥ sant kaa lee-aa Dharat bidaara-o.
Cursed by a saint is thrown away from earth.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥ sant kaa nindak akaas tay taara-o.
Slanderer of saint, is thrown down from sky.
ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ sant ka-o raakha-o apnay jee-a naal.
God keeps His saint, close to His heart,
ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥ sant uDhaara-o tat-khin taal. ||1||
He liberates saint immediately, at the same time. 1
ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥ so-ee sant je bhaavai raam.
Only he is a saint, who is liked by God.
ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sant gobind kai aykai kaam. ||1|| rahaa-o.
Saint and God are on the same job. 1 (pause)
ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥ sant kai oopar day-ay parabh haath.
Master is the strength of saints,
ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ sant kai sang basai din raat.
He, day and night, lives with saints.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ saas saas santeh partipaal.
He nourishes saints, breath by breath.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥ sant kaa dokhee raaj tay taal. ||2||
The jealous of saints is kept out of His kingdom. 2
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ sant kee nindaa karahu na ko-ay.
None should slander a saint,
ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥ jo nindai tis kaa patan ho-ay.

Whoever slanders shall decline.
ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ jis ka-o raakhai sirjanhaar.
whoever is protected by Creator.
ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥ jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||
Let anyone in the world, grumble. 3
ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥ parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.
I have full faith in my Master.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ jee-o pind sabh tis kee raas.
My mind and body are His capital.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ naanak ka-o upjee parteet.
Nanak says, "I have a firm belief,
ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥ manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||
that Manmukh will face defeat and Gurmukh will win." 4.16.18
ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥ naam niranjan neer naraa-in.
The name of God is the water given by God (nectar).
ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.
The reciting tongue will escape sins. 1 (pause)

P. 868

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥ naaraa-in sabh maahi nivaas.
God is abiding in everyone.
ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥ naaraa-in ghat ghat pargaas.
God is illuminating every body.
ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥ naaraa-in kahtay narak na jaahi.
Reciting God will not go to hell.
ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥ naaraa-in sayv sagal fal paahi. ||1||
Serving God will get all fruits. 1
ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥ naaraa-in man maahi aDhaar.
Keep the base, God in mind.
ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥ naaraa-in bohith sansaar.
God is boat for the world.
ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥ naaraa-in kahat jam bhaag palaa-in.
Reciting name of God, devil of death runs away.
ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥ naaraa-in dant bhaanay daa-in. ||2||
God breaks the teeth of witch. 2
ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥ naaraa-in sad sad bakhsind.
God is always forgiving.
ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੂਖ ਅਨੰਦ ॥ naaraa-in keenay sookh anand.
God gives happiness and bliss.
ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੋ ਪਰਤਾਪ ॥ naaraa-in pargat keeno partaap.
God reveals His excellence.
ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥ naaraa-in sant ko maa-ee baap. ||3||
God is the mother and father of saints. 3
ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥ naaraa-in saaDhsang naraa-in.
God is recited in the congregation of saints,

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥ baara^{N} baar naraa-in gaa-in.

They sing of God, again and again.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥ basat agochar gur mil lahee.

Meeting Guru I am blessed with unknowable thing (God).

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥ naaraa-in ot naanak daas gahee. ||4||17||19||

Nanak says, "I, the servant of God, am holding the support of God." 4.17.19

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥ jaa ka-o raakhai raakhanhaar.

One, whom the protector, protects,

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.

the formless (God) is always on his side. 1 (pause)

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥ maat garabh meh agan na johai.

In the womb of mother, the fire does not touch.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥ kaam kroDh lobh moh na pohai.

The cupidity, the anger, the greed, the worldliness, do not reach him.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ saaDhsang japai nirankaar.

In the congregation of saints, he remembers God.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||

The slanderer's mouth is filled with dust. 1

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥ raam kavach daas kaa sannahu.

The shield of God is His servant's armour.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥ doot dusat tis pohat naahi.

The demons and devils do not reach him.

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥ jo jo garab karay so jaa-ay.

Whoever is in arrogance, he will go.

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥ gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||

Master is the refuge of poor, His servants. 2

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ jo jo saran pa-i-aa har raa-ay.

Who and whoever is in the refuge of God-king.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ so daas rakhi-aa apnai kanth laa-ay.

That servant He keeps close to His breast.

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ jay ko bahut karay aha^{N}kaar.

If someone is very proud.

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥ oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||

In no time, he is rolling in dust. 3

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥ hai bhee saachaa hovanhaar.

He the True is and He shall be.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਂ ਬਲਿਹਾਰ ॥ sadaa sadaa jaa-ee^{N} balihaar.

I always sacrifice myself for Him.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ apnay daas rakhay kirpaa Dhaar.

He, by His grace, protects His servants.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥ naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||

Nanak says, "God is the base of my life." 4.18.20

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. *GOND M: 5*

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

achraj kathaa mahaa anoop. paraatamaa paarbarahm kaa roop. rahaa-o.
Wonderful is the story of great beauty. Being is the embodiment of Supreme God. 1(pause)
ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥ naa ih boodhaa naa ih baalaa.
Neither He is old nor a child.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥ naa is dookh nahee jam jaalaa.
Neither He is in pain and nor in fear of death.
ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥ naa ih binsai naa ih jaa-ay.
Neither He perishes nor goes away.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ aad jugaadee rahi-aa samaa-ay. ||1||
He is merging in the beginning and during ages. 1
ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥ naa is usan nahee is seet.
Neither He feels heat nor cold.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥ naa is dusman naa is meet.
Neither He has foe nor a friend.
ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥ naa is harakh nahee is sog.
Neither He has happiness nor any sorrow.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥ sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||
Everything belongs to Him, He is the power to create. 2
ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥ naa is baap nahee is maa-i-aa.
Neither He has a father, nor a mother.
ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥ ih aprampar hotaa aa-i-aa.
He, the infinite is ever in being.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ paap punn kaa is layp na laagai.
He is beyond any evil or virtue.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥ ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||
He always awakes in everybody. 3
ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥ teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.
Three Gunnas are created by one power.
ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥ mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.
The great illusion is His shadow.
ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥ achhal achhayd abhayd da-i-aal.
Undeceiving, indivisible, inscrutable is God merciful.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ deen da-i-aal sadaa kirpaal.
He is kind and ever merciful,
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥ taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.
His dynamics and power, none can know.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥ naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||4||19||21||
Nanak says, "I sacrifice myself for Him." 4.19.21

P. 869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ gond mehlaa 5. ***GOND M: 5***
ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ santan kai balihaarai jaa-o.
I sacrifice myself for saints.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ santan kai sang raam gun gaa-o.
Joining saints I sing the attributes of God,
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥ sant parsaad kilvikh sabh ga-ay.

by the grace of saints, all sins are washed off.
ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥ sant saran vadbhaagee pa-ay. ||1||
Only lucky can be at the feet of saints. 1
ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ raam japat kachh bighan na vi-aapai.
Remembering God will suffer no hurdle.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur parsaad apunaa parabh jaapai. ||1|| rahaa-o.
By the grace of Guru, one remembers Master. 1 (pause)
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥ paarbarahm jab ho-ay da-i-aal.
When God is kind to someone.
ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥ saaDhoo jan kee karai ravaal.
He smears the feet-dust of saints on his body.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ kaam kroDh is tan tay jaa-ay.
The cupidity, the anger are off from this body.
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ raam ratan vasai man aa-ay. ||2||
The gem of God comes to stay in mind. 2
ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ safal janam taaN kaa parvaan.
His life is successful, and accepted.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥ paarbarahm nikat kar jaan.
Know that God is near them.
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥ bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
They are in loving devotion and are singing His praise.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥ janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
Sleeping in births, awakes. 3
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥ charan kamal jan kaa aaDhaar.
Lotus-feet (of God) are base of their life.
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥ gun govind ra-uN sach vaapaar.
Recite the attributes of God, a real trade,
ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥ daas janaa kee mansaa poor.
He fulfills the desires of His servants.
ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥ naanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||
Nanak says, "I am happy, if I get the feet-dust of saints." 4.20.22.6.28
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ raag gond asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 2
RAG GOND ASHTPADIAN, M: 5 GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ kar namaskaar pooray gurdayv.
Salute the perfect divine Guru.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥ safal moorat safal jaa kee sayv.
His person is a success, fruitful shall be his service.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ antarjaamee purakh biDhaataa.
All pervading is the Purakh (God), the Master of destiny.
ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ aath pahar naam rang raataa. ||1||
All the twenty four hours, he is in love of name. 1
ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥ gur gobind guroo gopaal.
Guru is God, Guru is Master.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ apnay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the protector of His servants. 1 (pause)
ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥ paatisaah saah umraa-o patee-aa-ay.
The kings, the rulers, the chiefs and nobles are satisfied.
ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥ dusat aha^N^kaaree maar pachaa-ay.
The wicked, the egoist are killed to burn.
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥ nindak kai mukh keeno rog.
The slanderer's mouth is diseased one.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥ jai jai kaar karai sabh log. ||2||
All people hail Him. 2
ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥ santan kai man mahaa anand.
In the mind of saints, is great bliss.
ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥ sant jaapeh gurday-o bhagvant.
Saints remember Guru, the divine power.
ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ॥ sangat kay mukh oojal bha-ay.
The faces of congregating are bright.
ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥ sagal thaan nindak kay ga-ay. ||3||
The slanderer loses all his places. 3
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ saas saas jan sadaa salaahay.
The man of God is praising Him by every breath.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥ paarbarahm gur bayparvaahay.
Guru, the supreme God, is carefree.
ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥ sagal bhai mitay jaa kee saran.
In His refuge, all fears are over.
ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥ nindak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||
The slanderers are killed and thrown to ground. 4
ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ jan kee nindaa karai na ko-ay.
None should slander a devotee.
ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥ jo karai so dukhee-aa ho-ay.
whoever does, shall suffer sorrows.
ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.
The man of God, all the twenty four hour, remembers One.
ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥ jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||
The devil of death cannot approach him. 5
ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ jan nirvair nindak aha^N^kaaree.
The man of God is beyond animosity, the slanderer is arrogant.
ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥ jan bhal maaneh nindak vaykaaree.
The man of God is never ungrateful, slanderer is ill-doer.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥ gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.
The Sikhs of Guru, remember true Guru.
ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥ jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||
The men of God are liberated, slanderers are put in hell. 6
ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen O! my dear, my dear friend.
ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥ sat bachan varteh har du-aaray.

At the doors of God (Gurdwara) only true words are in practice,
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥ jaisaa karay so taisaa paa-ay.
As one does, so one gets.
ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥ abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||
The roots of arrogance are just uprooted. 7
ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥ neeDhri-aa satgur Dhar tayree.
O! true Guru, the supportless are on your support,
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥ kar kirpaa raakho jan kayree.
Be kind and protect the honour of poor.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ kaho naanak tis gur balihaaree.
Nanak says, "I sacrifice myself for that Guru,
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥ jaa kai simran paij savaaree. ||8||1||29||
remembering whom my honour is saved." 8.1.29

P. 870

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ raag gond banee bhagtaa kee. ***RAG GOND BANI OF BHAGATS***
ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧ kabeer jee ghar 1
OF KABIR JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥ sant milai kichh sunee-ai kahee-ai.
If we meet a saint, we should say something and listen something.
ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ milai asant masat kar rahee-ai. ||1||
If we meet a wicked, we must remain silent. 1
ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥ baabaa bolnaa ki-aa kahee-ai.
O! my elder, I have to speak what should I speak.
ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay raam naam rav rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
With which I live in the name of God. 1 (pause)
ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥ santan si-o bolay upkaaree.
Speaking with saints, is serving others.
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥ moorakh si-o bolay jhakh maaree. ||2||
Talking to a foolish is mean act. 2
ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥ bolat bolat badheh bikaaraa.
Talking and talking increases evil intention.
ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥ bin bolay ki-aa karahi beechaaraa. ||3||
(But) without speaking what the poor should do ? 3
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥ kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.
Kabir says, "An empty pitcher will make more noise.
ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥ bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||
the fully filled will never waver (never make more noise)." 4.1
ਗੋਂਡ ॥ gond. ***GAUND***
ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ naroo marai nar kaam na aavai.
If man dies, he is of no use.
ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥ pasoo marai das kaaj savaarai. ||1||
If a cattle dies, it serves ten purposes. 1
ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥ apnay karam kee gat mai ki-aa jaan-o.

How can I know the results of my deeds.
ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mai ki-aa jaan-o baabaa ray. ||1|| rahaa-o.
O! my elder, How can I know? 1 (pause)
ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥ haad jalay jaisay lakree kaa toolaa.
Bones burns like a log of wood.
ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥ kays jalay jaisay ghaas kaa poolaa. ||2||
Hair burn like a bundle of grass. 2
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥ kaho kabeer tab hee nar jaagai.
Kabir says, "Man awakes only then ;
ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥ jam kaa dand moond meh laagai. ||3||2||
When the staff of devil strikes his head." 3.2
ਗੋਂਡ ॥ gond. ***GAUND***
ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan rahaa-ilay.
Gagan(Omnipresent) is in sky, Gagan is nether land, Gagan is in all the four directions.
ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
God is ever a source of bliss. The body perishes, Gagan does not leave. 1
ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥ mohi bairaag bha-i-o.
I am now in detachment.
ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| rahaa-o.
Where this soul comes from and where it goes? 1 (pause)
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥ panch tat mil kaa-i-aa keen^Hee tat kahaa tay keen ray.
Assembling five elements, He created a body, (but) where these five elements are created from?
ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੌ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
karam baDh tum jee-o kahat hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||
You say this soul is bound by actions, who has given life to actions? 2
ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
har meh tan hai tan meh har hai sarab nirantar so-ay ray.
Body is in God, God is in body, only He is all pervading.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥
kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||
Kabir says, "Do not leave the name of God, whatever happens, let it happen, in ease." 3.3
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ raag gond banee kabeer jee-o kee ghar 2
RAG GOND BANI OF KABIR JEO GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o[N]kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥ bhujaa baa[N]Dh bhilaa kar daari-o.
They tied my arms, made me like a ball and threw away.
ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਪਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥ hastee karop moond meh maari-o.
This struck me against the head of angry elephant.
ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥ hasat bhaag kai cheesaa maarai.
The elephant while crying ran away.
ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥ i-aa moorat kai ha-o balihaarai. ||1||
I sacrifice myself for this image (of God). 1

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥ aahi mayray thaakur tumraa jor.
O! my Master, this is your power.
ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.
Kazi ordrs to let the elephant walk.
ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥ ray mahaavat tujh daara-o kaat.
O! driver (of elephant) I shall cut you into pieces and throw away.
ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥ iseh turaavahu ghaalhu saat.
You drive him by beating.
ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥ hasat na torai Dharai Dhi-aan.
The elephant does not walk, but concentrates,
ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥ vaa kai ridai basai bhagvaan. ||2||
in his soul abides God. 2
ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਾ ॥ ki-aa apraaDh sant hai keen^Haa.
Which crime the saint has committed?
ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਾ ॥ baa^NDh pot kunchar ka-o deen^Haa.
Tieing bundle, you have given him (thrown) before the elephant.
ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥ kunchar pot lai lai namaskaarai.
The elephant salutes after receiving bundle.
ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥ boojhee nahee kaajee anDhi-aarai. ||3||
O! blind Kazi, you do not understand. 3
ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥ teen baar patee-aa bhar leenaa.
Three times you have tried on me.

P. 871

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥ man kathor ajhoo na pateenaa.
O! cruel mind, yet you are not contented.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ kahi kabeer hamraa gobind.
Kabir says, "God is with me,
ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥ cha-uthay pad meh jan kee jind. ||4||1||4||
my life is in fourth state (of being)." 4.1.4
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GAUND*
ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥ naa ih maanas naa ih day-o.
Neither He is human nor a divine.
ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥ naa ih jatee kahaavai say-o.
Neither He is celibate nor is known as Seo (Shiv).
ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥ naa ih jogee naa avDhootaa.
Neither He is a yogi, nor an ascetic.
ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥ naa is maa-ay na kaahoo pootaa. ||1||
Neither He has mother, nor he is son of anyone. 1
ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥ i-aa mandar meh koun basaa-ee.
One who lives in this temple (body)?
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taa kaa ant na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.
None can know His end. 1 (pause)
ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥ naa ih girhee naa odaasee.
Neither He is house-holder nor a renouncer.
ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥ naa ih raaj na bheekh mangaasee.

Neither He is king nor a beggar.
ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥ naa is pind na raktoo raatee.
Neither He has body nor a little of blood.
ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥ naa ih barahman naa ih khaatee. ||2||
Neither He is Brahamn, nor a Khati (Khatri). 2
ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥ naa ih tapaa kahaavai saykh.
Neither He is Tapa (Hindu meditator) nor is called Sheikh.
ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥ naa ih jeevai na martaa daykh.
Neither He is alive nor seen dead.
ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥ is martay ka-o jay ko-oo rovai.
If someone weeps for this dead,
ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥ jo rovai so-ee pat khovai. ||3||
whoever weeps will lose His honour. 3
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥ gur parsaad mai dagro paa-i-aa.
By the grace of Guru, I have found a path,
ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥ jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.
and have got liberated from birth and death, both.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥ kaho kabeer ih raam kee a^{N}s.
Kabir says, "It is (soul) the child of God.
ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥ jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||
It is not dissolved like the ink on paper." 4.2.5
ਗੋਂਡ ॥ gond. ***GAUND***
ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥ tootay taagay nikhutee paan.
The applied starch is little, so the threads are breaking.
ਦੁਆਰ ਊਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥ du-aar oopar jhilkaavahi kaan.
It is (like) the reeds shining on door.
ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥ kooch bichaaray foo-ay faal.
(But) the poor straws (of bushes) are flying.
ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥ i-aa mundee-aa sir chadhibo kaal. ||1||
(Similarly) the death is on the head of this boy. 1
ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥ ih mundee-aa saglo darab kho-ee.
This boy has lost all his wealth.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aavat jaat naak sar ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Its going and coming troubles him. 1 (pause)
ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥ turee naar kee chhodee baataa.
He avoids to talk about the eloped woman.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ raam naam vaa kaa man raataa.
His mind is in love with name of God.
ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥ larikee larikan khaibo naahi.
The daughters and sons have nothing to eat.
ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥ mundee-aa an-din Dhaapay jaahi. ||2||
(Because) this boys has eaten everything, day and night. 2
ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥ ik du-ay mandar ik du-ay baat.
There are one or two in temple and one or two are on the way.
ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥ ham ka-o saathar un ka-o khaat.

For me there is ground to sleep, but they are provided cots.
ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥ mood palos kamar baDh pothee.
Caressing their head and carrying, scriptures around their waist.
ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥ ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||
For me there are grains to eat, they are provided with meals. 3
ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥ mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.
All the shaven headed boys join together.
ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥ ay mundee-aa boodat kee tayk.
They (pretend) to be the support of drowning.
ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥ sun anDhlee lo-ee baypeer.
Listen O! Lio (name) the blind and without a guide,
ਇਨ੍ਹ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥ in^{H} mundee-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||
these shaven headed boys run for the refuge of Kabir. 4.3.6
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GAUND*
ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥ khasam marai ta-o naar na rovai.
If husband dies, wife does not weep.
ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥ us rakhvaaraa a-uro hovai.
Someone else is there to look after her.
ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥ rakhvaaray kaa ho-ay binaas.
If the same protector dies,
ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥ aagai narak eehaa bhog bilaas. ||1||
he has to be in hell for indulging in sex. 1
ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥ ayk suhaagan jagat pi-aaree.
There is one wife, who is dear to all.
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saglay jee-a jant kee naaree. ||1|| rahaa-o.
She is the woman of all living beings. 1 (pause)
ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥ sohaagan gal sohai haar.
Necklace looks beautiful around the neck of wife.
ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ sant ka-o bikh bigsai sansaar.
It is poison for a saint, but people enjoy it.
ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥ kar seegaar bahai pakhi-aaree.
Decorating herself she sits like a whore.
ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥ sant kee thithkee firai bichaaree. ||2||
Rebuked by saints, the poor is wandering aloof. 2
ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥ sant bhaag oh paachhai parai.
She runs after saints to follow.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥ gur parsaadee maarahu darai.
By the grace of Guru, she fears to be beaten.
ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥ saakat kee oh pind paraa-in.
She is life and body of the non-believers.
ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥ ham ka-o darisat parai tarakh daa-in. ||3||
To me, she appears to be blood thirsty witch. 3
ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥ ham tis kaa baho jaani-aa bhay-o.
I know much of her secret,
ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥ jab hoo-ay kirpaal milay gurday-o.

When God became kind, I met my divine Guru.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥ kaho kabeer ab baahar paree.
Kabir says, "She is now lying outside,
ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥ sansaarai kai anchal laree. ||4||4||7||
she is clinging to fringe of the people." 4.4.7

P. 872

ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥ garihi so<u>bh</u>aa jaa kai ray naahi.
Such homes are not praised,
ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥ aava<u>t</u> pahee-aa <u>kh</u>oo<u>Dh</u>ay jaahi.
where guests come but return hungry.
ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥ vaa kai an<u>t</u>ar nahee san<u>t</u>o<u>kh</u>.
They are not satisfied from within.
ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥ bin sohaagan laagai <u>d</u>o<u>kh</u>. ||1||
They are unhappy without the wife (wealth) 1
ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥ ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
<u>Dh</u>an sohaagan mahaa pavee<u>t</u>. <u>t</u>apay <u>t</u>apeesar dolai chee<u>t</u>. ||1|| rahaa-o.
Great is wife, who is greatly pure.
Even the saints and meditators are losing their heart. 1 (pause)
ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥ sohaagan kirpan kee poo<u>t</u>ee.
This wife is the daughter of a miser.
ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥ sayvak <u>t</u>aj jaga<u>t</u> si-o soo<u>t</u>ee.
Rejecting saints, she sleeps with the people of the world.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥ saa<u>D</u>hoo kai <u>th</u>aa<u>dh</u>ee <u>d</u>arbaar.
Placing herself in the court of saint.
ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥ saran <u>t</u>ayree mo ka-o nis<u>t</u>aar. ||2||
she is praying, "I am at your feet, please liberate me." 2
ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥ sohaagan hai a<u>t</u> sun<u>d</u>ree.
The wife is very beautiful.
ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥ pag nayvar <u>chh</u>anak <u>chh</u>anharee.
Like the ornament of feet, she twinkles,
ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥ ja-o lag paraan <u>t</u>a-oo lag sangay.
Till there is life, she is alongwith.
ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥ naahi <u>t</u>a chalee bayg u<u>th</u> nangay. ||3||
Otherwise (after it) she stands up, runs out, bare foot. 3
ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥ sohaagan <u>bh</u>avan <u>t</u>arai lee-aa.
The wife has conquered there worlds.
ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥ <u>d</u>as a<u>th</u> puraa<u>n</u> <u>t</u>irath ras kee-aa.
Even eighteen Purans and sacred places are consumed by her.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥ barahmaa bisan mahaysar bay<u>Dh</u>ay.
She has targeted even Brahma, Vishnu and Mahesh.
ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥ baday <u>bh</u>oopa<u>t</u> raajay hai <u>chh</u>ay<u>Dh</u>ay. ||4||
Even the big land-lords and kings are ruined by her. 4
ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥ sohaagan urvaar na paar.
Wife is neither on this shore nor on that.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥ paa^Nch naarad kai sang biDhvaar.
She is in collaboration with five of Nard.
ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥ paa^Nch naarad kay mitvay footay.
When Nard's five pitchers are broken.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥ kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||
Kabir says, "Then she liberates by the grace of Guru." 5.5.8
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥ jaisay mandar meh balhar naa thaahrai.
As the house does not stay, without beams.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥ naam binaa kaisay paar utrai.
Similarly without name, how can ocean be crossed?
ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥ kumbh binaa jal naa teekaavai.
As water does not stay without pitcher,
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥ saaDhoo bin aisay abgat jaavai. ||1||
Similarly, without (the company of) saints one leaves insulted. 1
ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥ jaara-o tisai jo raam na chaytai.
Burn one who does not remember God.
ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tan man ramat rahai meh khaytai. ||1|| rahaa-o.
Whose mind and body are busy only in harvesting. 1 (pause)
ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥ jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.
As without ploughing, the land cannot be sown.
ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥ soot binaa kaisay manee paroee-ai.
Without thread, how to string the beads.
ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥ ghundee bin ki-aa ganth charh^Haa-ee-ai.
How a knot be fastened without a loop.
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥ saaDhoo bin taisay abgat jaa-ee-ai. ||2||
Similarly, how there can be liberation without a saint.
ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥ jaisay maat pitaa bin baal na ho-ee.
As no child can be born without mother and father.
ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥ bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.
How without water, clothes can be washed?
ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥ ghor binaa kaisay asvaar.
How there can be a rider without a horse? 3
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥ saaDhoo bin naahee darvaar. ||3||
How one can reach His court, without a saint,
ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥ jaisay baajay bin nahee leejai fayree.
As there can be no dance, without music.
ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥ khasam duhaagan taj a-uhayree.
Similarly no honour for a discarded wife.
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥ kahai kabeer aykai kar karnaa.
Kabir says, "Own only One,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥ gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||
be Gurmukh, so that not to die again." 4.6.6.
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥ kootan so-ay jo man ka-o kootai.

Beater is one, who beats his mind.
ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥ man kootai ta-o jam tay chhootai.
Beating mind shall liberate from death.
ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥ kut kut man kasvatee laavai.
Beating and beating mind, test it with a touch stone.
ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ so kootan mukat baho paavai. ||1||
Such a beater will get enough liberation. 1
ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥ kootan kisai kahhu sansaar.
Whom, the world, calls a beater.
ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| rahaa-o.
All that you speak, must have meaning also. 1 (pause)
ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥ naachan so-ay jo man si-o naachai.
Dancer is one who dances with his mind.
ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥ jhooth na patee-ai parchai saachai.
God is satisfied with truth, not with lies.
ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥ is man aagay poorai taal.
(Dance) Before your mind on perfect beat.
ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥ is naachan kay man rakhvaal. ||2||
Such a dancer's mind shall be protected by God.
ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥ bajaaree so jo bajaarahi soDhai.
The trader is one who manages bazaar.
ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥ paa^Nch paleeteh ka-o parboDhai.
He who controls the five evils.
ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥ na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.
Recognises the devotion of nine heros.
ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥ so baajaaree ham gur maanay. ||3||
That trader I accept as my Guru. 3
ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥ taskar so-ay je taat na karai.
A thief is he, who avoids animosity.
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥ indree kai jatan naam uchrai.
Recites name with the efforts (help) of senses.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥ kaho kabeer ham aisay lakhan.
Kabir says, "I am such a realizing one.
ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥ Dhan gurdayv at roop bichkhan. ||4||7||10||
My divine Guru is great, very much, very beautiful God." 4.7.1

P. 873

ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥ Dhan gupaal Dhan gurdayv.
Great is God, great is divine Guru.
ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥ Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.
Great is grain, eating which , a hungry blooms.
ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥ Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.
Great are saints, who know this.
ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||
They meet God. 1

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥ aad purakh tay ho-ay anaad.
The food is given by Primal Purakh,
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ japee-ai naam ann kai saad. ||1|| rahaa-o.
Remember name in the taste of food. 1 (pause)
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥ japee-ai naam japee-ai ann.
Remember name and remember food.
ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥ ambhai kai sang neekaa vann.
With water it takes a full form.
ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥ annai baahar jo nar hoveh.
The person who is beyond the food.
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥ teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||
He is dishonoured in three worlds. 2
ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥ chhodeh ann karahi pakhand.
Leaving food (fasting) is pretentious.
ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥ naa sohaagan naa ohi rand.
Neither she is wife nor a widow.
ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥ jag meh baktay dooDhaaDhaaree.
They claim before others, that they live only on milk.
ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥ guptee khaaveh vatikaa saaree. ||3||
But secretly they eat the whole pot. 3
ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥ annai binaa na ho-ay sukaal.
Time doe not pass without food.
ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥ taji-ai ann na milai gupaal.
Leaving food (fasting), no union with God.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥ kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Kabir says, "Thus I have come to know.
ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥ Dhan anaad thaakur man maani-aa. ||4||8||11||
Great is food, pleasing to my Master's mind." 4.8.11
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧ raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1
RAG GOND BANI OF NAM DEV JI, GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥ asumayDh jagnay.
Doing an Ashav-Medh yag,
ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥ tulaa purakh daanay.
Giving charity (sacrifice) of a person.
ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥ paraag isnaanay. ||1||
Going for bath in Paryag (Hindu's sacred place).
ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥ ta-o na pujeh har keerat naamaa.
This all will not match the singing of the praise of God.
ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.
O! my lazy mind, sing of your God. 1 (pause)
ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥ ga-i-aa pind bhartaa.
One offers a ball (of rice or coconut) at Gaya.
ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥ banaaras as bastaa.

Dwells at Banaras,
ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥ mukh bayd chatur parh-taa. ||2||
is reading from Vedas with mouth. 2
ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥ sagal Dharam achhitaa.
Doing all religious rituals.
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥ gur gi-aan indree darirh-taa.
Controlling the senses, with the knowledge of Guru,
ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥ khat karam sahit rahtaa. ||3||
Living by doing six actions. 3
ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ sivaa sakat sambaadaN.
A dialogue between shiva and shakti (wife & husband).
ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥ man chhod chhod sagal bhaydaN.
O! mind leave all these differences.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ simar simar gobindaN.
Remember God again and again.
ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥ bhaj naamaa taras bhav sinDhaN. ||4||1||
O! Nama, you can swim across the terrible ocean.
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥ naad bharamay jaisay mirgaa-ay.
As the sound attracts the deer.
ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥ paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||
He loses life and does not mind it. 1
ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥ aisay raamaa aisay hayra-o.
God is such, as I hear Him.
ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.
Leaving God, do not change your mind for someone else. 1 (pause)
ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥ ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.
As a fish looks at fisherman.
ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥ sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||
As repairing gold, goldsmith steals some of it. 2
ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ ji-o bikh-ee hayrai par naaree.
As a sexually starved looks for other's women.
ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥ ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||
As a gambler looks at the playing shells. 3
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥ jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.
Where and wherever I see, I see God.
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥ har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||
Nama, always remembers the feet of God.4.2
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥ mo ka-o taar lay raamaa taar lay.
Let me swim O! God, let me swim,
ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.
I am ignorant, do not know the act of swimming, O! my father, God give me your hand. 1(pause)
ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.
If true Guru teaches me wisdom, I will transform myself from man to divine, in no time.
ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||
I am born of a man, but I have conquered paradise. I am blessed with such a panacea. 1
ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥ jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.
Where you are keeping Dhru and Nard, keep me there for some time.
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥
tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||
Following your name, many people are liberated, give your 's personal advice to Nama. 2.3
P. 874
ਗੋਂਡ ॥ gond. ***GOND***
ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥ mohi laagtee taalaabaylee.
I am in restless state,
ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥ bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||
(like) cow is alone without calf. 1
ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥ paanee-aa bin meen talfai.
The fish is restless without water.
ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.
Such is Nama O! God, without the name of Father. 1 (pause)
ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥ jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.
Like the cow's calf when set free,
ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥ than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||
He sucks her (mother's) teats, and eats butter. 2
ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥ naamday-o naaraa-in paa-i-aa.
Nam deo is blessed with God.
ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥ gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||
Meeting Guru has made to know the unknowable. 3
ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ jaisay bikhai hayt par naaree.
As an indulging in poison loves another's woman.
ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥ aisay naamay pareet muraaree. ||4||
Same is Nama's love for God. 4
ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥ jaisay taaptay nirmal ghaamaa.
As a delicate man burns in intense sun-heat.
ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥ taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||
Same is the name of God, for poor Nama. 5.4.
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar 2
RAG GOND BANI OF NAM DEO JI, GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥ har har karat mitay sabh bharmaa.
Reciting God, all doubts are over.
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥ har ko naam lai ootam Dharmaa.
Remember the name of God, it is the best religion.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥ har har karat jaat kul haree.

Reciting God, the (pride of) family the caste are no more,
ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥ so har anDhulay kee laakree. ||1||
Thus God is a stick for a blind. 1
ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥ har-ay namastay har-ay namah.
I salute God, I bow before God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har har karat nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.
Reciting God no pain of death. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥ har harnaakhas haray paraan.
God drew out the life of Harnakash,
ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥ ajaimal kee-o baikuntheh thaan.
and gave Ajamal, a place in paradise.
ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥ soo-aa parhaavat ganikaa taree.
By teaching parrot, Ganika was liberated.
ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥ so har nainhu kee pootree. ||2||
Thus God is the apple of my eyes. 2
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥ har har karat pootnaa taree.
Reciting name of God, Putna was liberated.
ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥ baal ghaatnee kaptahi bharee.
May be she was a child killer and full of wickedness.
ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥ simran daropad sut uDhree.
By remembering (God), the daughter of Dropat was saved.
ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥ ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||
The wife of Gautam, a stone was liberated. 3
ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥ kaysee kans mathan jin kee-aa.
One who killed Kesi and Kans.
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥ jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
He gave gift of life to Kali.
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥ paranvai naamaa aiso haree.
Nama says, "Such is God.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥ jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||
Reciting Him fear and calamity are over." 5.1.5
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥ bhairo bhoot seetlaa Dhaavai.
One who followed Bahiro, the demon and Seetla,
ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥ khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||
He rides a donkey, and lets loose dust. 1
ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥ ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.
I am blessed with one, God.
ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.
I have given up all other gods, in exchange. 1 (pause)
ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥ siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.
The man who remembers, reciting Shiv, Shiv.
ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥ barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||
Riding on ox he plays upon Tabor. 2
ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥ mahaa maa-ee kee poojaa karai.

One who worships great mother (worldliness),
ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥ nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||
She is born through man into woman. 3
ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥ too kahee-at hee aad bhavaanee.
You say she is a Primal goddess.
ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥ mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||
When needed for liberation, where does she hide? 4
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥ gurmat raam naam gahu meetaa.
O! my friend, Guru's wisdom is in holding on to the name of God.
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥ paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||
Ram says, "Gita also says like this." 5.2.6
ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥ bilaaval gond. *BILAWAL GOND*
ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.
Today, Nama has seen his God, teach it to the fool. (pause)
ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥ paa^N^day tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.
O! Pande your cow was eating in the field of Lodha.
ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥ lai kar thaygaa tagree toree laa^N^gat laa^N^gat jaatee thee. ||1||
Beating with a stick, the peasant broke her leg, and then she was walking lame. 1
ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
paa^N^day tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.
O! Pande, I saw your Mahadev, coming riding on a white Ox.
ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||
In the house of store-keeper, food for him was cooked, but he killed his son. 2
P. 875
ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥ paa^N^day tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.
O! Pande I saw coming your Ram Chand also.
ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥
raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||
He took to fight battle with Rawan, and lost his wife. 3
ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥ hindoo an^H^aa turkoo kaanaa.
Hindu is blind, Turku (Turkish) is one-eyed,
ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥ duhaa^N^ tay gi-aanee si-aanaa.
the savant is wiser than both.
ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥ hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.
Hindu worships in temple and Muslim in mosque.
ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥ naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||
Ram serves Him, who is neither in temple nor in mosque." 4.3.7
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ raag gond banee ravidaas jee-o kee ghar 2
RAG GOND BANI OF RAVI DASS GEO GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥ mukand mukand japahu sansaar.
Let the whole world recite God, God,

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥ bin mukand tan ho-ay a-uhaar.
without God, body is razed to ashes.
ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ so-ee mukand mukat kaa daataa.
Same God is the giver of liberation.
ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥ so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||
Same God is my father and mother. 1
ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥ jeevat mukanday marat mukanday.
While living remember God, while dying remember God,
ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.
His servant, is always in bliss. 1 (pause)
ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥ mukand mukand hamaaray paraana^N.
God and God is my life.
ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥ jap mukand mastak neesaana^N.
Remember God, have His mark on your fore-head.
ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥ sayv mukand karai bairaagee.
Serving God, lives detached.
ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥ so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||
Same God is wealth found by the weak (poor)?
ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥ ayk mukand karai upkaar.
One God is always benevolent to me,
ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ hamraa kahaa karai sansaar.
what then the world can do to me?
ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ maytee jaat hoo-ay darbaar.
He castes away my cast and I am in His court.
ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥ tuhee mukand jog jug taar. ||3||
You are God, the liberator in all ages. 3
ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥ upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.
Once knowledge originates, the light is illuminating.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥ kar kirpaa leenay keet daas.
Being kind, He has owned an ant (me) as servant.
ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ ॥ kaho ravidaas ab tarisnaa chookee.
Ravi Dass says, "Now my lust is quenched,
ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥ jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||
I remember God and serve Him." 4.1
ਗੋਂਡ ॥ gond. *GOND*
ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥ jay oh athsath tirath n^Haavai.
If he takes bath in sixty eight sacred waters.
ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥ jay oh du-aadas silaa poojaavai.
If he worships stone on twelvth day.
ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥ jay oh koop tataa dayvaavai.
And if he gives well and tank in charity,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥ karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||
but if he does slandering, every act will go waste. 1
ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥ saaDh kaa nindak kaisay tarai.
How a slanderer of saint can get liberation?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.
Believe it, under all circumstances, he has to go to hell. 1 (pause)
ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥ jay oh garahan karai kulkhayt.
If he takes bath at Kurukshetra at the time of eclipse.
ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥ arpai naar seegaar samayt.
If he surrenders his well decorated wife.
ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥ saglee simrit sarvanee sunai.
If he listens all Simritis with his ears
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥ karai nind kavnai nahee gunai. ||2||
and slanders, none is to fructify. 2
ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥ jay oh anik parsaad karaavai.
If he gifts, many kinds of food to eat.
ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥ bhoom daan sobhaa mandap paavai.
If by gifting land he brings home praise.
ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥ apnaa bigaar biraa^N^naa saa^N^dhai.
Even if by spoiling own he serves other's purpose.
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥ karai nind baho jonee haa^N^dhai. ||3||
But if he slanders, he will undergo different kinds of life.
ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ nindaa kahaa karahu sansaaraa.
why the people (of the world) go for slandering.
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥ nindak kaa pargat paahaaraa.
Slanderer always stands exposed.
ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ nindak soDh saaDh beechaari-aa.
If by reforming slanderer, he becomes poor saint.
ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
kaho ravidaas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.
Ravi Dass says, "Yet such sinner will go to hell." 4.2.11.7.2.49. jor (total)

P. 876

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ raamkalee mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
RAMKALI M: 1, GHAR 1, CHAUPADE
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-o^N^kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N^ gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥ ko-ee parh-taa sehsaakirtaa ko-ee parhai puraanaa.
Some read Sahasakirta (Vedas etc), some read Purans.
ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥ ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.
Some remember name, with roasary, concentrating on That (God).
ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||
I do not know this or that and recognize only your name. 1
ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥ na jaanaa haray mayree kavan gatay.
O! God, I do know what will happen with me.
ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpaa raakho mayree laaj patay. ||1|| rahaa-o.
I am a unwise, ignorant, in your refuge, O! Master, becoming kind, save my honour. 1 (pause)
ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥ kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.
Sometimes, my mind mounts up, and sometimes falls in deep pitch.
ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥
lobhee jee-arhaa thir na rahat hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||
My greedy mind never stays stable, finds you from four corners. 2
ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥ maran likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.
With fixed time of death, I came to this world, mother gave me birth.
ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥
ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||
O! Master, once one left and I saw, thus the burning fire is persisting. 3
ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.
None is friend of anyone, and none is a brother,father mother (is permanent).
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥
paranvat naanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||
Nanak says, "If you give (your name) that will help me in the end." 4.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥ sarab jot tayree pasar rahee.
Your light is spreading all around.
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥ jah jah daykhaa tah narharee. ||1||
Wherever I see, I see God. 1
ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥ jeevan talab nivaar su-aamee.
O! my Master, free me from the greed for life.
ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, my mind is fixed in the blind well of Maya, how can I get across? 1 (pause)
ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥ jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.
When He is in; He is abiding within, how can He not be outside?
ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||
Those, who keep Him always in mind, are ever looked after by Master. 2
ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥ aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near, Himself is afar.
ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ aapay sarab rahi-aa bharpoor.
He Himself is all pervading.
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting true Guru, the darkness goes.

P. 877

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||
Wherever I see, I see Him merging. 3
ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥ antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagas banee.
In my mind is doubt, outside it is Maya, my eyes are being hit by its arrows.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥

paranvat naanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||
Nanak says, "I am servant of your servants, you grant glory to my being." 4.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. ***RAMKALI M: 1***
ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥
jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.
Which is the home, where you live in? how to recognise your home from among the homes?
ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥
jis dar kaaran firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||
For the home, I am wandering detached, let someone come and tell me of that. 1
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ kin biDh saagar taree-ai.
How to swim across the ocean.
ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.
Let us not die, while living. 1 (pause)
ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥
dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.
Gate is of suffering, anger is its guard, the hope and fear are two fixed doors.
ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥
maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||
Maya is pit of water, with that water home is built. but (even in it) Purakh sits in the seat of truth.2
ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥ kintay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.
How many are names? none knows the count (One thing I know that) none can match you.
ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai aap karay. ||3||
Do no speak loud, be patient in mind, He Himself knows and Himself does. 3
ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥ jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.
When in hopes, in fears how one can recite One?
ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥ aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o naanak ayk milai. ||4||
"Live detached even in hopes, then you can meet One", says Nanak. 4
ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ in biDh saagar taree-ai.
Let us swim across ocean like this,
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥ jeevti-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||
and thus die while living. 1 (pause second). 3
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. ***RAMKALI M: 1***
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥ surat sabad saakhee mayree sinyee baajai lok sunay.
Love for word is my story, when played upon horn, people listen.
ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥ pat jholee mangan kai taa-ee bheekhi-aa naam parhay. ||1||
Honour is my bag for begging, I beg for the name. 1
ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥ baabaa gorakh jaagai.
Elder Gorakh (God) is awake.
ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gorakh so jin go-ay uthaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.
Gorakh is one who is sustaining earth, for Creator takes no time. 1 (pause)
ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥
paanee paraan pavan banDh raakhay chand sooraj mukh dee-ay.

Water is life, air keeps it alive, sun and moon are two lamps on face.
ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥ maran jeevan ka-o Dhartee deenee aytay gun visray. ||2||
For living and dying, He has given earth, you have forgotten all these favours. 2
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ siDh saaDhik ar jogee jangam peer puras bahutayray.
There are lot of perfecting, meditating, wandering yogis, pirs.
ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥ jay tin milaa ta keerat aakhaa taa man sayv karay. ||3||
If I meet them, I sing God's praise. Thus my mind serves Him. 3
ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥ kaagad loon rahai gharit sangay paanee kamal rahai.
Paper and salt are safe in ghee, and lotus in water.
ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥ aisay bhagat mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||
"If we meet such devotees, what death can do?" says Nanak. 4.4
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥ sun maachhindaraa naanak bolai.
O! Macchinder Listen, Nanak is speaking.
ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥ vasgat panch karay nah dolai.
One who disciplines five, does not shake.
ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥ aisee jugat jog ka-o paalay.
Such a device develops yoga,
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥ aap tarai saglay kul taaray. ||1||
He liberates Himself and liberates all his family. 1
ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ so a-uDhoot aisee mat paavai.
One who learns such a wisdom, is a renouncer.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he lives in void-trance.
ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥ bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.
He begs for His love, His devotion, and lives in His fear.
ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥ hovai so taripat santokh amulai.
Whatever happens, is pleasing, satisfying and invaluable for him.
ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥ Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.
Meditating in concentration, he occupies a seat.
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ sach naam taarhee chit laavai. ||2||
In the poise of true name, he keeps Him in mind. 2
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ naanak bolai amrit banee.
Nanak speaks of nectar-word.
ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥ sun maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.
O! Macchinder listen, this is the identity of a an ascetic.
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥ aasaa maahi niraas valaa-ay.
"He lives beyond hopes in hopes.
ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥ nihcha-o naanak kartay paa-ay. ||3||
And has faith in Creator", says Nanak. 3
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥ paranvat naanak agam sunaa-ay.
Nanak says, "He tells about the unknown,
ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥ gur chaylay kee sanDh milaa-ay.
and creates a union between Guru and disciple.
ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.

He begs for His medicine, food to eat.

P. 878

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥ chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||

He learns the knowledge of six systems." 4.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥ ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.

I fear as the boat is loaded with sins, once wind shakes, it may drown.

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

sanmukh siDh bhaytan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||

The sidhs have come to meet face to face, my faith (in Him) gives me credit. 1

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ gur taar taaranhaari-aa.

My Guru, the saviour, has the power to save.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Gives me the devotion of perfect O! Imperishable, I will sacrifice myself for you. 1 (Pause)

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.

The perfecting sidhs, yogis and wanderers are one, if they remember only perfect (God).

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥

parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||

Being at His feet, they realize Master, but only those who learn His word. 2

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.

I do not know meditation, austerity, discipline and action, I only remember your name, O! Master.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥

gur parmaysar naanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||

Nanak meeting Guru-God says, that liberation is through true word. 3.6

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥ surtee surat ralaa-ee-ai ayt.

Let us thus merge our love in His love.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥ tan kar tulhaa langheh jayt.

Let us make our body a raft, with which we may cross.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥ antar bhaahi tisai too rakh.

Within you is the fire of love, keep it safe.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥ ahinis deevaa balai athak. ||1||

(With this) the continuing lamp will give light day and night. 1

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥ aisaa deevaa neer taraa-ay.

Float only such a lamp on water,

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.

which lamp gives everything to know. 1 (pause)

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ hachhee mitee sojhee ho-ay.

Good clay (of lamp) enlightens all,

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥ taa kaa kee-aa maanai so-ay.

God accepts its light.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥ karnee tay kar chakahu dhaal.

Build your wheel on good actions, and make lamps.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ aithai othai nibhee naal. ||2||
That will stand by you, here and hereafter. 2
ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥ aapay nadar karay jaa so-ay.
When He Himself becomes generous.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ay.
Some rare of a Gurmukh can understand it.
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥ tit ghat deevaa nihchal ho-ay.
In that body, the lamp becomes permanent.
ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥ paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.
Neither water can drown it, nor wind can extinguish it.
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥ aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||
Such a lamp gets one to swim across waters. 3
ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ dolai vaa-o na vadaa ho-ay.
Wind cannot shake it, neither can it put off.
ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥ jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
It looks as if it is lightening His throne.
ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥ khatree baraahman sood ke vais.
Khatri, Brahman, Shudra or Vaish,
ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥ nirat na paa-ee-aa ganee sahaNs.
they may count it thousand times, they cannot know its significance.
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥ aisaa deevaa baalay ko-ay.
Some very rare of a person lightens such a lamp.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥ naanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
Nanak : that person is liberated. 4.7
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. ***RAMKALI M: 1***
ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ tuDhno nivan manan tayraa naa-o.
If they bow before you, and have faith in your name,
ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ saach bhayt baisan ka-o thaa-o.
offering beforeTrue, they get a place to sit.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ sat santokh hovai ardaas.
If they pray in truth, in contentment,
ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥ naanak birthaa ko-ay na ho-ay.
Nanak says, "Then nothing goes waste.
ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.
In such a home, is true Himself." 1 (pause)
ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥ paraapat potaa karam pasaa-o.
If I get a treasure, it is expansion of your generousity.
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥ too dayveh mangat jan chaa-o.
If you give, the men of God feel pleasure in begging.
ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥ bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Let there be a bowl of love, and the alms fall in it.
ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥ Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||
Thus you have given value to it. 2
ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥ jin kichh kee-aa so kichh karai.
Whatever, He has done, He does.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥ apnee keemat aapay Dharai.
He Himself determines His value.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
By God-king, Gurmukh is revealed.
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥ naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||
Thus neither one comes, nor goes. 3
ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
One who begs is daunted by people, he gets no honor.
ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥
sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||
Words about Master, are words about His home. I said only, what you have got me to say. 4.8
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.
The drop is in ocean, ocean is in drop, who can know it, or its device?
ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||
He Himself has created His feats, and then sustains, and Himself ponders upon Reality. 1

P. 879

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥ aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.
If someone ponders over such a knowledge.
ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.
By this, he is liberated. 1 (pause)
ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥ din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.
Day is in night and night is in day, the winter and summer are also same way.
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||
None else can know His power and move, it cannot be known without Guru. 2
ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
purakh meh naar naar meh purkhaa boojhhu barahm gi-aanee.
Man is in woman, woman is in man, know O! knower of Reality.
ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥
Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||
In sound is concentration, in concentration I could know, the unrelateable story of Gurmukh.3
ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur bhaa-ee.
The light is in mind, and mind is in light, five meet as Gur-bhai (students of same teacher).
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥
naanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for those, who are intuned with one word." 4.9
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ jaa har parabh kirpaa Dhaaree.
When God-Master becomes kind,
ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ taa ha-umai vichahu maaree.
then the ego from within is killed.
ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥ so sayvak raam pi-aaree. jo gur sabdee beechaaree. ||1||
That servant is dear to God. That one, who ponders over word of Guru. 1

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ so har jan har parabh bhaavai.
That man of God is liked by God-Master,
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
who, day and night, devotes to God, and sings His attributes without any feeling of shame. 1 (pause)
ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥ Dhun vaajay anhad ghoraa.
The sound of unfrictioned word is being played aloud.
ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥ man maani-aa har ras moraa.
The nectar of God is pleasing to my mind.
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥ gur poorai sach samaa-i-aa.
Perfect Guru has got me merging in God.
ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||
Guru has got me blessed with Primal Purakh, God. 2
ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ sabh naad bayd gurbaanee.
All sounds, knowledge, word of Guru (Gurbani),
ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥ man raataa saarigpaanee.
are in being in love with God.
ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥ tah tirath varat tap saaray.
All sacred places, fasts, austerities,
ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ gur mili-aa har nistaaray. ||3||
are in meeting Guru, thus God liberates. 3
ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.
From whom ego goes, fear runs away,
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥ gur charnee sayvak laagaa.
The servant is at the feet of a Guru.
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ gur satgur bharam chukaa-i-aa.
Guru, True Guru has removed my doubts.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥ kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||
Nanak says, "He has united me with the word." 4.10
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. ***RAMKALI M: 1***
ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥ chhaadan bhojan maagat bhaagai.
Some run about for begging food, clothes.
ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.
Here he burns in hunger, and hereafter suffers sorrows.
ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.
He gets no wisdom of Guru, instead loses his honour in bad wisdom.
ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥ gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||
With the wisdom of Guru, very rare man of God gets to be in devotion. 1
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥ jogee jugat sahj ghar vaasai.
The way of a yogi is to be in home, in ease.
ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad tariptaasai. ||1|| rahaa-o.
Thus he sees One with same eye, and is (senses) contented with charity of love of word. 1 (pause)
ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥ panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.

Five oxen are driving the cart of body.
ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥ raam kalaa nibhai pat saaree.
With the power of God, one enjoys all honours.
ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ Dhar tootee gaado sir bhaar.
When support breaks, the cart falls head-down.
ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥ lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||
The scattered wood burns under its own load (fire) 2
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥ gur kaa sabad veechaar jogee.
O! yogi, ponder over the word of Guru.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥ dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.
The pleasure and pain, sorrow and separation, treat them as same.
ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ bhugat naam gur sabad beechaaree.
Let pondering over Guru's word, name be your food.
ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥ asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||
Remembering Formless, your wall (body) will not fall. 3
ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.
Abiding in ease, will free from fetters.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥ kaam kroDh gur sabdee lootaa.
The cupidity, the anger, is taken over by word of Guru.
ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ man meh mundraa har gur sarnaa.
Have ear-rings in mind, and be in the refuge of Guru.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥ naanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||
Nanak says, "Only God's devotion can liberate people." 4.11

P. 880

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 3 ghar 1. ***RAMKALI M: 3, GHAR 1***
ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ satjug sach kahai sabh ko-ee.
In true age, every body speaks truth.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ ghar ghar bhagat gurmukh ho-ee.
In every home, Gurmukh is in devotion.
ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥ satjug Dharam pair hai chaar.
In true age, religion has four legs.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ gurmukh boojhai ko beechaar. ||1||
Only rare of a Gurmukh realizes this thought. 1
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥ jug chaaray naam vadi-aa-ee ho-ee.
In all the four ages, praise is through name.
ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
je naam laagai so mukat hovai gur bin naam na paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Those who remember name, are liberated, without Guru none can remember. 1 (pause)
ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥ taraytai ik kal keenee door.
In Tareta age, one strength is withdrawn.
ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥ pakhand varti-aa har jaanan door.
The hypocrisy becomes prevalent, God is treated afar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ gurmukh boojhai sojhee ho-ee.

Gurmukh when understands, he realizes,
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥ antar naam vasai sukh ho-ee. ||2||
That if name is in mind, one abides in it and it gives happiness. 2
ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥ du-aapur doojai dubiDhaa ho-ay.
In Doaper age, people indulge in duality.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥ bharam bhulaanay jaaneh do-ay.
They, astrying in doubts, believe in two.
ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥ du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.
In Doaper, religion has only two feet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥ gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||
If there is a Gurmukh, he remembers name. 3
ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥ kaljug Dharam kalaa ik rahaa-ay.
In Kal (dark) age, the religion is left with one power.
ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥ ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
Moving with one leg, increases greed for money.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥ maa-i-aa moh at gubaar.
Greed for money is pitch-darkness.
ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥ satgur bhaytai naam uDhaar. ||4||
Meeting true Guru, name liberates. 4
ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ sabh jug meh saachaa ayko so-ee.
In all the four ages True is one alone.
ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ sabh meh sach doojaa nahee ko-ee.
That true abides in everyone, and there is no second.
ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ saachee keerat sach sukh ho-ee.
In true praise, true happiness is blessed.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥ gurmukh naam vakhaanai ko-ee. ||5||
Very rare of a Gurmukh, recites name. 5
ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਊਤਮੁ ਹੋਈ ॥ sabh jug meh naam ootam ho-ee.
In all ages, name (of God) is Supreme.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Very rare of a Gurmukh realizes it.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥ har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.
Very rare of a devotee, remembers God's name.
ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥ naanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||
Nanak says, "In all ages, laurels are in name." 6.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ raamkalee mehlaa 4 ghar 1 *RAMKALI M: 4, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
jay vad bhaag hoveh vadbhaagee taa har har naam Dhi-aavai.
If the fortunate one is greatly lucky, he will remember the name of God.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||
Remembering Name, he enjoys delight in name, in God's name, the remembering one merges.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ gurmukh bhagat karahu sad paraanee.

O! being, ever devote to God and be a Gurmukh.
ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.
Once intuned with God, the mind enlightens. In the wisdom of Guru, one merges in the name of God. 1 (pause)
ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥
heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.
The great ocean (body) is filled with, gems, jewels, diamonds and stones.
ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥
jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||
Those, for whom luckily these are preordained, they, with the wisdom of Guru, bring out and get them. 2
ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.
The gems, jewels and rubies of God's name, Guru brings out and shows while placing on palm.
ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||
The unfortunate Manmukhs cannot get it, though lacs are hidden behind the straws. 3
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
mastak bhaag hovai Dhur likhi-aa taa satgur sayvaa laa-ay.
If is preordained for one, he can be in the service of true Guru.
ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
naanak ratan javayhar paavai Dhan Dhan gurmat har paa-ay. ||4||1||
Nanak says, "He will have the gems and jewels. The lucky one, with the wisdom of Guru, is blessed with meeting God." 4.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ raamkalee mehlaa 4. ***RAMKALI M: 4***
ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥
raam janaa mil bha-i-aa anandaa har neekee kathaa sunaa-ay.
The men of God, meeting together are in bliss, they relate in the pure story of God.
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥
durmat mail ga-ee sabh neekal satsangat mil buDh paa-ay. ||1||
Joining the congregation of true, I am wise, and dirt of bad wisdom is washed off.
P. 881
ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥ raam jan gurmat raam bolaa-ay.
O! men of God, wisdom of Guru teaches to recite God.
ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo jo sunai kahai so muktaa raam japat sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whoever recites or listens, is liberated. He looks nice, remembering God. 1 (pause)
ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥
jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.
If for one it is preordained, he meets the men of God.
ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||
O! saints be kind and let me see you, all my sufferings in poverty will end. 2
ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥ har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.

Pure are the men of God, but unfortunate ones are not comfortable with them.
ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥
ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||
When and where the highly spiritual men, recite God, the back-biter are stung by it. 3
ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥
Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.
Such back-biters are a curse, they do not like men of God, their friends, companions.
ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥
say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||
They are the thief of God, with turned back and blackened face, they could not like the honour given by Guru. 4
ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.
O! lovable God, be kind and protect, I, the poor, am in your refuge.
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥
ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||
Nanak says, "I am your child, your are my father, O! Master, be kind and unite me." 5.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ raamkalee mehlaa 4. *RAMKALI M: 4*
ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥ har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.
The friends of God are the pure men, the saints, God pats them.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥
gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||
Only those Gurmukh-saints are liked by Master, to whom becoming kind, He gets to unite. 1
ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.
O! God, let me meet men of Master, I like them.
ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.
Immortalising is the nectar of God, on joining saints, He puts it in mouth. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥ har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.
The men of God are good, meeting the Supreme they get supreme position.
ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥
ham hovat chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||
I want to be a servant of His servants. My Master will please me. 2
ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.
Those servants, who serve, are greatly lucky, they have love of God in their heart, mind and body.
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||
Without loving, when one talks a lot, he tells lies and eats fruits of lies. 3
ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥
mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.
O! Giver of life, be kind to me, let me be at the feet of saints.
ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥
ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit naanak sant charh aavai. ||4||3||

Nanak says, "Cutting, I will sever my head, and place it (in a street), so that saints place their feet on and come." 4.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ raamkalee mehlaa 4. *RAMKALI M: 4*

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥

jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^{N} dhil na laa-ee-ai.

If I am really fortunate, I will take no time in meeting men of God.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥

har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||

Men of God are pure pond of nectar, only greatly lucky can have bath therein. 1

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥ raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.

O! God, put me in service for the men of God.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

I will bring water, whisk fan and grind grains for saints. Cleaning their feet, the removed dust, I will smear on my face. 1 (pause)

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.

The men of God are really big and lofty, only true Guru can bring my union with them.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||

None else can match true Guru, meeting Him, let us remember Purakh. 2

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥

satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.

I could be at the feet of saints, only when they help. My Master saves my honour.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥

ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||

Some come and sit before Guru, for personal ends, they sit like a crane in poise. 3

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥

bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.

The company of mean is like that of a crow and crane, who eat a poisonous skeleton.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥

naanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||

Nanak says, "O! Master let me meet your congregation, meeting it, turns one to be a swan." 4.4

P. 882

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ raamkalee mehlaa 4. *RAMKALI M: 4*

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.

O! my true Guru, be kind and let me meet my God, He is my dear God-king of my life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||

Becoming a servant, I shall be at the feet of Guru, who will show me the path, God-Master. 1

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ raam mai har har naam man bhaa-i-aa.

O! Master, God's name is pleasing to my mind.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

None other that God is my friend. My mother, father is God, He is my friend. 1 (pause)
ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
mayray ik khin paraan na raheh bin pareetam bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.
Without dear, I cannot live even for a moment, without seeing Him, I die O! my mother.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||
I am greatly lucky that I have come to the refuge of Guru, meeting Guru, I can see God. 2
ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥
mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.
None else I know or recognise, remembering God in mind, I get others to remember.
ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥
naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||
The humiliated are those, living without name, shamelessly their nose is rubbed and cut. 3
ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.
O! my life giving, Master, let me live, by placing, your name in my heart.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
naanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
Nanak says, "He is Guru, a perfect Guru, meeting true Guru, I remember His name." 4.5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ raamkalee mehlaa 4. ***RAMKALI M: 4***
ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.
True Guru is giver, a great person, meeting Him, God stays in heart.
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||
The perfect Guru has given me gift of life, I should remember the nectar-name of God. 1
ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ raam gur har har naam kanth Dhaaray.
O! God, Guru has placed your name in my throat.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmukh kathaa sunee man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.
I have heard the story of Gurmukh, that has pleased my mind, my luck is greatly great. 1 (pause)
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥ kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.
Thirty three crores remember you, they cannot know the limit of your end.
ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
hirdai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||
In their heart is sex, they ask for woman, extending hand, they beg for wealth. 2
ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.
Remember the praise of God, remember the eldest of the elders. O! Gurmukh keep Him in heart.
ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||
If one is greatly lucky, he may remember, God gets to swim across, terrifying ocean. 3
ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥
har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.
God is near His men, men of God are near Him. His men keep Him in their throat (heart).

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥
naanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||
Nanak says, "God-Master is my father, my mother, I am His child, He nourishes me." 4.6.18
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ raag raamkalee mehlaa 5 ghar 1 ***RAMKALI M: 5, GHAR 1***
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥
kirpaa karahu deen kay daatay mayraa gun avgan na beechaarahu ko-ee.
O! Giver to poor, be kind, and do not care for my any virtue and vice.
ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥
maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maanas kee gat ayhee. ||1||
What is to wash off a dust? O! Master, human position is same. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ mayray man satgur sayv sukh ho-ee.
O! my mind serve true Guru, and be happy.
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you desire, the same fruit you will get, then no sorrow will happen. 1 (pause)
ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.
God creates and blesses earthern pots, by putting life in them.
ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥
jaisaa likhat likhi-aa Dhur kartai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||
The kind of work is preordained for me the same labour I earn (do). 2
ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ man tan thaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.
Creating mind and body, He owns all of them this is cycle of birth and death.
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥ jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||
One who has given He is not remembered, the blind is engrossed in it.

P. 883

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.
One who has created, same Master knows, God's home is infinite.
ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥
bhagat karee har kay gun gaavaa naanak daas tumaaraa. ||4||1||
Nanak says, "I devote myself, sing God's attributes, I am your servant." 4.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥ pavahu charnaa tal oopar aavhu aisee sayv kamaavahu.
Please come and place your feet on my palm, let me serve you like this
ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
aapas tay oopar sabh jaanhu ta-o dargeh sukh paavhu. ||1||
Treat everyone else, higher than you, then you will be happy in His court. 1
ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥ ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
santahu aisee kathahu kahaanee. sur pavitar nar dayv pavitaraa khin bolhu gurmukh banee. ||1|| rahaa-o.
O! saints, recite such a story. This will purify divines, the divines from men. Recite O! Gurmukh word of God for a moment. 1(pause)
ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ parpanch chhod sahj ghar baishu jhoothaa kahhu na ko-ee.
Leave worldly ties and sit in home, in ease, do not tell any lie.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥ satgur milhu navai niDh paavhu in biDh tat bilo-ee. ||2||
Meet true Guru, and be blessed with nine treasures, this way churn out the truth. 2
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥
bharam chukaavahu gurmukh liv laavhu aatam cheenahu bhaa-ee.
O! Gurmukh my brother, shun doubts, be intuned with Him, and ponder over self.
ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥
nikat kar jaanhu sadaa parabh haajar kis si-o karahu buraa-ee. ||3||
Master is ever present, know Him near, how can we call anyone bad? 3
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥ satgur mili-ai maarag muktaa sehjay milay su-aamee.
Meeting true Guru path become liberating, and Master meets, in ease.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥
Dhan Dhan say jan jinee kal meh har paa-i-aa jan naanak sad kurbaanee. ||4||2||
Nanak says, "Those are the great men, who have met God in dark age. I ever sacrifice myself for them." 4.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥ aavat harakh na jaavat dookhaa nah bi-aapai man rognee.
Neither there is pleasure in coming (birth), nor sorrow in going (death), nor my mind contracts any disease.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥
sadaa anand gur pooraa paa-i-aa ta-o utree sagal bi-oganee. ||1||
I am blessed with perfect Guru, my all separation ends, and I am ever in bliss. 1
ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥ ih biDh hai man jognee.
This may my mind is in union.
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
moh sog rog log na bi-aapai tah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.
The greed, the sorrow, the ailment, do not happen, like these happen with people, I enjoy the nectar of God. 1 (pause)
ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥ surag pavitaraa mirat pavitaraa pa-i-aal pavitar aloganee.
Be pure in this world, in paradise, in hell, and also in other worlds.
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
aagi-aakaaree sadaa sukh bhunchai jat kat paykha-o har gunee. ||2||
The obedient one ever enjoys happiness, wherever he sees, he sees the God, Master of virtues. 2
ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥ nah siv saktee jal nahee pavnaa tah akaar nahee maydnee.
Neither there is Shiv nor Shakti, neither water nor air, neither any (created) form nor earth.
ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥
satgur jog kaa tahaa nivaasaa jah avigat naath agam Dhanee. ||3||
Union with true Guru happens there, where indivisible, unapproachable God is Master. 3
ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
tan man har kaa Dhan sabh har kaa har kay gun ha-o ki-aa ganee.
My mind and body are of God, all wealth is of God, how many God's attributes, I can count?
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥
kaho naanak ham tum gur kho-ee hai ambhai ambh miloganee. ||4||3||
Nanak says, "Guru has eliminated my sense of me and you, like water has merged in water." 4.3
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥ tarai gun rahat rahai niraaree saaDhik siDh na jaanai.

Living beyond three Gunnas is wonderful, even meditating for perfection, do not know this.
ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥ ratan koth-rhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||
The room of gems is full with nectar, this is in the treasure of true Guru. 1
ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ achraj kichh kahan na jaa-ee.
He is Master of wonders, nothing can be said about Him.
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ basat agochar bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O! brother, He lives unseen. 1 (pause)
ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥ mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai sunaavai.
No price can be fixed, what one can say and tell?
ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥
kathan kahan ka-o sojhee naahee jo paykhai tis ban aavai. ||2||
I do not have the sense to say or tell, whoever sees Him, he can tell. 2
ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥ so-ee jaanai karnaihaaraa keetaa ki-aa baychaaraa.
Only He, the Creator knows, how and what the created can think.
ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
aapnee gat mit aapay jaanai har aapay poor bhandaaraa. ||3||
He Himself knows his power and dynamics, and Himself fills the treasures. 3
ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥ aisaa ras amrit man chaakhi-aa taripat rahay aaghaa-ee.
My mind has tasted such a nectar, I am happy and contented.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥
kaho naanak mayree aasaa pooree satgur kee sarnaa-ee. ||4||4||
Nanak says, "My hope is fulfilled, I am in the refuge of true Guru." 4.4
P. 884
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥ angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.
My Master has owned me, all my foes are finished.
ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥ jin bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||
Those enemies, who have looted this world, they are chained. 1
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥ satgur parmaysar mayraa.
True Guru is my God.
ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rahaa-o.
I may enjoy many pleasures, like that of political power, sex, but only by remembering your name, I win your confidence. 1 (pause)
ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥ cheet na aavas doojee baataa sir oopar rakhvaaraa.
I do not remember anything else, when you are protecting my head (life).
ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
bayparvaahu rahat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||
My Master lives carefree, His name alone sustains. 2
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥ pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baataa.
Meeting my pleasing one, I am now perfect, short of nothing.
ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥ tat saar param pad paa-i-aa chhod na kathoo jaataa. ||3||
Immediately, I have been blessed with supreme position, I will not leave and go anywhere else.
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ baran na saaka-o jaisaa too hai saachay alakh apaaraa.
I cannot relate the kind of you are, O! True unknowable, infinite,

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥
atul athaah adol su-aamee naanak khasam hamaaraa. ||4||5||
Nanak says, "My Master is unweighable, inaccessible, unshakeable." 4.5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥ too daanaa too abichal toohee too jaat mayree paatee.
You are wise, you are stable, you are my caste and you are my honour.
ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥ too adol kaday doleh naahee taa ham kaisee taatee. ||1||
You are unshaken, wave never, then how can I be in heat? 1
ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥ aykai aykai ayk toohee.
You and you alone are One.
ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥ aykai aykai too raa-i-aa.
You and you alone are king.
ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ta-o kirpaa tay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
With your grace, I am happy. 1 (pause)
ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥ too saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.
You are an ocean, I am your swan, you are filled with pearls, and gems.
ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||
If you give, I do not mind a little, as by eating it, I am ever happy. 2
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥ ham baarik tum pitaa hamaaray tum mukh dayvhu kheeraa.
I am a child, you are my father, you give milk in my mouth.
ਹਮ ਖੇਲਹ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥
ham khaylah sabh laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||
I play, you fondle me enjoying, you are ever of profound attributes. 3
ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥ tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaa-ay.
You are perfect, perfectly pervading, I am also enjoying your company.
ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥
milat milat milat mil rahi-aa naanak kahan na jaa-ay. ||4||6||
Nanak says, "Meeting and meeting, I am merging, I cannot explain it." 4.6
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥ kar kar taal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.
Let your hands create beat, your eyes play upon drum, and fore-head upon rebeck.
ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥ karnahu maDh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.
Let your ears play (listen) sweet flute, and your tongue sing the unsung tune.
ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੂਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥
nirat karay kar manoo-aa naachai aanay ghooghar saajaa. ||1||
Let your mind and hand join to dance, with instruments and wearing ankle bells.
ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥ raam ko nirtikaaree.
This should be the dance for God.
ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paykhai paykhanhaar da-i-aalaa jaytaa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.
The seer merciful is seeing, all your arrangements of playing instruments. 1 (pause)
ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥ aakhaar mandlee Dharan sabaa-ee oopar gagan chando-aa.
The whole earth is a play ground, and whole sky is canopy.
ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥ pavan vicholaa karat ikaylaa jal tay opat ho-aa.

The whole creation is from water, and whole air alone mediates for life.
ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥ panch tat kar putraa keenaa kirat milaavaa ho-aa. ||2||
Creating five elements, He has created a form, actions get them unite. 2
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥ chand sooraj du-ay jaray charaagaa chahu kunt bheetar raakhay.
Sun and moon are two lightening lamps, they are placed in four corners.
ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥ das paata-o panch sangeetaa aykai bheetar saathay.
Ten instruments and five beats, work together in one (body).
ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥
bhinn bhinn ho-ay bhaav dikhaaveh sabhahu niraaree bhaakhay. ||3||
Playing differently, they (players) show their feelings, and all speak differently. 3
ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥ ghar ghar nirat hovai din raatee ghat ghat vaajai tooraa.
Day and night, this dance is being played in every home, and in all bodies, bugle is sounding.
ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥
ayk nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhooraa.
To some He puts on dancing, and to some on wandering, one comes and other goes to be dust.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥
kaho naanak so bahur na naachai jis gur bhaytai pooraa. ||4||7||
Nanak says, "One who meets a perfect Guru, need not dance again." 4.7

P. 885

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥ o-ankaar ayk Dhun aykai aykai raag alaapai.
Oangkar is one sound, and is sung in one raga.
ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥ aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.
One shows, One gives, and One is prevailing all.
ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥ aykaa surat aykaa hee sayvaa ayko gur tay jaapai. ||1||
One is love, One is service, and One is blessed by one Guru. 1
ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥ bhalo bhalo ray keeratnee-aa.
The singer of His praise is good, very good.
ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ raam ramaa raamaa gun gaa-o.
Sings the attributes of God, all prevailing.
ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Leave worldly ties and their tastes. 1 (pause)
ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥ panch baajitar karay santokhaa saat suraa lai chaalai.
Playing on five instruments, be contented, and move on seven notes.
ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥ baajaa maan taan taj taanaa paa-o na beegaa ghaalai.
Let the leaving of ego of power and nobility, be an instrument,
and let not the foot move on uneven place.
ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥ fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||
Let him live by one word, he will never enter the cycle of births. 2
ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥ naardee narhar jaan hadooray.
O! of Nard, know God, ever present.
ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ ghoongar kharhak ti-aag visooray.
Leave the playing of ankle-bells and forget.
ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥ sahj anand dikhaavai bhaavai.
Only love shows the way to bliss, in ease.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥ ayhu nirtikaaree janam na aavai. ||3||
This kind of dance, one learns not, even in life.
ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
jay ko apnay thaakur bhaavai. kot maDh ayhu keertan gaavai.
If one is liked by His Master. He will be one among crores, to sing this praise of God.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥ saaDhsangat kee jaava-o tayk.
One who goes for the refuge of saint's congregation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥ kaho naanak tis keertan ayk. ||4||8||
Nanak says, "He sings praise of only One." 4.8
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥ ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.
Some one speaks Ram (God) and some one Khudai (God).
ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥ ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||
Someone serves Gosain (Master of world), and someone says Allah (God). 1
ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥ kaaran karan kareem.
The cause and the effect (for all) is merciful.
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kirpaa Dhaar raheem. ||1|| rahaa-o.
Be kind O! generous. 1 (pause)
ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥ ko-ee naavai tirath ko-ee haj jaa-ay.
Someone goes for Tirath (pilgrimage), and someone for Haj (pilgrimage).
ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥ ko-ee karai poojaa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||
Someone worships god, and some one bows his head before Him. 2
ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥ ko-ee parhai bayd ko-ee katayb.
Someone reads Ved (Hindu scripture) and some one Kateb (Muslim holy books).
ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥ ko-ee odhai neel ko-ee supayd. ||3||
Someone wears blue dress, (Muslim) and someone wears white (Hindu). 3
ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥ ko-ee kahai turak ko-ee kahai hindoo.
Someone says, "I am a Turk." and someone says, "I am a Hindu."
ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥ ko-ee baachhai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||
Some one desires for Bahisht (heaven), and someone for surg (heaven). 4
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ kaho naanak jin hukam pachhaataa.
Nanak says, "Whoever has realized His order,
ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥ parabh saahib kaa tin bhayd jaataa. ||5||9||
only he knows the mystique of Master-God." 5.9
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥ pavnai meh pavan samaa-i-aa.
Air merges in air,
ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥ jotee meh jot ral jaa-i-aa.
the light merges in light.
ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥ maatee maatee ho-ee ayk.
The clay and clay become one,
ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥ rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||
then what is the reason for one who weeps. 1
ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥ ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.
Who is dead O! man, who is dead ?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
barahm gi-aanee mil karahu beechaaraa ih ta-o chalat bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O! knowledgeable, sit together and think, strang thing has happened 1 (pause)
ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥ aglee kichh khabar na paa-ee.
None knows anything about hereafter.
ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥ rovanhaar bhe ooth siDhaa-ee.
The weeping shall also stand and go.
ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥ bharam moh kay baaNDhay banDh.
These are the ties, tied in greed and doubt.
ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥ supan bha-i-aa bhakhlaa-ay anDh. ||2||
When the life is a dream, why the blind cries? 2
ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ ih ta-o rachan rachi-aa kartaar.
This is the structure, created by Creator.
ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥ aavat jaavat hukam apaar.
The coming (birth) and going (death) is in infinite order.
ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ nah ko moo-aa na marnai jog.
None has died, none can die.
ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥ nah binsai abhinaasee hog. ||3||
None perishes, all are imperishable. 3
ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥ jo ih jaanhu so ih naahi.
What one knows that reality is not same.
ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ jaananhaaray ka-o bal jaa-o.
I sacrifice myself for one who knows.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa.
Nanak says, "Guru has removed my doubt.
ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥ naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||
Neither one dies, nor one comes and goes." 4.10
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥ jap gobind gopaal laal.
Remember God, your love.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam simar too jeeveh fir na khaa-ee mahaa kaal. ||1|| rahaa-o.
Remembering the name of God, you will live, the terrifying death will not eat you." 1 (pause)
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥ kot janam bharam bharam bharam aa-i-o.
I have come wandering through crores of births.

P. 886

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥ badai bhaag saaDhsang paa-i-o. ||1||
To my great fortune, I could join the congregation of saints.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥ bin gur pooray naahee uDhaar.
Without perfect Guru, no emancipation.
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥ baabaa naanak aakhai ayhu beechaar. ||2||11||
Nanak, the elder, tells these of his thoughts. 2.11
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2 ***RAG RAMKALI M: 5, GHAR 2***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥ chaar pukaareh naa too maaneh.
Four (Vedas) cry, but you do not accept.
ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥ khat bhee aykaa baat vakhaaneh.
Six (systems) also speak of One.
ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥ das astee mil ayko kahi-aa.
Joining together, eithteen talk about One.
ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥ taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||
Even then yogi could not know the secret. 1
ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ kinkuree anoop vaajai.
The horn is being played beautifully.
ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jogee-aa matvaaro ray. ||1|| rahaa-o.
O! intoxicated yogi. 1 (pause)
ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥ parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.
In first, the village of truth was inhabitated.
ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥ taritee-ay meh kichh bha-i-aa dutayrhaa.
In third age something deviding took place.
ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥ dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.
In third age the truth was divided into two.
ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥ ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||
In the remaining one (dark age) One is shown. 2
ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥ aykai soot paro-ay manee-ay.
All beads are strung into one thread.
ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥ gaathee bhin bhin bhin bhin tanee-ay.
Therein are many strings, many knots.
ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥ firtee maalaa baho biDh bhaa-ay.
Moving roasary, looks nice in many ways.
ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥ khinchi-aa soot ta aa-ee thaa-ay. ||3||
When thread is withdrawn, everything is back to its place. 3
ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥ chahu meh aykai mat hai kee-aa.
In all four (ages) one pot (body) is created.
ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥ tah bikh-rhay thaan anik khirhkee-aa.
In that uneven creation, are many windows.
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥ khojat khojat du-aaray aa-i-aa.
Searching and searching, I, have come to you doors.
ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥ taa naanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||
Nanak says, "Thus yogi can reach His home His palace. 4
ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ i-o kinkuree aanoop vaajai.
There, one beautiful lyre was being played.
ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥
sun jogee kai man meethee laagai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||12||
Listening it was pleasing to yogi's mind." 1 (pause second) 1.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥ taagaa kar kai laa-ee thiglee.
With thread you have patched your torn cloth.
ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥ la-o naarhee soo-aa hai astee.

Your needle is of bones, with which veins are stitched.
ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥ ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.
Your body is built on sperm.
ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ki-aa too jogee garbeh pari-aa. ||1||
O! yogi, do not you also enter the womb? 1
ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥ jap naath din rainaa-ee.
Remember your Master, day and night.
ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tayree khinthaa do dihaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Your patched cloth (body) is only for two days. 1 (pause)
ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥ gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.
Smearing thick ash, you are sitting in poise.
ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥ mayree tayree mundraa Dhaaree.
You are wearing the ear-rings of duality.
ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ maageh tookaa taripat na paavai.
You beg to live but are never contented.
ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||
You beg from other than your Master, do not you feel ashamed? 2
ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥ chal chit jogee aasan tayraa.
Your mind is slipping, yet you are in poise.
ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥ sinyee vaajai nit udaasayraa.
Your horn plays but you are ever sad?
ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.
You could not have the sense of your Guru Gorakh.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥ fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||
Thus O! yogi, you come and go, again and gain. 3
ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥ jis no ho-aa naath kirpaalaa.
Upon whom Master is kind.
ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ rahraas hamaaree gur gopaalaa.
Right path for him is of Guru-God.
ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥ naamai khinthaa naamai bastar.
If one wears name, patches with name.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥ jan naanak jogee ho-aa asthir. ||4||
"That yogi will be stable," says Nanak. 4
ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥ i-o japi-aa naath din rainaa-ee.
Thus, I remember Master, day and night.
ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥ hun paa-i-aa gur gosaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||13||
Now I am blessed with Guru-Master. 1 (pause second) 2.13
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥ karan karaavan so-ee.
He is to cause and to effect.
ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥ aan na deesai ko-ee.
None else is seen.
ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ thaakur mayraa sugharh sujaanaa.
My Master is wise, all-aware.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥ gurmukh mili-aa rang maanaa. ||1||

Meeting Him, Gurmukh enjoys His love. 1
ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ aiso ray har ras meethaa.
So sweet is the nectar of God,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gurmukh kinai virlai deethaa. ||1|| rahaa-o.
Some very rare of a Gurmukh has seen (tasted) it. 1 (pause)
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ nirmal jot amrit har naam.
God's name is pure light, and all nectar.
P. 887
ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥ peevat amar bha-ay nihkaam.
Drinking nectar, become selfless and immortal.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ tan man seetal agan nivaaree.
The fire is extinguished, their mind and body are cool.
ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥ anad roop pargatay sansaaree. ||2||
Such embodiment of bliss is revealed to the world. 2
ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ ki-aa dayva-o jaa sabh kichh tayraa.
What should I present when everything is yours.
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥ sad balihaar jaa-o lakh bayraa.
I ever sacrifice myself, lacs of times for you.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥ tan man jee-o pind day saaji-aa.
You created me by giving mind, body, soul and life.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥ gur kirpaa tay neech nivaaji-aa. ||3||
Guru with his grace, stood by me, the humble. 3
ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ khol kivaaraa mahal bulaa-i-aa.
Opening door, you called me to your home.
ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ jaisaa saa taisaa dikhlaa-i-aa.
As you were, the same you showed me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥ kaho naanak sabh parh-daa tootaa.
Nanak says, "All curtains are removed,
ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥ ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||
I am your, and you are placed in my mind.: 4.3.14
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ sayvak laa-i-o apunee sayv.
You have put your servant to your service.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥ amrit naam dee-o mukh dayv.
you have given the nectar of name in my mouth.
ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ saglee chintaa aap nivaaree.
You yourself have removed all my worries.
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||
I ever sacrifice myself for you, my Guru.
ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥ kaaj hamaaray pooray satgur.
O! my true Guru, all my matters are now settled.
ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ baajay anhad tooray satgur. ||1|| rahaa-o.
O! my True Guru, the unfrictioned word, is being played on bugle. 1 (pause)
ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His praise is profound and deep.

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥ ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
Becoming kind, He may give patience to one,
ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥ jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
whose fetters are cut by God-king.
ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥ so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
That person will not enter womb again. 2
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥ jaa kai antar pargati-o aap.
To whose mind, He himself is revealed.
ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥ taa ka-o naahee dookh santaap.
He suffers no sorrows, no clash.
ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥ laal ratan tis paalai pari-aa.
He is gives to pocket gems and jewels.
ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥ sagal kutamb oh jan lai tari-aa. ||3||
That person liberates with whole of his family. 3
ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥ naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.
He is neither in doubt, nor in duality.
ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥ ayko ayk niranjan poojaa.
He worships One and One taintless (God).
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ jat kat daykh-a-u aap da-i-aal.
Wherever I see, I see merciful, the same.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥ kaho naanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||
Nanak says, "I have met my Master, the source of nectar." 4.4.15
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥ tan tay chhutkee apnee Dhaaree.
Once the (pure) self is promoted, ego has left my body.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥ parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.
The order of Master has become pleasing to my mind.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥ jo kichh karai so man mayrai meethaa.
Whatever He does, is sweet for my mind.
ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥ taa ih achraj nainhu deethaa. ||1||
This wonder I see with my eyes. 1
ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥ ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.
Now I know that my devil has got lost.
ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bujh ga-ee tarisan nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My lust is quenched, greed is finished, the perfect Guru has taught me to understand. 1 (pause)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥ kar kirpaa raakhi-o gur sarnaa.
Becoming kind pleae keep me in the refuge of Guru.
ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥ gur pakraa-ay har kay charnaa.
Guru let me to hold the feet of God.
ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥ bees bisu-ay jaa man thehraanay.
When my mind has perfectly become stable,
ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥ gur paarbarahm aykai hee jaanay. ||2||
It realized that God is only One. 2
ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥ jo jo keeno ham tis kay daas.

Who and whoever in created, I am his servant.
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥ parabh mayray ko sagal nivaas.
My Master abides in all.
ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥ naa ko doot nahee bairaa-ee.
Neither there is a devil nor enemy.
ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥ gal mil chaalay aykai bhaa-ee. ||3||
Let us, all brothers, live embracing each other. 3
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥ jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.
Those to whom Guru-God has given happiness.
ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖਾ ॥ taa ka-o bahur na laageh dookhaa.
They will not suffer pain again.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ aapay aap sarab partipaal.
He Himself is the nourisher of all.
ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥ naanak raata-o rang gopaal. ||4||5||16||
Nanak is coloured in the love of God. 4.5.16
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥ mukh tay parh-taa teekaa sahit.
He recites from mouth with explanation.
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥ hirdai raam nahee pooran rahat.
But in his mind is neither God nor the code of living.
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ updays karay kar lok darirh-aavai.
He preaches and then confirms to people.
ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||
But what he says, he does not practise. 1
ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥ pandit bayd beechaar pandit.
O! Pandit ponder over Veda if you are a Pandit.
ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man kaa kroDh nivaar pandit. ||1|| rahaa-o.
O! Pandit remove anger from mind. 1 (pause)
ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥ aagai raakhi-o saal giraam.
You have placed saligram (stone-god)before you.

P. 888

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ man keeno dah dis bisraam.
But your mind is living in ten directions.
ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥ tilak charaavai paa-ee paa-ay.
You put mark on its fore-head, and be at its feet.
ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥ lok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||
The pleased people follow it blindly. 2
ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥ khat karmaa ar aasan Dhotee.
Your wear a dhoti and do six actions.
ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥ bhaagath garihi parhai nit pothee.
Sitting in costly homes, you daily read scriptures.
ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥ maalaa fayrai mangai bibhoot.
You rotate a roasary and beg for money.
ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥ ih biDh ko-ay na tari-o meet. ||3||
O! friend, none can liberate this way. 3

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ so pandit gur sabad kamaa-ay.

Pandit is one who earns the word of Guru.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥ tarai gun kee os utree maa-ay.

The mother of three Gunnas, should leave him.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ chatur bayd pooran har naa-ay.

Four Vedas are perfect in God's name

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥ naanak tis kee sarnee paa-ay. ||4||6||17||

Nanak says, "Be in His refuge." 4.6.17

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥ kot bighan nahee aavahi nayr.

Even crores of hurdles do not come near.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥ anik maa-i-aa hai taa kee chayr.

Maya of all kinds is their disciple.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥ anik paap taa kay paaneehaar.

Many of the sins bring water for them.

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ jaa ka-o ma-i-aa bha-ee kartaar. ||1||

It is all for those, upon whom creator is kind. 1

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥ jisahi sahaa-ee ho-ay bhagvaan.

For one the God is helping.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ anik jatan u-aa kai sara^{N}jaam. ||1|| rahaa-o.

All his endeavours bring fruits. 1 (pause)

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥ kartaa raakhai keetaa ka-un.

If Creator protects, who can harm?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥ keeree jeeto saglaa bhavan.

Even an ant can win the world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥ bay-ant mahimaa taa kee kaytak baran.

His praise is endless, how much I can tell?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥ bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||

Let me sacrifice myself for His feet. 2

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥ tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.

Meditation, austerity, concentration are His creation.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥ anik parkaar kee-aa tin daan.

He gives gifts of many kinds.

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ bhagat so-ee kal meh parvaan.

Such a devotee is acceptable in dark age,

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥ jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||

whom Master has given honour. 3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ saaDhsang mil bha-ay pargaas.

Joining the congregation of saints, I am enlightened.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥ sahj sookh aas nivaas.

I live in hopes, in happiness, in ease.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥ poorai satgur dee-aa bisaas.

My perfect true Guru has confided in me.

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥ naanak ho-ay daasan daas. ||4||7||18||

O! Nanak become servant of the servants. 4.7.18

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥ dos na deejai kaahoo log.

Do not blame any people.

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥ jo kamaavan so-ee bhog.

Whatever they earn, same they eat.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥ aapan karam aapay hee banDh.

He himself acts and himself is bound.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥ aavan jaavan maa-i-aa DhanDh. ||1||

The birth and death are for worldly ties. 1

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥ aisee jaanee sant janee.

This knowledge is with saints of God,

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ pargaas bha-i-aa pooray gur bachnee. ||1|| rahaa-o.

With the teachings of perfect Guru, I am enlightened. 1 (pause)

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥ tan Dhan kalat mithi-aa bisthaar.

The body, the wealth, the wife, all are expansion of Maya,

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥ haivar gaivar chaalanhaar.

All horses and elephants are to leave.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥ raaj rang roop sabh koor.

The political power, the beauty, the body-form all are false.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥ naam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||

Without name, all will reduce to dust. 2

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ bharam bhoolay baad aha^{N}kaaree.

All boasting in ego are astraying in doubt.

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥ sang naahee ray sagal pasaaree.

All display of achievements will not accompany.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥ sog harakh meh dayh birDhaanee.

In pleasures and pains the body ages.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥ saakat iv hee karat bihaanee. ||3||

The non-believers pass like this. 3

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥ har kaa naam amrit kal maahi.

Name of God is nectar in dark age.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥ ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.

Saints are blessed with this treasure.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥ naanak gur govid jis toothaa.

Nanak says, "Upon whom God is kind,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥ ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||

He finds God inall bodies." 4.8.19

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥ panch sabad tah pooran naad.

Five words give a full sound there.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥ anhad baajay achraj bismaad.

The unfrictioned sound gives wonderful bliss.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥ kayl karahi sant har log.

The saints, men of God,are joyfully playing.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥ paarbarahm pooran nirjog. ||1||

Supreme God is perfectly detached. 1
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥ sookh sahj aanand bhavan.
The people of world will be happy, blissful, in ease.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDhsang bais gun gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| rahaa-o.
If they sing His attributes in the congregation of saints, the ailments, the sorrows, the pains of birth and death, will not touch them. 1(pause)
ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥ oohaa simrahi kayval naam.
There you remember only name,
ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ birlay paavahi oh bisraam.
very rare get there rest.
ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥ bhojan bhaa-o keertan aaDhaar.
The food be of love and singing His praise be the sustainer.
P. 889
ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ nihchal aasan baysumaar. ||2||
Get infinately stable seat. 2
ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥ dig na dolai kathoo na Dhaavai.
Neither it shakes, nor falls, nor taken away,
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥ gur parsaad ko ih mahal paavai.
With the grace of Guru someone may be blessed with this home.
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥ bharam bhai moh na maa-i-aa jaal.
The doubt, the fear, the greed, are all a net of Maya,.
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥ sunn samaaDh parabhoo kirpaal. ||3||
The void, trance is of Master, the merciful. 3
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ taa kaa ant na paaraavaar.
He is beyond limits and end.
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ aapay gupat aapay paasaar.
He Himself is unseen Himself is in expansion.
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥ jaa kai antar har har su-aad.
In whose mind is the taste of God.
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥ kahan na jaa-ee naanak bismaad. ||4||9||20||
Nanak says, its wonder is beyond words. 8.9.20
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ bhaytat sang paarbarahm chit aa-i-aa.
Joining congregation, God comes to my mind.
ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥ sangat karat santokh man paa-i-aa.
Participating in congregation, my mind is contented.
ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥ santeh charan maathaa mayro pa-ut.
Let my fore-head be at the feet of saints.
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥ anik baar santeh dand-ut. ||1||
Many a time, I prostrate before saints. 1
ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ih man santan kai balihaaree.
This mind, I sacrifice for saints.
ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| rahaa-o.

Holding their support I am in happiness, Becoming merciful, they have protected me. 1 (pause)
ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥ santeh charan Dho-ay Dho-ay peevaa.
Washing the feet of saints, I drink the washed dust mixed in water.
ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥ santeh daras paykh paykh jeevaa.
O! saints, I live by seeing you.
ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥ santeh kee mayrai man aas.
My hope is on saints.
ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥ sant hamaaree nirmal raas. ||2||
Saints are my clean capital. 2
ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥ sant hamaaraa raakhi-aa parh-daa.
Saints have saved my honour.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥ sant parsaad mohi kabhoo na karh-daa.
With the grace of saints, I am never in trouble.
ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥ santeh sang dee-aa kirpaal.
The merciful has given me the company of saints.
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥ sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||
Saints are my generous helpers. 3
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ surat mat buDh pargaas.
My feelings, my wisdom, my intellect are enlightened.
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ gahir gambheer apaar guntaas.
Their virtues are deep, profound and infinite.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ jee-a jant saglay partipaal.
They nourish all living beings.
ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥ naanak santeh daykh nihaal. ||4||10||21||
Nanak is happy by seeing saints. 4.10.21
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ tayrai kaaj na garihu raaj maal.
Neither home, nor rule, nor wealth, are of any use for you.
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥ tayrai kaaj na bikhai janjaal.
All your worldly poisonous ties, are of no use for you.
ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥ isat meet jaan sabh chhalai.
Know that deities and friends shall be snatched.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥ har har naam sang tayrai chalai. ||1||
Only name of God will accompany you.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥
raam naam gun gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.
O! my friend, sing the attributes of the name of God. Remembering God, your honour shall be protected.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.
Remembering God, the devil of death cannot touch you. 1 (pause)
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥ bin har sagal niraarath kaam.
Other than God, all deeds are useless.
ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥ su-inaa rupaa maatee daam.
The gold, the money, the wealth, all are dust.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥ gur kaa sabad jaap man sukhaa.

Recite the word of Guru, your mind will be happy.
ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥ eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||
Here and hereafter your face will radiate. 2
ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥ kar kar thaakay vaday vadayray.
Your fore-fathers, were tired of doing a lot.
ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥ kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.
Maya did not stand by anyone of them.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ har har naam japai jan ko-ay.
If someone remembers the name of God.
ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥ taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||
His hopes are always fulfilled. 3
ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ har bhagtan ko naam aDhaar.
Name is the support of devotees of God.
ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ santee jeetaa janam apaar.
Saints have won this valuable game of life.
ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ har sant karay so-ee parvaan.
Whatever a saint of God does, all is accepted.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥ naanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||
Nanak, the servant, sacrifices himself for them. 4.11.22
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗ ॥ sincheh darab deh dukh log.
You gather wealth by torturing people.
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗ ॥ tayrai kaaj na avraa jog.
But all this is not for your use or of any other person.
ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧ ॥ kar ahaNkaar ho-ay varteh anDh.
You behave in ego blindly.
ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧ ॥੧॥ jam kee jayvrhee too aagai banDh. ||1||
Hereafter, you will be chained with noose of devil of death. 2
ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥ chhaad vidaanee taat moorhay.
O! foolish, leave other's hope.
ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥ eehaa basnaa raat moorhay.
O! foolish, you only have a night to stay here.
ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥ maa-i-aa kay maatay tai uth chalnaa.
O! intoxicated by wealth, you have to stand and leave.
ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.
You are engrossed in dream only. 1 (pause)
ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧ ॥ baal bivasthaa baarik anDh.
In child-hood child is ignorant.
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥ bhar joban laagaa durganDh.
In prime youth, you collect foul smell.

P. 890

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥ taritee-a bivasthaa sinchay maa-ay.
At the third stage, you collect wealth.
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥ biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhutaa-ay. ||2||
When in old age you leave everything, and move on repenting. 2

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥ chirankaal paa-ee darulabh dayh.
After a long time you have got a rare body.
ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥ naam bihoonee ho-ee khayh.
But devoid of name, it is reduced to dust.
ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥ pasoo parayt mugaDh tay buree.
This one (body) is worse than that of an animal, ghost, idiot.
ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥ tiseh na boojhai jin ayh siree. ||3||
If it cares not for One, who has created it. 3
ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥ sun kartaar govind gopaal.
Listen O! my Creator, loving Master.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ deen da-i-aal sadaa kirpaal.
You are merciful to poor, ever kind.
ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥ tumeh chhadaavahu chhutkahi banDh.
You liberate me so that my chain is unchained.
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥ bakhas milaavhu naanak jag anDh. ||4||12||23||
Nanak says, "This word is blind, You forgive them and get united." 4.12.13
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥ kar sanjog banaa-ee kaachh.
By uniting, (elements) you created a body.
ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥ tis sang rahi-o i-aanaa raach.
The ignorant is engrossed in it.
ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥ partipaarai nit saar samaarai.
He looks after it and daily nourishes.
ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥ ant kee baar ooth siDhaarai. ||1||
In the end, he stands and leaves. 1
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥ naam binaa sabh jhooth paraanee.
O! being, other than name everything is false.
ਗੋਵਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
govid bhajan bin avar sang raatay tay sabh maa-i-aa mooth paraanee. ||1|| rahaa-o.
Those who are engrossed in things, other than remembering God's name, they all are persons looted by Maya. 1 (pause)
ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥ tirath naa-ay na utras mail.
Bath at sacred place, does not wash off dirt.
ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥ karam Dharam sabh ha-umai fail.
All religious rituals are acts in ego.
ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥ lok pachaarai gat nahee ho-ay.
This pleases people, but brings no liberation.
ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥ naam bihoonay chalsahi ro-ay. ||2||
Devoid of name, all will go weeping. 2
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥ bin har naam na tootas patal.
Without name the curtain (between the two) is not removed.
ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥ soDhay saastar simrit sagal.
I have read all Shastras and Simritis.
ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥ so naam japai jis aap japaa-ay.
Only he remembers His name, whom He gets to remember.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ sagal falaa say soo<u>kh</u> samaa-ay. ||3||
He gets them all the fruits to live in happiness. 3
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥ raa<u>kh</u>anhaaray raa<u>kh</u>o aap.
O! Protector, you yourself protect.
ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥ sagal su<u>kh</u>aa para<u>bh</u> <u>t</u>umrai haath.
All pleasures are in your hand, O! Master.
ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥ji<u>t</u> laaveh <u>t</u>i<u>t</u> laagah su-aamee.
O! Master, wherever you put me, I will work there.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥ naanak saahib an<u>t</u>arjaamee. ||4||13||24||
Nanak's Master is all pervading. 4.13.24
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥ jo ki<u>chh</u> karai so-ee su<u>kh</u> jaanaa.
Whatever He does, is for my happiness.
ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥ man asma<u>jh</u> saa<u>Dh</u>sang pa<u>t</u>ee-aanaa.
My ignorant mind, contents in the congregation of saints.
ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥ dolan <u>t</u>ay chookaa <u>th</u>ehraa-i-aa.
It is saved from wavering, and is stable now.
ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ sa<u>t</u> maahi lay sa<u>t</u> samaa-i-aa. ||1||
Blessed with truth it merges in the same. 1
ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥ <u>d</u>oo<u>kh</u> ga-i-aa sa<u>bh</u> rog ga-i-aa.
All ailments are cured and pains have gone.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
para<u>bh</u> kee aagi-aa man meh maanee mahaa pura<u>kh</u> kaa sang <u>bh</u>a-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am obeying the order of Master in mind and am participating in the company of great Purak.
ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥ sagal pavi<u>t</u>ar sarab nirmalaa.
So all are am pure, everyone is pure.
ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥ jo var<u>t</u>aa-ay so-ee <u>bh</u>alaa.
Whatever He does, is good for all.
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥ jah raa<u>kh</u>ai so-ee muka<u>t</u> thaan.
Wherever He keeps, liberation is at that place.
ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥ jo japaa-ay so-ee naam. ||2||
Whatever He gets to recite, that is His name. 2
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥ a<u>th</u>sa<u>th</u> <u>t</u>irath jah saa<u>Dh</u> pag <u>Dh</u>areh.
Wherever a saint puts his feet, that place is sixty eight sacred places.
ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥ <u>t</u>ah baikun<u>th</u> jah naam uchrahi.
Where your name is spoken, that is paradise.
ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥ sarab anand jab <u>d</u>arsan paa-ee-ai.
When I see you, I get all pleasures.
ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥ raam gu<u>n</u>aa ni<u>t</u> ni<u>t</u> har gaa-ee-ai. ||3||
Let us ever and ever sing the attributes of God. 3
ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥ aapay <u>gh</u>at <u>gh</u>at rahi-aa bi-aap.
He Himself is pervading all bodies.
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥ <u>d</u>a-i-aal pura<u>kh</u> pargat par<u>t</u>aap.
It is all the manifestation of merciful Purakh.
ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥ kapat <u>kh</u>ulaanay <u>bh</u>aram naa<u>th</u>ay <u>d</u>ooray.

Once doors (of mind) are open, all doubts run out.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥ naanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25||
Nanak has met the perfect Guru. 4.14.25
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ kot jaap taap bisraam.
Crores of meditation, austerities, poises.
ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥ riDh buDh siDh sur gi-aan.
The riches, the wisdoms the perfections, the divine knowledge.
ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥ anik roop rang bhog rasai.
Enjoying lot of beauties, luxuries.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1||
Cannot match the name that abides, in the mind of a Gurmukh. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ har kay naam kee vadi-aa-ee.
It is greatness of the name of God.
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ keemat kahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Its worth is beyond words. 1 (pause)
ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥ soorbeer Dheeraj mat pooraa.
One is brave, patient, perfect in wisdom,

P. 891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.
One is in trance, in ease. enjoying deep and profound sound.
ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥ sadaa mukat taa kay pooray kaam.
One is ever liberated, his all matters are settled.
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥ jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
In whose mind abides the name of God. 2
ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥ sagal sookh aanand arog.
He is in all pleasures, bliss freedom from disease.
ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥ samadrasee pooran nirjog.
One is perfectly detached, sees everyone with same eye.
ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥ aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He neither shakes, non comes (borns) nor goes (dies).
ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥ jaa kai naam basai man maahee. ||3||
In whose mind, abides the name of God. 2
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋੁਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥ deen da-i-aal gopaal govind.
Merciful to poor, He is living God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥ gurmukh japee-ai utrai chind.
Gurmukh recites and his worries are over.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥ naanak ka-o gur dee-aa naam.
Guru has given His name to Nanak,
ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥ santan kee tahal sant kaa kaam. ||4||15||26||
also he has given him the service of saints, and to work for settling their matters. 4.15.26
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥ beej mantar har keertan gaa-o.
Sing the seed (source) of all dictums, sing the praise of God.
ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ aagai milee nithaavay thaa-o.

The persons without place will get place hereafter.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ gur pooray kee charnee laag.
Let them be at the feet of perfect Guru.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥ janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||
Awake O! sleeping since births. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥ har har jaap japlaa.
Remember, the rememberable God.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur kirpaa tay hirdai vaasai bha-ojal paar parlaa. ||1|| rahaa-o.
With the grace of Guru, He stays in heart, and that takes to cross the terrible ocean. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥ naam niDhaan Dhi-aa-ay man atal.
Remember the name of God, the mind will become stable.
ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥ taa chhooteh maa-i-aa kay patal.
Then the curtain of Maya, will be removed.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥ gur kaa sabad amrit ras pee-o.
Drink the nectar of Guru's word,
ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥ taa tayraa ho-ay nirmal jee-o. ||2||
then your mind will be pure. 2
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ soDhat soDhat soDh beechaaraa.
Improving and improving, I have given a thought to it.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ bin har bhagat nahee chhutkaaraa.
(I find) that there is no liberation, without devotion to God.
ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ so har bhajan saaDh kai sang.
That singing of God is in the congregation of saints.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ man tan raapai har kai rang. ||3||
The mind and body thus intune with the love of God. 3
ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ chhod si-aanap baho chaturaa-ee.
Leave wisdom of being a smart.
ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥ man bin har naavai jaa-ay na kaa-ee.
Without the name of God, mind finds no place.
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿਦ ਗੋੁਸਾਈ ॥ da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.
The Master-God, has become kind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ har har naanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||
O! God, Nanak seeks for your support to be stable. 4.16.27
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥ sant kai sang raam rang kayl.
In the congregation of saints, enjoy the love of God.
ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥ aagai jam si-o ho-ay na mayl.
You will not face the devil of death.
ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥ aha^N-buDh kaa bha-i-aa binaas.
The wisdom in ego will vanish.
ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥ durmat ho-ee saglee naas. ||1||
The whole of bad wisdom will end. 1
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥ raam naam gun gaa-ay pandit.
O! Pandit, sing the attributes of the name of God.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
karam kaa^N^d aha^N^kaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandit. ||1|| rahaa-o.
The ego of conducting religious rituals, will not protect, O! Pandit, go home with all pleasures. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥ har kaa jas niDh lee-aa laabh.
The treasure of God's praise, is my find :
ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥ pooran bha-ay manorath saabh.
With this all my objectives are achieved.
ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ dukh naathaa sukh ghar meh aa-i-aa.
All sorrows ran away, and happiness has returned to my home.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥ sant parsaad kamal bigsaa-i-aa. ||2||
With the grace of saints, the lotus has bloomed. 2
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥ naam ratan jin paa-i-aa daan.
Name is a gem, whoever gets its gift.
ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ tis jan ho-ay sagal niDhaan.
He, masters all treasures.
ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥ santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.
If mind is given everything once, it should content.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥ fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||
Why to go for begging again and again? 3
ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥ har kee kathaa sunat pavit.
Those who listen the story of God, they are pure.
ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥ jihvaa bakat paa-ee gat mat.
The tongue that recites, gets the wisdom of His dynamism.
ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ so parvaan jis ridai vasaa-ee.
One, who gets God in mind, is acceptable.
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥ naanak tay jan ootam bhaa-ee. ||4||17||28||
For Nanak, such persons are the best brothers. 4.17.28
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥ gahu kar pakree na aa-ee haath.
I held with care, yet it (Maya) slipped out of my hand.
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥ pareet karee chaalee nahee saath.
I loved it, yet it did not stand by me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥ kaho naanak ja-o ti-aag da-ee.
Nanak says, "When I renounced it,
ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥ tab oh charnee aa-ay pa-ee. ||1||
then it came to fall at my feet." 1
ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥ sun santahu nirmal beechaar.
O! saints, listen a pure thought.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam bin gat nahee kaa-ee gur pooraa bhaytat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
There is no liberation without the name of God, thus the emancipation is by meeting perfect Guru. 1 (pause)

P. 892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥ jab us ka-o ko-ee dayvai maan.

When someone gives her respect,
ਤਬ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ tab aapas oopar rakhai gumaan.
then she prides in herself.
ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥ jab us ka-o ko-ee man parharai.
When someone discards her and keeps away from mind.
ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥ tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||
Then that servant (Maya) starts serving. 2
ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥ mukh bayraavai ant thagaavai.
She (Maya) speaks sweet, but in the end turns to be cheat.
ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥ ikat tha-ur oh kahee na samaavai.
She is never firm on one place.
ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ un mohay bahutay barahmand.
She has cheated many a world.
ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥ raam janee keenee khand khand. ||3||
But the men of God have broken it into pieces.
ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥ jo maagai so bhookhaa rahai.
One who begs remains hungry.
ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥ is sang raachai so kachhoo na lahai.
If he lives with it, gets nothing.
ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥ iseh ti-aag satsangat karai.
If leaving it, one goes for the congregation of True.
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥ vadbhaagee naanak oh tarai. ||4||18||29||
Nanak say, that greatly lucky will liberate. 4.18.29
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥ aatam raam sarab meh paykh.
See God of souls, in every all bodies.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥ pooran poor rahi-aa parabh ayk.
One perfect Master is perfecting all.
ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥ ratan amol riday meh jaan.
Know the invaluable gem in heart.
ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥ apnee vasat too aap pachhaan. ||1||
It is your earning, realize it yourself. 1
ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥ pee amrit santan parsaad.
Drink nectar, due to saint's grace.
ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aad. ||1|| rahaa-o.
If one is greatly lucky, he may get it. Without tongue, how can one know the taste. 1 (pause)
ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥ ath das bayd sunay kah doraa.
There may be a recitation of eighteen sources of knowledge upnishods. How a deaf can listen?
ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥ kot pargaas na disai anDhayraa.
The blind cannot see, even if there are crores of lights.
ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥ pasoo pareet ghaas sang rachai.
The animal's love for grass is engrossing.
ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥ jis nahee bujhaavai so kit biDh bujhai. ||2||
If He does not let one understand, in which way he can know? 2

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥ jaananhaar rahi-aa parabh jaan.
Master, the knower is knowing.
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥ ot pot bhagtan sangaan.
He is with His devotees like warp and weft..
ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥ bigas bigas apunaa parabh gaavahi.
Blooming and blooming, they sing of their Master.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥ naanak tin jam nayrh na aavahi. ||3||19||30||
Nanak says, "Devil of death cannot touch them." 3.19.30
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥ deeno naam kee-o pavit.
He has given His name and purified me.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥ har Dhan raas niraas ih bit.
God's wealth is my capital, this way she (Maya)becomes helpless.
ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ kaatee banDh har sayvaa laa-ay.
Cutting my fetters, He put me on His service.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ har har bhagat raam gun gaa-ay. ||1||
The devotees of God, sing His attributes. 1
ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥ baajay anhad baajaa.
The unfrictioned word is sounding.
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
rasak rasak gun gaavahi har jan apnai gurdayv nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
The men of God joyfully sing His attributes. They are blessed by their divine Guru. 1 (pause)
ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥ aa-ay bani-o poorbalaa bhaag.
My previous luck has come to stand by me.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥ janam janam kaa so-i-aa jaag.
Sleeping since births, I am now awake.
ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ga-ee gilaan saaDh kai sang.
When in the congregation of saints, my grudging is over.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ man tan raato har kai rang. ||2||
My mind and body are coloured in the love of God. 2
ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ raakhay raakhanhaar da-i-aal.
The merciful Protector, protects me.
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥ naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.
Neither I could do any labour, nor any service.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥ kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.
Becoming kind, Master has become generous.
ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥ boodat dukh meh kaadh la-i-aa. ||3||
Drowning in sorrows, He has pulled me out. 3
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥ sun sun upji-o man meh chaa-o.
Listening and listening, my mind is pleased.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ aath pahar har kay gun gaa-o.
All through day and night, I sing the attributes of God.
ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ gaavat gaavat param gat paa-ee.
Singing and singing, I am liberated.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥ gur parsaad naanak liv laa-ee. ||4||20||31||

With the grace of Guru, Nanak is intuned with Him. 4.20.31

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥ ka-udee badlai ti-aagai ratan.

You have abdicated (paid) gems for shell.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥ chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.

You are trying for, what you have to leave.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥ so sanchai jo hochhee baat.

Whatever you are gathering is worthless gain.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥ maa-i-aa mohi-aa taydha-o jaat. ||1||

Charmed by Maya, you walk on uneven path. 1

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥ abhaagay tai laaj naahee.

O! unfortunate, do not you feel ashamed?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sukh saagar pooran parmaysar har na chayti-o man maahee. ||1|| rahaa-o.

Perfect God is the ocean of pleasures, you do not keep Him in mind. 1 (pause)

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥ amrit ka-uraa bikhi-aa meethee.

Nectar is bitter for you, and poison is sweet.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥ saakat kee biDh nainhu deethee.

This is the plight of non-believer, I am seeing with my eyes.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥ koorh kapat aha^N^kaar reejhaanaa.

He pleases in lies in wickedness, in ego.

P.893

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥ naam sunat jan bichhoo-a dasaanaa. ||2||

Listening name for him is like a scorpion's sting. 2

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥ maa-i-aa kaaran sad hee jhoorai.

He always grieves for money.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥ man mukh kabeh na ustat karai.

Manmukh never tries for praise (of God.).

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥ nirbha-o nirankaar daataar.

The Giver is beyond fears and forms.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥ tis si-o pareet na karai gavaar. ||3||

The idiot does not love Him. 3

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ sabh saahaa sir saachaa saahu.

He, the true king, is the king of kings.

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ vaymuhtaaj pooraa paatisaahu.

The perfect king is above all cares.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥ moh magan lapti-o bharam girah.

But the man is engrossed in greed, in doubts, in home-matters.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥ naanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||

Nanak says that, liberation is only by your grace. 4.21.32

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ rain dinas japa-o har naa-o.

Day and night, remember name of God,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥ aagai dargeh paava-o thaa-o.

(so that) hereafter, you may get a place in His court.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥ sadaa anand na hovee sog.
Live ever in bliss and never in sorrow.
ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥ kabhoo na bi-aapai ha-umai rog. ||1||
Never the disease of ego will happen. 1
ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ khojahu santahu har barahm gi-aanee.
O! saints, search for the supreme knower, God.
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bisman bisam bha-ay bismaadaa param gat paavahi har simar paraanee. ||1|| rahaa-o.
O! being, be delighted in the wonders of God. Remembering Him, you will liberate. 1 (pause)
ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥ gan min daykhhu sagal beechaar.
You may measure, see and think of all thoughts.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥ naam binaa ko sakai na taar.
None, other than name, can liberate.
ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥ sagal upaav na chaaleh sang.
All other endeavours will not accompany.
ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ bhavjal taree-ai parabh kai rang. ||2||
Only Master's love swims you across the terrifying waters. 2
ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥ dayhee Dho-ay na utrai mail.
You may wash body, the dirt will not wash off.
ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥ ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.
The ego creates the evils deeds.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥ har har a-ukhaDh jo jan khaa-ay.
The medicine of God, whoever takes,
ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥ taa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||
all his ailments will cure.3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥ kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.
O! merciful Supreme God, be kind,
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋੁਪਾਲ ॥ man tay kabahu na bisar gopaal.
so that I should never forget you the loving Master, from my mind.
ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ tayray daas kee hovaa Dhoor.
Let me be the feet-dust of your servant.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥ naanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
This is Nanaks's wish, O! Master grant it. 8.22.33
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ tayree saran pooray gurdayv.
O! perfect divine Guru, I am in your refuge.
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is none, other than you.
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ too samrath pooran paarbarahm.
You are all power, perfect supreme God.
ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥ so Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
One who is blessed, he can remember the perfect. 1
ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥ taran taaran parabh tayro naa-o.
O! Master, your name liberates those for liberation.
ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
My mind is holding refuge of One, other than you, there is no place. 1 (pause)
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ jap jap jeevaa tayraa naa-o.
Let me live by remembering and remembering your name.
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥ aagai dargeh paava-o thaa-o.
Then I will find a place hereafter, in your court.
ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ dookh anDhayraa man tay jaa-ay.
The darkness of sorrows will go from my mind.
ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥ durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||
Being in God's name, the bad wisdom will end. 2
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ charan kamal si-o laagee pareet.
My love is with your lotus-feet.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ gur pooray kee nirmal reet.
The system of perfect Guru is clean.
ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥ bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.
That fear runs away and fearlessness abides in mind.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥ amrit naam rasnaa nit japai. ||3||
The tongue ever recites the nectar-name. 3
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥ kot janam kay kaatay faahay.
He has cut my chains of crores of births,
ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥ paa-i-aa laabh sachaa Dhan laahay.
I have had the gain of true wealth.
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥ tot na aavai akhut bhandaar.
The stock is inexhaustible, never in wanting.
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥ naanak bhagat soheh har du-aar. ||4||23||34||
Nanak says, "The devotees look nice at His door." 8.23.34
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥ ratan javayhar naam.
Your name is gems and jewels,
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥ sat santokh gi-aan.
truth, satisfaction and knowledge.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥
sookh sahj da-i-aa kaa potaa. har bhagtaa havaalai hotaa. ||1||
It is boat for happiness, patience and compassion. It is given to the devotees of God. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥ mayray raam ko bhandaar.
This the treasure of my God.
ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
khaat kharach kachh tot na aavai ant nahee har paaraavaar. ||1|| rahaa-o.
You may spend, eat; no shortage, it is beyond end and limit. 1 (pause)
ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥ keertan nirmolak heeraa.
Singing the praise of God is on invaluable gem.
ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ aanand gunee gaheeraa.
It is profound in attributes and bliss.
ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥ anhad banee poonjee.
The unfrictioned word is my capital.

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥ santan hath raakhee koonjee. ||2||
Its key is placed on the palm of saints. 2

P. 894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥ sunn samaaDh gufaa tah aasan.
There is a cave, in which is seat for trance in void.
ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥ kayval barahm pooran tah baasan.
Only perfect God sits in that seat.
ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥ bhagat sang parabh gosat karat.
With devotees, Master sits for debate.
ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥ tah harakh na sog na janam na marat. ||3||
There is neither pleasure, nor pain, neither birth nor death. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥ kar kirpaa jis aap divaa-i-aa.
Becoming kind, whom He gets to have,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ saaDhsang tin har Dhan paa-i-aa.
they get the wealth of God, in the company of saints.
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥ da-i-aal purakh naanak ardaas.
O! merciful Purakh, Nanak prays,
ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥ har mayree vartan har mayree raas. ||4||24||35||
that O! God be my capital and also my expenses. 4.24.35
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥ mahimaa na jaaneh bayd.
Vedas do not know the significance.
ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥ barahmay nahee jaaneh bhayd.
Brahma does not know the secret.
ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥ avtaar na jaaneh ant.
The incarnations do not know the limit.
ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥ parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||
God is supreme and endless. 1
ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥ apnee gat aap jaanai.
He Himself knows His power and dynamism,
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sun sun avar vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
others listen and explain. 1 (pause)
ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥ sankraa nahee jaaneh bhayv.
Sankar could not know the secret.
ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥ khojat haaray dayv.
All divines are tired of searching Him.
ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥ dayvee-aa nahee jaanai maram.
The goddesses do not know His excellence.
ਸਭ ਊਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥ sabh oopar alakh paarbarahm. ||2||
Above all is unknowable Supreme God. 2
ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥ apnai rang kartaa kayl.
The Creator plays in His own way.
ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥ aap bichhorai aapay mayl.
He Himself separates and Himself unites.
ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥ ik bharmay ik bhagtee laa-ay.

Some are wandering, some are in devotion.
ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥ apnaa kee-aa aap janaa-ay. ||3||
He Himself lets know, what He has done. 3
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥ santan kee sun saachee saakhee.
Listen the true story of saints.
ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥ so boleh jo paykheh aakhee.
They speak only what they see with eyes.
ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥ nahee layp tis punn na paap.
He is not touched, either by virtue or by vice.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥ naanak kaa parabh aapay aap. ||4||25||36||
Nanak's God is Himself by Himself. 4.25.36
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥ kichhahoo kaaj na kee-o jaan.
Know, that I could not do any deed.
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥ surat mat naahee kichh gi-aan.
I have neither feeling, nor wisdom nor any knowledge.
ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥ jaap taap seel nahee Dharam.
Neither I could do meditation, austerity, nor have character and faith.
ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥ kichhoo na jaan-o kaisaa karam. ||1||
I do not know anything about good action. 1
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ thaakur pareetam parabh mayray.
Dear Master is my Master,
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੂਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee bhoolah chookah parabh tayray. ||1|| rahaa-o.
I have none other than you, whether wrong or right, I am yours. 1 (pause)
ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ riDh na buDh na siDh pargaas.
I own no wealth, no wisdom, no perfection, no enlightenment.
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥ bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.
My abode is in the village of poisonous sins.
ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥ karanhaar mayray parabh ayk.
The Creator alone is my Master.
ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥ naam tayray kee man meh tayk. ||2||
In my mind is the hope of your name. 2
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ sun sun jeeva-o man ih bisraam.
Listening and listening, I live, thus my mind is in peace.
ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥ paap khandan parabh tayro naam.
O! Master, your name is sin-destroyer.
ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ too agnat jee-a kaa daataa.
You are Giver to countless beings.
ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥ jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||
Whomever you let know, he has known you. 3
ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥ jo upaa-i-o tis tayree aas.
Whoever is created, has hope on you.
ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥ sagal araaDheh parabh guntaas.
Everyone adores Master, treasure of attributes.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ naanak daas tayrai kurbaan.
Nanak says, "I am your servant, I sacrifice myself for you.
ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥ bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||
My Master is kind, beyond limits." 4.26.37
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ raakhanhaar da-i-aal.
The protector is kind.
ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥ kot bhav khanday nimakh khi-aal.
He destroys crores of fears, giving little attention.
ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ sagal araaDheh jant.
All beings adore Him.
ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥ milee-ai parabh gur mil mant. ||1||
Let us together get His dictum to meet Master. 1
ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥ jee-an ko daataa mayraa parabh.
My Master is Giver of life.
ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raataa mayraa parabh. ||1|| rahaa-o.
My Master is perfect God, pervading all bodies is my Master. 1 (pause)
ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥ taa kee gahee man ot.
Mind is holding His support.
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥ banDhan tay ho-ee chhot.
I am free from fetters.
ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥ hirdai jap parmaanand.
Remember God in mind,
ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥ man maahi bha-ay anand. ||2||
your mind will be in bliss. 2
ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥ taaran taran har saran.
His refuge liberates the liberating ones,
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥ jeevan roop har charan.
God's feet are my life.

P.895

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ santan kay paraan aDhaar.
You are the life of the saints.
ਊਚੇ ਤੇ ਊਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥ oochay tay ooch apaar. ||3||
The infinite is higher than high. 3
ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥ so mat saar jit har simreejai.
The essence of wisdom is to remember God.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥ kar kirpaa jis aapay deejai.
If becoming kind, He Himself gives.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ sookh sahj aanand har naa-o.
Gods' name is for happiness, bliss, in ease.
ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥ naanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||
Nanak, with Guru, remembers your name. 4.27.38
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਸਗਲ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ॥ sagal si-aanap chhaad.

Leave all wisdoms.
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥ kar sayvaa sayvak saaj.
Do service and be His servant.
ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥ apnaa aap sagal mitaa-ay.
Finish all your pride,
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ man chindday say-ee fal paa-ay. ||1||
and get all the desired fruits. 1
ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥ hohu saavDhaan apunay gur si-o.
Be very careful when dealing with your Guru.
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| rahaa-o.
Your hopes and desires will be fulfilled, and from your Guru, you will get all treasures. 1(pause)
ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ doojaa nahee jaanai ko-ay.
Do not bother about anyone else,
ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ satgur niranjan so-ay.
(because) He alone is taintless true Guru.
ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥ maanukh kaa kar roop na jaan.
Do not treat Him like a man.
ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥ milee nimaanay maan. ||2||
He gives honour to without honour. 2
ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥ gur kee har tayk tikaa-ay.
Guru manages support of God for you.
ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥ avar aasaa sabh laahi.
He removes all other desires.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ har kaa naam maag niDhaan.
Know that name of God is the way to His treasure.
ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ taa dargeh paavahi maan. ||3||
Then you will be honoured in His court. 3
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥ gur kaa bachan jap mant.
Remember Guru's word, it is his dictum.
ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥ ayhaa bhagat saar tat.
This is essence and fact of devotion.
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ satgur bha-ay da-i-aal.
True Guru has becomes kind.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥ naanak daas nihaal. ||4||28||39||
Nanak, the servant, is happy. 4.28.39
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥ hovai so-ee bhal maan.
What He does, accept it as good.
ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ aapnaa taj abhimaan.
Leave your ego.
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ din rain sadaa gun gaa-o.
Day and night, ever remember His attributes.
ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥ pooran ayhee su-aa-o. ||1||
This is the perfect purpose. 1

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥ aanand kar sant har jap.

O! saint, remember God and be in bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

chhaad si-aanap baho chaturaa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| rahaa-o.

Leave wisdom and all smartness, and remember the pure dictum of Guru. 1 (pause)

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥ ayk kee kar aas bheetar.

Have only hope of One in mind.

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥ nirmal jap naam har har.

Remember the pure name of God.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥ gur kay charan namaskaar.

Bow at the feet of Guru,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥ bhavjal utreh paar. ||2||

you will get across the terrifying waters. 2

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ dayvanhaar daataar ant na paaraavaar.

The Giver is at the giving end, for this, there is no end, no limit.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥ jaa kai ghar sarab niDhaan.

In whose home are all treasures,

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ raakhanhaar nidaan. ||3||

that protector is for ignorants. 3

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ naanak paa-i-aa ayhu niDhaan.

Nanak is blessed with this treasure.

ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥ haray har nirmal naam.

He remembers pure name of God.

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever remembers, he is liberated.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥ naanak karam paraapat ho-ay. ||4||29||40||

Nanak is blessed with His grace. 4.29.40

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥ dulabh dayh savaar.

Fashion your rare given body.

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥ jaahi na dargeh haar.

you will face no defeat in His court.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥ halat palat tuDh ho-ay vadi-aa-ee.

Here and hereafter, you will be praised.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ant kee baylaa la-ay chhadaa-ee. ||1||

He will get you liberated at the time of your end. 1

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ raam kay gun gaa-o.

Sing the attributes of God.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

halat palat hohi dovai suhaylay achraj purakh Dhi-aa-o. ||1|| rahaa-o.

Remember the wonderful Purakh. He will keep you happy here and hereafter, both. 1 (pause)

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥ oothat baithat har jaap.

Sitting and standing remember God.

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥ binsai sagal santaap.

This will finish your all troubles.

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ bairee sabh hoveh meet.
All your foes will become friends.
ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥ nirmal tayraa hovai cheet. ||2||
Your mind will be pure. 2
ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥ sabh tay ootam ih karam.
This is the best deed.
ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥ sagal Dharam meh saraysat Dharam.
This is the best religion among all religions.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ har simran tayraa ho-ay uDhaar.
With remembering God, you will liberate.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥ janam janam kaa utrai bhaar. ||3||
Your load of all births shall be unloaded. 3
ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥ pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled.
ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥ jam kee katee-ai tayree faas.
The noose of the devil of death shall cut.
ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ gur kaa updays suneejai.
Listen the teachings of Guru.
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥ naanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||
Nanak says, "Be happy and merge in ease." 4.30.41

P.896

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥ jis kee tis kee kar maan.
Whoever is created, treat it as His creation.
ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ aapan laahi gumaan.
Throw away your pride.
ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.
One, who owns you, He owns everyone.
ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ tiseh araaDh sadaa sukh ho-ay. ||1||
Adore Him you will be ever happy. 1
ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥ kaahay bharam bharmeh bigaanay.
Why are you astraying in other's doubts.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1|| rahaa-o.
Other than name, nothing will stand by you. Lot many are repenting, after saying, "mine mine."1 (pause)
ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥ jo jo karai so-ee maan layho.
Whatever He does, accept the same.
ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥ bin maanay ral hoveh khayh.
Without accepting, mixing in dust becomes dust.
ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥ tis kaa bhaanaa laagai meethaa.
His will tastes sweet.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥ gur parsaad virlay man voothaa. ||2||
Very rare ones have the grace of Guru, in mind. 2
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥ vayparvaahu agochar aap.

He Himself is carefree and unknowable.
ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥ aath pahar man taa ka-o jaap.
Remember Him, day and night, in mind.
ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥ jis chit aa-ay binsahi dukhaa.
Whoever remembers, his sufferings end.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥ halat palat tayraa oojal mukhaa. ||3||
Here and hereafter, your face will radiate. 3
ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ka-un ka-un uDhray gun gaa-ay.
So many are liberated, by singing your attributes.
ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥ ganan na jaa-ee keem na paa-ay.
Neither I can count them, nor judge their worth.
ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥ boodat loh saaDhsang tarai.
The drowning iron, swims in the company of saints.
ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥ naanak jisahi paraapat karai. ||4||31||42||
Nanak says, "But only one, whom He makes available." 4.31.42
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥ man maahi jaap bhagvant.
Remember God in mind.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥ gur poorai ih deeno mant.
The perfect Guru has given this dictum.
ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥ mitay sagal bhai taraas.
All fears and tragic sense has gone.
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥ pooran ho-ee aas. ||1||
My hope is fulfilled. 1
ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥ safal sayvaa gurdayvaa.
Divine Guru's service is fruitful.
ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.
None can tell its value. He is true, unseen, indivisible. 1 (pause)
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ karan karaavan aap.
He Himself is to cause and to effect.
ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ tis ka-o sadaa man jaap. tis kee sayvaa kar neet.
O! my mind, ever remember Him. Ever serve Him.
ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥ sach sahj sukh paavahi meet. ||2||
O! my friend, be happy in True, in ease. 2
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥ saahib mayraa at bhaaraa.
My Master is the greatest.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ khin meh thaap uthaapanhaaraa.
He can base and debase in a moment.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ tis bin avar na ko-ee.
None other than Him is there.
ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥ jan kaa raakhaa so-ee. ||3||
Same is the protector of men. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ kar kirpaa ardaas suneejai.
Be kind and listen my prayer.

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ apnay sayvak ka-o darsan deejai.
Let your servant see you.
ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥ naanak jaapee jap jaap.
Nanak, the meditator, ever remembers, you.
ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥ sabh tay ooch jaa kaa partaap. ||4||32||43||
He is one whose glory is above all. 4.32.43
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ birthaa bharvaasaa lok.
Hoping upon people is useless.
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ thaakur parabh tayree tayk.
O! my Master God, I depend upon you.
ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ avar chhootee sabh aas.
I have no hope of any one else.
ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ achint thaakur bhaytay guntaas. ||1||
Unawaringyl I have met my Master, treasure of attributes. 1
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ayko naam Dhi-aa-ay man mayray.
O! my mind, remember only one name.
ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.
All you matters shall be settled. O! my mind, remember the attributes of God. 1 (pause)
ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥ tum hee kaaran karan.
You yourself are to cause and to effect.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥ charan kamal har saran.
I am in your refuge, O! Master of lotus-feet.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥ man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.
My mind and body remember same God.
ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥ aanand har roop dikhaa-i-aa. ||2||
The blissful has shown me the image of God. 2
ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥ tis hee kee ot sadeev.
I ever seek His support.
ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥ jaa kay keenay hai jeev.
One, who has created all beings.
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥ simrat har karat niDhaan.
I remember God, the Creator of treasures.
ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ raakhanhaar nidaan. ||3||
The protector is ever for ignorants. 3
ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥ sarab kee rayn hoveejai.
Be the feet-dust of all.
ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥ aap mitaa-ay mileejai.
Leave ego and meet Him.
ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥ an-din Dhi-aa-ee-ai naam.
Day and night, remember Name.
ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥ safal naanak ih kaam. ||4||33||44||
Nanak says, "This job is ever fructifying." 4.33.44
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥ kaaran karan kareem.
The merciful is to cause and to is effect.
ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥ sarab partipaal raheem.
The merciful is the nourisher of all.
ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥ alah alakh apaar.
God is unseen, infinite.
ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥ khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||
God Himself is great and uncountable.

P.897

ਓੁੰ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥ o^{N} namo bhagvant gusaa-ee.
I salute one, the Master of luck, God.
ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creator is pervading all places. 1 (pause)
ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥ jagannaath jagjeevan maaDho.
Giver of life, Master of the world is God.
ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥ bha-o bhanjan rid maahi araaDho.
Adore in mind, the destroyer of fears.
ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥ rikheekays gopaal govind.
God is loving Master.
ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥ pooran sarbatar mukand. ||2||
The liberator is everywhere perfect.
ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥ miharvaan ma-ulaa toohee ayk.
O! God, you alone are kind.
ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥ peer paikaa^{N}bar saykh.
You are teacher, you are prophet, you are judge for justice.
ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥ dilaa kaa maalak karay haak.
The Master of hearts, delivers justice.
ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥ kuraan katayb tay paak. ||3||
He is purer than Kuran and Kateb. 3
ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥ naaraa-in narhar da-i-aal.
Master of people, God is merciful.
ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥ ramat raam ghat ghat aaDhaar.
God pervades and provides base to all bodies.
ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥ baasudayv basat sabh thaa-ay.
God abides in all places.
ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||
His play is not seen. 4
ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ mihar da-i-aa kar karnaihaar.
O! Creator, be kind and generous.
ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ bhagat bandagee deh sirjanhaar.
O! Creator, give your devotion and meditation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥ kaho naanak gur kho-ay bharam.
Nanak says, "Guru removed my doubts.
ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥ ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||
One is Allah, same is Parbrahm (God). 5.34.45

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ kot janam kay binsay paap.

The sins of crores of births are finished.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥ har har japat naahee santaap.

Remembering God, no trouble.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ gur kay charan kamal man vasay.

The lotus-feet of Guru are placed in mind.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥ mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||

The greatest of the evil intentions, run away from body. 1

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ gopaal ko jas gaa-o paraanee.

O! being sing the praise of God.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

akath kathaa saachee parabh pooran jotee jot samaanee. ||1|| rahaa-o.

The unrelated story of the perfect Master is True. My light is merging in Light. 1 (pause)

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥ tarisnaa bhookh sabh naasee.

All my lust and hunger are gone.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ sant parsaad japi-aa abhinaasee.

With the grace of saints, I remember God.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥ rain dinas parabh sayv kamaanee.

Day and night, I wish to serve Master.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ har milnai kee ayh neesaanee. ||2||

This is proof of meeting God. 2

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ mitay janjaal ho-ay parabh da-i-aal.

Master becomes kind, the worldly ties are untied.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ gur kaa darsan daykh nihaal.

Seeing Guru is a pleasure.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥ paraa poorbalaa karam ban aa-i-aa.

The preordained is blessed.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥ har kay gun nit rasnaa gaa-i-aa. ||3||

My tongue ever sings the attributes of God. 3

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ har kay sant sadaa parvaan.

God's saints are ever accepted.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ sant janaa mastak neesaan.

He gives (an identifying) mark on their fore-head.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥ daas kee rayn paa-ay jay ko-ay.

If someone gets the feet-dust of a servant,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥ naanak tis kee param gat ho-ay. ||4||35||46||

Nanak says, he is liberated. 4.35.46

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan.

Let us sacrifice ourselves for seeing Him.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥ charan kamal hirdai Dhar Dhi-aan.

Concentrate on lotus-feet in you mind.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥ Dhoor santan kee mastak laa-ay.

Smear the feet-dust of saints on your fore-head.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥ janam janam kee durmat mal jaa-ay. ||1||
This will wash off the dirt of bad wisdom of births. 1
ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ jis bhaytat mitai abhimaan.
Meeting Him ego vanishes.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
O! perfect God, be kind, so that I can see the all pervading. 1 (pause)
ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ gur kee keerat japee-ai har naa-o.
Let me remember Guru's praise, and meditate on His name.
ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ gur kee bhagat sadaa gun gaa-o.
In Guru's devotion, let me ever sing your attributes.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥ gur kee surat nikat kar jaan.
Love for Guru is to know Him ever near.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ gur kaa sabad sat kar maan. ||2||
Accept Guru's word as final truth. 2
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥ gur bachnee samsar sukh dookh.
With the word of Guru, pleasure and pain are alike.
ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥ kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.
Never you will suffer lust and hunger.
ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥ man santokh sabad gur raajay.
With Guru's word, mind becomes patient and satisfied.
ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥ jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||
Remember God, He protects your honour. 3
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ gur parmaysar gur govind.
Guru is Master, Guru is God.
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ gur daataa da-i-aal bakhsind.
Guru is giver and kind forgiver.
ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ gur charnee jaa kaa man laagaa.
Whose mind is on the feet of Guru.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥ naanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||
Nanak says, "That servant is perfectly lucky." 4.36.47

P. 898

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥ kis bharvaasai bichrahi bhavan.
One on whose support, you are living in home.
ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥ moorh mugaDh tayraa sangee kavan.
O! idiot, foolish, who is your companion here?
ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥ Raam sangi tis gat nahi janeh.
God is with you, but you do not care for Him.
ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥ panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||
There are five disruptors, you treat them as friends. 1
ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥ so ghar sayv jit uDhrahi meet.
Serve that house, O! friend, which liberates you.
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gun govind ravee-ah din raatee saaDhsang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.

Let us, day and night, recite God's attributes, and have love in mind for the congregation of saints. 1 (pause)
ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥ janam bihaano ahaNkaar ar vaad.
My life is wasted in ego and strifes.
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥ taripat na aavai bikhi-aa saad.
It is not satisfied, as it relishes poison.
ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.
Wandering and wandering it has suffered a lot.
ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥ taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||
But it could not swim across, the difficult ocean of Maya. 2
ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ kaam na aavai so kaar kamaavai.
You do deeds which are of no use.
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ aap beej aapay hee khaavai.
You yourself sow and yourself eat.
ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.
None other than God, is to save you.
ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥ ta-o nistarai ja-o kirpaa ho-ay. ||3||
Only when He is graceful, then you can be liberated. 3
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥ patit puneet parabh tayro naam.
O! Master, your name purifies the declined.
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥ apnay daas ka-o keejai daan.
Give this gift to your servant.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥ kar kirpaa parabh gat kar mayree.
O! Master, be kind and liberate me.
ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥ saran gahee naanak parabh tayree. ||4||37||48||
Nanak is holding your feet. 4.37.48
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ih lokay sukh paa-i-aa.
I am enjoying happiness in this world.
ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥ nahee bhaytat Dharam raa-i-aa.
I will not need to meet judge of justice.
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥ har dargeh sobhaavant.
Once praised in His court,
ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥ fun garabh naahee basant. ||1||
then no need to enter womb, again. 1
ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥ jaanee sant kee mitraa-ee.
Now I appreciate friendship with saints.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa deeno har naamaa poorab sanjog milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Being kind they give me God's name, and get me united as preordained. 1 (pause)
ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ gur kai charan chit laagaa.
My mind is at the feet of Guru.
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥ Dhan Dhan sanjog sabhaagaa.
Thus great is my lucky union.
ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥ sant kee Dhoor laagee mayrai maathay.

Saint's feet-dust is smeared on my fore-head.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥ kilvikh dukh saglay mayray laathay. ||2||

All my sins and sorrows are removed. 2

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥ saaDh kee sach tahal kamaanee.

Do the service of saints, truly.

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥ tab ho-ay man suDh paraanee.

O! being, then your mind will be pure.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥ jan kaa safal daras deethaa.

Seeing God is the success of the men of God.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥ naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||

Master's name is abiding in all bodies. 3

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥ mitaanay sabh kal kalays.

All the sufferings and clashes are finished.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥ jis tay upjay tis meh parvays.

From where one comes, there he enters.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥ pargatay aanoop govind.

The Master, an absolute beauty, is revealed.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥ parabh pooray naanak bakhsind. ||4||38||49||

Nanak's Master is fully forgiving. 4.38.49

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥ ga-oo ka-o chaaray saardool.

The lion is grazing the cow.

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥ ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.

A shell is selling for lacs.

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ bakree ka-o hastee partipaalay.

The elephant is nursing a goat.

ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥ apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||

It is pleasure of my Master's eye. 1

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.

My dear Master, is the treasure of generosity.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I cannot count your so many virtues. 1 (pause)

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥ deesat maas na khaa-ay bilaa-ee.

Cat may see meat, but does not eathe is crying.

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥ mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.

Even successful butcher, throws away his dagger.

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥ karanhaar parabh hirdai voothaa.

When the creating Master, comes to stay in mind.

ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥ faathee machhulee kaa jaalaa tootaa. ||2||

The net in which fish is caught, also breaks. 2

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ sookay kaasat haray chalool.

The dry wood becomes absolutely green.

ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ oochai thal foolay kamal anoop.

Even on high desert, the beautiful lotus blooms.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥ agan nivaaree satgur dayv.

The divine Guru has extinguished my fire.
ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥ sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||
He puts His servant on His service. 3
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.
He liberates even the ungrateful ones.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥ parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.
My Master is ever merciful.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥ sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.
He always helps His saints.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥ charan kamal naanak sarnaa-ee. ||4||39||50||
Nanak is in the refuge of His lotus-feet. 4.39.50
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

P. 899

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥ panch singh raakhay parabh maar.
God Master has killed five lions to save (His men).
ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥ das bigi-aarhee la-ee nivaar.
He saved from ten wolves also.
ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥ teen aavrat kee chookee ghayr.
The seige of invading three is broken.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥ saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||
In the congregation of saints, all fears of the cycle of births are off. 1
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥ simar simar jeevaa govind.
I live by remembering God.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa raakhi-o daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhsind. ||1|| rahaa-o.
Be kind and protect your own servant, you are true ever forgiver. 1 (pause)
ਦਾਝਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥ daajh ga-ay tarin paap sumayr.
The mountains of the straws of sins are burnt.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥ jap jap naam poojay parabh pair.
By remembering your name and washing your feet.
ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥ anad roop pargati-o sabh thaan.
The embodiment of bliss is revealing Himself everywhere.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥ paraym bhagat joree sukh maan. ||2||
Be happy when engrossed in loving devotion. 2
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥ saagar tari-o baachhar khoj.
I could swim across sea like a calf, who finds a way through it.
ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥ khayd na paa-i-o nah fun roj.
I neither suffer any problem, nor am likely on an other day.
ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥ sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.
The ocean is contained in a pot.
ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||
Creator is not surprised over it. 3
ਜਉ ਛੂਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥ ja-o chhoota-o ta-o jaa-ay pa-i-aal.
When I am left alone, I fall in pit.
ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ ja-o kaadhi-o ta-o nadar nihaal.

When He by His grace pulls me out, I am happy.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥ paap punn hamrai vas naahi.

The virtue and vice are not in my hand.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥ rasak rasak naanak gun gaahi. ||4||40||51||

Nanak says, "Slowly and softly I sing your attributes". 4.40.51

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥ naa tan tayraa naa man tohi.

Neither mind is yours, nor body is yours.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥ maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.

You are engrossed in the greed for money and are cheated.

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥ kudam karai gaadar ji-o chhayl.

You jump and play like a kid and lamb.

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥ achint jaal kaal chakaro payl. ||1||

But the death will unawaringly cast its net; and get you move in the cycle of births. 1

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥ har charan kamal sarnaa-ay manaa.

O! my mind, be in the refuge of God's feet.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam jap sang sahaa-ee gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.

Remember name of God, your companion, helper. Gurmukh is blessed with the wealth of True.1 (pasue)

ਊਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥ oonay kaaj na hovat pooray.

The incomplete work will never complete.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥ kaam kroDh mad sad hee jhooray:

The intoxicated in cupidity and anger ever grieves.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥ karai bikaar jee-aray kai taa-ee.

He does useless things for soul.

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥ gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||

O! negligent, these will not accompany you. 2

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥ Dharat Dhoh anik chhal jaanai.

For cheating you know many tricks,

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥ ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.

you are prepared to put dust on your head, (to do anything) for a shell.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥ jin dee-aa tisai na chaytai mool.

One who has given you, you never remember Him.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥ mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||

Your pain of doubt and greed is not cured. 3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.

When God becomes kind.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥ ih man ho-aa saaDh ravaal.

This mind becomes the feet-dust of saints.

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥ hasat kamal larh leeno laa-ay.

He held me by His lotus-hands.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥ naanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||

Nanak says, "True merges in True." 4.41.52

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ raajaa raam kee sarnaa-ay.
I am in the refuge of my God-King.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nirbha-o bha-ay gobind gun gaavat saaDhsang dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Singing the attributes of God, I have become fearless, in the company of saints, my sorrows end.1(pause)
ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ jaa kai raam basai man maahee.
In whose mind God, abides,
ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥ so jan dutar paykhat naahee.
that person does not see any trouble.
ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥ saglay kaaj savaaray apnay.
He manages well all his matters.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥ har har naam rasan nit japnay. ||1||
He ever remembers, with his tongue, the name of God. 1
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥ ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥
jis kai mastak haath gur Dharai. so daas adaysaa kaahay karai.
On whose fore-head Guru places his hand. Why should he bow before a servant?
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥ janam maran kee chookee kaan.
His worry for birth and death is over.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥ poorai gur oopar kurbaan. ||2||
He sacrifices himself for perfect Guru. 2
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥ gur parmaysar bhayt nihaal.
Be happy by meeting Guru-God.
ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥ so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.
But only he can see Him, upon whom He is kind.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ paarbarahm jis kirpaa karai.
Upon whom, God becomes kind,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥ saaDhsang so bhavjal tarai. ||3||
he swims across the terrible waters in the company of saints. 3
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ amrit peevhu saaDh pi-aaray. mukh oojal saachai darbaaray.
O! dear saints, drink nectar. Your face will radiate in the court of True.
ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥ anad karahu taj sagal bikaar.
Be in bliss by leaving all useless, deeds.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥ naanak har jap utarahu paar. ||4||42||53||
Nanak says, "Remember God and get to other shore." 4.42.53

P. 900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਈਂਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥ ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥ eeNDhan tay baisantar bhaagai. maatee ka-o jal dah disti-aagai.
The fire runs away from fuel. The water renounces clay in all ten directions.
ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥ ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ oopar charan talai aakaas. ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||
The feet are up and sky (head) is beneath. The sea is revealed in pot. 1
ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥ aisaa samrath har jee-o aap.
Such is all powerful lovable God Himself.
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nimakh na bisrai jee-a bhagtan kai aath pahar man taa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.

He is not forgotten from the mind of devotees even for a while. they, day and night, remember Him in their mind. 1 (pause)
ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥ parathmay maakhan paachhai dooDh.
Butter is ahead, followed by milk.
ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥ mailoo keeno saabun sooDh.
Soap has made the dirty, clean.
ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥ bhai tay nirbha-o dartaa firai.
The fearless is wandering fearing fear.
ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥ hoNdee ka-o anhoNdee hirai. ||2||
The done is snatched by undone. 2
ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥ dayhee gupat bidayhee deesai.
With body is unseen, and without body is seen.
ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥ saglay saaj karat jagdeesai.
All are created and sustained by God.
ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥ thaganhaar an-thagdaa thaagai.
The cheater cheats the non-cheating.
ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥ bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||
Without the goods, one stans to wanders for trading. 3
ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥ sant sabhaa mil karahu bakhi-aan.
The congregation of saints should explain.
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ simrit saasat bayd puraan.
The Simrities, the Shastras, Veda and Puran are there.
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥ barahm beechaar beechaaray ko-ay.
But very rare ones ponder over the thought of God.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥ naanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||
Nanak says, "They are liberated." 4.43.54
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥ jo tis bhaavai so thee-aa.
Whatever He likes that happens.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa sadaa har kee sarnaa-ee parabh bin naahee aan bee-aa. ||1|| rahaa-o.
I am ever and ever, in the refuge of God. None other than Master is their. 1 (pause)
ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
put kalatar lakhimee deesai in meh kichhoo na sang lee-aa.
The son, the wife, the wealth are seen, but nothing of these you will take along .
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥
bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||
You are astryaing after eating intoxicating leaves. You are to go leaving home and wealth (Maya).
ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥
nindaa kar kar bahut vigootaa garabh jon meh kirat pa-i-aa.
You are fully ruined by back-biting, your deeds have driven you to enter womb.
ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥
purab kamaanay chhodeh naahee jamdoot garaasi-o mahaa bha-i-aa. ||2||
The preordained do not spare, the devil of death is furious to net you. 2
ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥

bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut ha-i-aa.
Tells lies, earns still more, it is shame that lust is not quenched.
ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥
asaaDh rog upji-aa sant dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||
Be giving troubles to saints, an incurable disease infects, the body dies and is reduced to dust. 3
ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥ jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant ja-i-aa.
One who has created, He accepts. He Himself made the saint to win.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥
naanak daas kanth laa-ay raakhay kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||
Nanak says, "Being kind, the merciful God, keeps His servants in His embrace." 4.44.55
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥ aisaa pooraa gurday-o sahaa-ee.
Such a helping one is my divine Guru.
ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him does not go waste. 1 (pause)
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥ darsan paykhat ho-ay nihaal.
Seeing Him, I am happy.
ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥ jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.
He is one whose feet-dust cuts the net of devil.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥ charan kamal basay mayray man kay.
His lotus-feet abides in my mind.
ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥ kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||
He settles all matters of body. 1
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥ jaa kai mastak raakhai haath.
On whose, forehead, He places His hand.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥ parabh mayro anaath ko naath.
My Master thus is, father of orphans.
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥ patit uDhaaran kirpaa niDhaan.
He is treasure of mercy and liberator of the declined.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥ sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
Ever and ever, I sacrifice myself for Him. 2
ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥ nirmal mant day-ay jis daan.
Whomever He gifts with pure dictum.
ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ tajeh bikaar binsai abhimaan.
He leaves bad actions and His ego finishes.
ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ayk Dhi-aa-ee-ai saaDh kai sang.
In the company of saints, he remembers only One.
ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ paap binaasay naam kai rang. ||3||
The love for name vanishes sins. 3
ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥ gur parmaysur sagal nivaas. ghat ghat rav rahi-aa guntaas.
Guru-God is abiding everywhere. The treasure of attributes is pervading all bodies.
ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥ daras deh Dhaara-o parabh aas.
O! my Master, fulfill my hope and let me see you.
ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥ nit naanak chitvai sach ardaas. ||4||45||56||
Nanak ever remembers you in prayer for True. 4.45.56

P. 901

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupday

RAG RAMKALI M: 5 GHAR 2 DOPADE

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥ gaavhu raam kay gun geet.

Sing the songs of God's attributes.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

naam japat param sukh paa-ee-ai aavaa ga-on mitai mayray meet. ||1|| rahaa-o.

O! my friend, let us have supreme bliss, by remembering name, and let our cycle of birth and death cease. 1 (pause)

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥ gun gaavat hovat pargaas.

Singing attributes, are enlightened.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ charan kamal meh ho-ay nivaas. ||1||

They live at His lotus-feet. 1

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ santsangat meh ho-ay uDhaar.

The congregation of saints, liberates.

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥ naanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||

Nanak says, "Thus I swims across the terrifying waters." 2.1.57

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ gur pooraa mayraa gur pooraa.

Perfect is Guru, my Guru is perfect.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam naam jap sadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| rahaa-o.

Remember name of God, and be ever happy, the ailment of false shall be cured. 1 (pause)

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.

Adore one, same is True.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ jaa kee saran sadaa sukh ho-ay. ||1||

In His refuge is ever bliss. 1

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥ need suhaylee naam kee laagee bhookh.

When hungry for name, you will have good sleep.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥ har simrat binsay sabh dookh. ||2||

Remembering God, all sorrows end. 2

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ sahj anand karahu mayray bhaa-ee.

O! my brother, enjoy bliss, in ease.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥ gur poorai sabh chint mitaa-ee. ||3||

My perfect Guru has removed all my worries. 3

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥ aath pahar parabh kaa jap jaap.

Day and night, I remember the rememberable God.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥ naanak raakhaa ho-aa aap. ||4||2||58||

Nanak says, "He Himself becomes protector." 4.2.58

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ raag raamkalee mehlaa 5 parh-taal ghar 3

RAG RAMKALI M: 5 PARTAL GHAR 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥ narnarah namaskaara^{N}.
I salute the God of people.
ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jalan thalan basuDh gagan ayk ayka^{N}kaara^{N}. ||1|| rahaa-o.
In waters, in deserts, in earth, in sky, is one God. 1 (pause)
ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥ haran Dharan pun punah karan.
The creation and desolation is repeated by God,
ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥ nah girah nira^{N}haara^{N}. ||1||
God has neither home, nor He eats food. 1
ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥ gambheer Dheer naam heer ooch mooch apaara^{N}.
He is profound, patient, high, elegant, infinite, His name is a gem.
ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥ karan kayl gun amol naanak balihaara^{N}. ||2||1||59||
He is a playful, Creator, has invaluable attributes.
Nanak says, "I sacrifice myself for Him." 2.1.59
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
roop rang suganDh bhog ti-aag chalay maa-i-aa chhalay kanik kaaminee. ||1|| rahaa-o.
Those who are charmed by money, gold, women, they stand to leave these and all beauty, colours, fragrance, luxuries. 1 (pasue)
ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥ bhandaar darab arab kharab paykh leelaa man saDhaarai.
The treasures of wealth, of billions and trillions, seeing their pomp, one's mind is amused,
ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥ nah sang gaamnee. ||1||
but that will not accompany. 1
ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
sut kaltar bharaat meet urajh pari-o bharam mohi-o ih birakh chhaamnee.
Son, wife, brother, friend; one is engrossed in them, he is charmed by illusion. This is like the shade of a tree.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥
charan kamal saran naanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||
Nanak says, "Pleasure of being in the refuge of His lotus-feet, is pleasing to saint's mind." 2.2.60
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥ raag raamkalee mehlaa 9 tipday. ***RAG RAMKALI M: 9 TIPADE***
ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ ray man ot layho har naamaa.
O! my mind, be in the refuge of God's name.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa kai simran durmat naasai paavahi pad nirbaanaa. ||1|| rahaa-o.
Remembering whom the bad wisdom goes, and one gets the position of a liberator. 1 (pause)
ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ badbhaagee tih jan ka-o jaanhu jo har kay gun gaavai.
Know such a person, a lucky one, who sings the attributes of God.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥
janam janam kay paap kho-ay kai fun baikunth siDhaavai. ||1||
Destroying the sins of birth, he leaves for paradise.

P. 902

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥ ajaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.

At the time of His death, Ajamal became aware of God.
ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
jaaN gat ka-o jogeesur baachhat so gat chhin meh paa-ee. ||2||
The liberation, that is sought by great meditators, he got it in a moment. 2
ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥
naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.
Neither he had any virtue, nor any education. What kind of religion the elephant followed?
ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥
naanak birad raam kaa daykhhu abhai daan tih deenaa. ||3||1||
Nanak says, "Look at the nature of God, He gave it the gift of being beyond fear." 3.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ raamkalee mehlaa 9. *RAMKALI M: 9*
ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥ saaDho ka-un jugat ab keejai.
O! saints, what device should I now follow.
ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa tay durmat sagal binaasai raam bhagat man bheejai. ||1|| rahaa-o.
With which the whole bad wisdom vanishes, and my mind pleases in the devotion of God. 1 (pause)
ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojhai nah kachh gi-aanaa.
My mind is entangled in Maya, it does not understand any knowledge.
ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||
Which is the name that world should remember? and get the liberated position. 1
ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥ bha-ay da-i-aal kirpaal sant jan tab ih baat bataa-ee.
When kind saints became generous, then they told this fact to me.
ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥
sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-ee. ||2||
Those who have sung the praise of Master, assume that they have followed all religions. 2
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥ raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.
If a man all through day and night, remembers God's name, just for a moment.
ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥
jam ko taraas mitai naanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||
Nanak says, "His fear of death is off, he has refashioned his birth." 3.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ raamkalee mehlaa 9. *RAMKALI M: 9*
ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥ paraanee naaraa-in suDh layhi.
O! being, think of God.
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| rahaa-o.
Day and night, life is reducing every moment, thus body is going waste. 1 (pause)
ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥ tarnaapo bikhi-an si-o kho-i-o baalpan agi-aanaa.
You have lost childhood in ignorance, and youth in senseous pleasures.
ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥
biraDh bha-i-o ajhoo nahee samjhai ka-un kumat urjhaanaa. ||1||
You have become old, yet do not realize, in which bad wisdom, you are engrossed. 1
ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥ maanas janam dee-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.
The Master who gave you human life, why have you forgotten Him?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥
mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||
Remembering whom, one gets liberation, you have not sung about Him, even for a while. 2
ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥ maa-i-aa ko mad kahaa karat hai sang na kaahoo jaa-ee.
How are you intoxicated by Maya! it accompanies none.
ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥
naanak kahat chayt chintaaman ho-ay hai ant sahaa-ee. ||3||3||81||
Nanak says, "Remember God, He will help you in the end." 3.3.81
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ raamkalee mehlaa 1 asatpadee-aa *RAMKALI M: 1 ASHTPADIAN*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥ so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.
The same moon rises and same are stars, and same sun heats up the day.
ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥
saa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||
Same is earth, same air breezes, since ages, life is playing here, then how to define a place? 1
ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥ jeevan talab nivaar.
Leave the demand for life.
ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.
If one tries to be accepted by force, think this is the sign of dark age. 1 (pause)
ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥ kitai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.
Never heard that it has come from some country, or is sitting on a sacred place.
ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥ daataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||
Where a Giver gifts, it is not there, nor it has built a palace to live in. 2
ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥ jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.
If someone does virtues, they are worn out, in the home of meditation, no meditation is done.
ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥ jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhan ay-ee. ||3||
If someone remembers His name, he is slandered. These are the signs of dark age. 3
ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥ jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaa.
Whoever rules he is troubled, what is for a servant to fear?
ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥
jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaa. ||4||
Whenever ruler is chained, he is killed by his servant. 4

P.903

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥ aakh gunaa kal aa-ee-ai.
The dark age has come, let me tell its characteristics.
ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tihu jug kayraa rahi-aa tapaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The austerities of three ages are not in practice, only if He gives, then one can get. 1 (pause)
ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥ kal kalvaalee saraa nibayrhee kaajee krisanaa ho-aa.
In dark age, the crimes are decided by Shrah, the dressed in blue has become the judge (Kazi).
ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥ banee barahmaa bayd atharban karnee keerat lahi-aa. ||5||
The word of Brahma, Veda like, Atharban, are there, but the appreciation of good deed is no more. 5

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥ pat vin poojaa sat vin sanjam jat vin kaahay janay-oo.
They worship without honour, they discipline without truth. and wear sacred thread without chastity, what is this all far?
ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||
You take bath, wash your body, wear mark on forehead, but without truthfulness, there can be no compassion. 6
ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥ kal parvaan kateyb kuraan.
In dark age, the Kateb and Kuran, are accepted scriptures.
ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥ pothee pandit rahay puraan.
Pandit and his scriptures like Puranas, are no more in demand.
ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥ naanak naa-o bha-i-aa rehmaan.
Nanak says, "Name of God is now, indicated by word 'Rahman'.
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥ kar kartaa too ayko jaan. ||7||
But you realize that there is one God, and One creation." 7
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥ naanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.
Nanak says, "The laurels are by name, no action is higher than this.
ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥
jay ghar hodai mangan jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||
If everything is in home, yet one goes for begging, then he is reprimanded." 8.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥ jag parboDheh marhee baDhaaveh.
You go to meditate in cremation ground, to discipline your worldliness.
ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥ aasan ti-aag kaahay sach paavahi.
Leaving the real posture, how can you achieve the True?
ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ mamtaa moh kaaman hitkaaree.
You love greed, avarice, women.
ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ naa a-uDhootee naa sansaaree. ||1||
Neither you are a renouncer, nor a house-holder. 1
ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.
O! yogi, you sit in patience, the sorrows of duality will end.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ghar ghar maagat laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.
You go for begging from door to door, do not you feel ashamed? 1 (pause)
ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥ gaavahi geet na cheeneh aap.
You sing songs but do not know yourself
ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥ ki-o laagee nivrai partaap.
How the heat within can be quenched?
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥ gur kai sabad rachai man bhaa-ay.
By Being intuned with the word of Guru, that pleases the mind.
ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥ bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||
And by eating the food of thought, in ease. 2
ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥ bhasam charhaa-ay karahi pakhand.
You smear body with ash, and live pretentiously.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥ maa-i-aa mohi saheh jam dand.
In the greed for wealth, you bear the brunt of devil.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥ footai khaapar bheekh na bhaa-ay.
When your bowl is broken, how the begged it can contain?
ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||
You are chained to come and go. 3
ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ bind na raakhahi jatee kahaaveh.
You do not cheque your semen, but you want to be called a celibate.
ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥ maa-ee maagat tarai lobhaaveh.
You beg for money, and are fascinated by three (Gunnas).
ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.
O! merciless, thus light in you will not enlighten.
ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥ boodat booday sarab janjaalaa. ||4||
O! drowning, you are drowning in worldly ties. 4
ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥ bhaykh karahi khinthaa baho thatoo-aa.
You guise, in patched clothes, in many ways.
ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥ jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.
Your false play is being played variously by acrobats.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥ antar agan chintaa baho jaaray.
The fire of worries within, burns you a lot.
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥ vin karmaa kaisay utras paaray. ||5||
Devoid of good deeds, how can you get to other shore. 5
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥ mundraa fatak banaa-ee kaan.
You wear ear-rings of glass.
ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥ mukat nahee bidi-aa bigi-aan.
The liberation is not in learning and lecturing.
ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥ jihvaa indree saad lobhaanaa.
You are engrossed in the taste of tongue and sex.
ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥ pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||
You have become an animal, thus you will not hit target. 6
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥ taribaDh logaa taribaDh jogaa.
One in three Gunnas, is left for three Gunnas.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥ sabad veechaarai chookas sogaa.
Only by pondering upon word, the sorrows end.
ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥ oojal saach so sabad ho-ay.
The pure, the truthful are by word only.
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥ jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||
Yogi is one, who lives in this thought. 7
ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ tujh peh na-o niDh too karnai jog.
Nine treasures are with you (God), and you are the One to do.
ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥ thaap uthaapay karay so hog.
You base and debase, whatever you do, that happens.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥ jat sat sanjam sach sucheet.
The celibacy, the truth, the discipline are in true mind.
ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥ naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||
Nanak says, "Yogi is one, who is friend of three worlds." 8.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. ***RAMKALI M: 1***

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ khat mat dayhee man bairaagee.
The body is for sour and sweet, and mind is for renouncing.
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ surat sabad Dhun antar jaagee.
The love for the sound of word, has awakened in mind.
ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥ vaajai anhad mayraa man leenaa.
The sound of the unfrictioned word, has charmed my mind.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||
In the words of Guru and name of the True, it is contented. 1
ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.
O! living, happiness is in the name of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
God is sweet to Gurmukh, he merges in His name. 1 (pause)

P. 904

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥ maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.
Abdicating greed for wealth, merges in Him.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ satgur bhaytai mayl milaa-ay.
Meeting true Guru, gets for the uniting to unite.
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥ naam ratan nirmolak heeraa.
The gem of name is invaluable jewel.
ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ tit raataa mayraa man Dheeraa. ||2||
Engrossed in it, my mind is contented. 2
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ ha-umai mamtaa rog na laagai.
Then there is never an ailment of greed and ego.
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.
With the devotion of God, the fear of death ends.
ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥ jam jandaar na laagai mohi.
The devil of death cannot rob,
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥ nirmal naam ridai har sohi. ||3||
God abides, in pure mind. 3
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ sabad beechaar bha-ay nirankaaree.
Pondering upon word, become men of God.
ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥ gurmat jaagay durmat parhaaree.
They awake in the wisdom of Guru, and renounce bad wisdom.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ an-din jaag rahay liv laa-ee.
Day and night, awakening they are intuned with God.
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥ jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||
Liberated while living liberate from within 4
ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ alipat gufaa meh raheh niraaray.
Such people live detached, in the unseen cave.
ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ taskar panch sabad sanghaaray.
They kill their five thieves with word.
ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥ par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.
They neither go to other's home, nor let shake their mind.
ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥ sahj nirantar raha-o samaa-ay. ||5||

They always live merged, in ease. 5
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥ gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.
O! ascetic, Gurmukhs are ever awake.
ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥ sad bairaagee tat parotaa.
They are ever detached from the world and are webbed in Reality.
ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ jag sootaa mar aavai jaa-ay.
The people of the world are sleeping, they come and go.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥ bin gur sabad na sojhee paa-ay. ||6||
Without the word of Guru, they do not realize. 6
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ anhad sabad vajai din raatee.
The unfrictioned word is sounding, day and night.
ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ avigat kee gat gurmukh jaatee.
Gurmukh knows the Reality of unknown.
ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥ ta-o jaanee jaa sabad pachhaanee.
He could know since he realised the word.
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥ ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||
One alone is pervading, all emancipated. 7
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ sunn samaaDh sahj man raataa.
My mind is intuned with One, who is in void-trance, in ease.
ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ taj ha-o lobhaa ayko jaataa.
Leaving my greed, I have realized only one.
ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ gur chaylay apnaa man maani-aa.
Guru and Sikh are pleasing to each other's mind
ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥ naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||
Nanak says, "They abandon the second, and merge in each other." 8.3
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ saahaa ganeh na karahi beechaar.
You fix the day for marriage, but never think of reality.
ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ saahay oopar aykankaar.
All fixtures are by formless God.
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ jis gur milai so-ee biDh jaanai.
Whoever gets to meet Guru, only he knows this fact.
ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||
if there is One in the wisdom of Guru, he can realize His order. 1
ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥ jhooth na bol paaday sach kahee-ai.
O! Pande, do not tell a lie, speak the truth.
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-umai jaa-ay sabad ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
If ego goes, then through word one comes home. 1 (pause)
ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥ gan gan jotak kaaNdee keenee.
Counting and calculating, the astrologer, prepares a chapter (of Horoscope).
ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥ parhai sunaavai tat na cheenee.
He reads, makes others to listen, but does not know the fact.
ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ sabhsai oopar gur sabad beechaar.
Above all is the thought of Guru.
ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥ hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||

Everything else said and done, are nothing but ash. 2
ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥ naaveh Dhoveh poojeh sailaa.
You take bath, wash your dirt, and worship a stone.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥ bin har raatay mailo mailaa.
Without being in love with God, all is dirt of dirt.
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥ garab nivaar milai parabh saarath.
Leaving ego, one meets the Master with meaning.
ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥ mukat paraan jap har kirtaarath. ||3||
Remember the God of benevolence, and have a liberated life. 3
ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ vaachai vaad na bayd beechaarai.
You read only about clashes and do not ponder upon Vedas.
ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥ aap dubai ki-o pitraa taarai.
When you are drowned, how will you get your forefathers to swim?
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.
Very rare one sees God in all bodies.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥ satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||
If one meets true Guru, then he can realize. 4
ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥ ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.
You may do calculations, the sorrows and doubts, will remains in mind.
ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥ gur kee saran pavai sukh thee-ai.
Being in the refuge of Guru, one can be happy.
ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥ kar apraaDh saran ham aa-i-aa.
Committing sins, I have come to your refuge.
ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥ gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||
I may meet Guru-God, if preordained.
ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.
By not coming to the refuge of Guru, one cannot meet God.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥ bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.
Astraying in doubts, takes birth, dies and comes back.
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥ jam dar baaDha-o marai bikaar.
He dies in waste, bound at the door of devil.
ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥ naa ridai naam na sabad achaar. ||6||
Neither name is in his heart, nor his conduct is as per word. 6
ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥ ik paaDhay pandit misar kahaaveh.
Some are called, Panda, Pandit, Misher.
ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ dubiDhaa raatay mahal na paavahi.
But engrossed in duality, they cannot get to His home.

P. 905

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ jis gur parsaadee naam aDhaar.
With the grace of Guru, one who lives on name,
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥ kot maDhay ko jan aapaar. ||7||
such a great man is one among crores. 7
ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥ ayk buraa bhalaa sach aykai.
One is good another is bad, but true is only One.
ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥ boojh gi-aanee satgur kee taykai.

O! knowledgeable, know that only true Guru is your support.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ gurmukh virlee ayko jaani-aa.
Rare of a Gurmukh knows that God is one.
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥ aavan jaanaa mayt samaani-aa. ||8||
Ceasing the cycle of births, he merges in One. 8
ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ jin kai hirdai aykankaar.
In whose mind is one, the Creator.
ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ sarab gunee saachaa beechaar.
This thought is true, of all virtues.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ gur kai bhaanai karam kamaavai.
He acts as per will of Guru.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥ naanak saachay saach samaavai. ||9||4||
Nanak says, "True merges in True." 9.4
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥ hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.
If body is disciplined by physical strain, it wears off.
ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥ varat tapan kar man nahee bheejai.
If doing austerities, fasts, the mind does not please (awake).
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥ raam naam sar avar na poojai. ||1||
No other method of worship can match the name of God. 1
ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥ gur sayv manaa har jan sang keejai.
O! my mind, serve Guru, in the company of God's men.
ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.
Since you drink the nectar of God, the devil of death cannot touch you. The serpent (Maya) cannot sting you. 1 (pause)
ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥ vaad parhai raagee jag bheejai.
The singers sing of clashes and please the people,
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ tarai gun bikhi-aa janam mareejai.
They are born and die in the poison of three gunnas.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥ raam naam bin dookh saheejai. ||2||
Without remembering the name of God, they suffer sorrows. 2
ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥ chaarhas pavan singhaasan bheejai.
One holds the breath and enjoys the pleasure of a lion (tenth gate).
ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥ ni-ulee karam khat karam kareejai.
Practises six rites (systems), and inner washing (with water).
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥ raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the name of God, all that he breathes is waste. 3
ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥ antar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.
The five fires are yet within, how you can be in patience?
ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥ antar chor ki-o saad laheejai.
Within you is the thief, how can you get rid of their taste?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥ gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||
If there is a Gurmukh, he can conquer the fort of body. 4
ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥ antar mail tirath bharmeejai.

The dirt is within and you are wandering at sacred places.
ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥ man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.
If the mind is not pure, how can you think purely?
ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥ kirat pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||
This is what you earn by actions, do not blame anyone. 5
ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥ ann na khaahi dayhee dukh deejai.
By eating no food, you torture your body.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥ bin gur gi-aan taripat nahee theejai.
Without the teaching of Guru, you cannot be satisfied.
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥ manmukh janmai janam mareejai. ||6||
Manmukh is born, born and dies. 6
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥ satgur poochh sangat jan keejai.
Ask your Guru and be in congregation of His men. 7
ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ man har raachai nahee janam mareejai.
If your mind lives in God, you will neither be born nor die.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥ raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||
Other than name of God, which action can be done? 7
ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥ ooNdar dooNdar paas Dhareejai.
Push out the sounds like that of a mouse.
ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ Dhur kee sayvaa raam raveejai.
And recite the name of God, that is His service.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥ naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||
Nanak says, "O! Master be kind, and bless me with your name." 8.5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ antar ut-bhuj avar na ko-ee.
All those created are within you, there is none else (outside you).
ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥ jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.
Whatever is said, is from Master.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ jugah jugantar saahib sach so-ee.
Through all ages, Master is same.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||
The creation and desolation is by none else.
ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.
Such is my Master, deep and profound.
ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| rahaa-o.
Whoever remembers Him, he is happy. Once being in God's name, the arrow of death cannot hurt. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥ naam ratan heeraa nirmol.
The name is an invaluable gem, a jewel.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥ saachaa saahib amar atol.
Master is true unweighable, immortal.
ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥ jihvaa soochee saachaa bol.
(By remembering His name) the tongue is pure, the spoken words are pure.
ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥ ghar dar saachaa naahee rol. ||2||

The doors of His home are true, there is no doubt. 2
ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥ ik ban meh baiseh doogar asthaan.
Some sit in jungles, at high mountains.
ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ naam bisaar pacheh abhimaan.
Forgetting name, they burn in ego.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥ naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.
Other than in name, where is knowledge and concentration?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||
Gurmukh is honoured in His court. 3
ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ hath aha^{N}kaar karai nahee paavai.
By disciplining with physical strain, and ego, none can get it.
ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥ paath parhai lay lok sunaavai.
One reads scriptures and explains them to people.

P. 906

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥ tirath bharmas bi-aaDh na jaavai.
He wanders at sacred place, but his sorrows do not leave.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥ naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||
How can he be happy without name? 4
ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥ jatan karai bind kivai na rahaa-ee.
He tries, but his semen is controlled in no way.
ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥ manoo-aa dolai narkay paa-ee.
With wavering mind, he is placed in hell.
ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥ jam pur baaDho lahai sajaa-ee.
Bound in the city of death, he is being punished.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥ bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||
Without name, the soul drowns in water, and burns in fire. 5
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥ siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.
There are lot of perfecting, perfects, sages, saints.
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥ hath nigrahi na tariptaaveh bhayvaa.
But by physical strain, neither their mind is disciplined nor contented.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥ sabad veechaar gaheh gur sayvaa.
If he ponders over word and, holds on (does) to Guru's service.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥ man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||
His mind and body become pure, and his ego is purgated. 6
ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ karam milai paavai sach naa-o.
If blessed with His grace, One remembers His true Name.
ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥ tum sarnaagat raha-o subhaa-o.
Let me be in your (God's) refuge, and this be my nature.
ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥ tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.
The loving devotion is blessed by you.
ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥ jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||
O! Gurmukh, remember and get remembered, the name of God. 7
ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥ ha-umai garab jaa-ay man bheenai.
The pride of ego will vanish, and mind will please.
ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥ jhooth na paavas pakhand keenai.

If one indulges in lies, pretentions, he cannot succeed.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥ bin gur sabad nahee ghar baar.
Without the word of Guru, there is no home.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥ naanak gurmukh tat beechaar. ||8||6||
Nanak says, "O! Gurmukhs ponder over Reality." 8.6
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*
ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥
ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.
O! mad, the way you have come, you are going back, the way you are born, you are set to die.
ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||
The way you are enjoying luxuries, you are to suffer. Forgetting name, you are set to drown in terrifying waters.1
ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥ tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.
Seeing your body, your wealth, your ego has increased.
ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihi kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are increasing your love for gold, for woman, has your doubt gone by forgetting name? 1 (pause)
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥
jat sat sanjam seel na raakhi-aa parayt pinjar meh kaasat bha-i-aa.
You did not maintain celibacy, truth, discipline, good conduct, your skeleton is reducing to wood.
ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥
punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||
The alm, the charity, the bath, the discipline, without joining the congregation of saints, all this is a matter for clash. 2
ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
laalach laagai naam bisaari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.
You have forgotten name and are in greed, in coming and going, your life will go waste.
ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥
jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||
When the devil comes, he kills holding by hair, you are not aware, that death is before you. 3
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.
Day and night, you back-bite others, in greed for other's things, and have no name, no mercy in heart.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥
bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||
Without the word of Guru, neither you have honour, nor emancipation. And without the name of God, you will leave for hell. 4
ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.
Like a rope-walker, you at once change your dress and are engrossed in greed, crime.
ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥

it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||

Here and there, seeing the expansion of Maya, you are absorbed in the greed for money. 6

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥

karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.

You are set for worthless expansion, and are in doubt; without love for word.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥

ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||

You are in dreadful disease of ego. Have the wisdom of Guru, your ailment will be cured. 7

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥

sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.

Seeing his accumulation of wealth for pleasures, the non-believer has pride in mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥

jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||

One who owns this body, wealth, He can take back, but pains of doubts have entered mind. 7

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥

ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.

In the end, nothing accompanies, Whatever is seen is His Maya.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥

aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||

The Primal Purakh, is our Master in ages, having His name in mind, we liberate. 8

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥

moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.

You weep for the dead, whom you want to listen? the terrible waters are in storm.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥

daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||

Seeing family, wealth, homes, buildings the non-believer is in the net of straws.

P.907

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥

jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.

We come when He places, we will leave when He calls back..

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥

jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||

Whatever He wills to do, He is doing, the forgiving has forgiven. 10

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥

jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.

Those who have tasted the nectar of God, you search and be in their company.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||

The riches, the perfection, the wisdom, the knowledge, I am given by Guru, and the liberation is in His refuge. 11

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥

dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.

Gurmukh treats pain and pleasure alike, he is above joy and sorrow.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥

aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||

Nanak says, "Disciplining self, Gurmukh gets to God, he merges, in ease." 12.7

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee dakh-nee mehlaa 1. *RAMKALI DAKHNI M: 1*

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥

jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||

He taught me celibacy, truth, discipline, truthful living, I have enjoyed nectar of true word. 1

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥ mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.

My Guru is generous, he ever gives me His love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.

Once intuned with True, I see Him and enjoy. 1 (pause)

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥

rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||

He lives in sky (tenth gate), looks after everyone alike, and merges in unfrictioned word. 2

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥

sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||

The loin-cloth is to hold celibacy, intact, and tongue is to enjoy His love-nectar. 3

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥

milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||

Through true Guru, meet the creating Creator, pondering upon His creation, my mind delights.4

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥

ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||

One is in all and all are in One. This scene is shown by true Guru. 5

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||

One who has created part, continents and universe, that Master is not known. 6

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥

deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||

The lamp is enlightened by lamp, the light in three worlds is seen. 7

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥

sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||

He, sitting on true throne is in true palace, the fearless is in perfect trance. 8

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥

mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||

The horn is playing in all bodies, by this the renouncing yogi is charmed. 9

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥

naanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||

Nanak says, "Liberation is in the refuge of Master, true Guru is my helper." 10.8

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ raamkalee mehlaa 1. *RAMKALI M: 1*

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥

a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||

Having home at tomb (body) and heart as hand, He sees the art of God in earth and in sky. 1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.

O! saints, so many of Gurmukhs are liberated by word. 1 (Pause)

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ mamtaa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||

Killing greed, he disciplines ego, in all the three worlds, light is yours (God's). 2

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥
mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||
The thought of the word of Guru kills lust, and keeps Him in his mind. 3
ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥ sinyee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||
The horn is of love, sound is of unfrictioned word, it is your light in all bodies. 4
ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥
parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||
On the flute of worldly ties, the, mind plays, thus God has set the fire on. 5
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥ panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||
Joining together, five elements, keep the lamp lighted, day and night, your pure light is infinite. 6
ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥
rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||
The sun and moon are two strings, the body is a lyre, the word of wonders is played upon. 7
ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥
siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||
O! ascetic, His seat is in the city of Shiv, He is unknowable unapproachable, infinite. 9
ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vaseh veechaaree. ||9||
The body is a city (state) mind is a king, the five are poor subjects. 9
ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥
sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||
Having His seat in imperial palace, the king recites word, and delivers fracticable justice. 10
ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥
kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||
The terrifying death becomes meek, when killing ego, one dies while living. 11

P.908

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥
barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||
Brahma, Vishnu, Mahesh are in one God, who Himself is the Creator of creation. 12
ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||
One can swim across terrible waters, by disciplining body and by pondering upon Reality. 13
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥
gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||
With the service of Guru, I ever enjoy happiness, and from mind I recite the virtuous word. 14
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥ aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||
The Giver of virtues, Himself gets to meet, and kills ego and lust. 15
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥ tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||
When one leaves three Gunnas, and lives in fourth (state), this is devotion of wonders. 16
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥
gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||
Gurmukh's, yoga is in pondering upon soul, and keeping one God in heart. 17
ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥ manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||
Mind remains stable in the love for word, that is the essence of all actions. 18
ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||
O! ascetic do not go for knowledge for creating clashes and pretention, be Gurmukh by pondering upon word. 19
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥
gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||
O! asceitc, Gurmukh earns yoga, by pondering upon celibacy, truth in word. 20
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥
sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||
O! asceitc, by dying in word, control your mind, this is the thought for yogic device. 21
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥
maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||
O! asceitc, greed for money is terrifying ocean, word gets you to swim across, also your family.22
ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥
sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||
O! asceitc, in all the four ages, the light is of the sun of word, and the word of devotees is giving thought. 23
ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥
ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||
O! asceitc, mind is charmed by Maya, this can be relieved by pondering upon word. 24
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥
aapay bakhsay mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||
Nanak says, "You yourself forgive, and get the uniting to unite, I am in your refuge." 25.9
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ raamkalee mehlaa 3 asatpadee-aa
RAMKALI M: 3 ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥
sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khinthaa kar too da-i-aa.
O! yogi, wear the ear-rings of modesty, and patched garb of mercy.
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥
aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin la-i-aa. ||1||
O! yogi, smear the ash of birth and death, then you will win over the three worlds. 1
ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥ aisee kinguree vajaa-ay jogee.
O! yogi play upon such a flute,
ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jit kinguree anhad vaajai har si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
which sounds the unfrictioned word, and gets you to live intuned with God. 1 (pause)
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥
sat santokh pat kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.
O! yogi, make the begging bowl of truth, patience, and honour, and get in it the nectar of name to drink.
ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥ Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee surat vajaa-ee. ||2||
O! yogi, have the staff of concentration, and play upon the flute of love. 2
ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥
man darirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.

O! yogi, be in poise with firm mind then your fancy of mind shall cease.
ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||
O! yogi, if you launch for begging in the city of body, then you can be blessed with name. 3
ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
it kinguree Dhi-aan na laagai jogee naa sach palai paa-ay.
O! yogi, till mind does not be in this flute, you cannot be one with True.
ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥
it kinguree saaNt na aavai jogee abhimaan na vichahu jaa-ay. ||4||
O! yogi otherwise such a flute will not give you peace, the ego from within will not go. 4
ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥ bha-o bhaa-o du-ay pat laa-ay jogee ih sareer kar dandee.
O! yogi make your body a wooden bar, and use the strings of fear and love.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥
gurmukh hoveh taa tantee vaajai in biDh tarisnaa khandee. ||5||
If there is a Gurmukh this lyre will play, this way the lust will be destroyed. 5
ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ hukam bujhai so jogee kahee-ai aykas si-o chit laa-ay.
One who realizes His order, he is called a yogi, he always has One in mind.
ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥ sahsaa tootai nirmal hovai jog jugat iv paa-ay. ||6||
His doubts are removed, and he becomes pure, thus he achieves he device of yoga. 6
ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ nadree aavdaa sabh kichh binsai har saytee chit laa-ay.
All that in seen is perishable, have your mind in God.
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
satgur naal tayree bhaavnee laagai taa ih sojhee paa-ay. ||7||
If your love is alive with true Guru, then you can realize this. 7

P.909

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥ ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.
O! yogi, if you abandon your family, and set out for wandering, you can not have this yoga.
ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥
garih sareer meh har har naam gur parsaadee apnaa har parabh laheh. ||8||
If the body-home is the name of God, with the grace of Guru find your Master. 8
ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥
ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.
O! yogi the people of this world are puppets of clay, their minds are diseased by lust for money.
ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥
anayk jatan bhaykh karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||
O! yogi, one may disguise in mind-dresses, and may put a lot of attempts, this disease is not cured. 9
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.
O! yogi, name of God is a medicine, have it in mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥ gurmukh hovai so-ee boojhai jog jugat so paa-ay. ||10||
If there is a Gurmukh, he understans, he masters the device of yoga. 10
ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
jogai kaa maarag bikham hai jogee jis no nadar karay so paa-ay.
O! yogi, the way of yoga is difficult one, if God is generous for one, he can get it.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥

antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||

He sees one within and without, and takes off doubt from mind. 11

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥ vin vajaa-ee kinguree vaajai jogee saa kinguree vajaa-ay.

O! yogi, play upon that flute, which plays without playing.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥

kahai naanak mukat hoveh jogee saachay raheh samaa-ay. ||12||1||10||

Nanak says, "Such a yogi is liberated, he lives merging in True." 12.1.10

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ raamkalee mehlaa 3. *RAMKALI M: 3*

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

bhagat khajaanaa gurmukh jaataa satgur boojh bujhaa-ee. ||1||

Gurmukh can know about the treasure of devotion, true Guru gives sense to realize. 1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ santahu gurmukh day-ay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

O! saints, He grants greatness to Gurmukhs. 1 (pause)

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥

sach rahhu sadaa sahj sukh upjai kaam krodh vichahu jaa-ee. ||2||

Live in True, that will ever give you happiness, cupidity, anger will go from mind, in ease. 2

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥ aap chhod naam liv laagee mamtaa sabad jalaa-ee. ||3||

Aldicating self, be intuned in name. Word will burn your greed. 3

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥ jis tay upjai tis tay binsai antay naam sakhaa-ee. ||4||

From whom you are born, with the same you will end up, only name helps in the end. 4

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥ sadaa hajoor door nah daykhhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||

One who has created His creation, He is ever present, do not find Him afar. 5

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ sachaa sabad ravai ghat antar sachay si-o liv laa-ee. ||6||

The True word resides in body, be intuned with True. 6

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥

satsangat meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||

Name in the true congregation is invaluable, but is blessed, if one is greatly lucky. 7

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

bharam na bhoolahu satgur sayvhu man raakho ik thaa-ee. ||8||

Do not be astrayed in doubts, serve true Guru, and keep your mind at one place. 8

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥

bin naavai sabh bhoolee firdee birthaa janam gavaa-ee. ||9||

Devoid of name, all are astraying, they are losing their life in vain. 9

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥ jogee jugat gavaa-ee handhai pakhand jog na paa-ee. ||10||

If yogi, loses device, he is worn off, with pretention no yoga is possible. 10

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥ siv nagree meh aasan baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||

Practice yoga in the word of Guru, you will get a seat in the city of God. 11

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥

Dhaatur baajee sabad nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||

The word saves from the losing game (Maya) the name comes to stay in mind. 12

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥

ayhu sareer sarvar hai santahu isnaan karay liv laa-ee. ||13||

O! saints, this body is a pool, therein have bath while intuned. 13

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

naam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||

Those who go for bath, remembering name, they are pure men of God. Their dirt is washed off by word. 14

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||

One, negligent, busy in three gunnas, he does not remember name, without name he is perished. 15

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥

barahmaa bisan mahays tarai moorat tarigun bharam bhulaa-ee. ||16||

The trinity of Brahma, Vishnu and Mahesh, is astraying in doubt, in three Gunnas. 16

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥

gur parsaadee tarikutee chhootai cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||

With the grace of Guru, the trinity (of three Gunnas) is broken, and one is intuned with God in fourth state. 17

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥

pandit parheh parh vaad vakaaneh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||

Pandit reads, reading he explains about clashes, he cannot understand it. 18

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥

bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||

O! brother, they are intoxicated in poison, and are astraying in doubts, how they should teach? 19

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

bhagat janaa kee ootam banee jug jug rahee samaa-ee. ||20||

The word of devotees is supreme, it pervades all ages. 20

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥ banee laagai so gat paa-ay sabday sach samaa-ee. ||21||

Those who are intuned with this word, they are liberated, with word, they merge in True. 21

P.910

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥

kaa-i-aa nagree sabday khojay naam nava^N niDh paa-ee. ||22||

In the city of body, search with word, you will get nine fold treasures. 22

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥

mansaa maar man sahj samaanaa bin rasnaa ustat karaa-ee. ||23||

Killing desires, mind merges, in ease. He has got praised, even without tongue (speaking). 23

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥ lo-in daykh rahay bismaadee chit adisat lagaa-ee. ||24||

Eyes are seeing the wonderous, the mind is in unseen. 24

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥ adisat sadaa rahai niraalam jotee jot milaa-ee. ||25||

Unseen ever lives detached, His light is merging in light. 25

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥

ha-o gur saalaahee sadaa aapnaa jin saachee boojh bujhaa-ee. ||26||

I ever praise my Guru, who taught me to realize truth. 26

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥

naanak ayk kahai baynantee naavhu gat pat paa-ee. ||27||2||11||

Nanak offers one prayer, let people be liberated with name. 27.2.11

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ raamkalee mehlaa 3. *RAMKALI M: 3*

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

har kee poojaa dulambh hai santahu kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||1||

O! saints, God's worship is rare, nothing can be said about it. 1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥ santahu gurmukh pooraa paa-ee.

O! saints, Gurmukh gets the perfect One.
ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ naamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He gets His name worshipped. 1 (pause)
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥
har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||
O! saints, other than God, everything is dirty, what should I offer while worshipping? 2
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥
har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaanaa man vasaa-ee. ||3||
Whatever pleases true God, that is worship, let His will be in mind. 3
ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||
O! saints, all people worship, but Manmukh's cannot hit the target. 4
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥
sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||
O! saints, dying in word is pure mind, his worship is rightly placed. 5
ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ pavit paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||
Those who are intuned with word, and truly men of God, they purify the declined. 6
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥ bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||
Other than remembering name, there is no worship, the people are astraying in doubts.7
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||
O! saints, Gurmukh himself realizes, he is intuned with the name of God. 8
ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥
aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||
He Himself gets pure worship, and with the word of Guru, it is rightly offered. 9
ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥
poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||
Those who worship, but do not know the way, they eat filth in other's love. 10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥ gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaanaa man vasaa-ee. ||11||
If one is Gurmukh, he knows how to worship, he keeps His will in mind. 11
ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥
bhaanay tay sabh sukh paavai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||
O! saints, His will is all joy-giving, His name is friend in the end. 12
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥
apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||
O! saints, if one does not know himself, all his praise is false. 13
ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||
By living in pretentions, devil does not spare, it dishonours and takens away. 14
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥
jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||
Those, in whose mind is word, they know themselves, only they know His power and dynamics.15
ਏਹੁ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥
ayhu manoo-aa sunn samaaDh lagaavai jotee jot milaa-ee. ||16||
This mind sits in void-trance, its light merges in Light. 16

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥
sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||
Gurmukh listens name and explains it, when true people congregate. 17
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥
gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||
Gurmukh shuns his ego, sings of God, and is praised in the home of True. 18
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥ saachee banee sach vakhaanai sach naam liv laa-ee. ||19||
The true word tells of truth, and gets others to be intuned with true name. 19
ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥
bhai bhanjan at paap nikhanjan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||
My Master is fear-destroying, remover of severe sins, He is friend in the end. 20
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥
sabh kichh aapay aap vartai naanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||
Nanak says, "He Himself is everything, and Himself pervades, let us praise His name." 21.3.12
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ raamkalee mehlaa 3. ***RAMKALI M: 3***
ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
ham kuchal kucheel at abhimaanee mil sabday mail utaaree. ||1||
We are dirty, the dirtiest, extremely proud, getting word, the dirt is washed off. 1
ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥santahu gurmukh naam nistaaree.
O! saints, Gurmukh is liberated by name.
ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sachaa naam vasi-aa ghat antar kartai aap savaaree. ||1|| rahaa-o.
True name is living in body, the Creator Himself has fashioned it. 1 (pause)

P.911

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
paaras parsay fir paaras ho-ay har jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
Touching touch-stone, becomes touch-stone, O! lovable, this is your (God's) grace. 2
ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
ik bhaykh karahi fireh abhimaanee tin joo-ai baajee haaree. ||3||
Some are living in pretentions, and are moving around in pride, they have lost the game of life.3
ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥
ik an-din bhagat karahi din raatee raam naam ur Dhaaree. ||4||
Some, day and night, are in devotion, they keep the name of God in mind. 4
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥ an-din raatay sehjay maatay sehjay ha-umai maaree. ||5||
Day and night intoxicated in His love, in ease, they finish their ego, in ease. 5
ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥
bhai bin bhagat na ho-ee kab hee bhai bhaa-ay bhagat savaaree. ||6||
There can be no devotion without His fear, devotion is fashioned in His fear and love. 6
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa gi-aan tat beechaaree. ||7||
The greed for money is burnt by word, then one ponders over the Reality of knowledge. 7
ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥ aapay aap karaa-ay kartaa aapay bakhas bhandaaree. ||8||
The Creator Himself gets done, and the Master of treasures, Himself forgives. 8
ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
tis ki-aa gunaa kaa ant na paa-i-aa ha-o gaavaa sabad veechaaree. ||9||

None can know the limits of His attributes, I sing the thought of His word. 9
ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥
har jee-o japee har jee-o saalaahee vichahu aap nivaaree. ||10||
Eliminating ego from mind, remember lovable God, praise lovable God. 10
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥
naam padaarath gur tay paa-i-aa akhut sachay bhandaaree. ||11||
I am blessed with the wealth of name, by Guru, He is inexhaustible true treasurer. 11
ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥
apni-aa bhagtaa no aapay tuthaa apnee kirpaa kar kal Dhaaree. ||12||
He Himself is generous to His devotees, being kind, He is holding everything. 12
ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
tin saachay naam kee sadaa bhukh laagee gaavan sabad veechaaree. ||13||
They are ever hungry for the name of True, they sing the thought of word. 13
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥
jee-o pind sabh kichh hai tis kaa aakhan bikham beechaaree. ||14||
The mind and body, everything is of God, it is difficult to say about His thought. 14
ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥
sabad lagay say-ee jan nistaray bha-ojal paar utaaree. ||15||
Those who are intuned with word, are liberated men of God, they have crossed over the difficult waters. 15
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥
bin har saachay ko paar na paavai boojhai ko veechaaree. ||16||
Other than true God, none liberates, very rare one knows this thought. 16
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥
jo Dhur likhi-aa so-ee paa-i-aa mil har sabad savaaree. ||17||
Whatever is preordained, that one gets, meeting God are refashioned by His word. 17
ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥
kaa-i-aa kanchan sabday raatee saachai naa-ay pi-aaree. ||18||
The golden body is absorbed in word, she loves the name of the true. 18
ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
kaa-i-aa amrit rahee bharpooray paa-ee-ai sabad veechaaree. ||19||
Body is full of nectar, we get it by pondering over word. 19
ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥
jo parabh khojeh say-ee paavahi hor foot moo-ay aha^{N}kaaree. ||20||
Those who search for God, they get Him, all others in arrogance are broken to die. 20
ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥ baadee binsahi sayvak sayveh gur kai hayt pi-aaree. ||21||
The clashing ones perish, but servants continues to serve, they are lovely in Guru's love. 21
ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥
so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||
Yogi is one who ponders over the knowledge of reality, and kills the lust and ego. 22
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥
satgur daataa tinai pachhaataa jis no kirpaa tumaaree.||23||
Only those could recognise the Giver, true Guru, upon whom you (God) are kind. 23
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥
satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay aha^{N}kaaree. ||24||

Those who do not serve true Guru, and are busy in Maya, such egoist drowns to die. 24
ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥
jichar andar saas tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||
Till you are breathing, serve Him, thus go and meet God. 25
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥
an-din jaagat rahai din raatee apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||
Day and night, they ever remain awake, they love the love of their dear. 26
ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥
tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||
I sacrifice my mind and body, again and again, I sacrifice myself for my Guru. 27
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥ maa-i-aa moh binas jaa-igaa ubray sabad veechaaree. ||28||
The love for Maya will finish, pondering over His word, will liberate. 28
ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥ aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||
Only those awake, whom He Himself gets to awake, they ponder over the word of Guru. 29
ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥
naanak say-ee moo-ay je naam na cheeteh bhagat jeevay veechaaree. ||30||4||13||
Nanak says, "Those who do not remember His name, they die, devotees live by pondering."30.4.13
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ raamkalee mehlaa 3. ***RAMKALI M: 3***
ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥
naam khajaanaa gur tay paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ee. ||1||
The treasure of name is blessed by Guru, the blessed are contented and happy.
ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ santahu gurmukh mukat gat paa-ee.
O! saints, Gurmukhs are moving for liberation.

P.912

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ayk naam vasi-aa ghat antar pooray kee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
912 One name is abiding in my body, this is the greatness of Perfect. 1 (pause)
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥
aapay kartaa aapay bhugtaa daydaa rijak sabaa-ee. ||2||
He Himself is Creator, Himself is enjoyer, He gives everything to eat. 2
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee. ||3||
Whatever is to be done, He is doing, none else can do. 3
ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥ aapay saajay sarisat upaa-ay sir sir DhanDhai laa-ee. ||4||
He Himself, creates the world, and puts everyone to work. 4
ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
tiseh sarayvhu taa sukh paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||
If you serve Him, you will be happy, True Guru unites the uniting ones. 5
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥ aapnaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee. ||6||
He creates all and He owns, the unseen cannot be seen. 6
ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥ aapay maar jeevaalay aapay tis no til na tamaa-ee. ||7||
He Himself gets one to die, then brings him to life, He keeps away from even a little of greed. 7
ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥ ik daatay ik mangtay keetay aapay bhagat karaa-ee. ||8||
Some are Giver, some are made beggars, and to some, He Himself gives to devotee. 8
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥

say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||
Those are greatly lucky, who know only one, they live merged in True. 9
ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥ aap saroop si-aanaa aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||
He is beautiful, He Himself is wise, none can tell His worth. 10
ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥
aapay dukh sukh paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||
He Himself puts one in pain and pleasure, and Himself gets one to astray in doubt. 11
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥
vadaa daataa gurmukh jaataa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||
The great Giver is known by Gurmukh, the world without Guru is wandering blind. 12
ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
jinee chaakhi-aa tinaa saad aa-i-aa satgur boojh bujhaa-ee. ||13||
Those who have tasted, are enjoying, True Guru has given them this sense. 13
ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥
iknaa naavhu aap bhulaa-ay iknaa gurmukh day-ay bujhaa-ee. ||14||
Some are forgotten by Himself to remember name, and some Gurmukhs are made to know. 14
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥
sadaa sadaa saalaahihu santahu tis dee vadee vadi-aa-ee. ||15||
O! saints, ever and ever praise Him, His greatness is great.15
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥
tis bin avar na ko-ee raajaa kar tapaavas banat banaa-ee. ||16||
None other than Him is king, with great labour, He has created this universe. 16
ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥
ni-aa-o tisai kaa hai sad saachaa virlay hukam manaa-ee. ||17||
His justice is ever true, a rare one is to obey His order. 17
ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥
tis no paraanee sadaa Dhi-aavahu jin gurmukh banat banaa-ee. ||18||
O! being, ever remember One, who, the Gurmukh, has created the universe. 18
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥
satgur bhaytai so jan seejhai jis hirdai naam vasaa-ee. ||19||
One who meets true Guru, he knows, he is the one in whose mind, the name is placed. 19
ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥ sachaa aap sadaa hai saachaa banee sabad sunaa-ee. ||20||
He Himself is true, ever true, He has made to listen the word, the hymn. 20
ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥
naanak sun vaykh rahi-aa vismaad mayraa parabh ravi-aa sarab thaa-ee. ||21||5||14||
Nanak says, "My Master is pervading all places, He is seeing, He is listening, He is wonder-struck." 21.5.14
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ raamkalee mehlaa 5 asatpadee-aa
RAMKALI M: 5 ASHTPADIAN
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥ kinhee kee-aa parvirat pasaaraa.
Someone is to expand in active life.
ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ kinhee kee-aa poojaa bisthaaraa.
Someone is to be demonstrativen in worship.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥ kinhee nival bhu-i-angam saaDhay.
Some one is to be in inner-cleaning and breath controlling.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥ mohi deen har har aaraaDhay. ||1||
The humble in me, adores God. 1
ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥ tayraa bharosaa pi-aaray.
O! my dear, I depend upon you.
ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know any other form. 1 (pause)
ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥ kinhee garihu taj van khand paa-i-aa.
Someone is to leave home, and live in forest lands.
ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥ kinhee mon a-uDhoot sadaa-i-aa.
Someone is to be called silent renouncer.
ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥ ko-ee kahta-o annan bhag-utee.
Some one is to be in profound devotion.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥ mohi deen har har ot leetee. ||2||
The humble in me, seeks your support. 2
ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥ kinhee kahi-aa ha-o tirath vaasee.
Someone says, "I live at sacred places."
ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥ ko-ee ann taj bha-i-aa udaasee.
Someone leaves eating food and becomes recluse.
ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥ kinhee bhavan sabh Dhartee kari-aa.
Someone wanders through whole of the earth.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ mohi deen har har dar pari-aa. ||3||
The humble in me is lying at your doors. 3
ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ kinhee kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.
Someone claims of coming from high family.

P.913

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥ kinhee kahi-aa baah baho bhaa-ee.
Someone claims to have hands (support) of brothers.
ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥ ko-ee kahai mai dhaneh pasaaraa.
Someone claims to be explicitly rich.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥ mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||
The humble in me depends, upon you, O! God. 4
ਕਿਨਹੀ ਘੂਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥ kinhee ghooghar nirat karaa-ee.
Someone dances wearing ankle bells.
ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥ kinhoo varat naym maalaa paa-ee.
Someone is on conducting fast, rites, wearing rosary.
ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥ kinhee tilak gopee chandan laa-i-aa.
Someone is wearing frontal mark of sandal and clay (from Dwarka)
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥ mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||
The humble in me remembers and remembers God. 5
ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥ kinhee siDh baho chaytak laa-ay.
Someone is habitual in austerities.
ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥ kinhee bhaykh baho thaat banaa-ay.
Someone wears pretentious dress, and establishes lot of religious places.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥ kinhee tant mant baho khayvaa.

Someone plays lot of magic and gives dictums.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥ mohi deen har har har sayvaa. ||6||

The humble in me is to serve you (God). 6

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥ ko-ee chatur kahaavai pandit.

Someone claims to be smart Pandit.

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥ ko khat karam sahit si-o mandit.

Someone indulges in six rites and worships statues.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥ ko-ee karai aachaar sukarnee.

Someone conducts good deeds.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥ mohi deen har har har sarnee. ||7||

The humble in me is in the refuge of you (God). 7

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥ saglay karam Dharam jug soDhay.

In all ages, all kinds of religious faiths, continue to be in practice.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥ bin naavai ih man na parboDhay.

But, without the name of God, this mind is not controlled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.

Nanak says, "Those who join the congregation of saints,

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥ boojhee tarisnaa mahaa seetlaa-i-aa. ||8||1||

their lust is quenched, and they are now extremely cool." 8.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥ is paanee tay jin too ghari-aa.

One who has constructed you with water.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥ maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.

And has made your body with clay.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥ ukat jot lai surat pareekhi-aa.

The someone has placed light (life), in you, to feel, to think.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥ maat garabh meh jin too raakhi-aa. ||1||

And the same one has protected you in mother's womb. 1

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਜਨਾ ॥ raakhanhaar samHaar janaa.

O! man of God, remember your Protector.

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.

O! my mind, leave all other considerations. 1 (pause)

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥ jin dee-ay tuDh baap mehtaaree.

One who gave you mother and father.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥ jin dee-ay bharaat put haaree.

One who gave you brothers, sons and dears one's.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥ jin dee-ay tuDh banitaa ar meetaa.

One who gave you wife and friends.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥ tis thaakur ka-o rakh layho cheetaa. ||2||

Keep that Master in mind.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥ jin dee-aa tuDh pavan amolaa.

One who gave you invaluable air.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥ jin dee-aa tuDh neer nirmola.

One who gave you costly (clean) water.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥ jin dee-aa tuDh paavak balnaa.
One who gave you wood to burn fire.
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥ tis thaakur kee rahu man sarnaa. ||3||
Keep yourself in the refuge of that Master. 3
ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥ chhateeh amrit jin bhojan dee-ay.
One who gave you thirty six delicacies to eat.
ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥ antar thaan thehraavan ka-o kee-ay.
One who gave you constructed place to live.
ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥ basuDhaa dee-o bartan balnaa.
One who gave you utensils to use and wood to burn fire (for cooking).
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥ tis thaakur kay chit rakh charnaa. ||4||
Keep your mind at the feet of that Master. 4
ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥ paykhan ka-o naytar sunan ka-o karnaa.
One who gave you eyes to see and ears to listen.
ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥ hasat kamaavan baasan rasnaa.
One who gave you hands to earn and tongue to taste.
ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥ charan chalan ka-o sir keeno mayraa.
One who gave feet to walk and head (to think).
ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥ man tis thaakur kay poojahu pairaa. ||5||
Keep that Master in mind and worship His feet. 5
ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥ apvitar pavitar jin too kari-aa.
One who has made you pure and impure.
ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥ sagal jon meh too sir Dhari-aa.
One who has made you head of all lives.
ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥ ab too seejh bhaavai nahee seejhai.
Now you may realize or may not realize.
ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੬॥ kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||
Now, your matters are settled, so keep Him in mind and remember. 6
ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥ eehaa oohaa aykai ohee.
Here and hereafter is same One,
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥ jat kat daykhee-ai tat tat tohee.
wherever I see, then and there you are.
ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥ tis sayvat man aalas karai.
When to serve Him, mind becomes lazy.
ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥ jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||
When forgetting him, cannot live even for a while. 7
ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥ ham apraaDhee nirgunee-aaray.
I am sinner, without virtues.
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥ naa kichh sayvaa naa karmaaray.
Neither I could serve nor do good deeds.
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥ gur bohith vadbhaagee mili-aa.
Luckily, I met my Guru and found His boat.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥ naanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||
Nanak says, "The stone could swim with His servants." 8.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥ kaahoo bihaavai rang ras roop.
Some pass their life enjoying the tastes of beauty, of love.

P.914

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥ kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.
Some pass their life with mother, father, sons.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥ kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.
Some pass their life in trading, in ruling in lands.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||
But saint passes his life, on the support of God's name. 1
ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥ rachnaa saach banee.
The creation is created by True.
ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| rahaa-o.
Master of all is one. 1 (pause)
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥ kaahoo bihaavai bayd ar baad.
Some pass their life in reading Vedas and in clashes.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥ kaahoo bihaavai rasnaa saad.
Some pass their life in enjoying the tastes of tongue.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥ kaahoo bihaavai lapat sang naaree.
Some pass their life clinging around woman.
ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥ sant rachay kayval naam muraaree. ||2||
But saints are busy only in the name of God. 2
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥ kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.
Some pass their life in playing gamble.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥ kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.
Some pass their life in addiction.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋੁਰਾਏ ॥ kaahoo bihaavai par darab choraa-ay.
Some pass their life in stealing other's wealth.
ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥ har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||
The men of God pass their life in remembering name of God. 3
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥ kaahoo bihaavai jog tap poojaa.
Some pass their life, is austerity, in worship, in yoga.
ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥ kaahoo rog sog bharmeejaa.
Some pass their life in sorrow and disease.
ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥ kaahoo pavan Dhaar jaat bihaa-ay.
Some pass their life in controlling their breath,
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥ sant bihaavai keertan gaa-ay. ||4||
Saitns pass their life in singing the praise of Master. 4
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥ kaahoo bihaavai din rain chaalat.
Some pass their life in wandering, day and night.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥ kaahoo bihaavai so pirh maalat.
Some pass their life in holding the ground.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥ kaahoo bihaavai baal parhaavat.
Some pass their life in teaching children.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥ sant bihaavai har jas gaavat. ||5||
Saints pass their life, in singing the praise of God. 5

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥ kaahoo bihaavai nat naatik nirtay.
Some pass their life in playing drama and dance.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆ ਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥ kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirtay.
Some pass their life in butchering the life.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥ kaahoo bihaavai raaj meh dartay.
Some pass their life in fear of king.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥ sant bihaavai har jas kartay. ||6||
Saints pass their life, in singing the praise of Ceator. 6
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥ kaahoo bihaavai mataa masoorat.
Some pass their life in providing wise counselling.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥ kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat.
Some pass their life in serving the needy.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥ kaahoo bihaavai soDhat jeevat.
Some pass their life, in reforming the living.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥ sant bihaavai har ras peevat. ||7||
Saints pass their life, in drinking the nectar of God. 7
ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥ jit ko laa-i-aa tit hee lagaanaa.
Wherever one is posted, there he is to work.
ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥ naa ko moorh nahee ko si-aanaa.
Neither one is foolish, nor wise.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥
kar kirpaa jis dayvai naa-o. naanak taa kai bal bal jaa-o. ||8||3||
Becoming kind, whomever He gives name. Nanak says, "I sacrifice myself for Him." 8.3
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥ daavaa agan rahay har boot.
Even in a forest on fire, some plants are saved to remain green.
ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥ maat garabh sankat tay chhoot.
Some are liberated from the sufferings of mother's womb.
ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥ jaa kaa naam simrat bha-o jaa-ay.
The fear of some goes by remembering name.
ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ taisay sant janaa raakhai har raa-ay. ||1||
Similarly, saints are saved by God-King. 1
ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ aisay raakhanhaar da-i-aal.
You are such a merciful protector.
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jat kat daykh-a-u tum partipaal. ||1|| rahaa-o.
Wherever I see, you are nourishing. 1 (pause)
ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥ jal peevat ji-o tikhaa mitant.
As by drinking water, the thirst is quenched.
ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥ Dhan bigsai garihi aavat kant.
As the wife blooms, seeing husband returning home.
ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥ lobhee kaa Dhan paraan aDhaar.
Wealth for a greedy is his life-sustainer.
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ ti-o har jan har har naam pi-aar. ||2||
Similarly, the men of God are in love with His name. 2
ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ kirsaanee ji-o raakhai rakhvaalaa.

Like a farmer guards his crop.
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥ maat pitaa da-i-aa ji-o baalaa.
Like mother and father are kind to their children.
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥ pareetam daykh pareetam mil jaa-ay.
Like the husband, seeing dear (wife) unites with her.
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥ ti-o har jan raakhai kanth laa-ay. ||3||
Similarly, God keeps His men, in His embrace. 3
ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥ ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.
Like a blind is happy on seeing.
ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥ goongaa bakat gaavai baho chhand.
The dumb, when speaks, sings lot of songs.
ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥ pingul parbat partay paar.
The crippled ascends mountain to be on the other side.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥ har kai naam sagal uDhaar. ||4||
Similarly, all are liberated by the name of God. 4
ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥ ji-o paavak sang seet ko naas.
Like sitting around fire, eliminates cold.
ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥ aisay paraachhat satsang binaas.
Similarly the sins are removed in the company of saints.
ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥ ji-o saabun kaapar oojal hot.
Like the soap washes and cleared the clothes.
ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥ naam japat sabh bharam bha-o khot. ||5||
Remembering name all doubts are cleared, and fears are finished. 5
ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥ ji-o chakvee sooraj kee aas.
Like the chakvi lives on the hope of (rising) sun.
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ ji-o chaatrik boond kee pi-aas.
Like the chatrik is thirsty for a drop of rain.
ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥ ji-o kurank naad karan samaanay.
Like the deer's ears are intuned with sound.
ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥ ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||
Similarly name of God is pleasing to the mind of His men. 6

P.915

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ tumree kirpaa tay laagee pareet.
With your grace, I am in love.
ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥ da-i-aal bha-ay taa aa-ay cheet.
When you are merciful, then I remember you.
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥ da-i-aa Dhaaree tin Dhaaranhaar.
The sustaining one has become kind.
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥ banDhan tay ho-ee chhutkaar. ||7||
I am free from chains. 7
ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥ sabh thaan daykhay nain alo-ay.
I have seen all places, with open eyes.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ tis bin doojaa avar na ko-ay.
there is none other than Him.
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥ bharam bhai chhootay gur parsaad.

With the grace of Guru, my doubts and fears are off.
ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥ naanak paykhi-o sabh bismaad. ||8||4||
Nanak has seen all this and is wonder-struck. 8.4
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥
jee-a jant sabh paykhee-ah parabh sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
I have seen all living beings, O! Master, it is all your creation. 1
ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ih man har kai naam uDhaarnaa. ||1|| rahaa-o.
This mind is to be liberated, by the name of God. 1 (pause)
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥
khin meh thaap uthaapay kudrat sabh kartay kay kaarnaa. ||2||
In a moment, He bases and de-bases His creation, it is all done by the Creator. 2
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥ kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bidaarnaa. ||3||
The cupidity, anger, greed, falsehood, back-biting, all end in the congregation of saints. 3
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥
naam japat man nirmal hovai sookhay sookh gudaarnaa. ||4||
Remembering name, mind becomes pure, and the pleasant time passes in happiness. 4
ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥
bhagat saran jo aavai paraanee tis eehaa oohaa na haarnaa. ||5||
One who comes to the refuge of a devotee, here and hereafter, he will not face defeat. 5
ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥
sookh dookh is man kee birthaa tum hee aagai saarnaa. ||6||
The pain and pleasures are the state of mind, I have narrated before You. 6
ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥
too daataa sabhnaa jee-aa kaa aapan kee-aa paalnaa. ||7||
You are the giver of all beings, you bring up your created . 7
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥ anik baar kot jan oopar naanak vanjai vaarnaa. ||8||5||
Nanak says, "I sacrifices myself for you, for crores of times." 8.5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ raamkalee mehlaa 5 asatpadee *RAMKALI M: 5 ASHTPADIAN*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
darsan bhaytat paap sabh naaseh har si-o day-ay milaa-ee. ||1||
Seeing you all my sins are removed, and this has got me to meet God. 1
ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ mayraa gur parmaysar sukh-daa-ee.
My Guru -God is pleasure-giving.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm kaa naam drirh-aa-ay antay ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He teaches the name of God, and becomes friendly in the end. 1 (pause)
ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥
sagal dookh kaa dayraa bhannaa sant Dhoor mukh laa-ee. ||2||
Once I smear the feet-dust of saints on my face, the camp of all sorrows is shattered. 2
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥
patit puneet kee-ay khin bheetar agi-aan anDhayr vanjaa-ee. ||3||
God eliminates the darkness of ignorance, and in a moment, purifies the declined. 3

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ karan kaaran samrath su-aamee naanak tis sarnaa-ee. ||4||
Master is all power to do and to get done, Nanak is in His refuge. 4
ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
banDhan torh charan kamal drirh-aa-ay ayk sabad liv laa-ee. ||5||
Breaking fetters, I am at His lotus-feet, I have intuned my mind with one word. 5
ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥
anDh koop bikhi-aa tay kaadhi-o saach sabad ban aa-ee. ||6||
Once I am friendly with the word of True, He pull me out from the blind well of poison. 6
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥
janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||
My doubt of birth and death are over, I need not go to anywhere again. 7
ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥ naam rasaa-in ih man raataa amrit pee tariptaa-ee. ||8||
My mind is enjoying the nectar of name, drinking it, it is contented. 8
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥
satsang mil keertan gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||
Joining the congregation of saints, I sing His praise, now I am living in stable place. 9
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥
poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bhaa-ee. ||10||
The perfect Guru, gives me perfect counseling, none other than God is pleasing. 10
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥
naam niDhaan paa-i-aa vadbhaagee naanak narak na jaa-ee. ||11||
Nanak says, "Those who are lucky, they have the treasure of name, they will not go to hell." 11
ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥
ghaal si-aanap ukat na mayree poorai guroo kamaa-ee. ||12||
This is neither my wisdom nor logic, nor endeavour. This is what Guru has earned for me. 12
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥
jap tap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||
Meditation, austerity, discipline, cleanliness is that which He Himself does and gets done. 13
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥
putar kaltar mahaa bikhi-aa meh gur saachai laa-ay taraa-ee. ||14||
My sons, wife, all are in lot of poison, the true Guru, can get them liberated. 14

P.916

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥
apnay jee-a tai aap sam^{H}aalay aap lee-ay larh laa-ee. ||15||
You yourself are looking after your beings, and thus you have stood by them. 15
ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥
saach Dharam kaa bayrhaa baa^{N}Dhi-aa bhavjal paar pavaa-ee. ||16||
You have built the boat of true religion, thus you get them swim across the terrible waters. 16
ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥ baysumaar bay-ant su-aamee naanak bal bal jaa-ee. ||17||
"O! my Master, beyond limits and beyond ends, I sacrifice myself for you," Says Nanak. 17
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥
akaal moorat ajoonee sambha-o kal anDhkaar deepaa-ee. ||18||
You are beyond time, form and births, you are self existent, you illuminate the darkness of dark age. 18
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥

antarjaamee jee-an kaa daataa daykhat taripat aghaa-ee. ||19||
O! Giver to the being, all pervading, seeing you, I am happy, I am contented. 19
ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
aykankaar niranjan nirbha-o sabh jal thal rahi-aa samaa-ee. ||20||
You are formless, taintless, fearless, and you are pervading all waters and lands. 20
ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥
bhagat daan bhagtaa ka-o deenaa har naanak jaachai maa-ee. ||21||1||6||
O! my mother, Nanak begs for the gift of devotion, that you have given to your devotees. 21.1.6
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5,*
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥ sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
O! my dear ones, learn His word, it is your hope in life and in death.
ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥ mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||1||
Nanak says, "Remembering One, you will ever be happy and your face will radiate." 1
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee santahu. ||1||
O! saints, my mind and body, are in love wih dear God, His loving devotion is pleasing to mind.1
ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥ satgur khayp nibaahee santahu.
O! saints, true Guru has stood by His promise.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tarisan ulaahee santahu. ||1|| rahaa-o.
He has given the gift of His name to His servant, and has quenched all my thirst. 1 (pause)
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥
khojat khojat laal ik paa-i-aa har keemat kahan na jaa-ee santahu. ||2||
O! saints, searching and searching, I have found a gem, God, its value cannot be told. 2
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥
charan kamal si-o laago Dhi-aanaa saachai daras samaa-ee santahu. ||3||
O! saints, my mind is in concentration, for lotus-feet of True, and am merging in His sight. 3
ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥
gun gaavat gaavat bha-ay nihaalaa har simrat taripat aghaa-ee santahu. ||4||
O! saints, singing attributes of God, I am happy. Remembering Him I am happy, contented.4
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥
aatam raam ravi-aa sabh antar kat aavai kat jaa-ee santahu. ||5||
O! saints, God of souls is pervading all, where from He comes and where he goes ? 5
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥
aad jugaadee hai bhee hosee sabh jee-aa kaa sukh-daa-ee santahu. ||6||
O! saints, the Primal being was in ages, He is and He will be, He gives happiness to all His created. 6
ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥
aap bay-ant ant nahee paa-ee-ai poor rahi-aa sabh thaa-ee santahu. ||7||
O! saints, He Himself is endless, I cannot know His limits, He is pervading all places. 7
ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥
meet saajan maal joban sut har naanak baap mayree maa-ee santahu. ||8||2||7||
Nanak says, "O! saints, God alone is my friend, dear, youthfulness, son, father, mother and wealth." 8.2.7

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥ man bach karam raam naam chitaaree.
Let me remember God, with mind, with word, and action.
ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ghooman ghayr mahaa at bikh-rhee gurmukh naanak paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
Nanak says, "O! Gurmukh, whirlpool is deadly devastating, He get, us to swim across." 1 (pause)
ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥
antar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustaaree. ||1||
Remembering God, I am happy from within and from without, my enemies are conquered. 1
ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
jis tay laagay tineh nivaaray parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
Whichever, ailment, God gives, He Himself cures, O! lovable, it is all Master's grace. 2
ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
uDhray sant paray har sarnee pach binsay mahaa ahaNkaaree. ||3||
The saints in the refuge of God, are liberated, the proudy are burnt to perish. 3
ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥
saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDhaaree. ||4||
This gain, I gained from the congregation of saints is, that my base is only His name. 4
ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੫॥
na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tumHaaree. ||5||
Neither anyone is brave nor coward, it is all your light is manifesting. 5
ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥ tumH samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||
You are all power, all pervading, unrelatable, unknowable, one God. 6
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥
keemat ka-un karay tayree kartay parabh ant na paaraavaaree. ||7||
O! my Creator, who can appreciate your worth, you are Master, endless and infinite. 7
ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥
naam daan naanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||
Nanak says, "The pride of name, of giving alms, cannot match the feet-dust of your saints." 8.3.8.22

P. 917

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ raamkalee mehlaa 3 anand ***RAMKALI M: 3 ANAND***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.
O! my mother, I am in bliss, I am blessed with true Guru.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.
True Guru, I am blessed, in ease, my mind is greatly congratulated.
ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥ raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.
The gem of Ragas, the family of fairies (Ragnis) have come to sing your word.
ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥ sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.
Let us sing the word of God, who has got Himself to abide in mind.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ kahai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||
Nanak says, "I am in bliss, as I am blessed with true Guru." 1

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.
O! my mind, you ever live with God.
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥ har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.
O! my mind, you live ever with God, and forget all sorrows.
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥ angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.
Once He owns you, all your matters shall be settled.
ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.
He is Master of all matters, why should you forget Him from mind?
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥ kahai naanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||
Nanak says, "O! my mind,ever live with God." 2
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥ saachay saahibaa ki-aa naahee ghar tayrai.
O! My true Master, what is not in your home.
ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥ ghar ta tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.
In your home is everthing, but whomever you give, he will get.
ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥ sadaa sifat salaah tayree naam man vasaava-ay.
It is your continuing (remarkable) praise and counsel, that get your name to abide in my mind.
ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥ naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.
Those, in whose mind name abides, lot of words are being played for them.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥ kahai naanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||
Nanak says, "O! my True Master, what is not in your home?" 3
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥ saachaa naam mayraa aaDhaaro.
Your true name is my base.
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥ saach naam aDhaar mayraa jin bhukhaa sabh gavaa-ee-aa.
True name is my base, which has satisfied all my hungers.
ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
kar saaNt sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.
Giving peace, happiness has come to stay in my mind, by One,who has fulfilled all my hopes.
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.
I ever sacrifice myself for my Guru, who masters this greatness.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ kahai naanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.
Nanak says, "Listen O! saints, have love for word.
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥ saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||
Your true name is my base." 4
ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥ vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.
That home is greatly lucky, wherein five words are played.
ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥ ghar sabhaagai sabad vaajay kalaa jit ghar Dhaaree-aa.
Greatly lucky are homes, wherein words are played, that home is sustained by His art,
ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥ panch doot tuDh vas keetay kaal kantak maari-aa.
You have disciplined my five devils and have killed the pain-giving devil of death.
ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥ Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.
Those who are blessed with luck, by you, they are in love with the name of God.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥ kahai naanak tah sukh ho-aa tit ghar anhad vaajay. ||5||
Nanak says, "They are in happiness, in whose home unfrictioned word is being played." 5
ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥ saachee livai bin dayh nimaanee.

Devoid of true attachment, my body is poor.
ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥ dayh nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.
Poor is body without attachment, what should the helpless do?
ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.
None other than you is all-power, be kind O! God.
ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥ ays na-o hor thaa-o naahee sabad laag savaaree-aa.
It has no other place to go. Fashion it in attachment with word.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥ kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||
Nanak says, "Devoid of attachment, what should the helpless (body) do?" 6
ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥ aanand aanand sabh ko kahai aanand guroo tay jaani-aa.
Everyone talks of bliss, but bliss is known from Guru only.
ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ jaani-aa aanand sadaa gur tay kirpaa karay pi-aari-aa.
The bliss in ever known from Guru, if loving one (God) becomes kind.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥ kar kirpaa kilvikh katay gi-aan anjan saari-aa.
Becoming kind, He removes my sins, and fashions me by the anjan of knowledge.
ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
andrahu jin kaa moh tutaa tin kaa sabad sachai savaari-aa.
Those who have abandoned greed from within, their everything is fashioned by true word.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥ kahai naanak ayhu anand hai aanand gur tay jaani-aa. ||7||
Nanak says, "This is bliss, pure bliss, I could know it from Guru." 7

P. 918

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥ baabaa jis too deh so-ee jan paavai.
O! elder, whomever you give, that person gets.
ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
paavai ta so jan deh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.
Only that person gets, whom you give, otherwise, what else should the helpless do?
ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ik bharam bhoolay fireh dah dis ik naam laag savaari-aa.
Some astraying in doubts, are wandering in ten directions, and some are fashioned by being in name.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
gur parsaadee man bha-i-aa nirmal jinaa bhaanaa bhaav-ay.
With the grace of Guru, those who love your will, their mind becomes pure.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥ kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||
Nanak says, "O! dear, whomever He gives, only that person gets." 8
ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥ aavhu sant pi-aariho akath kee karah kahaanee.
O! dear saints come, let us narrate the story of unnarratable.
ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥ karah kahaanee akath kayree kit du-aarai paa-ee-ai.
Let us narrate the story of un-narratable, that from which door to meet Him.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.
Surrendering, mind, body, wealth, everything, before Guru, accepting His order, we can meet Him.
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee banee.

Accept the order of Guru, and sing the true word (song).
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥ kahai naanak sunhu santahu kathihu akath kahaanee. ||9||
Nanak says, "Listen O! saints, narrate the unnarratable story." 9
ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ay man chanchlaa chaturaa-ee kinai na paa-i-aa.
O! my slippery mind, none can meet Him with cleverness.
ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥ chaturaa-ee na paa-i-aa kinai too sun man mayri-aa.
None can meet Him with cleverness, you listen O! my mind.
ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ ayh maa-i-aa mohnee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.
This Maya is of great charm, which can get so many astraying in doubts.
ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥ maa-i-aa ta mohnee tinai keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.
This charming Maya is also created by Him, who has given it to cheat.
ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.
I sacrifice myself for Him, who has given even wordly love, to taste sweet.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
kahai naanak man chanchal chaturaa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||
Nanak says, "O! my slippery mind, none can get Him with cleverness." 10
ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥ ay man pi-aari-aa too sadaa sach samaalay.
O! my dear mind, you ever remember True.
ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.
The family that you are seeing, will not accompany you.
ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.
When this is not going to accompany, why to have mind in it?
ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.
Do not do any such action, that you have to repent in the end.
ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.
You listen the teachings of Guru, so that these will accompany you.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥ kahai naanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||
Nanak says, "O! my dear mind, you ever remember True." 11
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.
You (God) are unapproachable, unknowable, none can know your end.
ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥ anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.
None can know your end, only you know yourself.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥ jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.
All living beings are (part of) your play, what should one tell and explain?
ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.
Telling and seeing are all by you, who has created the world.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
kahai naanak too sadaa agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||
Nanak says, "You are ever unapproachable, your limits cannot be known." 12
ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.
The gods, the men, the sages all search for nectar, that nectar is available from Guru.
ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.
Guru has become kind, I am blessed with nectar, and he has got me True to keep in mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥ jee-a jant sabh tuDh upaa-ay ik vaykh parsan aa-i-aa.
All living beings are your creation, some come to see and serve.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ lab lobh ahaNkaar chookaa satguroo bhalaa bhaa-i-aa.
The greed, avarice, ego is off, true Guru is pleasing to my mind.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
kahai naanak jis no aap tuthaa tin amrit gur tay paa-i-aa. ||13||
Nanak says, "Those upon whom God is kind, they are blessed with the nectar from Guru." 13
ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥ bhagtaa kee chaal niraalee.
Devotee's life-style is different.
ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥ chaalaa niraalee bhagtaah kayree bikham maarag chalnaa.
Different is the life-style of devotees, they follow the uneven path.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥ lab lobh ahaNkaar taj tarisnaa bahut naahee bolnaa.
Leaving greed, avarice, ego and lust, they do not speak much.
ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥ khanni-ahu tikhee vaalahu nikee ayt maarag jaanaa.
(This life-style) is sharper than double edged sword and thinner than hair, thy have to walk on this path.

P. 919

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥ gur parsaadee jinee aap taji-aa har vaasnaa samaanee.
With the grace of Guru, those, who have abandoned ego, their desire is to merge in God.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥ kahai naanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||
Nanak says, "The life-style of devotees, is different in all ages." 14
ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ji-o too chalaa-ihi tiv chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun tayray.
O! my Master, as you direct me to walk (live), I walk in the same way, how else should I know your attributes?
ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥ jiv too chalaa-ihi tivai chalah jinaa maarag paavhay.
As you direct me to walk, I walk in the same way, whichever the path you put me on.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥ kar kirpaa jin naam laa-ihi se har har sadaa Dhi-aavhay.
Becoming kind, those whom you give your name, they ever remember the name of God.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
jis no kathaa sunaa-ihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.
To those, whom you tell your own story, they are pleased to be in Gurdwara.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
kahai naanak sachay saahib ji-o bhaavai tivai chalaavahay. ||15||
Nanak says, "O! true Master, as you will, so you direct me to walk." 15
ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ ayhu sohilaa sabad suhaavaa.
This song of praise is beautified by (His) word.
ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥ sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satguroo sunaa-i-aa.
This song of praise is ever beautified by word, true Guru has narrated me.
ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥ ayhu tin kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.
It abides in the mind of those, for whom it is preordained.
ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.
Some wander and talk a lot, but none could get Him by mere talks.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥ kahai naanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||
Nanak says, "The song of praise is beautified by word, true Guru has narrated me." 16

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those who have remembered God, have become pure.
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.
Remembering God, they are pure, those who remember are Gurmukhs.
ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.
They, alongwith their mother, father, family are pure, pure is the whole congregation.
ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.
Those who recite are pure, those who listen are pure. Pure are those who have got Him to abide in mind.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
kahai naanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||
Nanak says, "They are pure, who, the Gurmukhs, remember God." 17
ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥ karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.
Actions do not achieve, in ease, without being in ease, doubt does not leave.
ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.
The doubt does not go by any discipline, many are worn off by doing good deeds.
ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥ sahsai jee-o maleen hai kit sanjam Dhotaa jaa-ay.
My mind is dirty in doubts, with which discipline it be washed.
ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ man Dhovahu sabad laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.
Wash off your mind, by being in word, and live having your mind in God.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
kahai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||
Nanak says, "With the grace of Guru, one is, in ease, this doubt goes this way." 18
ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥ jee-ahu mailay baahrahu nirmal.
Those who have dirt in mind, but are clean from outside.
ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay tinee janam joo-ai haari-aa.
Clean from outside, but dirt in mind, they have lost their life in gamble.
ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.
This lust is a chronic disease, you have forgotten that you have to die.
ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
vaydaa meh naam utam so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.
In Vedas is good knowledge, you do not listen that and wander like bewildered One.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
kahai naanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||
Nanak says, "Those who have renounced truth and are in falsehood, they have lost their life in gamble." 19
ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥ jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.
Those who are pure from within and pure from without,
ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
baahrahu ta nirmal jee-ahu nirmal satgur tay karnee kamaanee.
Pure from outside and pure from within, they act in the name of true Guru.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥ koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaanee.
The whispering of lie does not reach them, their mind is set in truth.
ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ janam ratan jinee khati-aa bhalay say vanjaaray.
Those, who have gained this gem of life, they are good traders.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
kahai naanak jin man nirmal sadaa raheh gur naalay. ||20||
Nanak says, "Those, whose mind is pure, they ever live with Guru." 20
ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥ jay ko sikh guroo saytee sanmukh hovai.
If a Sikh, comes face to face with Guru.
ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥ hovai ta sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.
If face to face is some sikh, his mind lives with Guru.
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥ gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay antar aatmai samaalay.
He remembers feet of Guru in mind, and remembers right from soul.
ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
aap chhad sadaa rahai parnai gur bin avar na jaanai ko-ay.
Leaving ego he ever lives on His side, and knows none other than Guru.

P. 920

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥ kahai naanak sunhu santahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||
Nanak says, "Listen O! saints, that Sikh is face to face with Guru." 21
ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ jay ko gur tay vaimukh hovai bin satgur mukat na paavai.
One who turns his back towards Guru, he cannot be liberated without true Guru.
ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.
None will be liberated at any other place, go and ask a logician.
ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ anayk joonee bharam aavai vin satgur mukat na paa-ay.
He may return after wandering in many births, without true Guru, he cannot be liberated.
ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ fir mukat paa-ay laag charnee satguroo sabad sunaa-ay.
Then he liberates by being at His feet, true Guru recites word (for him).
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
kahai naanak veechaar daykhhu vin satgur mukat na paa-ay. ||22||
Nanak says, "You may think and see, without true Guru, none can get liberation." 22
ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee banee.
O! dear Sikhs of true Guru, come and sing the true word (bani).
ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥ banee ta gaavhu guroo kayree baanee-aa sir banee.
Sing the word of Guru, his word is above all words.
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥ jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.
Those who are blessed by God, it lives in their mind.
ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥ peevhu amrit sadaa rahhu har rang japihu saarigpaanee.
Drink nectar, live ever in God's love and remember Him.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥ kahai naanak sadaa gaavhu ayh sachee banee. ||23||
Nanak say, "Ever sing, this is the true word (bani)." 23
ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ satguroo binaa hor kachee hai banee.
Other than the word of true Guru, all words are unsound.
ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥ banee ta kachee satguroo baajhahu hor kachee banee.
Unsound is the word, other than that of true Guru, all other words are unsound.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ kahday kachay sunday kachay kacheeN aakh vakhaanee.
Those who recite are unsound, those who listen are unsound, unsound is explained.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥ har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.
The tongue ever recites God, but one cannot know anything, merely by saying.
ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥ chit jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.
Those whose mind is possessed by Maya, they may recite in rhyme.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥ kahai naanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||
Nanak says, "Without that of true Guru, every other word is unsound." 24
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥ gur kaa sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.
Word of Gur is a jewel, gems are studded in it.
ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥ sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.
Jewel of word is liked by whoever, he merges in it.
ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥ sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.
My mind is intuned with word, True has put in me to love.
ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.
He Himself is jewel, Himself is gem, but these are for one, whom He gets to realize.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥ kahai naanak sabad ratan hai heeraa jit jarhaa-o. ||25||
Nanak says, "The word is a jewel, gems are studded in it." 25
ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.
The Creator Himself has created Shiv and Shakti, and Himself gets His order obeyed.
ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.
He Himself sees that His order is being obeyed, He lets some Gurmukh to know it.
ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ torhay banDhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.
Breaking fetters, he becomes free, and keeps His word in mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.
One whom He makes a Gurmukh, he becomes, he is ever intuned with One.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥ kahai naanak aap kartaa aapay hukam bujhaa-ay. ||26||
Nanak says, "He Himself is creator, and Himself lets one to realize His order." 26
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ simrit saastar punn paap beechaarday tatai saar na jaanee.
Simritis and Shastras debate over virtues and vices, they know nothing about Reality.
ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.
They know nothing about Reality, without Guru, they know nothing.
ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ tihee gunee sansaar bharam sutaa suti-aa rain vihaanee.
The world is sleeping in doubts of three gunnas. sleeping their night passes.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit banee.
With the grace of Guru, those persons awake, in whose mind God abides and who recites the nectar of word (Bani).
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
kahai naanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||
Nanak says, "They know the Reality, who day and night, are intuned with it. Their night passes while awakening." 27
ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

maataa kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.
One Who nourishes in mother's womb, why to forget Him from mind.
ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.
Why to forget, such a great giver, from mind, He sends food even when one is in fire.
ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥ os no kihu pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.
None can match him, whom He gets intuned with Himself.

P. 921

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥ aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadaa samaalee-ai.
He Himself gets intuned with Him, Gurmukh ever remembers Him.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
kahai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||
Nanak says, "He is such a great giver, why to forget Him from mind." 28
ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥ jaisee agan udar meh taisee baahar maa-i-aa.
Like the fire in mother's womb, Maya is outside.
ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.
Maya and fire are same, this is the play of Creator.
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.
When He willed, I was born, family was pleasing for me.
ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.
My intuning with God was broken, I am in lust, this is how the Maya's rule prevails.
ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.
This is Maya, with which one forgets God, greed emerges and love for other begins.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
kahai naanak gur parsaadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||
Nanak says, "With the grace of Guru, those who are intuned with God, they get Him even when in Maya," 29
ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.
God Himself is invaluable none can tell His price.
ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥ mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.
None can tell His price, people are tired of crying.
ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
aisaa satgur jay milai tis no sir sa-upee-ai vichahu aap jaa-ay.
If we get such a true Guru, let us surrender our head before Him, and shun our ego.
ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.
One whose mind is on His wave-length, God comes to stay in his mind.
ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||
Nanak says, "God Himself is invaluable, but they are lucky, whom God accepts in His refuge." 30
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥ har raas mayree man vanjaaraa.
God is my capital, my mind is a trader.
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥ har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.
God is my capital, my mind is a trader, I could know of this capital from true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥ har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.

O! my mind, ever remember God and earn the wages for the day.
ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥ ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.
This wealth is given to those, for whom God Himself wills.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥ kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||
Nanak says, "God is my capital, my mind has become a trader." 31
ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.
O! my tongue, you are busy in other tastes, your thirst is not quenching.
ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
pi-aas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.
Your thirst is not quenching from anywhere else, till you are blessed with the nectar of God.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.
Have the nectar of God, drink it, you will not feel lusty again.
ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
This nectar of God is blessed by His grace, with this, true Guru comes to meet.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||
Nanak says, "All other tastes are forgotten, when God comes to stay in mind." 32
ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.
O! my body, God placed light in you, then you came to this world.
ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.
God placed light in you, then you came to this world.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.
God Himself is mother, Himself is father, creating life He has shown this world.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
gur parsaadee bujhi-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.
With the grace of Guru, when I realized, I was wonder-struck, I saw this wonder.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||
Nanak says, "He created the origin of the world, placed His light in it, then you came into this world." 33
ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥ man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.
When I listen about the coming of God, my mind is excited.
ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥ har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.
O! my friends, sing the songs of joy, my house has become temple.
ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥ har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.
O! my friends, ever sing the songs of joy for God, so that sorrows and sufferings should not happen.
ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥ gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.
My days are lucky, that I am at the feet of Guru, I see my husband.
ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥ anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.
Unfrictioned word is known (listened) by the word of Guru, in the name of God enjoy His nectar.

P. 922

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥ kahai naanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||
Nanak says, "Master Himself has met me, He is one to cause and to effect." 34
ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.
O! my body, after coming into this world, which actions you have earned.
ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.
Which actions you have earned , O! my body, after comeing to this word.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.
God, who has given you birth, you did not keep that God in mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
gur parsaadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.
With the grace of Guru, God abides in mind, this is preordained.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
kahai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||
Nanak says, "That body is accepted, which has placed true Guru in mind." 35
ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ay naytarahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhhu ko-ee.
O! my eyes, God, placed in you. Therefore, see none other than God.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ har bin avar na daykhhu ko-ee nadree har nihaali-aa.
See none other than God, see Him and be pleased.
ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.
This whole world, that you see, is the manifestations of God, He is seen in it.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
gur parsaadee bujhi-aa jaa vaykhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.
With the grace of Guru, I could know, when I saw, I found one God, there is none other than Him.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
kahai naanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||
Nanak says, "My eyes were blind, when true Guru met, I could see beyond my sight." 36
ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥ ay sarvanhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.
O! my ears, you are made to hear about True.
ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥ saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sat banee.
You are made to hear about True, and are placed upon body, listen the word of True.
ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥ jit sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.
Listening that, mind and body have become green, and tongue is merging in nectar.
ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥ sach alakh vidaanee taa kee gat kahee na jaa-ay.
True One is unseen and wonderful, His dynamism cannot be told.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
kahai naanak amrit naam sunhu pavitar hovhu saachai sunnai no pathaa-ay. ||37||
Nanak says, "Listen nectar-name, by pure, you are made to listen about True." 37
ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥ har jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa.

God has placed life in cave (body), and has sounded music with air.
ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargat kee-ay dasvaa gupat rakhaa-i-aa.
He has sounded music with air and has made the nine doors (of body) visible, Tenth one He has kept concealed.
ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.
God has attached the liked ones with the door of Guru (Gurdwara), to them, He has shown the tenth gate.
ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
tah anayk roop naa-o nav niDh tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.
There are so many forms, the nine-fold treasure, its end cannot not be known.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa. ||38||
Nanak says, "O! lovable, dear God, you placed life in cave, and sounded music with air." 38
ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥ ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.
This is a true song of praise, sing in the home of True.
ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥ gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.
Sing the song of joy, in true home, where in always True is remembered.
ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.
The True is remembered, if liked by you, those who are given to realize, are Gurmukhs.
ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥ ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.
This True is master of all, whomever He blesses that person gets.
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥ kahai naanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||
Nanak says, "This is true song of joy, sing in the home of True." 39
ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ anad sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.
O! lucky ones, listen and be in bliss, all your objectives will be achieved.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥ paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.
You have met the supreme Master, all your sorrows are finished.
ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ dookh rog santaap utray sunee sachee banee.
Once you have listened the true word (bani), all your pains, ailments, clashes are over.
ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥ sant saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.
All saints, dear ones are in delight, this they have known (got) from perfect Guru.
ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ suntay puneet kahtay pavit satgur rahi-aa bharpooray.
Listening are purified, the reciting are pure, that true Guru is perfectly prevailing.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥
binvant naanak gur charan laagay vaajay anhad tooray. ||40||1||
Nanak says, "Be at the feet of Guru, the bugles of unfrictioned word will sound." 40.1

P. 923

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ raamkalee sadu *RAM KALI SAD*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥ jag daataa so-ay bhagat vachhal tihu lo-ay jee-o.
He is giver to the world, same one loves His devotees, in the three worlds, O! lovable.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ gur sabad samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.
Merging in the word of Guru, knows none other than Him, O! lovable.
ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥ avro na jaaneh sabad gur kai ayk naam Dhi-aavhay.
Merging in the word of Guru, knows none other, he remembers only one name.
ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥ parsaad naanak guroo angad param padvee paavhay.
With the grace of Nanak Guru, Angad has got a supreme position.
ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam samaa-i-aa.
When the call for leaving came, he (Guru Nanak) merged in the name of God.
ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
jag amar atal atol thaakur bhagat tay har paa-i-aa. ||1||
In the world, my Master, immortal, unmovable, unweighable, is Amar (Guru). He is blessed with the devotion of same God.
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa gur jaavai har parabh paas jee-o.
Guru accepted God's will, and he left to be with God-Master, O! lovable.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
satgur karay har peh bayntee mayree paij rakhahu ardaas jee-o.
True Guru prays before God: I pray that save my honour, O! lovable.
ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ paij raakho har janah kayree har dayh naam niranjano.
Save the honour of your man O! God, and give me the name of taintless (God).
ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥ ant chaldi-aa ho-ay baylee jamdoot kaal nikhanjano.
He becomes friend when to leave in the end, the devil of death is slain.
ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
satguroo kee bayntee paa-ee har parabh sunee ardaas jee-o.
God received the request of True Guru, Master listened his prayer, O! lovable.
ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||
Becoming kind, He embraced true Guru, He called him great and gave him pat, O! lovable. 2
ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
mayray sikh sunhu put bhaa-eeho mayrai har bhaanaa aa-o mai paas jee-o.
Listen, O! my Sikhs my sons, my brothers, accept it as will of God, and come near to me, O! lovable.
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.
Guru accpeted the will of God, my God-Master gave him pat, O! lovable.
ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.
Devotees, true Guru and Purakh are those, whom the will of God is pleasing.
ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥ aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.
The unfrictioned word is playing on orchestra, giving bliss, God Himself gets him to His embrace.
ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥
tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhhu kar nirjaas jee-o.
You are my sons, my brothers, my kins, see with detached mind, O! lovable.
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥

Dhur likhi-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||
The preordained order has come, it does not change, Guru is leaving to be with God-Master, O! lovable. 3
ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥ satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.
True Guru, called his family, to let them know his will.
ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥ mat mai pichhai ko-ee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.
No one should weep after me, the wailing will be absolutely not liked by me.
ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥ mit paijhai mit bigsai jis mit kee paij bhaav-ay.
One who likes his friend, being honoured, he blooms seeing him in honourable dress.
ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥
tusee veechaar daykhhu put bhaa-ee har satguroo painaava-ay.
O! my sons, my brothers, you think and see, how God is dressing true Guru in robe of honour.
ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥ satguroo partakh hodai bahi raaj aap tikaa-i-aa.
True Guru seated face to face, and then he appointed a successor, for his kingdom (GADDI).
ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥
sabh sikh banDhap put bhaa-ee raamdaas pairee paa-i-aa. ||4||
He got all his Sikhs, kins, sons, brothers, to bow at the feet of Ram Das. 4
ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
antay satgur boli-aa mai pichhai keertan kari-ahu nirbaan jee-o.
In the end, True Guru told, that, after me, sing the liberating, praise of God, O! lovable.
ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥
kayso gopaal pandit sadi-ahu har har kathaa parheh puraan jee-o.
The scholar, named Kesho Gopal, was called, he started reading the tales of God, from Puranas (scriptures).
ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥
har kathaa parhee-ai har naam sunee-ai baybaan har rang gur bhaav-ay.
Let us read the tale of God, let us listen the name of God, carrier of God's love is pleasing to Guru.
ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥ pind patal kiri-aa deevaa ful har sar paav-ay.
People use leaves to place rice balls on them, do the rites of burning lamp, throwing flowers (bones) in waters, let this be in the pool of God.
ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
har bhaa-i-aa satgur boli-aa har mili-aa purakh sujaan jee-o.
But true Guru told that His love is, only for God (for no other rite) and, the all-awaring Purakb has already met him, O! lovable.
ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥
raamdaas sodhee tilak dee-aa gur sabad sach neesaan jee-o. ||5||
He gave mark on fore-head and also true flag of Guru's word, to sodhi Ram Dass. 5

P.924

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
satgur purakh je boli-aa gursikhaa man la-ee rajaa-ay jee-o.
Whatever true Guru, Purakh spoke, Sikhs of Guru accepted it, as his will, O! lovable.
ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
mohree put sanmukh ho-i-aa raamdaasai pairee paa-ay jee-o.
His sons, Mohri cam forward, and bowed his head at the feet of Ram Dass, O! lovable.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥
sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakhi-aa.
Where Guru wanted them to place, they all placed their head on the feet of true Guru.
ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥
ko-ee kar bakheelee nivai naahee fir satguroo aan nivaa-i-aa.
Some of them were of evil intention, they did not bow, then true Guru ordered them to bow.
ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
har gureh bhaanaa dee-ee vadi-aa-ee Dhur likhi-aa laykh rajaa-ay jee-o.
This was the will of Guru, everyone honoured it, this was preordained, O! lovable.
ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥
kahai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||
Sunder says, "Listen O! saints, whole world came to bow at his feet, O! lovable." 6.1
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ raamkalee mehlaa 5 chhant ***RAMKALI M: 5 CHHANT***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥
saajanrhaa mayraa saajanrhaa nikat khalo-i-arhaa mayraa saajanrhaa.
Dear O! my dear, your are my dear, standing near to me.
ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥
jaanee-arhaa har jaanee-arhaa nain alo-i-arhaa har jaanee-arhaa.
Known, I have known God, I have seen Him with my eyes.
ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥ nain alo-i-aa ghat ghat so-i-aa at amrit pari-a goorhaa.
Thus I have known Him. I have seen Him with my eyes, that He is sleeping in all bodies. My dear is extremely thick and sweet nectar.
ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥ naal hovandaa leh na sakandaa su-aa-o na jaanai moorhaa.
He is beside, but not being seen, the idiot does not know the taste.
ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥
maa-i-aa mad maataa hochhee baataa milan na jaa-ee bharam Dharhaa.
Intoxicated by Maya, one talks mean, being on the side of doubts, he cannot meet Him.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥
kaho naanak gur bin naahee soojhai har saajan sabh kai nikat kharhaa. ||1||
Nanak says, "None can see without Guru, though, my dear God is standing near everyone." 1
ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ gobindaa mayray gobindaa paraan aDhaaraa mayray gobindaa.
God, O! my God, you are base of my life, O! God.
ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
kirpaalaa mayray kirpaalaa daan daataaraa mayray kirpaalaa.
Merciful, O! merciful, Giver of gifts, O! my merciful.
ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥ daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.
Giver of gifts beyond limits, O! my beautiful love, abiding in all bodies.
ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥
ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.
You have created a maid (Maya), have spread it wide, it has charmed all living being.
ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ jis no raakhai so sach bhaakhai gur kaa sabad beechaaraa.
One whom God saves, he speaks the Truth, by pondering over the word of Guru.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

kaho naanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||
Nanak says, "One who is liked by Master, to him, only He is dear." 2
ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥ maano parabh maano mayray parabh kaa maano.
Proud, I am proud of my Master, I take pride in Him.
ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥ jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.
Know, know your Master, He is wise, all aware.
ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥ sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.
Wise and all-aware is ever dominating. Nectar is name of God.
ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥ chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathaanaa.
Those, for whom it is preordained they taste and enjoy God's nectar.
ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥ tin hee paa-i-aa tineh Dhi-aa-i-aa sagal tisai kaa maano.
Those who have remembered Him, they have got Him, God is everyone's pride.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥ kaho naanak thir takhat nivaasee sach tisai deebaano. ||3||
Nanak says, "God sits on stable throne, His court is true." 3
ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥ manglaa har manglaa mayray parabh kai sunee-ai manglaa.
Blissful, God is blissful, let us listen blissful songs about my Master.
ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥ sohilrhaa parabh sohilrhaa anhad Dhunee-ai sohilrhaa.
Song of joy, for Master's joy, the unfrictioned word sounds for His joy.
ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥ anhad vaajay sabad agaajay nit nit jisahi vaDhaa-ee.
Unfrictioned is word, its sound is being played, ever and ever He is congratulated.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
so parabh Dhi-aa-ee-ai sabh kichh paa-ee-ai marai na aavai jaa-ee.
Let us remember that Master and get everything, neither He dies, nor comes nor goes.
ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥ chookee pi-aasaa pooran aasaa gurmukh mil nirgunee-ai.
Gurmukh is united with absolute God. His wish is fulfilled, His thirst is quenched.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਣੀਐ ॥੪॥੧॥
kaho naanak ghar parabh mayray kai nit nit mangal sunee-ai. ||4||1||
Nanak says, "O! my Master, in my home, let us ever hear, song of your bliss." 4.1

P. 925

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. *RAMKALI M: 5*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.
O! my mind, remember God, never forget Him even for a while.
ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥ raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.
God is all pervading, keep Him in throat (sing about Him).
ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.
God is perfect, taintless, supreme, keep Him in heart.
ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥ bhai door kartaa paap hartaa dusah dukh bhav khandno.
He removes fears, finishes sins, and destroys unbearable happenings.
ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੁੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥ jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.
God is Supreme, loving and sublime, let us ponder over His attributes.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥
binvant naanak mil sang saaDhoo dinas rain chitaaree-ai. ||1||
Nanak says, "Joining the congregation of saints, let us, day and night, remember Him." 1
ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥ charan kamal aaDhaar jan kaa aasraa.
His lotus-feet is base for all, and support for them.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥ maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.
The infinite name of God is placed, over and above lands and treasures of wealth.
ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥ naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.
In whose treasure, is the name of God, they enjoy one God.
ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥ ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.
The tastes of beauty and colour are endless, remember God by every breath.
ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥
kilvikh harnaa naam punehcharnaa naam jam kee taraas haraa.
Name is the right way for removing sins, remember name, it will finish your fear of death.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥ binvant naanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||
Nanak says, "The wealth of men of God is, support of your lotus-feet." 2
ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥ gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.
O! Master, your attributes are countless, none can know all.
ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥ daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhaana-ee.
O! merciful, I have listened about lot of your feats, your devotees have told me.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥ jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat parmaysraa.
O! my honour God-Purakh, all living beings are remembering you.
ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੇ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥ sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.
O! my compassionate God, you alone are Giver, when everyone else is a beggar.
ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥ saaDhoo sant sujaan so-ee jisahi parabh jee maana-ee.
Only that one is saint, spiritual, all-aware, whom my lovable Master accepts.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥
binvant naanak karahu kirpaa so-ay tujheh pachhaana-ee. ||3||
Nanak says, "Upon whom you are kind, he recongises you." 3
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ mohi nirgun anaath sarnee aa-i-aa.
I am an orphan, without virtues, have come to your refuge.
ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ bal bal bal gurdayv jin naam drirh-aa-i-aa.
O! my divine Guru, I sacrifice myself for those, who remember name of God.
ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ gur naam dee-aa kusal thee-aa sarab ichhaa punnee-aa.
Guru has given me name, I am now happy, all my hopes are fulfilled.
ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ jalnay bujhaa-ee saa^Nt aa-ee milay chiree vichhunni-aa.
I could meet with separated since long, my heat is off, I am cool.
ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ aanand harakh sahj saachay mahaa mangal gun gaa-i-aa.
I sing the song of great bliss, virtue, I am enjoying the pleasure, in ease.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
binvant naanak naam parabh kaa gur pooray tay paa-i-aa. ||4||2||
Nanak says, "The name is my Master, I could get it from my perfect Guru." 4.2
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raamkalee mehlaa 5. ***RAMKALI M: 5***
ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥ run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.
The unfrictioned word is trickling, giving music like that of rain-drops, let us, with saints, wake up and sing for it.
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥
kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.
Let us remember God's name, with Guru's dictum, that will destroy all our sins.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥ har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.

Remember God, drink nectar, day and night adore Him.
ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥ jog daan anayk kiri-aa lag charan kamlah saaDhee-ai.
Yoga, giving alms and many other rites, are all in being at His lotus-feet.
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥ bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.
The loving devotion for charming, merciful, removes all sorrows.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥
binvant naanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||
Nanak says, "One who remembers God-Master, swims across the ocean." 1
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.
O! God remembering you is the ocean of happiness, devotees sing your attributes.
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.
Being at the feet of Guru, I am in joy, in bliss, and am blessed with lot of pleasures, O! God.
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.
I could get the treasure of happiness, my sorrows are off. becoming kind, God protects me.
ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥
har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.
Being at the feet of Guru, all my fears and doubts have run away, my tongue recites His name.
ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
har ayk chitvai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.
One should remember One, God, one should sing of one Master, and should see One.

P. 926

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
binvant naanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||
Nanak says, "God has become kind, I am blessed with the perfect true Guru."
ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.
O! my Master, let me live with saints, meeting with them, let me listen to the praise of God.
ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.
My sweet Master-God is merciful, none can know the limit of your attributes, O! God.
ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ da-i-aal dukh har saran daataa sagal dokh nivaarno.
The refuge of the merciful, Giver-God, is sorrow destroying, He removes all sorrows.
ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥ moh sog vikaar bikh-rhay japat naam uDhaarano.
The greed, the sorrows, the bad deeds, all are uneven ways, remember liberating name.
ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥
sabh jee-a tayray parabhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.
O! my Master, all living beings are yours, be kind, so that I become the feet-dust of all.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥
binvant naanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||
Nanak says, "O! my Master, be kind to me, I may live remembering your name." 3
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.
Master saves His devotees, getting them at His feet, O! God.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.
Day and night, they remember their Master, remembering only one name, O! God.
ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ Dhi-aa-ay so parabh taray bhavjal rahay aavan jaanaa.
Those who remember, they swim across the terrifying waters, their cycle of births ceases.
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥ sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.
Singing of His praise, always gives happiness and prosperity, the will of Master is sweet to me.
ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥ sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.
Meeting my perfect Guru, all my desires are fulfilled and hopes are answered.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥
binvant naanak parabh aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||
Nanak says, "My Master Himself gets to meet, then there are no sorrows, no pains." 4.3
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ raamkalee mehlaa 5 chhant. ***RAMKALI M: 5, CHAHNT***
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥ charan kamal sarnaagatee anad mangal gun gaam.
Let me be in the refuge of lotus-feet, and let me sing His virtues for joy and bliss.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥ naanak parabh aaraaDhee-ai bipat nivaaran raam. ||1||
Nanak says, "Let me adore Master, He is calamity-removing God." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ parabh bipat nivaarno tis bin avar na ko-ay jee-o.
Master is calamity-removing, none other than Him is to help, O! lovable.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.
Let us ever remember God, the same is in waters, in lands, in nether regions, O! lovable.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh manhu na veesrai.
He is filling waters, lands, nether regions, let us not forget Him from mind, even for a while.
ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ gur charan laagay din sabhaagay sarab gun jagdeesrai.
My days are lucky, when I am at the feet of my Guru. All attributes are of God.
ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ kar sayv sayvak dinas rainee tis bhaavai so ho-ay jee-o.
O! servant, you serve Him day and night, what He wills that happens, O! lovable.
ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
bal jaa-ay naanak sukhah daatay pargaas man tan ho-ay jee-o. ||1||
Nanak says, "O! Giver of happiness, I sacrifice myself for you, my mind and body will englithen" O! lovable. 1
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥ har simrat man tan sukhee binsee dutee-aa soch.
Remebering God, my mind and body are happy, my double-mindedness is finished.
ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋੁਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥ naanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||
Nanak says, "My hope is Master, He is calamity removing." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥ bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.
My merciful God, removes my fears, my calamites, O! lovable.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
har gun aanand gaa-ay parabh deenaa naath partipaal jee-o.

O! my Master, my protecting God, give me to sing your blissful attributes, O! lovable.
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ partipaal achut purakh ayko tiseh si-o rang laagaa.
You are unforgettably protecting, Purakh, I am in love with you.
ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥ kar charan mastak mayl leenay sadaa an-din jaagaa.
When I placed my hands, my head on His feet, He got me in embrace, I am ever awake.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥
jee-o pind garihu thaan tis kaa tan joban Dhan maal jee-o.
My soul, my village, my home, my land, everything belongs to God, and also my body, my youthfulness, my wealth and my property, O! lovable.
ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥
sad sadaa bal jaa-ay naanak sarab jee-aa partipaal jee-o. ||2||
Nanak says, "Ever and ever, I sacrifice myself for One, who is nourishing all being, O! lovable."2
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥ rasnaa uchrai har haray gun govind vakhi-aan.
My tongue recites God, attributes of God, and explains about Him.
ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥ naanak pakrhee tayk ayk parmaysar rakhai nidaan. ||1||
Nanak says, "I am holding the refuge of One, God protects the ignorants." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥ so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.
I am following, God Master will save, O! lovable.
ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥
bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.
In the congregation of saints, remember divine merciful, and leave your mind's counseling.
P.927
ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥ ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.
Surrender your mind to the refuge of One, have hope on One sustainer.
ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥ saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.
In the congregation of saints, be in the love for name, you will swim across all world-oceans.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥ janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.
You will be free from the pains of birth and death, you will have no stigma again.
ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
bal jaa-ay naanak purakh pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||
Nanak says, "I sacrifice myself for perfect Purakh, whose husbandhood is stable for me, O! lovable." 3
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥ Dharam arath ar kaam mokh mukat padaarath naath.
The faith, the wealth, the cupidity, the liberation, Master gives support to rise above these.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥ sagal manorath poori-aa naanak likhi-aa maath. ||1||
Nanak says, "If it is preordained, all objectives are achieved." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥
sagal ichh mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.
All my desires are fulfilled, when I meet my God-King, O! lovable.
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥
anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.

O! greatly lucky, enjoy bliss, My Master has come to my home, O! lovable.
ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ-ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥
garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaa.
My love has come home, as is preordained, how much of His praise, I can count?
ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥
bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.
He is perfect, limitless, giver of happiness, in ease, with which tongue, should I recite His attributes?
ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
aapay milaa-ay geh kanth laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.
He Himself unites, holds in embrace, there is no place other than His, O! lovable.
ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
bal jaa-ay naanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||
Nanak says, "I ever sacrifice myself, for you, O! my Creator, you are all pervading." 4.4
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raag raamkalee mehlaa 5. *RAG RAM KALI M: 5*
ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥ ran jhunjhnarhaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.
O! my friends, keeping in mind One, sing sweet songs with melody.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ satgur tum sayv sakhee man chindi-arhaa fal paavhu.
O! my friends, you serve true Guru, and get the desired fruits.
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ raamkalee mehlaa 5 rutee salok
RAM KALI M: 5 SALOKS ABOUT SEASON
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥ kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.
Salute the Master supreme God, and beg for the feet-dust of saints.
ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ aap nivaar har har bhaja-o naanak parabh bharpoor. ||1||
Leaving ego, remember God, Nanak's Master is perfect. 1
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.
Remover of sins, destroyer of fears, my God-king is ocean of happiness.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥ deen da-i-aal dukh bhanjno naanak neet Dhi-aa-ay. ||2||
He is merciful to poor, destroyer of sorrows, Nanak ever remembers Him. 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥ jas gaavhu vadbhaageeho kar kirpaa bhagvant jee-o.
O! lucky ones, sing God's praise, so that He becomes kind to you, O! lovable.
ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥ rutee maah moorat gharhee gun uchrat sobhaavant jee-o.
In all seasons, all months, all times, reciting your attributes become praise-worthy, O! lovable.
ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ gun rang raatay Dhan tay jan jinee ik man Dhi-aa-i-aa.
Such people are great, who have remembered Him with single-mind and thus are in love with God's attributes.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥ safal janam bha-i-aa tin kaa jinee so parabh paa-i-aa.
Those who are blessed with that Master, their birth is a success.
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥ punn daan na tul kiri-aa har sarab paapaa hant jee-o.
No action, no charity, can match God, He is destroyer of all sins, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥
binvant naanak simar jeevaa janam maran rahant jee-o. ||1||

Nanak says, "I live by remembering you, my cycle of birth and death may cease, O! lovable." 1
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥ udam agam agocharo charan kamal namaskaar.
Try to be with unapproachable, unknowable, by saluting His lotus-feet.
ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥ kathnee saa tuDh bhaavsee naanak naam aDhaar. ||1||
Nanak says, "Only such words are liked by Master, His name is my base." 1
ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥ sant saran saajan parahu su-aamee simar anant.
O! dear, be in the refuge of saints, and remember the infinite Master.
ਸੁਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥ sookay tay hari-aa thee-aa naanak jap bhagvant. ||2||
Nanak says, "Remember God, you will turn green from withered one." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥ rut saras basant maah chayt vaisaakh sukh maas jee-o.
Enjoy the delight of the spring season. Chet and Vaisakh are two pleasure-giving months, O! lovable.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥ har jee-o naahu mili-aa ma-oli-aa man tan saas jee-o.
O! lovable God, I met my husband, my mind, body, breath have become green.
ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥
ghar naahu nihchal anad sakhee-ay charan kamal parfuli-aa.
O! Friend, my husband is at home, I am in perpetual bliss, my lotus-feet love is pleased.

P. 928

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥ sundar sugharh sujaan baytaa gun govind amuli-aa.
He is all aware well built, beautiful, dear, the attributes of God are invaluable.
ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥
vadbhaag paa-i-aa dukh gavaa-i-aa bha-ee pooran aas jee-o.
With great luck, I have met Him, all my sorrows are over, my hopes are answered, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥
binvant naanak saran tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||
Nanak says, "I am in your refuge, the fear of death is finished, O! lovable." 2
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥ saaDhsangat bin bharam mu-ee kartee karam anayk.
Devoid of the congregation of saints, I am doing lot of rituals, and am dying in doubts.
ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥ komal banDhan baaDhee-aa naanak karmeh laykh. ||1||
Nanak says, "It is preordained for you, that you are bound in tender bonds." 1
ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.
Whoever is liked, He gets him to meet, separation is also by Him.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥ naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||
Nanak says, "I am in the refuge of my Master, whose reputation is of being great." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥ gareekham rut at gaakh-rhee jayth akhaarhai ghaam jee-o.
Summer is a difficult season, in Jeth and Ahar, it is intense heat, O! lovable.
ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ paraym bichhohu duhaaganee darisat na karee raam jee-o.
The deserted wife is not touched by love, God has not even glanced at her, O! lovable.
ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥ nah darisat aavai marat haavai mahaa gaarab muthee-aa.
If He does not see, she dies in sighs, she is victim of her ego.
ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥ jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa ruthee-aa.

Like the fish flutters out of water, she flutters because of her company with Maya.
ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥
kar paap jonee bhai bheet ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.
Committing sins, she is terrified, that death will snatch away her breath.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥ binvant naanak ot tayree raakh pooran kaam jee-o. ||3||
Nanak says, "I am in your refuge, keep me in virtuous actions, O! lovable." 3
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ sarDhaa laagee sang pareetamai ik til rahan na jaa-ay.
My faith is in my dear, I cannot live without Him, even for a while.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ man tan antar rav rahay naanak sahj subhaa-ay. ||1||
Nanak says, "He is pervading my mind and body, He is in His natural ease." 1
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥ kar geh leenee saajni[H] janam janam kay meet.
My dear held me with His hands, He is my friend in all births.
ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥ charnah daasee kar la-ee naanak parabh hit cheet. ||2||
Nanak says, "Master with His deep love, has made me His maid to serve at His feet." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥ rut baras suhaylee-aa saavan bhaadvay aanand jee-o.
In the lovely, season of sawan and Bhadon, the rain falls that gives pleasure, O! lovable.
ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥ ghan unav vuthay jal thal poori-aa makrand jee-o.
The clouds come down, fill lands and tanks, with the rain water,
like that of juice filling the flowers, O! lovable.
ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥
parabh poor rahi-aa sarab thaa-ee har naam nav niDh garih bharay.
Master is pervading all places, filling the homes with the treasure of God's name.
ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥ simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sabh taray.
Remember the all pervading Master, who liberates the families, the whole people.
ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥
pari-a rang jaagay nah chhidar laagay kirpaal sad bakhsind jee-o.
Awakening in the love of dear, are touched by no sin, the merciful is ever forgiving, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥
binvant naanak har kant paa-i-aa sadaa man bhaavand jee-o. ||4||
Nanak says, "I am blessed with husband in God, He is ever pleasing to my mind." 4
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥ aas pi-aasee mai fira-o kab paykha-o gopaal.
I am roaming thirsty, in the hope, that sometime I can see my God.
ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥ hai ko-ee saajan sant jan naanak parabh maylanhaar. ||1||
Is there any friend or saint, who can unite me, Nanak with God. 1
ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ bin milbay saa[N]t na oopjai til pal rahan na jaa-ay.
Without seeing Him, I cannot be in peace, and cannot live even for short while.
ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥ har saaDhah sarnaagatee naanak aas pujaa-ay. ||2||
O! saints of God, I am in your refuge, you have fully answered the hopes of Nanak. 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥ rut sarad adambaro asoo katkay har pi-aas jee-o.
The winter season in Asu and Kate, is for displaying feelings, but I am thirsty for God.
ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥ khojantee darsan firat kab milee-ai guntaas jee-o.

I am wandering in search to see Him, when I shall meet my treasure of attributes, O! lovable.
ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਙਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥
bin kant pi-aaray nah sookh saaray haar kanyan Dharig banaa.
There is no happiness, without my dear husband. All my bracelets and necklaces are useless.
ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥ sundar sujaan chatur baytee saas bin jaisay tanaa.
Beautiful all aware, smart, may I look, but actually I am like a body without breath.
ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
eet ut dah dis alokan man milan kee parabh pi-aas jee-o.
I find here and there in ten directions, having in mind thirst to meet my Master, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥
binvant naanak Dhaar kirpaa maylhu parabh guntaas jee-o. ||5||
Nanak says ,"Be kind, and let me meet my Master, treasure of attributes, O! lovable." 5
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥ jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saaNt.
My heat is off, I am cool, in my mind and body is peace.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥ naanak parabh pooran milay dutee-aa binsee bharaaNt. ||1||
Nanak says, "I met my perfect Master, all my duality and doubts are over all." 1

P. 929

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ saaDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.
God Himself has sent saints, they are not away from me and you.
ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥ naanak bharam bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||
Nanak says, "All my fears and doubts have vanished, perfect God is pervading." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥ rut sisee-ar seetal har pargatay manghar pohi jee-o.
The season in Maghar and Poh, is cool like moon, God has revealed Himself, O! lovable.
ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥
jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.
I have seen Him, my heat is off, the fraud of Maya is over, O! lovable.
ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥
sabh kaam pooray mil hajooray har charan sayvak sayvi-aa.
Being in His presence, all my matters are settled, the servant is at His feet.
ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥ haar dor seegaar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.
The necklace and its thread, decoration of all tastes are in singing the attributes of unknowable, indivisible.
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥ bhaa-o bhagat govind baaNchhat jam na saakai johi jee-o.
I beg for the loving devotion of God, devil will not be able to touch me, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥
binvant naanak parabh aap maylee tah na paraym bichhoh jee-o. ||6||
Nanak says, "Master Himself has got me united, now, I will not be separated, O! lovable." 6
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥ har Dhan paa-i-aa sohaaganee dolat naahee cheet.
The married woman has got the wealth of God, her mind will not waver.
ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥ sant sanjogee naankaa garihi pargatay parabh meet. ||1||
Nanak says, "Due to saints, Master, my love, has come to my home." 1
ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥ naad binod anand kod pari-a pareetam sang banay.

There are crores of pleasures of music, of bliss, these are, if I am with my dear's love.
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥ man baa^N^chhat fal paa-i-aa har naanak naam bhanay. ||2||
Nanak says, "I have got the desired fruit, by reciting the name of God." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥ himkar rut man bhaavtee maagh fagan gunvant jee-o.
In the month of Magh and Phagan, the season is of falling snow, this is pleasing to my mind, O! lovable God.
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥
sakhee sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.
O! my friends, my dears, sing joyful songs, My Master, my husband has come home, O! lovable.
ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥ garihi laal aa-ay man Dhi-aa-ay sayj sundar sohee-aa.
My love has come home, He is placed in my mind, I decorate my bed beautiful.
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥
van tarin taribhavan bha-ay hari-aa daykh darsan mohee-aa.
Seeing Him, the grass in forests, the three worlds, have grown green and charming.
ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥
milay su-aamee ichh punnee man japi-aa nirmal mant jee-o.
I have met my Master my wish is fulfilled, my mind meditates on His pure dictum, O! lovable.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥
binvant naanak nit karahu ralee-aa har milay sareeDhar kant jee-o. ||7||
Nanak says, "God, my husband has met me, I ever enjoy Him." 7
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥ sant sahaa-ee jee-a kay bhavjal taaranhaar.
Saints are helping my soul, they will get it swim across the terrible waters.
ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥ sabh tay oochay jaanee-ahi naanak naam pi-aar. ||1||
Nanak says, "Let us know that, love for name is higher than everything. 1
ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥ jin jaani-aa say-ee taray say sooray say beer.
Those who could know it, they are liberated, they are brave and courageous.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥ naanak tin balihaarnai har jap utray teer. ||2||
Nanak says, "I sacrifice myself for them, who reciting God, reached the other shore." 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਊਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥ charan biraajit sabh ooprav miti-aa sagal kalays jee-o.
The feet (of God) are placed above all, so everyone's clashes are finished, O! lovable.
ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
aavan jaavan dukh haray har bhagat kee-aa parvays jee-o.
The pains of birth and death are removed, my God's devotion has entered my mind, O! lovable.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥ har rang raatay sahj maatay til na man tay beesrai.
Enjoying God's love are intoxicated, in ease. Let Him not be out of mind, even for a moment.
ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ taj aap sarnee paray charnee sarab gun jagdeesrai.
Leaving ego, I am in His refuge, I am at the feet of God, of a all attributes.
ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥
govind gun niDh sareerang su-aamee aad ka-o aadays jee-o.
Master is treasure of attributes, O! lovable, I salute that Primal being.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥
binvant naanak ma-i-aa Dhaarahu jug jugo ik vays jee-o. ||8||1||6||8||

Nanak says, "Be kind, O! one in same form, in all ages, lovable." 8.1.6.8
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar
RAMKALI M: 1 DAKHNI ONGKAR
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥ o-ankaar barahmaa utpat.
Ongkar created Brahma.
ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥ o-ankaar kee-aa jin chit.
Ongkar is one who created mind.
ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥ o-ankaar sail jug bha-ay.
Ongkar created stone age.
ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥ o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkar got Vedas written.
P.930
ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥ o-ankaar sabad uDhray.
Ongkar is one word, that liberates.
ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥ o-ankaar gurmukh taray.
Ongkar liberates Gurmukhs.
ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ onam akhar sunhu beechaar.
ONAM is a word, you listen and ponder.
ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥ onam akhar taribhavan saar. ||1||
ONAM is a word, essence of three worlds.
ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥ sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen O! Pande, what the hell, you are writing.
ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
Write about the name of God, love of Gurmukhs. 1 (pause)
ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥ sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sasse : sole word is created, in ease, there are three worlds, one light.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥ gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
O! Gurmukh, this is available to you, you pick up gems and jewels.
ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥ samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.
Know and realize, reading and reading realize, ultimately, same True is pervading.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
Gurmukh sees, remembers the True, without True, the world is perishable. 2
ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.
DHADHE : The religion sustains religion, its fully useful, my mind attains patience.
ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥ DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manooraa.
DHADHE : If feet-dust (of saints) is smeared on face and fore-head, the iron becomes gold.
ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥ Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Great is the sustainer of earth, He is beyond birth. True is perfect in weight and word.
ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥ kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Either, Creator Himself knows the strength of Creator, or a brave Guru, knows it. 3
ਙਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.

Once in other's love, I lost the real knowledge, I have eaten poison and am wasted in ego.
ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
I treated the nectar giving song of Guru, a waste, and did not like to listen, thus I have lost the chance to meet deep and profound.
ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Guru tells the truth, I have enjoyed the nectar of it, thus true is pleasing to mind and body.
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥ aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is Gurmukh, Himself gives his nectar to drink . 4
ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥ yko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says, He is one and one, yet everyone is in the pride of ego.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥ antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
If one realizes One, inside and outside, he can recognise His home, His palace.
ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥ parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
Master is near, do not deem Him afar, One alone is in the whole the world.
ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥ aykankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||
The Creator is One alone, and none else, Nanak : One is merging in all. 5
ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How you want to keep hold the Creator? He is neither weighed nor caught.
ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥ maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
O! being, mad for money, you are illusioned by false.
ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥ lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.
You are entangled in greed, avarice, dependence, there and then you will repent.
ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥ ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||
If he serves One, he will liberate, cycle of birth and death will cease. 6
ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥ ayk achaar rang ik roop.
There is one form, one colour and one conduct,
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥ pa-un paanee agnee asroop.
that One is in air, in water, in fire, in all forms.
ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
There is one circle, that cycles in three (all) worlds.
ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
Only by knowing One, realizing One, one is given honour.
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥ gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.
Having gathered the knowledge, concentration, one should live same for all.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥ gurmukh ayk virlaa ko lahai.
Gurmukh is one very rare one is blessed with it.
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
Whomever He gives with grace, he is happy.
ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥ guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
This he talks in Gurdawara, to let others listen. 7
ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ ooram Dhooram jot ujaalaa.
In waves (ocean), in dust (earth), His light is giving light.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ teen bhavan meh gur gopaalaa.
In all the three worlds, is loving Guru.
ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ oogvi-aa asroop dikhaavai.
He shows His created forms.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ kar kirpaa apunai ghar aavai.
Becoming kind, he (Guru) comes to his own home.
ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds are raining, in continues stream.
ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ ootam sabad savaaranhaaraa.
The supreme word is refashioning one.
ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ is aykay kaa jaanai bhay-o.
He know the secret of One.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥ aapay kartaa aapay day-o. ||8||
He Himself is creator and gimself is divine. 8
ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥ ugvai soor asur sanghaarai.
When the brave (divine) are born, they kill the demons.
ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ oocha-o daykh sabad beechaarai.
They look forward, and ponder over word.
ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ oopar aad ant tihu lo-ay.
God is beyond beginning, end, and three worlds.
ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥ aapay karai kathai sunai so-ay.
He Himself does, Himself tells about and Himself listens.

P.931

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥ oh biDhaataa man tan day-ay.
He is life-Giver, gives mind and body.
ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥ oh biDhaataa man mukh so-ay.
He is life-Giver, He is in mouth, in mind.
ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ parabh jagjeevan avar na ko-ay.
Master is life-Giver, none else.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥ naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||
Nanak says, "Those in the love of name, are honoured." 9
ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥ raajan raam ravai hitkaar.
One who, with love, recites God-king.
ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥ ran meh loojhai manoo-aa maar.
He fights the battle to kill ego.
ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ raat dinant rahai rang raataa.
Day and night, he lives in His love.
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ teen bhavan jug chaaray jaataa.
He knows Him in three worlds and, in four ages.
ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥ jin jaataa so tis hee jayhaa.
Whoever knows, He becomes like Him.
ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ at nirmaa-il seejhas dayhaa.
His body looks very pure.
ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥ rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
He keeps God in mind, with love.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥ antar sabad saach liv laa-ay. ||10||
In his mind is word, and he is intuned with True. 10
ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.
Drink nectar and have no protest, none to stay ever in this world.
ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.
The kings, the lords, the beggars, none is to stay, in four ages, they come and go.
ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥ rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.
None stays even by expressing to stay, before whom to pray then?
ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥ ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||
One word, name of God is disciplining, Guru gives it for wisdom and honour. 11
ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥ laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.
My dying chastity has died, and I live with unveiled face.
ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥ saas divaanee baavree sir tay sank talee.
My mother-in-law is mad and crazy my head, my doubts in head are over.
ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.
Master has called me, to have the bliss of word in mind, and merge in His love.
ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥ laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||
Enraptured in His love, she has become love, Gurmukh (she) is now care-free. 12
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥ laahaa naam ratan jap saar.
Name is a gem, have the gain of remembering its essence.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ lab lobh buraa aha^{N}kaar.
The greed, the avarice, the ego, is bad.
ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥ laarhee chaarhee laa-itbaar.
One who cuts others small, and excites others to quarrel, is not trustworthy.
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ manmukh anDhaa mugaDh gavaar.
Such Manmukh is blind, idiot, ill-mannered.
ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥ laahay kaaran aa-i-aa jag.
You have come in the world for gain.
ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥ ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But becoming worker without wages, you are leaving cheated by cheat.
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥ laahaa naam poonjee vaysaahu.
Have the capital of faith, then your gain is of name.
ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥ naanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
Nanak says, "True is king (God), who gives true honour." 13
ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥ aa-ay vigootaa jag jam panth.
You are lost in the world, which is the way to death.
ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥ aa-ee na maytan ko samrath.
None is competent to stop the coming one (death).
ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥ aath sail neech ghar ho-ay.
The wealth gives pleasure even in the home of mean.
ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥ aath daykh nivai jis do-ay.
Seeing wealthy, both (rich and poor) bow their head.
ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥ aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.
If one has wealth, even the idiot (in him) is wise.
ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.

But without devotion, world is bewildered.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ sabh meh vartai ayko so-ay.
Same One pervades all.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥ jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||
Upon whom, He is kind, He reveals Himself to him. 14
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥ jug jug thaap sadaa nirvair.
In all ages, He is placed, but remains ever detached (foe-free).
ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥ janam maran nahee DhanDhaa Dhair.
He neither is born nor dies, nor is bound by worldly ties.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ jo deesai so aapay aap.
What is seen, is Him and Him alone.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥ aap upaa-ay aapay ghat thaap.
He Himself creates and places Himself in bodies.
ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥ aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is aloof, but has placed world in ties.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥ jog jugat jagjeevan so-ee.
He himself gives the device of yoga, and Himself is life-Giver.
ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ kar aachaar sach sukh ho-ee.
Be true is conduct, that gives happiness.
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥ naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||
How devoid of name can be liberated? 15
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥ vin naavai vayroDh sareer.
Without name body is indisciplined.
ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥ ki-o na mileh kaateh man peer.
Why not to meet One? who relieves mind's pains.
ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ vaat vataa-oo aavai jaa-ay.
The one who is in journey, comes and goes.
ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.
What one has brought? and what will he take with?
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥ vin naavai totaa sabh thaa-ay.
Devoid of name, all suffer loss, at every place.
ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.
You can gain, if He lets you know.
ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥ vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.
The traders trade in different trades.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥ vin naavai kaisee pat saaree. ||16||
Devoid of name, how can one be honoured? 16
ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥ gun veechaaray gi-aanee so-ay.
One who ponders over His attributes, he is a knower.
ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ gun meh gi-aan paraapat ho-ay.
This knowledge can be available to one, who is in virtues.
ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ gundaataa virlaa sansaar.
Very rare is one who gives virtues to the world.
ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ saachee karnee gur veechaar.
And ponders upon the thought of Guru, and lives in true conduct.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ agam agochar keemat nahee paa-ay.
He is unapproachable, unknowable, none can value Him.

P. 932

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.
Only then we can meet, when He gets us to meet.
ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥ gunvantee gun saaray neet.
The virtuous one ever remembers His virtues.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥ naanak gurmat milee-ai meet. ||17||
Nanak says, "O! friend, let us meet in the wisdom of Guru." 17
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥ kaam kroDh kaa-i-aa ka-o gaalai.
The cupidity, the anger, decomposes body.
ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥ ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.
Like the horox   melts the gold.
ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥ kas kasvatee sahai so taa-o.
The gold that burns in furnace, becomes touch-stone.
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥ nadar saraaf vannee sachrhaa-o.
When it assumes real colour, then it catches the eye of jeweler,
ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥ jagat pasoo ahaN kaal kasaa-ee.
The world is animal and, devil in ego is butcher.
ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥ kar kartai karnee kar paa-ee.
The creator creates and places the created on his hand.
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ jin keetee tin keemat paa-ee.
One who creates, knows its value.
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥ hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||
What else can I say, nothing can be said. 18
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ khojat khojat amrit pee-aa.
Searching and searching, I drank nectar.
ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ khimaa gahee man satgur dee-aa.
I stick to compassion, after surrendering my mind to true Guru.
ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay kharaa ratan jug chaaray ho-ay.
Every one claims to be worthy, worthy gems are in all the four ages.
ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.
Eating and drinking are not known dead.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.
Once they recognise word, they are dead (for the worldiness) in a moment.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ asthir cheet maran man maani-aa.
Death is pleasing for the mind of one, who is with stable mind.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥ gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
With the grace of Guru, he understands name. 19
ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥ gagan gambheer gagnantar vaas.
He lives in sky, he matures in sky.
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ gun gaavai sukh sahj nivaas.
He sings His attributes and lives in happiness, in ease.
ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.

Once gone, he does not return, neither he comes nor goes.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ gur parsaad rahai liv laa-ay.
With the grace of Guru, he lives while intuned with God.
ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥ gagan agamm anaath ajonee.
My sky (Master) is unapproachable, unborn and self-existent.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥ asthir cheet samaaDh sagonee.
He is with stable mind and in virtuous trance.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥ har naam chayt fir paveh na joonee.
Remember the name of God, you will not return to womb.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥ gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||
One in the wisdom of Guru knows the essence, everyone else is devoid of name. 20
ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ghar dar fir thaakee bahutayray.
I am tired of going to lot of homes,
ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥ jaat asa^{N}kh ant nahee mayray.
I could know many, but none is mine, in the end.
ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥ kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.
Lot of people have mother, father, sons, daughters,
ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥ kaytay gur chaylay fun hoo-aa.
lot of Gurus too have disciples.
ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥ kaachay gur tay mukat na hoo-aa.
But not one can have liberation with immature Guru.
ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥ kaytee naar var ayk samaal.
So many are women, but they should remember one groom (God).
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥ gurmukh maran jeevan parabh naal.
The life and death of a Gurmukh is with Master.
ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.
After searching in ten directions, I found Him in home.
ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥ mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I could meet, when true Guru got me to unite. 21
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥ gurmukh gaavai gurmukh bolai.
Gurmukh recites, Gurmukhs sings,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋੁਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥ gurmukh tol tolaavai tolai.
Gurmukh weighs and gets weighed.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥ gurmukh aavai jaa-ay nisang.
Gurmukh may come and go without hesitation.
ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥ parhar mail jalaa-ay kalank.
He washes his dirt off, and burns his sins.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ gurmukh naad bayd beechaar.
Gurmukh ponders over the sound and thought of scriptures.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ gurmukh majan chaj achaar.
Gurmukh's bath, is in his conduct and his behaviour.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ gurmukh sabad amrit hai saar.
Gurmukh's word is essence of nectar.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥ naanak gurmukh paavai paar. ||22||
Nanak says, "Gurmukh crosses to other shore (liberates)." 22

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥ chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
My slippery mind is not stable.
ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥ choree mirag angooree khaa-ay.
The deer is secretly eating buds.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥ charan kamal ur Dhaaray cheet.
If one keeps the lotus-feet in mind.
ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ chir jeevan chaytan nit neet.
He will live long and ever awake.
ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone seems worried.
ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
If they remember One, they will be happy.
ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ chit vasai raachai har naa-ay.
If one has God in mind and is busy in His name.
ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥ mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
He is free to leave for home, with honour. 23
ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥ chheejai dayh khulai ik gandh.
With the aging body, one knot is untied, (Truth dawns upon).
ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥ chhay-aa nit daykhhu jag handh.
That see for yourself, the world is ever passing away.
ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.
If one treats sunshine and shade alike.
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ banDhan kaat mukat ghar aanai.
His fetters shall be cut, and liberated he will come home.
ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥ chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
The shade is hollow, but the people are misled.
ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥ likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.
Basing upon actions the warrant is preordained
ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
The youth is wearing out, and the aging has the devil of death, over its head.

P. 933

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥ kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||
The worn out body becomes a fragile mess. 24
ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
Master Himself is seeing three worlds.
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ jug jug daataa avar na ko-ay.
He is Giver in all ages, and none else.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥ ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
He keeps us in the way He likes.
ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I beg for His praise, He gives credit and honour.
ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.
Awakening in me will remain awake, if You like.
ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥ jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
If you get me unite, I will merge in you.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥ jai jai kaar japa-o jagdees.

Remember God and hail Him.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥ gurmat milee-ai bees ikees. ||25||

With the wisdom of Guru, I am sure to meet God. 25

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥ jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.

Why you talk mean? and why are you clashing with world?

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥ jhoor marai daykhai parmaad.

Dying, worrying but wants to see Supreme.

ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥ janam moo-ay nahee jeevan aasaa.

One is born and dies, with no hope for livf again.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥ aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.

People come and go, many with hopes, but many without hopes.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥ jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.

Worrying and quarreling, they mix up with dust.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ kaal na chaa^{N}pai har gun gaa-ay.

By singing the attributes of God, the devil of death does not chew.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ paa-ee nav niDh har kai naa-ay.

In the name of God, I am blessed with nine-fold treasure.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥ aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||

He Himself gives spontaneously, in ease. 26

ਵਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥ nji-aano bolai aapay boojhai.

The wise speaks and himself understands.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥ aapay samjhai aapay soojhai.

He himself understands and himself realizes.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥ gur kaa kahi-aa ank samaavai.

The teaching of Guru, he keeps to his breast.

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥ nirmal soochay saacho bhaavai.

The True being pure, likes a true.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥ gur saagar ratnee nahee tot.

Guru is ocean of gems, no shortage.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥ laal padaarath saach akhot.

The wealth of gems is true and inexhaustible.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥ gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.

Whatever Guru teaches, he does the same.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥ gur kee karnee kaahay Dhaavahu.

Why to run away from the cause of Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥ naanak gurmat saach samaavahu. ||27||

Nanak says, "With the wisdom of Guru, I merge in True." 27

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥ tootai nayhu ke boleh sahee.

Once love breaks, how the said can be right?

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥ tootai baah duhoo dis gahee.

Once arm is pulled from both sides, it will break.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥ toot pareet ga-ee bur bol.

Once one speaks ill, the love will break.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥ durmat parhar chhaadee dhol.

Once taken away by bad wisdom, the lover discards.
ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ tootai ganth parhai veechaar.
Once the knot (relation) is untied , it can be re-tied by debate (wisdom).
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ gur sabdee ghar kaaraj saar.
With the word of Guru, settle your matters in home.
ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥ laahaa saach na aavai totaa.
If the gain is true, then no shortage.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥ taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
Master of three worlds, my dear is heavy (great). 28
ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥ thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Stop mind and keep it at proper place.
ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥ thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
Those who die clasing, repent over their committed sins.
ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥ thaakur ayk sabaa-ee naar.
Master (husband) is one, everyone else is a wife.
ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ bahutay vays karay koorhi-aar.
The liar dresses in many fashions.
ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ par ghar jaatee thaak rahaa-ee.
Going to other's home she is stopped.
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥ mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.
Then she is called for home, to enter without any hesitation.
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥ sabad savaaree saach pi-aaree.
She is fashioned by word and is loved by True.
ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥ saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||
She is a married one, who is owned by Master. 29
ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥ dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.
O! my friend, wavering and wavering, my clothes are torn and my make-up in spoiled.
ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥ daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.
In jealousy, body is never happy, without His fear, all perish.
ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥ darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.
In fear, I was dying in my home, but my husband, all aware, saw me with love.
ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥ dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.
Guru saved me the fearing, telling me about fearless name.
ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥ doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.
I was living in mountains, and was immensely thirsty, but seeing Him, I found Him not affar.
ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.
Keeping word in my mind, a drank lot of nectar, thus I quenched my thirst.
ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.
Everyone begs for more, He gives only to one whom He wills.
ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥ guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||
He gives through Gurdwara, that quenches the thirst. 30
ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥ dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.
Searching and searching for Him, I roamed a lot, so much so, my patience has crumbled down.
ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥ bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksay paar.
The heavy ones fall down, the light ones get across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.
I beg from my eternal God, thus I meet my Master, I sacrifice myself for Him.
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.
Let us dissolve in their (getting across) feet-dust, the congregation will get us unite.
ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥ man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.
I gave my mind to my Guru, and got His pure name.

P. 934

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ jin naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.
One who has given me name, I shall serve Him, and shall sacrifice myself for Him.
ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.
One who builds, can demolish, there is none other than Him.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥ gur parsaadee tis sammHlaa taa tan dookh na ho-ay. ||31||
With the grace of Guru, if I remember Him, my body will not suffer pains. 31
ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥ naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.
None is mine (to stand by me) whom to hold, neither someone is nor will be.
ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.
I have suffered by coming and going, and I am suffering the disease of duality.
ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥ naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.
The men without name, fall like the wall built with saline.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥ vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.
How can one be liberated without name, in the end, he will go to hell.
ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.
People calculate in words, when the True one is beyond calculations.
ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ agi-aanee matiheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.
Ignorant is without wisdom, no knowledge is possible without Guru.
ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥ tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.
The rebeck's string is broken, now in separation it does not play.
ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥
vichhurhi-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||
"Master unites the separated, arranging their union" says Nanak. 32
ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥ tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.
The body is tree, the mind is a bird, on the tree are five birds.
ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥ tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.
Uniting with One, they peck, the essence (of Reality), they are not, at all going for the net.
ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥ udeh ta baygul baygulay takeh chog ghanee.
On seeing lot of bait, they fly to reach quickly.
ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥ pankh tutay faahee parhee avgun bheerh banee.
Their wings break, they are chained, the vicious are in great trouble.
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥ bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.
How can they be liberated without True, the attributes of God are the jewels of His grace.
ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥ aap chhadaa-ay chhootee-ai vadaa aap Dhanee.
If He Himself gets us liberated, then we can liberate.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ gur parsaadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.
With the grace of Guru, we can liberate, if He Himself becomes generous.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥ apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||
The gifts are in His own hand, He gives to one, He likes. 3
ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥ thar thar kampai jee-arhaa thaan vihoonaa ho-ay.
Shuddering and shuddering my soul trembles, when it is without a place.
ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥ thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.
The place, the honour, the truth is one, when with Him, no work spoils.
ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.
The stable is God, stable is Guru, stable is true thought.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.
You are the God of gods, of men, Master of orphans, and you are the base for debased.
ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.
You are in every place and space, you are the giving Giver.
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.
Wherever I see, you alone are there, your end and limits are not known.
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
He is pervading places and space, think with the word of Guru.
ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥ anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
He gives gifts even when not begged. He is great, unapproachable, infinite. 34
ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥ da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O! merciful, lend me your mercy, you are creating and then seeing.
ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥ da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.
O! Master be kind and get me united, in a moment, you construct and de-construct.
ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥ daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.
You are wise, you alone are seeing, you give gift above gifts.
ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥ daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||
you are poverty remover, pain killer, you are in the knowledge and concentration of Gurmukh.35
ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥ Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.
If the wealth is lost, people sit and grieve, the idiot's mind is in wealth.
ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥ Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.
Very few gather the wealth of True, and love for pure name.
ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥ Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.
If the wealth goes, let it go, if you are absorbed in the love for One.
ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.
Give your mind, surrender your head, and be in Creator's refuge.
ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.
The wandering for worldly ties, are left behind, in my mind is the bliss of word.
ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.
After meeting my God-Guru, many of my foes have become friends.
ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥ ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.
What I am searching in forests is living in my home.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥ satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||
True Guru has united, I am uniting, my pains of birth and death are over. 36
ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥ naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.
Doing differing acts, one cannot liberate, without virtues, he goes to hell.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.
Neither this is for him, nor that is for him, committing sins, he then repents.

P. 935

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥ naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.
Neither knowledge, nor concentration, appeal to Him, nor concentration in faith.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.
How one can be fearless, without name, and with ago.
ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ thaak rahee kiv aprhaa haath nahee naa paar.
I am tired, how should I reach? no way to cross river on foot.
ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.
I do not have that loving friends, whom to go and cry before ?
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylanhaar.
Nanak says, "If I recite dear, dear, then the uniting One will unite.
ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥ jin vichhorhee so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||
One who has separated, He will unite, for the Guru's love is in abundance." 37
ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥ paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.
Sin is bad, but is dear to sinner.
ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥ paap laday paapay paasaaraa.
He is loaded with sins and expands in sins.
ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥ parhar paap pachhaanai aap.
But one who leaves sinning, and realizes his self,
ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ naa tis sog vijog santaap.
he will suffer no sorrow, no separation, no clash.
ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ narak parhaNta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How to be saved from going to hell, and how to be saved from devil of death ?
ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥ ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.
How to forget coming and going, because to lie is bad, and the devil is devastating.
ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥ man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
Many a time, mind is stopped from ties, yet it runs into worldly ties.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥ vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||
None can liberate without name, burning in sins he burns. 38
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥ fir fir faahee faasai ka-oo-aa.
The crow again and again falls in net,
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥ fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
then it repents to see what has happened now.
ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ faathaa chog chugai nahee boojhai.
In net he pecks food, but does not know.
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ satgur milai ta aakhee soojhai.
If a true Guru meets, then his eyes open and he sees.
ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥ ji-o machhulee faathee jam jaal.
Like a fish is caught in the net of death.
ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥ vin gur daatay mukat na bhaal.
Without Guru, the giver, none should think of liberation.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥ fir fir aavai fir fir jaa-ay.
One comes again and again, and then goes again and again.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ik rang rachai rahai liv laa-ay.
If he loves One, and remains intuned with One.
ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥ iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||
Then he liberates and no noose grips him. 39
ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥ beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.
I cry, O! brother, O! brother, but brother has become foe.
ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.
The brother has left for his own home, and for me it is to burn in the pangs of separation.
ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥ baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.
Daughter is in the home of father, youth is in love for youth.
ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥ jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.
If damsel desires for a bride-groom, she should serve true Guru, with dedication.
ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥ birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.
Very rare of a savant can know, that true Guru meets the True.
ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
All laurels are in the hands of Master, He gives to one, He wills.
ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥ banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.
The word is given a thought, by a rare one, if there is a Gurmukh.
ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥ ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||
This word is of supreme Purakh, with it one gets to live in own house. 40
ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥
bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.
After breaking, He models, then the models are broken. He constructs then de-constructs, and the de-constructed are constructed.
ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥ sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.
The filled oceans, He dries up, and dried up are fully filled, He is all power, care-free.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
The astraying in doubts have become mad, what one can have without luck?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
O! Gurmukhs, God is holding the string of knowledge to whichever side He pulls, we have to go.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.
Those who sing His attributes, are ever in love, they need not to repent, again.
ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabhe : If a Gurmukh finds and realizes, then he can reside in own home.
ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.
Bhabhe: The path of terrifying waters (world) is uneven, if one is beyond hopes, even while in hopes, he can swim across.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੑੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥ gur parsaadee aapo cheen^{H}ai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||
With the grace of Guru, if one realizes one's self, then he dies while living. 41
ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥ maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.

People die crying for wealth, but it accompanies none.
ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥ hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.
The swans in duality, stand to leave, the wealth is forgotten here.
ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥ man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.
The false mind is taken away by devil, the vices are accompanying with.
ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥ man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.
If virtues are with, the mind turns towards mind, and dies in it.

P. 936

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥ mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
People die while crying for possessions, without name they search sorrows.
ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥ garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.
Those who own forts, courts, palaces, homes, they lose the gamble in His court.
ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.
Nanak says, "Without true Guru, it is all false to come and go."
ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥ aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He is smart, beautiful, and Himself is all aware. 42
ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Whoever comes, goes back again, the coming and going, all repent.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥ lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.
Eighty four lacs are species, neither it lessens nor the number rises above.
ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥ ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥
say jan ubray jin har bhaa-i-aa dhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.
Those people are liberated, whom, he wills, others die with worldly ties.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥ jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.
Whatever is seen, will leave, whom to make friend?
ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥ jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.
Better surrender your life, and place mind and body before Him.
ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥ asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.
You are my Master to stablise me, I look for your refuge.
ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥ gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||
The ego can be killed with virtues, if struck by word, mind is in love. 43
ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥ raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.
Neither a king nor, lord, neither a poor beggar, nor rich is going to stay.
ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥ vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.
Everyone goes by one's turn, none can stay back for long.
ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥ raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.
The path is in bad shape, it is terrifying, it is uncrossable, like mountains and oceans.
ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥ mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.
Dying in vices, my body is grieving, how to go home without virtues?
ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥ gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.
The virtuous ones, with virtues meet their Master, they are given enough love.
ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ tin hee jaisee thee rahaa^N jap jap ridai muraar.
I should be like them, by remembering and remembering God in mind.
ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥ avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
Body is full of vices, the virtues also live alongwith.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without true Guru, one cannot remember virtues, till he ponders over his word. 44
ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likhaa-ay.
The soldiers are ready to defend their homes. Their wages were fixed when they came.
ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.
They work for their Supreme Master, and protect the gain for themselves.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.
Greed, avarice and other evils, leave and forget from mind.
ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.
They are depending upon the king of fort they will never be defeated.
ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥ chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.
Those who claim to be the servants of the Master, and reply in defiance.
ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥ vajahu gavaa-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.
They lose their wages, and are not allowed to sit before the throne.
ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
The laurels are in the hands of dear, He gives to one whom He wills.
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥ aap karay kis aakhee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||
If He Himself does, whom to ask? when none else can do. 45
ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥ beeja-o soojhai ko nahee bahai duleechaa paa-ay.
I cannot think of anyone else, who can sit on carpet (with authority).
ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ narak nivaaran narah nar saacha-o saachai naa-ay.
He, the Man of men, saves from hell, He is true, His name is true.
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥ van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.
I am wandering in search of Him in thick forests, also I think in my mind.
ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.
Lot of gems and jewels, a treasure is in the hands of true Guru.
ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ ootam hovaa parabh milai ik man aykai bhaa-ay.
If I am good, I will meet my Master by loving with single-mind.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥ naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.
Nanak says, "We will have the nectar of dear (God), the gain of this love.
ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥ rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.
Creating the creation, He has created, and has modeled my body.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥ gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||
O! Gurmukh, He is limitless, His end and limits are not known, let us remember Him." 46
ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥ rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rareh : That lovable God is beautiful.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ tis bin raajaa avar na ko-ee.
None other than Him is a king.
ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.
Rareh : You listen the dictum of God, so that He comes to stay in mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥ gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.
God is available with the grace of Guru, none should astray in doubt.
ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ so saahu saachaa jis har Dhan raas.
He is real financer, with whom is the capital of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ gurmukh pooraa tis saabaas.

Gurmukh is perfect, let us pat him.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.

With beautiful word we meet God, think with the word of Guru.

P. 937

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥ aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||

Leaving selfishness, our sorrows are over. The damsel is blessed with God, the bride-groom. 47

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥ su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.

If we gather gold and money, this is unworthy wealth, like poison, ash.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.

Gathering wealth, one is called rich, but he suffers duality.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥ sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.

The truthfully living also gather wealth, but that is of truth, truthful, invaluable name.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.

God is pure and bright, speak the truth and be honoured in truth.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ saajan meet sujaan too too sarvar too hans.

You are my dear, all aware, you are an ocean and you are a swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥

saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.

My true Master abides in my mind, I sacrifice myself for Him.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥

maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.

The greed for money is charming, one who has created He knows it.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥

bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||

The poison and nectar are same for one, who realizes the all-aware Purakh. 48

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥ khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asaNkh.

Devoid of compassion are finished, in lacs in crores, in abundance.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥ ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.

They are uncountable, how to count? the perishing are in great lot.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥ khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.

One who recognize His Master, he is free, no chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥ sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.

You are right in the home of word (God), enjoying the pleasure of truth and mercy.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥ kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.

You be careful and spend only the worthy wealth, He Himself will come to stay in body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥ man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.

With your mind, body and mouth, ever recite, His attributes, and have patience in mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.

The perished in ego will perish others, because he sows the seed of evil.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥ jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||

Creating beings, He places ego in them, but the Creator remains, away and aloof. 49

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ saristay bhay-o na jaanai ko-ay.

None knows the secret of world-Creator.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥ saristaa karai so nihcha-o ho-ay.

Whatever the Creator does, is ever stable.
ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥ sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.
For gathering one remembers God.
ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥ sampai purab likhay kee paa-ee-ai.
One gathers, but gets what is preordained.
ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥ sampai kaaran chaakar chor.
For gathering (wealth)one becomes a slave, a thief.
ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥ sampai saath na chaalai hor.
The gathered accompanies no more.
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ bin saachay nahee dargeh maan.
Without True no honour in His court.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥ har ras peevai chhutai nidaan. ||50||
By drinking the nectar of God, the ignorant is liberated. 50
ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥ hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.
O! my friend, wondering and wondering, I am wonder-struck.
ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥ ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.
Crying in ego, I am dying, the mind illuminates by reciting the word.
ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥ haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.
Wearing necklace with thread, bracelets, I am tired of doing lot of make-up.
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.
But pleasure is in meeting with dear, then this necklace is of all virtues.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.
Nanak says, "O! Gurmukh, let us have love for God.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ har bin kin sukh paa-i-aa daykhhu man beechaar.
Just think in your mind, who has gained happiness, without God.
ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.
Read about God, know about God, and have love with God.
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥ har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||
Let us meditate for God, remember God, and have His name as base." 51
ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.
O! my friend, you cannot erase (escape), whatever Creator has written for you.
ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥ aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.
Whatever is created, is created by Himself, becoming kind, He keeps me at His feet.
ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.
The laurels are in the hands of Creator, know this thought of Guru.
ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥ likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.
The preordained cannot be changed, live as He wills.
ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.
Nanak says, "I am happy in your grace, let me ponder over your thought.
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
Manmukhs are astraying and are dying by burning, pondering over thought of Guru are liberated.
ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.
If you cannot see Purakh, what to do and say about Him.
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥ balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||

I sacrifice myself for my Guru, who has shown Him in my heart." 52

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.

Only that teacher can be called an educated one, who loves to learn and think, in ease.

P.938

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.

He learns to know the essence, and lives intuned with name of God.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.

Manmukh sells his education, he earns poison, eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥ moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||

The foolish do not know word, they know nothing, realize nothing. 53

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.

Only that teacher is called Gurmukh, who teaches wisdom to students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥ naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.

Who gathers name, remembers name, earns such gain in the world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥ sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.

Let the wooden slate be of truth, the mind be of truth, reading be of the essence of world.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥

naanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||

Nanak says, "He is an educated one, a wise Pandit, who wears around neck necklace of the name of God." 54.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ raamkalee mehlaa 1 siDh gosat

RAMKALI M: 1 SIDH GOST

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur parsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥ siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.

The ascetics (sidhs) sit in assembly and are sitting on their seats. Hail this assembly.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥ tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.

Before this assembly I pray, in the name of True, the highest and infinite.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.

Cutting my head, I place before that (assembly), and surrender my mind and body.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥

naanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||

Nanak says, "By meeting saints, let us be blessed with True, and thus we gain praise, in ease." 1

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.

What to wander for? True grants the truthfulness.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

None can liberate, without the word of True. 1 (pause)

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥

kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.

Who are you? What is your name? which is your path? and what is your purpose? (Ask Sidhs)

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥

saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.

I speak the truth, I pray, I sacrifice myself for the saints, of God (Replies Nanak).

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥ kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.
Where is your seat? Where O! youngman, you live? From where you have come and where you have to go (sidhs)?
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥ naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||
Then Nanak said, "Listen O! ascetics, which is your path? 2
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ ghat ghat bais nirantar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.
I live in One, Who continues to sit in all bodies. I follow the path in the will of true Guru".
ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥ sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay naanak sadaa rajaa-ay.
Nanak says, "I come in ease, go in order, and live ever in His will.
ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥ aasan baisan thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.
God's seat to sit is stable, such is the wisdom of Guru, I have learnt.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||
Gurmukh himself understands, realizes, and thus true merges in truth." 3
ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥ dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.
Charpat asks, "The world is said to be a difficult ocean, how to cross over?
ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥ charpat bolai a-oDhoo naanak dayh sachaa beechaaro.
O! detached Nanak, tell me your real thought."
ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥ aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.
Nanak says, "One who himself says, and himself understands, what reply he can be given" ?
ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||
"The matter of the fact is that, you can see beyond, which seat to offer you to sit" (sidh)? 4
ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥ jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.
"Like the lotus stays detached in water, and duck swims against the current.
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥ surat sabad bhav saagar taree-ai naanak naam vakhaanay.
Similarly, let us swim across the terrible ocean, by having the feel of the word, this is my path of name.
ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥ raheh ikaa^{N}t ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.
Let us live in solitude, have One to abide in mind, and be beyond hopes in hopes.
ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥ agam agochar daykh dikhaa-ay naanak taa kaa daaso. ||5||
If one sees and shows unseen, unknowable, Nanak is his servant." 5
ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥ sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.
Charpat says, "O! Master, listen my prayer (question), I ask after giving due thought to the fact.
ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥ ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.
Please do not get angry and reply, how to be at the door of Guru?
ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ ih man chalta-o sach ghar baisai naanak naam aDhaaro.
Nanak says, " Name is my base, this slippery mind should sit in true home.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥ aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||
The Creator Himself unites, the uniting thus are in love for True." 6
ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.
We live away from the hustle and bustle, of homes, of shopping centres, of roads, and settle in trees, in woods of forests.
ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥ kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.
"We eat the roots, the stems and fruits," I the ascetic speak this with my knowledge.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥ tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.
Let us take bath at sacred places, enjoy the fruit of happiness, no dirt shall remain.
ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥ gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||
Loharipa, the son of Gorakh speaks, "this is the device of Yoga, and this is the way to be in it." 7
ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋੁਲਾਈ ॥ haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.
"We cannot sleep in hustle and bustle, our mind should not be greedy for other's homes (women).
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥ bin naavai man tayk na tik-ee naanak bhookh na jaa-ee.
Without name of God, mind does not remain quiet," Nanak : the hunger does not satisfy.,
ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥ haat patan ghar guroo dikhaa-i-aa sehjay sach vaapaaro.
"Hustle and bustle in home, is shown by Guru, the true trades in ease.
ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥ khandit nidraa alap ahaaraᴺ naanak tat beechaaro. ||8||
Little sleep, little food is the essence of thought," says Nanak. 8
ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥ darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khinthaa.
O! leading yogi, wear ear-rings, keep begging bag, be dressed in patched cloth for seeing God.
ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥ baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.
Serve one in the mind and outside the mind, and adopt the singular path instead of six systems.
ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥
in biDh man samjaa-ee-ai purkhaa baahurh chot na khaa-ee-ai.
O! Purakh, this way teach your mind to understand, you will not suffer blows again.
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥ naanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||
Nanak says, "Gurmukh realizes, this is the way to adopt device of yoga." 9
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥ antar sabad nirantar mudraa ha-umai mamtaa door karee.
Again have word in mind, wear ear-rings of continuity, and abandon pride and greed.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥
kaam kroDh ahaᴺkaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.
The cupidity, the anger, the ego, be removed, this is what should be understood from the Guru's word,
ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥ khinthaa jholee bharipur rahi-aa naanak taarai ayk haree.
Wear the patched cloth and carry the bagging bag of all pervading. Nanak : Because only one God liberates.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥
saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||
True is Master, true is His name, test it, this is true teaching of Guru." 10
ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥ ooᴺDha-o khapar panch bhoo topee.
O! ascetic make the begging bowl of detachment, and cap of five elements,
ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥ kaaᴺ-i-aa karhaasan man jaagotee.
make the grass mat of body, and loin cloth of mind.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ sat santokh sanjam hai naal.
Alongwith it, be in truth, patience and discipline.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ naanak gurmukh naam samaal. ||11||
Nanak says, O! Gurmukhs, remember name." 11
ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥ kavan so guptaa kavan so muktaa.
"Who is unseen ? and who is liberate one?
ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥ kavan so antar baahar jugtaa.

Who is one in mind? and who is one in the system for outside?
ਕਵਣੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥ kavan so aavai kavan so jaa-ay.
who is one to come? and who is one to go?
ਕਵਣੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥ kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||
Who is one merging in three worlds?" 12
ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥ ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.
"The unseen is in all bodies. Gurmukh is one to liberate.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥ antar baahar sabad so jugtaa.
In the mind and outside the mind, word is in the system.
ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ manmukh binsai aavai jaa-ay.
Manmukh perishes, comes and goes.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ naanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||
Nanak says, Gurmukhs merge in True." 13
ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.
How one is bound? and eaten by she-serpent.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥ ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.
How one is lost? and how one is found?
ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.
How one is pure (illumined) and How one is in darkness?
ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥ ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||
One who ponders over this Reality, is our Guru." 14
ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ durmat baaDhaa sarpan khaaDhaa.
"One, bound in bad-wisdom, is eaten by she-serpent.
ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥ manmukh kho-i-aa gurmukh laaDhaa.
Being Manmukh, one is lost. Being Gurmukh one is found.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ satgur milai anDhayraa jaa-ay.
If true Guru is blessed, the darkness goes.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥ naanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||
Nanak says, Finishing ego, one merges in One. 15
ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥ sunn nirantar deejai banDh.
Be continuously bound (in trance) in void.
ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ udai na hansaa parhai na kanDh.
The swan will not fly, and no wall (of falsehood) will be in between.
ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ sahj gufaa ghar jaanai saachaa.
Treat the home as real cave in ease.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥ naanak saachay bhaavai saachaa. ||16||
Nanak says "True likes the truth". 16
ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥ kis kaaran garihu taji-o udaasee.
"For what reason O! recluse you had to leave home?
ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ kis kaaran ih bhaykh nivaasee.
For what reason, you are living in (wearing) this garb.
ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ kis vakhar kay tum vanjaaray.
Of which goods, you are a trader?
ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥ ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||
How will you get, your companions to liberate?" 17

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥ gurmukh khojat bha-ay udaasee.
"Searching for a Gurmukh, I have become a recluse.
ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥ darsan kai taa-ee bhaykh nivaasee.
For seeing Him, I live in this garb.
ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ saach vakhar kay ham vanjaaray.
I am a trader in true goods.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥ naanak gurmukh utras paaray. ||18||
Nanak says, Gurmukh swims across (liberates)." 18
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥ kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.
"O! Purkha, how have you changed your birth?
ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.
With what you have intuned your mind?

P. 940

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥ kit biDh aasaa mansaa khaa-ee.
How have you eliminated your hopes and desires?
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ kit biDh jot nirantar paa-ee.
How have you been in eternal light?
ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ bin dantaa ki-o khaa-ee-ai saar.
How have you eaten iron, without teeth?
ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥ naanak saachaa karahu beechaar. ||19||
O! Nanak, give your genuine thought, (reply)." 19
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.
"Being born in the home of true Guru, I finished with my transmigration.
ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ anhat raatay ih man laa-i-aa.
Being engrossd in unfrictioned word, I kept my mind intuned.
ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ mansaa aasaa sabad jalaa-ee.
I burnt my hopes and desires with word,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ gurmukh jot nirantar paa-ee.
with Gurmukh I am blessed with eternal light.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ tarai gun maytay khaa-ee-ai saar.
I controlled three Gunnas, and eaten up iron.
ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥ naanak taaray taaranhaar. ||20||
Nanak : the liberating liberates." 20
ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
aad ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa ghar vaaso.
"Which thought tells of Primal being? and in which home the void abides?
ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.
Which are the ear-rings of knowledge? and who is abiding in all bodies?
ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.
How to burn (escape) the threat of death? and how to go to the home of fearless?
ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥ sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.
How to know the seat of patience, in ease? and how to slay (control) enemies"?
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥ gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.

Nanak says, "With the word of Guru, kill the poison of ego, than you will have abode in own home.
ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥
jin rach rachi-aa tis sabad pachhaanai naanak taa kaa daaso. ||21||
One who has created the creation, He is known by word, I am His servant." 21
ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.
Where it has come from? where it will go? where it remains merged?
ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.
One who explains this word, to such a Guru not even little of greed greeds.
ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ ki-o tatai avigatai paavai gurmukh lagai pi-aaro.
How one comes to know the essence of Indivisible? and how one gets the love of Gurmukh.
ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥ aapay surtaa aapay kartaa kaho naanak beechaaro.
He Himself feels, Himself is Creator, tell O! Nanak about this thought.
ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.
In order one comes, in order one goes, in order one remains merged.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥ pooray gur tay saach kamaavai gat mit sabday paa-ee. ||22||
One learns about (learns) True from perfect Guru, and with His word gets to know about His power and dynamics. 22
ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥
aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn nirantar vaas lee-aa.
The wonderous thought, tells of Primal being, and has eternal abode in void.
ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
akalpat mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.
Think of desire-free ear-rings, of the knowledge of Guru, and that True is in all bodies, in all minds.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥ gur bachnee avigat samaa-ee-ai tat niranjan sahj lahai.
With the word of Guru, merge in Indivisible, and have God, in ease.
ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥ naanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.
Nanak says, "Do no other deed, the Sikh, who serves, will find Him.'
ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.
One is in wonderous order, knows order, also knows the truth about the true life-style.
ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥
aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||
Leaving ego, remains detached, and True in mind, he is called a true yogi. 23
ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥ avigato nirmaa-il upjay nirgun tay sargun thee-aa.
From Indivisible is born pure, thus beyond Gunnas takes the form in Gunnas.
ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥
satgur parchai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.
Knowing the true Guru, one gets the supreme position,He gets the one to merge in true word.
ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥ aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.
The true one knows only One, the duality in ego is removed.
ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥
so jogee gur sabad pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.
Yogi is one, who realizes the word of Guru, and lotus, is his mind, blooms.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
jeevat marai taa sabh kichh soojhai antar jaanai sarab da-i-aa.
Once he dies while living, he realizes every thing, and in his mind, he is merciful to all.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab jee-aa. ||24||
Nanak says, "Only he gets laurels, who finds himself in all living beings." 24
ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥ saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.
One born of True, merges in True, True and truth are same One.
ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥
jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.
The liars come, but find no place, then they are committed to the cycle of birth and death.
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.
The cycle of birth and death ceases with the word of Guru, He himself tests and Himself forgives.
ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥ aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.
The same agony happens with others, because they forget the source of nectar (God).

P. 941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.
Only he knows, whom He Himself gets to know, he liberates with the word of Guru.
ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥
naanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||
Nanak says, "The liberating liberates those, who kill the ego of duality." 25
ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ manmukh bhoolai jam kee kaan.
Manmukh has forgotten to care for death.
ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥ par ghar johai haanay haan.
He keeps his eye on other's home, and this means only loss and loss.
ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥ manmukh bharam bhavai baybaan.
Manmukh is in doubts and is wandering in forests.
ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥ vaymaarag moosai mantar masaan.
He concentrates on dictum in cremation ground, the robbed is on wrong path.
ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥ sabad na cheenai lavai kubaan.
He does not know the word, and speaks obscene words.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥ naanak saach ratay sukh jaan. ||26||
Nanak : know that only in love with True are happy. 26
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥ gurmukh saachay kaa bha-o paavai.
Gurmukh fears the True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥ gurmukh banee agharh gharhaavai.
Gurmukh refines the unrefined words.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ gurmukh nirmal har gun gaavai.
Gurmukh sings pure attributes of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ gurmukh pavitar param pad paavai.
Gurmukh attains the pure exalted position.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ gurmukh rom rom har Dhi-aavai.
Gurmukh remember God, from every hair-hole (limb) of body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥ naanak gurmukh saach samaavai. ||27||
Nanak : Gurmukh merges in True. 27
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥ gurmukh parchai bayd beechaaree.
Gurmukh is known for his knowledge, for his thought.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ gurmukh parchai taree-ai taaree.
Gurmukh is known for swimming across the waves of waters.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥ gurmukh parchai so sabad gi-aanee.
Gurmukh is known for his knowledge of word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥ gurmukh parchai antar biDh jaanee.
Gurmukh is known for his knowledge of inner system.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.
Gurmukh is blessed with unseen, infinite.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥ naanak gurmukh mukat du-aar. ||28||
Nanak : Gurmukh is the way to liberation. 28
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ gurmukh akath kathai beechaar.
Gurmukh relates the un-relatable thoughts.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥ gurmukh nibhai saparvaar.
Gurmukh stands by his family.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥ gurmukh japee-ai antar pi-aar.
Gurmukh remembers with love in mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥ gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.
Gurmukh is blessed with the conduct of word.
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥ sabad bhayd jaanai jaanaa-ee.
He knows and let others know, the secret of word.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥ naanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||
Nanak : he burns ego and merges in True. 29
ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥ gurmukh Dhartee saachai saajee.
O! Gurmukh, land is created by True.
ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥ tis meh opat khapat so baajee.
Thereupon He is playing the game of birth and death.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ gur kai sabad rapai rang laa-ay.
One who is intuned with Guru's word, enjoys His love.
ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.
When in love with True, one goes to home with honour.
ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ saach sabad bin pat nahee paavai.
Without true word, one gets no honour.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥ naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||
Nanak : how without name, one can merge in True! 30
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥ gurmukh asat siDhee sabh buDhee.
Gurmukh possesses eight perfections and all wisdoms.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥ gurmukh bhavjal taree-ai sach suDhee.
Gurmukh swims across terrifying waters with pure truth.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ gurmukh sar apsar biDh jaanai.
Gurmukh knows the mechanism of right or wrong.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.

Gurmukh knows the active and inactive life-style.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ gurmukh taaray paar utaaray.
Gurmukh gets to swim across the other shore
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥ naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||
Nanak : Gurmukh knows that word liberates. 31
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ naamay raatay ha-umai jaa-ay.
With love for name ego goes.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ naam ratay sach rahay samaa-ay.
With love for name, is merging in True.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ naam ratay jog jugat beechaar.
With love for name, ponders over the system of yoga.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ naam ratay paavahi mokh du-aar.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.
With love for name, gets the realisation of three worlds.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥ naanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||
Nanak : with love for name, are ever happy. 32
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥ naam ratay siDh gosat ho-ay.
With love for name, debate with sidhs (Sidh Gost) is held.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥ naam ratay sadaa tap ho-ay.
With love for name, are ever in meditation.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ naam ratay sach karnee saar.
With love for name, are the essence of true conduct.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥ naam ratay gun gi-aan beechaar.
With love for name, think upon knowledge of attributes.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥ bin naavai bolai sabh vaykaar.
Other than name, whatever one speaks, in all without meaning.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥ naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||33||
Nanak : Hail them who are with love for name. 33
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.
From perfect Guru, one can get name.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ jog jugat sach rahai samaa-ay.
The device of yoga is in merging in True.
ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥ baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhi-a chaar.
Yogis are wandering (divided) in twelve seats and recluse in six plus four (ten).
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.
In the word of Guru, one who dies while living, he gets to the doors of liberation.

P.942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ bin sabdai sabh doojai laagay daykhhu ridai beechaar.
Without word, all are busy in other love, see and think in mind.
ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥
naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||
Nanak : Those elders are greatly lucky, who have kept True in mind." 34
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ gurmukh ratan lahai liv laa-ay.
Gurmukh gets the gem (of name), by being intuned.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥ gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.

Gurmukh can test a gem, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ gurmukh saachee kaar kamaa-ay.
Gurmukh earns the true action.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ gurmukh saachay man patee-aa-ay.
Gurmukh's mind pleases with True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.
Grumukh sees the unseen and is liked by God.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥ naanak gurmukh chot na khaavai. ||35||
Nanak : Gurmukh never suffers any blow. 35
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ gurmukh naam daan isnaan.
Gurmukh is busy in taking bath, in remembering name, and in giving alms.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
Gurmukh is in concentration, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ gurmukh paavai dargeh maan.
Gurmukh is honoured in His court.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.
Gurmukh destroys fear and is thus prominent.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥ gurmukh karnee kaar karaa-ay.
Gurmukh does and gets done the true deeds.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥ naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||
Nanak : Gurmukh gets to unite, the uniting ones. 36
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥ gurmukh saastar simrit bayd.
Gurmukh is shastras, simrities and Vedas.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥ gurmukh paavai ghat ghat bhayd.
Gurmukh knows the secret of all bodies.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥ gurmukh vair viroDh gavaavai.
Gurmukh avoids animosity and opposition.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥ gurmukh saglee ganat mitaavai.
Gurmukh rises above all calculations.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ gurmukh raam naam rang raataa.
Gurmukh is in love with the name of God.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥ naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
Nanak : Gurmukh has realized his Master. 37
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without Guru, one in doubt, comes and goes.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥ bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without Guru, labour does not bear fruits.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥ bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without Guru, mind wavers a lot.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without Guru, one is not satisfied and eats poison
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥ bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without Guru, the snake bites and kills on the way.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥ naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
Nanak : Without Guru it is all loss. 38

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ jis gur milai tis paar utaarai.
Whomever Guru meets, he liberates him.
ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ avgan maytai gun nistaarai.
He leaves vices and his virtues liberate.
ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ mukat mahaa sukh gur sabad beechaar.
By pondering over the thought of Guru's word, one is liberated and is in great happiness.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ gurmukh kaday na aavai haar.
Gurmukh never faces defeat.
ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥ tan hatrhee ih man vanjaaraa.
The body is a trading centre, and mind is a Trader.
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥ naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||
Nanak : The real bargain is always, in ease. 39
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥ gurmukh baa^{N}Dhi-o sayt biDhaatai.
Gurmukh is a bridge built by God.
ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥ lankaa lootee dait santaapai.
Once Ceylon wass captured, the demons were in trouble.
ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥ raamchand maari-o ah raavan.
Ram Chand killed the arrogant Rawan.
ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥ bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.
Gurmukh knows the secret of Bhabhikhan.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ gurmukh saa-ir paahan taaray.
Gurmukh floats the stones is sea.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥ gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||
Gurmukh has liberated the thirty three crores. 40
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ gurmukh chookai aavan jaan.
Gurmukh's cycle of birth and death is ceased.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ gurmukh dargeh paavai maan.
Gurmukh is honoured in His court.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥ gurmukh khotay kharay pachhaan.
Gurmukh recognizes worthy and unworthy.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
Gurmukh is in concentration, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
Gurmukh merges in praise in His court.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥ naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
Nanak : Gurmukh is never in chains. 41
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥ gurmukh naam niranjan paa-ay.
Gurmukh is blessedwith the name of Taintless (God).
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Gurmukh burns ego with word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ gurmukh saachay kay gun gaa-ay.
Gurmukhs sings the attributes of True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ gurmukh saachai rahai samaa-ay.
Gurmukh remains merged in True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.

Gurmukh is in True name, and gets the highest honour.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥ naanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||
Nanak : Gurmukh knows all the worlds. 42
ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ kavan mool kavan mat vaylaa.
Who is the source (of life) and which is the faith of time?
ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥ tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.
Who is your Guru (teacher)? of whom you are a disciple?
ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥ kavan kathaa lay rahhu niraalay.
Which tale (of faith) keeps you detached.
ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥ bolai naanak sunhu tum baalay.
Listen O! young, what I speak about this thought," says Nanak.
ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ ays kathaa kaa day-ay beechaar.
I give you my opinion about this tale.
ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥ bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||
Word is one to get you swim across the terrifying waters. 43

P.943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ pavan arambh satgur mat vaylaa.
Air is the source of life. True Guru's faith is the faith of time.
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥ sabad guroo surat Dhun chaylaa.
Word is Guru, with sense to love its sound is student.
ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥ akath kathaa lay raha-o niraalaa.
Listening the unrelatable tale, live detached.
ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ naanak jug jug gur gopaalaa.
Nanak : Guru and God are in all ages.
ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ ayk sabad jit kathaa veechaaree.
There is One word on the story of which, I think.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥ gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||
Gurmukh puts out the fire of his ego. 44
ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.
How the teeth of wax can chew iron?
ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥ jit garab jaa-ay so kavan aahaar.
Which is the food that disciplines ego.
ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥ hivai kaa ghar mandar agan piraahan.
If house is of snow, and dress is of fire.
ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥ kavan gufaa jit rahai avaahan.
Which is the cave? wherein one remains stable.
ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥ it ut kis ka-o jaan samaavai.
Here and hereafter, whom to believe, living merged.
ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥ kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||
Which the concentration, which keeps one merging in mind. 45
ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥ ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.
Which one finishs the ego of mine and yours,
ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥ doojaa maytai ayko hovai.
Finishes the sense of other and becomes one in One.
ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ jag karrhaa manmukh gaavaar.

The world is hard and Manmukh is clumsy.
ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ sabad kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.
Let us earn word and eat iron.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ antar baahar ayko jaanai.
Know One in mind and outside mind..
ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥ naanak agan marai satgur kai bhaanai. ||46||
Nanak : In the will of true Guru, the fire is put out. 46
ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ sach bhai raataa garab nivaarai.
Be in love with the fear of True, and remove ego.
ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥ ayko jaataa sabad veechaarai.
Know one, and ponder over word.
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥ sabad vasai sach antar hee-aa.
The word of True abides in heart.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥ tan man seetal rang rangee-aa.
Mind and body are cool, and are in the love of loving.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ kaam kroDh bikh agan nivaaray.
This puts off the fire of cupidity, anger and poison.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥ naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||
Nanak : He, the loving, with His grace, liberates. 47
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥ kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.
Which way, the face of moon, brightens the darkness of the house of snow?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥ kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.
Which way the face sun heats up the heating?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥ kavan mukh kaal johat nit rahai.
Which way, the ever asserting devil be stopped ?
ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ kavan buDh gurmukh pat rahai.
Which way the wisdom saves the honour of Gurmukh?
ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥ kavan joDh jo kaal sanghaarai.
Which way the bravery can kill the devil of death?
ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥ bolai banee naanak beechaarai. ||48||
Let O! Nanak you tkink and speak out the word. 48
ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ sabad bhaakhat sas jot apaaraa.
The word brights the infinite light of moon.
ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.
When sun stays in the house of moon, the darkness is eliminated.
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.
Treat the pleasure and pain alike, and have the base of name.
ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥ aapay paar utaaranhaaraa.
He Himself is liberating one.
ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ gur parchai man saach samaa-ay.
Knowing Guru, mind merges in the True.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥ paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||49||
Nanak says, "Thus death will not eat." 49
ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥ naam tat sabh hee sir jaapai.
The essence of name is seen over every head.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥ bin naavai dukh kaal santaapai.

Without name the pain of death troubles.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ tato tat milai man maanai.

When essence merges in essence, this pleases the mind.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥ doojaa jaa-ay ikat ghar aanai.

When other goes one comes to the home of One.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥ bolai pavnaa gagan garjai.

When air speaks (blows) and sky roars.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥ naanak nihchal milan sahjai. ||50||

Nanak : The stable union is, in ease. 50

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥ antar suna^{N} baahar suna^{N} taribhavan sunn masu^{N}na^{N}.

Void is in mind, void is outside the mind, three worlds are fully in void.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥ cha-uthay sunnai jo nar jaanai taa ka-o paap na pu^{N}na^{N}.

One who knows the fourth dimension of void, neither he is in vice nor in virtue.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥

ghat ghat sunn kaa jaanai bhay-o. aad purakh niranjan day-o.

If one who knows the secret, the void is in all bodies. He is the Primal Purkah, the taintless God.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥ jo jan naam niranjan raataa.

One who is in love with name of God.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥ naanak so-ee purakh biDhaataa. ||51||

Nanak : He is the Purakh, life-giving. 51

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ sunno sunn kahai sabh ko-ee.

Everyone says void, void,

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥ anhat sunn kahaa tay ho-ee.

when the unfrictioned sounds void, where it comes from?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥ anhat sunn ratay say kaisay.

What kind of men they are? who are in love with unfrictioned sound in void?

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥ jis tay upjay tis hee jaisay.

They are like the One, they have come from.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.

Neither they are born, nor they die, neither they come nor go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥ naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||

Nanak : Gurmukh makes up the mind to understand. 52

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥ na-o sar subhar dasvai pooray.

After winning (controlling) the nine well filled holes, fulfill the tenth (Gate).

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥ tah anhat sunn vajaavah tooray.

There the unfrictioned word in void, shall play upon bugles.-

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥ saachai raachay daykh hajooray.

There, one in the love of True, finds Him present.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.

True is perfectly fulfilling all bodies.

P. 944

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ guptee banee pargat ho-ay.

One, to whom, the unfathomed word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥ naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||

Nanak : He can test the truth. 53
ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥ sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.
Meeting, in ease, is ever pleasing.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ gurmukh jaagai need na sovai.
Gurmukh keeps awake, does not fall in sleep.
ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥ sunn sabad aprampar Dhaarai.
The word void is held by Eternal.
ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ kahtay mukat sabad nistaarai.
The reciting liberates thus word liberates.
ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ gur kee deekhi-aa say sach raatay.
Those to whom Guru teaches, they are intuned with True.
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥ naanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||
Nanak : Such people discipline their ego, and do not fall in doubts. 54
ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥ kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.
Which one is the place, where evil wisdom is chewed?
ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ ki-o tat na boojhai chotaa khaa-ay.
Why one does not understand Reality, and suffers hits?
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥ jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.
When they are bound at the doors of devil of death, none comes to their rescue.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥ bin sabdai naahee pat saakhai.
Other than word, none saves their honour.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥ ki-o kar boojhai paavai paar.
How one can know and liberate?
ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥ naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||
Nanak: Manmukh idiots do not understand. 55
ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ kubuDh mitai gur sabad beechaar.
With pondering over word, evil wisdom ends.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ satgur bhaytai mokh du-aar.
Meeting true Guru is liberated.
ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ tat na cheenai manmukh jal jaa-ay.
Manmukh does not see Reality and burns.
ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ durmat vichhurh chotaa khaa-ay.
Separated by evil wisdom, suffers hits.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥ maanai hukam sabhay gun gi-aan.
All virtues and knowledge is in accepting His order.
ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥ naanak dargeh paavai maan. ||56||
Nanak : Such a person is honoured in His Court. 56
ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥ saach vakhar Dhan palai ho-ay.
If the wealth of true name is in pocket,
ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥ aap tarai taaray bhee so-ay.
he himself liberates, and then liberates others.
ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ sahj rataa boojhai pat ho-ay.
One who knows and is in love, in ease, he is honoured.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ taa kee keemat karai na ko-ay.
None can tell His value.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I see, I find Him merging.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥ naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||

Nanak : When the True wills, one liberates. 57

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥

so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.

Where that word is said to abide? Which gets to swim across the terrifying waters of the world?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥ tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaro.

It is said that the length of air is three and seven fingers (Ten), tell what is its base?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥ bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.

The mind speaks, plays and again is stable (silent),how does it see the unseen?

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥

sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjhaa-ay.

Nanak : O! master listen, I tell you the truth, that you only discipline your mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.

Gurmukh intunes with True, through word, and with His grace, He unites the uniting ones.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥ aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||

He Himself is wise, Himself is seer, to the lucky He gets merged in Him." 58

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

so sabad ka-o nirantar vaas alkha^{N} jah daykhaa tah so-ee.

That word eternally lives, thus unseen is there wherever I can see.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥ pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.

The air lives in void, the same Sustainer is both above and in lineage.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.

If He is graceful, the word comes to stay in body, the doubts from mind are off.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.

The mind and body are pure, the word is pure, He gets the name to stay in mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ sabad guroo bhavsaagar taree-ai it ut ayko jaanai.

With the word-Guru, let us swim across the terrible waters. Know one here and hereagter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥

chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa naanak sabad pachhaanai. ||59||

He has no sign, no colour, no illusion of Maya, Nanak realizes Him through word. 59

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥ tarai sat angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.

O! recluse, the air is of three and seven (ten) fingers, it is the real food in void.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ gurmukh bolai tat birolai cheenai alakh apaaro.

When Gurmukh speaks, he churns the reality, and sees the unseen, infinite.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ tarai gun maytai sabad vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.

If one leaves three Gunnas, and lives in word, then the ego of mind is removed.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ antar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.

If one knows same One, inside and outside, then he can have love for the name of God.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.

One may see the right, the left and central vein, when the unseen Himself shows.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥
naanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||
Nanak : True Himself is above these three veins. True Guru gets one to merge in word. 60
ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥ man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.
It is said that mind lives on air. Where the air gets food from?
ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥
gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.
O! recluse, which is the ear-ring of knowledge? and which are the gains of a sidh?
P.945
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.
O! recluse, without word you cannot enjoy, and thirst of ego does not quench.
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.
Those, in love with word, drink and enjoy the nectar, they remain contented with True.
ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥ kavan buDh jit asthir rahee-ai kit bhojan tariptaasai.
Which is the wisdom that keeps one stable? and which is the food that keeps contented?
ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥
naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||
Nanak : The pleasure and pain looks alike, with true Guru the death does not grip. 61
ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥ rang na raataa ras nahee maataa.
One who is not in love, who has not enjoyed nectar,
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥ bin gur sabdai jal bal taataa.
and is without the word of Guru, he drowns in water, and burns in fire.
ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥ bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.
One who does not control his semen, and does not recite word.
ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥ pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.
One who does not control air (breath), and has not adored True.
ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ akath kathaa lay sam kar rahai.
But treats the said and unsaid story alike.
ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥ ta-o naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||
Nanak : Then he can have the God of souls. 62
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥ gur parsaadee rangay raataa.
With the grace of Guru, one is enjoying His love.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥ amrit pee-aa saachay maataa.
He drinks nectar and loses himself in True.
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ gur veechaaree agan nivaaree.
With the thought of Guru, his heart is cool.
ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥ api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.
By drinking the undrinkable (nectar) I keep my soul in happiness.
ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.
Gurmukh adores the True and is liberated.
ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥ naanak boojhai ko veechaaree. ||63||
Nanak : Very rare one realizes after pondering. 63
ਇਹ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥ Eh Man Megal Kahaa Basiahe Kahaa Base eh Pawanaa.
This my mind, the elephant, where it abides? and where lives this air?

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥ Kahaa basei so sabd auodhoo taa kau chuke man ka bhawnaa.
O! wanderer, where lives that word? which stops the roaming of mind.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥
nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.
If God is graceful then true Guru gets to meet, then this mind abides in own home.
ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.
If one eats up his own selfishness, then he becomes pure, and his running out stops.
ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.
How to realize the source, and know the self? How the sun settles in moon's house?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥
gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o naanak sahj samaavai. ||64||
Nanak: Gurmukh shuns the ego from mind and merges, in ease. 64
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥
ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.
This mind lives stable in soul, and Gurmukh realizes the source.
ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥ naabh pavan ghar aasan baisai gurmukh khojat tat lahai.
The air sits on seat in navel. Gurmukh searches and finds the Reality.
ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥
so sabad nirantar nij ghar aachhai taribhavan jot so sabad lahai.
The word eternally lives in own home, the light of three worlds is in word.
ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥ khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee tariptaas rahai.
He eats the hunger and bears sufferings in the name of True, and in True he contents.
ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥ anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.
The unfrictioned word, only Gurmukh knows, very rare one can explain.
ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥
naanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||
Nanak : recites and recites the truth, that if one lives in God's love, it will never fade. 65
ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥ jaa ih hirdaa dayh na hotee ta-o man kaithai rahtaa.
When there was no body, no soul, then where the mind would have been living?
ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥
naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.
If there was no pillar (support), for navel lotus, then, in which home the air would have been living?
ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.
if there was no form no sign, then how to be intuned with word?
ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.
If there was no tomb (body), made with blood and semen, then who would know His value?
ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥ varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.
One without colour, dress, form cannot be recognized, how to see True?
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥ naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||
Nanak : O! detached ones, for one in love with name, here and there True is true. 66
ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

hirdaa dayh na hotee a-oDhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.
O! recluse, if there, was no soul, no body, then the detached mind lives in void.
ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥
naabh kamal asthambh na hoto taa nij ghar basta-o pavan anraagee.
If there were no pillars for navel-lotus, then the loving air would have lived in own home.
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
roop na raykh-i-aa jaat na hotee ta-o akuleen rahta-o sabad so saar.
If there was no form, sign, caste, the non-lineal would have lived in word, as its essence.
ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ga-un gagan jab tabeh na hota-o taribhavan jot aapay nirankaar.
If then or there, was no earth, no sky, then the formless would have lived in three worlds.

P. 946

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥ varan bhaykh asroop so ayko ayko sabad vidaanee.
He alone is in colour, in garb in form, and same one is seen in the glorious word.
ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥
saach binaa soochaa ko naahee naanak akath kahaanee. ||67||
None is pure without True, Nanak relates this unrelatable story. 67
ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥
kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.
O! Purakh by which and which way the world originated? and by which and which trouble, it will perish?
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.
O! Purakh, the world originated in ego, and forgetting name it shall be in trouble.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.
If one is Grumukh, he ponders over the knowledge of Reality, and burns the ego with word.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ tan man nirmal nirmal banee saachai rahai samaa-ay.
Those, whose mind and body are pure, their word is pure, they will remain merging in True.
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.
The detached live in the name of the naming, and keep True in heart.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥
naanak bin naavai jog kaday na hovai daykhhu ridai beechaaray. ||68||
Nanak: Without name, no yoga is ever possible, you may think in mind and see. 68
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥ gurmukh saach sabad beechaarai ko-ay.
Some rare one, a Grumukh ponders over true word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ gurmukh sach banee pargat ho-ay.
Gurmukh is known by his plain speaking.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ gurmukh man bheejai virlaa boojhai ko-ay.
With Gurmukh mind pleases. Some rare one realizes it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ gurmukh nij ghar vaasaa ho-ay.
Gurmukh lives in own home.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ gurmukh jogee jugat pachhaanai.
Gurmukh knows the device of yoga.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥ gurmukh naanak ayko jaanai. ||69||

Nanak : Gurmukh knows only One. 69
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ bin satgur sayvay jog na ho-ee.
Without serving true Guru, no yoga is possible.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥ bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.
Without meeting true Guru, no liberation.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.
Without meeting true Guru, no name is granted.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.
Without meeting true Guru, one suffers a lot.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.
Without meeting true Guru, there is pitch darkness of ego.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥ naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||
Nanak : Without Guru one dies, defeated in life. 70
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ gurmukh man jeetaa ha-umai maar.
Gurmukh wins his mind, after killing ego.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.
Gurmukh keeps True in mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥ gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.
Gurmukh wins the world by knocking down the devil of death.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ gurmukh dargeh na aavai haar.
Gurmukh does not face defeat in His court.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋੁ ਜਾਣੈ ॥ gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.
Gurmukh unites the uniting and they know it.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥ naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||
Nanak : Gurmukh realizes the word. 71
ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.
O! recluse, you listen the decision of word: without name, no yoga is possible.
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.
In the love of name, those, who are day and night intoxicated, they enjoy happiness in it.
ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojhee paa-ee.
Everything is revealed through name, and through name one realizes.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥ bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.
Without name, many are doing in pretension, the True Himself has astrayed them.
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥ satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.
O! recluse let us have name from true Guru, then we can know the device of yoga.
ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥
kar beechaar man daykhhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||
Nanak : Think and see yourself, no liberation without name is possible. 72
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.
Your (God's) potential and power only you know, what else one can say ?
ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥ too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.
You yourself are unseen, yourself are seen, and yourself enjoy all delights.
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥ saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.
Many of the perfecting, perfects, teachers, students, are wandering to search for your order.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.
I beg for your name, give this charity, I sacrifice myself to see you.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.
The Imperishable Master has created this play, Gurmukh knows it.
ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥
naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||
Nanak : In all ages, He Himself pervades, there is none else. 73.1

P. 947

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ raamkalee kee vaar mehlaa 3. ***VAR OF RAMKALI M: 3***
ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥ joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.
Sing on the tune of Jodhe Veere, Purbani
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥ satgur sahjai daa khayt hai jis no laa-ay bhaa-o.
True Guru is a field of in ease, it is granted to one, whom He likes.
ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.
He sows name, name sprouts, and he remains merging in name.
ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥ ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.
Same seed is of ego, the doubt spoils it.
ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥ naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.
Therefore, he neither sows, nor it sprouts, whatever He grants that he eats.
ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥ ambhai saytee ambh rali-aa bahurh na niksi-aa jaa-ay.
Water mixes with water, it cannot be separated again.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥ naanak gurmukh chalat hai vaykhhu lokaa aa-ay.
Nanak says, "This is the feat of Gurmukh, O! people come and see.
ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥ lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhee naahi.
What the poor people can see, since they are not aware.
ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi. ||1||
Only that one sees, whom He gets to see, in his mind, He comes to stay." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥ manmukh dukh kaa khayt hai dukh beejay dukh khaa-ay.
Manmukh is a field of sorrows, he sows sorrow, eats sorrow.
ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥ dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vihaa-ay.
He is born in sorrows, dies in sorrows, and ends up crying in ego.
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ aavan jaan na sujh-ee anDhaa anDh kamaa-ay.
He does not realize his birth and death, the blind acts as blind.
ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥ jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.
One who gives, he does not care for Him, but he clings to what He has given.
ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||
Nanak says, "We earn what is preordained, nothing else we can do." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥ satgur mili-ai sadaa sukh jis no aapay maylay so-ay.
Meeting true Guru is ever pleasing, but he meets only one, whom He gets to meet.
ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ sukhai ayhu bibayk hai antar nirmal ho-ay.
The logic of pleasure is that it purifies mind.
ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ agi-aan kaa bharam katee-ai gi-aan paraapat ho-ay.
It cuts the doubts of ignorance, and makes the knowledge available.
ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥ naanak ayko nadree aa-i-aa jah daykhaa tah so-ay. ||3||
Nanak says, "Only One is seen, wherever I see, there He is." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥ sachai takhat rachaa-i-aa baisan ka-o jaa^{N}-ee.
True has created a throne, a place for sitting.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥ sabh kichh aapay aap hai gur sabad sunaa-ee.
Everything is He and is by Himself, this is told by the word of Guru.
ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥ aapay kudrat saajee-an kar mahal saraa-ee.
He Himself creates His creation, creating palaces and inns.
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ chand sooraj du-ay chaannay pooree banat banaa-ee.
Sun and moon are for giving light, thus the creation is perfectly perfected.
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ aapay vaykhai sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||
He Himself sees, and Himself listens, Himself lets to remember the word of Guru. 1
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
vaahu vaahu sachay paatisaah too sachee naa-ee. ||1|| rahaa-o.
O! true king, you are Waha Waha, you are of true name. 1 (pause)
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
kabeer mahidee kar kai ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.
Kabir says, "I worked hard for henna, I myself grinded and grinded it.
ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥ tai sah baat na puchhee-aa kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||
But that Master never cares for it, and never uses on His foot." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ naanak mahidee kar kai rakhi-aa so saho nadar karay-i.
Nanak says, "I am keeping myself as grinded henna, whenever He likes, He may use.
ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥ aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.
He Himself grinds,Himself powders, and Himself will use.
ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥ ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
This is Master's mug of love (to drink), He gives to one, He likes." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥
vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.
The world is created in His own logic, everything comes and merges in order.
ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.
He Himself sees and Himself blooms, none else.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥ ji-o bhaavai ti-o rakh too gur sabad bujhaahee.
You save as you like, let me understand the word of Guru.
ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥ sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavai tivai chalaahee.
Everyone depends upon your power, let me live as you like.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥ tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||
None other than you is great for me, whom to tell and let listen. 2
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥ bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.
The whole world is astraying in doubts, searching they have turned mad.

P. 948

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ so saho saa^{N}t na dayv-ee ki-aa chalai tis naal.
The master who does not give peace, why to accompany him?
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.
With the grace of Guru, let us remember God, and keep Him in heart.
ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
naanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||
Nanak says, "I am blessed with Master, while at home, when Creator has become kind." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥ DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.
Day passes in running after worldly matters, and night in sleep.
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.
Telling lies, he eats poison, Manmukh is leaving crying.
ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay pat kho-ay.
Over his head is the staff of death. He has lost his honour in other love.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥ har naam kaday na chayti-o fir aavan jaanaa ho-ay.
He never remembers the name of God, thus comes and goes again and gain.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥ gur parsaadee har man vasai jam dand na laagai ko-ay.
With the grace of Guru, God comes to stay in mind, no staff of death hits.
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ naanak sehjay mil rahai karam paraapat ho-ay. ||2||
Nanak says, "He meets, in ease, and is blessed with God's grace." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥ ik aapnee siftee laa-i-an day satgur matee.
Some are put on His praise, providing true Guru's counsel.
ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥ iknaa no naa-o bakhsi-on asthir har satee.
To some God blesses with name, thus True one makes them stable.
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥ pa-un paanee baisantaro hukam karahi bhagtee.
The air, water, fire, all are in His devotion, in order.
ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥ aynaa no bha-o aglaa pooree banat bantee.
They are in His great fear, their fashioning is perfect.
ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥ sabh iko hukam varatdaa mani-ai sukh paa-ee. ||3||
Everywhere same order pervades, accepting it one becomes happy. 3
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥ kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabir says, "There is a touch-stone of God, no liar can face it.
ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||
He alone can face the test of God, who dies while living." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥ ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtak ho-ay.
How to discipline this mind? how can it be dead (disciplined) ?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥ kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chhadai na ko-ay.
The said word, none accepts, and none leaves ones ego.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥ gur parsaadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.
With the grace of Guru, ego leaves, and he is liberated while living.
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
naanak jis no bakhsay tis milai tis bighan na laagai ko-ay. ||2||
Nanak says, "Whomever He grants, he gets, he faces no hurdle, any more." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ jeevat marnaa sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.
Everyone talks about dying while living, but how to liberate while living?
ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥ bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.
If he disciplines himself in God's fear, and takes the medicine of His love.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥
an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavjal naam taray-ay.
Day and night, sings the attributes, in ease, and is happy, with name swims across the terrible waters of poison.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥ naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||
Nanak says, "Gurmukh is one upon whom He is kind." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥ doojaa bhaa-o rachaa-i-on tarai gun vartaaraa.
He is busy in love for other, this is the system of three gunnas.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥
barahmaa bisan mahays upaa-i-an hukam kamaavan kaaraa.
God created Brahma, Vishnu, Mahesh, they earn to act in His order.
ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ pandit parh-day jotkee naa boojheh beechaaraa.
Pandits and astrologers read about, but do not understand this thought.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ sabh kichh tayraa khayl hai sach sirjanhaaraa.
It is all your play, you are the true Creator.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥ jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||
Whomever you like, you forgive, and you get them to merge in True word. 4
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK** M: 3*
ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥ man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.
The liar in mind, earns lies.
ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥ maa-i-aa no firai tapaa sadaavai.
He runs after money, but is called Tapa.
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥ bharmay bhoolaa sabh tirath gahai.
Astraying in doubts, he goes to all sacred places.
ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥ oh tapaa kaisay param gat lahai.
How that Tapa can be liberated?
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ gur parsaadee ko sach kamaavai.
if with the grace of Guru, he earns some truth.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ naanak so tapaa mokhantar paavai. ||1||
Nanak says, " That Tapa will liberate." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥ so tapaa je ih tap ghaalay.

That one is a Tapa who labours on meditation.
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ satgur no milai sabad samaalay.
Meeting true Guru, remembers word.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ satgur kee sayvaa ih tap parvaan.
He should serve true Guru, this meditation will be accepted.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥ naanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||
Nanak : That Tapa is honoured in His Court. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥ raat dinas upaa-i-an sansaar kee vartan.
God created day and night, for the world to live in.
P. 949
ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥ gurmatee ghat chaannaa aanayr binaasan.
With the wisdom of Guru, body is englightened, the darkness finishes.
ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥ hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.
God creates everything in order, and pervades all grass and woods in jungle.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥ sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.
He alone is everything by Himself. O! Gurmukh, you ever recite God.
ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥ sabday hee sojhee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||
The realization is by word, this is given by True Himself. 5
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 5*
ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥ abhi-aagat ayhi na aakhee-an jin kay chit meh bharam.
They cannot be called recluse, in whose mind is doubt.
ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥ tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.
Nanak says, "If one gives to them, something in charity, then their faith becomes the same kind.
ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥ abhai niranjan param pad taa kaa bhookhaa ho-ay.
The fearless God is Supreme, have hunger for Him.
ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||
Nanak says, "God's given food, some rare one can get." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥ abhi-aagat ayhi na aakhee-an je par ghar bhojan karayn.
They cannot be called recluse, who eat food in other's home.
ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਕਰੇਨਿ ॥ udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.
To fill their stomach, they wear pretentious garbs.
ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥ abhi-aagat say-ee naankaa je aatam ga-on karayn.
O! Nanak, only they are recluses, who wander in their self.
ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥ bhaal lahan saho aapnaa nij ghar rahan karayn. ||2||
They may find their own Master, and live in own home. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥ ambar Dharat vichhorhi-an vich sachaa asraa-o.
God separated sky and earth, giving support in between.
ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੋ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ ghar dar sabho sach hai jis vich sachaa naa-o.
The praise of the family, of home is true, in which true name stays.
ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥ sabh sachaa hukam varatdaa gurmukh sach samaa-o.
All that happens is in true order, Gurmukh is merging in True.
ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥ sachaa aap takhat sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.

He Himself is true, sits on true throne, and delivers true justice.
ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥ sabh sacho sach varatdaa gurmukh alakh lakhaa-ee. ||6||
Everywhere only Truest among the true pervades, Gurmukh has seen the unseen. 6
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ rainaa-ir maahi anant hai koorhee aavai jaa-ay.
Lot of people are in night (darkness), they come and go in false.
ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ bhaanai chalai aapnai bahutee lahai sajaa-ay.
They live in their own will, and suffer a lot.
ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ rainaa-ir meh sabh kichh hai karmee palai paa-ay.
In darkness (world) is everything, but one gets, if He is kind.
ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ naanak na-o niDh paa-ee-ai jay chalai tisai rajaa-ay. ||1||
Nanak says, "Nine-fold treasure is available, if we live in His will." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥ sehjay satgur na sayvi-o vich ha-umai janam binaas.
You did not serve true Guru, in ease, and have lost your life in ego.
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥ rasnaa har ras na chakhi-o kamal na ho-i-o pargaas.
You did not taste with tongue, the nectar of God, your lotus has not blossomed.
ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ bikh khaaDhee manmukh mu-aa maa-i-aa mohi vinaas.
Eating poison, Manmukh dies, and perishes in greed for money.
ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ ikas har kay naam vin Dharig jeevan Dharig vaas.
Some, without the name of God, live in curse, dwell in curse.
ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥ jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.
If the true Master Himself is kind, then one may be servant of His servants.
ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥
taa an-din sayvaa karay satguroo kee kabeh na chhodai paas.
Then, day and night, he serves true Guru, never leaves His place.
ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥
ji-o jal meh kamal alipato vartai ti-o vichay girah udaas.
Like the detached lotus in water, he lives detached in his home.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥
jan naanak karay karaa-i-aa sabh ko ji-o bhaavai tiv har guntaas. ||2||
Nanak says, "God does for everyone, and gets done for everyone, He gives the treasure of attributes to one, He likes." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥ chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.
The darkness was in thirsty six ages, He Himself noticed it.
ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥ aapay sarisat sabh saajee-an aap mat deenee.
He Himself created the world, and Himself counseled everyone.
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥ simrit saasat saaji-an paap punn ganat ganeenee.
He created the Simritis, Shastras, and accounted for those in vice and virtue.
ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥ jis bujhaa-ay so bujhsee sachai sabad pateenee.
Whomever He gets to know, he will know, he is contented in true word,
ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥ sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||
He Himself pervades all, and Himself grants union. 7
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.
This body is all blood, without blood, there can be no body.
ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥ jo seh ratay aapnai tin tan lobh rat na ho-ay.
Those who are in love with Master, in their body, is no blood of greed.
ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.
Being in His fear, body becomes thin, the greedy's blood is driven out.

P. 950

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.
As the fire purifies metal, similarly the fear of God, washes off the dirt of bad wisdom.
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ naanak tay jan sohnay jo ratay har rang laa-ay. ||1||
Nanak says, "Those people are beautiful, who are enjoying the love of God." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M:*
ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.
By hearing Ram Kali, God comes to stay in mind; my body becomes decorated one.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
gur kai sabad kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.
With the word of Guru, the lotus blossoms, then He blesses with the treasure of devotion.
ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥ bharam ga-i-aa taa jaagi-aa chookaa agi-aan anDhaar.
When the doubt is removed, then one awakes, the darkness of ignorance is thus finished.
ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.
That one (she) becomes very beautiful, who is in love with God.
ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.
She ever enjoys her husband, she is a praiseworthy woman.
ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥ manmukh seegaar na jaannee jaasan janam sabh haar.
Manmukhs (she) does not know, hwo to decorate, she will leave losing her life.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
bin har bhagtee seegaar karahi nit jameh ho-ay khu-aar.
Without the devotion of God, if one decorates her body, she ever takes birth and suffers troubles.
ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.
She is not praised in this world, what, hereafter happens to her, only Creator knows.
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ naanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.
Nanak says, "God is only one, but the world is divided in two.
ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-ay kartaar. ||2||
God Himself gives to do good or bad, they do. what Creator gives them to do." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ bin satgur sayvay saa^Nt na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving true Guru, no peace and no other place for us.
ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ jay bahutayraa lochee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.
Even if we desire for more, nothing can be had, without His grace.
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those within whom is the evil of greed, they are lost in other's love.
ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ tin jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.

Their cycle of birth and death does not cease, they suffer in ego.
ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ jinee satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.
Those who have their mind in true Guru, none of them remains empty (poor).
ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.
They do not care for the devil of death, neither they suffer sorrows.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||3||
Nanak says, "Gurmukhs are liberated, by merging in true word." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥ aap alipat sadaa rahai hor DhanDhai sabh Dhaaveh.
He Himself lives ever detached, everyone else is running into worldly ties.
ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥ aap nihchal achal hai hor aavahi jaaveh.
He Himself is stable, unmoving, everyone else comes and goes.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai gurmukh sukh paavahi.
By ever remembering God, Gurmukh enjoys happiness.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ nij ghar vaasaa paa-ee-ai sach sifat samaaveh.
He gets abode in own home, and merges in the praise of True.
ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥ sachaa gahir gambheer hai gur sabad bujhaa-ee. ||8||
The True is deep and profound, this is taught by the word of Guru. 8
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥ sachaa naam Dhi-aa-ay too sabho vartai sach.
You remember the name of True, True pervades everywhere.
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥ naanak hukmai jo bujhai so fal paa-ay sach.
Nanak says, "Whoever realizes His order, he is blessed with true fruit."
ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ॥ kathnee badnee kartaa firai hukam na boojhai sach.
He is wandering while reciting from mouth, and does not realize the order of the True.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
naanak har kaa bhaanaa mannay so bhagat ho-ay vin mannay kach nikach. ||1||
Nanak says, "Whoever obeys the will of God, he is a devotee, without obeying, all that he does, is false." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ manmukh bol na jaannee onaa andar kaam kroDh ahaNkaar.
Manmukhs do not know, how to speak, because, in their mind is cupidity, anger, ego.
ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ o-ay thaa-o kuthaa-o na jaannee un antar lobh vikaar.
They do not realize the good or bad place, in their mind is the evil of greed.
ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥
o-ay aapnai su-aa-ay aa-ay bahi galaa karahi onaa maaray jam jandaar.
They come to sit and talk, with their selfish ends, they are killed by the devil of death.
ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
agai dargeh laykhai mangi-ai maar khu-aar keecheh koorhi-aar.
Hereafter, in His court, they are asked to account for, the liars are beaten and troubled.
ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ayh koorhai kee mal ki-o utrai ko-ee kadhahu ih veechaar.
Let someone think and tell me, how the dirt of these liars can be washed off?
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥ satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.
If they meet true Guru, he teaches them the name of God, thus they can remove all their sins.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
naam japay naamo aaraaDhay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.
Those who remember name, adore name, let every one salute these men of God.
P. 951
ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥ mal koorhee naam utaaree-an jap naam ho-aa sachiaar.
The dirt of lies is washed by name, remembering name one becomes truthful living.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
jan naanak jis day ayhi chalat heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||
Nanak says, "One whose feats are these, He is Giver of life." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ tuDh jayvad daataa naahi kis aakh sunaa-ee-ai.
There is no other Giver, matching you, then whom to tell our troubles.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥ gur parsaadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.
With the grace of Guru, we reach a place, from where we get our ego off.
ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥ ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.
You (God) are beyond taste and relishes, that is your true greatness.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥ jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.
To whomever He blesses, He gives, He Himself gets him united.
ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥ ghat antar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||
O! Gurmukh, the nectar is placed in body, whom to get drink? 9
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥ baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.
The stories about elders, are told and heard by sons and grand sons.
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥ je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.
Whatever is liked by true Guru, they accept it and act in the same way.
ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥
jaa-ay puchhahu simrit saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.
Go and consult Simrities, Shashtras, and Vyas, Sukh, Nard, all of them give good words.
ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥ sachai laa-ay sach lagay sadaa sach samaalayn.
But once the true are placed in True, they ever remember True.
ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥
naanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||
Nanak says, "Only those born are accepted, who get their whole family liberated." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥ guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.
Those whose Guru is blind, they, his Sikhs also do blind actions.
ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥ o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhootho jhooth bolayn.
They act in their own will, always they tell lie after lie.
ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥ koorh kusat kamaavday par nindaa sadaa karayn.
They earn lies, untrue actions, and always are doing back-biting.
ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥ o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobayn.
Such back-biters are drowned, also they get their whole family drowned.
ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
naanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||
Nanak says, "On whatever they are put to work, they are working, what the poor can do." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥ sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.
Whatever is created in the whole world, He keeps his eye on them.
ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂਤੀ ॥ ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.
Some are put in lies, untrue actions, such Manmukhs are wasted.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥ gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai andar har pareetee.
Gurmukhs ever remember Him, they have the love for God in their mind.
ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥ jin ka-o potai punn hai tinH vaat sipeetee.
Those whose bag is full with virtues, all that they talk, they talk in praise (of God).
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥ naanak naam Dhi-aa-ee-ai sach sifat sanaa-ee. ||10||
Nanak says, "Let us remember His name, His praise with true love." 10
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥ satee paap kar sat kamaahi.
(Now-a-days) the preaching ones, by committing sins, pretend to earn truth.
ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥ gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.
Such a Guru goes to the home of learners to teach.
ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥ istaree purkhai khati-ai bhaa-o.
Woman loves her husband, if he earns.
ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥ bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.
Otherwise he may come, he may go.
ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥ saasat bayd na maanai ko-ay.
None believes in Shastra, in Vedas,
ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ aapo aapai poojaa ho-ay.
everyone worships oneself.
ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥ kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.
Becoming a Kazi, he sits to deliver justice.
ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥ fayray tasbee karay khudaa-ay.
He counts the beads of his rosary, and recites God.
ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥ vadhee lai kai hak gavaa-ay.
but accepts bribe and delivers injustice,
ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥ jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.
If someone challenges, he reads (holy book) to confirm.
ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥ turak mantar kan ridai samaahi.
The dictum of Turks sounds in ears in heart.
ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥ lok muhaaveh chaarhee khaahi.
They rob the people and eat what they find cooked.
ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.
They (Hindus) plaster to purify their homes.
ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ aisaa hindoo vaykhhu ko-ay.
Let everyone see, such are (the leaders) of Hindus.
ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥ jogee girhee jataa bibhoot.
The yogi leaves home, lives with matted hair, and body with smeared ash.
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥ aagai paachhai roveh poot.
His parents and sons weep.
ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥ jog na paa-i-aa jugat gavaa-ee.

He could not Master yoga, but wastes himself on yogic device.
ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ kit kaaran sir chhaa-ee paa-ee.
What for he has got his hair dirty with ash?
ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ naanak kal kaa ayhu parvaan.
Nanak say, "This is the accepted rule of dark age.
ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ aapay aakhan aapay jaan. ||1||
People themselves tell and themselves accept." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥ hindoo kai ghar hindoo aavai.
Hindu comes to the home of a Hindu.
ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥ soot janay-oo parh gal paavai.
Chanting hymns, he puts the sacred thread, around his neck.
ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥ soot paa-ay karay buri-aa-ee.
Wearing sacred thread, he indulges in evil.
ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.
His having bath and washing body do not mean anything.
ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥ musalmaan karay vadi-aa-ee.
Musalman does praise.

P. 952

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.
But without Guru-Peer it makes no sense.
ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥ raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.
He tells the way, but who follows ?
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ karnee baajhahu bhisat na paa-ay.
Without good deeds, none can enter paradise.
ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥ jogee kai ghar jugat dasaa-ee.
In the home of yogi, the device of yoga is taught.
ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥ tit kaaran kan mundraa paa-ee.
For this reason, ear-rings are worn.
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ mundraa paa-ay firai sansaar.
Wearing ear-rings yogi moves in the world.
ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ jithai kithai sirjanhaar.
He may go anywhere, Creator is all around.
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥ jaytay jee-a taytay vaataa-oo.
As many are beings, all are on journey.
ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥ cheeree aa-ee dhil na kaa-oo.
When the warrant comes, none can delay.
ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥ aythai jaanai so jaa-ay sinjaanai.
Those who know Him here, are recognised there.
ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥ hor fakarh hindoo musalmaanai.
Everyone else, whether Hindu or Musalman, is only a defaulter.
ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥ sabhnaa kaa dar laykhaa ho-ay.
Everyone, in His court, is accounted for.
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ karnee baajhahu tarai na ko-ay.
None liberates without good deeds.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ sacho sach vakhaanai ko-ay.
If someone speaks only truth.
ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ naanak agai puchh na ho-ay. ||2||
Nanak says, "He will not be interrogated hereafter." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥ har kaa mandar aakhee-ai kaa-i-aa kot garh.
The strong fort of body, is called the temple of God.
ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥ andar laal javayharee gurmukh har naam parh.
O! Gurmukh, recite the name of God, and find the gems and jewels in mind.
ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥ har kaa mandar sareer at sohnaa har har naam dirh.
The body is the temple of God, it is very beautiful, learn the name of God from here.
ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥ manmukh aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit karh.
Manmukhs lose themselves, they ever boil in greed for money.
ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥ sabhnaa saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||
Master is one for all, but one can have Him if perfectly lucky. 11
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥
naa sat dukhee-aa naa sat sukhee-aa naa sat paanee jant fireh.
True is neither happy, True is nor unhappy. True is nor a being, wandering in water.
ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥
naa sat moond mudaa-ee kaysee naa sat parhi-aa days fireh.
True is neither in shaven head-hair True is nor educated one, wandering in the country.
ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥
naa sat rukhee birkhee pathar aap tachhaaveh dukh saheh.
True is neither in trees, nor in stones, He himself gets these, hewed and shaped, and Himself suffers pains.
ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥
naa sat hastee baDhay sangal naa sat gaa-ee ghaahu chareh.
True is neither in elephant, bound by chains, True is neither in a cow, grazing grass.
ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥
jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.
If in someone's hand He gives perfection, whomever he gives, he will get.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad ravai.
Nanak says, "Only they are praised, in whose body word is vibrating."
ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥
sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.
All bodies are mine, I am in all ones, when someone is astraying, who else should tell him.
ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥ jisahi dikhaalaa vaatrhee tiseh bhulaavai ka-un.
Whomever He shows the way, who can mislead him?
ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥ jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||
Whomever He diverts from the right path, who can show him the right one?"
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥ so girhee jo nigarahu karai.
One who disciplines his being, is a house-holder.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ jap tap sanjam bheekhi-aa karai.
One who begs for meditation, austerity, discipline.
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥ punn daan kaa karay sareer.
One who makes his body for giving alms, and charity.
ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥ so girhee gangaa kaa neer.
Such a house-holder is like water of Gangas.
ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ bolai eesar sat saroop.
He recites God, the embodiment of truth.
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥ param tant meh raykh na roop. ||2||
Supreme Reality, has neither any form nor any sign. 2
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥ so a-uDhootee jo Dhoopai aap.
The recluse is one, who disciplines his ego.
ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥ bhikhi-aa bhojan karai santaap.
One who abstains from the trouble of begging food.
ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.
One who begs from the city of self.
ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥ so a-uDhootee siv pur charhai.
That recluse reaches the place of God.
ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ bolai gorakh sat saroop.
O! Gorakh the supreme Reality, the embodiment of truth,
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥ param tant meh raykh na roop. ||3||
has neither a form nor any sign. 3
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥ so udaasee je paalay udaas.
That one is recluse, who lives detached.
ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥ araDh uraDh karay niranjan vaas.
Who finds God's abode in all directions.
ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥ chand sooraj kee paa-ay gandh.
Who knots together, the sun and moon.
ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ tis udaasee kaa parhai na kanDh.
That recluse does not face a dividing wall.
ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ bolai gopee chand sat saroop.
O! Gopi Chand, He is embodiment of Truth.
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥ param tant meh raykh na roop. ||4||
He, the Supreme Reality, has no form, no sign." 4
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥ So paakhandi je kaaya pakhaale.
He is a hypocrite, who washes only his body.
ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥ Kaaya ki agan brahm parjaale.
The heat of body is burnt by God.
ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥ supnai bind na day-ee jharnaa.
He should not lose his semen even in dream.

P. 953

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥ tis paakhandee jaraa na marnaa.

Such a hypocrite will not be saved from aging and death.
ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ bolai charpat sat saroop.
O! Charpat, Supreme Reality is embodiment of truth."
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥ param tant meh raykh na roop. ||5||
The supreme truth, has neither a form nor a sign. 5
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥ so bairaagee je ultay barahm.
Only that one is detached, who turns towards God.
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥ gagan mandal meh ropai thamm.
In the area of sky, (tenth gate), he places his pillar.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥ ahinis antar rahai Dhi-aan.
Day and night, he concentrates, in mind.
ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥ tay bairaagee sat samaan.
Such a detached is like one in True.
ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ bolai bharthar sat saroop.
O!Bharthar, supreme Reality is embodiment of truth,
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥ param tant meh raykh na roop. ||6||
The supreme truth has neither a form, nor a sign. 6
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥ ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.
How one dies bad? how one lives in good style?
ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥ kann parhaa-ay ki-aa khaajai bhugat.
How about one who gets his ears pierced? and enjoys begged food.
ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥ aasat naasat ayko naa-o.
Animate and inanimate both are for one name.
ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥ ka-un so akhar jit rahai hi-aa-o.
Which is the word that saves one's honour.
ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥ Dhoop chhaav jay sam kar sahai.
If one bears shade and shine (sunshine) alike.
ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥ taa naanak aakhai gur ko kahai.
Nanak says, "Then he can talk to Guru."
ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥ chhi-a vartaaray varteh poot.
If son, follows six systems.
ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥ naa sansaaree naa a-uDhoot.
Neither he is householder nor a recluse.
ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ nirankaar jo rahai samaa-ay.
One who knows, that God is all pervading.
ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥ kaahay bheekhi-aa mangan jaa-ay. ||7||
Why should he go for begging?" 7
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ har mandar so-ee aakhee-ai jithahu har jaataa.
The temple of God is one, from where He is known.
ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.
The human body is blessed by the word of Guru, and thus God is known all pervading.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.
Do not find Him from outside, the life-Giver is in home (mind).
ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.
Manmukhs do not know about temple of God, they have lost their life.
ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥ sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-ee. ||12||
One pervades all, this understanding is blessed by the word of Guru. 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥ moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.
If one is foolish, he listens only if another foolish is saying.
ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥ moorakh kay ki-aa lakhan hai ki-aa moorakh kaa karnaa.
What are the characteristics of a fool? what does he do?
ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥ moorakh oh je mugaDh hai ahaNkaaray marnaa.
Foolish is one, who is an idiot and dying in ego.
ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥ ayt kamaanai sadaa dukh dukh hee meh rahnaa.
Such gains are ever painful, such earning one is living in pain.
ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥ at pi-aaraa pavai khoohi kihu sanjam karnaa.
If the dear one falls in well, which device is to pull him out?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥ gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahnaa.
If there is Gurmukh, he will apply his mind, and will remain detached.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥ har naam japai aap uDhrai os pichhai dubday bhee tarnaa.
He remembers name, liberates himself. Following him, the drowning ones also swim.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥ naanak jo tis bhaavai so karay jo day-ay so sahnaa. ||1||
Nanak says, "He does, what He wills, whatever He gives, we have to bear." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥ naanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.
Nanak says, "O! my mind, listen the right kind of teachings.
ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥ laykhaa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
The God will ask for accounts (of action). He is sitting with open account book.
ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥ talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
The defiants will be called, to pay the outstanding debt.
ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥ ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.
The angel (izraeel) of death, will be standing there.
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥ aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.
The street for coming and going is narrow, no way is found to escape.
ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥ koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||
The falsehood finishes, ultimately truth survives." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥ har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.
All bodies are of God, He Himself is pervading all.
ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ har kee keemat na pavai kichh kahan na jaapai.
None can bid for God, none can be able to say it.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥ gur parsaadee salaahee-ai har bhagtee raapai.
With the grace of Guru, let us praise God, and be in His devotion.
ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥ sabh man tan hari-aa ho-i-aa ahaNkaar gavaapai.

The ego has been eliminated, all the mind and body have turned green.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥ sabh kichh har kaa khayl hai gurmukh kisai bujhaa-ee. ||13||
In everything is the play of God, this He lets realize to some rare of a Gurmukh. 13
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥ sahaᴺsar daan day indar ro-aa-i-aa.
Giving thousands in charity, Indar was got weeping.
ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ paras raam rovai ghar aa-i-aa.
Paras Ram wept on returning home.
ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ ajai so rovai bheekhi-aa khaa-ay.
Ajay wept after eating begged food.
ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ aisee dargeh milai sajaa-ay.
Such a punishment is awarded in His court.
ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ rovai raam nikaalaa bha-i-aa.
Ram wept when exiled.

P.954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥ seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.
Also when separated from Sita and Lachman.
ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥ ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥
rovai dehsir lank gavaa-ay. jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.
One with ten heads (Ravana) wept when lost lanka.
He was one who brought Sita with sounding bugles.
ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
roveh paaᴺdav bha-ay majoor. jin kai su-aamee rahat hadoor.
Pandav wept when became labourers. Even master used to be in their presence.
ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥ rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.
Wept Janmeja when astraying.
ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥ aykee kaaran paapee bha-i-aa.
For one reason, he became a sinner.
ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥ roveh saykh masaa-ik peer.
The sheikh, the sheikhs and Peers wept.
ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥ ant kaal mat laagai bheerh.
There may not be problems, at the time of death.
ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥ roveh raajay kann parhaa-ay.
The king (Gopi Chand) wept after having his ears pierced.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥ ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.
Going from home to home, he had to beg for eating.
ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ roveh kirpan saᴺcheh Dhan jaa-ay.
The miser weeps after the loss of gathered wealth.
ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥ pandit roveh gi-aan gavaa-ay.
The Pandit weeps after losing knowledge.
ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥ baalee rovai naahi bhataar.
The damsel weeps after losing husband's love.
ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ naanak dukhee-aa sabh sansaar.
Nanak : All people are in agony.
ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥ mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.

But one who believes in name, he wins.
ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥ a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||
All other actions, bring no fruit. 11
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥ jap tap sabh kichh mani-ai avar kaaraa sabh baad.
The meditation, austerity, everything else, are in reflection on God,
every other method is meaningless.
ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥ naanak mani-aa mannee-ai bujhee-ai gur parsaad. ||2||
Nanak says, "Let us have belief in reflecting,and realize with the grace of Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ kaa-i-aa hans Dhur mayl kartai likh paa-i-aa.
The body and swan are in preordained union, granted by the Creator.
ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ sabh meh gupat varatdaa gurmukh paragtaa-i-aa.
The unseen pervades all, but to a Gurmukh, He is revealed.
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ gun gaavai gun uchrai gun maahi samaa-i-aa.
He recites virtues, sings virtues, and is merging in virtues.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ sachee banee sach hai sach mayl milaa-i-aa.
True word is all truth, True has got the uniting to unite.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥ sabh kichh aapay aap hai aapay day-ay vadi-aa-ee. ||14||
Everything is by Himself, He Himself grants laurels. 14
ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. ***SALOK M: 2***
ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥ naanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.
Nanak says, "Even when one is blind, he goes for testing gems.
ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥ ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||
He can know nothing about gems,thus he returns exposing himself." 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥ ratnaa kayree guthlee ratnee kholee aa-ay.
The bag is full of gems, it is opened by the jeweler.
ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥ vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.
This is something O! Trader, that should remain between the two.
ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥ jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.
Nanak says, "Those who have virtues in pocket, they can purchase jewels.
ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥ ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||
Those who do not know the nature of gems, such blind are wandering in the world." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥ na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.
The fort of body has nine open doors, the tenth is kept a secret.
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥ bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.
The hard gate can not be opened, open it with the word of Guru.
ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.
The unfrictioned sound is being played, listen it with the teaching of Guru.
ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥ tit ghat antar chaannaa kar bhagat mileejai.
In that body is lot of light, be in devotion and unite.
ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥ sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||
God pervades all, He is one who has created His creation. 15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. *SALOK M: 2*
ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥ anDhay kai raahi dasi-ai anDhaa ho-ay so jaa-ay.
The path shown by a blind, can be followed only by a blind.
ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥ho-ay sujaakhaa naankaa so ki-o ujharh paa-ay.
O! Nanak, if one is with perfect light in eyes, why should he follow uneven path.
ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥ anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-in naahi.
Blinds are not ones who do not have eyes on their faces.
ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥ anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaahi. ||1||
O! Nanak, blinds are those, who stay away from their Master. 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥ saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhaa ho-ay.
One, to whom the Master gets blind, He alone can provide light in eyes.
ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥ jayhaa jaanai tayho vartai jay sa-o aakhai ko-ay.
Such a person will deal as he knows, even if hundreds advise other wise.
ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥ jithai so vasat na jaap-ee aapay varta-o jaan.
Where one cannot see that (God), there the self (ego) starts dealing.
ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥
naanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat pachhaan. ||2||
Nanak says, "Why a customer should purchase, if he cannot understand the nature of goods." 2
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥ so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.
Why should one be called a blind, when he is blind in order,
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ naanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||
Nanak says, "Those who do not understand order, they should be called blind." 3

P. 955

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥ kaa-i-aa andar garh kot hai sabh disantar daysaa.
In the body is a strong fort, it is all over the country and countries.
ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥ aapay taarhee laa-ee-an sabh meh parvaysaa.
He Himself sits in trance, entering in everyone.
ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥ aapay sarisat saajee-an aap gupat rakhaysaa.
He Himself has created His creation, and kept Himslef invisible.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥ gur sayvaa tay jaani-aa sach pargatee-aysaa.
But with the service of Guru, one knows, the True thus is revealed.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥ sabh kichh sacho sach hai gur sojhee paa-ee. ||16||
Everything is true by the True, this Guru has made me understand. 16
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥ saavan raat ahaarh dihu kaam kroDh du-ay khayt.
Sawan (name of the month) is night, Ahar (name of the month) is a day, the cupidity and anger are two fields.
ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥ lab vatar darog bee-o haalee raahak hayt.
Greed is moisture, the falsehood is seed, it is for the interest of ploughman and tiller.
ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥ hal beechaar vikaar man hukmee khatay khaa-ay.
Plough is of superstition, heap is of evil-intention, and produce to eat is, in the same order.
ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥ naanak laykhai mangi-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||

Nanak says, "When asked for accounts, the procreating goes without a child (useless)." 1
ਮਃ ੧ ॥mehlaa 1. *M: 1*
ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥ bha-o bhu-ay pavit paanee sat santokh balayd.
Let the fear be field, purity be water, Truth and patience be bullocks.
ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ hal halaymee haalee chit chaytaa vatar vakhat sanjog.
The humility be plough, mind be ploughman, memory be moisture, time be of union.
ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥
naa-o beej bakhsees bohal dunee-aa sagal darog.
The name (of God) be the seed, His grace be the heap, whole world be its the guard.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥ naanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||
Nanak says, "But if with His grace, the farm produces, the whole deprivation goes." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥ manmukh moh gubaar hai doojai bhaa-ay bolai.
Manmukh is in the darkness of greed, he speaks in other's love.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥ doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nit neer virolai.
The other love is ever painful, thus he always churns water.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥ gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.
Gurmukh remembers name, churning (milk) he brings out the real (butter).
ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥ antar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.
His mind is enlightened, body is shining, He has found God after search.
ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥ aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||
If he himself gets to astray in doubts, nothing can be said. 17
ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. *SALOK M: 2*
ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥ naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay.
Nanak says, "Do not worry, all worries are unto Him.
ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥ jal meh jant upaa-i-an tinaa bhe rojee day-ay.
He creates life in waters, and gives food to them also.
ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥ othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.
There is neither a running shop, nor anyone is farming.
ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥ sa-udaa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.
There are absolutely no goods, neither there is a vendor nor a purchaser.
ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥ jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.
Life is the food for life, this is the food, God gives.
ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ vich upaa-ay saa-iraa tinaa bhe saar karay-i.
Some are created in ocean (waters), they also are looked after.
ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥੧॥ naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay. ||1||
Nanak says, "Do not worry, all worries are unto Him." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥ naanak ih jee-o machhulee jheevar tarisnaa kaal.
Nanak says, "This being (of men) is like a fish, water carrier (fisherman) the lust, the death."
ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥ manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.
The blind mind is not aware, that the net falls without notice.
ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥ naanak chit achayt hai chintaa baDhaa jaa-ay.
Nanak says, "The mind is carefree, but is tied by worries.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||

If He becomes kind, He Himself gets united." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥ say jan saachay sadaa sadaa jinee har ras peetaa.

Those men of God are ever and ever truthful, who have drunk (tasted) the nectar of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥ gurmukh sachaa man vasai sach sa-udaa keetaa.

True abides in the mind of Gurmukh, he bargains for True.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥ sabh kichh ghar hee maahi hai vadbhaagee leetaa.

Everything is in home, the greatly lucky have purchased.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥ antar tarisnaa mar ga-ee har gun gaaveetaa.

The lust in mind is dead, by singing the attributes of God.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥ aapay mayl milaa-i-an aapay day-ay bujhaa-ee. ||18||

He Himself gets to unite the uniting ones, and Himself lets it know. 18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥ vayl pinjaa-i-aa kat gunaa-i-aa.

The ginned with roller, is spun and woven.

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥ kat kut kar khumb charhaa-i-aa.

After cutting and thrashing, it is placed for bleaching.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥ lohaa vadhay darjee paarhay soo-ee Dhaagaa seevai.

The iron (scissor) cuts, the tailor tears, and needle sews with thread.

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥ i-o pat paatee siftee seepai naanak jeevat jeevai.

Nanak says, "This is how, when honour is torn, it is sewed with praise of God, thus living one lives."

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥ ho-ay puraanaa kaparh paatai soo-ee Dhaagaa gandhai.

When the cloth gets old and is torn out , the needle and thread repairs.

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥ maahu pakh kihu chalai naahee gharhee muhat kichh handhai.

This may not last for a month and so, or may last for on hour, moment or so.

P. 956

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥ sach puraanaa hovai naahee seetaa kaday na paatai.

Truth never gets old, once sewn will never torn.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥ naanak saahib sacho sachaa tichar jaapee jaapai. ||1||

Nanak says, "Master is truest of the true, but is seen by remembering." 1

ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥ sach kee kaatee sach sabh saar.

All iron is of True, so dagger is also of True.

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥ ghaarhat tis kee apar apaar.

Its designs are beyond limits.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥ sabday saan rakhaa-ee laa-ay.

It is sharpened on the grindstone of word.

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥ gun kee thaykai vich samaa-ay.

It is kept in the sheath of virtues.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ tis daa kuthaa hovai saykh.

O! Sheikh, see that it (the animal) is killed by it.

ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥ lohoo lab nikthaa vaykh.

See all the blood of greed that flows out.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.

if it is slaughtered in lawful (Halal) way, it should go to be in the True.
ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ naanak dar deedaar samaa-ay. ||2||
Nanak says, "The slaughtered one should merge, by seeing His doors." 2
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥ kamar kataaraa ba^{N}kurhaa bankay kaa asvaar.
If one is riding on beautiful (horse), wearing beautiful dagger around the waist.
ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥ garab na keejai naankaa mat sir aavai bhaar. ||3||
Nanak says, "Do not be proud of it, lest your head is loaded with weight." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥ so satsangat sabad milai jo gurmukh chalai.
True congregation is one, from where the word is blessed, and accompanies with Gurmukh .
ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥ sach Dhi-aa-in say sachay jin har kharach Dhan palai.
Those who remember True, are true, and in their pocket is the wealth of God for spending.
ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥ bhagat sohan gun gaavday gurmat achlai.
Devotees look nice when singing His attributes, the wisdom of Guru makes them stable.
ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥ ratan beechaar man vasi-aa gur kai sabad bhalai.
The gem of thought is abiding in mind, Guru's words are good.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥ aapay mayl milaa-idaa aapay day-ay vadi-aa-ee. ||19||
He Himself gets the uniting ones to unite, and Himself gives them laurels. 19
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *M: 3*
ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥ aasaa andar sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.
Everyone has hopes, very rare are without them.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥ naanak jo mar jeevi-aa sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
Nanak says, "One who dies while living, his birth is meaningful." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥ naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.
Nothing is in the hands of hopes, then how one is without hopes.?
ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁੋਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥ ki-aa karay ayh bapurhee jaa^{N} bholaa-ay so-ay. ||2||
What the poor one can do? when That one astrays. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥ Dharig jeevan sansaar sachay naam bin.
Without True name, life in the word is a curse.
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥ parabh daataa daataar nihchal ayhu Dhan.
Master is Giver of the giving, the wealth He gives is stable.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥ saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.
One who adores Him by every breath, that person is pure.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥ antarjaamee agam rasnaa ayk bhan.
The all pervading is beyond words, then my reciting tongue is one.
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥ rav rahi-aa sarbat naanak bal jaa-ee. ||20||
Nanak says, "He is pervading all, I sacrifice myself for Him." 20
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥ sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.
Love (union) between the sea and swan is preordained, this is the will of God.
ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥ sarvar andar heeraa motee so hansaa kaa khaanaa.
In sea are gems and jewels, these are the food of swans.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥ bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at si-aanaa.
The crane, the crow cannot stay in sea, may be they are very wise.
ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥ onaa rijak na pa-i-o othai on^{H}aa horo khaanaa.
Their food is not therein, it is elsewhere.
ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥ sach kamaanai sacho paa-ee-ai koorhai koorhaa maanaa.
Those who earn true, get true, the liars are proud of their lies.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥
naanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||
Nanak says, "They meet the true Guru, for whom it is preordained."
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥ saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.
My Master is very bright, keep Him ever in mind.
ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥ naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.
Nanak says, "Let us serve one, who ever and ever gives."
ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.
Nanak says, "Let us serve One, serving whom all sorrows vanish.
ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥ avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||
Let vices vanish, virtues remain, thus happiness comes to stay in mind." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥ aapay aap varatdaa aap taarhee laa-ee-an.
He Himself is pervading, and Himself is in trance.
ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥ aapay hee updaysdaa gurmukh patee-aa-ee-an.
He Himself teaches, Gurmukhs are contented.
ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥ ik aapay ujharh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.
To some, He Himself puts on uneven path, and to some He puts on devotion.
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥ jis aap bujhaa-ay so bujhsee aapay naa-ay laa-ee-an.
To some, He wants to make understand, they understand, thus He puts them on the name.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
naanak naam Dhi-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||1|| suDh.
Nanak says, "Let us remember name, this is the real achieved laurel." 21.1 (Sudh)

P. 957

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ raamkalee kee vaar mehlaa 5 ***RAM KALI KI VAR M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥ jaisaa satgur suneedaa taiso hee mai deeth.
The kind of Guru, I used to listen, the same I have seen.
ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥ vichhurhi-aa maylay parabhoo har dargeh kaa baseeth.
He unites the separated, Master, is a mediator for His court,
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥ har naamo mantar darirhaa-idaa katay ha-umai rog.
He teaches the dictum of God's name, that cures the ailments of ego.
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
naanak satgur tinaa milaa-i-aa jinaa Dhuray pa-i-aa sanjog. ||1||
Nanak says, "True is give them to meet, for whom, it is preordained." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥ ik sajan sabh sajnaa ik vairee sabh vaad.
If One is my friend, then everyone is friend, if one becomes enemy, then everyone is clashing.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥ gur poorai daykhaali-aa vin naavai sabh baad.
Perfect Guru has shown me, that other than name everything is a waste.
ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥ saakat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.
Astraying are non-believers and evil ones, they are in other tastes.
ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
jan naanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad. ||2||
Nanak says, "With the grace of true Guru, I realized my God-Master." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਥਟਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥ thatanhaarai thaat aapay hee thati-aa.
The creation is created by the Creator Himself.
ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥ aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.
He Himself is perfectly rich, and Himself has earned it.
ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥ aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.
He Himself expands and Himself is enjoying love.
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥ kudrat keem na paa-ay alakh barahmati-aa.
None can value God's creation, He is unseen.
ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥ agam athaah bay-ant parai parti-aa.
God is unapproachable, inaccessible, infinite, and beyond all limits.
ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥ aapay vad paatisaahu aap vajeerti-aa.
He Himself is great king, and has appointed Himself a minister.
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥ ko-ay na jaanai keem kayvad mati-aa.
None knows His value, how vivacious He is.
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥ sachaa saahib aap gurmukh pargati-aa. ||1||
He Himself is true Master, revealed through Gurmukh. 1
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 1***
ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥ sun sajan pareetam mayri-aa mai satgur dayh dikhaal.
Listen O! my dear love, show me my true Guru.
ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥ ha-o tis dayvaa man aapnaa nit hirdai rakhaa samaal.
Let me surrender my mind to him, always, I shall keep him, safe in my heart.
ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ ikas satgur baahraa Dharig jeevan sansaar.
Some are outside of true Guru, their life in the world is a curse.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
jan naanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee vartai naal. ||1||
Nanak says, "True Guru is granted to them, who always stand by Him." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥ mayrai antar lochaa milan kee ki-o paavaa parabh tohi.
In my mind is the yearning to meet you, how to get you, O! my Master.
ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥ ko-ee aisaa sajan lorh lahu jo maylay pareetam mohi.
Find me some friend, who can get me meet my dear.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥ gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.
My perfect Guru has got me to meet Him, where ever I see, there He is.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
jan naanak so parabh sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||

Nanak says, "I serve that Master, no one is a match for Him." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥ dayvanhaar daataar kit mukh salaahee-ai.
The Giver is ever giving, with which mouth to praise Him?
ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥ jis rakhai kirpaa Dhaar rijak samaahee-ai.
Becoming kind, whomever He protects, He provides them food also.
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥ ko-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.
Nothing is in anyone's power, everyone's sustenance is One.
ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥ paalay baalak vaag day kai aap kar.
He nourishes like His children, with His own hands.
ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ kardaa anad binod kichhoo na jaanee-ai.
He is always in recreation, in bliss, how? none knows.
ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥ sarab Dhaar samrath ha-o tis kurbaanee-ai.
He is potent to sustain all, I sacrifice myself for Him.
ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥ gaa-ee-ai raat dinant gaavan jogi-aa.
Let us, day and night, sing, One for singing.
ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥ jo gur kee pairee paahi tinee har ras bhogi-aa. ||2||
Those who surrender at the feet of Guru, they enjoy the nectar of God. 2
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥ bheerhahu moklaa-ee keetee-an sabh rakhay kutambi naal.
He widens the narrow ones (lanes), and keeps all with His family.
ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥ kaaraj aap savaari-an so parabh sadaa sabhaal.
One who settles all matters, ever remember that Master.
ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥ parabh maat pitaa kanth laa-idaa lahurhay baalak paal.
Master is mother, father, He keeps the small children in His embrace, and nourishes them.
ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
da-i-aal ho-ay sabh jee-a jantar har naanak nadar nihaal. ||1||
Nanak says, "God is merciful to all living beings, He delights with His looks." 1

P. 958

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥ vin tuDh hor je mangnaa sir dukhaa kai dukh.
If I beg anything other than you, it shall be one sorrow, above all.
ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥ deh naam santokhee-aa utrai man kee bhukh.
O! contenting One, give me your name, so that, the hunger of my mind is contented.
ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥ gur van tin hari-aa keeti-aa naanak ki-aa manukh. ||2||
Nanak says, "Guru has turned the grass, forests into green, what is a man for Him?' 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ so aisaa daataar manhu na veesrai.
He is such a Giver, let me not forget Him from mind.
ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥ gharhee na muhat chasaa tis bin naa sarai.
I cannot live without Him, even for a moment, for any amount of time.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥ antar baahar sang ki-aa ko luk karai.
He is with me in my mind and outside my mind, how can I hide?
ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥ jis pat rakhai aap so bhavjal tarai.
One, whose honour, He Himself protects, he swims across the terrible waters.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ bhagat gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.
Upon whomever He is kind, he is a devotee, a knower, an austerer.
ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥ so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.
One whom He gives power, he is fully dominating.
ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥ jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.
Whomever He gets to bear, he bears the unbearable.
ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥ tis hee mili-aa sach mantar gur man Dharai. ||3||
Whoever is blessed with true dictum, he keeps his Guru in mind. 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.
Colourful and pleasant Ragas are blessed, singing which all thirst quenches.
ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥ Dhan so jant suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.
Such beautiful people are blessed, like Gurmukhs, remembering name.
ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.
Those who have, with single mind, adored One, I ever sacrifice myself for them.
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ tin kee Dhoorh ham baachh-day karmee palai paa-ay.
I beg for their feet-dust, which only lucky are blessed.
ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ jo ratay rang govid kai ha-o tin balihaarai jaa-o.
Those who are enjoying the love of God, I sacrifice myself for them.
ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥ aakhaa birthaa jee-a kee har sajan maylhu raa-ay.
I tell you the agony of my heart, O! king, let me meet my dear God.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ gur poorai maylaa-i-aa janam maran dukh jaa-ay.
The perfect Guru has got me to meet, my pains of birth and death are over.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥
jan naanak paa-i-aa agam roop anat na kaahoo jaa-ay. ||1||
Nanak says, "I am blessed with absolute beauty (God), now I will not go anywhere else." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥ Dhan so vaylaa gharhee Dhan Dhan moorat pal saar.
Great is that time, great is that hour that moment, little of that moment.
ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥ Dhan so dinas sanjogrhaa jit dithaa gur darsaar.
Great is that day of union, when I saw the sight of my Guru.
ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ man kee-aa ichhaa pooree-aa har paa-i-aa agam apaar.
All my desires of mind are fulfilled, I am blessed with unknowable, infinite God.
ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ ha-umai tutaa mohrhaa ik sach naam aaDhaar.
My love for ego is broken, now my base is only One, true Name.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ jan naanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||
Nanak says, "Those men of world, who serve God, are liberated, liberating the whole world." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥ sifat salaahan bhagat virlay ditee-an.
The devotees praise the praiseworthy, but this is given to rare ones.
ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥ sa-upay jis bhandaar fir puchh na leetee-an.
Those whom He gives the treasure. they do not ask for anything again.
ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥ jis no lagaa rang say rang rati-aa.
Those who are in His love, they are enjoying His bliss.
ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥ onaa iko naam aDhaar ikaa un bhati-aa.

Only one name is their base, and one is their food.
ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥ onaa pichhai jag bhunchai bhog-ee.
In their name, the world eats and enjoys.
ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥ onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.
God is dear to them, He is for them.
ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥ jis mili-aa gur aa-ay tin parabh jaani-aa.
Those whom Guru has come to meet, they have known Master.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥ ha-o balihaaree tin je khasmai bhaani-aa. ||4||
I sacrifice myself for those, who are pleasing to my Master. 4
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥ har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.
I have friendship with only one God, and also love with only One.
ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥ har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.
One God, alone is my dear, and my company is only with Him.
ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੇਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥ har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.
My dialogue is only with one, God, who neither breaks it, nor turns His face away.
ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥ jaanai birthaa jee-a kee kaday na morhai rang.
God knows the agony of my soul, and never discards my love.
ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥ har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.
God alone is my counselor, competent to construct and deconstruct.
ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥ har iko mayraa daataar hai sir daati-aa jag hath.
God alone is my giver, who keeps His hand over the heads of other givers.
ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥ har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.
I am in the refuge of only one God, who is all-power, above all heads.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥ satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.
Placing His hand over my fore-head, true Guru has got me to meet a saint.

P. 959

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin taari-aa sagal jagat.
Guru has got me to meet great Master, who liberates the whole world.
ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥ man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.
My mind's desires are fulfilled, I am blessed with union as preordained.
ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥ naanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||
Nanak says, "I am blessed with true name, ever and ever I enjoy." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥ manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.
Friendship with Manmukhs is the relationship of Maya.
ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥ vaykh-di-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.
Just seeing (in trouble) they run away, they are never bound.
ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨ੍ਹੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥ jichar painan khaavnHay tichar rakhan gandh.
Till they get to eat and dress, from you, they will keep ties.
ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥ jit din kichh na hova-ee tit din bolan ganDh.
The day, they do not find anything, they speak all filth.
ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥ jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.
They do not care for your being (feelings), they are Manmukhs, ignorants, blinds.
ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥ koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.

The false relationship does not work, it is like (two) stones joined by clay.
ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥ anDhay aap na jaannee fakarh pitan DhanDh.
The blinds do not know themselves, but waste themselves, crying for worldly ties.
ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥ jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.
They are clinging to false greed, and pass their life in ego.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥ kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.
Upon whomever God is kind, He preordains perfect luck for them
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥ jan naanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||
Nanak says, "Those men of God are liberated, who have come to the refuge of Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥ jo ratay deedaar say-ee sach haak.
Those who are in love, they recite the True.
ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥ jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.
Those who have known Master, how to find their feet-dust? 1
ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥ man mailaa vaykaar hovai sang paak.
In their company, the dirty and evil mind becomes pure.
ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥ disai sachaa mahal khulai bharam taak.
Seeing the home of True, all doors for doubts are opend (to get the doubts out).
ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥ jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.
Whomever He shows His home, he is not pushed (back).
ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥ man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhaak.
My mind and body are in delight, He has seen me, may be for a while.
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥ na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.
For the nine-fold treasure of name, be in the word of Guru.
ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥ tisai milai sant khaak mastak jisai bhaag. ||5||
One who is lucky enough, he gets the feet-dust of saints. 5
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥ harnaakhee koo sach vain sunaa-ee jo ta-o karay uDhaaran.
O! damsel with deer like eyes, I recite the true word for you, that will liberate you.
ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥
sundar bachan tum sunhu chhabeelee pir taidaa man saaDhaaran.
O! elegant lady, you listen beautiful words, your husband is of simple mind.
ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥ durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have developed love for evil man, tell and show me the reason.
ਊਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੂਣੀ ॥ oonee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
You are neither less equipped, nor having worried face, no short of any merit.
ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੂਣੀ ॥
pir chhail chhabeelaa chhad gavaa-i-o durmat karam vihoonee.
You had a youthful husband, you have left and lost Him, this is bad wisdom O! unfortunate.
ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥ naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
Neither I am astrayed, nor I have committed any mistake, nor I am at fault.
ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥ jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
Where you put me to work, there I am working, Please listen the true message (request).
ਸਾਈ ਸੁੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
Only she is enjoying marital bliss, she is lucky one, upon whom you, the Master, are kind.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥
pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.
Master forgives all her mistakes, He refashions and embraces her.
ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥ karamheen Dhan karai binantee kad naanak aavai vaaree.
Nanak says, "But I am an unlucky woman, I pray, when shall my turn come?
ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
sabh suhaagan maaneh ralee-aa ik dayvhu raat muraaree. ||1||
All married women are enjoying their love, O! God, give me at least one night." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥ kaahay man too doltaa har mansaa pooranhaar.
O! my mind, why are you shaken? God is wish-fulfilling.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥ satgur purakh Dhi-aa-ay too sabh dukh visaaranhaar.
You only remember true Guru, Purakh, He will let you forget all sorrows.
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥ har naamaa aaraaDh man sabh kilvikh jaahi vikaar.
O! my mind, adore only name of God, all sins and evils will go.
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ jin ka-o poorab likhi-aa tin rang lagaa nirankaar.
Those, for whom, it is preordained, they are in love with formless, God.
ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
onee chhadi-aa maa-i-aa su-aavarhaa Dhan sanchi-aa naam apaar.
They have left the charm of Maya, and have gathered the wealth of infinite name.
ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ athay pahar iktai livai mannayn hukam apaar.
Day and night, they are intuned with One, and they accept the infinite order.

P. 960

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ jan naanak mangai daan ik dayh daras man pi-aar. ||2||
Nanak says, "I beg for one gift, let me see you, as you are my love." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥ jis too aavahi chit tis no sadaa sukh.
Whoever keeps you in mind, he is always happy.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥ jis too aavahi chit tis jam naahi dukh.
Whoever keeps you in mind, he does not suffer the pains of death,
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥ jis too aavahi chit tis ke kaarhi-aa.
whosever keeps you in mind, what does he lose?
ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥ jis daa kartaa mitar sabh kaaj savaari-aa.
One whose friend is Creator, all his matters are settled.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥ jis too aavahi chit so parvaan jan.
Whoever keeps you in mind, that person is accepted.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥ jis too aavahi chit bahutaa tis Dhan.
Whoever keeps you in mind, he gathers lot of riches.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥ jis too aavahi chit so vad parvaari-aa.
Whoever keeps you in mind, he owns a large family.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥ jis too aavahi chit tin kul uDhaari-aa. ||6||
Whoever keeps you in mind, he liberates his family. 6
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥ andrahu annaa baahrahu annaa koorhee koorhee gaavai.
He is blind from within, blind from without, he sings only to show.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥ dayhee Dhovai chakar banaa-ay maa-i-aa no baho Dhaavai.
He washes his body, engraves circles, (on arms), and runs after money.
ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ andar mail na utrai ha-umai fir fir aavai jaavai.
The dirt of ego in his mind is not washed, he comes and goes again and again.
ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥
neeNd vi-aapi-aa kaam santaapi-aa mukhahu har har kahaavai.
Tormented by sex, he is lost in sleep, yet he gets God recited from mouth.
ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥ baisno naam karam ha-o jugtaa tuh kutay ki-aa fal paavai.
By name he is Vaishno, by action he is an egoist, what the gain he can have, by thrashing husk.
ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥
hansaa vich baithaa bag na ban-ee nit baithaa machhee no taar laavai.
If a crane sits in swans, it does not become a swan, its mind remains ever fixed on fish.
ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥
jaa hans sabhaa veechaar kar daykhan taa bagaa naal jorh kaday na aavai.
Once, assembly of swans thought and found, they should not have any relation with cranes.
ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥ hansaa heeraa motee chugnaa bag dadaa bhaalan jaavai.
The swans peck jewels and gems, but cranes go to find frogs.
ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਞੁ ਲਖਾਵੈ ॥ udri-aa vaychaaraa bagulaa mat hovai manj lakhaavai.
The poor crane flies away, but it should not be recognized from among swans.
ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa kis dos dichai jaa har ayvai bhaavai.
On whichever job one is put, he does the same, who is to be blamed ? when God wills so.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ satgur sarvar ratnee bharpooray jis paraapat so paavai.
True Guru is an ocean, full of gems, whomever is available, he gets,
ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥ sikh hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.
Sikhs are swans in ocean (world), they have assembled in true Guru's order.
ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ratan padaarath maanak sarvar bharpooray khaa-ay kharach rahay tot na aavai.
The wealth of gems and jewels in enough in ocean, they (Sikhs) spend, they eat, no shortage.
ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥ sarvar hans door na ho-ee kartay ayvai bhaavai.
The ocean and swans do not separate, the Creator likes so.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥
jan naanak jis dai mastak bhaag Dhur likhi-aa so sikh guroo peh aavai.
Nanak says, "For whomever it is preordained, that Sikh comes to the Guru.
ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥
aap tari-aa kutamb sabh taaray sabhaa sarisat chhadaavai. ||1||
He liberates himself, liberates his family, and also the whole world." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥ pandit aakaa-ay bahutee raahee korarh moth jinayhaa.
He is called a Pandit in many ways, he is like a stone in grains, in pulse.
ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥ andar moh nit bharam vi-aapi-aa tistas naahee dayhaa.
In his mind, he is ever engrossed in doubts in avarice, his body is never contented.
ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥ koorhee aavai koorhee jaavai maa-i-aa kee nit johaa.
He comes false, goes false (takes birth and dies), he is always looking for money.
ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥ sach kahai taa chhoho aavai antar bahutaa rohaa.

If someone speaks truth about him, he gets angry, his mind is full of anger.
ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥
vi-aapi-aa durmat kubuDh kumoorhaa man laagaa tis mohaa.
The foolish, the idiot is engrossed in bad wisdom, his mind is in greed.
ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥ thagai saytee thag ral aa-i-aa saath bhe iko jayhaa.
He is like a cheat, accompanying cheats, his company is with the likes.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥
satgur saraaf nadree vichdo kadhai taa^N ugharh aa-i-aa lohaa.
If the jeweler, true Guru, has a look at him (cheat), it is clearly found that he is iron.
ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥
bahutayree thaa-ee ralaa-ay ralaa-ay ditaa ugh-rhi-aa parh-daa agai aa-ay khalohaa.
At many places, he is sold while mixing up with gold, but when the veil is removed, the fact (that he is iron) comes to stand before.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥ satgur kee jay sarnee aavai fir manoorahu kanchan hohaa.
If he comes to the refuge of true Guru, again he is transformed from iron to gold.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥
satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.
True Guru is beyond animosity, for him sons and foes are alike, He removes sins and purifies body.
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
naanak jis Dhur mastak hovai likhi-aa tis satgur naal sanayhaa.
Nanak says, "One, for whom it is preordained, he is in love with true Guru."

P. 961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥
amrit banee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.
The word of perfect true Guru is nectar, upon whomever He is kind, it abides in his heart.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥
aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||
His cycle of birth and death ceases, he is ever and ever happy." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥ jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.
The person who is liked by you, he realizes you.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥ jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.
The person who is liked by you, he realizes your court.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥ jis no tayree nadar ha-umai tis ga-ee.
Upon whomever you are kind, his ego vanishes.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥ jis no too santusat kalmal tis kha-ee.
With whom you are contented, his sins are removed.
ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥ jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.
One, on whose side is Master, he becomes fearless.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥ jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.
Upon whomever you are kind, he abides in truth.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥ jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.
Upon whomever you are kind, he is not burnt in fire.
ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥ tis no sadaa da-i-aal jin gur tay mat la-ee. ||7||

God is ever kind to them, who are blessed with Guru's wisdom. 7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK MOHLLA 5***

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥ kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.

O! merciful, be kind and yourself forgive me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥ sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.

Being at the feet of true Guru, I ever and ever remember your name.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥ man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.

O! God, be in my mind, so that my sorrows finish.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥ hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.

Giving your hand, save me, so that no fear happens.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥ gun gaavaa din rain aytai kamm laa-ay.

Day and night, I sing your attributes, give me this work.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥ sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.

Bless me with the congregation of saints, so that my ailment of ego is cured.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ sarab nirantar khasam ayko rav rahi-aa.

My Master is all pervading, one alone is prevailing.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥ gur parsaadee sach sacho sach lahi-aa.

With the grace of Guru, I am blessed with the Truest of the true.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥ da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifat dayh.

O! merciful, be kind, and give me your praise.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹ ॥੧॥ darsan daykh nihaal naanak pareet ayh. ||1||

Nanak says, "Seeing you, I remain happy, thus I love you." 1

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ ayko japee-ai manai maahi ikas kee sarnaa-ay.

Let us remember One in mind, and be in the refuge of same.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ ikas si-o kar pirharhee doojee naahee jaa-ay.

Have love with One, there is no other place.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ iko daataa mangee-ai sabh kichh palai paa-ay.

Let us beg from One giver, He gives everything.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥ man tan saas giraas parabh iko ik Dhi-aa-ay.

In mind and body, by breath and morsel, remember one and one, Master.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ amrit naam niDhaan sach gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The name of True is the treasure of nectar, Gurmukh is blessed with it. 1

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥ vadbhaagee tay sant jan jin man vuthaa aa-ay.

Such men of God, saints are greatly lucky, in whose mind, He comes to stay.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.

He alone is pervading waters, lands, nether regions, none else is there.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥ naam Dhi-aa-ee naam uchraa naanak khasam rajaa-ay. ||2||

Nanak says, "Let me remember His name, recite His name, in the will of Master." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥ jis no too rakhvaalaa maaray tis ka-un.

One, for whom you are protector, who can kill him?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥ jis no too rakhvaalaa jitaa tinai bhain.

One for whom you are a protector, he wins the three worlds.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥ jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.

One, to whom you embrace, his face is bright.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥ jis no tayraa ang so nirmalee hooN nirmalaa.
One, to whom you embrace, he is purest of the pure.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥ jis no tayree nadar na laykhaa puchhee-ai.
Upon whom you are kind, he is not called to account for.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥ jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchee-ai.
Upon whom you are happy, he enjoys nine treasures.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥ jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgee.
O! Master, on whose side you are, he needs not to depend upon anyone else.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥ jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||
Upon whom you are kind, he is in your meditation. 7
ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥ hohu kirpaal su-aamee mayray jantaaN sang vihaavay.
O! my Master, be kind to me, so that I should live with saints.
ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥
tuDhhu bhulay se jam jam marday tin kaday na chukan haavay. ||1||
Those who forget you, they die after every birth, their sighs never end. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥ satgur simrahu aapnaa ghat avghat ghat ghaat.
Remember your true Guru, whether you are on path, uneven path, hill or bank of river.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥ har har naam japanti-aa ko-ay na banDhai vaat. ||2||
When remembering the name of God, none can create hurdle on your path. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

P. 962

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ tithai too samrath jithai ko-ay naahi.
You are all power there, where none else is.
ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥ othai tayree rakh agnee udar maahi.
You protect everywhere, even in the fire of womb.
ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥ sun kai jam kay doot naa-ay tayrai chhad jaahi.
Listening your name, the devil of death , leaves and goes.
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥ bha-ojal bikham asgaahu gur sabdee paar paahi.
The terrible waters are difficult, uncrossable, but with the word of Guru, one gets to other shore.
ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥ jin ka-o lagee pi-aas amrit say-ay khaahi.
Those who are in thirst, they eat (drink) His nectar.
ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥ kal meh ayho punn gun govind gaahi.
The greatest virtue of the dark age is, that God's attributes are sung.
ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥ sabhsai no kirpaal samHaalay saahi saahi.
The merciful looks after everyone, by every breath.
ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥ birthaa ko-ay na jaa-ay je aavai tuDh aahi. ||9||
Whoever comes to you, none goes without gifts. 9
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥ doojaa tis na bujhaa-iho paarbarahm naam dayh aaDhaar.
O! Supreme God, show me no any other one, give me the base of your name.
ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ agam agochar saahibo samrath sach daataar.
O! unapproachable, unknowable Master, You are all powerful, true giver.

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥ too nihchal nirvair sach sachaa tuDh darbaar.
You are stable, beyond animosity, True, your court is also true.
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paaraavaar.
None can bid for your price, you are beyond ends, beyond limits.
ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥ parabh chhod hor je mangnaa sabh bikhi-aa ras chhaar.
Leaving Master, begging from anyone else, everything is poison, tasting like ash.
ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ say sukhee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhaar.
Those whose Master is true, and whose conduct is true they are happy.
ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.
Those who are in love with Master's name, they enjoy the essence of happiness, in ease.
ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥ naanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||
Nanak says, "Adore One and be the feet-dust of saints." 1
ਮঃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥ anad sookh bisraam nit har kaa keertan gaa-ay.
Sing the praise of God, and ever be in happiness, in peace, in bliss.
ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥ avar si-aanap chhaad deh naanak uDhras naa-ay. ||2||
Nanak says, "I leave every other wisdom, give me your name, so that I may liberate." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥ naa too aavahi vas bahut ghinaavanay.
Neither you can be possessed, by more contempt.
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥ naa too aavahi vas bayd parhaavanay.
Neither you can be possessed, by teaching Vedas.
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ naa too aavahi vas tirath naa-ee-ai.
Neither you can be possessed, by taking bath at sacred places.
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥ naa too aavahi vas Dhartee Dhaa-ee-ai.
Neither you can be possessed, by wandering around the earth.
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥ naa too aavahi vas kitai si-aanpai.
Neither you can be possessed, by lot of wisdom.
ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥ naa too aavahi vas bahutaa daan day.
Neither you can be possessed, by giving lot of charities.
ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥ sabh ko tayrai vas agam agocharaa.
O! unapproachable, unknowable, everyone is in your possession.
ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥ too bhagtaa kai vas bhagtaa taan tayraa. ||10||
You are possessed by devotees, they depend upon your strength. 10
ਸਲੋਕ ਮঃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥ aapay vaid aap naaraa-in.
O! God, you yourself are a doctor.
ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥ ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.
Other doctors agonise the soul.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥ gur kaa sabad amrit ras khaa-in.
Guru's word is nectar, let us take its relishable (dose).
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥ naanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ||1||
Nanak says, "In whose mind, it comes to stay, all his agonies end (cured)." 1
ਮঃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥ hukam uchhlai hukmay rahai.

In order one jumps, in order he is still.
ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥ hukmay dukh sukh sam kar sahai.
In order one bears pain and pleasure alike.
ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ hukmay naam japai din raat.
In order, one remembers name, day and night.
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥ naanak jis no hovai daat.
Nanak : whoever is blessed, in order he lives.
ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥ hukam marai hukmay hee jeevai.
In order one lives, in order he dies.
ਹੁਕਮੇ ਨਾਨ੍ਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥ hukmay naan^H^aa vadaa theevai.
In order, one grows in many ways.
ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥ hukmay sog harakh aanand.
In order is, pain, pleasure bliss.
ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥ hukmay japai niroDhar gurmant.
In order, one remembers disciplining dictum of Guru.
ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ hukmay aavan jaan rahaa-ay.
I order, one is saved from cycle of birth and death.
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥ naanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||
Nanak says, "It is for one, who is given to devotee." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥ ha-o tis dhaadhee kurbaan je tayraa sayvdaar.
I sacrifice myself for that bard, who is your servant.
ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥ ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun apaar.
I sacrifice myself for that bard, who sings the attributes of Infinite.
ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ so dhaadhee Dhan Dhan jis lorhay nirankaar.
The bard is great, who sings to meet God.
ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਠੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥ so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.
That bard is lucky, who sings at the doors of true home.
ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥ oh dhaadhee tuDh Dhi-aa-ay kalaanay din rainaar.
That bard, remembering you, recites (sings) you, day and night.
ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥ mangai amrit naam na aavai kaday haar.
He begs for the nectar of name, with it he never comes defeated.
ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥ kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.
His dress and food are of True, he lives intuned with Him.
ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥ so dhaadhee gunvant jis no parabh pi-aar. ||11||
Such bard is of virtues, he has love for Master. 11

P.963

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ amrit banee ami-o ras amrit har kaa naa-o.
The nectar-word is unlimited nectar, nectar is name of God.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ man tan hirdai simar har aath pahar gun gaa-o.
Remember Him, in mind, in body, in heart, and sing His attributes, day and night.
ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.
O! Sikhs of Guru, listen his teachings, this is the real gain.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥ janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.

Your amount of life will be meaningful, have His love in mind.
ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ sookh sahj aanad ghanaa parabh japti-aa dukh jaa-ay.
Remembering Master, your sorrows will end, and you will have lot of happiness, bliss, in ease.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥
naanak naam japat sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||
Nanak says, "Remembering name, happiness comes up, you will get place in His court." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ naanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat day-ay.
Nanak says, "Let us remember name, perfect Guru gives this counsel."
ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥ bhaanai jap tap sanjamo bhaanai hee kadh lay-ay.
In His will is meditation, austerity, discipline, in His will he saves.
ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.
In His will, one lives in circles of births, in His will, He forgives.
ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥ bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.
In His will, one suffers sorrows and enojoys happiness, in His will one acts.
ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥ bhaanai mitee saaj kai bhaanai jot Dharay-ay.
In His will, He moulds with clay, in His will, places light in it.
ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥ bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.
In His will, one enjoys the enjoyables, in His will, He forbids.
ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥ bhaanai narak surag a-utaaray bhaanai Dharan paray-ay.
In His will, one lands in hell or heaven, in His will, he falls on ground.
ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥ bhaanai hee jis bhagtee laa-ay naanak virlay hay. ||2||
In His will, He gives one to devotion, Nanak : such ones are rare. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥ vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.
Praise is of true name, I live by listening it.
ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥ pasoo parayt agi-aan uDhaaray ik khanay.
It liberates animals, ghosts, the ignorants, in a moment.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥ dinas rain tayraa naa-o sadaa sad jaapee-ai.
Let us ever and ever, day and night, remember your name.
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥ tarisnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.
Let us control the lust, the hunger, the terrible, and be contented in your name.
ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ rog sog dukh vanjai jis naa-o man vasai.
One, in whose mind your name abides, his sufferings, sorrows and ailments are gone.
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥ tiseh paraapat laal jo gur sabdee rasai.
One, who delights in the word of Guru, Dear (God) is available to him.
ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ khand barahmand bay-ant uDhaaranhaari-aa.
O! Liberator of the world, universe, you are beyond limits.
ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥ tayree sobhaa tuDh sachay mayray pi-aari-aa. ||12||
O! my dear, true love, your praise can be by you only. 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥
mitar pi-aaraa naanak jee mai chhad gavaa-i-aa rang kasumbhai bhulee.
O! lovable Nanak, I had a dear friend, but astraying in the colour of safflower, I left Him and lost Him.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥
ta-o sajan kee mai keem na pa-udee ha-o tuDh bin adh na lahdee. ||1||
O! my dear, I could not appreciate your worth, my value, without you, is not even a shell. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥
sas viraa-in naanak jee-o sasuraa vaadee jaytho pa-o pa-o loohai.
O! lovable Nanak, my mother-in-law is my enemy, my father-in-law is quarelling one, and my husband's elder brother, always gurmbles.
ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥ habhay bhas punayday vatan jaa mai sajan toohai. ||2||
But when you are my dear, let all of them filter ash. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ jis too vuthaa chit tis darad nivaarno.
In whose mind you live, all his pains are removed.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥ jis too vuthaa chit tis kaday na haarno.
In whose mind you live, he never faces defeat.
ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥ jis mili-aa pooraa guroo so sarpar taarno.
Whomever you have met, O! perfect Guru, he liberates in all circumstances.
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਣੋ ॥ jis no laa-ay sach tis sach samHaalano.
Whomever you get to live in True, he remembers the True.
ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥ jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.
In whose hand, the treasure is placed, he does not search any more.
ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥ oh sabhnaa kee rayn birhee chaarno.
He is dust of all, he is sufferings the pangs of separation from your feet.
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥ sabh tayray choj vidaan sabh tayraa kaarno. ||13||
All are your wonderous feast, all are because of you. 13
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਞਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥
ustat nindaa naanak jee mai habh vanjaa-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.
O! lovable Nanak, I do not care for praise or slandering. I have left everything and renouncedit.
ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥ habhay saak koorhaavay dithay ta-o palai taidai laagee. ||1||
All relations I have found false, I have come to be one with you. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥
firdee firdee naanak jee-o ha-o faavee thee-ee bahut disaavar panDhaa.
O! lovable Nanak, I journeyed in lot of lands, wandering and wandering, I have become mad.
ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥
taa ha-o sukh sukhaalee sutee jaa gur mil sajan mai laDhaa. ||2||
When I meet my Guru, I find a friend in him, then I sleep in peace, in ease. 2

P. 964

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥ sabhay dukh santaap jaaN tuDhhu bhulee-ai.
When we forget you, all sufferings and sorrows are there.
ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥ jay keechan lakh upaav taaN kahee na ghulee-ai.
Even if we do lacs of treatments, none of them cures.
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥ jis no visrai naa-o so nirDhan kaaNdhee-ai.

Whoever forgets, your name, he is found poor.
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੋ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥ jis no visrai naa-o so jonee haaᴺdhee-ai.
Whoever forgets your name, he has to pass through many births.
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥ jis khasam na aavai chit tis jam dand day.
In whose mind is not Master , he is punished by devil.
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥ jis khasam na aavee chit rogee say ganay.
In whose mind is not Master, he is treated as diseased.
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥ jis khasam na aavee chit so kharo ahaᴺkaaree-aa.
In whose mind, is not Master, he is perpetually in ego.
ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥ so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||
One who has forgotten name, he is miserable in the world. 14
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ taidee bandas mai ko-ay na dithaa too naanak man bhaanaa.
"I have not seen anyone fashioner like you, you are pleasing to my mind", says, Nanak.
ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥
ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant pachhaanaa. ||1||
I sacrifice myself for my dear friend, the mediator, meeting him I will recognise my husband. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥ paav suhaavay jaaᴺ ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.
My feet look beautiful, when move towards you, my head is beautiful when placed at your feet.
ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥
mukh suhaavaa jaaᴺ ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||
My mouth looks beautiful, when singing your praise, my soul is if in your refuge. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥ mil naaree satsang mangal gaavee-aa.
Let us meet in congregation O! women, to sing His bliss.
ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥ ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.
Now my home is well set, I need not come again.
ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥ binthee durmat durat so-ay koorhaavee-aa.
My bad wisdom, sins and falsehood, all are finished.
ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥ seelvant parDhaan ridai sachaavee-aa.
Let, prominent with higher character, spiritualise my heart.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥ antar baahar ik ik reetaavee-aa.
In my mind and outside my mind is One, let me follow path of One.
ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥ man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.
In my mind is the thirst to see you, let me serve your feet.
ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥ sobhaa banee seegaar khasam jaaᴺ raavee-aa.
If my husband enjoys me, then my reputation becomes my decoration.
ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥ milee-aa aa-ay sanjog jaaᴺ tis bhaavee-aa. ||15||
I will meet Him when time comes, that when He likes. 15
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥
habh gun taiday naanak jee-o mai koo thee-ay mai nirgun tay ki-aa hovai.
O! lovable Nanak, all virtues, if I have, are yours, what without virtues I can do?
ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥ ta-o jayvad daataar na ko-ee jaachak sadaa jaachovai. ||1||

None else is as great giver, as you are, the beggar in me always begs. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥
dayh chhijand-rhee oon majhoonaa gur sajan jee-o Dharaa-i-aa.
Seeing my body wearing out, I have become sad and weak,
but my Guru, my dear stands by me, and I have become lion-hearted.
ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥ habhay sukh suhaylrhaa sutaa jitaa jag sabaa-i-aa. ||2||
I own all pleasures, sleep in peace, as if I have conquered all world. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥ vadaa tayraa darbaar sachaa tuDh takhat.
Your court is grand, your throne is true.
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥ sir saahaa paatisaahu nihchal cha-ur chhat.
You are king of the kings, your whisk and canopy are stable.
ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ jo bhaavai paarbarahm so-ee sach ni-aa-o.
Whatever is liked by Supreme God, that is true justice.
ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥ jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.
If liked by supreme God, those without place, get a place.
ਜੋ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥ jo keen^H^ee kartaar saa-ee bhalee gal.
Whatever Creator has done, that is a good action.
ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥ jin^H^ee pachhaataa khasam say dargaah mal.
Those who have recognized their Master, they are placed in His court.
ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥ sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.
Your order is perfectly right, none could change it.
ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥ kaaran karan kareem kudrat tayree-ai. ||16||
O! merciful, you are the cause and the effect, all that is created is yours. 16
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥
so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.
Listening the whisper (about your coming), my mind and body blossoms, and remembering your name, I start blushing.
ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥
panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||
Walking on way to you, my mind becomes cool, and on seeing Guru, I am delighted. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥ hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.
From my mind, I found a jewel.
ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥ mul na ghiDhaa mai koo satgur ditaa.
I did not purchase it, true Guru gave it to me.
ਢੂੰਢ ਵਞਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥ dhoondh vanjaa-ee thee-aa thitaa.
My search is over, and I am now stable.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥ janam padaarath naanak jitaa. ||2||
"I have won the wealth of my life", says Nanak. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥ jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.
One for whom it is preordained, he is doing service.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥ jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.
One, who is meeting Guru, his lotus is blosseming, he, day and night, awakes.
ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ lagaa rang charnaarbind sabh bharam bha-o bhaagaa.
Once I am in love with His lotus-feet, all my doubts and fears run away.
P. 965
ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥ aatam jitaa gurmatee aaganjat paagaa.
With the wisdom of Guru, I have conquered my mind, and am now blessed with Indivisible.
ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥ jisahi Dhi-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.
One who remembers supreme God, he withstands the dark age.
ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥ saaDhoo sangat nirmalaa athsath majnaagaa.
The congregation of saints is pure, more than bath in sixty eight sacred waters.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥ jis parabh mili-aa aapnaa so purakh sabhaagaa.
One who has met own Master, he is a lucky person.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥ naanak tis balihaarnai jis ayvad bhaagaa. ||17||
Nanak says, "I sacrifice myself for him, who is so much lucky." 17
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥ jaa^N pir andar taa^N Dhan baahar.
If husband (God) is in, the wife (Maya) is out.
ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥ jaa^N pir baahar taa^N Dhan maahar.
If the husband is outside, the wife becomes expert (prominent).
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥ bin naavai baho fayr firaahar.
Without name, one walks about a lot.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥ satgur sang dikhaa-i-aa jaahar.
The company of true Guru has shown me clearly,
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥ jan naanak sachay sach samaahar. ||1||
"True men of God, merge in True", says Nanak. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥ aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.
One attempts a lot, but no attempt succeeds.
ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥ naanak jit aahar jag uDhrai virlaa boojhai ko-ay. ||2||
Nanak says, "The attempt with which world can liberate, very rare one realizes that." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥ vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.
Your position is greater than great, O! Infinite.
ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿ ਕਰਤਬਾ ॥ rang parang anayk na jaapni^H kartabaa.
You are in many colours, forms, all these wonders cannot be seen.
ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥ jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.
You are life in living beings, knowing everything.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥ sabh kichh tayrai vas tayraa ghar bhalaa.
Everything is under your control, your home is good.
ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥ tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.
In your home are all pleasures, congratulations for having such a home.
ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥ maan mahtaa tayj aapnaa aap jar.
Your honour, your glory is great, you yourself bear them,
ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥ sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.

You are perfect in all creation, and are seen everywhere.
ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥ naanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||
Nanak says, "I am servant of your servants, and am praying before you." 18
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥ chhat-rhay baajaar sohan vich vapaaree-ai.
You have built bazaars, the traders look nice in them.
ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥ vakhar hik apaar naanak khatay so Dhanee. ||1||
"But of all the goods, One is Infinite, whoever earns Him, he is rich," says Nanak. 1
ਮਹਲਾ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥ kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.
O! Kabir here none is mine, and I am of none.
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||
One who has created this creation, in That, I remain merged. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥ safli-o birakh suhaavrhaa har safal amritaa.
The beautiful tree of God is bearing fruits, nectar is its nice fruit.
ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ਹ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥ man lochai un^{H} milan ka-o ki-o vanjai ghitaa.
My mind yearns for meeting God, how can I search Him?
ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥ varnaa chihnaa baahraa oh agam ajitaa.
He is beyond colours and designs, He is unapproachable, undefeatable.
ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥ oh pi-aaraa jee-a kaa jo khol^{H}ai bhitaa.
He is loved by His people, but by those who open the doors (of their mind).
ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥ sayvaa karee tusaarhee-aa mai dasihu mitaa.
They serve you, I see my friends in them.
ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥ kurbaanee vanjaa vaarnai balay bal kitaa.
I sacrifice, I, ever sacrifice myself for them.
ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥ dasan sant pi-aari-aa sunhu laa-ay chitaa.
O! dears, saints are telling, you listen with attention.
ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥
jis likhi-aa naanak daas tis naa-o amrit satgur ditaa. ||19||
Nanak says, "A servant, for whom it is preordained, to him true Guru gives the nectar of name."19
ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥ salok mehlaa 5. ***SALOK M: 5***
ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥ kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.
O! Kabir, "The land is of saints, but thieves are sitting and rambling over it.
ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥ Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||
The land does not bother their weight, but they are exploiting it." 1
ਮਹਲਾ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥ kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
O! Kabir , "For the sake of rice, one thrashes the husk with wooden pestle.
ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥ sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||
When people sit in bad company, then the judge of justice questions them." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥ aapay hee vad parvaar aap ikaatee-aa.
He Himself is in big family, and Himself in solitude.
ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥ aapnee keemat aap aapay hee jaatee-aa.

He Himself is worthy of Him, and Himself appreciates it.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥ sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.
He Himself is everything, and Himself has created it.
ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥ aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.
He Himself can tell, what He has created.
ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥ Dhan so tayraa thaan jithai too vuthaa.
Your place is lucky, where you stay.

P. 966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥ Dhan so tayray bhagat jinHee sach tooN dithaa.
Your devotee is lucky, who has seen you, O! True.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥ jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.
Upon whom you are kind, they praise you.
ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥ jis gur bhaytay naanak nirmal so-ee suDh. ||20||
Nanak says, "Those who meeting Guru, are clean, they are pure." 20
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥ fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.
O! Farid, the land is colourful, but has a thorny garden in it.
ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥ jo nar peer nivaaji-aa tinHaa anch na laag. ||1||
A person, who is accepted by Peer, he will not suffer even a little. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥ fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.
O! Farid, life is beautiful, with a beautiful body.
ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥ virlay kay-ee paa-ee-aniH jinHaa pi-aaray nayh. ||2||
Very few can get it, only those, who have love for God. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥jap tap sanjam da-i-aa Dharam jis deh so paa-ay.
The meditation, the austerity, the discipline, the mercy, the faith, are with one, whom He gives.
ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ jis bujhaa-ihi agan aap so naam Dhi-aa-ay.
One whose fire is extinguished by God Himself, he remembers name.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥ antarjaamee agam purakh ik darisat dikhaa-ay.
The unapproachable, all pervading Purakh, shows him with one eye (equal consideration).
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ saaDhsangat kai aasrai parabh si-o rang laa-ay.
With the blessing of the congregation of saints, I love my Master.
ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥ a-ugan kat mukh ujlaa har naam taraa-ay.
He forgives my vices, washes my face to shine, and liberates with His name.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥ janam maran bha-o kati-on fir jon na paa-ay.
He finishes my fears of birth and death, and does not put me into womb again.
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥ anDh koop tay kaadhi-an larh aap farhaa-ay.
He pulled me out from blind well, extending His own support.
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥ naanak bakhas milaa-i-an rakhay gal laa-ay. ||21||
Nanak says, "He forgives, then gets to meet, and keeps in His own embrace." 21
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥ muhabat jis khudaa-ay dee rataa rang chalool.
One who has the love for God, he is engrossed is enjoying His love.
ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥ naanak virlay paa-ee-ah tis jan keem na mool. ||1||

Nanak says, "Getting in it are very rare, but once one is, his worth is beyond any value." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥ andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.
In my mind is the charm of the true name, outside, also, I see the True.
ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥
naanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||
Nanak says, "He is prevailing all places, like grass, forests, three worlds and even in every body-hair hole." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥ aapay keeto rachan aapay hee rati-aa.
He Himself has created the world, and Himself is loving it.
ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥ aapay ho-i-o ik aapay baho bhati-aa.
He Himself creates as one, (pre-creation position) and Himself expands in many forms.
ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥ aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.
He Himself is in everyone, and Himself is outside (all around).
ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥ aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.
He Himself knows Him afar, and Himself finds present.
ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥ aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.
He Himself is unseen, and Himself is seen around.
ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥ keemat kisai na paa-ay tayree thatee-ai.
None can appreciate your worth, when everything is your creation.
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥ gahir gambheer athaahu apaar agnat tooᴺ.
You are deep, profound, uncountable, unapproachable infinite.
ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥ naanak vartai ik iko ik tooᴺ. ||22||1||2|| suDh.
Nanak says, "Only one pervades, that one is you." 22.1.2. (sudh)
ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ raamkalee kee vaar raa-ay balvand tathaa satai doom aakhee
RAM KALI KI VAR SAID BY RAI BALWAND AND SATE DOOM
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥ naa-o kartaa kaadar karay ki-o bol hovai jokheevadai.
His name is Creator, alimighty, how one can weigh Him in words?
ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥ day gunaa sat bhain bharaav hai paarangat daan parheevadai.
The divine virtues are real brother and sister, but the gifts are for one, whom He gives.
ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥ naanak raaj chalaa-i-aa sach kot sataanee neev dai.
Nanak administered the kingdom, giving strong foundation to the fort of True.
ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥ lahnay Dhari-on chhat sir kar siftee amrit peevdai.
He placed the royal canopy, over the head of Lehna, those who praise him drink nectar.
ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
mat gur aatam dayv dee kharhag jor puraaku-ay jee-a dai.
In divine wisdom of God, Guru placed the very powerful sword (of Name), in the mind of Lehna.
ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥ gur chaylay rahraas kee-ee naanak salaamat theevdai.
Guru set the path right for his Sikh, thus Nanak became eternal.
ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥ seh tikaa ditos jeevdai. ||1||
Master in his life time, applied Tikka (symbol of power) on his fore-head. 1
ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥ lahnay dee fayraa-ee-ai naankaa dohee khatee-ai.

Lehna is widely accepted, he earns the reputation of Nanak.
ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥ jot ohaa jugat saa-ay seh kaa-i-aa fayr paltee-ai.
The light is same, the scheme is same, the Master has changed only his body, into new one.
ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥ jhulai so chhat niranjanee mal takhat baithaa gur hatee-ai.
The canopy of God is whisking, Guru has come to sit on throne, the gaddi of his Master.
ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥ karahi je gur furmaa-i-aa sil jog aloonee chatee-ai.
He would do what Guru has advised him, it is like tasting the unsaltish stone.

P. 967

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥ langar chalai gur sabad har tot na aavee khatee-ai.
In the words (order) of Guru, food from free kitchen is served, no shortage even in funds occurs.
ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥ kharchay dit khasamm dee aap khahdee khair dabtee-ai.
He spends what Master has given to him, he himself eats and distribute among others to eat.
ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥ hovai sifat khasamm dee noor arsahu kursahu jhatee-ai.
There the Master is praised, the light from skies and celestial bodies, does sprinkle.
ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥
tuDh dithay sachay paatisaah mal janam janam dee katee-ai.
O! my true king, seeing you, all my dirt of lives is washed off.
ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥ sach je gur furmaa-i-aa ki-o aydoo bolhu hatee-ai.
Whatever Guru has told is true, then why not to speak about it?
ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥ putree ka-ul na paali-o kar peerahu kan[H] murtee-ai.
The sons did not stand by his word, Guru twisted their ears with his hand.
ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ਹਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ਹਿ ਛਟੀਐ ॥ dil khotai aakee firni[H] baneh bhaar uchaa-ini[H] chhatee-ai.
The evil minded were wandering like rebels, and were carrying bags of load on their head.
ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥ jin aakhee so-ee karay jin keetee tinai thatee-ai.
Whatever was told, he (Lehna) did the same, be obeyed and was placed on Gaddi.
ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥ ka-un haaray kin uvtee-ai. ||2||
Thus who won, and who were defeated? 2
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥ jin keetee so mannnaa ko saal jivaahay saalee.
One who obeys is accepted, one may live less or long years .
ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥ Dharam raa-ay hai dayvtaa lai galaa karay dalaalee.
The judge of justice is god, after listening he mediates (delivers justice)
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥ satgur aakhai sachaa karay saa baat hovai darhaalee.
If true Guru says, true one obeys, that is something, accepted in His court.
ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥ gur angad dee dohee firee sach kartai banDh bahaalee.
The authority of Guru Angad is widely accepted, true Creator made the people to sit around.
ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥ naanak kaa-i-aa palat kar mal takhat baithaa sai daalee.
Nanak, changing his body (form), came to sit on throne with hundreds of branches.
ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥ dar sayvay umat kharhee maskalai ho-ay jangaalee.
The community is standing at his doors to serve, thus the rusty has become polished.
ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥ dar darvays khasamm dai naa-ay sachai banee laalee.
They were at the doors of saintly Master, and were in true name, loving word.
ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥ balvand kheevee nayk jan jis bahutee chhaa-o patraalee.
Balwand says, "Khivi is a good-natured person. She provides dense shade of leaves. (in guiding and protecting the Sikh).
ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥ langar da-ulat vandee-ai ras amrit kheer ghi-aalee.

The rich (healing) food, comprising rice-pudding, prepared in ghee and relishing like the nectar, is used to be served there.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥ gursikhaa kay mukh ujlay manmukh thee-ay paraalee.

The faces of the Sikhs of Guru are shining, whereas Manmukhs have become like dry grass.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥ pa-ay kabool khasamm naal jaa^N ghaal mardee ghaalee.

They (husband and wife) were accepted by Master, they did a yeoman's service.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥ maataa kheevee saho so-ay jin go-ay uthaalee. ||3||

He is the husband of mother Khivi, who is sustaining the earth." 3

ਹੋਰਿੰਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥ hori^N-o gang vahaa-ee-ai duni-aa-ee aakhai ke ki-on.

Ganga is flown in the other direction, people say what a wonder he (Guru Nanak) has done.!

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥ naanak eesar jagnaath uchhadee vain viriki-on.

Nanak was divine Master, of the world, he sang for us the heart throbbing songs.

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥ maaDhaanaa parbat kar naitar baasak sabad rirhki-on.

He made the mountain his churning staff, snake his churning string, and thus churned the word.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥ cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chilki-on.

He churned out the fourteen gems, and with them, brightened the peoples' cycle of birth and death.

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥ kudrat ah vaykhaali-an jin aivad pid thinki-on.

This was his wonderful feat, that he (Guru Nanak) assessed and presented such a person.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥ lahnay Dhari-on chhatar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.

He placed canopy over the head of Lehna, looking like hanging sky.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥ jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.

He Himself has ended up in him, and thus light is merging in light.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥ sikhaa^N putraa^N ghokh kai sabh umat vaykhhu je ki-on.

Nanak decided after assessing his sons and other Sikhs, seeing this, community was wonder-struck.

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥ jaa^N suDhos taa^N lahnaa tiki-on. ||4||

When he found him suitable, he gave (Gaddi) Lehna to sit on. 4

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥ fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.

Then the son of Phera, now is true Guru, he has come to live in Khadoor.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥ jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.

The meditation, the austerity, the discipline, is part of you, many others are in lot of pride.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥ lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.

The greed spoils, men, like moss spoils water.

ਵਰ੍ਹਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥ var^{H}i-ai dargeh guroo kee kudratee noor.

The divine light was raining in the court of Guru.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥ jit so haath na labh-ee too^N oh tharoor.

You are so much a deep water, where human hand does not reach.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥ na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.

The nine-fold treasures of name, is perfected in you.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥ nindaa tayree jo karay so vanjai choor.

Whoever back-bites you, is grinded into powder.

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥ nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.

To them worldly ties are dear, they see you afar.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥ fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||

Son of Pheru, true Guru has come to live in Khadoor. 5

P. 968

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.

Same mark, some Gaddi, and same is court (congregation).

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.

Like father and grandfather, the grandson (Guru Amardass) was accepted.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥ ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥

jin baasak naytrai ghati-aa kar nayhee taan. jin samund viroli-aa kar mayr maDhaan.

He (the grandson) with the power of his love, made the churning string of snake. And he made the churning staff of mountain, thus he churned the sea.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥ cha-odah ratan nikaali-an keeton chaanaan.

He brought out fourteen jewels, and they gave lot of light.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥ ghorhaa keeto sahj daa jat kee-o palaan.

He made a horse of in ease, and a saddle of celibacy.

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥ Dhanakh charhaa-i-o sat daa jas handaa baan.

He mounted an arrow of praise, on the bow of truth.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥ kal vich Dhoo anDhaar saa charhi-aa rai bhaan.

In the dark age, there was a pitch darkness, he dawned like a sun.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥ satahu khayt jamaa-i-o satahu chhaavaan.

He sowed the seed of truth in field, and guarded it with truth.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥ nit raso-ee tayree-ai ghi-o maidaa khaan.

In your kitchen, ghee, and refined wheat floor are enough to cook and eat.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ chaaray kundaa^N sujhee-os man meh sabad parvaan.

He could know all the four corners, and got motivated the people to accepted word.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ aavaa ga-on nivaari-o kar nadar neesaan.

He ceased their cycle of birth and death, making his grace insignia for them.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ a-utri-aa a-utaar lai so purakh sujaan.

He, the all aware Purakh, came to be born in the world.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥ jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.

He is not shaken by the stormy winds, he is like a mountain in mountains,

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥ jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.

He knows the pangs of mind, being all aware one.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ ki-aa saalaahee sachay paatisaah jaa^N too sugharh sujaan.

How to praise you O! true king, you are intelligent, all awaring.

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥ daan je satgur bhaavsee so satay daan.

Whatever O! true Guru, you like, give that gift to Satte (the poet).

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥ naanak handaa chhatar sir umat hairaan.

Seeing the canopy of Nanak, whisking over His head, the community is thrilled.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.

Same is mark, same is a Gaddi, and same is court (congregation).

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥ piyoo daaday jayvihaa potraa parvaan. ||6||

Like father and grandfather, grandson (Guru Amardass) is accepted. 6

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥ Dhan Dhan raamdaas gur jin siri-aa tinai savaari-aa.

Great is Guru Ram Dass, One who Created him he refashioned him,

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥ pooree ho-ee karaamaat aap sirjanhaarai Dhaari-aa.
the Creator himself based him, thus the process of miracle is completed.
ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ sikhee atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.
The Sikhs and their congregation, believing him to be supreme God, salute him.
ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥ atal athaahu atol too tayraa ant na paaraavaari-aa.
You are unshaken, unlimited, unweighable, none can know your end and limits.
ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥ jin^{H}ee too^{N} sayvi-aa bhaa-o kar say tuDh paar utaari-aa.
Those who serve you with love, you liberate them.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥
lab lobh kaam kroDh moh maar kadhay tuDh saparvaari-aa.
The greed, the avarice, the cupidity, the anger, the lust, you have driven out, with their families.
ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥ Dhan so tayraa thaan hai sach tayraa paiskaari-aa.
Your place (Gaddi) is great, and great are your presentatious.
ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ naanak too lahnaa toohai gur amar too veechaari-aa.
You are Nanak, you are Lehna, you are known as Guru Amar Dass.
ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥ gur dithaa taa^{N} man saaDhaari-aa. ||7||
When I see Guru my mind is well settled. 7
ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥ chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa.
The four lived in four ages, now the same in fifth (Guru Arjan) has come.
ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥ aapeen^{H}ai aap saaji-on aapay hee thami^{H} khalo-aa.
You yourself create, and you have stood like pillar.
ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥ aapay patee kalam aap aap likhanhaaraa ho-aa.
You yourself are wooden slate, you are a pen, and you are the writer.
ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ sabh umat aavan jaavnee aapay hee navaa niro-aa.
The whole community (world), is coming and joining; you are ever new and fresh.
ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥ takhat baithaa arjan guroo satgur kaa khivai chando-aa.
Now Arjan Guru is sitting on the throne, the canopy of true Guru is shining.
ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥ ugavnahu tai aathavnahu chahu chakee kee-an lo-aa.
From morning to evening, in four villages (directions) you are giving light.
ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥ jin^{H}ee guroo na sayvi-o manmukhaa pa-i-aa mo-aa.
Those who do not serve Guru, they are Manmukhs and are dying.
ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.
His magic increased from two to four times, the support of the true was of True.
ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥ chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||
The four lived in four times, (ages) now same in fifth has come. 8.1
ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ raamkalee banee bhagtaa kee. ***RAMKALI BANI OF BHAGATS***
ਕਬੀਰ ਜੀਉ kabeer jee-o ***KABIR JI***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.
O! my body, wine-serving (producing) maid, collect the material to use, like:

P. 969

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥
tarisnaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||

Lust, cupidity, anger, ego, jealously, cut them and mix them with the Gur (Jaggery) of word. thus prepare the wine. 1
ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥
ko-ee hai ray sant sahj sukh antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.
Is there any saint, whose mind is in happiness, in ease. I will offer him meditation, austerity, as commission.
ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ayk boond bhar tan man dayva-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| rahaa-o.
If this kind of wine, the serving maid serves to me, I will surrender my mind and body, for a drop of it. 1 (pause)
ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥
bhavan chatur das bhaathee keen^{H}ee barahm agan tan jaaree ray.
The furnance is made of fourteen worlds, the fire is of God, herein I put my body to burn.
ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥
mudraa madak sahj Dhun laagee sukhman pochanhaaree ray. ||2||
With this wine in pot(body), I am intuned with unfrictioned sound, in ease. And Sukhman (central vein), is cleaner for me. 2
ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥ tirath barat naym such sanjam rav sas gahnai day-o ray.
The fast, religious code, purity, discipline, sun and moon, I will pledge for this wine.
ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥
surat pi-aal suDhaa ras amrit ayhu mahaa ras pay-o ray. ||3||
Have the cup of pure feelings, put the pure relish of nectar in it, this great nectar, you drink. 3
ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥
nijhar Dhaar chu-ai at nirmal ih ras manoo-aa raato ray.
The unbreaking stream of pure nectar is trickling, my mind is enjoying this pure relish.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥
kahi kabeer saglay mad chhoochhay ihai mahaa ras saacho ray. ||4||1||
Kabir says, "All other wines are hollow, only this great nectar is pure." 4.1
ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥
gurh kar gi-aan Dhi-aan kar mahoo-aa bha-o bhaathee man Dhaaraa.
Have the Gur (jaggery) of knowledge, indica flowers of concentration, and the furnace of fear, to prepare for the stream (of nectar) for mind.
ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ sukhman naaree sahj samaanee peevai peevanhaaraa. ||1||
The central vein is merging, in ease, and the drinking one (soul) is drinking. 1
ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥ a-oDhoo mayraa man matvaaraa.
O! recluse, my mind is intoxicated.
ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
unmad chadhaa madan ras chaakhi-aa taribhavan bha-i-aa uji-aaraa. ||1|| rahaa-o.
when this wine entered my mind, I tasted divine nectar, three worlds are brighten. 1 (pause)
ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥ du-ay pur jor rasaa-ee bhaathee pee-o mahaa ras bhaaree.
Joining the two grind stones (for rubing), the furnace is prepared. I drink this (product) great nectar.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
kaam kroDh du-ay kee-ay jalaytaa chhoot ga-ee sansaaree. ||2||
The cupidity and anger, I put both on fire, now I am free from worldly ties. 2

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥
pargat pargaas gi-aan gur gammit satgur tay suDh paa-ee.
When I searched for the knowledge of Guru, the light dawned upon me. I have got to know this from true Guru.
ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥
daas kabeer taas mad maataa uchak na kabhoo jaa-ee. ||3||2||
Kabir says, "I am the servant of intoxicated with that wine. Now I will not be misled and go to any other place." 3.2
ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥
tooN mayro mayr parbat su-aamee ot gahee mai tayree.
O! my Master, you are my great mountain, I am holding my hopes upon you.
ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥
naa tum dolahu naa ham girtay rakh leenee har mayree. ||1||
Neither you wave, nor I fall, you, the God, have protected my life. 1
ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥ ab tab jab kab tuhee tuhee.
Now and then, when and where are you and you alone.
ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ham tu-a parsaad sukhee sad hee. ||1|| rahaa-o.
With your grace, I am ever happy. 1 (pause)
ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
toray bharosay maghar basi-o mayray tan kee tapat bujhaa-ee.
Depending upon you, I made my home at Maghar, thus the heat of my mind was put out.
ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥
pahilay darsan maghar paa-i-o fun kaasee basay aa-ee. ||2||
First, I saw you in Maghar, then I came to stay in Kanshi. 2
ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥ jaisaa maghar taisee kaasee ham aykai kar jaanee.
As is Maghar, same is Kanshi, I believe them to be one.
ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
ham nirDhan ji-o ih Dhan paa-i-aa martay foot gumaanee. ||3||
I am a poor one, but am blessed with this wealth. The egoist burst to die. 3
ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥ karai gumaan chubheh tis soolaa ko kaadhan ka-o naahee.
Those who are in pride, are prickled by needles.
ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥
ajai so chobh ka-o bilal bilaatay narkay ghor pachaahee. ||4||
Because of prickling, here they cry, and hereafter they will burn in terrible hell. 4
ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਊ ਰਾਦੇ ॥ kavan narak ki-aa surag bichaaraa santan do-oo raaday.
What is a hell and what is poor heaven, saints have rejected both.
ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥
ham kaahoo kee kaan na kadh-tay apnay gur parsaaday. ||5||
I am blessed by my Guru, I do not care for anyone else. 5
ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥ ab ta-o jaa-ay chadhay singhaasan milay hai saringpaanee.
Now I have ascended to sit in a throne, God has come to meet me.
ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥
raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||
God and Kabira have become one, none can distinguish. 6.3
ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥ santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.

I believe in saints, and punish the demons, this is my policing.
ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥
divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||
Day and night, I caress your feet, and with my hair I make a fan to whisk. 1
ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ham kookar tayray darbaar.
O! Master, I am a dog in your court.
ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| rahaa-o.
I cry and sprawl my body before you. (pause)

P. 970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
poorab janam ham tum^{H}ray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.
I am your servant, since last births, now I cannot finish with it.
ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥ tayray du-aarai Dhun sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||
At your door is the sound, in ease, on my fore-head, your seal is drawn. 2
ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥ daagay hohi so ran meh joojheh bin daagay bhag jaa-ee.
The marked ones fight in battle, the unmarked run away.
ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥
saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||
If there is a saint, he gets in devotion, thus God lets him enter His treasure. 3
ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ kothray meh kothree param kothee beechaar.
There is room in room, it becomes prime room, if thought is undertaken herein.
ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥ gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat sam^{H}aar. ||4||
Guru has given this wealth to Kabir, telling him to look after it. 4
ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ kabeer dee-ee sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.
Kabir is giving it to the world, but one can get, if it is preordained for him.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥ amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||
Those who tasted the relish of nectar, their married life is safe. 5.4
ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥
jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.
Those from whose mouth Vedas and Gyatri are spoken, why such Brahman forgets Him ?
ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥
jaa kai paa-ay jagat sabh laagai so ki-o pandit har na kahai. ||1||
One, at whose feet, world comes to be, why such Pandit, cannot recite that God? 1
ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥ kaahay mayray baam^{H}an har na kaheh.
Why O! my Brahman, you do not recite God.
ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam na boleh paaday dojak bhareh. ||1|| rahaa-o.
O! Pandey, you do not recite God, and fill the hell. 1 (pause)
ਆਪਨ ਊਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥
aapan ooch neech ghar bhojan hathay karam kar udar bhareh.
You think yourself high, but eat food at the home of low, and fill your stomach by conducting rituals for them.
ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥
cha-udas amaavas rach rach maa^{N}geh kar deepak lai koop pareh. ||2||
At fourteenth night, and dark night, you beg engrossingly, and while having lamp in hand, you fall in well. 2

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥
tooN barahman mai kaaseek julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.
You are a Brahman, I am weaver of Kanshi, how can we be one and same?
ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥
hamray raam naam kahi ubray bayd bharosay paaNday doob mareh. ||3||5||
People like me, are liberated, by reciting the name of God, but O! Pande, you drown and die, while depending upon Vedas. 3.5
ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥
tarvar ayk anant daar saakhaa puhap patar ras bharee-aa.
There is one tree, and lot of branches, the leaves and flowers are full with juice.
ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥ ih amrit kee baarhee hai ray tin har poorai karee-aa. ||1||
O! dear, this is the garden of nectar, it is created by perfect God. 1
ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥ jaanee jaanee ray raajaa raam kee kahaanee.
O! my dear, I have known the story of God-King.
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
antar jot raam pargaasaa gurmukh birlai jaanee. ||1|| rahaa-o.
In mind, blossoms God, very rare of a Gurmukh can know. 1 (pause)
ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥ bhavar ayk puhap ras beeDhaa baarah lay ur Dhari-aa.
A black-bee is engrossed in the juice of flower, taking it from outside, she keeps it in mind.
ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥
sorah maDhay pavan jhakori-aa aakaasay far fari-aa. ||2||
In salinity she breathes air, and in sky she enjoys pleasant gushes.
ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥
sahj sunn ik birvaa upji-aa Dhartee jalhar sokhi-aa.
In trance, in ease, a tree grows up, it dries up the water of earth.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥
kahi kabeer ha-o taa kaa sayvak jin ih birvaa daykhi-aa. ||3||6||
Kabir says, "I am servant of One, who has seen this tree." 3.6
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥
mundraa mon da-i-aa kar jholee patar kaa karahu beechaar ray.
Wear the ear-rings of silence, have the begging bag of mercy, and word for pondering.
ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥
khinthaa ih tan see-a-o apnaa naam kara-o aaDhaar ray. ||1||
Stitch your body for having a patched cloth for wearing, and have a base of name. 1
ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥ aisaa jog kamaavahu jogee.
O! yogi, you practice such a yoga,
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.
that Gurmukh may enjoy, meditation, austerity, discipline. 1 (pause)
ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ buDh bibhoot chadhaava-o apunee singee surat milaa-ee.
Smear your body with the ash of wisdom, and play horn of your love for Him.
ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥
kar bairaag fira-o tan nagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||
Become detached, while wandering in the city of body, and playing upon the horn of mind. 2
ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥ panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.
Keep five elements in mind, so that your trance may remain intact.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥
kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||
Kabir says, "Listen O! saints, sow the seed of faith and have cultivation of mercy." 3.7
ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.
For what purpose you were, born in the world? and what results you have achieved in life?
ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
bhav niDh taran taaran chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||
For God, who liberates from the mud of fears, you do not have a moment to remember Him in mind. 1

P. 971

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥ gobind ham aisay apraaDhee.
O! God I am such a sinner.
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jin parabh jee-o pind thaa dee-aa tis kee bhaa-o bhagat nahee saaDhee. ||1|| rahaa-o.
Tthe God who gave me this mind and body, I could not be in His loving devotion. 1 (pause)
ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥ par Dhan par tan par tee nindaa par apbaad na chhootai.
Other's wealth, other's body, other's women, back-biting, clashes, I could not resist.
ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥ aavaa gavan hot hai fun fun ih parsang na tootai. ||2||
I am ever in cycle of birth and death, this context is not being broken. 2
ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨ੍ਹੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
jih ghar kathaa hot har santan ik nimakh na keenHo mai fayraa.
In the homes, wherein saints sit to talk about God, I could not visit even for a moment.
ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥ lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||
The lustful, thieves, demons, mad men, with them I always live. 3
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥ kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.
The cupidity, anger, money, intoxication, jealousy, these friends I have gathered.
ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥
da-i-aa Dharam ar gur kee sayvaa ay supnantar naahee. ||4||
The religion of mercy, the service of Guru, this I did not do even in dream. 4
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥ deen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.
O! merciful to poor, be kind, you are devotee-loving and fear destroying God.
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥
kahat kabeer bheer jan raakho har sayvaa kara-o tumHaaree. ||5||8||
Kabir says, "Save your man in trouble, and put me on your service." 5.8
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥ jih simran ho-ay mukat du-aar.
Remembering whom one liberates to reach at His door.
ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥ jaahi baikunth nahee sansaar.
He goes to paradise and does not return to the world.
ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥ nirbha-o kai ghar bajaaveh toor.
He sounds bugles in the home of fearless.
ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥ anhad bajeh sadaa bharpoor. ||1||
It ever fills his mind with the sound of unfrictioned word. 1
ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ aisaa simran kar man maahi.
Remember such a God in mind.
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bin simran mukat kat naahi. ||1|| rahaa-o.

Without remembering, liberation is nowhere. 1 (pasue)
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥ jih simran naahee nankaar.
Remembering Him, there is no hurdle,
ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥ mukat karai utrai baho bhaar.
He liberates and unloads lot of weight.
ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥ namaskaar kar hirdai maahi.
Salute Him in your mind.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥ fir fir tayraa aavan naahi. ||2||
you will be saved from the cycle of births. 2
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥ jih simran karahi too kayl.
Remembering Him, you play in joy,
ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥ deepak baa^N^Dh Dhari-o bin tayl.
He keeps the lamp lightening without oil.
ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥so deepak amrak sansaar.
That lamp lightens the world.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥ kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||
The cupidity, the anger, the poison are beaten out. 3
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ jih simran tayree gat ho-ay.
Remembering Him, you liberate.
ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥ so simran rakh kanth paro-ay.
Keep that remembering threaded around neck.
ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥ so simran kar nahee raakh utaar.
You remember Him and never put if off.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥ gur parsaadee utreh paar. ||4||
With the grace of Guru you will liberate.
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥ jih simran naahee tuhi kaan.
Remembering whom, you never need to depend upon anyone.
ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥ mandar soveh patambar taan.
You sleep in home, having silken cover over you.
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥ sayj sukhaalee bigsai jee-o.
In such a comfortable bed, the mind blossoms.
ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥ so simran too an-din pee-o. ||5||
That remembering you drink (do) day and night. 5
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥ jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering whom your calamities leave.
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥ jih simran tujh pohai na maa-ay.
Remembering whom, Maya does not touch you.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥ simar simar har har man gaa-ee-ai.
Remembering and remembering God in mind, let us sing.
ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥ ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||
This remembering, we have from true Guru. 6
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ sadaa sadaa simar din raat.
Remember ever and ever day and night.
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ oothat baithat saas giraas.
Sitting and standing, by every breath and morsel.

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ jaag so-ay simran ras bhog.
O! sleeping, awake, enjoy the nectar of remembering.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥ har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||
With remembering God, let us unite (with Him). 7
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥ jih simran naahee tujh bhaar.
Remembering whom, you are not under load.
ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥ so simran raam naam aDhaar.
That remembering is the base for the name of God.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥ kahi kabeer jaa kaa nahee ant.
Kabir says, "One, who is beyond end,
ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥ tis kay aagay tant na mant. ||8||9||
He cannot be availed by magic or dictum." 8.9
ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ raamkalee ghar 2 banee kabeer jee kee
RAM KALI GHAR 2 BANI OF KABIR JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ banDhach banDhan paa-i-aa.
The hunter has spread his net.
ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ muktai gur anal bujhaa-i-aa.
The liberated Guru put out my fire.

P. 972

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥ jab nakh sikh ih man cheen[H]aa.
When I could know my mind from foot to head,
ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥ tab antar majan keen[H]aa. ||1||
then I had a bath, in my mind. 1
ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥ pavanpat unman rahan kharaa.
Master of air (breath) lives delighted,
ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ nahee mirat na janam jaraa. ||1|| rahaa-o.
He neither dies, nor borns, nor ages. 1 (pause)
ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥ ultee lay sakat sahaara[N].
Turning my mind, I am enjoying His power.
ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥ paiseelay gagan majhaara[N].
With that, I am now entering the sky.
ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥ bayDhee-alay chakar bhuangaa.
The snake's coil is now controlled.
ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥ bhaytee-alay raa-ay nisangaa. ||2||
and I have no hesitation to meet my king. 2
ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥ chookee-alay moh ma-i-aasaa.
All my greed for money is over.
ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥ sas keeno soor giraasaa.
And moon has made sun his morsel.
ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ jab kumbhak bharipur leenaa.
When I perfectly filled my pot (by withdrawn breath).
ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥ tah baajay anhad beenaa. ||3||
Then the unfrictioned word is played on lyre. 3

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥ baktai bak sabad sunaa-i-aa.
The speaker by reciting, gives word to listen.
ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥ suntai sun man basaa-i-aa.
The listener by listening keeps it in mind.
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥ kar kartaa utras paara^{N}.
By praying before Creator, one crosses to other shore.
ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥ kahai kabeeraa saara^{N}. ||4||1||10||
Kabir tells you the truth. 4.1.10
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ chand sooraj du-ay jot saroop.
The moon and sun are both source of light.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥ jotee antar barahm anoop. ||1||
In the light is God, absolute beauty. 1
ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ kar ray gi-aanee barahm beechaar.
O! knowledgeable, ponder over God.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jotee antar Dhari-aa pasaar. ||1|| rahaa-o.
The expansion is placed in light. 1 (pause)
ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥ heeraa daykh heeray kara-o aadays.
Seeing great jewel (God), I salute the jewel.
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥ kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||
Kabir says, "God is unknowable." 2.2.11
ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥
dunee-aa husee-aar baydaar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-ee.
O! my brother, world is clever, restless, it robs even when you are awake.
ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nigam husee-aar pahroo-aa daykhat jam lay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Knowledge is a smart guard, but even when it is gaurding, the devil takes away. 1 (pause)
ਨੀਂਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਂਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥
neemb bha-i-o aa^{N}b aa^{N}b bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.
The margosa has become mango, mango has become margosa, banana is ripening on bushes.
ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥ naalee-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||
The coconut is ripening on bombax tree, see O! foolish, idiot, ill-mannered. 1
ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀਂ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
har bha-i-o khaa^{N}d rayt meh bikhri-o hastee^{N} chuni-o na jaa-ee.
God is spreading like sugar in sand, the elephant cannot pick.
ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥
kahi kameer kul jaat paa^{N}t taj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||
Kamir (Kabir) says, "Leave all consideration, of caste and false vanity, become an ant, pick (sugar) and eat." 2.3.12
ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧ banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1
BANI OF NAMDEO JI RAM KALI GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥
aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.
Bring a paper, cut a kite from it, and take it to sky while flying.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਊਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥
panch janaa si-o baat bata-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||
You are talking and laughing with five ones, but your mind is in string (of kite). 1
ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥ man raam naamaa bayDhee-alay.
My mind is pierced by the name of God.
ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay kanik kalaa chit maaNdee-alay. ||1|| rahaa-o.
Like the mind of goldsmith is engrossed in his art. 1 (pause)
ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.
Bring a pot, fill it with water, for the daughter of the king of Puri (city).
ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥
hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||
Laughing, merrying, thinking, they (ladies) enjoy, but keep their mind on pot. 2
ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥
mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.
There is one home, having ten gates, cows are let out to graze.
ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥
paaNch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||
The cows are grazing five Kos (distance)away, they are keeping their mind in calf. 3
ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥
kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.
Namdeo says, "Listen O! Trilochan, the child is placed in cradle.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥
antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||
Inside and outside, she (mother) is busy in work, yet her mind is in child." 4.1
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥ bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.
There are good number of Vedas, Puranas, and Shastras, will you not sing the songs, the Kabits (a design in poetry) of God.

P. 973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥
akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||
When the parts and continents, in Formless, are playing unfrictioned sound on lyre.
ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥ bairaagee raameh gaav-ogo.
The detached will sing the song of God.
ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.
I am in love with detached unfrictioned word, I shall got to home of non-lineal (God). 1 (pause)
ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥ irhaa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai banDh rahaa-ugo.
All the three veins, left, right and central, are holding the air under their control.
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥
chand sooraj du-ay sam kar raakha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||
Keep the sun and moon in equilibrium, then you will merge in the light of God. 2
ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥ tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.
Seeing sacred place, do not go in water, and do not trouble living beings.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥

athsath tirath guroo dikhaa-ay ghat hee bheetar na^{H}aa-ogo. ||3||
Sixty eight sacred places are shown by Guru, you will have bath in them in your body. 3
ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥ panch sahaa-ee jan kee sobhaa bhalo bhalo na kahaav-ogo.
When five help to spread the praise of a person, will he not be called good ?
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaaDh samaa-ugo. ||4||2||
Nama says, "My mind is in love for God, I will merge in void-trance." 4.2
ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥ maa-ay na hotee baap na hotaa karam na hotee kaa-i-aa.
If there was no mother, no father, neither there would have been body nor action,
ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
ham nahee hotay tum nahee hotay kavan kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||1||
If I was not, you were not, then who would have come from where? 1
ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥ raam ko-ay na kis hee kayraa.
O! my God, none is of anyone.
ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
It is like a stay of a bird on tree. 1 (pause)
ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.
If there was no moon. If there was no sun. How the water could be mixed in air.
ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||2||
Neither there had been Shastras, nor Veda. Then from where the action has come? 2
ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥ khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.
The different postures to control breath, the rosary of Tulsi, are available by the grace of Guru.
ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥
naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||
Nama says, "Supreme God, is there, but one can know if there is a true Guru." 3.3
ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥ raamkalee ghar 2. *RAM KALI GHAR*
ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥
banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.
One may meditate at Banaras, may die when turning to sacred places, may burn in fire there, or may rejuvenate body.
ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||
One may arrange Ashavmedh yag (public feast), may give wrapped gold in charity. It cannot match the name of God. 1
ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.
Leave and leave O! hypocrite, do not be wicked in mind.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.
Ever and ever remember the name of God. 1 (pause)
ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥
gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n^{H}aa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.
One may go to Ganga, one may go to Godavari, one may go to every Kumbh fair, one may bathe in Kedar, one may give cows in charity,
ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥
kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||

one may visit crores of sacred places, one may still his body in Himalyas, it cannot match the name of God. 2
ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥
as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.
One may give horses in charity, elephants in charity, lands in charity, women in bed in charity, and may give many more such things every day in charity,
ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥
aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||
one may purify his mind, one may give gold, equaling one's weight in charity, It cannot match the name of God. 3
ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਲੀਜੈ ॥
maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.
Do not have protest in mind, do not blame devil of death, try to realize the pure liberated position.
ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥
jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai. ||4||4||
The son of Dashrath was a king, but my king is Ram Chand (God) Nama says, "Drink the nectar of that One." 4.4
ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ raamkalee banee ravidaas jee kee
RAM KALI BANI OF RAVI DASS JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai anbha-o bhaa-o na darsai.
One may read, may think, may listen all names, he cannot have the feel of the love of unseen.
ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||
How the iron can change into gold, unless it touches a touch-stone. 1
P. 974
ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥ dayv sansai gaaNth na chhootai.
O! my divine, the knot of doubt is not untied.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.
The cupidity, anger, money, intoxicantes, jealously, these five have joined together to loot. 1 (pause)
ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.
I am a great poet, I am of a high family, I am a Pandit (scholar), I am a recluse,I am a renouncer,
ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
gi-aanee gunee soor ham daatay ih buDh kabeh na naasee. ||2||
I am a savant, I am virtuoues, I am brave, I am a giver, this kind of thinking never runs ahead. 2
ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
kaho ravidaas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.
Ravi Dass says, "Everyone does not understand it, they are astrying like mad man.
ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||
My base is the name of God, that is my wealth of life." 3.1

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ raamkalee banee baynee jee-o kee ***RAM KALI BANI OF BENI JI***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥ irhaa pingulaa a-or sukhmanaa teen baseh ik thaa-ee.
All the three, left, right and center veins, are living at one place.
ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥ baynee sangam tah piraag man majan karay tithaa-ee. ||1||
Beni says, "The union of three rivers (Ganga, Jamuna and Sarasvati), i.e. paryag is there, where my mind takes bath." 1
ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥ santahu tahaa niranjan raam hai.
O! saints, there the taintless God is.
ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ gur gam cheenai birlaa ko-ay.
Very rare one can feel and reach at the place of Guru,
ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tahaa^N^ niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaa-o.
There my taintless God is pervading. 1(pause)
ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥ dayv sathaanai ki-aa neesaanee.
what is the mark of the place of God.
ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥ tah baajay sabad anaahad banee.
There the sound of unfrictioned word plays.
ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥ tah chand na sooraj pa-un na paanee.
There is neither a moon, nor a sun, neither air nor water.
ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥ saakhee jaagee gurmukh jaanee. ||2||
When this story is told, only Gurmukh can know. 2
ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥ upjai gi-aan durmat chheejai.
When knowledge shines, the bad wisdom wears out.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥ amrit ras gagnantar bheejai.
Have the delight of nectar, in the core of your sky (mind) it will be enraptured.
ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ays kalaa jo jaanai bhay-o.
One who knows the secret of this art.
ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥ bhaytai taas param gurday-o. ||3||
He meets the supremely divine Guru. 3
ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥ dasam du-aaraa agam apaaraa param purakh kee ghaatee.
The tenth gate is unapproachable and infinite, supreme Purakh lives there.
ਊਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥ oopar haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||
Human body is above all bodies, and above the body, there is a niche (head), in that niche is the Real being. 4
ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥ jaagat rahai so kabahu na sovai.
One who remains awake, never goes for sleep.
ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥ teen tilok samaaDh palovai.
When he is in trance, even the three worlds disappear.
ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥ beej mantar lai hirdai rahai.
Having seed-dictum, he keeps it in his mind.
ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥ manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||
The mind turns towards void. 5
ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥ jaagat rahai na alee-aa bhaakhai.
He remains awake and does not tell lie.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥ paacha-o indree bas kar raakhai.
He keeps the five senses under control.
ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥ gur kee saakhee raakhai cheet.
He keeps the story of Guru in mind.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥ man tan arpai krisan pareet. ||6||
He surrenders his mind and body, before the love of God. 6
ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥ kar palav saakhaa beechaaray.
He thinks that his hands are leaves of the branches.
ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥ apnaa janam na joo-ai haaray.
He does not lose his life in gamble.
ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥ asur nadee kaa banDhai mool.
He plugs the source of evil stream.
ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥ pachhim fayr charhaavai soor.
He turns the sun to rise from west.
ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥ ajar jarai so nijhar jharai.
One who bears the unbearable, he drinks the trickling nectar.
ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥ jagannaath si-o gosat karai. ||7||
He enters into dialogue with God. 7
ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥ cha-umukh deevaa jot du-aar.
The four-face lamp lightens His doors.
ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥ paloo anat mool bichkaar.
The Primal being is in the centre, and lot many leaves are around.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥ sarab kalaa lay aapay rahai.
Assuming all powers, He lives by Himself.
ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥ man maanak ratnaa meh guhai. ||8||
There He strings the gems and jewels of mind. 8
ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥ mastak padam du-aalai manee.
In His fore-head is lotus, and around it are jewels.
ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥ maahi niranjan taribhavan Dhanee.
Still in the centre is God, the Master of three worlds.
ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥ panch sabad nirmaa-il baajay.
The five words of the pure, play there.
ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥ dhulkay chavar sankh ghan gaajay.
The cloud is roaring like conch, and whisk is waving.
ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥ dal mal daatahu gurmukh gi-aan.
Gurmukh with His knowledge, can bring the demons under his feet.
ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥ baynee jaachai tayraa naam. ||9||1||
But Beni begs for your name. 9.1

P. 975

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ raag nat naaraa-in mehlaa 4 ***RAG NAT NARAIN M: 4***
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) Name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) Self-existent. (He is) realized by the grace of Guru.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ mayray man jap ahinis naam haray.
O! my mind, day and night, remember the name of God.
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.
I committed crores of sins, lot many you forgive and keep me beside you. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥
har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.
Those servants are very pleasing to God, who remember and adore Him.
ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥
kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||
All sins and sorrows are driven out, like the water drives dirt out. 1
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥
khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.
Every moment, man should sing about God, and also recite God, from mouth.
ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||
In the body are five incurable diseases. God cures them in a moment. 2
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥ vadbhaagee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.
O! greatly lucky, you remember the name of God. The devotees of God is ever green.
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥
tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||
O! Master, I beg for their company, please give, so that the idiot and foolish in me is liberated.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥ kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran paray.
O! Giver of life to world, be kind, and save me, I am in your refuge.
ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||
Nanak says, "I am in your refuge, O! God, save my honour graciously." 4.1
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥ raam jap jan raamai naam ralay.
O! man, remember name, through name merge in name.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.
In the word of Guru, I remember name of God. God is kind to me, He is my base. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥
har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.
O! Master, God is unapproachable, unknowable, remembering Him, I merge in Him, like water in water.
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥
har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||
Joining the saints of God, I am blessed with nectar of God, I sacrifice myself for them. 1
ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥ purkhotam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.
The men of God sing the name of Supreme Purakh, with this all troubles of poverty are finished.
ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥
vich dayhee dokh asaaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||
In my body are the incurable diseases of five elements, God cures them in a moment.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥ har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.
The saints of God have given me love for God, my mind has blossomed as lotus seeing sun.
ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥
unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||
The clouds have descended, they are now thick and thundering, my mind is delighted like peacock with cloud's music. 3
ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹਿ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥
hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.
O! my Master, I yearn for you, I live by seeing and meeting you, God.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥
jan naanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||
Nanak says, "O! my God, let me be your addict, meet you, this will give me lot of bliss." 4.2
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥ mayray man jap har har naam sakhay.
O! my mind, my friend, remember the name of God.

P. 976

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur parsaadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.
With the grace of Guru I remember name of God, now am washing feet of true Guru. 1 (pause)
ਉਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥ ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.
O! my Master, my God, you are supreme, I am a sinner, keep me in your refuge.
ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥
tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||
You are a supreme Purakh, destroyer of the sins of poor. O! God, give your name in my mouth. 1
ਹਰਿ ਗੁਨ ਉਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥ har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.
The attributes of God are supreme, I the humble, sing, I am now, an accompaning friend of Guru, true Guru.
ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥
ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||
The margosa tree if lives with sandal tree, the qualities of sandal are placed in it. 1
ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥ hamray avgan bikhi-aa bikhai kay baho baar baar nimkhay.
My poisonous vices, filled with poison, I committed many times, again and again.
ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥ avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||
I am without virtue, a heavy stone, God will liberate me, alongwith men of God. 3
ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥
jin ka-o tum har raakho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.
O! Master God whomever you save, all their sins are finished.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥
jan naanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||
Nanak says, "O! my merciful Master, you liberated the wicked, the devastators." 4.3
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥
mayray man jap har har raam rangay.
O! my mind, remember the name of God, with love.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.
My God is kind to me, I remember Him, while being at the feet of men of God. 1 (pause)
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥ janam janam kay bhool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.
I had forgotten you, astrayed all through my many births, now I have come to Master's refuge.
ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥
tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||
O! my nourishing Master, I am in your refuge, save me the chronic sinner. 1
ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥
tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patit pavgay.
O! my Master, you purify the declined, who and who are not liberated in your congregation ?
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥
gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||
The calico printer (Namdev), was singing your attributes, he was abused for this. But O! Master, you saved the honour of your man. 2
ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥ jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.
O! Master, those who sing your attributes, I sacrifice myself for them.
ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥
bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||
Wherever the feet-dust of your men is placed, all those homes and building are purified. 3
ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥
tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.
O! Master, I cannot tell all your attributes, you are great Purakh the greatest.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥
jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||
Nanak says, " O! Master be kind to me, I shall serve the feet of your men." 4.4
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥ mayray man jap har har naam manay.
O! my mind, remember the name of God.
ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, God has become kind to me, in the wisdom of Guru, my mind is in Him. 1 (pause)
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥ har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.
The men of God, sing the praise of God, and they hear the teachings of Guru.
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥
kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||
The name of God cuts down the sins and sorrows, like the farmer reaps his harvest. 1
ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.
O! Master God, only you know your worthy praise, I cannot tell all your attributes.
ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥
jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||
O! my Master, like you, are your attributes, therefore, let me know them. 2
ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥ maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.
In the net of worldly ties, I am seriously fallen, but by remembering God, I am liberated.
ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥

ji-o jal kunchar tadoo-ai baa^N^Dhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||

It is like, the elephant was chained by crocodile, he immediately remembered God from mouth. 3

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥ su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.

O! my Master, Supreme God, in all ages, people try to find you in all ages.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥

tumree thaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vadnay. ||4||5||

Nanak says, "O! my elder Master, none can measure your depth even by trying." 4.5

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥ mayray man kal keerat har parvanay.

O! my mind, in dark age, the singing of praise, is accepted by God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.

God is merciful, He has become kind, joining true Guru, I remember God. 1 (pause)

P. 977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥

har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.

O! my Master, you are great God, unapproachable, unknowable, everyone remembers you, the absolute beauty.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥

jin ka-o tum^H^ray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||

Those who used to criticise you, by remembering you (God), they have become Gurmukhs. 1

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥

ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.

O! my Master-God, this worldly display is your creation, everyone in it is to live for living.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥

ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||

As lot of waves of water storm upward in water, but on meeting water, they merge in water. 2

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥

jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.

O! my Master, whatever you have created, only you know, I cannot know your depth.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥

ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhoo simarnay. ||3||

I am your child, give your praise to my mind, so that O! Master, I should remember you. 3

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥ tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.

You are the treasure of water, the Mansarover, whoever serves, is rewarded.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥

jan naanak har har har har baa^N^chhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||

Nanak says, "I yearn for the name of God, O! Master, be kind and bless me." 4.6

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ nat naaraa-in mehlaa 4 parh-taal *NAT NARAIN M: 5 PARTAL*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥ mayray man sayv safal har ghaal.

O! my mind, do the meaningful service of God.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥ lay gur pag rayn ravaal.

And get some feet-dust of Guru.
ਸਭਿ ਦਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥ sabh dalid bhanj dukh daal.
This will remove your poverty, and get your sins forgivem.
ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
With the grace of God, be ever delighted. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.
The home of God, is refashioned by God Himself, He has different kinds of palaces, all are studded with gems,thus God is Master of gems.
ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||
God Himself becomes kind, Himself comes to my home, Guru is mediator between me and God, I see God and am thrilled with joy. 1
ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥ har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.
Guru got the news, that God is coming, (He gave it to me), my mind and body are filled with bliss, on hearing that my love, my God is coming.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||
"I have met God, I am merging in Him, my being is completely thrilled with joy." 2.1.7
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 5*
ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥ man mil santsangat subhvantee.
O! my mind, be of good fame, by joining the congregation of saints.
ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥ sun akath kathaa sukhvantee.
Listen the pleasing unrelatable story of God.
ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥ sabh kilvikh paap lahantee.
This will remove all your sins.
ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har ho ho ho likhat likhantee. ||1|| rahaa-o.
Be of God, it is preordained for you. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥
har keerat kaljug vich ootam mat gurmat kathaa bhajantee.
In dark age, praise of God is the best. In the wisdom of Guru, my mind remembers, the story of God,
ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥
jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||
Who and whoever a person has listened and has accepted, I sacrifice myself for that man of God.1
ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥
har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.
One who has tasted the nectar of unrelatable story, all his hunger is satisfied.
ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥
naanak jan har kathaa sun tariptai jap har har har hovantee. ||2||2||8||
Nanak says, "Those who are contented after listening the story of God, they always remain in remembering Him." 2.2.2

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥ ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.

Let someone come and tell me every thing about the story of God.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥ tis ka-o ha-o bal bal baal.

I sacrifice myself for him.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥ so har jan hai bhal bhaal.

That man of God is found good.

P. 978

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.

He is thrilled with joy after meeting God. 1 (pause)

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥

har kaa maarag gur sant bataa-i-o gur chaal dikhaa-ee har chaal.

The path of God, is told by Guru-saint, he showed the life-style of God to follow.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ antar kapat chukaavahu mayray gursikhahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

O! sikhs of my Guru, finish the wicked in mind, serve God and, motivelessly be ever and ever happy.

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥

tay gur kay sikh mayray har parabh bhaa-ay jinaa har parabh jaani-o mayraa naal.

Those Sikhs of Guru, are pleasing to my Master-God, who believe Master is with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

jan naanak ka-o mat har parabh deenee har daykh nikat hadoor nihaal nihaal nihaal nihaal. ||2||3||9||

Nanak says, "Master-God has given me this counseling, ever see Him near, present and be happy and joyful." 2.3.9

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ raag nat naaraa-in mehlaa 5 *RAG NAT NARAIN M: 5*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥ raam ha-o ki-aa jaanaa ki-aa bhaavai.

O! God, how do I know, what is pleasing to you.

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man pi-aas bahut darsaavai. ||1|| rahaa-o.

My mind shows lot of thirst. 1 (pause)

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥so-ee gi-aanee so-ee jan tayraa jis oopar ruch aavai.

One, you are interested for, he is knowledgeable, he is your man.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

kirpaa karahu jis purakh biDhaatay so sadaa sadaa tuDh Dhi-aavai. ||1||

O! my life-giving Purakh, upon whom you are kind, he, ever and ever remembers you. 1

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥ kavan jog kavan gi-aan Dhi-aanaa kavan gunee reejhaavai.

With which kind of yoga, knowledge, concentration, virtue, I can please you.

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ so-ee jan so-ee nij bhagtaa jis oopar rang laavai. ||2||

Only he is a man of God, he alone is devotee, upon whom he showers His love. 2

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

saa-ee mat saa-ee buDh si-aanap jit nimakh na parabh bisraavai.

Only that wisdom, intellect and understanding is accepted, that does not forget Master, even for a moment.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥

satsang lag ayhu sukh paa-i-o har gun sad hee gaavai. ||3||

Joining the congregation of saints, I have the pleasure of ever singing God's attributes. 3

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥

daykhi-o achraj mahaa mangal roop kichh aan nahee distaavai.

I have seen the greatly delightfull and wonderful beauty, nothing else I can see now.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥

kaho naanak morchaa gur laahi-o tah garabh jon kah aavai. ||4||1||

Nanak says, "Guru has provided me fortification, how can I be forced to re-enter womb?" 4.1

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ nat naaraa-in mehlaa 5 dupday *NAT NARAIN M: 5 DOPADE*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥ ulaahano mai kaahoo na dee-o.

I do not blame anyone?

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man meeth tuhaaro kee-o. ||1|| rahaa-o.

whatever you do, is sweet for my mind. 1 (pause)

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ ਜੀਓ ॥

aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.

O! lovable, listening and listening your name, I am happy to know and accept your order.

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥

eehaa^{N} oohaa har tum hee tum hee ih gur tay mantar darirh-ee-o. ||1||

O! God, here and hereafter, are only you and you, this is the dictum, Guru have taught me. 1

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥

jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.

The day, I came to know these facts, I am very happy and protected.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥

saaDhsang naanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||

Nanak blossoms in the congregation of saints, and in none of other. 2.1.3

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥ jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.

O! God, whomever you have blessed with patience.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| rahaa-o.

His fear is finished, he is happy, and his pains of ego are cured. 1 (pause)

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥ tapat bujhaanee amrit baanee tariptai ji-o baarik kheer.

Your nectar of word, puts out my heat. I am now contented like a child with milk.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ·॥੧॥ maat pitaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||

Saints are my mother, my father, my dears, and saints help me like brothers.

P. 979

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥ khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.

On meeting my loving God, all my doors of doubt are opened (to put out), thus the jewel has pierced another jewel.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥

bisam bha-ay naanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||

Nanak says, "My Master is deep in virtues, I am thrilled by singing His praise." 2.2.3

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥ apnaa jan aapeh aap uDhaari-o.
He Himself has liberated his own man (in me).
ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.
Day and night, I live with His men, I do not forgot Him from my mind. 1 (pause)
ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥
baran chihan naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.
They did not care for my colour, my (class), and also did not think about my lineage.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥ kar kirpaa naam har dee-o sahj subhaa-ay savaari-o. ||1||
Becoming kind, they have given me the name of God, and have refashioned me, in ease. 1
ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥ mahaa bikham agan kaa saagar tis tay paar utaari-o.
The ocean of fire is very difficult, they have got me to swim it across.
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥
paykh paykh naanak bigsaano punah punah balihaari-o. ||2||3||4||
Nanak says, "Seeing and seeing God, I bloom, I sacrifice myself for Him, again and again."2.3.4
ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥ har har man meh naam kahi-o.
I have recited name of God from mind.
ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kot apraaDh miteh khin bheetar taa kaa dukh na rahi-o. ||1|| rahaa-o.
Crores of sins are finished in a moment, my sufferings do end. 1 (pause)
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥ khojat khojat bha-i-o bairaagee saaDhoo sang lahi-o.
Searching and searching I have become detached, and am in the congregation of saints.
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥ sagal ti-aag ayk liv laagee har har charan gahi-o. ||1||
Leaving every thing aside, I am intuned with One, I am holding the feet of God. 1
ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥ kahat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.
The reciting are liberated, the listening are liberated, so is with,whoever has come to your refuge.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥
simar simar su-aamee parabh apunaa kaho naanak anad bha-i-o. ||2||4||5||
Nanak says, "Remembering and remembering my Master, I am in bliss." 2.4.5
ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥ charan kamal sang laagee doree.
My cord (of love) is now strung with His lotus-feet.
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.
O! ocean of pleasures, liberate me. 1 (pause)
ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥
anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beeDho paraym kee khoree.
You give your support to your own man, my mind is pierced with the rapture of your love.
ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥
jas gaavat bhagat ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||
Singing your praise, nectar of devotion has sprung up, it has torn the net of Maya.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥ pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykha-o horee.
The treasure of mercy (God) is perfect, perfectly pervading, I see none else.
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥
naanak mayl lee-o daas apunaa pareet na kabhoo thoree. ||2||5||6||

Nanak says, "I pray, get your servant united, never the love be lessened." 2.5.6

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥ mayray man jap jap har naaraa-in.

O! my mind, remember and remember God.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kabhoo na bisrahu man mayray tay aath pahar gun gaa-in. ||1|| rahaa-o.

O! my mind, never forget Him,sing His attributes day and night. 1 (pause)

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥

saaDhoo Dhoor kara-o nit majan sabh kilbikh paap gavaa-in.

Ever have a bath in the feet-dust of saints, all your sins and sorrows will finish,

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

pooran poor rahay kirpaa niDh ghat ghat disat samaa-in. ||1||

The treasure of mercy is perfectly pervading, He is seen merging in all bodies. 1

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥ jaap taap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.

Meditation, austerities, worship, in lacs and crores of ways, do not match the remembrance of God.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥

du-ay kar jorh naanak daan maaNgai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||

Nanak says, "Folding my both hands, I beg to be the servant of your servants." 2.6.7

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ mayrai sarbas naam niDhaan.

Treasure of your name, is everything for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kar kirpaa saaDhoo sang mili-o satgur deeno daan. ||1|| rahaa-o.

Becoming kind, true Guru has given me a gift of joining the comgregation of saints. 1 (pause)

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥

sukh-daata dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.

He is pleasure giving, sorrow destroying, let us sing about Him with perfect knowledge.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

kaam kroDh lobh khand khand keenHay binsi-o moorh abhimaan. ||1||

He has broken cupidity, anger, greed, into pieces, all my idiotic vanity is finished. 1

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥ ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa parabh antarjaamee jaan.

How many of your attributes can I recite and show, I only know that Master is all pervading.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥

charan kamal saran sukh saagar naanak sad kurbaan. ||2||7||8||

Nanak says, "O! treasure of pleasures, I seek refuge in your lotus-feet, I sacrifice myself for you." 2.7.8

P. 980

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ nat mehlaa 5. *NAT M: 5*

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| rahaa-o.

O! my Guru, loving God, I ever sacrifice myself for you. 1 (pause)

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥

mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||

I am without virtues and you are perfect giver, the Master of poor, merciful. 1

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥ oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||

While sitting, standing, sleeping or awakening, you are my life, my wealth and all possessions. 2
ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥
darsan pi-aas bahut man mayrai naanak daras nihaal. ||3||8||9||
Nanak says, "I am very thirsty to see you, let me see you and be in your bliss." 3.8.9
ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫ nat parh-taal mehlaa 5 *NAT PARTAL M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੋ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥ ko-oo hai mayro saajan meet.
Is there anyone, who is my friend, my well-wisher.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥ har naam sunaavai neet.
who can ever recite the name of God for me.
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥ binsai dukh bipreet.
Then all my sufferings and wavering will end.
ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sabh arpa-o man tan cheet. ||1|| rahaa-o.
I will submit my mind and body, everything. 1 (pause)
ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥ ko-ee virlaa aapan keet.
Very rare one is owned by God.
ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥ sang charan kamal man seet.
In the company of lotus-feet (God), my mind is cool.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥ kar kirpaa har jas deet. ||1||
Becoming kind, God gave me His praise. 1 (pause)
ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥ har bhaj janam padaarath jeet.
Remember God and win the wealth of life,
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥ kot patit hohi puneet.
Crores of declined are purified.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥
naanak daas bal bal keet. ||2||1||10||19||
Nanak says, "I, the servant, sacrifice myself for you." 2.1.10.19
ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ nat asatpadee-aa mehlaa 4 *NAT ASHTPADIAN M: 4*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ raam mayray man tan naam aDhaaray.
O! God your name is base for my mind and body.
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam samHaaray. ||1|| rahaa-o.
I cannot live for a moment, without serving you. In the wisdom of Guru, I remember your name. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.
I remember the name of God, continuously. The name of God is dear to me.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||
My Master-God, merciful to poor, has become kind. The word of Guru refashions me.
ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.

My sweet, life-giving Master, my God is unapproachable, infinite.
ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥
ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||
I have one prayer, before my Guru, let me wash the feet of saints. 2
ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥
sahas naytar naytar hai parabh ka-o parabh ayko purakh niraaray.
Crores of eyes, are the eyes of Master, yet He is alone and indifferent Purakh.
ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥
sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||
There are lacs of forms, one Master is in all, in the wisdom of Guru, Master alone liberates. 3
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.
In the wisdom of Guru, I am blessed with the name of God, I keep His name in my heart.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥
har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak samHaaray. ||4||
The story of God is made very sweet. I can drink, but like a dumb, I cannot tell its taste. 4
ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥ rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobh bikaaray.
My tongue tastes the relish of other's love, it is surely tasteless, the product of evil mind, greed.
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥
jo gurmukh saad chakheh raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||
A Gurmukh, who tastes the taste of God's name, he will forget the taste of all other tastes. 5
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.
In the wisdom of Guru, I am blessed with the wealth of name, the reciting and listening it will finish my sins.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thaakur kay jan pi-aaray. ||6||
Those, who are my Master's loving men, the devil of the judge of justice cannot touch them. 6
ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥ saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam samHaaray.
The number of breaths, I have, in the wisdom of Guru, I will spend in remembering name.
ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥ saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||
Any breath that goes without name, is spent without worth, without purpose. 7
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Be kind I, the poor, am in your refuge, O! dear, let me meet a man of God.

P. 981

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥
naanak daasan daas kahat hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||
Nanak says, "I am servant of your servants, still more, I am water-carrier of your servants." 8.1
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥ raam ham paathar nirgunee-aaray.
O! God, I am a stone, without virtues.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.
With great mercy, God has got me to meet a Guru, I am only a stone, word of Guru has got me to swim across. 1 (pause)

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥ satgur naam drirh-aa-ay at meethaa mailaagar malgaaray.
True guru has taught me name, it is very sweet, and is fragrance of Sandal.
ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥
naamai surat vajee hai dah dis har muskee musak ganDhaaray. ||1||
In name is the awareness of ten directions, and of the fragrance of fragrance-giving God. 1
ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥
tayree nirgun kathaa kathaa hai meethee gur neekay bachan samaaray.
Your story of being beyond Gunnas, is sweet, the perfect Guru reminded me about it.
ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥
gaavat gaavat har gun gaa-ay gun gaavat gur nistaaray. ||2||
Singing and singing, I sing the attributes of God, by singing attributes, Guru liberates. 2
ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥
bibayk guroo guroo samadrasee tis milee-ai sank utaaray.
The logic of Guru is that for him everyone is same, let us meet Him without hesitation.
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
Meeting true Guru, I am blessed with supreme position, I sacrifice myself for my true Guru. 3
ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.
People are wandering in greed and hypocrisy, hypocrisy has made the world evil-doers.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥
halat palat dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharhaa sir maaray. ||4||
Such people, suffer here and hereafter, devil of death is standing on head and beating them . 4
ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
ugvai dinas aal jaal samʰaalai bikh maa-i-aa kay bisthaaray.
With the dawn of the day, they start looking after worldly matters, though this is all poison, spread of Maya.
ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥
aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||
With the advance of night, they are in dreams, in dream also it is all poison. 5
ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥ kalar khayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.
Having a saline land, I have sown falsehood, then the heap is also of falsehood.
ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥
saakat nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaray. ||6||
The non-believing men are hungry with all hunger, the devil of death is standing, at their door to crucify. 6
ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veechaaray.
Manmukh is under heavy debt of poison, it can be paid back by pondering over word.
ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥
jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||
All those creditors, from whom the credit is sought, are made servants by Guru, they are sacrificing for His feet. 7
ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥ jagannaath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.
The God has created all instruments, with them He pierced nose to put string in it.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥
naanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||
Nanak says, "The way He pulls up, I walk on, in the way, the loving God likes." 8.2
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥ raam har amrit sar naavaaray.
O! God, let me have bath in the pool of nectar (Amritsar).
ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.
In the knowledge of true Guru, bath is pure, it removes all sins and sorrows. 1 (pause)
ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੂਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥
sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.
The virtues of congregation are lot many, by reading (listening) from parrot, Ganaka was liberated.
ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥
paras napras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||
By touching the untouchable Kubja,with bent-back she was taken to paradise. 1
ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥ ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.
Ajamal expressed His love for son, by calling him Narain (God).
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||
Those looked pleasing to Master were pleasing for all, the devil of death was beaten to run. 2
ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥ maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.
Man relates this, he gets the people to listen, but one who relates does not think over it.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
Joining the congregation of True, one learns to be firm, that the name of God liberates. 3
ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥ jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
Till the mind and body are intact, one does not bother for anything.
ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥
jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when the house is on fire, he digs a well for bringing waters. 4
ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O! mind have no relation with non-believer, because it will lead you to forget name, of God.
ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥
saakat bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat parai paraaray. ||5||
The words of non-believer are like the sting of a scorpion, keep the non-believer far away. 5

P. 982

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥
lag lag pareet baho pareet lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.
Being in love, I love so much, thus being in the congregation of saints, I am refashioned.
ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
gur kay bachan sat sat kar maanay mayray thaakur bahut pi-aaray. ||6||
The words of Guru, I believe, are all true, my Master loves them so much. 6
ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.

In my previous birth, I earned bit by bit, the name of loving God.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥
gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||
With the grace of Guru, I am blessed with nectar of name, I sing nectar, ponder over nectar. 7
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗਿ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥ har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.
God is in all forms and colours, my loving love is flowering like flowers.
ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥
jaisaa rang deh so hovai ki-aa naanak jant vichaaray. ||8||3||
Nanak says, "The kind of colour, He gives that colours, what the poor being are?" 8.3
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥ raam gur saran parabhoo rakhvaaray.
O! God, I am in the refuge of Guru, please save.
ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o kunchar tadoo-ai pakar chalaa-i-o kar oopar kadh nistaaray. ||1|| rahaa-o.
Like the crocodile caught the elephant to take away, God pulled him out and liberated. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥
parabh kay sayvak bahut at neekay man sarDhaa kar har Dhaaray.
The servants of Master are very pure, they have faith in mind, therefore God sustains them.
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
mayray parabh sarDhaa bhagat man bhaavai jan kee paij savaaray. ||1||
To my Master, devotion of the faithful is pleasing: He refashions the honour of His men.1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥ har har sayvak sayvaa laagai sabh daykhai barahm pasaaray.
The servants of God are doing His service, and they see One all pervading.
ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥
ayk purakh ik nadree aavai sabh aykaa nadar nihaaray. ||2||
There is one Purakh, one is seen, everyone sees only One. 2
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥
har parabh thaakur ravi-aa sabh thaa-ee sabh chayree jagat samaaray.
God Master, is pervading all places, and looks after all His maids in the world.
ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥
aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||
He Himself is merciful, gives mercy in charity, He gives (food) even to worms in stones. 3
ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥
antar vaas bahut muskaa-ee bharam bhoolaa mirag sinyhaaray.
In the mind of dear, lot of perfume is perfuming, but astraying in doubt, he gets His horns entangled in bushes.
ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥
ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||
I searched and searched Him in forest, I am tired.The perfect Guru liberates me in my home. 4
ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥ banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.
The word (bani) is Guru, Guru is word, in word are all nectars,
ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
gur banee kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||
The word of Guru says, the serving person obeys, the Guru then liberates Him visibly. 5
ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥

sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.

It is all God, God is in expansion, O! my mind, what you sow the same you will eat.

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥

ji-o jan chandar-haa^{N}s dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||

Like the man, Chand Haans, wanted to hurt (kill) Dhrisht Budhi, but in the process, He set his own house on flames. 6

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥

parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.

The man desires Master in his mind, but He is looking after him, by every breath.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||

Becoming kind, He teches His devotee and liberates the world after him. 7

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥

aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.

God is God by Himself, Master Himself refashions the world.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥

jan naanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||

Nanak says, "He Himself pervades everywhere, becoming kind, He liberates." 3.4

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ raam kar kirpaa layho ubaaray.

O! God, be kind and liberate.

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ji-o pakar daropatee dustaa^{N} aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.

Like the wicked caught and brought Dropti, but you saved her honour. 1 (pause)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥ kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.

O! dear be kind, the beggar begs for a gift from you.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||

I am ever in faith of true Guru, O! my God-Guru please get me meet and be refashioned. 1

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥

saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.

The non-believer's job is to churn water, he always shakes it by churning.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥

mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||

Joining congregation of true, I am blessed with Supreme position, I churn out butter and enjoy it. 2

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥ nit nit kaa-i-aa majan kee-aa nit mal mal dayh savaaray.

Ever and ever she washes her body, rubbing and rubbing she cleans and decorates it.

P. 983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥

mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||

But my true Guru does not like to talk to her, all the four decorations are useless. 3

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥

matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.

O! my friend, my companions, walk with graceful gait, and remember attributes of my Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||
The service of Gurumukh, is liked by my Master, my true Guru will get him to know the unknown. 4
ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.
All women are men, all men are women, in all is one God alone.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||
O! brother the dust-feet of saint is pleasing to my mind, meet man of God, He liberates. 5
ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥
garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
Village to village, all cities, I wandered, but loving God is staying in my mind.
ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥
sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Cultivating faith, He gets to unite, my Guru-God liberates. 6
ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ pavan soot sabh neekaa kari-aa satgur sabad veechaaray.
The whole thread of air (breath), is purified, by pondering over the word of true Guru.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥
nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
Entering into own home (mind), I drink the relish of nestar and see the world without eyes. 7
ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥
ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.
O! God, I cannot tell your attributes, you are a temple, I am a small worm in it.
ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥
naanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat man Dheeray. ||8||5||
Nanak says, "Be kind and let me meet Guru, my mind enjoys patience by remembering God." 8.5
ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ nat mehlaa 4. *NAT M: 4*
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ mayray man bhaj thaakur agam apaaray.
O! my mind, remember Master, unapproachable infinite.
ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ham paapee baho nirgunee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
I am sinner without virtues, becoming merciful, Guru liberates. 1 (pause)
ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.
O! my dear Guru I have a request, let me meet persons, like your saints.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||
Bless me with the wealth of name of God as my capital, that will remove hunger and lust. 1
ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥
pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.
The moth, deer, black-bee, elephant, the fish, all in the heat of lust, are caught and killed.
ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥
panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||
In the body, five devils are very powerful, Guru, true Guru removes these evils. 2
ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥

saastar bayd soDh soDh daykhay mun naarad bachan pukaaray.
The Shastras, the Vedas, I read with care, and also hear the crying words of Nard.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||
But liberation is in reading about name of God. Joining true congregation, Guru emancipates.3
ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥
pareetam pareet lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.
O! my dear, I am in love with Master, like lotus for seeing God.
ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥
mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||
When the roaring clouds descend, the peacocks in hills, in mountains, dance to their heart. 4
ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥ saakat ka-o amrit baho sinchahu sabh daal fool bisukaaray.
The non-believer may be irrigated with nectar, its branches and flowers will remain poisonous.
ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥
ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||
More and more, one is modest with non-believer, he will harass and vomit enough poison. 5
ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.
Live in the congregation of a saint of saints, he speaks with virtues for other's well-being.
ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥
santai sant milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||
If a saint meets saints, the mind blossoms, like the water meeting lotus gives it life. 6
ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥ lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.
The wave of greed is all dog's madness, once in madness it tries to bite everyone.
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥
mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||
Once my Master's court was informed, that Guru taking up the sword of knowledge kills. 7
ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpaa Dhaaray.
O! my Master, save and save me, becoming kind, save me.
ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥
naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6||
Nanak says, "I have no other base, Guru, true Guru liberates me." 8.6
ਛਕਾ ੧ ॥ chhakaa 1. *(Chhaka).*

P. 984

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ raag maalee ga-urhaa mehlaa 4 ***RAG MALI GAURA, M: 4***
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥ anik jatan kar rahay har ant naahee paa-i-aa.
I tried my best, I could not know God's limits.
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har agam agam agaaDh boDh aadays har parabh raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
God is unapproachable, unfathomable truth, I salute my Master God-king. 1 (pause)
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥ kaam kroDh lobh moh nit jhagratay jhagraa-i-aa.

The cupidity, anger, greed, avarice, always quarrel and get quarreled.
ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥
ham raakh raakh deen tayray har saran har parabh aa-i-aa. ||1||
O! my Master, my God, I have come to your refuge, you save me, since I am your poor one. 1
ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥ sarnaagatee parabh paaltay har bhagat vachhal naa-i-aa.
Once in His refuge, God-Master nourishes, He is known for His being devotee-loving.
ਪ੍ਰਿਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥
par-hilaad jan harnaakh pakri-aa har raakh lee-o taraa-i-aa. ||2||
Prahlad, the man of God, was caught by Harnakash, God saved him and liberated. 2
ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥
har chayt ray man mahal paavan sabh dookh bhanjan raa-i-aa.
O! my mind, remember God to be in His home, He is a king, destroyer of all sorrows.
ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
bha-o janam maran nivaar thaakur har gurmatee parabh paa-i-aa. ||3||
In the wisdom of Guru, I am blessed with Master, He removes all my fears of birth and death. 3
ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥
har patit paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.
God's name purifies the declined, therefore, I sing about Master who destroys devotees' fears.
ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥
har haar har ur Dhaari-o jan naanak naam samaa-i-aa. ||4||1||
Nanak says, "I keep God in my mind, thus I am merging in His name." 4.1
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 4. *MALI GAURA M: 4*
ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ jap man raam naam sukh-daata.
O! my mind, remember name of God, He is pleasure giving.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satsangat mil har saad aa-i-aa gurmukh barahm pachhaataa. ||1|| rahaa-o.
Joining true Congregation, I have the taste, relish of God, Gurmukh has known God. 1 (pause)
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaataa.
With great luck, I could see God, meeting Guru, I could know my Master.
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥
durmat mail ga-ee sabh neekar har amrit har sar naataa. ||1||
When I took bath in the nectar of God's pool, the dirt of bad wisdom was washed off. 1
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
Dhan Dhan saaDh jin^{H}ee har parabh paa-i-aa tin^{H} poochha-o har kee baataa.
They are lucky saints, who have got God, their Master, ask them the matters about God.
ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
paa-ay laga-o nit kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||
I be at their feet, and ever pray. O! God the giver of life, let me meet them. 2
ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥
lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.
If saint-Guru is preordained for me, with the words of Guru, my mind and body are in love.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥
har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||
God-Master has come to meet, I am very happy, all my sins and sorrows are off. 3

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥
raam rasaa-in jin^{H} gurmat paa-i-aa tin^{H} kee ootam baataa.
Those, who in the wisdom of Guru, are blessed, with nectar of God, their conversation is always good.
ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥
tin kee pank paa-ee-ai vadbhaagee jan naanak charan paraataa. ||4||2||
Nanak says, "Those who are at the feet of God, one can have their company, if greatly lucky."4.2

P. 985

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 4. *MALI GAURA M: 4*
ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥
sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.
All perfecting, ascetics, sages are pleasing to mind, when they remember God.
ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My Master is supreme, infinite, Guru has shown me the unseen God. 1 (pause)
ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayti-o har raa-i-o.
I did mean and second-rate actions, and never remembered God-King.
ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥
har aan mayli-o satguroo khin banDh mukat karaa-i-o. ||1||
God granted me true Guru to meet, in a moment, He got me liberated. 1
ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥
parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Master, in the wisdom of Guru, intuned me with God, so it was preordained.
ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥
panch sabad dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
Five words sound in His court, I meet God and sing in bliss. 2
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥
patit paavan naam narhar mand-bhaagee-aa^{N} nahee bhaa-i-o.
God's name purifies the declined, but the unfortunate can not like it.
ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥ tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||
They melt in the womb, like the salt dissolves in water. 3
ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥
mat deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.
Counseling me my unapproachable Master-God, led me to have Guru in mind.
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥
har raam naamai raha-o laago jan naanak naam samaa-i-o. ||4||3||
Nanak says, "I remained in love with the name of God, thus I am merging in His name." 4.3
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 4. *MALI GAURA M: 4*
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥ mayraa man raam naam ras laagaa.
My mind is enjoying the nectar of His name.
ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.
Having a Guru, my lotus blossomes, remembering Him, my fear and doubts run away. 1 (pause)
ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥

bhai bhaa-ay bhagat laago mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.
In fear and love, I am in His devotion. My heart, my mind was sleeping, in the wisdom of Guru it could awake.
ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥
kilbikh kheen bha-ay saa^N^t aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||
My sins are marginalized, I am in peace, luckily, God has come to my heart. 1
ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥
manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.
The love of Manmukh is false like saflower, it lasts only for four days (short time).
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥
khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||
His glory ends in a moment, then he suffers the rod of the judge of justice. 2
ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥
satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.
The love between saints and true congregation is firm, like the colour of madder when applied.
ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥
kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||
The body-cloth tears in many cuts, but God's lucky love does not fade. 3
ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥
har chaar^H^i-o rang milai gur sobhaa har rang chaloolai raa^N^gaa.
God gives me His love, this gives me praise from Guru. God in love, gets me to enjoy His love.
ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥
jan naanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||
Nanak says, "Those who come to the feet of Guru, I wash their feet." 4.6
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 4. ***MALI GAURA M: 4***
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥ mayray man bhaj har har naam gupaalaa.
O! my mind, remember the name of loving God.
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmat raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are intuned with His name, in the wisdom of Guru, I am enjoying Him. 1 (pause)
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥
gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.
In the wisdom of Guru, let us remember name of God, with rosary of God, let us meditate.
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥
jin^H^ kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||
For whom, it is preordained, only those flower-maids (devotees) of God can meet Him. 1
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥ jin^H^ har naam Dhi-aa-i-aa tin^H^ chookay sarab janjaalaa.
Those who remember God, all their worldly ties are untied.
ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥ tin^H^ jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||
The devil of death cannot touch them, Guru saves, God is their saviour. 2
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.
I am a child, knowing nothing, my mother and father, God nourishes me.
ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||

I ever put my hand in the fire of Maya, but Guru merciful to poor, saves me. 3
ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥ baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.
I was badly dirty, but now am pure, God's praise has burnt all my sins.
ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥
man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan naanak sabad nihaalaa. ||4||5||
Nanak says, "I am blessed with Guru, I am in great bliss, I am delighted by his word." 4.5
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 4. *MALI GAURA M: 4*
P. 986
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥ mayray man har bhaj sabh kilbikh kaat.
O! my mind, remember God, and get all sins written off.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.
The perfect Guru has placed God in my mind, let my head (being) be on his path. 1 (pause)
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥
mayray har parabh kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.
Whoever gives me my Master's word to listen, I cut my mind in pieces and surrender before him.
ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥
har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||
O! my perfect Guru, let me meet my loving God, I am sold for the word of Guru, at many shops. 1
ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥ makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.
One may give lot of charities at Paryag, during Zodiac, and cut his body to surrender half of it.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥
bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||
None can be liberated without His name, one may give pieces of gold in charity. 2
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥ har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.
In the wisdom of Guru, I sing His praise, my mind's wicked doors are now widely opened.
ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥
tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||
Breaking the trinity (of the three Gunnas), the fear and doubt run out, like the rope is broken and pots (of well) are dashed. 3
ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥
kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.
In dark age, only those can meet perfect Guru, for whom he is preordained.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥
jan naanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6||
Nanak says, "Those who drink the nectar of God, all their hunger and thirst is quenched." 4.6
ਛਕਾ ੧ ॥ chhakaa 1. *(Shaka) 1*
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ maalee ga-urhaa mehlaa 5 *MALI GAURA M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥ ray man tahal har sukh saar.
O! my mind, serve God, the source of happiness.
ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
avar tahlaa jhoothee-aa nit karai jam sir maar. ||1|| rahaa-o.
All other service is false, the devil of death always strikes on head. 1 (pause)

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥ jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.
Those, for whom He is preordained, they meet in congregation.
ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥ sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||
Saints of God, the infinite Purakh, gifts the word to swim across, the terrible waters.
ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥ nit charan sayvhu saaDh kay taj lobh moh bikaar.
Ever and ever serve the feet of saints, leaving aside greed, avarice and futility.
ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥ sabh tajahu doojee aasrhee rakh aas ik nirankaar. ||2||
Have no hope on anyone else, and have hopes only on formless (God).
ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥ ik bharam bhoolay saaktaa bin gur anDh anDhaar.
Some non-believers are astraying in doubts, without Guru they are in pitch darkness.
ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥ Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytanhaar. ||3||
Whatever is preordained, that happens, none can erase (escape) it. 3
ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥ agam roop gobind kaa anik naam apaar.
God's form is beyond comprehension, His names are infinite and many.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥
Dhan Dhan tay jan naankaa jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||
Nanak says, "Those people are greatly lucky, who are keeping God in their mind." 4.1
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥ raam naam ka-o namaskaar.
I salute the name of God.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Remembering whom, I am liberated. 1 (pause)
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥ jaa kai simran miteh DhanDh.
Remembering whom, the ties are untied.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥ jaa kai simran chhooteh banDh.
Remembering whom, the bondages are broken.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥ jaa kai simran moorakh chatur.
Remembering whom, foolish become, wise.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥ jaa kai simran kulah uDhar. ||1||
Remembering whom, the family liberates. 1
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥ jaa kai simran bha-o dukh harai.
Remembering whom, the fears and sorrows are over.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥ jaa kai simran apdaa tarai.
Remembering whom, the calamity is averted.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥ jaa kai simran muchat paap.
Remembering whom, the sins are forgiven.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥ jaa kai simran nahee santaap. ||2||
Remembering whom, no trouble entangles. 2
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥ jaa kai simran rid bigaas.
Remembering whom, the heart blooms.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥ jaa kai simran kavlaa daas.
Remembering whom, Maya becomes a servant.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥ jaa kai simran niDh niDhaan.
Remembering whom, the treasure of treasures is blessed.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ jaa kai simran taray nidaan. ||3||

Remembering whom, the unwise is also liberates. 3
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥ patit paavan naam haree.
God's name purifies the declined.
ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥ kot bhagat uDhaar karee.
He liberates crores of His devotees.
ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ har daas daasaa deen saran.
I am the servant of the servants of God, the poor in His refuge.
ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥ naanak maathaa sant charan. ||4||2||
Nanak says, "My fore-head is on the feet of saints." 4.3
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ aiso sahaa-ee har ko naam.
God's name is a great helper.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saaDhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
Joining the congregation of saints, remember God. all your matters shall be settled. 1 (pause)
ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥ boodat ka-o jaisay bayrhee milat.
Like the drowning gets a boat.

P. 987

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥ boojhat deepak milat tilat.
For burning lamp needs oil.
ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥ jalat agnee milat neer.
The burning fire, needs water for putting out.
ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥ jaisay baarik mukheh kheer. ||1||
Like the child needs milk in mouth. 1
ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥ jaisay ran meh sakhaa bharaat.
Like in battle, every friend and brother is a support.
ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥ jaisay bhookhay bhojan maat.
Like for a hungry, the food is mother.
ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥ jaisay kirkhahi baras maygh.
Like the falling rain is for a farmer.
ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥ jaisay paalan saran sayNgh. ||2||
Like the refuge of lion for requiring protection. 2
ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥ garurh mukh nahee sarap taraas.
Like the snake in Garuar's mouth, no fear of biting.
ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥ soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
Like the parrot in cage, no fear of cat to eat.
ਜੈਸੋ ਆਂਡੋ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ jaiso aaNdo hirday maahi.
Like the egg in heart (in womb) is safe.
ਜੈਸੋ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥ jaiso daano chakee daraahi. ||3||
Like the grains for grinding mill. 1
ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥ bahut opmaa thor kahee.
I have said little of your aboundant praise.
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥ har agam agam agaaDh tuhee.
O! God you are beyond all limits, and you alone are inaccessible.
ਊਚ ਮੂਚੌ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥ ooch moochou baho apaar.
You are the highest among high, you are infinite.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥ simrat naanak taray saar. ||4||3||
Nanak says, "Remembering God, even iron swims across." 4.3
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ ihee hamaarai safal kaaj.
This is my success at work,
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ apunay daas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.
please accept your servant. 1 (pause)
ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥ charan santeh maath mor.
Let my forehead be at the feet of saints.
ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥ nain daras paykha-o nis bhor.
Day and night my eyes should see you.
ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥hasat hamray sant tahal.
Let my hands be in the service of saints.
ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥ paraan man Dhan sant bahal. ||1||
My mind and body, my wealth are available for pleasing saints. 1
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ satsang mayray man kee pareet.
My love of mind is with congregation of saints.
ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥ sant gun baseh mayrai cheet.
The virtues of saints are abiding in my mind.
ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥ sant aagi-aa maneh meeth.
Saint's order is sweet for my mind.
ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥ mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||
Seeing saints, my lotus blossoms. 2
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ satsang mayraa ho-ay nivaas.
I wish to live in the company of saints.
ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥ santan kee mohi bahut pi-aas.
I am greatly thirsty for saints.
ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥ sant bachan mayray maneh mant.
Saints words are dictum for my mind.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥ sant parsaad mayray bikhai hant. ||3||
With the grace of saints, the poison in me is washed off. 3
ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥ mukat jugat ayhaa niDhaan.
This is the treasure of device for liberation.
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥ parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.
O! my merciful Master, give me this in charity.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥ naanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.
O! Master of Nanak, be kind
ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥ charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||
and place the feet of saints in my heart. 4.4
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ sabh kai sangee naahee door.
He is with everyone, and is not afar.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ karan karaavan haajraa hajoor. ||1|| rahaa-o.
The Master, the cause and the effect, is ever present. 1 (pause)
ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥ sunat jee-o jaas naam.

I live by listening His name,
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ dukh binsay sukh kee-o bisraam.
My sorrows end and pleasures come to rest in mind.
ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ sagal niDh har har haray.
God alone is all treasures.
ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥ mun jan taa kee sayv karay. ||1||
The sages, the men of God, serve Him. 1
ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥ jaa kai ghar saglay samaahi.
In His home, everyone is accommodated (served),
ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ jis tay birthaa ko-ay naahi.
and none is devoid of Him.
ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ jee-a jantar karay partipaal.
He nourishes all living beings.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥ sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||
Ever and ever serve merciful. 2
ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥ sadaa Dharam jaa kai deebaan.
In whose court, truth is ever given weight.
ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥ baymuhtaaj nahee kichh kaan.
He is carefree, needs no favour.
ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥ sabh kichh karnaa aapan aap.
Everything is created by Himself.
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥ ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||
O! my mind, you remember Him. 3
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.
I sacrifice myself for the congregation of saints.
ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥ jaas mil hovai uDhaar.
Joining which (congregation) one liberates.
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ naam sang man taneh raat.
My mind and body are in love with name,
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥ naanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||
This gift is given by Master Himself to Nanak. 4.5
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ maalee ga-urhaa mehlaa 5 dupday ***MALI GAURA M: 5 DOPADE***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥ har samrath kee sarnaa.
Be in the refuge of powerful God.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jee-o pind Dhan raas mayree parabh ayk kaaran karnaa. ||1|| rahaa-o.
My life, my body, wealth, are my capital, but it is for Master to use or get it used. 1 (pause)
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥ simar simar sadaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.
Remembering and remembering, let us ever enjoy happiness, the source of life.
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥ rav rahi-aa sarbat thaa-ee sookhmo asthool. ||1||
He is pervading all places, abstract and concrete. 1

P. 988

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥ aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit gaa-o.

Leave all worthless worldly ties, and ever sing the attributes of God.
ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥
kar jorh naanak daan maaNgai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||
Folding hands, Nanak begs for a gift, "Please give me your name." 2.1.6
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥ parabh samrath dayv apaar.
My Master is all-power, infinite deity.
ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ka-un jaanai chalit tayray kichh ant naahee paar. ||1|| rahaa-o.
Who knows your feat ? there is no end, no limit. 1 (pause)
ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.
He bases and debases in a moment, He, the Creator can construct and deconstruct.
ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥ jayt keen upaarjanaa parabh daan day-ay daataar. ||1||
One who has created everything, that Master, the giver gives infinite gifts. 1
ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥ har saran aa-i-o daas tayraa parabh ooch agam muraar.
O! my God, the highest, unapproachable one your servant has come to your refuge.
ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥
kadh layho bha-ojal bikham tay jan naanak sad balihaar. ||2||2||7||
Nanak says, "O! God pull me out from the dreading and terrible waters, I ever sacrifice myself for you." 2.2.7
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maalee ga-urhaa mehlaa 5. *MALI GAURA M: 5*
ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥ man tan bas rahay gopaal.
My loving Master, lives in my mind and my body,
ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
deen baaNDhav bhagat vachhal sadaa sadaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
He is kin of the poor, lover of His devotees, ever and ever merciful. 1 (pause)
ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ aad antay maDh toohai parabh binaa naahee ko-ay.
You are in the beginning, in the end, in the middle, none other than you is, O! Master.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥ poor rahi-aa sagal mandal ayk su-aamee so-ay. ||1||
You alone, the Master, is pervading all continents. 1
ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ karan har jas naytar darsan rasan har gun gaa-o.
O! ears listen God's praise, O! eyes see God, O! tongue sing the attributes of God.
ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥
balihaar jaa-ay sadaa naanak dayh apnaa naa-o. ||2||3||8||6||14||
Nanak says, "Bless me with your name, I ever sacrifice myself for you." 2.3.8.6.14
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee
MALI GAURA BANI OF BHAGAT NAMDEV JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥ Dhan Dhan o raam bayn baajai.
Great and great is God, who is playing upon flute.
ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.
The sweet and sweet sound of unfrictioned word is playing. 1 (pause)
ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥ Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Great are the thundering clouds.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥ Dhan Dhan krisan odhai kaa^Nblee. ||1||
Great is Krishan, wearing blanket. 1
ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥ Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Great and great is mother Devki,
ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥ jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
in whose home, was born the Master of riches. 2
ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥ Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.
Great and great are the forests, the lands of Bindraban.
ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥ jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||
Where the Sri Narain (Krishan) used to play. 3
ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ bayn bajaavai goDhan charai.
He used to play on flute and graze cows.
ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥ naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||
Master of Nama was enjoying. 4.1
ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^Nvlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O! my sweet father, you are God, having beautiful hair and dark complexion. 1 (pause)
ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥
kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.
Holding the ring in hand, having come from heaven, to save the life of elephant.
ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥
duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||
In the court of Dohsasn, Dropti's clothes were being stripped off, you save her honour. 1
ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥ gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.
You liberated the wife of Gautam, Ahalaya, many more you purified and liberated.
ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥
aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||
Such a humble, without high caste Namdeo has come to your refuge. 2.2
ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥ sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.
In all bodies, God speaks, speaks God.
ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.
Who other than God speaks? 1 (pause)
ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥ aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai^N baho naanaa ray.
The ant to elephant are made with same clay, but are given different forms.
ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥
asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||
The inanimate forms, the worms, the insects, the moth, God is merging in all bodies. 1
ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥ aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.
Be aware, about the infinite One, leave all other hopes.
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥
paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||
Nama says, "I am beyond self, who is now a Master? and who is a servant?" 2.3

P. 989

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ raag maaroo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
RAG MARU M: 1 GHAR 1 CHAUPADE

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥ saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O! my dear, I wish, that I may ever be dust of your feet.
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak says, "I wish to be in your refuge, so that I can see you ever present." 1
ਸਬਦ ॥ sabad. ***SABAD***
ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥ pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.
Remember the name of Master, there may be a call in the last quarter of night.
ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥ khaymay chhatar saraa-ichay disan rath peerhay.
The camps, the canopies, the pavilions, the chariots, all are in state of readiness.
ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥ jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||
Those who remember your (God) name, you always meet them. 1
ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥ baabaa mai karamheen koorhi-aar.
O! elder, I am without virtue and living by lies.
ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhoolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.
I could not be blessed with your name, my mind is blind, thus astraying in doubts. 1 (pause)
ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥ saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.
O! my mother, I was indulging in relishes, and therefore my miseries have increased, this is preordained for me.
ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||
The pleasure are less, the pains are more, every where life is in pains. 2
ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥ vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.
Those who are separated, what is separation for them? and those who are in union, what is for them to unite?
ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥ saahib so salaahee-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||
Le us praise that Master, who has created and seeing this play. 3
ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥ sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.
The fortunate are united and thus their body is enjoying lot of relishes.
ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥ vijogee mil vichhurhay naanak bhee sanjog. ||4||1||
Nanak says, "The separated after meeting, are separated, they again will unite." 4.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥ mil maat pitaa pind kamaa-i-aa.
With the union of mother and father, this body is blessed.
ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ tin kartai laykh likhaa-i-aa.
The Creator writes their destiny.
ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ likh daat jot vadi-aa-ee.
He has written the writes, gift of life for praise.
ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥ mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||1||
But when one comes in contact with Maya, he loses all his senses. 1

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥ moorakh man kaahay karseh maanaa.
O! foolish mind, what are you in pride for?
ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ uth chalnaa khasmai bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
You have to stand and leave, when He wills. 1 (pause)
ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ taj saad sahj sukh ho-ee.
Leave relishes, you will have happiness, in ease.
ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ ghar chhadnay rahai na ko-ee.
Everyone has to leave this home, none stays here permanently.
ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥ kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.
We should eat some part, and leave some part before leaving.
ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥ jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||
We may again come to this world. 2
ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥ saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.
Wearing silk, he decorates his body.
ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥ furmaa-is bahut chalaa-ay.
He orders for many relishes.
ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥ kar sayj sukhaalee sovai.
He sleeps making his bed comfortable.
ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥ hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||
Why weeps, when it is time to be caught. 3
ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥ ghar ghummanvaanee bhaa-ee.
O! my brother, your house is in whirlpool,

P. 990

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ paap pathar taran na jaa-ee.
The sinning stone cannot float.
ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥ bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.
Have a boat of fear for your soul.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥ kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Nanak says, "Very rare is blessed with it." 4.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1 ghar 1. *MARU M: 1 GHAR 1*
ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
karnee kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.
Let your actions be paper, your mind be your inkpot, bad and good are two articles to be written.
ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥
ji-o ji-o kirat chalaa-ay ti-o chalee-ai ta-o gun naahee ant haray. ||1||
As and as your destined occupation drives, you have to move on. there is no end of God's virtues. 1
ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥ chit chaytas kee nahee baavri-aa.
O! mad man, why do not you remember God in mind.
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting Him, your virtues are being wasted. 1 (pause)
ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥ jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee gharhee faahee taytee.
You have passed your night, passing dawned day, the number of moments is the number of chains for you.
ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥
ras ras chog chugeh nit faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||

In delight you always peck, enjoy grains every day. You are ancaged, but know O! idiot, with which virtue, you can be liberated. 2
ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥
kaa-i-aa aara<u>n</u> man vich lohaa panch agan <u>t</u>i<u>t</u> laag rahee.
Your body is a furnace, your mind is iron in it, the fire of five is burning therein.
ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥
ko-ilay paap pa<u>rh</u>ay <u>t</u>is oopar man jali-aa san^Hee chin<u>t</u> <u>bh</u>a-ee. ||3||
The coals of sins are put therein, the mind is burning, the worries have become plier. 3
ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥ <u>bh</u>a-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai <u>t</u>inayhaa.
Once turned iron, can again be gold, if one meets such a Guru.
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥
ayk naam amri<u>t</u> oh <u>d</u>ayvai <u>t</u>a-o naanak <u>t</u>aristas <u>d</u>ayhaa. ||4||3||
Nanak says, "He will give the nectar of one name, then the body will be in harmony." 4.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥ bimal ma<u>jh</u>aar basas nirmal jal pa<u>d</u>man jaaval ray.
In the pure pond, stored water is pure. In that, the lotus and film of filth both are staying.
ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥ pa<u>d</u>man jaaval jal ras sanga<u>t</u> sang <u>d</u>o<u>kh</u> nahee ray. ||1||
The lotus and film of filth, enjoy the water together, their company gives no bad feeling. 1
ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥ <u>d</u>aa<u>d</u>ar <u>t</u>oo kabeh na jaanas ray.
O! frog, you never try to know,
ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
<u>bh</u>a<u>kh</u>as sibaal basas nirmal jal amri<u>t</u> na la<u>kh</u>as ray. ||1|| rahaa-o.
that you live in pure water, but eat its film of filth. Do not you see the nectar? 1 (pause)
ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥ bas jal ni<u>t</u> na vasa<u>t</u> alee-al mayr chachaa gun ray.
You live in it, whereas blackbee does not live in, but she is always busy in talking about, the characteristics of lotus.
ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥ chan<u>d</u> kumu<u>d</u>anee <u>Dh</u>oorahu nivsas an<u>bh</u>a-o kaaran ray. ||2||
Having the feel of moon, Kamudni (a kind of shrub) sees it from afar and salutes it. 2
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥ amri<u>t</u> <u>kh</u>and <u>d</u>oo<u>Dh</u> ma<u>Dh</u> sanchas <u>t</u>oo ban chaa<u>t</u>ur ray.
O! frog, you pretend to be wise, you know, the nectar is placed in sugar, milk and honey.
ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥
apnaa aap <u>t</u>oo kabahu na <u>chh</u>odas pisan paree<u>t</u> ji-o ray. ||3||
You never leave your nature, like the love of a tick, (which lives near source of milk (teat) but sucks bad blood). 3
ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥ pandi<u>t</u> sang vaseh jan moora<u>kh</u> aagam saas sunay.
If a foolish man lives with scholar, he listens the Vedas, the Shastras.
ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥
apnaa aap <u>t</u>oo kabahu na <u>chh</u>odas su-aan poo<u>chh</u> ji-o ray. ||4||
Yet he does not change his nature, like tail of a dog. 4
ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥ ik paa<u>kh</u>andee naam na raacheh ik har har char<u>n</u>ee ray.
Some are hypocrites, they do not remember name, but some people are at the feet of God.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥
poorab li<u>kh</u>i-aa paavas naanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||
Nanak says, "One gets only what is preordained, O! tongue recite His name." 5.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*

ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥ patit puneet asaNkh hohi har charnee man laag.
Innumerable declined are purified, O! my mind, be at the feet of God.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥ athsath tirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||
Nanak says, "Sixty eight sacred places, are in the name of Master, but for one, for whom it is preordained." 1
ਸਬਦੁ ॥ sabad. *SABAD*
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥ sakhee sahaylee garab gahaylee.
O! my dear, my friend, you are spoiled by pride.
ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥ sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||
Listen something about your husband, that will give you pleasure. 1
ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥ jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.
O! my mother, whom should I tell my agony, which I am suffering.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.
O! my mother, my mind does not live without God, how to console it. 1 (pause)
ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥ ha-o dohaagan kharee ranjaanee.
I am a deserted wife, horribly in pain.
ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥ ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||
My youth has gone so the lady (in me) is repenting.
ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥ too daanaa saahib sir mayraa.
You are wise, Master of my head (life).
ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥ khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||
I am your man, I want to serve you. 3
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥ bhanat naanak andaysaa ayhee.
Nanak says, "The fear is this,
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||
that without seeing Him, how to enjoy Him." 4.5

P. 991

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥ mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.
I am a purchased obedient servant, thus my name is lucky.
ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||
For the word of Guru, I am sold at shop, wherever he puts me I will work. 1
ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.
What kind of smartness, your servant is playing?
ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
that the order of the Master is not being carried forward. 1 (pause)
ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥ maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is servant, my father is servant, I am born of servants.
ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥
laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||
The maid dances, the servant sings, O! my God-king, I am in your devotion. 2
ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥ pee-ah ta paanee aanee meeraa khaahi ta peesan jaa-o.

O! my Master, I bring water for you to drink, and grind flour to cook for your eating.
ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥ pakhaa fayree pair malovaa japat rahaa tayraa naa-o. ||3||
I wave fan, wash your feet, and remember your name. 3
ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥ loon haraamee naanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.
Nanak says, "I am a servant, not worth salt, but am forgiven by your greatness.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥
aad jugaad da-i-aapat daataa tuDh vin mukat na paa-ee. ||4||6||
In the beginning, during the ages, you are a merciful giver, without you, I cannot liberate." 4.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥ ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.
Someone says that he (Nanak) is uncompromising, another one says that he is not in rhythm,
ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥ ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||
yet another one says that he is a man, but I am only humble Nanak. 1
ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.
Crazy Nanak has become mad for his Master.
ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know anyone other than God. 1 (pause)
ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥ ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa bhai dayvaanaa ho-ay.
Only than one can be known as mad, if he is mad in His fear.
ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥ aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||
Only than one Master, he knows none else. 2
ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.
Only then one can be known as mad, if he does only one duty.
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥
hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||
He realizes the order of Master, and no other wisdom. 3
ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.
Only then one can be known as mad, if he is in love with Master.
ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥ mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||
He knows himself bad, and to everyone else (in world) good. 4.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.
The wealth (of His love) is fulfilling every one.
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ manmukh fireh se jaaneh door. ||1||
But Manmukh wanders and knows it afar. 1
ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥ so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.
That the wealth of that name is in my heart.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever you give, it liberates him. 1 (pause)
ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥ na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.
Neither this wealth burns, nor thief can steel.
ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥ na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||
Neither this wealth drowns, nor this wealth is perishable. 2
ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥ is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.

Look at the greatness of His wealth,
ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥ sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||
it comes in ease and lasts day and night. 3
ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.
O! my brother, man, listen, some thing is very beautiful, about this wealth.
ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||
Tell, who without this wealth has been blessed with liberation. 4
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ bhanat naanak akath kee kathaa sunaa-ay.
When Nanak speaks, he relates the story of unrelatable.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥ satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||
If true Guru is blessed, then this wealth is blessed. 5.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥ (੯੯੧-੧੬, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)
soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.
Control the source of heat, cradle the source of coolness, find the device for harmony, (between the three Gunnas, three veins) that should be your way for union,
ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥ (੯੯੧-੧੭, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||
The fish like slipperiness of mind, be controlled with (this) device, then swan (soul) will not fly, the wall (body) will not fall.
ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥ moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.
O! foolish, why are you astraying in doubts.
ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.
You have not remembered supreme God, the detached one. 1 (pause)
ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥
ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.
ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||
Hold on undying (God) and kill your doubts, remove such hurdles and drink nectar. Control with this device, your fish like tricky mind, swan will not fly, the wall will not fall. 2

P. 992

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
bhanat naanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.
Nanak says, "Whoever remembers God in mind, with every breath, he will drink nectar.
ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||3||9||
Control your fish like tricky mind, with this device, then the swan will not fly, the wall will not fall." 3.9
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੂਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥ maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai mat.
Neither Maya has died, nor mind is controlled, my wisdom is struck in the waves of ocean.
ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥ bohith jal sir tar tikai saachaa vakhar jit.
Bless me with a boat, with which I can cross over the waters, to get the true wealth.
ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥ maanak man meh man maarsee sach na laagai kat.
The jewel (of name) is in mind, it controls the mind, the truth cannot be harmed.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥ raajaa takhat tikai gunee bhai panchaa-in rat. ||1||
The king on throne, should be man of virtues, His counsellers should be in fear and love of God.1
ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥ baabaa saachaa saahib door na daykh.
O! elder, do not think that true God is afar.
ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sarab jot jagjeevanaa sir sir saachaa laykh. ||1|| rahaa-o.
The world life-giver is the light in all bodies. He has written the final word for everyone. 1 (pause)
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥ barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.
Brahma, Vishnu, Shankar, saints, sages, Indar, all meditating are beggars.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥ maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.
If they obey His order, they look nice in His court, the unobeying die in ego.
ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥ jangam joDh jatee sani-aasee gur poorai veechaaree.
The brave, jangams, celibates, renouncer, think upon the word of perfect Guru.
ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥
bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||
None can ever have reward, without serving Him, therefore, submit your total self in His service.2
ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.
You (God) are wealth for those without wealth, Guru for those without Guru, and honour for those without honour.
ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥ anDhulai maanak gur pakrhi-aa nitaani-aa too taan.
The blind (in me) is holding the gem like Guru, since you are power for these without power.
ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥ hom japaa nahee jaani-aa gurmatee saach pachhaan.
Neither with sacrificial fire, nor with austerities, anyone can know, with the wisdom of Guru realize True.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥ naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||
Without name, no place at His doors, the coming (birth) and going (death) become false. 3
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ saachaa naam salaahee-ai saachay tay taripat ho-ay.
Let us praise true Name, since the satisfaction is in True.
ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥ gi-aan ratan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.
Let us clean our mind with the gem of knowledge, it will not get dirty again.
ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.
As long as, Master is abiding in mind, there is no hurdle.
ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥ naanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||
Nanak says, "By surrendering head, one can be liberated, his mind and body become pure." 4.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥ jogee jugat naam nirmaa-il taa kai mail na raatee.
O! yogi, real device is the name of Pure, with that dirt does not touch.
ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥
pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat beetee. ||1||
The dear Master is truly ever with, the riddle of birth and death is solved. 1
ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥ gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaatee.
O! Master, which is your name? how can I remember it?
ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat nirantee. ||1|| rahaa-o.
If you call me to your home, then I shall ask you this ever persisting question. 1 (pause)
ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥ barahman barahm gi-aan isnaanee har gun poojay paatee.
Only that one is Brahman, who takes bath in knowledge, and worships God with leaves of attributes.
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥ ayko naam ayk naaraa-in taribhavan aykaa jotee. ||2||
There is only one God, one name, and one light in three worlds. 2
ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ jihvaa dandee ih ghat chhaabaa tola-o naam ajaachee.
Make the bar (of scale) of your tongue, pan (of scale) of your body, weigh the unweighable name.
ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥ ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatee. ||3||
There is one shop, one trader for every head, all other traders trade in different goods of One. 3
ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥
dovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatee.
The true Guru handles both ends, only he understands, who is intuned with One, and whose mind remains free from doubts?
ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥
sabad vasaa-ay bharam chukaa-ay sadaa sayvak din raatee. ||4||
One who keeps His word in mind, his doubts are cleared, day and night, he ever serves. 4
ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥
oopar gagan gagan par gorakh taa kaa agam guroo pun vaasee.
Over every head is sky, above the sky is Gorakh, his unapproachable Guru is pervading all.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥
gur bachnee baahar ghar ayko naanak bha-i-aa udaasee. ||5||11||
Nanak says, "In the words of Guru, God alone is inside and outside home, I have become renouncer." 5.11

P. 993

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ raag maaroo mehlaa 1 ghar 5 ***RAG MARU M: 1 GHAR 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ ahinis jaagai need na sovai.
He awakes day and night, does not sleep.
ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥ so jaanai jis vaydan hovai.
Only he knows, who year us for Him.
ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
His body is pierced by the arrows of love. O lovable, how the doctor can diagnose? 1
ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
jis no saachaa siftee laa-ay. gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.
One whom God puts on His praise. Very rare is a Gurmukh, then whom to tell?
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
O! lovable, only he knows the value of nectar, who bargains for nectar. 1 (pause)
ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.
With husband, wife enjoys His love.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ gur kai sabad tathaa chit laa-ay.
And intunes her mind with the word of Guru.
ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||
The wife is very charming, in ease, her thirst of desires is quenched. 2
ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ sahsaa torhay bharam chukaa-ay.
She breaks away from doubts and finishes with her illusions.
ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥ sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.
She stretches the bow of praise, in ease.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
gur kai sabad marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||
She dies and controls her mind in the word of Guru. O! lovable, decorated for union, she is beautiful. 3
ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ ha-umai jali-aa manhu visaaray.
Burnt in ego, forgets God.
ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥ jam pur vajeh kharhag karaaray.
In the city of devil, he is hurt with blunt sword.
ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||
O! lovable, even by begging now you are not blessed with name. O! my soul, now you bear the burden. 4
ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥ maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.
The greed for money, occupies your (mind), thoughts
ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥ jam pur faashigaa jam jaalee.
You will get struck in the city of death and will burn.
ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||
You could not break with loving worldly ties. You will suffer at the hands of devil. 5
ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥ naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.
Neither I am a doer, nor I have ever done.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ amrit naam satgur dee-aa.
Nectar-name is given by true Guru.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa naanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||
Nanak says, "Whomever you (God) give, what he has to do? he has only to be in your refuge, O! lovable." 6.1.12
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ maaroo mehlaa 3 ghar 1 ***MARU M: 3, ghar 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥ jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.
O! Master, wherever you want me to sit, I will sit, wherever you want me to go, I will go.
ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥
sabh nagree meh ayko raajaa sabhay pavit heh thaavaa. ||1||
In all cities, king is one alone, all places are thus pure. 1
ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥ baabaa deh vasaa sach gaavaa.

O! elder, let me sing of True, till I am alive.

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.

Otherwise I should merge, in ease, with ease. 1 (pause)

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥ buraa bhalaa kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.

Whatever good or bad is done, that is by me, this thinking is all evil.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥ ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa vartai ih sansaaraa. ||2||

All that happens is in order of Master, that is what prevails in the world. 2

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥ indree Dhaat sabal kahee-at hai indree kis tay ho-ee.

Sex is said to be a strong instinct, from where it has come?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ aapay khayl karai sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||

The Creator Himself is playing all games, this only rare one knows. 3

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥ gur parsaadee ayk liv laagee dubiDhaa taday binaasee.

With the grace of Guru, I am intuned with One, thus my duality is finished.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥

jo tis bhaanaa so sat kar maani-aa kaatee jam kee faasee. ||4||

Whatever He likes, I obediently obey, thus the noose of death is cut. 4

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

bhanat naanak laykhaa maagai kavnaa jaa chookaa man abhimaanaa.

Nanak says, "None will call for accounts, when one's ego in mind is finished.

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥

taas taas Dharam raa-ay japat hai pa-ay sachay kee sarnaa. ||5||1||

Be in the refuge of True, even the judge of justice will speak in His fear." 5.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ aavan jaanaa naa thee-ai nij ghar vaasaa ho-ay.

There will be no coming, no going, live in own home.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥ sach khajaanaa bakhsi-aa aapay jaanai so-ay. ||1||

He blesses with true treasure, only He alone knows. 1

P. 994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ ay man har jee-o chayt too manhu taj vikaar.

O! my mind, you remember God, lovable, and leave ill-intentions from within.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

gur kai sabad Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| rahaa-o.

You remember with word of Guru, so that you be in the love for True. 1 (pause)

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਊ ਨ ਪਾਇ ॥ aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.

Once, here, you forget name, you will not get it from anywhere else.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ jonee sabh bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||

You will have to wander in all births, and merge in garbage. 2

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥ vadbhaagee gur paa-i-aa poorab likhi-aa maa-ay.

O! my mother, Guru is blessed with great luck, if so is preordained.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||

Be in true devotion, day and night, the True will get you united. 3

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ aapay sarisat sabh saajee-an aapay nadar karay-i.

He Himself has created the whole world, He Himself looks after.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥ naanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||

Name, "All laurels are in His name, whomever He wills, He gives." 4.2

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥ pichhlay gunah bakhsaa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.
O! lovable, forgive me for my past sins, and show me the right path for future.
ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ har kee charnee laag rahaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
Let me be at the feet of God, and ego from my mind be vanished. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.
O! my mind, be a Gurmukh and remember God.
ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa har charnee laag rahaa ik man aykai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Let me ever be at His feet, with one mind one feeling. 1 (pause)
ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥
naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.
Neither I am of high caste, nor of venerable honour, neither I have any place, nor home.
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
sabad bhayd bharam kati-aa gur naam dee-aa samjhaa-ay. ||2||
Knowing the secret of word, has removed my doubts, Guru has made me understand name. 2
ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥ ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.
This mind is wandering in greed, and in greed it goes.
ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥ DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khaa-ay. ||3||
It is busy in false worldly ties, it will suffer strokes in the city of death. 3
ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ naanak sabh kichh aapay aap hai doojaa naahee ko-ay.
Nanak says, "He alone is everything, none else.
ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥ bhagat khajaanaa bakhsi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||
The Gurmukhs are happy, they are blessed with treasure of devotion." 4.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ sach ratay say tol lahu say virlay sansaar.
You may search for those, in love with True, they are very few in this world.
ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||
Meeting them, face radiates, one remembers the name of God. 1
ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥ baabaa saachaa saahib ridai samaal.
O! elder, let me remember true Master in heart.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur apnaa puchh daykh layho vakhar bhaal. ||1|| rahaa-o.
Ask your true Guru, then find the genuine goods. 1 (pause)
ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.
Some serve the same one True, but the union is if preordained.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥ gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||
Once Gurmukhs meet Him, they do not separate, they get the same True. 2
ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ ik bhagtee saar na jaannee manmukh bharam bhulaa-ay.
Some do not know the meaning of devotion, they are Manmukhs, astraying in doubts.
ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ onaa vich aap varatdaa karnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Even in them, God Himself operates, none can himself do anything. 3
ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ jis naal jor na chal-ee khalay keechai ardaas.
With God, force is impossible, stand and pray before Him.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥

naanak gurmukh naam man vasai taa sun karay saabaas. ||4||4||

Nanak says, "If name abides in Gurmukhs, listening, God gives them a pat." 4.4

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥ maaroo tay seetal karay manoorahu kanchan ho-ay.

The burning deserts, He turns cool, like the iron, He turns into Gold.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ so saachaa salaahee-ai tis jayvad avar na ko-ay. ||1||

Let us praise that True, of whom none else is a match. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ mayray man an-din Dhi-aa-ay har naa-o.

O! my mind, day and night, remember God's name,

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

satgur kai bachan araaDh too an-din gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Aadore the words of Guru, day and night sing His attributes. 1 (pause)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ gurmukh ayko jaanee-ai jaa satgur day-ay bujhaa-ay.

O! Gurmukh know only One, true Guru gives to realize.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥ so satgur salaahee-ai jidoo ayh sojhee paa-ay. ||2||

Let us praise that true Guru, from whom this understanding is blessed. 2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥ satgur chhod doojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.

Leaving true Guru, they follow the other one, what they will do when to leave for other world.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ jam pur baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||3||

They will be bound and beaten in the city of death, they will suffer a lot. 3

P. 995

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis til na tamaa-ay.

My Master is carefree, He has not a little of greed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥

naanak tis sarnaa-ee bhaj pa-o aapay bakhas milaa-ay. ||4||5||

Nanak says, "Rush for His refuge, He Himself will forgive and unite." 4.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ maaroo mehlaa 4 ghar 2 *MARU M: 4 GHAR 2*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥ japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.

Suk and Janak remembered your name, in the words of Guru, they got the refuge of God.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥ daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.

He met Sudama and removed his poverty, with his loving devotion, he was liberated.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥

bhagat vachhal har naam kirtaarath gurmukh kirpaa karay. ||1||

God's name is devotee-loving, gratifying, He is kind to Gurmukh. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥ mayray man naam japat uDhray.

O! my mind, liberate by remembering His name.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.

Dhru, Prahlad, Bidar, the son of a maid, all Gurmukhs liberated with name. 1 (pause)

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥ kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.

In darkage name is prominent device, devotees get liberated with it.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥ naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.

Nama, Jaideo, Kabir, Trilochan, all their clinging sins were removed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥
gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||
The Gurmukhs, engrossed in name, are liberated, all their sins and sorrows are averted. 2
ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥ jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.
Anyone of the sinners if remembers name, all his sorrows are taken away.
ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥
baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.
Ajamal, enjoying whores, was liberated, just by speaking Narain (God) from mouth.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥
naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||
Ugarsain was liberated by remembering name, his fetters were broken, he was liberated. 3
ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥ jan ka-o aap anoograhu kee-aa har angeekaar karay.
He Himself takes pity on His men, and takes them in His embrace.
ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥ sayvak paij rakhai mayraa govid saran paray uDhray.
My Master saves the honour of His servants, those, in His refuge, are liberated.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||
Nanak says, "God has become kind, He has given his name in my mind." 4.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*
ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥ siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.
The sidhs in their poise, remembered with attention, the perfecing sages also remembered.
ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥ jatee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.
The celibates, the truthful, the contented, all remembered, even Indar etc. recited from mouth.
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||
In your refue, they remembered, you liked it, thus Gurmukhs, are liberated. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥ mayray man naam japat tari-aa.
O! my mind, remember name and be liberated.
ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Dhanna, a Jat, Balmik, a robber, both Gurmukhs were liberated. 1 (pause)
ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥ sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.
The gods, the men, the people, the divine singers all remembered, even the poor, judge of justice also sang about God.
ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥
sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.
Sankar, Brahma, goddesses remembered, they recited name from mouth.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥
har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||
Those Gurmukhs, for whom the name of God is pleasing to their minds, liberate. 2
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.
Thirty three crores remembered God, there is no limit of those who recite you.
ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.
Vedas, Puranas, Simritis, all remembered God, Pandit, from his mouth, also sang about Him.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||
In whose mind abides name, the source of nectar, those Gurmukhs are liberated. 3
ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥
anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.
Those who remembered in lot many ways, I cannot count them.
ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.
If God is kind, makes it meaningful, then it is pleasing to Master's mind.
ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥ gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan naanak naam la-i-aa. ||4||2||
Nanak says, "Becoming kind, Guru taught me the name of God, so I am remembering name."4.2
P. 996
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ maaroo mehlaa 4 ghar 3 *MARU M: 4, GHAR 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.
The name of God is treasure, with the wisdom of Guru, one can have the honour of God.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadaa-ay.
God accompanies here and hereafter, in the end He gets us unchained.
ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||
Where the streets are narrow and uneven, there God gets us through. 1
ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.
O! my true Guru, teach me the name of God.
ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.
My mother, father, son, relations and other than God, none is mine, O! mother. 1 (pause)
ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.
I am separated, away from God's name, in pangs. is there someone who can let me meet, O! mother.
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.
I pray before him, let him get me meet my dear.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||
True Guru is a merciful Purakh, he gets God-Master to unite and takes no time. 2
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.
Those who do not remember the name of God, they will die unlucky.
ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.
They again and again, are rotated in births, they are born, they die, come and go.
ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||
They are bound and beaten at the doors of devil, in the court of God, they are punished. 3
ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl laihu har raa-ay.

You are my Master, I am in your refuge . O! my God-king, let me meet you.
ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.
O! Giver of life to the world be kind, and get me in the refuge of true Guru.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥
har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||
Nanak says, "O! lovable God, be yourself kind, and let me meet." 4.1.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*
ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.
Let someone tell me about the wealth of name, the capital of God.
ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥ ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.
I cut myself in pieces and sacrifice for one, who gets me to meet my Master.
ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥ mai antar paraym piramm kaa ki-o sajan milai milaas. ||1||
In my mind is the yearning for the love of dear, some well wisher may come and let me be in His union. 1
ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.
O! my dear friend, believe me, my wealth and capital is His name.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.
Perfect Guru has taught me His name, thus God is my support and He pats. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.
Let Guru himself get me meet God, and also tell me about the wealth and capital of God.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ bin gur paraym na labh-ee jan vaykhhu man nirjaas.
Without Guru, no love is available, O! men of God, see with detached mind.
ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||
God Himself has placed Himself in Guru, He himself gets to meet, but gives credit to Guru. 2
ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.
The ocean of the treasure of devotion of God, is with perfect Guru.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥ satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.
If true Guru becomes kind he opens it, Gurmukh's face thus God radiates.
ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||
The Manmukhs are unfortunates ones, they die of thirst even on the bank of river. 3
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.
Guru is a giver, giver to the givers, I beg a gift from him.
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥ chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.
O! Master, let me the separated since long meet, my mind and body intensely desire.
ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥
gur bhaavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||
Nanak says, O! Guru, if you feel like, please listen my prayer." 4.2.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥ har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.
Guru relates me the story of God, in the wisdom of Guru it has merged in my heart.
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbaanee.
O! lucky ones, recite the story of, God, He is supreme, His position is of a liberator.

P. 997

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||
Gurmukhs mind is in confidence, perfect Guru has got them merged in name. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ man mayray mai har har kathaa man bhaanee.
O! my mind, the story of God is pleasing to me.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath kahaanee. ||1|| rahaa-o.
Ever and ever relate the story of God. Gurmukhs can relate the unrelatable one. 1 (pause)
ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahaanee.
I searched my mind and body, how to find the unrelatable story?
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.
Joining the saints, I could know, listening the unrelated story was pleasing to my mind,
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||
Name of God is the base of my mind and body, let me meet my all awaring Purakh. 2
ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.
Guru gets to unite purakh with Purakh, meeting Master, love merges in love.
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥ vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.
The fortunates serve Guru, they are blessed with beautiful all-aware (God).
ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥ manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||
Manmukhs are unlucky, their night passes in agony. 3
ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit banee.
I, the poor, am your beggar, please give your nectar-word in my mouth.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥ satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.
O! my Master, true Guru is my friend, he gets me meet beautiful all-aware God.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥
jan naanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||
Nanak says, "I am in your refuge, be kind and let me merge in name." 4.3.5
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*
ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥ har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.
O! detached one, be in the love of God, with great luck, keep Him in your mind.
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.
Joining congregation, the faith springs up, with the word of Guru enjoy this nectar of God.
ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥
sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||
With the word of Guru, my mind and body have turned green, recite the attributes of God. 1
ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.
O! my dear friend, my mind, taste the nectar of the name of God.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.
Perfect Guru has got me to meet God, he saves my honour, here and hereafter. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥ har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.

Let us remember the name of God, O! Gurmukh taste (enjoy) the singing of the praise of God.
ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.
Body is like land, let us sow in it the name of God, then place it in the congregation of Master.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥ amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||
Nectar is the name of God, the perfect Guru has given me to taste this nectar. 2
ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥
manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.
Manmukhs are full with lust, having desires in mind, they search a lot in ten directions.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥ bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.
Without name their life is a curse, thus Manmukhs are placed in garbage.
ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥
o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||
They are rotated in birth and death, they eat the ordure in many wombs. 3
ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.
Fearing and fearing, I have come to your refuge, O! my God, be kind, and save.
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.
Join the congregation, so that you are blessed with name, and the honorable reputation.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥
har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||
Nanak says, "I am blessed with wealth of God's Name, in the wisdom of Guru, I taste (enjoy) it." 4.4.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ maaroo mehlaa 4 ghar 5 ***MARU M: 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ har har bhagat bharay bhandaaraa.
The treasures of the devotion of God are full.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ gurmukh raam karay nistaaraa.
O! Gurmukh, God liberates.
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||
O! lovable, upon whomever my Master is kind, he sings the attributes of God. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥ har har kirpaa karay banvaalee.
God has become kind, O! Master, ever remember God in mind.
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥ har hirdai sadaa sadaa samaalee.
O! my soul, remember the name of God, ever and ever.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1|| rahaa-o.
O! lovable, remembering God's name will liberate you. 1 (Pause)

P. 998

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ sukh saagar amrit har naa-o.
God's name is nectar, ocean of happiness.
ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥ mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.
I beg O! God, give me in abundance.
ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||

O! lovable, God is true, ever and ever true is God. True God is pleasing to my mind. 2
ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥ navay chhidar sarveh apvitraa.
Nine holes pour out impurities.
ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥ bol har naam pavitar sabh kitaa.
Recite the name of God, He will purify all.
ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat mal leh jaavai jee-o. ||3||
O! lovable, if my Master, God becomes happy, remembering Him my filth is washed off. 3
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.
The greed for money is a difficult load.
ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ ki-o taree-ai dutar sansaaree.
How then to swim across the difficult world-ocean.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥
satgur bohith day-ay parabh saachaa jap har har paar langhaavai jee-o. ||4||
True Master gives true Guru as boat, O! lovable remembering God, he will get you swim across. 4
ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ too sarbatar tayraa sabh ko-ee.
You are of everyone, everyone in yours,
ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥ jo too karahi so-ee parabh ho-ee.
O! Master, whatever you do, that happens.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥
jan naanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||
Nanak says, "I, the poor, sing your attributes, if you will, I will succeed, O! lovable." 5.1.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ har har naam japahu man mayray.
O! my mind, remember the name of God.
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥ sabh kilvikh kaatai har tayray.
God will forgive all your sins.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
har Dhan raakho har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||
Gather the wealth of God, keep the wealth of God, when leaving, it will accompany you as, friend, O! lovable. 1
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥ jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.
Upon whomever He is kind, he remembers.
ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ nit har jap jaapai jap har sukh paavai.
Ever remember God, remember the rememberable one, you will have His bliss.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur parsaadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.
With the grace of Guru, you will have the taste of God, remember God, He will get you across, O! lovable. 1 (pause)
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ nirbha-o nirankaar sat naam.
He is fearless, formless, true is His name.
ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥ jag meh saraysat ootam kaam.
Remembering Him is the sublime occupation.
ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||

All enemies, devils and demons, He kills then and there, they cannot go near servants of God. 2
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ jis upar har kaa man maani-aa.
With whom, God's mind pleases,
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥ so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.
that servant becomes known in four ages, in four directions.
ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||
If some sinner tells something bad about him (servant of God), he will be eaten up by devil of death, O! lovable. 3
ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥ sabh meh ayk niranjan kartaa.
In each one is one God, the Creator.
ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥ sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.
He creates and sees all His feats.
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥
Jis har raakhe tis kaun maare, jis karta aap chhadaai jeo.
One, who is protected by God, who can kill him? He is liberated by Creator Himself. 4
ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He is one who has liberated all His servants, devotees.
ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ॥ Haun andin naam lae kartaare.
Day and night, I remember the name of Creator.
ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥
das ath chaar vayd sabh poochhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Nanak says, "You may consult, eighteen upnishads, four Vedas, but, only name liberates, O! lovable." 5.2.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ maaroo mehlaa 5 ghar 2 *MARU M: 5 ghar 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-ó^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥ darpai Dharat akaas nakh-yataraa sir oopar amar karaaraa.
The earths, the skies, the elephants, all live under God's fear, since there is a strong rule over their head.
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥ pa-un paanee baisantar darpai darpai indar bichaaraa. ||1||
The air, the water, the fire, are under His fear, and also the poor cloud fears. 1
ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥ aykaa nirbha-o baat sunee.
I have hear about one being that is without fear.
ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
so sukhee-aa so sadaa suhaylaa jo gur mil gaa-ay gunee. ||1|| rahaa-o.
One, who joining Guru, sings the attributes of God, he is happy, he is ever in bliss. 1 (pause)
ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥ dayhDhaar ar dayvaa darpahi siDh saaDhik dar mu-i-aa.
The living with body, and divine fear, the sidhs, the perfecting fear death.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥
lakh cha-oraaseeh mar mar janmay fir fir jonee jo-i-aa. ||2||
Eighty four lacs born after dying many times, they again and again enter womb. 2
P. 999
ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥ raajas saatak taamas darpahi kaytay roop upaa-i-aa.
Those in three Gunnas, are under fear, all those created forms are under fear.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥
chhal bapuree ih ka-ulaa darpai at darpai Dharam raa-i-aa. ||3||
The poor, but defrauding Maya is under fear. Judge of justice is also under fear.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.
The whole creation lives under fear, only the Creator is beyond fear.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥
kaho naanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||
Nanak says, "God is the companion of His devotees, they look nice in His court." 4.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 4*
ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧ੍ਰੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥
paa^Nch barakh ko anaath Dharoo baarik har simrat amar ataaray.
The orphan Dhru was of five year only. Remembering God he was dauntless and became immortal.
ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥ putar hayt naaraa-in kahi-o jamkankar maar bidaaray. ||1||
For love of son, he (Ajamal) spoke God, the devil of death was beaten to retrieve. 1
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥ mayray thaakur kaytay agnat uDhaaray.
My Master has liberated many, innumerable.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mohi deen alap mat nirgun pari-o saran du-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am poor, with little wisdom, without virtues, but am at your doors. 1 (pause)
ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥ baalmeek supchaaro tari-o baDhik taray bichaaray.
Balmeek, called pariah was liberated, even the poor hunter were liberated.
ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
ayk nimakh man maahi araaDhi-o gajpat paar utaaray. ||2||
He adored God in mind, just for a moment, thus the elephant was liberated. 2
ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
keenee rakhi-aa bhagat parhilaadai harnaakhas nakheh bidaaray.
Killing Harnakash with nails, Bhagat Prahlad was protected.
ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥ bidar daasee sut bha-i-o puneetaa saglay kul ujaaray. ||3||
Bidar, the son of a maid, became pure, He gave light to all his family. 3
ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥ kavan paraaDh bataava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.
How many of my sins, I should tell you, I have always been engrossed in the love of illusion.
ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
aa-i-o saam naanak ot har kee leejai bhujaa pasaaray. ||4||2||
Nanak says, "O! God, I have come to your refuge, please accept me with open arms." 4.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥ vit navit bharmi-o baho bhaatee anik jatan kar Dhaa-ay.
For money, I wandered in lot of ways, I rushed for many attempts.
ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥ jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai tay tay bha-ay ajaa-ay. ||1||
Whatever the actions, I did in ego, all those have gone waste. 1
ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥ avar din kaahoo kaaj na laa-ay.
All other days proved of no use.
ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
so din mo ka-o deejai parabh jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, give me that day, which day I should spend in singing your praise. 1 (pause)
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥ putar kaltar garih daykh pasaaraa is hee meh urjhaa-ay.

The sons, the wife, the home, seeing this display of home, I am engrossed in it.
ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥
maa-i-aa mad chaakh bha-ay udmaatay har har kabahu na gaa-ay. ||2||
Tasting the wine of wealth, I am intoxicated, I never sing of God. 2
ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥ ih biDh khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.
In this way, I may have searched in many ways, but without saints, I could not get.
ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥
tum daataar vaday parabh samrath maagan ka-o daan aa-ay. ||3||
You are a great giver, Master of all powers, I have come to beg a gift. 3
ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥ ti-aagi-o saglaa maan mahtaa daas rayn sarnaa-ay.
Let me leave all pride, fame, and be a servant of your feet-dust.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
kaho naanak har mil bha-ay aykai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||
Nanak says, "Meeting God, I am united, I am in great happiness, in bliss." 4.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ kavan thaan Dheeri-o hai naamaa kavan basat ahaNkaaraa.
Which place gives name, and which one is for promoting ego.
ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਊਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥
kavan chihan sun oopar chhohi-o mukh tay sun kar gaaraa. ||1||
Listen O! man, when you heard abuses from other's mouth, which sign came up on your face? 1
ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥ sunhu ray too ka-un kahaa tay aa-i-o.
O! man, listen, who are you and from where you have come?
ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aytee na jaan-o kayteek mudat chaltay khabar na paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
How long since your are living, you do not know even this, and you do not know even about your leaving. 1 (pause)
ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥ sahan seel pavan ar paanee basuDhaa khimaa nibhraatay.
Undoubtedly, air and water are tolerant and earth is forgiving.
ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥
panch tat mil bha-i-o sanjogaa in meh kavan duraatay. ||2||
Joining together, five elements give you chance for life, which one of these is bad? 2
ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥ jin rach rachi-aa purakh biDhaatai naalay ha-umai paa-ee.
One, who has created, He is life-giver Purakh, He has put in ego alongwith.
ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥ janam maran us hee ka-o hai ray ohaa aavai jaa-ee. ||3||
This is called birth and death, thus he comes and goes. 3
ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥ baran chihan naahee kichh rachnaa mithi-aa sagal pasaaraa.
In fact the creation has no colour, no sign, this is all illusion, in the expansion of world.
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥
bhanat naanak jab khayl ujhaarai tab aykai aykankaaraa. ||4||4||
Nanak says, "When He ends up this play, then only One and One remains." 4.4

P. 1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥ maan moh ar lobh vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.
The pride, the avarice, the greed, the ill-intention, and any other such like element, let not enter into mind.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥
naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||
I purchased God with virtues, the gem of name, loaded with this shopping, I am leaving. 1
ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ sayvak kee orhak nibhee pareet.
The servant's love has, at last, stood by.
ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jeevat saahib sayvi-o apnaa chaltay raakhi-o cheet. ||1|| rahaa-o.
While living, I served, my Master, when leaving, I am keeping Him in mind. 1 (pause)
ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥
jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.
Whatever is the order of Master, I never turn my face from it.
ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੂ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥
sahj anand rakhi-o garih bheetar uth u-aahoo ka-o da-ori-o. ||2||
In home, He kept me in happiness in ease, when he asked me stand (and quit), I ran out far from it. 2
ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੂਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
aagi-aa meh bhookh so-ee kar sookhaa sog harakh nahee jaani-o.
In His order, even hunger is a bliss, I do not know what is pain and what is pleasure.
ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥
jo jo hukam bha-i-o saahib kaa so maathai lay maani-o. ||3||
Whatever is the order of Master, that I accept gladly. 3
ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥ bha-i-o kirpaal thaakur sayvak ka-o savray halat palaataa.
Master has become kind to servant (in me), my here and hereafter are refashioned.
ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥
Dhan sayvak safal oh aa-i-aa jin naanak khasam pachhaataa. ||4||5||
Nanak says, "That servant is great, his birth is great, who has recognised his Master." 4.5
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥
khuli-aa karam kirpaa bha-ee thaakur keertan har har gaa-ee.
My luck is now good, this is Master's grace, I sing the praise of God.
ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥
saram thaakaa paa-ay bisraamaa mit ga-ee saglee Dhaa-ee. ||1||
I am tired of working, now I am enjoying rest. all my rushing around is over. 1
ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥ ab mohi jeevan padvee paa-ee.
Now I have found the way to live with dignity.
ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The life-giver Purakh has come to stay in my mind, I am in the refuge of saints. 1 (pause)
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥ kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.
The cupidity, the anger, the greed, the avarice, all are removed, thus all my foes are finished.
ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥
sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||
My Master is ever present, ever seen, He has never gone afar. 2
ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥ sukh seetal sarDhaa sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.
The saints are helpful, therefore all happiness, coolness is granted, and my faith is rewarded.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
paavan pati̲t kee-ay k̲hin b̲heeṯar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||
In a moment, He purifies the declined, His greatness cannot be expressed. 3
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥ nirb̲ha-o b̲ha-ay sagal b̲hai k̲ho-ay gobiḏ charaṉ otaa-ee.
All my fears are vanished, I am beyond fear, this is the grace (support) of His feet.
ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥
naanak jas gaavai ṯhaakur kaa raiṉ ḏinas liv laa-ee. ||4||6||
Nanak says, "I sing the praise of Master, day and night by being intuned with Him." 4.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥
jo samrath sarab guṉ naa-ik ṯis ka-o kabahu na gaavas ray.
One, who is all-power, the hero with all attributes, you are never singing for Him.
ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥
c̲hhod jaa-ay k̲hin b̲heeṯar ṯaa ka-o u-aa ka-o fir fir D̲haavas ray. ||1||
One, which leaves you in a moment, you run after it again and again. 1
ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥ apunay parab̲h ka-o ki-o na samaaras ray.
Why do not you remember your Master?
ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bairee sang rang ras rachi-aa ṯis si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rahaa-o.
You are engrossed in enjoying the love with enemy, with that you burn your heart. 1 (pause)
ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥
jaa kai naam suni-ai jam c̲hhodai ṯaa kee saraṉ na paavas ray.
Listening whose name the devil of death withdraws, you do not come to His refuge.
ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥
kaad̲h ḏay-ay si-aal bapuray ka-o ṯaa kee ot tikaavas ray. ||2||
Turn out the coward Jakal, why do you hope for its support? 2
ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥
jis kaa jaas sunaṯ b̲hav ṯaree-ai ṯaa si-o rang na laavas ray.
Listening whose praise, one swims across the terrible waters, have love with Him.
ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥
thoree baaṯ alap supnay kee bahur bahur atkaavas ray. ||3||
The story is very short like a short living dream, but you again and again stop here. 3
ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ b̲ha-i-o parsaaḏ kirpaa niD̲h ṯhaakur saṯsang paṯ paa-ee.
My Master, the treasure of kindness has become graceful, I am blessed with honour in the congregation of saints.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥
kaho naanak ṯarai guṉ b̲haram c̲hhootaa ja-o parab̲h b̲ha-ay sahaa-ee. ||4||7||
Nanak says, "I am relieved of the doubts of three gunnas, when Master has come to my rescue." 4.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥ anṯarjaamee sab̲h biD̲h jaanai ṯis ṯay kahaa ḏulaari-o.
The all pervading knows everything, about everyone, what can be concealed from Him?
ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥ hasaṯ paav j̲haray k̲hin b̲heeṯar agan sang lai jaari-o. ||1||
In a moment, my hands and feet have grown weak, I have been with fire and they are burnt. 1

P. 1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥ moor̲hay tai man ṯay raam bisaari-o.

O! idiot you have forgotten God from mind.
ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
loon khaa-ay karahi haraamkhoree paykhat nain bidaari-o. ||1|| rahaa-o.
You are not true to Master's salt, see with your eyes, how you destroy yourself. 1 (pause)
ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥ asaaDh rog upji-o tan bheetar tarat na kaahoo taari-o.
An incurable disease has erupted from your body, it cannot be cured from anywhere.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥
parabh bisrat mahaa dukh paa-i-o ih naanak tat beechaari-o. ||2||8||
Nanak says, "Forgetting Master, means lot of sufferings, know this fact, after giving thought." 2.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥ charan kamal parabh raakhay cheet.
Keep your mind, on the lotus-feet of Master.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ har gun gaavah neetaa neet.
Ever and ever, sing the attributes of God.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥ tis bin doojaa avar na ko-oo.
There is none, other than Him,
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥aad maDh ant hai so-oo. ||1||
He alone is in the beginning, in middle, in end. 1
ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ santan kee ot aapay aap. ||1|| rahaa-o.
God Himself is the refuge of saints. 1 (pause)
ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥ jaa kai vas hai sagal sansaar.
In His control is the whole world.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ aapay aap aap nirankaar.
He Himself is and is formless.
ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ naanak gahi-o saachaa so-ay.
Nanak is holding the same True,
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥ sukh paa-i-aa fir dookh na ho-ay. ||2||9||
once in this bliss, there will be no suffering." 2.9
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ maaroo mehlaa 5 ghar 3 ***MARU M: 5 ghar 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by grace of true Guru.
ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥
paraan sukh-daata jee-a sukh-daata tum kaahay bisaari-o agi-aanath.
God is giver of happiness to life, He gives happiness to mind, why, in ignorance you have forgotten?
ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥
hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janam akaarath. ||1||
Tasting hollow wine, you have gone mad, and are wasting the invaluable life. 1
ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥ ray nar aisee karahi i-aanath.
O! man you commit such a foolishness?
ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
taj sarangDhar bharam too bhoolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| rahaa-o.
Leaving God, you are straying in doubts, in greed, you are engrossed in the company of maid (Maya). 1 (pause)
ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥
DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.

Leaving God, you are serving the one, from mean family, thus passing your life in ego.
ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥
fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||
O! ignorant, you do unworthy acts, therefore you are called blind Manmukh. 2
ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥
sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.
You believe the true as untrue, but that which vanishes, you believe it to be ever lasting.
ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥
par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhool bhulaanath. ||3||
She (Maya) is someone's else, but you hold it as yours, you are mistaken by such a mistake. 3
ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥ khatree baraahman sood vais sabh aykai naam taraanath.
Khatri, Brahman, Sood, Vaish, all liberate with the name of One.
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥
gur naanak updays kahat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||
Guru Nanak says about his teaching, whoever hears he will get liberated. 4.1.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARO M: 5*
ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥ gupat kartaa sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.
You act in secrecy, but Master is with you, you can deceive only humans.
ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥
bisaar har jee-o bikhai bhogeh tapat thamm gal laa-ay. ||1||
Forgetting lovable God, you enjoy luxuries, thus you embrace a burning pillar. 1
ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥ ray nar kaa-ay par garihi jaa-ay.
O! man why you go to another's home (wife)?
ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kuchal kathor kaam garDhabh tum nahee suni-o Dharam raa-ay. ||1|| rahaa-o.
O! donkey, of bad conduct, hard mind and lustful, have you never heard about the judge of justice? 1 (pause)
ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥ bikaar paathar galeh baaDhay nind pot siraa-ay.
Uselessly you hang a stone around your neck, and load bundle of back-biting on your head.
ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥ mahaa saagar samud langhnaa paar na parnaa jaa-ay. ||2||
Your have to cross terrible ocean, terrible sea, you will not be able to swim across. 2
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥ kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-o naytar rakhay firaa-ay.
You are engrossed in cupidity in anger, in greed, in avarice, and keep your eyes turned aside.
ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥ sees uthaavan na kabhoo mil-ee mahaa dutar maa-ay. ||3||
You cannot raise your head (live with dignity), Maya is very hard. 3
ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥ soor muktaa sasee muktaa barahm gi-aanee alipaa-ay.
Sun is free, moon is free, similarly man of higher learning is detached.
ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥ subhaavat jaisay baisantar alipat sadaa niramlaa-ay. ||4||
By nature, fire is detached, it ever lives pure. 4
ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
jis karam khuli-aa tis lahi-aa parh-daa jin gur peh mani-aa subhaa-ay.
One who has become lucky, for him curtain in between, is removed, he obeys Guru with love.
P. 1002
ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥
gur mantar avkhaDh naam deenaa jan naanak sankat jon na paa-ay. ||5||2||

Nanak says, "Guru has given me name, a panacea, in his dictum, with this, I will not enter to suffer in womb. 5.2

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥ ray nar in biDh paar paraa-ay.

O! man, this way you swim across.

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥

Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirtak ti-aag doojaa bhaa-o. rahaa-o doojaa. ||2||11||

Remember lovable God, die for Him, and leave love for other." (pause second) 2.11

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥

baahar dhoodhan tay chhoot paray gur ghar hee maahi dikhaa-i-aa thaa.

Be free from searching from outside, Guru has shown God in home.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥

anbha-o achraj roop parabh paykhi-aa mayraa man chhod na kathoo jaa-i-aa thaa. ||1||

Seeing wonderous beauty of Master, my mind feels not to leave Him, and go anywhere else. 1

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥ maanak paa-i-o ray paa-i-o har pooraa paa-i-aa thaa.

I am blessed with a jewel, the perfect God.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| rahaa-o.

He is invaluable, cannot be paid for, being graceful Guru has got me it. 1 (pause)

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥

adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.

Supreme God is unseen, unknown, meeting Saints, the unrelated is related.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥

anhad sabad dasam du-aar vaji-o tah amrit naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||

The unfrictioned word sounds in tenth gate, then the nectar of name trickles down. 2

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥

tot naahee man tarisnaa boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.

No shortage, my lust is quenched, the inexhaustible treasure is there.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥

charan charan charan gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||

I have served at the feet of Guru, he has set my mind right, and am blessed with nectar. 3

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥ sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.

I come in ease, I go in ease, my mind now plays, in ease.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥

kaho naanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||

Nanak says, "Guru has removed my doubts, I am blessed with God, Master of home, in home." 4.3.12

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥ jisahi saaj nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.

One who has created you, has accepted you, you have no interest in Him.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥ aan rootee aan bo-ee-ai fal na foolai taahi. ||1||

If in other season, you sow other seed, that will give neither flowers, nor fruits. 1

ਰੇ ਮਨ ਵਤ੍ਰ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥ ray man vatar beejan naa-o.

O! my mind, sow the seed of name, but when the moisture is appropriate.

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
If you sow the seed with mindfulness, You will have good crop, good time. 1 (pause)
ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥ kho-ay khahrhaa bharam man kaa satgur sarnee jaa-ay.
Cast away the doubts from mind, and go in the refuge of true Guru.
ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥ karam jis ka-o Dharahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
Only he can act and earn, for whom, it is preordained. 2
ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥ bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.
I am in love with God, my labour is rewarded.
ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥ khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||
My seed is germinated, the heap will never exhaust. 3
ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥ paa-i-aa amol padaaratho chhod na kathoo jaa-ay.
I am blessed with invaluable gain, it will never leave me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥
kaho naanak sukh paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||
Nanak says, "I am now enjoying bliss, I am happy and contented." 4.4.13
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥ footo aa^Ndaa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.
The egg of doubt is broken, this has enlightened my mind.
ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥ kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||
Guru has cut the chains from my feet, and got me free. 1
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥ aavan jaan rahi-o.
My coming and going is over.
ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tapat karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetal naam dee-o. ||1|| rahaa-o.
The burning vessel has cooled down. Guru has given the peace-giving name. 1 (pause)
ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥ jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.
From the day, I am in the congregation of saints, spying me, have fled away.
ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥
jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||
One who arrested me, has freed me, what the guard can do? 2
ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥ chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.
The debt of deeds is paid back, now I am free from my actions.
ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥ saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||
From in the sea, I have mounted to shore, Guru has given me faith for this. 3
ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥ sach thaan sach baithkaa sach su-aa-o banaa-i-aa.
True is the place, true are sitting there, true is the purpose to achieve.
ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥
sach poonjee sach vakhro naanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||
True is capital, true are goods. Nanak has brought these home. 4.5.14
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*

P. 1003

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥ bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maathaa.
Pandit recites Vedas from mouth, but in action he is very slow.
ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥ monee ho-ay baithaa ikaa^Ntee hirdai kalpan gaathaa.
The silent sage, sits in solitude, but in mind imagines ties.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥
ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutkai naahee naathaa. ||1||
Becoming recluse, he has left home and is leaving, but his desire for glory is not out. 1
ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥ jee-a kee kai peh baat kahaa.
Whom to tell the secret of my mind?
ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| rahaa-o.
One who liberates himself and gets me meet Master. Wherefrom I should find one? 1 (pause)
ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥ tapsee kar kai dayhee saaDhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.
By conducting penances, I have controlled my body, but mind runs in ten directions.
ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥ barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.
The celibates practise celibacy, but their mind is filled with pride.
ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥
sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||
Becoming renouncer, one wanders in sacred places, but anger in him lives as enemy. 2
ਘੂੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥ ghoongar baaDh bha-ay raamdaasaa rotee-an kay opaavaa.
By tying ankle-bells on their legs, they have become Ram Dasa this all is for earning bread.
ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥ barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.
The fasts, the code of conduct, the six actions, are done, but this has become an outward show.
ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥
geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||
The songs, the sounds, in rhythm they sing from mouth, but their mind does not sing of God. 3
ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਹਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥ harakh sog lobh moh rahat heh nirmal har kay santaa.
The saints of God have become pure, by being beyond pain and pleasure, greed and avarice.
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥
tin kee Dhoorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantaa.
My mind seeks their feet-dust, but it can be available if God is kind.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥
kaho naanak gur pooraa mili-aa taa^{N} utree man kee chintaa. ||4||
Nanak says, "I am blessed with perfect Guru, then my mind's worry is off." 4
ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ mayraa antarjaamee har raa-i-aa.
My God-king is all-knowing.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥ sabh kichh jaanai mayray jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||6||15||
He knows everything about my being, but I have forgotten my dear, by being in hollow talks. 1 (pause second) 6.15
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.
One becomes king of all, lacs and crores, if your (God's) name is in his mind.
ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥
jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janmeh gaavaaraa. ||1||
Those, whom my true Guru has not given name, they the idiots, born and die. 1
ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥ mayray satgur hee pat raakh.
Only my true Guru can save my honour.
ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

cheet aavahi tab hee pat pooree bisrat ralee-ai khaak. ||1|| rahaa-o.
If I remember Him, then my honour is perfect, if I forget, then I will mix in dust. 1 (pause)
ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥ roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.
If mind is in enjoying the love and pleasures of beauties, then the evil impediments are enough.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥
har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||
The name of God is treasure for well being, whole of it is pleasure, in ease 2
ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.
The colour of Maya fades in a moment, like the shade of cloud.
ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥
say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||
Those servants are in deep love, who joining Guru, sing of God. 3
ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥ ooch mooch apaar su-aamee agam darbaaraa.
Master is the highest, infinite, His court is inaccessible.
ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥
naamo vadi-aa-ee sobhaa naanak khasam pi-aaraa. ||4||7||16||
Nanak says, "The praise and glory is in name, of the loving Master." 4.7.16
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ maaroo mehlaa 5 ghar 4 ***MARU M: 5 GHAR 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥ o-ankaar utpaatee.
The creation is by Ongkar.
ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥ kee-aa dinas sabh raatee.
He creates all days and night.
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥ van tarin taribhavan paanee.
He creates grass, forests, water for three worlds.
ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥ chaar bayd chaaray khaanee.
Also four Vedas and four source of life.
ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ khand deep sabh lo-aa.
He creates continents, planets and all worlds.
ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥ ayk kavaavai tay sabh ho-aa. ||1||
Everything is created through one word. 1
ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥ karnaihaaraa boojhhu ray.
O! my mind, know the Creator.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ satgur milai ta soojhai ray. ||1|| rahaa-o.
If you meet a true Guru, then you can realize the name. 1 (pause)
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥ tarai gun kee-aa pasaaraa.
He expands in three Gunnas.
ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥ narak surag avtaaraa.
He drops people in hell or heaven.
ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ ha-umai aavai jaa-ee.
In ego one comes and goes.
ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥ man tikan na paavai raa-ee.
The mind does not stay even for a while,

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥ baajh guroo gubaaraa.
Without Guru is pitch darkness.
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥ mil satgur nistaaraa. ||2||
In meeting true Guru is liberation. 2
ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥ ha-o ha-o karam kamaanay.
Doing actions in ego,
ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥ tay tay banDh galaanay.
is to be bound and decay.
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥ mayree mayree Dhaaree.
To think always in greed,
ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥ ohaa pair lohaaree.
is to get one's feet hurt with iron.
ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ so gur mil ayk pachhaanai.
Only he can meet Guru and realize One,
ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥ jis hovai bhaag mathaanai. ||3||
for whom, it is preordained. 3
ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ so mili-aa je har man bhaa-i-aa.
Only that one meets, who is pleasing to God's mind.
ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥ so bhoolaa je parabhoo bhulaa-i-aa.
He is straying whom Master has made to stray,
ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥ nah aaphu moorakh gi-aanee.
One is neither foolish nor wise by himself.
ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥ je karaavai so naam vakhaanee.
Whatever He makes, He gives a name to call.
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ tayraa ant na paaraavaaraa.
Your ends and limits are not known.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥ jan naanak sad balihaaraa. ||4||1||17||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for you." 4.1.17
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥ mohnee mohi lee-ay tarai gunee-aa.
The charming has charmed those, in three Gunnas.
ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥ lobh vi-aapee jhoothee dunee-aa.
The false world is living in greed.
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥
mayree mayree kar kai sanchee ant kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||
One gathers to own more and more, in the end he is deserted by everything. 1
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ nirbha-o nirankaar da-i-alee-aa.
The Formless is fearless and all grace.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jee-a jant saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.
He is nourishing all living beings. 1 (pause)
ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥ aykai saram kar gaadee gadhai.
Someone gathers with labour and buries in pitch.
ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥ aykeh supnai daam na chhadhai.
He does not leave money even in dream.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥
raaj kamaa-ay karee jin thailee taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||
One who rules and fills his bags with wealth, the slippery does not accompany him. 2
ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥ aykeh paraan pind tay pi-aaree.
Same one is lovelier than life and breath.
ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥ ayk sanchee taj baap mehtaaree.
Some collect even when ignoring mother and father.
ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥
sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||
Some hide it from son, friend, brother, he does not stand, even near them. 3
ਹੋਇ ਅਉਧੂਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥ ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.
Becoming recluse, one sits in trance,
ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥ jogee jatee pandit beechaaree.
the yogi, the celibates, the Pandits, think over it.
ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਊਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥
garihi marhee masaanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||
Some live in their homes. Some on tombs and in cremation ground. Some live in jungles. This (maya) stands and clings to their clothes (being). 4
ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ kaatay banDhan thaakur jaa kay.
If someone's fetters are cut by Master,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥ har har naam basi-o jee-a taa kai.
God's name abides in his mind.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥
saaDhsang bha-ay jan muktay gat paa-ee naanak nadar nihlee-aa. ||5||2||18||
Nanak says, "In the congregation of saints, the people are liberated, they emancipate when God sees them with grace." 5.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥ simrahu ayk niranjan so-oo.
Remember one and same God.
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥ jaa tay birthaa jaat na ko-oo.
None goes without gifts from Him.
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥ maat garabh meh jin partipaari-aa.
He is one, who nourishes in mother's womb.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ jee-o pind day saaj savaari-aa.
She by giving life and body, fashions.
ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ so-ee biDhaataa khin khin japee-ai.
The same Giver of life, be remembered in every moment.
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥ jis simrat avgun sabh dhakee-ai.
Remembering whom all vices are covered (defended).
ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥ charan kamal ur antar Dhaarahu.
Keep His lotus-feet in mind.
ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥ bikhi-aa ban tay jee-o uDhaarahu.
Liberate your mind from the forest of poison.
ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥ karan palaah miteh billaataa.
The worldly ties, the cries, are finished.

ਜਪਿ ਗੋਵਿਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥ jap govid bharam bha-o faataa.
Remembering God, the fear and doubt are removed.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ saaDhsang virlaa ko paa-ay.
Very rare one can be in the congregation of saints.
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥ naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for him." 1
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥ raam naam man tan aaDhaaraa.
The name of God is the base for my mind and body,
ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo simrai tis kaa nistaaraa. ||1|| rahaa-o.
whoever remembers, he liberates. 1 (pause)
ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ mithi-aa vasat sat kar maanee.
He has treated the illusion as reality.
ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥ hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.
The idiot, the foolish, the ignorant, is in love with this illusion.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥ kaam kroDh lobh mad maataa.
Intoxicated in the wine of cupidity, anger and greed,
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ ka-udee badlai janam gavaataa.
is wasting his life for a shell.
ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥ apnaa chhod paraa-i-ai raataa.
Leaving own, he is in love for the other,
ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥ maa-i-aa mad man tan sang jaataa.
intoxicated in the wine of money, he believes that mind is with body.
ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥ tarisan na boojhai karat kalolaa.
Even by enjoying so many luxuries, his lust is not quenched.
ਊਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥ oonee aas mithi-aa sabh bolaa.
The hope remains unfulfilled, and his all words become illusion,
ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥ aavat ikaylaa jaat ikaylaa.
He comes alone, goes alone.

P. 1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥ ham tum sang jhoothay sabh bolaa.
Whatever I have talked to you, is all lies.
ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o.
He Himself has made me stray in illusion.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥ naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||
Nanak says, "The done cannot be erased." 2
ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ pas pankhee bhoot ar paraytaa.
The animals, birds, ghosts demons.
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥ baho biDh jonee firat anaytaa.
In many ways, the false are wandering, in different forms of life.
ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ jah jaano tah rahan na paavai.
Whereever any of these goes, cannot stay there for long.
ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥ thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.
Being without place, it stands to move again.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ man tan baasnaa bahut bisthaaraa.

In mind and body is large spread of lust.
ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥ ahaNmayv mootho baychaaraa.
The poor is robbed by ego.
ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥ anik dokh ar bahut sajaa-ee.
Many are in lot of sufferings and are punished.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ taa kee keemat kahan na jaa-ee.
None can be sure of their value.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ parabh bisrat narak meh paa-i-aa.
Forgetting Master, is thrown in hell.
ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥ tah maat na banDh na meet na jaa-i-aa.
There is neither mother, nor relations, neither friend nor brother.
ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥ jis ka-o hot kirpaal su-aamee.
upon whomever Master is kind.
ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥ so jan naanak paargaraamee. ||3||
Nanak : That person can see beyond. 3
ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥ bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.
Wandering and wandering, has come to the refuge of Master.
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥ deenaa naath jagat pit maa-i-aa.
He is Master of the poor, and mother and father of the world.
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.
Master is graceful, one who removes pains and sorrows.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥ jis bhaavai tis hee nistaaran.
Whomever, He likes, He liberates.
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥ anDh koop tay kaadhanhaaraa.
He is one to pull out from blind well.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ paraym bhagat hovat nistaaraa.
The liberation is by loving devotion.
ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥ saaDh roop apnaa tan Dhaari-aa.
He has created saints in His own image.
ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ mahaa agan tay aap ubaari-aa.
He Himself lets free from the terrible fire.
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ jap tap sanjam is tay kichh naahee.
One cannot meditate, observe, discipline by oneself.
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥ aad ant parabh agam agaahee.
In the beginning and end, Master unapproachable, inaccessible, is by Himself.
ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥ naam deh maagai daas tayraa.
O! God give me your name, your servant is begging from you.
ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥ har jeevan pad naanak parabh mayraa. ||4||3||19||
Nanak says, "O! My Master, God is my life-sustainer." 4.3.19
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥ kat ka-o dahkaavahu logaa mohan deen kirpaa-ee. ||1||
O! men of the world, why you threaten me? My charming Master, is kind to the poor (in me). 1
ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ aisee jaan paa-ee.
This you should know.
ਸਰਣਿ ਸੂਰੋ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

saran sooro gur daataa raakhai aap vadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
My Guru is giver, brave for those in his refuge, it is his greatness that he protects. 1 (pause)
ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥ bhagtaa kaa aagi-aakaaree sadaa sadaa sukh-daa-ee. ||2||
He responds to His devotees, He is ever and ever happiness-giver. 2
ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥ apnay ka-o kirpaa karee-ahu ik naam Dhi-aa-ee. ||3||
Be kind to me, and let me remember one name. 3
ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥
naanak deen naam maagai dutee-aa bharam chukaa-ee. ||4||4||20||
Nanak says, "The poor (in me), begs for your name, second : free me from all doubts." 4.4.20
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥ mayraa thaakur at bhaaraa.
My Master is extremely heavy (great),
ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥ mohi sayvak baychaaraa. ||1||
and I am a poor servant. 1
ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.
My dear is lovely, very charming. He is my mind, my life.
ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.
He gives me lot of gifts. 1 (pause)
ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ saglay mai daykhay jo-ee.
I have assessed and seen, everyone else.
ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ beeja-o avar na ko-ee. ||2||
There is none, second. 2
ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥ jee-an partipaal samaahai.
He looks after and nourishes the beings.
ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥ hai hosee aahay. ||3||
He was, He is and He will be. 3
ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥ da-i-aa mohi keejai dayvaa.
O! my God, be kind to me.
ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥ naanak laago sayvaa. ||4||5||21||
Nanak is in your service. 4.5.21
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.
O! emancipator of the declined, liberator, I sacrifice myself for you.
ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
aisaa ko-ee bhaytai sant jit har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
I wish, I could meet such a saint, meeting whom I remember all pervading God. 1
ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daas tumaaraa.
None knows me, everyone calls me your servant.
ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
This is my support, my base. 1 (pause)
ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥ sarab Dhaaran partipaaran ik bin-o deenaa.
O! all sustaining, nourishing God, I, the poor, have a request.
ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥ tumree biDh tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||
Only you know your ways, you are water, I am a fish in it. 2
ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥ pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.

O! perfectly expanding Master, may I follow you with love.
ਸਗਲੋ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥ saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||
In whole universe, in whole and parts, O! Master you are. 3
P. 1006
ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.
O! God, you are stable, undecaying, unknowable, infinite.
ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥
daan paava-o santaa sang naanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||
Nanak says, "Give me gift of saints congregation, and feet-dust of your servants." 4.6.22
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ taripat aaghaa-ay santaa.
Saints are happy and contented.
ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥ gur jaanay jin manntaa.
They have known the dictum of Guru.
ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ taa kee kichh kahan na jaa-ee.
Nothing can be said about them,
ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||
who are blessed with your name. 1
ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥ laal amolaa laalo.
My love is an invaluable gem,
ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ agah atolaa naamo. ||1|| rahaa-o.
His name is inaccessible and unweighable. 1 (pause)
ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥ avigat si-o maani-aa maano.
My mind is pleased with indivisible.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥ gurmukh tat gi-aano.
Gurmukh has the knowledge about Reality.
ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥ paykhat sagal Dhi-aano.
He sees everyone with care.
ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥ taji-o man tay abhimaano. ||2||
The ego, from my mind, has gone. 2
ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥ nihchal tin kaa thaanaa.
His place is stable.
ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥ gur tay mahal pachhaanaa.
With Guru's grace I recognise your home.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥ an-din gur mil jaagay.
Meeting Guru, I awake day and night.
ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥ har kee sayvaa laagay. ||3||
I am in the service of God. 3
ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ pooran taripat aghaa-ay.
I am fully contented and happy.
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥ sahj samaaDh subhaa-ay.
I am in natural trance, in ease.
ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ har bhandaar haath aa-i-aa.
God's treasure is available to me.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥ naanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||

"I am blessed with it by Guru," says Nanak. 4.7.23

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ maaroo mehlaa 5 ghar 6 dupday *MARU M: 5 GHAR 6 DOPADE*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ chhod sagal si-aanpaa mil saaDh ti-aag gumaan.

Leave all other wisdoms, meeting a saint, leave ego.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥ avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakhaan. ||1||

Everything else is only illusion. O! my tongue recite only God. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ mayray man karan sun har naam.

O! my mind, with ears you listen only name of God.

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੋ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.

Your sins of all births shall finish, then what is a poor devil of death? 1 (pause)

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh bisraam.

The sufferings of poverty, of fear do not touch, have happiness, rest.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥

gur parsaad naanak bakhaanai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||

With the grace of Guru, Nanak says, "The remembrance, of God is real knowledge." 2.1.24

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥ jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.

Those who have forgotten name,I have seen them reducing to ashes.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥ putar mitar bilaas banitaa toottay ay nayh. ||1||

The son, the friend, the luxuries with wife, this love with all breaks. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥ mayray man naam nit nit layh.

O! my mind, ever and ever remember name.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jalat naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| rahaa-o.

It does not burn with fire, does not drown in sea, gives pleasure to mind and body. 1 (pause)

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੂਲਤ ਮੇਹ ॥ birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat mayh.

Like the shade of a tree finishes and air takes away cloud.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥

har bhagat darirh mil saaDh naanak tayrai kaam aavat ayh. ||2||2||25||

Nanak says, "Meet saints, be firm in devotion, instead this will be good for you." 2.2.25

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥ purakh pooran sukhah daataa sang basto neet.

The perfect Purakh, the giver of happiness always lives with you.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat usan na seet. ||1||

He does not die, neither He comes nor goes. He is not subject to heat or cold. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ mayray man naam si-o kar pareet.

O! my mind have love with God.

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

chayt man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

Remember, in mind, the treasure of God, this is the pure conduct. 1 (pause)

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥ kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.

God is lovable, merciful and kind, whoever remembers Him, his matters are settled.
ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥
naval navtan chatur sundar man naanak tis sang beeDh. ||2||3||26||
He is ever fresh, with fresh body, smart, beautiful, Nanak has given his mind to Him." 2.3.26
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥ chalat baisat sovat jaagat gur mantar ridai chitaar.
Sitting, moving, sleeping or awakening, remember the dictum of Guru in mind.
ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
charan saran bhaj sang saaDhoo bhav saagar utreh paar. ||1||
In the congregation of saints, be in the refuge of the feet of God and remember Him. Thus you will swim across the terrible ocean. 1
P. 1007
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥ mayray man naam hirdai Dhaar.
O! my mind, keep name in heart.
ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kar pareet man tan laa-ay har si-o avar sagal visaar. ||1|| rahaa-o.
Have love, give your mind and body to God, and forget everything else. 1 (pause)
ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥ jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.
The life, the mind, the body, the breath, are of Master, you surrender yourself.
ਗੋਵਿਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥
govid bhaj sabh su-aarath pooray naanak kabahu na haar. ||2||4||27||
Nanak says, "Remember God, all your objectives shall be served, and you will never face a defeat." 2.4.27
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥ taj aap binsee taap rayn saaDhoo thee-o.
Abandon your pride, and finish your heat (sufferings), by being the dust of saints' feet.
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥ tiseh paraapat naam tayraa kar kirpaa jis dee-o. ||1||
Only he avails your (God) name, being kind, whom you bless. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥ mayray man naam amrit pee-o.
O! my mind, drink the nectar of name,
ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aan saad bisaar hochhay amar jug jug jee-o. ||1|| rahaa-o.
Forget all other stupid tastes, and be immortal, live in all ages. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥ naam ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.
Name is one, taste it and be in its love, thus be intuned with it.
ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥
meet saajan sakhaa banDhap har ayk naanak kee-o. ||2||5||28||
Nanak says, "Friends, dears, companions, relations, for me all are in one God." 2.5.28
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥ partipaal maataa udar raakhai lagan dayt na sayk.
Mother keeps the child in womb and nourishes, she tries to keep it safe in heat.
ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥ so-ee su-aamee eehaa raakhai boojh buDh bibayk. ||1||
Same Master keeps here, you know with your logic of wisdom. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥ mayray man naam kee kar tayk.
O! my mind, have hopes on name.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tiseh boojh jin too kee-aa parabh karan kaaran ayk. ||1|| rahaa-o.
Realize Him, who has given you life. The cause and effect is one Master. 1 (pause)
ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥ chayt man meh taj si-aanap chhod saglay bhaykh.
Remember Him in mind, leave your wisdom, and leave all garbs.
ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥
simar har har sadaa naanak taray ka-ee anayk. ||2||6||29||
Nanak says, "Ever remember God, thus many have liberated." 2.6.29
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥ patit paavan naam jaa ko anaath ko hai naath.
One whose name purifies the declined, He is Master of the orphans.
ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥ mahaa bha-ojal maahi tulho jaa ko likhi-o maath. ||1||
He is a raft in the terrifying waters, but for one, for whom He is preordained. 1
ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥ doobay naam bin ghan saath.
Lot of companions are drowned without name.
ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
karan kaaran chit na aavai day kar raakhai haath. ||1|| rahaa-o.
You do not keep in mind one who is the cause and effect, He saves you by extending His hand. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥ saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.
The congregation of saints recites the attributes of God's name, a way to nectar.
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥
karahu kirpaa muraar maaDha-o sun naanak jeevai gaath. ||2||7||30||
Nanak say, "Be kind, O! my sweet God, I live by listening your story." 2.7.30
ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ maaroo anjulee mehlaa 5 ghar 7 *MARU ANJULI M: 5 GHAR 7*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥ sanjog vijog Dharahu hee hoo-aa.
The union and separation is as preordained.
ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥ panch Dhaat kar putlaa kee-aa.
He created the form with five elements.
ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥
saahai kai furmaa-i-arhai jee dayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||
When Master wills, the soul enters the body. 1
ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ jithai agan bhakhai bharhhaaray.
Where the fire burns likes in furnance.
ਊਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥ ooraDh mukh mahaa gubaaray.
Where in pitch darkness, baby lives with head down.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥
saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadaa-ay la-i-aa. ||2||
Therein, it remembers by every breath. Master liberates from there.
ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥ vichahu garbhai nikal aa-i-aa.
But once child comes out of womb.
ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ khasam visaar dunee chit laa-i-aa.
He forgets Master and gives his mind to worldliness.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithee thaa-ay bha-i-aa. ||3||
Such a person comes and goes, he wanders in births, he has no stable place to live. 3
ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥ miharvaan rakh la-i-an aapay.
O! generous, you yourself save.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥ jee-a jant sabh tis kay thaapay.
All living beings are created by you.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥
janam padaarath jin chali-aa naanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||
Nanak says, "One who has won the worth of life, the birth of that person is acceptable." 4.1.31

P. 1008

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥
vaido na vaa-ee bhaino na bhaa-ee ayko sahaa-ee raam hay. ||1||
Neither a doctor nor his cure, neither a sister nor a brother, only God is my saviour. 1
ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥
keetaa jiso hovai paapaaN malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||
One whose done is done, who washes the dirt of sins, remember that Prominent. 2
ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥
ghat ghatay vaasee sarab nivaasee asthir jaa kaa thaan hay. ||3||
He lives in all bodies, lives everywhere. He is one, whose place is stable. 3
ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥
aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||
Neither He comes, nor goes, He lives alongwith, His actions are perfect. 4
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ bhagat janaa kaa raakhanhaaraa.
He is protector of devotees.
ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.
Saint lives by remembering the base of life.
ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥
karan kaaran samrath su-aamee naanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||
Master is all-power to cause and to effect. Nanak says, "I sacrificed myself for him." 5.2.52
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ maaroo mehlaa 9. ***MARU M: 9***
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ har ko naam sadaa sukh-daa-ee.
God's name is ever happiness-giver.
ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa ka-o simar ajaamal uDhaari-o ganikaa hoo gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Remembering whom Ajamal was emoncipated. Ganka was also emancipated. 1 (pause)
ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥ panchaalee ka-o raaj sabhaa meh raam naam suDh aa-ee.
Panchali, in the court of king, become aware of the name of God.
ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥ taa ko dookh hari-o karunaa mai apnee paij badhaa-ee. ||1||
The compassionate took away her trouble, and protecting her, kept His own honour. 1
ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
jih nar jas kirpaa niDh gaa-i-o taa ka-o bha-i-o sahaa-ee.

Whoever the man sings the praise of the treasure of mercy, He helps him.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥
kaho naanak mai ihee bharosai gahee aan sarnaa-ee. ||2||1||
Nanak says, "With this faith, I have come to be in your refuge." 2.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ maaroo mehlaa 9. *MARU M: 9*
ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥ ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
O! my mother, what should I do now.
ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal janam bikhi-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kan^Haa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have wasted all my life in poison, and never remembered God. 1 (pause)
ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥ kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When the noose of death fastened around any neck, this made me to forget all sense.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥ raam naam bin yaa sankat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
In this calamity, who other than name of God, can be helpful. 1
ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥ jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
The wealth I owned as mine, in a moment, becomes of others.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥
kaho naanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Nanak says, "This thought is operating in my mind, that I never sang the praise of God." 2.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ maaroo mehlaa 9. *MARU M: 9*
ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥ maa-ee mai man ko maan na ti-aagi-o.
O! my mother, I have renounced the pride in my mind.
ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
maa-i-aa kay mad janam siraa-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rahaa-o.
Intoxicated by wealth, I passed my life, I did not sing the song of God. 1 (pause)
ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥ jam ko dand pari-o sir oopar tab sovat tai jaagi-o.
When the staff of devil struck my head, then sleeping I awake.
ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥
kahaa hot ab kai pachhutaa-ay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||
Now what can be done by repenting, even if I run, I cannot be free. 1
ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥
ih chintaa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagi-o.
when I felt to have love for the feet of Guru, then this worry occupied my mind.
ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥
sufal janam naanak tab hoo-aa ja-o parabh jas meh paagi-o. ||2||3||
Nanak says, "Then my life became a success, when I gave myself for the praise of Master." 2.3
ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
maaroo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1 *MARU ASHTPADIAN M: 1 GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥ bayd puraan kathay sunay haaray munee anaykaa.
Many a sages are tired, hearing and explaining Vedas and Puranas.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥ athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.
Visiting sixty eight sacred places, raised lot of doubts, I am tired of wearing religious garbs.
ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥ saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||

True Master is pure, my mind believes in that One. 1

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥ too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.

You are beyond aging, immortal, you make everyone else to move on.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.

Have love for the nectar of God, and throw this serious calamity away. 1 (pause)

P. 1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥ har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.

Let us read God, realize God, the liberation is in name, in the wisdom of Guru.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.

Perfect is the wisdom of perfect Guru, His thoughts about word are also perfect.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥ athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||

Sixty eight sacred places are in the name. This removes all sins. 2

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥ jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.

One churns water, still more churns it. The blind ignorant desires for butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.

If one churns milk in the wisdom of Guru, then he gets treasure of the nectar of name.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥ manmukh tat na jaannee pasoo maahi samaanaa. ||3||

The Manmukhs do not know Reality, they are like animals. 3

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.

My ego was once dead, it again and again dies and takes birth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.

If it dies in the word of Guru, then it will not need to die again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥

gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||

In the wisdom of Guru, the life-giver comes to stay in mind. He liberates the whole family. 4

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.

The true goods are of name, and in it true is trade.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥ laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.

The gain of name is for the world, this thought is in the wisdom of Guru.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥ doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||

To work for the love of other, it is to ever suffer loss in the world. 5

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

saachee sangat thaan sach sachay ghar baaraa. sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.

With true congregation, the place becomes true, then the homes also become true. As prepared with true love, the food becomes pure, True is the base of name.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥ sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||

In true word, one is contented, he ponders over true word. 6

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥ ras bhogan paatisaahee-aa dukh sukh sanghaaraa.

Enjoying royal luxuries, one is slain by pains and pleasures.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥ motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.

As big is the name, so heavy are the vices on neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥ maanas daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||

Man cannot give gifts, you alone are wholesome giver. 7

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ agam agochar too Dhanee avigat apaaraa.

You, the Master are unapproachable, unknowable, indivisible, infinite.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaaraa.
With the word of Guru, let us find His home, the treasure of liberation.
ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥ naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||
Nanak says, "Let the union not end, nor the true trade." 8.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥ bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.
One loaded boat with poison, is sailing through sea.
ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.
The shores are not seen, neither this side not that side.
ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥ vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||
Neither there is a boat-man, nor a pole in hand, then the water in sea is stormy. 1
ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥ baabaa jag faathaa mahaa jaal.
O! my elder, the world is ensnared, in this large net.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur parsaadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.
Those, in the grace of Guru, are liberated, remembering the true name. 1 (pause)
ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.
True Guru is a boat, and word is a boatsman.
ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥ tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.
There was neither air, nor fire, nor water, nor any form.
ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||
There was True, His true name, that would get to swim across the terrible waters. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.
Gurmukhs crossed to other shore, they are intuned with True.
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.
Their cycle of birth and death is ceased, the light has merged in Light.
ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ gurmatee sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||
In the wisdom of Guru, springs up in ease, one lives merged in True. 3
ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥ sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.
If the snake is placed in the bucket, it protest from mind, having poison in itself.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥ poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.
Everyone gets what is preordained, whom to blame?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥ gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||
If a Gurmukh hears the dictum (of Guru), believing it, his mind contents. 4
ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥ maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vataa-ay.
Entrap a crocodile, by throwing a locking net.
ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥ durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotaa-ay.
Entrapped in bad wisdom, the locked, he repents again and again.
ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥ jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||
None can realize birth or death, neither deeds can be erased. 5
ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥
ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.
The world is created by placing poison of ego in mind, if word abides in, the poison goes out.
ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.
If one is intuned with True, the aging cannot decay him.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥ jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
That one is called liberated while living, from within whom the ego goes out. 6

P. 1010

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.
The world is tied in running for worldly ties, it does not know the thought.
ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.
The Manmukh is idiot, uncultured, he has forgotten his birth and death.
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥ gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||
Those who are saved by Guru, they liberate, by pondering over the true word. 7
ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥ soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.
The parrot in the cage of love, speaks what His Master wants him to speak.
ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.
He speaks truth, drinks nectar, and if flies it flies once.
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥
gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho naanak mokh du-aar. ||8||2||
Nanak says, "Meeting Guru, one realizes Master, He opens the doors of liberation." 8.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥ sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.
Kill the death with word or get killed, otherwise for whom you will go running.
ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥ jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.
One with whose fear, the fear runs out, nectar is the name of that one.
ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||
You alone kill or protect, there is no other place. 1
ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥ baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.
O! my elder, I am raw, dirty, without wisdom.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.
Without name, none is anything, the perfect Guru, perfects the wisdom. 1 (pause)
ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥ avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.
I am full of vices, have no virtue, how to go home without virtues?
ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥
sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.
The happiness is in the word, in ease, without luck no gain.
ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥ jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||
Those, in whose mind the name does not live, they are bound and beaten to suffer. 2
ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.
Those who have forgotten name, what for they have come to the world?
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥ aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.
They have no joy, neither here nor hereafter, they are loading ash on cart.
ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥ vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghano jam du-aar. ||3||
Once they are separated, they do not meet, they bear lot of sufferings at the doors of devil. 3
ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥ agai ki-aa jaanaa naahi mai bhoolay too samjhaa-ay.
I do not know what is in my future, If I forget, you let me know.
ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ bhoolay maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.
One who shows the right path to astrayed ones, I be at his feet.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ gur bin daataa ko nahee keemat kahan na jaa-ay. ||4||
There is no giver without Guru, none can bid for Him. 4
ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥ saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.
If I see my dear, I will embrace Him, this fact I wrote him in a letter.
ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥ mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.
The wife is standing in sad mood, this Gurmukh has seen with his eyes.
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥ tuDh bhaavai too man vaseh nadree karam visaykh. ||5||
If you please, you stay in my mind, be kind and let me see you, my special one. 5
ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥ bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.
One who is wandering hungry and thirsty, what to beg from him, and what he can give?
ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥ beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.
I find no other one, who can give me perfect mind and perfect body.
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥ jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||
One who has created, looks after me, He Himself gives laurels. 6
ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥ nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.
The hero of the city is of a fresh body, His childlike play is beautiful.
ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥ naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.
He is neither a woman, nor a man, nor a bird, Only true is smart and beautiful.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥ jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||
Whatever is liked by you, that will happen, you are a lamp and you are incense.
ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥ geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.
I tasted the relish of songs, this taste is mean, makes body diseased.
ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥ sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.
If one likes truth, he speaks truth, his sorrows are separated, are finished.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥ naanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||
Nanak says, "Let the name may not be forgotten, whatever He likes, that will happen." 8.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥ saachee kaar kamaavnee hor laalach baad.
Earn through true means, every other greed is mean.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥ ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad.
Let this mind be charmed by True, and the tongue be in true taste.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥ bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh laad. ||1||
Other than name, there is no taste, everyone leaves loaded with other's poison. 1
ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ aisaa laalaa mayray laal ko sun khasam hamaaray.
I am a servant of my love, you listen O! my Master.
ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o furmaaveh ti-o chalaa sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
As you order, I will obey, O! my dear and true love. 1 (pause)
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥ an-din laalay chaakree golay sir meeraa.
Day and night, the servant is serving, you are Master of my head.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ gur bachnee man vaychi-aa sabad man Dheeraa.
I sell my mind for the word of Guru, with my mind in patience.

P. 1011

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥ gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||
It is great of perfect Guru, he has cured the pain of my mind. 2

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥ laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.
I am just a servant of Master, how much of your greatness, I can tell?
ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.
The perfect Master wills and forgives, for it lets us to do true actions.
ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥ vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||
He gets to unite separated ones, let me sacrifice myself for Guru. 3
ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥ laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.
O! Master, bless your servants, with little wisdom, the wisdom of Guru is pure one.
ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥ saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.
The true wisdom (feelings) is very nice, the wisdom of Manmukh is mean.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥ man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||
My mind and body are yours, True ever gives divine forbearance. 4
ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥ saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.
I sit and stand in True, I eat the true food.
ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.
Of a true mind, forbearance is true, I have tasted the true nectar.
ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥ saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||
In the house of True, true are kept, this is well spoken by true Guru. 5
ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥ manmukh ka-o aalas ghano faathay ojaarhee.
Manmukh is in lot of laziness, he is ever gripped by wilderness.
ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥ faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.
In the cage, he always pecks grains, being in net, he is in bad shape.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥ gur parsaadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||
With the grace of Guru, he is liberated, thus he is in true self-trance. 6
ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.
For my love for Master, the servant (in me) is ever pierced.
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥ bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.
Without the True, my mind is burning in the heat of evil deeds.
ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥ baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||
Let us leave evil deeds, as only truth liberates. 7
ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who have forgotten name, they find no place to rest.
ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.
The servant abandons the greed, and is blessed with the name of God.
ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥ too bakhsahi taa mayl laihi naanak bal jaa-o. ||8||4||
Nanak says, "If you forgive, you get me in union, I sacrifices myself for you." 8.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhaa-ee.
In the fear of Guru, the servant has abandoned the pride, now I live, in ease.
ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.
The servant has recognised Master, that He is of great glory.
ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee.||1||
Being in union with Master, I am happy, I cannot tell His worth. 1
ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥ laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.
The servant is in the service of Master, this is Master's greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur parsaadee ubray har kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

With the grace of Guru, I am liberated, and am in the refuge of God. 1 (pause)

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥ laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.

The servant is ever in attendance to serve, this is order of the Primal Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥ laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajaa-ee.

The servant understands His order, he ever lives in His will.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||

King (God) Himself may forgive, it is His great glory. 2

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.

He is true, every created is true, this the word of Guru, let me understand.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥ tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.

Only that one can serve you, whom you get to serve.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥ bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||

Without service, none can meet you, people are straying, in doubt, for other. 3

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.

Why to forget Him from mind, who, every day, adds a quarter to already given.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥ jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.

My mind and body are all His, I met Master in them.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||

If He is graceful, I can serve, True gets me to merge through service. 4

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ laalaa so jeevat marai mar vichahu aap gavaa-ay.

The servant is one, who dies while living, dying, he loses his self (ego) from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ banDhan tooteh mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.

My fetters are broken I am liberated, my fire of lust is quenched.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥ sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||

In everyone is the treasure of name, rare of a Gurmukh can have it. 5

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥ laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.

The servant has no virtue, he is subject to commit vices.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.

None else is as great a Giver, as you are, you are one to forgive.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥ tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||

The servant obeys your order, this is the essence of deeds (service). 6

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ gur saagar amrit sar jo ichhay so fal paa-ay.

Guru's pool is the pool of nectar (Amritsar), whatever the fruit one desires, he gets.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ naam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.

The wealth of name is ever lasting, have it in mind and heart.

P. 1012

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥ gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||

In the service of Guru, is ever happiness, for one He gets to obey His order. 7

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥ su-inaa rupaa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.

The gold, the money, are all metal, that will mix up in dust.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.

Other than name, nothing accompanies, you may ask and know from Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥

naanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||

Nanak says, "Those in love with name, are pure, they live merging in True." 8.5
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥ hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.
When order comes, none stays back. once the letter of given life is torn.
ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥ ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.
O! my mind, caught in vices, bear the sufferings with body.
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥ poorai gur bakhsaa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||
Let us be forgiven by perfect Guru, all the sins of His beggars. 1
ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥ ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.
How can we live back? we have to stand and go, know this by pondering over word.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.
Whomever, you get to unite, he unites, this is the core of your infinite order. 1 (pause)
ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥ ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.
The way you keep me, I will live, whatever you give, that I will eat.
ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥ ji-o too chalaaveh ti-o chalaa mukh amrit naa-o.
The way you want me to live, I live, give your nectar of name in my mouth.
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥ mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||
The laurels are in the hand of my Master, if He unites, my mind will be in thrill. 2
ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥ keetaa ki-aa salaahee-ai kar daykhai so-ee.
How to praise His creation? He alone creates and sees.
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.
One who created, abides in my mind, I know none else.
ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ so saachaa salaahee-ai saachee pat ho-ee. ||3||
Let us praise that True, we shall have true honour. 3
ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥ pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.
Pandit cannot reach by reading, he is involved in many worldly ties.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥ paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.
The vice and virtue, both are in union, the devil of death is mistaken.
ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥ vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||
When the perfect protects, the fear of separation is forgotten, (no more). 4
ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥ jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.
O! my brother, those whose honour is upheld, they are perfect.
ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ pooray pooree mat hai sachee vadi-aa-ee.
The wisdom of the perfect is perfecting, true is His greatness.
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥ dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||
The Giver is never in shortage, the receiving ones are tired. 5
ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥ khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.
By searching a saline sea, one finds a gem.
ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥ du-ay din chaar suhaavanaa maatee tis khaavai.
It is beautiful for two or four days, ultimately, it is eaten up by dust.
ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥ gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||
Serve the true Guru, an ocean, you will have no shortage. 6
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.
Those who are liked by Master, are pure, everyone else is filled with filth.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥ mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.
The filthy one can be bright, if it touches a touch-stone (Guru).
ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥ vannee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||
Keeping in view the kind of genuine gem, who can bid for it? 7
ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥ bhaykhee haath na labh-ee tirath nahee daanay.
One cannot have Him, by the hypocrisy of undergoing fastes or giving charity,
ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥ poochha-o bayd parhanti-aa moothee vin maanay.
you may aks those who read Vedas, whether those without faith in Him, are robbed.
ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥ naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||
Nanak says, "Only he can know the worth, who is given knowledge by perfect Guru." 8.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥ manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.
Manmukhs in thrill, are lost by leaving their homes, now, they embezzle other's homes.
ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥
garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.
They do not meet true Guru, lose their home, their faith. In bad wisdom, they are in whirlpool.
ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥ disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.
One may wander in many countries, may tire by reading texts, their lust gets on increasing.
ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥
kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||
With earthly body, one does not realize word, but fills his belly like animals. 1
ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.
O! my elder, this is how a renouncer is following traditions.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur kai sabad ayk liv laagee tayrai naam ratay tariptaasee. ||1|| rahaa-o.
With the word of Guru, one is intuned with One, having love for him are contented. 1 (pause)
ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥ gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
Dissolving ochre (colour) one dyes one's cloth, thus wears the dress of a beggar.
ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ kaaparh faar banaa-ee khinthaa jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing cloth, he stitches a patched bag, for putting in begged money.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥ ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat haaree.
He begs from home to home, gives his wisdom to the world, with blind mind, he is losing honour.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥
bharam bhulaanaa sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
Straying in doubts, he does not realize word, he loses his gamble of life. 2

P. 1013

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥ antar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
The fire within is not put out without a Guru, outside, already fire is raging.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥ gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without service of Guru, no devotion can be, how one can realize oneself?
ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥ nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
By slandering others, one lives in hell, therein he suffers heat.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥
athsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||
Sixty eight sacred places are visited, by wandering in doubts, how the dirt of sins can be washed.? 3

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥ chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.
After filtering dust, he smears ash on body, and adopts the way of Maya.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥ antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.
He does not recognise that in the body, and outside, mind is One, how can he touch the truth?
ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥ paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.
He reads texts, tells lies from mouth, this is the wisdom of being without Guru.
ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥
naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||
He does not remember name, how can he be happy? how can be look nice without name ? 4
ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.
One shaves his head, the other one keeps hair-tuft over his head, such sages are in ego.
ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥ manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.
My mind is shaken, it runs into ten directions, as it is without love for self-realization.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥ amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.
Leaving nectar, it drinks dreaded poison, it is mad for money.
ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥
kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||
His deeds do not erase, he does not understand His order, he is like entering the body of an animal. 5
ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥ haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.
Having bowl in hand, wearing patched clothes, still lot of lust springs up from his mind.
ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.
Leaving own wife, he, in his mind, has other's women, thus he is living in sex.
ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥ sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.
He teaches others, does not realize word, he is a whore in bazaar.
ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥ antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||
In his mind is poison, he pretends to be above doubts, that is why devil of death troubles him. 6
ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.
The renouncer is one, who serves true Guru, and abdicates ego of mind.
ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥
chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.
He does not care for food and clothes, unmindfully if he gets, he receives.
ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥
bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.
He does not boast, gathers the wealth of compassion, and burns greed with name.
ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
Dhan girhee sani-aasee jogee je har charnee chit laa-ay. ||7||
Great are house-holders, renouncers, yogis, who keep their mind on the feet of God. 7
ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.
The renouncer lives beyond hope even in hopes, he is intuned with One.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥ har ras peevai taa saat aavai nij-ghar taarhee laa-ay.
If one drinks the nectar of God, then he is in peace, he will be in trance in own home,
ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥ manoo-aa na dolai gurmukh boojhai Dhaavat varaj rahaa-ay.
Gurmukh realizes, his mind does not waver, it is stopped from running outside.
ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥ garihu sareer gurmatee khojay naam padaarath paa-ay. ||8||

In the wisdom of Guru, he searches his home of body, and gets the wealth of name. 8
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ barahmaa bisan mahays saraysat naam ratay veechaaree.
Brahma, Vishnu, Mahesh are sublime, by being thoughtful and in love with name.
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ khaanee banee gagan pataalee jantaa jot tumaaree.
You (God) are in words, in sources of life, in skies, in nether regions, in all beings it is your light.
ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ sabh sukh mukat naam Dhun banee sach naam ur Dhaaree.
All happiness, liberation is in the sound of the words of name, keep true name in mind.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥
naam binaa nahee chhootas naanak saachee tar too taaree. ||9||7||
Nanak says, "None is liberated without name, therefore, embark the true boat." 9.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥ maat pitaa sanjog upaa-ay rakat bind mil pind karay.
We are born of the union of mother and father, blood and semen together built our body.
ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥
antar garabh uraDh liv laagee so parabh saaray daat karay. ||1||
When we were in womb, with head down, we were intuned with Master. He gives all gifts. 1
ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥ sansaar bhavjal ki-o tarai.
The world is a terrible sea, how to swim it across?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmukh naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.
O! Gurmukh, let us have name of God, the egoist's load of ego shall be removed. 1 (pause)
ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥
tay gun visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.
Those virtues are forgotten by me, I am a criminal. O! God, what the mad should I do now?
ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis daat samaar karay. ||2||
you are giver, merciful to all, day and night, you give and care. 2
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥
chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.
One is born in the world with four gifts, and stays in the house of Shiv and Shakti.

P. 1014

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥
laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||
When hungry, he follows path of Maya, he loses the wealth of liberation, in the real sense. 3
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥ karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.
He tries his best, but is not succeeding, searching here and there, he is tired and is lying down.
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥
kaam kroDh aha^{N}kaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||
He lives in cupidity, in anger, in ego, and loves false family. 4
ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥ khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.
He eats, enjoys, listens, sees, and wears to exhibit, this is all in the house of death.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥
bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||
Without the word of Guru, he does not realize his self, and is without the name of God, no escape from death. 5

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥
jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.
All those, who are straying in greed and ego, are attempting to own more, but are fully robbed.
ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥
tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||
Their wealth and body perish, the doubting are in doubts, they repent, when their face is smeared with dust. 6
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥
biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.
The youthful body has decayed, he has become old, the phlegm chokes the throat, and water flows from eyes.
ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥
charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||
The feet are weak, hands are trembling, non-believer does not have the name of God in mind. 7
ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥
surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.
Senses are giving way, hair are changing from black to grey, none likes to keep him in home.
ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥
bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||
Forgetting name, such sufferings surface, the devil of death beats, and hands him over to the terrible hell. 8
ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.
None can erase the preordained, one burns and dies, why to blame anyone?
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥
bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||
Without Guru, life and death is wasteful, and without word of Guru one burns in life. 9
ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥ khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.
Those enjoying luxuries, turn their pleasure in pains, their unless actions pollute mind.
ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥
naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||
Forgetting name, in greed, one loses core, on his head, beats the staff of the judge of justice. 10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.
Gurmukh sings the attributes of the name of God, Master showers His grace upon him.
ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥
tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||
Such pure persons are all through perfect, they remember Guru-God in the world. 11
ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.
Remember God, remember the words of Guru, in congregation of His men, have love for Him.
ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥
har jan gur parDhaan du-aarai naanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||
Nanak says, "The men of God, are prominent at His doors, O! God, I am their feet-dust." 12.8
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.

God is one realized by the grace of true Guru.
ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ maaroo kaafee mehlaa 1 ghar 2. *MARU KAFI M: 1 GHAR 2*
ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥ aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.
O! Doomni, you may come and go, and may have as many friends.
ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥ saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||
Such a women, cannot be in refuge, how the separated can be in patience? 1
ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥ maidaa man rataa aapnarhay pir naal.
My mind is in love with my husband.
ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
I cut myself into pieces, and sacrifice for you, give me a little thrill of seeing you. 1 (pause)
ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥ pay-ee-arhai dohaaganee saahurrhai ki-o jaa-o.
In my parent's home, I am deserted one, how can I go to my in-law's home?
ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥ mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||
My neck is gripped by vices, I am robbed, without my husband, I shall die repenting. 2
ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.
If I remember my husband, in my parent's home, then I can have a living, in the home of in-laws.
ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥ sukh savanDh sohaaganee pir paa-i-aa guntaas. ||3||
The married in me will have my husband, treasure of virtues, and will sleep in peace.
ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.
Such women enjoy the comfort of silken quilt, same kind clothes they wear on body.
ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥ pir mutee dohaaganee tin dukhee rain vihaa-ay. ||4||
Those who are unchaste, deserted wives, their night passes in sorrows.

P. 1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥ kitee chakha-o saadrhay kitee vays karay-o.
I may enjoy good many tastes, and may dress myself in many ways.
ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥
pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||
The youth, without husband, is going waste, I, the separated one, am repenting and repenting. 5
ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.
The call is from True, let us hear it in thought of Guru.
ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ sachay sachaa baihnaa nadree nadar pi-aar. ||6||
The true is the seat of True, the love is through His graceful grace. 6
ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥ gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.
The savant wears the anjan of True, he can see the seer.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥ gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||
Gurmukh knows, realizes, by abandoning pride and ego. 7
ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੁ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥ ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kitee-aah.
You like the ones who are like you, like me there are many.
ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥
naanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||
Nanak says, "Those whose husbands do not separate, they are truly in love." 8.1.9
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥ naa bhainaa bharjaa-ee-aa naa say sasurhee-aah.

Neither sisters, nor sisters-in-law, nor there are from in-laws.
ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥ sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||
The true relation does not break, those (female) friends are related through Guru. 1
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.
I sacrifice myself for Guru, I ever sacrifice.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur bin aytaa bhav thakee gur pir maylim ditam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am tired of wandering so much, without Guru, Guru united me in union with God. 1 (pause)
ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥ fufee naanee maasee-aa dayr jaythaanrhee-aah.
Father's sisters, mother's mother, mother's sister, husband's younger brother, husband's elder brother's wives.
ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥ aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||
They come and go in full boat-load, and do not stay here for ever. 2
ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥ maamay tai maamaanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.
Neither mother's brothers, their wives stay, nor brothers, father or mother.
ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥
saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||
Once their companions embark, they run for going, thus the bank of river is greatly crowded. 3
ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥ saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.
O! friend, my husband is True, deeply delighted in love.
ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥ sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravant. ||4||
The true one's are not separated, they enjoy the love of their husband. 4
ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ sabhay rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.
All seasons are good, when there is love with True.
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥ saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||
Those wives who know their husband, day and night, they sleep in peace. 5
ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥ patan kookay paat-nee vanjahu Dharuk vilaarh.
The boatsman cries holding boat, come and rush to cross.
ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥ paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||
Those who are given to embark Guru's boat, I have seen them crossing to the other shore. 6
ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.
Some are loading, some have left for going, and some are loaded with heavy load.
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥ jinee sach vananji-aa say sachay parabh naal. ||7||
Those who purchased (won) the Ture, they are with true Master. 7
ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥ naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I do not call myself good, rather none else is seen bad.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥
naanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
Nanak says, "One who kills one's ego, he is like True." 8.2.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥ naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
Neither I treat anyone foolish nor wise.
ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaanaa. ||1||
I am ever enjoying the love of Master, and day and night am reciting His name. 1
ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.

O! my elder, I am foolish, but I sacrifice myself for name.
ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are Creator you are wise, intelligent, I liberate through your name. 1 (pause)
ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥ moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The foolish and wise are same, one light two names.
ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥ moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
One is the most foolish among fools, if he does not believe in name. 2
ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.
Name can be availed at the doors of Guru, and without true Guru one can achieve nothing.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||
If the mind lives in the will of true Guru, then, day and night, he lives intuned with Him. 3
ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੂਆਰੀ ॥ raajaN rangaN roopaN maalaN joban tay joo-aaree.
The political power, beauty, colour, wealth, youthfulness, all are like gambler's play.
ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥ hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||
Bound by the order, one plays dice, the whole world is a chess-board. 4
ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
jag chatur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.
The world is smart, wise, but is stryaing in doubts, by name one is Pandit, but reads like an idiot.
ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥ naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||
He forgets name, remembers Vedas, the writers of which, themselves were straying in poison. 5

P. 1016

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥ kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kajal jharai.
One sows in saline land, plants on the bank (of river), and wears white, but trickles soot.
ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥ ayhu sansaar tisai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||
This world is a such like room, whoever enters, he burns in ego. 6
ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥ ra-yat raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.
Where the kings and their subjects have gone? the difference between the two is no more.
ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥
kahat naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||
Nanak says, "The ladder of true Guru, will remain, though unseen." 7.3.11
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ maaroo mehlaa 3 ghar 5 asatpadee *MARU M: 3 GHAR 5 ASHTPADIAN*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ jis no paraym man vasaa-ay.
Those whom God gives love to keep in mind,
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ saachai sabad sahj subhaa-ay.
they by nature, live in true word, in ease.
ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ayhaa vaydan so-ee jaanai avar ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
This story of pangs is known by the same, who else can know ? how it happens, O! lovable. 1
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ aapay maylay aap milaa-ay.
He Himself unites, and Himself gets one united.
ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ aapnaa pi-aar aapay laa-ay.
He Himself gives His love.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
Only that person knows the essence of love, upon whom you are kind, O! lovable. 1 (pause)
ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ dib darisat jaagai bharam chukaa-ay.
When the divine eye opens, all doubts vanish.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ gur parsaad param pad paa-ay.
With the grace of Guru, one gets supreme position.
ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||
That one is yogi, who knows this device, and ponders over the word of Guru, O! lovable. 2
ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥ sanjogee Dhan pir maylaa hovai.
The union of wife and husband is preordained.
ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥ gurmat vichahu durmat khovai.
Wisdom of Guru, removes bad wisdom from within.
ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-aaree jee-o. ||3||
She ever enjoys love, since she is loved by her husband, O! lovable. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥ satgur baajhahu vaid na ko-ee.
There is no doctor, other than true Guru.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥ aapay aap niranjan so-ee.
God Himself is, by Himself.
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||
Meeting true Guru, the ill will dies, knowledge comes by thinking O! lovable. 4
ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥ ayhu sabad saar jis no laa-ay.
This is a word, the essence of which is given, to one, whom He gives.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ gurmukh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
O! Gurmukh, his hunger and lust are quenched.
ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||
By our own attempt, we do not get anything, being graceful, God blesses, O! lovable. 5
ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥ agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.
The true Guru has given me, the knowledge of religious texts.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.
Becoming kind, he came to my home.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥
anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tumaaree jee-o. ||6||
Those who enjoy your grace, they find the Taintless (God) even in taints. 6
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥ gurmukh hovai so tat paa-ay.
If there is a Gurmukh, he knows the essence.
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥ aapnaa aap vichahu gavaa-ay.
He shuns his ego from mind.
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥
satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhhu man veechaaree jee-o. ||7||
By pondering with mind see it yourself, without true Guru, all earn worldly ties, O! lovable. 7

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ ik bharam bhoolay fireh ahaNkaaree.
Some, straying in doubt, wander in ego.
ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some Gurmukhs have killed their ego.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥
sachai sabad ratay bairaagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
The detached are busy in true word, other idiots are straying in doubts, O! lovable. 8
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
How are they Gurmukhs, who are not blessed with name.
ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
The Manmukhs are those, who wasted their life without meaning.
ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
Know it yourself, by pondering over the word of Guru, that none other than name is friend hereafter, O! lovable. 9
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ amrit naam sadaa sukh-daata.
Nectar of name is ever pleasing.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ gur poorai jug chaaray jaataa.
Perfect Guru, in all the four ages, knows it.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥
jis too dayveh so-ee paa-ay naanak tat beechaaree jee-o. ||10||1||
Whomever you give he gets, Nanak ponders over this fact. O! lovable.

P. 1017

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ maaroo mehlaa 5 ghar 3 asatpadee-aa
MARU M: 3, GHAR 3 ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥
lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||
Wandering and wandering in eighty four lacs of births, I am granted a rare birth. 1
ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥ ray moorhay too hochhai ras laptaa-i-o.
O! foolish, you are clinging to stupid tastes.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
amrit sang basat hai tayrai bikhi-aa si-o urjhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The nectar is living with you, you are entangled in poison. 1 (pause)
ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥ ratan javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chalaa-i-o. ||2||
You came to bargain for gems and jewels, and now going loaded with saline. 2
ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥
jih ghar meh tuDh rahnaa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||
The home you have to dwell and live in, you never remember that home. 3
ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥
atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||
He is stable, indivisible, pleasing to mind, you do not sing for Him even for a while. 4
ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥
jahaa jaanaa so thaan visaar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||

Where you have to go, you have forgotten that place, you do not keep it in mind, even for a moment. 5

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥

putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||

Seeing the son, wife, home and many relishes, you have got entangled in all these. 6

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥ jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||

Wherever one puts, you are there, you work in the same way. 7

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥

ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan naanak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||

Nanak says, "When He became kind, I joined congregation of saints, there I remember God." 8.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ kar anoograhu raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.

Being graceful, God saved me, by granting the congregation of saints.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥ har naam ras rasnaa uchaaray misat goorhaa rang. ||1||

My tongue recites the nectar of name, my love for Him is sweet and profound. 1

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥ mayray maan ko asthaan.

O! my mind, know your place to live.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

meet saajan sakhaa banDhap antarjaamee jaan. ||1|| rahaa-o.

Know he is all pervading, a friend, a dear, a companion, a kin. 1 (pause)

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥ sansaar saagar jin upaa-i-o saran parabh kee gahee.

One who created ocean of world, hold (seek) the refuge of that Master.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥

gur parsaadee parabh araaDhay jamkankar kichh na kahee. ||2||

With the grace of Guru, adore Master, the devil of death will not touch. 2

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥ mokh mukat du-aar jaa kai sant ridaa bhandaar.

AT whose, doors, the liberation is, he is a saint, with treasure in heart.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥ jee-a jugat sujaan su-aamee sadaa raakhanhaar. ||3||

Master is all aware ever protecting, and knowing all devices for life. 3

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ dookh darad kalays binsahi jis basai man maahi.

One, In whose mind He stays, his pains, sorrows, troubles all finish.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥ mirat narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||

The place for the dead, the hell, is uneven, but the poison there does not touch Him. 4

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥ riDh siDh nav niDh jaa kai amritaa parvaah.

One, with whom is the nine-fold treasure, of temporal and spiritual wealth, stream of nectar.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥ aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||

He is fulfilling beginning, end, and middle, being the highest, unapproachable infinite One. 5

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥ siDh saaDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.

The perfect, the perfecting, the gods, the sages, Vedas recite.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥

simar su-aamee sukh sahj bhuNcheh nahee ant paaraavaar. ||6||

But remembering Master, they enjoy happiness, in ease, there is no end, no limit. 6

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥ anik paraachhat miteh khin meh ridai jap bhagvaan.

Many of the sins are removed, in a moment, remembering God in mind.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥ paavnaa tay mahaa paavan kot daan isnaan. ||7||

You will be the purest among the pure, one more than crores of taking bath, giving charities. 7
ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ bal buDh suDh paraan sarbas santnaa kee raas.
The power, the intellect, the realization, the life, all are the capital of saints.
ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥ bisar naahee nimakh man tay naanak kee ardaas. ||8||2||
Do not forget, even for a while, from mind, Nanak prays for it. 8.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥ sastar teekhan kaat daari-o man na keeno ros.
With sharp weapon, he cut it down (like a tree), the mind did not protest.
ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥ kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||
It served his (who cuts) purpose, yet it does not blame, even little, equaling a sesame. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥ man mayray raam ra-o nit neet.
O! my mind, ever recite God.
ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| rahaa-o.
Master is merciful, very kind, you listen, this is the way of saints. 1 (pause)

P. 1018

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥ charan talai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.
Throwing his legs down (in water) he is sitting, his fatigue of labour is no more in body.
ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥ mahaa saagar nah vi-aapai khineh utri-o teer. ||2||
The moment he gets down on the bank, the terrible ocean threatens him not. 2
ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ chandan agar kapoor laypan tis sangay nahee pareet.
Those who use the paste of sandal, the camphore the aloe, have no love for them.
ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥ bistaa mootar khod til til man na manee bipreet. ||3||
Those who little by little dig garbage, urine, have no hate in mind for them.
ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥ ooch neech bikaar sukarit saNlgan sabh sukh chhatar.
Do not believe in low and high, God's embrace is for everyone, His pleasing canopy is over every head.
ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥ mitar satar na kachhoo jaanai sarab jee-a samat. ||4||
He does not discriminate between friends and foes, all living beings are same for Him. 4
ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥ kar pargaas parchand pargati-o anDhkaar binaas.
The mighty (sun) dawns with force, throws light and finishes darkness.
ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥
pavitar apvitreh kiran laagay man na bha-i-o bikhaad. ||5||
Its rays touch the pure and impure, touching do not feel bad in mind.
ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥ seet mand suganDh chali-o sarab thaan samaan.
They (rays) move in cold, in foul smell, in fragrance, same in all places.
ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥ jahaa saa kichh tahaa laagi-o til na sankaa maan. ||6||
Whatever and wherever, the kind of thing is, they touch them there, and do not doubt, hesitate even a little. 6
ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥ subhaa-ay abhaa-ay jo nikat aavai seet taa kaa jaa-ay.
Wittingly or unwittingly if anyone comes closer to them (like near fire), his cold goes off.
ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥ aap par kaa kachh na jaanai sadaa sahj subhaa-ay. ||7||
They do not discriminate between own and other, they always move in natural order, in ease. 7
ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥ charan saran sanaath ih man rang raatay laal.
Whoever comes to the refuge of Master's feet, his mind enjoys the love of dear.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥
gopaal gun nit gaa-o naanak bha-ay parabh kirpaal. ||8||3||
Nanak says, "Ever sing the attributes of Master, He has become merciful." 8.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ maaroo mehlaa 5 ghar 4 asatpadee-aa
MARU M: 5 GHAR 4, ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥ chaadnaa chaadan aa^{N}gan parabh jee-o antar chaadnaa. ||1||
O! my Master, moon is giving light to courtyard, you give light to my mind. 1
ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥
aaraaDhnaa araaDhan neekaa har har naam araaDhanaa. ||2||
I adore you the pure adorable, and am adoring God's name. 2
ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥
ti-aaganaa ti-aagan neekaa kaam kroDh lobh ti-aaganaa. ||3||
Renounce the most renouncable, the cupidity, the anger the greed. 3
ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥ maagnaa maagan neekaa har jas gur tay maagnaa. ||4||
If you beg, beg for the pure, from the Guru, beg for the praise of God. 4
ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥ jaagnaa jaagan neekaa har keertan meh jaagnaa. ||5||
If you want to awake, awake for the pure, awake in singing the praise of God. 5
ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥ laagnaa laagan neekaa gur charnee man laagnaa. ||6||
If you want to attach, attach with the pure, attach your mind with the feet of Guru. 6
ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥ ih biDh tiseh paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||
This way people get Him, but those, for whom it is preordained. 7
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥
kaho naanak tis sabh kichh neekaa jo parabh kee sarnaaganaa. ||8||1||4||
Nanak says, "For one who is in the refuge of Master, everything is pure." 8.1.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aa-o jee too aa-o hamaarai har jas sarvan sunaavanaa. ||1|| rahaa-o.
Come O! lovable, you come to my home, to let my ears hear the praise of God. 1 (pause)
ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥
tuDh aavat mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||
By your coming, my mind and body are green, with you, I sing the praise of God. 1
ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥ sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||
With the grace of saints, you come to live in my mind, I will get finished my love for other. 2
ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥
bhagat da-i-aa tay buDh pargaasai durmat dookh tajaavanaa. ||3||
With the grace of devotees, my wisdom is enlightened, and malady of bad wisdom is cured. 3
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥
darsan bhaytat hot puneetaa punrap garabh na paavnaa. ||4||
Meeting and seeing you, I am purified, I shall not have to enter womb again. 4
ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥ na-o niDh riDh siDh paa-ee jo tumrai man bhaavnaa. ||5||
If your mind is pleased, I shall have the nine-fold treasures, of temporal and spiritual wealth. 5
ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥ sant binaa mai thaa-o na ko-ee avar na soojhai jaavnaa. ||6||
Other than saint, I have no place, where can I go? 6

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥
mohi nirgun ka-o ko-ay na raakhai santaa sang samaavanaa. ||7||
No one keeps me, without virtues, I can only be in the congregation of saints. 7
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥
kaho naanak gur chalat dikhaa-i-aa man maDhay har har raavnaa. ||8||2||5||
Nanak says, "Guru has shown me a feat, I recite God in my mind." 8.2.5

P. 1019

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jeevnaa safal jeevan sun har jap jap sad jeevnaa. ||1|| rahaa-o.
If you have to live, live a purposeful life, live by ever listening and reciting God. 1 (pause)
ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥ peevnaa jit man aaghaavai naam amrit ras peevnaa. ||1||
If you have to drink, drink with which mind contents, drink the nectar of name. 1
ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥
khaavnaa jit bhookh na laagai santokh sadaa taripteevnaa. ||2||
If you have to eat, eat with which no hunger again, the contentment and satisfaction is ever there. 2
ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥ painnaa rakh pat parmaysur fir naagay nahee theevnaa. ||3||
I you have dress, dress with which God protects honour, never to be naked again. 3
ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥ bhognaa man maDhay har ras santsangat meh leevnaa. ||4||
If you want to enjoy, enjoy the nectar of God in mind, and be intuned with congregation of saints. 4
ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥
bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||
Without bringing in a thread and needle, the mind has to be sewn with the devotion of God. 5
ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥
maati-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||
Intoxicated in the love for the nectar of God, will never be in trouble again. 6
ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥
mili-o tis sarab niDhaanaa parabh kirpaal jis deevnaa. ||7||
Meet, that Master of all treasures, which are given with His grace. 7
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥
sukh naanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||
Nanak says, "Happiness is in the service of saints, wash their feet and drink used water." 8.3.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ maaroo mehlaa 5 ghar 8 anjulee-aa ***MARU M: 5 GHAR 8, ANJULIA***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥ jis garihi bahut tisai garihi chintaa.
In whose home is lot of money, in his home is worry.
ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥ jis garihi thoree so firai bharmantaa.
In whose home is very little, he remains wandering.
ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥
duhoo bivasthaa tay jo muktaa so-ee suhaylaa bhaalee-ai. ||1||
One who is free from both positions, is found happy. 1
ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥ garih raaj meh narak udaas karoDhaa.

In the house of a king, is hell, in remuniciation is anger.
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥ baho biDh bayd paath sabh soDhaa.
I read tall texts of Vedas, in many ways.
ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥
dayhee meh jo rahai alipataa tis jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||
One who remains detached, even when in body, his labour is perfect. 2
ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ jaagat sootaa bharam vigootaa.
Sleeping when to awake, is ruined by doubt.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥ bin gur mukat na ho-ee-ai meetaa.
O! my friend, no liberation without Guru.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥ saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||
In the congregation of saints, my ties of ego are broken, now I see One and One alone. 3
ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥ karam karai ta banDhaa nah karai ta nindaa.
If one acts, one is bound, if one does not act, he is slandered.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥ moh magan man vi-aapi-aa chindaa.
Engrossed in greed, mind is in worries.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥
gur parsaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||
With the grace of Guru, treat pain and pleasure alike, and find God in all bodies. 4
ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥ sansaarai meh sahsaa bi-aapai.
In the world, if prevails the doubts, .
ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥ akath kathaa agochar nahee jaapai.
the untold story is not listened, and unseen God is not seen
ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||
One to whom He makes to realize, he realizes, he is nourished like a child. 5
ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥ chhod bahai ta-o chhootai naahee.
If one abandons to sit in peace, it is not abandoned.
ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ ja-o sanchai ta-o bha-o man maahee.
If one gathers, then there is fear in mind.
ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥
is hee meh jis kee pat raakhai tis saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||
If in such a situation, He protects one's honour, I will wave whisk over that saint. 6
ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥ jo sooraa tis hee ho-ay marnaa.
One who is brave, has to die.
ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥ jo bhaagai tis jonee firnaa.
One who runs has to wander in births.
ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥
jo vartaa-ay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmat jaalee-ai. ||7||
One who accepts His done as good, realizing order, he burns his bad wisdom. 7
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Where and when He puts, there and then one has to work.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥ kar kar vaykhai apnay jachnaa.
Creating and creating, He sees His beggars begging.
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥

naanak kay pooran sukh-daatay too deh ta naam samaalee-ai. ||8||1||7||
Nanak says, "O! my perfect happiness giver, if you give your name, I shall remember." 8.1.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥ birkhai hayth sabh jant ikthay.
Under the tree, all people are sitting together,
ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥ ik tatay ik bolan mithay.
some are hot in temperament, some are with sweet tongue.
ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥
asat udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||
The risen sun when sets down, they stand and go, this way their life passes off. 1
ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥ paap karaydarh sarpar muthay.
Those who commit sins, are surely robbed.
ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥ ajraa-eel farhay farh kuthay.
The Angel of death, catches them and kills them.

P. 1020

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥ dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai baanee-aa. ||2||
The Creator has thrown them in hell, the trader calls for accounts.
ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥ sang na ko-ee bha-ee-aa baybaa.
None of my brothers or sisters, is going to accompanying me.
ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵਞੇਸਾ ॥ maal joban Dhan chhod vanjaysaa.
The wealth, the youth, the prosperity, leaving back, I will leave.
ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥
karan kareem na jaato kartaa til peerhay ji-o ghaanee-aa. ||3||
I do not realize the Creator, the creation, the merciful. I shall be pressed like a mass of sesame.3
ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥ khus khus laidaa vasat paraa-ee.
When I get something of others, I am happy.
ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥ vaykhai sunay tayrai naal khudaa-ee.
God, with you, is seeing and listening it.
ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥
dunee-aa lab pa-i-aa khaat andar aglee gal na jaanee-aa. ||4||
The people of the world have fallen in the pitch of greed, but in their mind, they do not know, what is in store for them. 4
ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥ jam jam marai marai fir jammai.
One is born and born, dies and dies, yet born (again).
ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥ bahut sajaa-ay pa-i-aa days lammai.
He will suffer lot of punishment, in the distant place.
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥
jin keetaa tisai na jaanee anDhaa taa dukh sahai paraanee-aa. ||5||
One who has created, the blind does not know Him, that is why he suffers sorrows. 5
ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥ khaalak thaavhu bhulaa muthaa.
Forgetting the Creator, one is strayed and robbed.
ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥ dunee-aa khayl buraa ruth tuthaa.
The world is a bad (complex) play, the player is sometimes happy, sometimes unhappy.
ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥ sidak sabooree sant na mili-o vatai aapan bhaanee-aa. ||6||
For contentment and patience, one meets not a saint, but wanders led by ego. 6

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥
ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.
God Himself plays, all play. some are thrown out and some are yet in waves (of world ocean).
ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥
ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||
As He wills one to dance, he dances. On every one's head, his done deeds are acting. 7
ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥ mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.
If God is graceful, I shall remember my Master.
ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥ santaa sangat narak na paa-ee.
Due to being in congregation with saints, I will not go to hell.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥
amrit naam daan naanak ka-o gun geetaa nit vakhaanee-aa. ||8||2||8||12||20||
Nanak says, "Bless me with the gift of name, so that I ever sing songs of your attributes." 8.2.8.12.20
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧ maaroo solhay mehlaa 1 *MARU SOHLE M: 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ saachaa sach so-ee avar na ko-ee.
God is alone, True, none else.
ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ jin sirjee tin hee fun go-ee.
One who creates, He again withdraws.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||
As you will, so keep me, I shall live, how can I disobey you? 1
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥ aap upaa-ay aap khapaa-ay.
You create and you perish.
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
You give everyone job to work.
ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||
You, the Master of all attributes, think, and you put me on right path. 2
ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥ aapay daanaa aapay beenaa.
You are wise, you are intelligent.
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥ aapay aap upaa-ay pateenaa.
You create and you enjoy.
ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||
You are water, air, fire, you get them together. 3
ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥ aapay sas sooraa pooro pooraa.
You are moon, you are sun, you are perfectly perfect.
ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.
You are knowledge, concentration, you are brave Guru.
ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||
The net of the devil of death, cannot touch, once I am intuned with True. 4
ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥ aapay purakh aapay hee naaree.

You are male, you are female.
ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥ aapay paasaa aapay saaree.
You are chess board, you are player.
ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||
You have set a ground, the world plays, you evaluate it. 5
ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥ aapay bhavar ful fal tarvar.
You are black bee, you are tree, flowers and fruits.
ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥ aapay jal thal saagar sarvar.
You are desert, you are water in ponds, in oceans.
ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
You are fish, tortoise, the Creator of creation, your beauty inexpressible. 6
ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥ aapay dinas aapay hee rainee.
You are day, you are night.
ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥ aap pateejai gur kee bainee.
You please with the word of Guru.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||
You are in the beginning, in ages, you are unfrictioned word, that sounds, your are is in all bodies. 7
ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥ aapay ratan anoop amolo.
you are the most beautiful, invaluable gem.
ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ aapay parkhay pooraa tolo.
You assess the perfect, after weighing.

P. 1021

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥ aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||
You test and then forgive, you give and take back, O! brother. 8
ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥ aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.
You are bow, you are bowman.
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥ aapay sugharh saroop si-aanaa.
You are beautiful, charming, you are wise.
ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
kahtaa baktaa suntaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||
You say, speak and listen, you are the Creator of creation. 9
ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥ pa-un guroo paanee pit jaataa.
Air is known as Guru, water as father.
ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥ udar sanjogee Dhartee maataa.
The earth is fertile womb, thus mother.
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||
Day and night are two, male and female nurses. They are nursing the world to play. 10
ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥ aapay machhulee aapay jaalaa.
You are a fish, you are a net.
ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥ aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.

you are a cow, you are a cow-boy (herdsman).
ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||
In all the beings in the world, you are a light, it is as Master (you) orders. 11
ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥ aapay jogee aapay bhogee.
You are a recluse, you are an enjoyer.
ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥ aapay rasee-aa param sanjogee.
You are delighting, you are supreme source of union.
ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||
You are beyond speech, form and fear, you are in trance. 12
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ khaanee banee tujheh samaanee.
You are source of life, speech, you are merging in all.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ jo deesai sabh aavan jaanee.
Whatever is seen, it is all to come and go.
ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||
They are the only rich, the true traders, who are given sense, by true Guru, to realize. 13
ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ sabad bujhaa-ay satgur pooraa.
The perfect true Guru teaches word.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥ sarab kalaa saachay bharpooraa.
In whole of the play, only true is perfecting.
ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||
You (God) are ever care-free, under obligation of none, you are never greedy, equaling even, small sesame seed. 14
ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥ kaal bikaal bha-ay dayvaanay.
Subject to death and beyond death, both have become mad,
ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥ sabad sahj ras antar maanay.
for enjoying the nectar of word, in mind, in ease.
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
aapay mukat taripat vardaataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||
You are giver of liberation, contentment, you love the loving devotees. 1
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥ aap niraalam gur gam gi-aanaa.
Guru gives knowledge that you are detached,.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ jo deesai tujh maahi samaanaa.
yet whatever is seen, merges in you.
ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
naanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||
Nanak says, "I humbly beg to be at your door, grant me your great name." 16.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥ aapay Dhartee Dha-ul akaasa[N].
You are earth, sky and ox.
ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥ aapay saachay gun pargaasa[N].
You are enlightening the true attributes.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
jatee satee santokhee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||
You are celibate, truthful, contented, you earn deeds. 1
ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ jis karnaa so kar kar vaykhai.
One who has to create, He creates and sees.
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥ ko-ay na maytai saachay laykhai.
The True accounts cannot be written off.
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥ aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||
You do, you get to be done, and you grant laurels. 2
ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥ panch chor chanchal chit chaaleh.
The five thieves get the slippery mind to move ahead.
ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥ par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.
They look for other's home, and do not search their own one.
ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The city of body will fall to heap, without word honour is lost. 3
ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥ gur tay boojhai taribhavan soojhai.
Taught by Guru realizes the three worlds.
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥ mansaa maar manai si-o loojhai.
Disciplining mind, he kills his lust.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serves you, become like you, the fearless (God) is your childhood friend. 4
ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ aapay surag machh pa-i-aalaa.
You are the paradise, the world and the nether regions.
ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥ aapay jot saroopee baalaa.
You are the light, ever fresh like a child.
ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥
jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
You are in those with terrifying unshorn tresses, you are beyond all forms and signs. 5
ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ bayd kataybee bhayd na jaataa.
The Vedas, Kateb could not know the secret.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ naa tis maat pitaa sut bharaataa.
That neither He has mother, father, nor son and brother.
ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
saglay sail upaa-ay samaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
He created life in rocks, then get merged in Himself, yet the unseen cannot be seen. 6
ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥ kar kar thaakee meet ghanayray.
I am tired of having lot of friends.
ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥ ko-ay na kaatai avgun mayray.
None could remove my vices.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
sur nar naath saahib sabhnaa sir bhaa-ay milai bha-o jaa-ee hay. ||7||
The love of God, is for gods, for men, for Masters, for nobles, but one gets, while being in His fear. 7

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥ bhoolay chookay maarag paavahi.
He sets all astraying on right path.
ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ aap bhulaa-ay toohai samjhaavahi.
You lead them astray then you teach them.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
bin naavai mai avar na deesai naavhu gat mit paa-ee hay. ||8||
I cannot see anything, other than name, through name I could know the dynamics of His power. 8

P. 1022

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥ gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.
Ganga, Jamuna, Kedar (Nath) and city of playing (Bindraban)
ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥ kaasee kaaNtee puree du-aaraa.
Kanshi, Mathura, Dwarka Puri.
ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||
Ganga sagar, Beni confluence, also sixty eight sacred places, all are merging in your being. 9
ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ aapay siDh saaDhik veechaaree.
You are perfect, perfecting on thought.
ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥ aapay raajan panchaa kaaree.
You are king, you have a council of five Panches (village leaders).
ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||
You are the justice-giving Master, sitting on throne, you finish doubts, discrimination, fear. 10
ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥ aapay kaajee aapay mulaa.
You are Kazi, you are Maulvi.
ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥ aap abhul na kabhoo bhulaa.
You are above forgetting, never forget.
ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||
You are giver of grace, mercy, honour, you are enemy of none. 11
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
Whomever you forgive, you give him honour.
ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ sabhsai daataa til na tamaa-ee.
You are giver to all, do not have greed even a little.
ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupat pargat sabh thaa-ee hay. ||12||
You, the pure, perfectly sustaining, the seen and unseen, in all places. 12
ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥ ki-aa saalaahee agam apaarai.
How to praise the unapproachable, Infinite?
ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥ saachay sirjanhaar muraarai.
O! true Creator God.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
jis no nadar karay tis maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||
Upon whomever you are kind, you get him meet you, you unite the to be uniting. 13
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ barahmaa bisan mahays du-aarai.
Brahma, Vishnu and Mahesh are at your doors.

ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ oobhay sayveh alakh apaarai.
Standing, they serve the unseen, Infinite.
ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||
Many more are seen crying at your doors. I cannot count all of them. 14
ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ saachee keerat saachee banee.
True is your praise, in true words.
ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥ hor na deesai bayd puraanee.
None else is seen in Vedas and Puranas.
ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15|| '
You are true Capital, I sing the attributes of True, for me, there is no other base. 1
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ jug jug saachaa hai bhee hosee.
You are true in all ages, you are, you will be.
ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥ ka-un na moo-aa ka-un na marsee.
Who has not died, who will not die.
ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
naanak neech kahai baynantee dar daykhhu liv laa-ee hay. ||16||2||
Nanak humbly prays : let me see by being intuned with you. 16.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥ doojee durmat annee bolee.
Second : the bad wisdom is blind and deaf.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥ kaam kroDh kee kachee cholee.
She is wearing the unstitched blouse, of cupidity and anger.
ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||
She does not know her home, her husband, in ease, the wife is unable to sleep without her husband in home. 1
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ antar agan jalai bhatkaaray.
In my mind, the five burn and blaze.
ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥ manmukh takay kundaa chaaray.
The Manmukh searches in four directions.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||
Without serving true Guru, how to get happiness,? this greatness is with True. 2
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ kaam kroDh ahaNkaar nivaaray.
He removes cupidity, anger, and ego.
ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ taskar panch sabad sanghaaray.
He kills five thieves with word
ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||
Holding the sword of knowledge, he fights to free mind, because desires are occupying it. 3
ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥ maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.
With mother's blood and father's preserved semen,
ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥ moorat soorat kar aapaaraa.

the Infinite created this beautiful form.
ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥
jot daat jaytee sabh tayree too kartaa sabh thaa-ee hay. ||4||
All the gifts, like light (in body) are by you, you are Creator at all places. 4
ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥ tujh hee kee-aa jaman marnaa.
You have made birth and death.
ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥ gur tay samajh parhee ki-aa darnaa.
Guru has taught me, why now to fear?
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥
too da-i-aal da-i-aa kar daykheh dukh darad sareerahu jaa-ee hay. ||5||
You are kind, when you see with mercy, all pains and sorrows go from body. 5
ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥ nij ghar bais rahay bha-o khaa-i-aa.
Being placed in own home, I have swallowed all fears.
ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ Dhaavat raakhay thaak rahaa-i-aa.
The rushing out (senses) are stopped.
ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥
kamal bigaas haray sar subhar aatam raam sakhaa-ee hay. ||6||
With blooming of lotus, the tanks are green and full, God has become my friend. 6
ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
When I was born, my time of death was fixed.
ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥ ki-o rahee-ai chalnaa parthaa-ay.
How to live here, when I am for leaving.
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥
sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||
The king is true, the king's cities are true, so, laurels are by True. 7
ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ aap upaa-i-aa jagat sabaa-i-aa.
You have created the whole world.
ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.
You have created them, you are giving work to everyone.

P.1023

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
sachai oopar avar na deesai saachay keemat paa-ee hay. ||8||
None else is seen higher than True, True has the final bid. 8
ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ aithai go-ilrhaa din chaaray.
Here the pasture land is for four days.
ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥ khayl tamaasaa DhunDhookaaray.
The whole play for fun is in pitch darkness.
ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥
baajee khayl ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||
After playing the game, the acrobats will leave, as if they play in dreams. 9
ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ tin ka-o takhat milee vadi-aa-ee.
Those are granted laurels by the throne (king).
ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.
Those who have fearless in mind, and are intuned with Him.
ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
He is in trance in cities, three worlds, in nether regions, in universe. 10
ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥ saachee nagree takhat sachaavaa.
In true city, the throne (rule) is of the True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥ gurmukh saach milai sukh paavaa.
Gurmukh by meeting True, is in happiness.
ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
True are given laurels by throne of True, but those in ego, have lost the case. 11
ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥ ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
The calculations create doubt in mind,
ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥ ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How one can be happy with second or third?
ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The pure is one, Taintless giver, perfect Guru granted me honour. 12
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ jug jug virlee gurmukh jaataa.
In all ages rare is known as Gurmukh.
ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ saachaa rav rahi-aa man raataa.
The true is all pervading, my mind is in love for Him.
ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||
Holding His feet, I am happy, the dirt of my mind and body is washed off. 13
ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥ jeebh rasaa-in saachai raatee.
My tongue is enjoying the nectar of True.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥ har parabh sangee bha-o na bharaatee.
In the company of God-Master, no fear, no doubt.
ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||
My sources of hearing (ears) are satisfied with word of Guru (Gurbani), my light is merging in His light. 14
ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥ chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.
O! beings, leave the false and broken material.
ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥ rakh rakh pair Dharay pa-o Dharnaa.
I place my feet on earth with great care,
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.
wherever I see, I see your refuge (presence).
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥
dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||
You give pains and pleasures, you are pleasing to my mind, I can stand by you only. 15
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥ ant kaal ko baylee naahee.
None else is my friend in the end.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ gurmukh jaataa tuDh saalaahee.
Gurmukh knows you and praises you.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
naanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||

Nanak says, "Those who are in love with name, they are detached, they sit in trance in own home." 16.3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥ aad jugaadee apar apaaray.

God is in the beginning, in ages, unlimited, infinite,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ aad niranjan khasam hamaaray.

The Primal taintless is my Master.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥ saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||

The true thought is a device for yoga, so the True is in trance. 1

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥ kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.

Since so many ages, in complete haze.

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥ taarhee laa-ee sirjanhaarai.

The Creator sat in trance.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||

His name is true, His excellence is true, He is glorifying the true throne. 2

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥ satjug sat santokh sareeraa.

In true age, the body (human) was in the true patience.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ sat sat vartai gahir gambheeraa.

The deep and profound (God) was truly prevailing.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chalaa-ee hay. ||3||

The true Master, would give a true test, thus the true operated His order. 3

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ sat santokhee satgur pooraa.

My perfect true Guru is in truth, in patience.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥ gur kaa sabad manay so sooraa.

Whoever obeys the word of Guru, he is brave.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||

In true court live truthful, they obey His will and live in order. 4

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ satjug saach kahai sabh ko-ee.

In true age everyone speaks the truth.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥sach vartai saachaa so-ee.

In truth prevails the same True.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥

man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||

In the mind and mouth of people, used to be truth, that would destroy doubts and fears. Gurmukhs would be the friends of True. 5

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥ taraytai Dharam kalaa ik chookee.

In third age, one art (leg) of religion was lost.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥ teen charan ik dubiDhaa sookee.

The three legs remain safe, the fourth one was dried by duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥

gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||

If there is a Gurmukh, he will recite True, Manmukh burns in waste. 6

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ manmukh kaday na dargeh seejhai.
Manmukh can never realize His court.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥ bin sabdai ki-o antar reejhai.
Devoid of word, how the mind can be happy?
ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥
baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||
He comes in chains, goes in chains, he knows nothing, understands, nothing. 7
ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥ da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.
The mercy became half in second age.

P. 1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa cheenai ko-ee.
Rare of a Gurmukh would realize it.
ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥
du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||
The sustainer of the earth, religion was left with two legs. Gurmukh would be true even there. 8
ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥ raajay Dharam karahi parthaa-ay.
Kings would do good, but for self interest.
ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥ aasaa banDhay daan karaa-ay.
They would give charity, in hope for reward.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||
But without the name of God, no liberation, people are tired of earning (doing) deeds. 9
ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥ karam Dharam kar mukat mangaa-ee.
Conducting rituals for faith, one begs for liberation.
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥ mukat padaarath sabad salaahee.
The reserve of liberation is in the praise of word.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||
Without the word of Guru, no liberation, one may charm by display. 10
ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥ maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.
The greed for money, can not be discarded easily.
ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ say chhootay sach kaar kamaa-ee.
Only they can be free of it, who do truthful deeds.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||
Day and night, they are engrossed in devotion, in thought, they are in good books of Master. 11
ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥ ik jap tap kar kar tirath naaveh.
Some are busy in meditation, in austerity, and go for bath in sacred waters.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥ ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh.
But as you (God) like, same way you run it.
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
hath nigrahi apteej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||
With hard body postures, the non-pleasing cannot please. Without God-Guru how one can receive that honour ? 12
ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ kalee kaal meh ik kal raakhee.

In dark-age, one art (leg) of religion is left.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥ bin gur pooray kinai na bhaakhee.
Other than perfect Guru, none has told it.
ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||
Manmukh deals in falsehood, without true Guru, his doubts are not removed. 13
ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥ satgur vayparvaahu sirandaa.
True Guru, the Creator is carefree.
ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥ naa jam kaan na chhandaa bandaa.
He has neither to worry for the devil of death, nor to depend upon men.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santaa-ee hay. ||14||
One who serves Him, he becomes imperishable, the devil does not harass him. 14
ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥ gur meh aap rakhi-aa kartaaray.
The Creator has placed Himself in Guru.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥ gurmukh kot asaNkh uDhaaray.
Crores and uncountable Gurmukhs are liberating.
ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||
The Giver of life to the world is in everyone, the fearless is not in any dirt. 15
ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥ saglay jaacheh gur bhandaaree.
Everyone begs, Guru is giver.
ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥ aap niranjan alakh apaaree.
He Himself is taintless, unseen, infinite.
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
naanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||
Nanak tells the truth, "I do beg of Master, give me your willful truth." 16.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ saachai maylay sabad milaa-ay.
The True gets one united through word.
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.
When He likes, He gets one to merge, in ease.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhaa-ee hay. ||1||
O! brother, God has placed light in three worlds, none else could do. 1
ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ jis kay chaakar tis kee sayvaa.
One, of whom one is a servant, he shall serve Him.
ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ sabad pateejai alakh abhayvaa.
The unseen, indivisible, pleases with word.
ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
bhagtaa kaa gunkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||
The Creator is useful for devotees, He grants them laurels. 2
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥ dayday tot na aavai saachay.
The True, when is giving, is never in shortage.
ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥ lai lai mukar pa-uday kaachay.

The mean deny even after getting and getting.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||

They do not understand the Primal, do not please with True, and are straying in doubts.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥ gurmukh jaag rahay din raatee.

Gurmukh remains awake day and night.

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥ saachay kee liv gurmat jaatee.

The intunement with True, is known (blessed) in the wisdom of Guru.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||

O! brother, the sleeping Manmukhs are ever robbed, Gurmukhs are ever safe. 4

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥ koorhay aavai koorhay jaavai.

One comes in lies, goes in lies.

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ koorhay raatee koorh kamaavai.

He loves lies, earns lies.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥

sabad milay say dargeh paiDhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||

Those who are granted word, they reach His court to be honoured, Gurmuukhs are in love. 5

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ koorh muthee thagee thagvaarhee.

Robbed by lies, is cheated by cheats.

ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥ ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.

Like the fence is damaging the crop.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||

Other than name, nothing tastes good, forgetting God, suffer sorrows. 6

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥ bhojan saach milai aaghaa-ee.

If I get the food of True, I am happy.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ naam ratan saachee vadi-aa-ee.

The real laurel is in the gem of name.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||

Realising self, one realizes God, thus light merges in light. 7

P.1025

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ naavhu bhulee chotaa khaa-ay.

Forgetting name, suffers hits.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥ bahut si-aanap bharam na jaa-ay.

With more wisdom, doubts do not go.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥

pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||

The unaware die by burning, yet they are not remembering, they are carrying the load of python.8

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ bin baad biroDheh ko-ee naahee.

There is none without, clash and opposition.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ mai daykhaalihu tis saalaahee.

Whoever shows me one,I shall praise Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||

The giver of life meets, if one surrenders mind and body, thus relation with God improve. 9
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥ parabh kee gat mit ko-ay na paavai.
None can know Master's dynamics of power.
ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥ jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.
If someone asserts to be great, he is eaten up by greatness.
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
saachay saahib tot na daatee saglee tineh upaa-ee hay. ||10||
The true Master is not short of gifts to give, He has created everyone. 10
ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.
Great is the greatness of carefree.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥ aap upaa-ay daan samaahay.
He Himself creates, Himself sends food for them.
ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||
The giver Himself is merciful and is not afar, if He wills, He meets, in ease. 11
ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥ ik sogee ik rog vi-aapay.
Some are sad, some are sick.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥ jo kichh karay so aapay aapay.
Whatever He does, He does by Himself.
ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||
The wisdom of Guru is perfect in loving devotion, it is known through unfrictioned word. 12
ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥ ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.
Some are hungry, naked, and are wandering in order.
ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥ ik hath kar mareh na keemat paa-ay.
Some die in obstinancy, and are never appreciated.
ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||
They do not know the essence of life and death, which is known by earning word. 13
ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥ ik tirath naaveh ann na khaaveh.
Some take bath in sacred waters, and do not eat food.
ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥ ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.
Some burn fire (to sit beside) and torture their body.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||
No liberation , without the name of God, how they can cross to the other shore. 14
ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥ gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.
Leaving the wisdom of Guru, one strayes in wilderness.
ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥ manmukh raam na japai avaa-ee.
Manmukhs by nature, do not remember God.
ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||
Burning and burning, they drown, they tell lies, lie is enemy in the devil of death. 15
ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥ hukmay aavai hukmay jaavai.
One comes in order, goes in order.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ boojhai hukam so saach samaavai.
One who realizes order, he merges in True.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
naanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||
Nanak says, "The meeting with God is pleasing to my mind, Gurmukh earns it by deed." 16.5
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ aapay kartaa purakh biDhaataa.
Purakh Himself is Creator and Himself is life giver.
ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥ jin aapay aap upaa-ay pachhaataa.
He Himself creates and Himself recognizes.
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||
He Himself is true Guru, Himself is servant, and Himself creates the world. 1
ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥ aapay nayrhai naahee dooray.
He Himself is near, not afar.
ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥ boojheh gurmukh say jan pooray.
Those of Gurmukhs, who realize, they are perfectly men of God.
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||
Their company is useful, for day and night, this is the greatness of the congregation of Guru. 2
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ jug jug sant bhalay parabh tayray.
O! Master, your saints are good, in all ages.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥ har gun gaavahi rasan rasayray.
They sing with tongue, the virtues of God and enjoy.
ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥
ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||
They praise God, and throw away the sorrows of poverty. They need not to worry for help from others. 3
ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥ o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.
They remain awake, never seen asleep.
ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥ sangat kul taaray saach pareeseh.
By serving the True in congregation, they liberate their families.
ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||
They are not dirty by sins, they are pure, they are always intuned with devotion. 4
ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ boojhhu har jan satgur banee.
O! men of God, understand the word of true Guru.
ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥ ayhu joban saas hai dayh puraanee.
This breath, body and youth will wear out.
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥
aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||
O! being, we may die to-day or to-morrow, remember and remember God in mind.
ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥ koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.
Telling lie is an incentive for death.
ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥

saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||
Non-believer, is burnt by falsehood, his mind by ego, both ways the burning burns. 6

P. 1026

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥ chhodihu nindaa taat paraa-ee.
Leave back-biting and jealousy for others.
ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥ parh parh dajheh saat na aa-ee.
Reading and reading one burns, and can have no peace.
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥
mil satsangat naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||
Joining the congregation of True, praise name, God will be your friend. 7
ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥ chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.
Leave cupidity, anger and slandering.
ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥ ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.
Leave the ties of ego in life.
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||
O! my brother, be in the refuge of true Guru, you will liberate, then you will swim across the terrible world waters. 8
ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥ aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.
Hereafter is a dirty river of fire, whose flames are of poison.
ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥ tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.
There will be none else, other than soul, alone.
ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥
bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||
The feiry waves of ocean are blazing, they burn the Manmukh fallen in. 9
ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥ gur peh mukat daan day bhaanai.
The liberation is with Guru, he gifts only, if he wills.
ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.
One who has got, he knows the way.
ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||
O! my brother, one who has got it, ask him. Happiness is in doing service of true Guru. 10
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥ gur bin urajh mareh baykaaraa.
Without Guru, the mean dies quarreling.
ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥
jam sir maaray karay khu-aaraa.
The devil of death hits his head, thus troubles.
ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||
No liberation for the bound back-biter, he drowns while slandering others. 11
ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥ bolhu saach pachhaanhu andar.
Speak the truth and realize in mind.
ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥ door naahee daykhhu kar nandar.
He is not afar, see with open eyes.
ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||
The Gurmukh faces no hurdle while swimming. Thus he crosses the terrible water, to reach other shore. 12
ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ dayhee andar naam nivaasee.
In your body is the abode of God.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ aapay kartaa hai abhinaasee.
The imperishable Himself is a creator.
ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||
The life neither dies, nor can be killed, see by treating the word as His will. 13
ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.
He is pure (light) not a haze.
ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.
He, the truthful living, Himself occupies throne.
ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
saakat koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||
The non-believers, the liers are bound to rotate, they come and go in births. 14
ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥ gur kay sayvak satgur pi-aaray.
The servants of Guru are dear to true Guru.
ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ o-ay baiseh takhat so sabad veechaaray.
Those who sit on throne, they ponder over word.
ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
tat laheh antargat jaaneh satsangat saach vadaa-ee hay. ||15||
They have Reality in mind, they know the True one, in their true and great congregation. 15
ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥ aap tarai jan pitraa taaray.
The man of God, liberates himself, and also his elders.
ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ sangat mukat so paar utaaray.
His liberated companions are to cross to the other shore.
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
naanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||
Nanak says, "Gurmukh, who is intuned with God, I am his servant without wages." 16.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥ kaytay jug vartay gubaarai.
Many ages are passed in haze.
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥ taarhee laa-ee apar apaarai.
The supreme and Infinite was in trance.
ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||
In haze, the detached one was sitting, even the expansion of worldly ties was not there. 1
ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥ jug chhateeh tinai vartaa-ay.
He Got the thirty six ages to pass.
ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥ ji-o tis bhaanaa tivai chalaa-ay.
As He willed, He set them to move ahead.
ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||
No one matching Him was seen, He Himself was supreme and infinite. 2

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥ guptay boojhhu jug chatu-aaray.
Understand the unseen in four ages.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥ ghat ghat vartai udar majhaaray.
He lives in the heart of all bodies.
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||
In all ages, there was One, one alone was prevailing, understand through the word of Guru. 3
ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥ bind rakat mil pind saree-aa.
The union of blood and semen, creates a body.
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥ pa-un paanee agnee mil jee-aa.
Joining together air, water, fire, gives life to it.
ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||
He Himself acts wonderously in His home, everthing else is expansion of greed for money. 4
ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥ garabh kundal meh uraDh Dhi-aanee.
In the coil of womb, one lives with head down, yet he used to be in concentration (for God).
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ aapay jaanai antarjaamee.
This God, all pervading, Himself knows.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
saas saas sach naam samaalay antar udar majhaaraa hay. ||5||
Placed in the core of womb, he is remembering true name by every breath. 5
P. 1027
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ chaar padaarath lai jag aa-i-aa.
Have you come, only for having, wealth of four kinds.
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥ siv saktee ghar vaasaa paa-i-aa.
And to live in the home of Shiv and Shakti.
ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
ayk visaaray taa pirh haaray anDhulai naam visaaraa hay. ||6||
But if you forget One, you are losing the game, and that is name, O! blind, you are forgetting. 6
ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥ baalak marai baalak kee leelaa.
If one dies in childhood, it is his child-like game.
ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥ kahi kahi roveh baal rangeelaa.
People weep saying he was a playful child.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥ jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
But the weeping forget, that his Master has taken him back. 7
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥ bhar joban mar jaahi ke keejai.
If one dies in the prime of his youth, then what to do?
ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥ mayraa mayraa kar roveejai.
People weep, saying, "He was mine, mine."
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
The astryaing weep for money, such life in the world is a curse. 8
ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥ kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
These (hair) were black, now they are turned gray.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥ vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.

Without name, he is going to lose his credit.
ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੁਠੇ ਰੋਇ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
In bad wisdom, the blind perishes and gets others perish, robbed he weeps and cries. 9
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥ aap veechaar na rovai ko-ee.
If one ponders over you (God), he will not need to weep.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ satgur milai ta sojhee ho-ee.
This one understands, only by meeting a true Guru.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||
Without Guru the hard gates of mind do not open, without word he does not liberate. 10
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥ biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.
When becomes old, the body starts decaying one.
ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥ raam na jap-ee ant sanayhee.
He does not remember God, a friend in the end.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||
Forgetting name, people die with blackened face, the liars are in troubles in His court. 11
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥ naam visaar chalai koorhi-aaro.
Forgetting name, the liars are leaving.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥ aavat jaat parhai sir chhaaro.
They come and go with ashes, muddling their head.
ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||
They do not find abode in in-laws home, in parents home, they are beaten on head. 12
ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥ khaajai paijhai ralee kareejai.
One may eat, drink, enjoy all luxuries.
ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥ bin abh bhagtee baad mareejai.
But without the loving devotion, they die in strifes.
ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||
They do not know the difference between, good and bad, when devil of death strikes, they have no option. 13
ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ parvirtee narvirat pachhaanai.
One who knows the difference, between active and inactive life.
ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥ gur kai sang sabad ghar jaanai.
in the company of Guru, realizes word in home.
ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿਣ, ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||
He does not cures anyone in life, the truthful living is fully in truth. 14
ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥ saach binaa dar sijhai na ko-ee.
None can realize His door, without being truthful.
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥ saach sabad paijhai pat ho-ee.
If one wears (live by) the word of True, he is honoured.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

aapay ba<u>kh</u>as la-ay <u>t</u>is <u>bh</u>aavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||
When He wills He Himself forgives, He removes the ego from mind. 15
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gur kirpaa <u>t</u>ay hukam pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai.
With the grace of Guru, one realizes order.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ jugah jugan<u>t</u>ar kee bi<u>Dh</u> jaa<u>n</u>ai.
Thus he understands the human behaviour in ages.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥
naanak naam japahu <u>t</u>ar <u>t</u>aaree sach <u>t</u>aaray <u>t</u>aara<u>n</u>haaraa hay. ||16||1||7||
Nanak says, "One who remembers name, he embarks boat to swim. True one gets to swim." 16.1.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥ har saa mee<u>t</u> naahee mai ko-ee.
I have no other friend, matching God.
ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥ jin <u>t</u>an man <u>d</u>ee-aa sura<u>t</u> samo-ee.
He is one, who has given me mind and body, and keeps me in His love.
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥
sarab jee-aa par<u>t</u>ipaal samaalay so an<u>t</u>ar <u>d</u>aanaa beenaa hay. ||1||
He cares to nourish all beings, He , the wise and intelligent, lives in my mind. 1
ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥ gur sarvar ham hans pi-aaray.
Guru is a sea, we are His loving swans.
ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥ saagar meh ra<u>t</u>an laal baho saaray.
In the sea are lot of gems and jewels.
ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥
mo<u>t</u>ee maa<u>n</u>ak heeraa har jas gaava<u>t</u> man <u>t</u>an <u>bh</u>eenaa hay. ||2||
There are gems, jewels and pearls, but my mind and body please with singing His praise. 2
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ har agam agaahu agaa<u>Dh</u> niraalaa.
God is distinctive, unapproachable, unfathomable, inaccessible.
ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ har an<u>t</u> na paa-ee-ai gur gopaalaa.
The limits of that loving Guru, are impossible to be known.
ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥
sa<u>t</u>gur ma<u>t</u> <u>t</u>aaray <u>t</u>aara<u>n</u>haaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||
The counseling of true Guru liberates, thus He is liberator, He gets to unite in His love. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥ sa<u>t</u>gur baa<u>jh</u>ahu muka<u>t</u> kinayhee.
What kind of liberation without true Guru?
ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ oh aa<u>d</u> jugaa<u>d</u>ee raam sanayhee.
He is in the love of God, who is in the beginning, in ages.
ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥
<u>d</u>argeh muka<u>t</u> karay kar kirpaa ba<u>kh</u>say avgu<u>n</u> keenaa hay. ||4||
Being graceful, He forgives my committed vices, and thus gets free in His court. 4
P. 1028
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥ sa<u>t</u>gur <u>d</u>aa<u>t</u>aa muka<u>t</u> karaa-ay.
True Guru, the giver, liberates.
ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥ sa<u>bh</u> rog gavaa-ay amri<u>t</u> ras paa-ay.
He gives the sweet nectar, and cures all ailments.
ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥

jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||
His fire is quenched, the chest is cool, he will not be brought in the devil's net for taxing. 5
ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥ kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.
The body and swan are greatly in love of each other.
ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥ oh jogee purakh oh sundar naaree.
He is a detached wandering Purakh, and she (body) is a beautiful woman.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥
ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||
Day and night she enjoys the feats of one,, but once she is to leave, she is not cosulted for. 6
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥ sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.
Creating the world, Master is prevailing over it.
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥ pa-un paanee baisantar gaajai.
He roars in air, in water, in fire.
ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥
manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||
Joining the company of devil, my mind is shaken, it will reap, what it has sown. 7
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥ naam visaar dokh dukh sahee-ai.
Forgetting name, we suffer the miseries and sorrows,
ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥ hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.
when order comes we will leave, how can we stay back?
ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥
narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||
He tosses in the well of hell, like the fish out of water. 8
ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥ cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.
The non-believer suffers the hell, meant for eighty four lacs of beings.
ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥ jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.
Whatever one sows, so he reaps.
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥
satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||
Without true Guru, none can liberate, he is bound and gripped in his actions. 9
ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥ khanday Dhaar galee at bheerhee.
The street (way to God) is very narrow,and is like a sharp blade of double-edged sword.
ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥ laykhaa leejai til ji-o peerhee.
He calls for accounts and (if found guilty), presses like pressing sesame .
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥
maat pitaa kaltar sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||
Mother, father, wife, sons, friends, none stands by, none is liberated without nectar of God. 10
ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥ meet sakhay kaytay jag maahee.
Lot of friends, dears are in the world.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ bin gur parmaysar ko-ee naahee.
But other than Guru-God, none cares.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥
gur kee sayvaa mukat paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||
Service of Guru is source of liberation, day and night sing his praise. 11
ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥ koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.

Leaving lies, rush for the True,
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ jo ichhahu so-ee fal paavhu.
and get the fruits, you desire for.
ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥
saach vakhar kay vaapaaree virlay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||
Rare are the traders in true goods, though this bargain is ever gainful. 12
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥ har har naam vakhar lai chalhu.
Purchase the goods of God's name.
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥ darsan paavhu sahj mahlahu.
See Him is His true home, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥
gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||
Gurmukh could search out the perfect men of God, thus He sees with same eye. 13
ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥ parabh bay-ant gurmat ko paavahi.
Master is beyond limits, in the wisdom of Guru, rare one can have Him.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.
He counsels his mind with the word of Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥
satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||
Believe the word of true Guru is ever true, and merge this way in all pervading God. 14
ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ naarad saarad sayvak tayray.
Nard and Sard are your servants.
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥ taribhavan sayvak vadahu vadayray.
Your servant, in three worlds, are the greatest among great.
ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥
sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||
It is all your creation, you are Giver for everyone, everyone is there, because of you. 15
ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥ ik dar sayveh darad vanjaa-ay.
Some serve at your gate and have prevailed upon pains.
ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥ o-ay dargeh paiDhay satguroo chhadaa-ay.
They are liberated by true Guru, and are honoured in His court.
ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥
ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||
True Guru broke the bonds of ego, and did not allow the slippery mind to operate. 16
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥ satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.
Meet true Guru, he can know all your malady.
ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥ jit parabh paavhu ganat na kaa-ee.
You cannot count His ways, you can follow to meet Him.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥
ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||
Nanak says, "Killing pride, serve your Guru, you will enjoy the pleasures of His love." 17.2.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ asur saghaaran raam hamaaraa.
My God is the killer of demons.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.

He, the dear God, pervades all bodies.
ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
naalay ala<u>kh</u> na la<u>kh</u>ee-ai moolay gurmu<u>kh</u> li<u>kh</u> veechaaraa hay. ||1||
O! Gurmukh, ponder over the written word, and know that unseen absolutely is not seen. 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ gurmu<u>kh</u> saa<u>Dh</u>oo sara<u>n</u> <u>t</u>umaaree.
Gurmukh is a saint in your refuge.

P. 1029

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ kar kirpaa para<u>bh</u> paar u<u>t</u>aaree.
O! Master, be kind and liberate.
ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
agan paa<u>n</u>ee saagar a<u>t</u> gahraa gur sa<u>t</u>gur paar u<u>t</u>aaraa hay. ||2||
The sea of fire and water is very deep, Guru, true Guru, can take to other shore. 2
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥ manmu<u>kh</u> an<u>Dh</u>ulay so<u>jh</u>ee naahee.
Manmukh is blind, cannot see.
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥ aavahi jaahi mareh mar jaahee.
He comes and goes, dies to die.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥
poorab li<u>kh</u>i-aa lay<u>kh</u> na mit-ee jam <u>d</u>ar an<u>Dh</u> <u>kh</u>u-aaraa hay. ||3||
The preordained cannot be erased, the blind suffers in the home of devil. 3
ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ ik aavahi jaaveh <u>gh</u>ar vaas na paavahi.
Some come and go, they do not find stay at home.
ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥ kira<u>t</u> kay baa<u>Dh</u>ay paap kamaaveh.
Bound by their actions they commit sins.
ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
an<u>Dh</u>ulay so<u>jh</u>ee boo<u>jh</u> na kaa-ee lo<u>bh</u> buraa ahaᴺkaaraa hay. ||4||
The blind has no sense of understanding, the greed and ego are very bad for him.
ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥ pir bin ki-aa <u>t</u>is <u>Dh</u>an seegaaraa.
Without husband, what a wife's decoration is for?
ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ par pir raa<u>t</u>ee <u>kh</u>asam visaaraa.
She is in love with someone else's husband, and have forgotten her husband.
ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
ji-o baysu-aa poo<u>t</u> baap ko kahee-ai <u>t</u>i-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||
Like who can be called a father of the son of a prostitute, similarly all other deeds are bad, without any meaning. 5
ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥ paray<u>t</u> pinjar meh <u>d</u>oo<u>kh</u> <u>gh</u>anayray.
In the skeleton (of body) of devil are so many infections (ailments).
ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ narak pacheh agi-aan an<u>Dh</u>ayray.
He burns in hell, like ignorant in darkness.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
<u>Dh</u>aram raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||
Whoever forgets the name of God, he has to pay for His accounts, before the judge of justice. 6
ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ sooraj <u>t</u>apai agan bi<u>kh</u> <u>jh</u>aalaa.
When sun heats up, the poison flames in fire.
ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥ apa<u>t</u> pasoo manmu<u>kh</u> bay<u>t</u>aalaa.
Manmukh loses harmony, thus animal is never honoured.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥
aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||
In hopes and desires, he earns lies, this is very dangerous disease, fatal one. 7
ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ mastak bhaar kalar sir bhaaraa.
His forehead is loaded, with extremely heavy saline.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥ ki-o kar bhavjal langhas paaraa.
How he will cross over the terrible waters?
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
satgur bohith aad jugaadee raam naam nistaaraa hay. ||8||
True Guru is a boat in all ages, and name of God takes to other shore. 8
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ putar kaltar jag hayt pi-aaraa.
The interests of son, wife are dear in the world.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The greed for money is on display everywhere.
ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat beechaaraa hay. ||9||
Gurmukh has a thought, that true Guru can break the noose of the devil of death. 9
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥ koorh muthee chaalai baho raahee.
Robbed by lies, one moves in many ways.
ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥ manmukh daajhai parh parh bhaahee.
Manmukh again and again falls in fire, and burns.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
amrit naam guroo vad daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||
Guru is the great giver of name-nectar, remember name of God, it gives all pleasures. 10
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.
Once true Guru is kind, he teaches the truth.
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
sabh dukh maytay maarag paa-ay.
He finishes all sorrows, and puts on right path.
ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakhanhaaraa hay. ||11||
One who is protected by true Guru, even a thorn does not prick his foot (no sufferings). 11
ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ khayhoo khayh ralai tan chheejai.
This body decays and dust mixes with dust.
ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ manmukh paathar sail na bheejai.
Manmukh is such a stone, a rock, it is not even touched by water.
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
karan palaav karay bahutayray narak surag avtaaraa hay. ||12||
He acts and attempts in lot of ways, but is always placed in hell or heaven repeatedly. 12
ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥ maa-i-aa bikh bhu-i-angam naalay.
One lives with poisonous serpent of Maya.
ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥ in dubiDhaa ghar bahutay gaalay.
This duality has ruined many homes.
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
satgur baajhahu pareet na upjai bhagat ratay patee-aaraa hay. ||13||

Without true Guru, love does not spring up, and without loving devotion no satisfaction. 13
ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥ saakat maa-i-aa ka-o baho Dhaaveh.
The non-believer feverishly rushes for money.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ naam visaar kahaa sukh paavahi.
Forgetting name, how can he be happy ?
ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||
He is lost in three Gunnas and cries, but no liberation. 14
ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥ kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.
The liar is called a swine or a dog.
ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥ bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.
He is tired of barking and dies while barking.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||
Liars from mind and body, earn lies, in bad wisdom they are defeated in His court. 15
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥ satgur milai ta manoo-aa taykai.
If one meets a true Guru, only then his mind is to rest.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥ raam naam day saran paraykai.
Giving name of God, he takes them in his refuge.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||
He gives the invaluable wealth of God's name, thus praising God, one is loved in His court. 16

P. 1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥ raam naam saaDhoo sarnaa-ee.
Name of God is in the refuge of saints.
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥ satgur bachnee gat mit paa-ee.
With the teachings of true Guru, one understands the dynamics of His power.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥
naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||
Nanak says, "O! my mind remember God, He is one to get united." 17.3.9
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥ ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.
O! my ignorant idiot mind, live in home.
ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥ raam japahu antargat Dhi-aanay.
Remember God, concentrating upon Him in mind.
ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥
laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||
Leave greed, be in Infinite, this way you will be liberated. 1
ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥ jis bisri-ai jam johan laagai.
Whoever forgets Him, the devil of death, starts looking fro Him.
ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥ sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.
All pleasures leave, the miseries are in his future.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||
O! soul of Gurmukh, remember name, this is the thought of Supreme to think over. 2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ har har naam japahu ras meethaa.
Remember the name of God, this is the sweet nectar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥ gurmukh har ras antar deethaa.
Gurmukh finds the nectar of God, from within.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||
Day and night, live absorbed in the love of God, this is more than all meditations, austerities and disciplines. 3
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥ raam naam gur bachnee bolhu.
Remember name of God, in the words of Guru.
ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥ sant sabhaa meh ih ras tolahu.
Find the nectar in the congregation of saints.
ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
gurmat khoj lahhu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||
In the wisdom of Guru, know your home, so that you do not enter womb again. 4
ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥ sach tirath naavhu har gun gaavhu.
Have bath in the sacred waters of truth, and sing attributes of God.
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥ tat veechaarahu har liv laavhu.
Ponder over reality and be intuned with God.
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥
ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||
Recite dear God, so that the devil of death, in the end, can not touch you. 5
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ satgur purakh daataa vad daanaa.
True Guru is a Purakh, great giver of gifts.
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥ jis antar saach so sabad samaanaa.
One in whose mind is true, he is intuned with word.
ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||
Whomever true Guru blesses to meet, his terrifying fear of death is finished. 6
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥ panch tat mil kaa-i-aa keenee.
Joining together, five elements have created body.
ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥ tis meh raam ratan lai cheenee.
You see, in that, gem of God is placed.
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||
Soul is God, God is soul, by pondering over word, God is blessed. 7
ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ sat santokh rahhu jan bhaa-ee.
O! my brother, man of God, live in True, in contentedness.
ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.
For forgiveness, hold the refuge of true Guru.
ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||
One who realizes his self, he realizes God, this liberation is in the congregation of Guru. 8
ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥ saakat koorh kapat meh taykaa.
The non-believer keeps hopes on falsehood and wicked.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥ ahinis nindaa karahi anaykaa.

Day and night, he back-bites many.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

bin simran aavahi fun jaaveh garabh jonee narak majhaaraa hay. ||9||

Without remembering God, He goes, then comes, again enters the hell of womb. 9

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥ saakat jam kee kaan na chookai.

The non-believer cannot escape, the fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੂਕੈ ॥ jam kaa dand na kabhoo mookai.

The punishment that devil awards him, never ends.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||

Then take the case of judge of justice, he beats the egoist by placing heavy load on his head. 10

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥ bin gur saakat kahhu ko tari-aa.

Tell, without Guru, any non-believer is ever liberated?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥ ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.

Being in ego, he falls in the terrible waters.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar utaaraa hay. ||11||

Without Guru, none can liberate, liberation is with remembering name of God. 11

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥ gur kee daat na maytai ko-ee.

None else can undo the gifts given by Guru.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥ jis bakhsay tis taaray so-ee.

Whomever He forgives, the same one liberates.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||

The pains of birth and death, do not touch him. Believe that Master is unlimited, supreme. 12

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥ gur tay bhoolay aavhu jaavhu.

Forgetting Guru, one comes and goes.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥ janam marahu fun paap kamaavahu.

He takes birth, dies yet earns sins.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||

The non-believer, idiot, does not remember, in the core of his mind, when in trouble, cries for God. 13

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥ sukh dukh purab janam kay kee-ay.

The pains and pleasures are preordained,

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥ so jaanai jin daatai dee-ay.

only the Giver who gives knows about them.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||

O! being, why do you blame anyone, bear with the hard results of your own action. 14

P.1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥ ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.

You are born with an urge for ego,

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥ aasaa mansaa banDh chalaa-i-aa.

you are bound with hopes and desires in life.
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||
you are loaded with poison, and useless ash. You ware dying to own more, what are you taking with? 15
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.
O! my brothers, men of God, be in devotion for God.
ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥ akath kathahu man maneh samaa-ee.
Relate the unrelatable, and have Him merging in mind.
ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||
Keep your running out (mind) in discipline, the remover of sorrows is in your home (mind), He removes. 16
ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥ har gur pooray kee ot paraatee.
Be in the refuge of perfect Guru-God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ gurmukh har liv gurmukh jaatee.
Gurmukh knows it, he is intuned with God.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥
naanak raam naam mat ootam har bakhsay paar utaaraa hay. ||17||4||10||
Nanak says, "The name of God is supreme, if He forgives, then I can liberate." 17.4.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥ saran paray gurdayv tumaaree.
O! my divine Guru, I am in your refuge.
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ too samrath da-i-aal muraaree.
O! God, You are all power, merciful.
ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||
None knows your feats, you are perfect Purakh, life-giver. 1
ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ too aad jugaad karahi partipaalaa.
You nourish in the beginning in ages.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥ ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.
You are merciful, absolute beauty, you are in all bodies.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||
As you will, so you let live, everything is done and earned by you. 2
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥ antar jot bhalee jagjeevan.
The giver of life to the world is light in mind, it is wonderful.
ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥ sabh ghat bhogai har ras peevan.
He enjoys all bodies, drinks the nectar of God.
ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||
He gives and Himself takes back, in three worlds. He is father, He is giver. 3
ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.
Creating world, He has created a play.
ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥ pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.

He puts in life air, water and fire.
ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||
The body is a city with nine-doors, tenth one He keeps secret. 4
ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥ chaar nadee agnee asraalaa.
The four terrifying are the streams of fire.
ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.
This distinctive word, only some Gurmukhs can know.
ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||
The none-believer, in bad wisdom, drowns and burns, Guru saves by intuning them with His love. 5
ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.
He Himself is earth, sky, fire and air.
ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ tin meh panch tat ghar vaasaa.
In them is the home of one, made of five elements.
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||
With the word of true Guru, live in the love of God, and leave Maya, filled with ego. 6
ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ ih man bheejai sabad pateejai.
This mind pleases with word, satisfies with word.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥ bin naavai ki-aa tayk tikeejai.
Without name, where to have place, for sitting in rest?
ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||
The thief is in mind, thieving homes, houses, the non-believers have not known this devil. 7
ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥ dundar doot bhoot bheehaalay.
The devils, the demons, the terrifying are all quarrelsome,
ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥ khinchotaan karahi baytaalay.
without any rhythm in life, are ever quarreling.
ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
sabad surat bin aavai jaavai pat kho-ee aavat jaataa hay. ||8||
Without the feel of word, they come and go, coming and going, they lose honour. 8
ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ koorh kalar tan bhasmai dhayree.
The body in the saline of falsehood, ends up in the heap of ash.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥ bin naavai kaisee pat tayree.
Without name, what kind of honour you have?
ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||
In all the four ages, the bound ones are not liberated, the devil places them in death. 9
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥ jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.
Bound with the doors of devil is punished.
ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.
That criminal will have no liberation.
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||

He does many attempts and cries, like a fish caught pierced in hook. 10

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥ saakat faasee parhai ikaylaa.

The non-believer is hanged alone.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ jam vas kee-aa anDh duhaylaa.

The blind when caught by devil of death suffers.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||

Without the name of God, no liberation is in sight, today or tomorrow he will burn. 11

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥ satgur baajh na baylee ko-ee.

None other than true Guru, is friend.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ aithai othai raakhaa parabh so-ee.

Here and hereafter, same Master saves.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||

Becoming kind he gives the name of God, thus he gets water to merge in water. 12

P. 1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥ bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.

The straying Sikhs are counseled by Guru,

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ ujharh jaaday maarag paa-ay.

going wrong way are put on right path.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||

That Guru is sorrows-destroyer, a companion, a friend, day and night, ever serve Him. 13

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.

O! being, how you are in devotion of Guru?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥ barahmai in-dar mahays na jaanee.

Even Brahma, Indar and Mahesh, have not known.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis bakhsay tiseh pachhaataa hay. ||14||

Tell O! true Guru how to see the unseen. Whomever He blesses, he realizes. 14

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥ antar paraym paraapat darsan.

If you have love in mind, you can see Him.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥ gurbaanee si-o pareet so parsan.

If you have love for Guru's word, (Gurbani), you can feel His touch.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||

Day and night, pure light is merging, Gurmukh has seen lamp (light) in every body. 15

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.

The food of knowledge is sweet, like supreme nectar.

ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥ jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.

Whoever has tasted it, he has seen Him.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥

darsan daykh milay bairaagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||

Seeing Him, detached are meeting, they have killed their desires and are merging in Him. 16

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥ satgur sayveh say parDhaanaa.
Those who serve true Guru, are prominent,
ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.
They have realized God in all bodies.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥
naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay. ||17||5||11||
Nanak says, "The congregation and praise of God is given to those, who have realized true Guru. 17.5.11
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥saachay saahib sirjanhaaray.
O! my true Master, you are truly a creator.
ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ jin Dhar chakar Dharay veechaaray.
You, after giving due thoughts, are sustaining the cycling earth.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ aapay kartaa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||
You are Creator, you see after every creation, You are true, carefree. 1
ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥ vaykee vaykee jant upaa-ay.
You have created being, in your own logic,
ਦੁਇ ਪੰਥੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥ du-ay pandee du-ay raah chalaa-ay.
for two travellers, you created two paths.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||
But without perfect Guru, no liberation. Remember the name of the True, and earn real gain. 2
ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.
The Manmukh is educated, but knows no method.
ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ naam na boojheh bharam bhulaanaa.
The straying in doubt, does not know name.
ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
lai kai vadhee dayn ugaahee durmat kaa gal faahaa hay. ||3||
Accepting bribe, they stand in witness box, the bad wisdom has chained them by neck. 3
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ simrit saastar parheh puraanaa.
They read Simrities, Shartras, Puranas,
ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ vaad vakaaneh tat na jaanaa.
they tell of clahses and know not the Reality.
ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
vin gur pooray tat na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||
Without true Guru, none can know the Reality, the truly true are on the true path. 4
ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥ sabh saalaahay sun sun aakhai.
Everyone praises and after listening they tell.
ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥ aapay daanaa sach paraakhai.
He Himself is wise and therefore can test the truth.
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
jin ka-o nadar karay parabh apnee gurmukh sabad salaahaa hay. ||5||
Upon whomever Master is kind, such a Gurmukh praises the word. 5
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥ sun sun aakhai kaytee banee.
Listening and Listening, some people recite lot of hymns.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥ sun kahee-ai ko ant na jaanee.
Listening they reicte, but none knows His limits.
ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||
He becomes intelligent one, whom He shows the unseen, and whom He relates the unrelatable story. 6
ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥ janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.
On birth, people congratulate.
ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥ sohilrhay agi-aanee gaa-ay.
The ignorant sing the delightful songs.
ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||
Whoever has born, he has to die, at all, his time is fixed as preordained. 7
ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥ sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.
The union and disunion are created by my Master.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥ sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.
Creating world, He gives pains and pleasures.
ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||
Gurmukhs have a loving conduct, therefore they are above pains and pleasures. 8
ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥ neekay saachay kay vaapaaree.
The traders in True are pure ones.
ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥ sach sa-udaa lai gur veechaaree.
They bargain for the true goods that is then they think of Guru.
ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||
In whose bag is the wealth of true goods, they are thrilled in the true word. 9
ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ kaachee sa-udee totaa aavai.
In false trade is always loss.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.
Gurmukh trades what Master likes.
ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||
His capital is safe, the investment is intact, his noose of devil of death is broken. 10

P. 1033

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ sabh ko bolai aapan bhaanai.
Everyone speaks by himself.
ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥ manmukh doojai bol na jaanai.
Manmukh knows no other word.
ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
anDhulay kee mat anDhlee bolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||
The blind has blind and deaf wisdom, he suffers the pains of birth and death. 11
ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥ dukh meh janmai dukh meh marnaa.
Such people are born in pains, they die in pains.
ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ dookh na mitai bin gur kee sarnaa.

Without being in the refuge of Guru, their sorrows do not end.
ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||
Born in misery, will die in misery, what they have brought and what they will carry with? 12
ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ sachee karnee gur kee sirkaaraa.
True deeds are under the guidance of Guru.
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥ aavan jaan nahee jam Dhaaraa.
Their birth and death are not controlled by the devil,
ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
daal chhod tat mool paraataa man saachaa omaahaa hay. ||13||
Leaving branches, they have realized the source, that is root, in their mind is the real thrill. 13
ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥ har kay log nahee jam maarai.
Men of God are not subject to death.
ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥ naa dukh daykheh panth karaarai.
They do not see (suffer) the sorrows, of difficult uneven path.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||
They worship the name of God in their body, they do not bother for anyone else. 14
ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥ orh na kathnai sifat sajaa-ee.
There is no shortage of those, who recite, praise and love God.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥ ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.
As you (God) will, so they live.
ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatisaahaa hay. ||15||
This is in order of true king, that they are to leave this world comfortably, and are to be honoured in His court. 15
ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.
How to recite your attributes, there are so many to relate.
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥ ant na paavahi vaday vadayray.
Even the eldest of the elders, could not know His limits.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥
naanak saach milai pat raakho too sir saahaa paatisaahaa hay. ||16||6||12||
Nanak says, "If you meet True, He saves your honour, O! God you are the king of the kings." 16.6.12
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ maaroo mehlaa 1 dakh-nee. ***MARU M: 1 DAKHNI***
ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥ kaa-i-aa nagar nagar garh andar.
Body is a city and in the city is a fort (mind).
ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥ saachaa vaasaa pur gagnandar.
The Master of skies truly lives in it.
ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ asthir thaan sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||
The stable place is ever pure, this He creates Himself. 1
ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ andar kot chhajay hatnaalay.
In the fort are balconies, bazaars,
ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ aapay layvai vasat samaalay.
He Himself owns and then cares.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥
bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaa-idaa. ||2||
The stone gates are thoroughly hardened with rust, they open with the word of Guru. 2
ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥ bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.
In the fort is a cave, that goes to your home.
ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.
Nine homes (holes) of body are created in order.
ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥
dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhaa-idaa. ||3||
In the tenth is unseen, infinite, Purkah, He Himself shows the unseen. 3
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥ pa-un paanee agnee ik vaasaa.
The air, water, fire are living at one place.
ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥ aapay keeto khayl tamaasaa.
He Himself has created the play to enjoy.
ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paa-idaa. ||4||
With His grace the burning fire is put out with water, He Himself collects water from ocean. 4
ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.
Creating earth, He has made it home of faith.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ utpat parla-o aap niraalaa.
The wonderous game of creation and desolation , is by Him.
ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥
pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||
Everywhere He has created a play of air, whenever He wills He withdraws it in the end. 5
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥ bhaar athaarah maalan tayree.
Your she-gardener (Maya)is of eighteen load.
ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥ cha-ur dhulai pavnai lai fayree.
The air circles around her to whisk.
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥
chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||
The moon and sun, you have maintained two lamps. In the home of moon, sun lives. 6
ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥ pankhee panch udar nahee Dhaaveh.
The five birds (senses) do not rush to fly.
ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥ safli-o birakh amrit fal paavahi.
The tree that bears the fruit of nectar, is a meaningful one.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥
gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||
Gurmukh recites, sings His attributes, in ease, and pecks the nectar of God. 7
ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥ jhilmil jhilkai chand na taaraa.
Glitters and dazzles, even without moon or sun.
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥ sooraj kiran na bijul ghainaaraa.
Neither there is a ray of sun, nor the lightening in the sky.
ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥
akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||
How to relate the unrelatable ? He is without any sign, though He is pervading all and is pleasing to mind. 8

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥ pasree kiran jot uji-aalaa.
When ray spreads, it gives the light to illuminate.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥ kar kar daykhai aap da-i-aalaa.
He, the graceful, creates and sees.
ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥
anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||
The sound of the unfrictioned word, is ever playing sweet melody, this is playing in the home of beyond fear (God). 9

P. 1034

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥ anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.
When the unfrictioned word sounds, the fears and doubts run away.
ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥ sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.
Everyone is living under Master's shade.
ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥
sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||
Everyone is your, this Gurmukh knows, he looks nice at your door singing your attributes. 10
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥ aad niranjan nirmal so-ee.
You are Primal pure God,
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ avar na jaanaa doojaa ko-ee.
I do not know anyone, other than thou you.
ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥
aykankaar vasai man bhaavai ha-umai garab gavaa-idaa. ||11||
One, Creator abides in mind, pleasing one, He removes the ego of my pride.11
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ amrit pee-aa satgur dee-aa.
I drink the nectar, given by true Guru.
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥ avar na jaanaa doo-aa tee-aa.
I do not know any second or third.
ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
ayko ayk so apar parampar parakh khajaanai paa-idaa. ||12||
The One is only One, He is supreme infinite, after testing He keeps one in His treasure. 12
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ gi-aan Dhi-aan sach gahir gambheeraa.
True is in knowledge, in concentration, very deep and profound.
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥ ko-ay na jaanai tayraa cheeraa.
None knows (the limit of) your expansion.
ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||
All that is created, begs from you. Upon whom you are kind, he gets. 13
ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥ karam Dharam sach haath tumaarai.
The action, the faith, the truth is in your hand.
ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥ vayparvaah akhut bhandaarai.
The treasures of the carefree, are inexhaustible.
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||
O! my Master, you are ever merciful, kind, you yourself get the uniting to unite. 14
ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥ aapay daykh dikhaavai aapay.
He Himself sees and Himself shows.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself bases and Himself debases.
ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥ aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||
The Creator Himself unites then separates, and Himself gets one to die and be alive. 15
ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥ jaytee hai taytee tuDh andar.
Whatever is created, it is within you.
ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥ daykheh aap bais bij mandar.
You sit in strong home, and see it yourself.
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥
naanak saach kahai baynantee har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||
Nanak says, "I genuinely pray, seeing you (God) is pleasing to my mind." 16.1.13
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.
I can see you, if you will.
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.
In the loving devotion, I sing the attributes of True.
ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥
tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||
O! Creator if you will, I will love you, and you give my tongue, your nectar to enjoy. 1
ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥ sohan bhagat parabhoo darbaaray.
The devotees look nice in court of Master.
ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ mukat bha-ay har daas tumaaray.
O! God, your servants are liberated.
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥
aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||
One who surrenders oneself, is in your love, he, day and night, remembers your name. 2
ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ eesar barahmaa dayvee dayvaa.
Isher, Brahma, gods and goddesses.
ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ indar tapay mun tayree sayvaa.
Indar and many meditating sages, all are in your service.
ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||
Also, many of celibates, truthful, living in forests, are serving, none can know your limits. 3
ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥ vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.
None can know, unless you let him know.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever you do, you do it as you like.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||
You have created eighty four lacs of beings, in your will, you give them to breathe (live). 4
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥ jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.
Whatever you like, that is stable.
ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥ manmukh aap ganaa-ay rovai.
Manmukh thinks he does, so he weeps.
ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||
Forgetting name, does not find a place, he suffers pain in birth and death. 5
ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥ nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.
The body is pure, the swan is bright.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥ tis vich naam niranjan ansaa.
In them is the lineage of taintless (God).
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||
If one drinks all sorrows, treating them nectar, he does not suffer again. 6
ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ baho saadahu dookh paraapat hovai.
More tastes give more sufferings.
ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥ bhogahu rog so ant vigovai.
Indulging in luxuries, suffers ailments, and in the end is wasted off.
ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥
harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||
His pains and pleasures do not ever finish, he wanders without being in God's will. 7
ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥ gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.
All are wandering without the knowledge.
ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.
True is all pervading, be intuned with Him.
ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||
Believe that fear-freeing word of Guru is true, He will get your light to merge in His light. 8
ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ atal adol atol muraaray.
God is ever living, unwavering, unweighable.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥ khin meh dhaahi fayr usaaray.
He destroys in a moment, then again creates.
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥
roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||
He has no form, no sign, no limit, none can bid for Him, He loves One in the mysteries of word. 9

P. 1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥ ham daasan kay daas pi-aaray.
O! dear, I am servant of your servants.
ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ saaDhik saach bhalay veechaaray.
The perfecting in the thought of True, are nice.
ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥
mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||
One who believes in His name, will win, He Himself confirms this truth. 10
ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥ palai saach sachay sachi-aaraa.
Having truth in mind, becomes truthful living of the True.
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥ saachay bhaavai sabad pi-aaraa.
One who loves His word is pleasing to God.
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥
taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||

In the three worlds, He made truth as art of living, this pleases the True. 11
ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.
Everyone says, He is supreme.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥ gur bin sojhee kinai na ho-ee.
But none can understand without Guru.
ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||
If one meets the true, he is loved by True, he suffers no pangs of separation. 12
ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥ Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.
The separated from God, weep and cry.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥ mar mar janmeh muhlat punnay.
They die and die, again take birth to die, on the fixed time.
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||
Whomever He blesses, He gives laurels to him, the meeting One will not repent. 13
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is Creator, Himself is enjoyer.
ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥ aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is contented and Himself liberated.
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
aapay mukat daan mukteesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The God of liberation, gives the gift of liberation, He Himself finishes the greed and avarice. 14
ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ daanaa kai sir daan veechaaraa.
The power to think is the supreme gift, gift above gifts.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥ karan kaaran samrath apaaraa.
The Infinite, all power is the cause and the effect.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥
kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||
He creates and then Himself sees it, He gets to do what is worth doing. 15
ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥ say gun gaavahi saachay bhaaveh.
Those who sing His attributes, they are liked by the True.
ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.
All are born of you and will merge in you.
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥
naanak saach kahai baynantee mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||
Nanak says, "I speak the truth, that real happiness is in meeting the True." 16.2.14
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥ arbad narbad DhunDhookaaraa.
For crores and even more than crores of years, there was haze.
ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ Dharan na gagnaa hukam apaaraa.
There was neither a earth nor sky, only the order of Infinite was operating.
ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥
naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||
Neither there was day nor night, neither there was moon nor sun, He was in trance in void. 1
ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥ khaanee na banee pa-un na paanee.

Neither there were sources of life, nor of sound, neither there was air, not water.
ਉਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ opat khapat na aavan jaanee.
Neither there was creation, nor desolation, neither coming (birth) nor going (death).
ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥
khand pataal sapat nahee saagar nadee na neer vahaa-idaa. ||2||
Neither there were continents, nor nether regions, nor seven oceans, nor river was flowing with water. 2
ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ naa tad surag machh pa-i-aalaa.
Neither there were high (heaven), nor middle nor nether regions.
ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥ dojak bhisat nahee khai kaalaa.
Neither there was hell nor heaven, nor fear of death,
ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥
narak surag nahee jaman marnaa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||
Neither there was hell, nor heaven, nor birth or death, neither anyone would come, nor go. 3
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥ barahmaa bisan mahays na ko-ee.
There was none of the Brahma, Vishnu or Mahesh.
ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ avar na deesai ayko so-ee.
None other than one God was seen there.
ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||
Neither there was woman, nor man, neither death nor birth, nor anyone would suffer sorrows. 4
ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥ naa tad jatee satee banvaasee.
Neither then there was a celibate, nor meditating in forest.
ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ naa tad siDh saaDhik sukhvaasee.
Neither then there was a perfect nor perfecting, nor someone living happy.
ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥ jogee jangam bhaykh na ko-ee naa ko naath kahaa-idaa. ||5||
Neither there was garb of yogi, nor of a shaivait, none was called a Master. 5
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ jap tap sanjam naa barat poojaa.
Neither there was discipline of meditation, austerity, nor fasting nor worship.
ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥ naa ko aakh vakhaanai doojaa.
None would tell or speak of another.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemat paa-idaa. ||6||
He Himself creates, progresses and Himself fixes the worth. 6
ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ naa such sanjam tulsee maalaa.
Neither there was discipline of purity, nor rosary of Tulsi.
ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋੁਆਲਾ ॥ gopee kaan na ga-oo go-aalaa.
Neither there was a maid, nor Krishan (lover), neither cows nor a grazer.
ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥ tant mant pakhand na ko-ee naa ko vans vajaa-idaa. ||7||
There was no display of pretentious magic, nor anyone would play on flute. 7
ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥ karam Dharam nahee maa-i-aa maakhee.
Neither there were rituals, nor a fly of wealth.
ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥ jaat janam nahee deesai aakhee.
None would see any birth and any caste, with eyes.
ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥
mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||

The greed, the net of birth was not in mind, none would remember anyone. 8
ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥ nind bind nahee jee-o na jindo.
Neither there was semen, nor slandering, nor any living being.
ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥ naa tad gorakh naa maachhindo.
Neither there was Gorakh nor Machhinder.
ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥
naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat ganaa-idaa. ||9||
Neither there was knowledge, nor concentration, nor birth of lineage, nor any boasting one. 9

P.1036

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥ varan bhaykh nahee barahman khatree.
Neither there was a Brahman nor Khatri, nor any garb for a sect.
ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥ day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.
Neither there was a god, nor his shrine, neither a cow nor Gaitry.
ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥ hom jag nahee tirath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||
Neither there was sacrificial fire, nor such feast, neither bath in sacred waters, nor anyone would conduct worship. 10
ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥ naa ko mulaa naa ko kaajee.
Neither there was a Maulvi nor a Kazi.
ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥ naa ko saykh masaa-ik haajee.
Neither there was a Sheikh, nor sheikhs, nor a Hoji.
ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ra-ee-at raa-o na ha-umai dunee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||
Neither there was king of subjects, nor ego of wealth, nor anyone would boast for it. 11
ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥ bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.
Neither there was loving devotion, nor of Shiv nor shakti.
ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥ saajan meet bind nahee raktee.
Neither there was a friend, a dear, nor any semen or blood (of female)
ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥ aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||
He Himself is owner, and Himself a purchaser, this is what is liked by True. 12
ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥ bayd katayb na simrit saasat.
Neither there was Ved or Kateb, nor Simrisitis or Shashtras.
ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥ paath puraan udai nahee aasat.
Neither any one was reading Puran (religion texts), nor there was sun to rise and set.
ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥
kahtaa baktaa aap agochar aapay alakh lakhaa-idaa. ||13||
The saying and speaking was unknowable Himself, He Himself was seeing the unseen. 13
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.
When He desired, He created the world.
ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥ baajh kalaa aadaan rahaa-i-aa.
He kept the fabricated intact without pillars.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥
barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh vaDhaa-idaa. ||14||
He created Brahma, Vishnu, Mahesh, thus He increased the love for worldliness. 14
ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.
Guru taught his word to a very special one.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥ kar kar daykhai hukam sabaa-i-aa.
He creates, then sees His all prevailing order.
ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥
khand barahmand paataal arambhay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||
He began with the creation of continents, universe, nether regions and thus revealed the unseen. 15
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ taa kaa ant na jaanai ko-ee.
None knows His end.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ pooray gur tay sojhee ho-ee.
Only perfect Guru can let know.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥
naanak saach ratay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||
Nanak says, "The wonder-struck are in love with True, singing His attributes, are enraptured." 16.3.15
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥ aapay aap upaa-ay niraalaa.
The wonderous creates Himself from Himself.
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥ saachaa thaan kee-o da-i-aalaa.
The merciful has sanctified the place.
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥
pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||
Joining together the air, the water, the fire, He creates the fort of body. 1
ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥ na-o ghar thaapay thaapanhaarai.
The Creator has created mine doors.
ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ dasvai vaasaa alakh apaarai.
In the tenth lives Unseen, Infinite.
ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-idaa. ||2||
He filled seven seas with pure water, Gurmukhs are spared of filth. 2
ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ rav sas deepak jot sabaa-ee.
Everywhere is the light of suns, moons, lamps (stars).
ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.
He Himself creates and Himself sees the greatness.
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||
The embodiment of light is ever happiness Giver, one gets, if he wins His praise. 3
ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥ garh meh haat patan vaapaaraa.
In the fort of body are shops, bazars and trading ones.
ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥ poorai tol tolai vanjaaraa.
The trading one weighs in perfect weight.
ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||
He keeps the gems in His own custody, and Himself bids for them. 4
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥ keemat paa-ee paavanhaarai.
The one who bids, has fixed the values.
ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥ vayparvaah pooray bhandaarai.
The treasures of the perfect are full.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||
The Master of all arts, is pervading by Himself, this He gets some Gurmukh to realize. 5
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥ nadar karay pooraa gur bhaytai.
If He is graceful, one meets a perfect guru.
ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥ jam jandaar na maarai faytai.
The devil of death does not hit Him.
ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥
ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||
As a lotus blossoms in water, He Himself blossoms and takes cares. 6
ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥ aapay varkhai amrit Dhaaraa. ratan javayhar laal apaaraa.
He Himself rains the stream of nectar. In it are lot of gems, jewels and pearls.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||
If a true Guru is blessed, then we will meet the Perfect, the wealth of love. 7
ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥ paraym padaarath lahai amolo.
One who is blessed with the invaluable wealth of love.
ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ kab hee na ghaatas pooraa tolo.
He never weighs less, he weighs perfect.
ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||
One who trades in true, he purchases the true goods. 8
ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.
Very rare one can purchase the true goods.
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥ pooraa satgur milai milaa-ay.
If one meets true Guru, then one can get united.

P. 1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||
If one is Gurmukh, he will realize His order, obeying His order, he merges in Him. 9
ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.
One comes in order, merges in order.
ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ hukmay deesai jagat upaa-i-aa.
All created world is seen in order.
ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥
hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||
The heaven, hell and nether regions, are in order, He has the art to keep them in order. 10
ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥ hukmay Dhartee Dha-ul sir bhaara^{N}.
The load of The earth on the head of bull (of faith) is in order.
ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥ hukmay pa-un paanee gainaara^{N}.
The air, water and sky are in order.
ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||
The abode of Shakti and Shiva is in order, everyone play one's role, in order. 11
ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥ hukmay aadaanay aagaasee.
The spreading of sky is in order.
ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥ hukmay jal thal taribhavan vaasee.

The life in waters, in deserts, in three worlds is in order.
ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥
hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||
All and every breath and morsel are in order, He sees and let them see in order. 12
ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥ hukam upaa-ay das a-utaaraa.
He created ten incarnations, in order.
ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥ dayv daanav agnat apaaraa.
The gods, the demons are uncountable, unlimited.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||
If one realizes order, he is honoured in His court, he has got to merge in True. 13
ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥ hukmay jug chhateeh gudaaray.
The thirsty six ages are passing in order.
ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥ hukmay siDh saaDhik veechaaray.
The perfect and perfecting on thought are in order.
ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀਂ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥
aap naath nathee^{N} sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||
He Himself is Master, and He is keeping everyone in His string, becoming graceful, He liberates. 14
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
kaa-i-aa kot garhai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.
In the fort of body, He is a king. Special assistants are decorating His doors.
ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhutaa-idaa. ||15||
The greedy in illusion do not find place in home, he commits sins, in greed and repents. 15
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥ sat santokh nagar meh kaaree.
The Creator is in the city of truth and patience.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ jat sat sanjam saran muraaree.
The celibates, the truthful, the ones in discipline, all are in the refuge of God.
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥
naanak sahj milai jagjeevan gur sabdee pat paa-idaa. ||16||4||16||
Nanak says, "The Giver of the life to the world blesses, in ease, one in the word of Guru is blessed with this honour." 16.4.16
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. ***MARU M: 1***
ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥ sunn kalaa aprampar Dhaaree.
The Infinite is holding void in system.
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥ aap niraalam apar apaaree.
The supreme God is keeping Himself detached.
ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||
He Himself creates His wonder and sees, He creates void out of void. 1
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥ pa-un paanee sunnai tay saajay.
The air and water are created out of void.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥ sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.
He created the world, then forts of body and king in it.
ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥

agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||
The fire, the water, the life, all are your light, you create them in system from void. 2
ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥ sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.
You created Brahma, Vishnu, Mahesh from void.
ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥ sunnay vartay jug sabaa-ay.
All living in ages, are created out of void.
ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥
is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||
One who thinks of this state of being, is a perfect person, meeting him, doubts are removed.3
ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥ sunnahu sapat sarovar thaapay.
The seven seas are created out of void.
ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥ jin saajay veechaaray aapay.
One who creates, He Himself thinks about them.
ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||
In those seven seas, the mind-Gurmukh takes bath, he does not enter womb again. 4
ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੁਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ sunnahu chand sooraj gainaaray.
The moon, the sun, the sky are created out of void.
ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥ tis kee jot taribhavan saaray.
His light is prevailing in all the three worlds.
ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥ sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||
The unseen, infinite, detached is in void, in void, He is in trance. 5
ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥ sunnahu Dharat akaas upaa-ay.
The earth, the sky is created from void.
ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥ bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.
The true is holding them without pillars but with a system.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥
taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||
Creating there worlds, He strings them in Maya. He Himself creates and then desolates. 6
ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥ sunnahu khaanee sunnahu banee.
The sources of life are from void, the word is from void.
ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥ sunnahu upjee sunn samaanee.
All are created from void, and they merge in void.
ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥
ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||
This wonderful feat is created by Creator, He shows it to those, who are struck in the wonder of the word. 7
ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥ sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.
Both the night and day are created from void.
ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥ opat khapat sukhaa dukh dee-ay.
He gives the pain and pleasure of birth and death.
ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
Gurmukh is immortal, detached, from pains and pleasures, he is blessed with own home. 8

P. 1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥ ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
saam vayd rig jujar atharban barahmay mukh maa-i-aa hai tarai gun.
The Sam, the Rig, the Jajur, the Atharban, they are from the mouth of Brahma and are Maya in three gunnas.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥
taa kee keemat kahi na sakai ko ti-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None can tell His value. One speaks in the way, you (God) like him to speak. 9
ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥ sunnahu sapat paataal upaa-ay.
You created seven nether regions from void.
ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
You are keeping intuned the world from void.
ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥
aapay kaaran kee-aa aprampar sabh tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
O! my all pervading God, you are the cause and the effect of all, everyone earns what you have done for them. 10
ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥ raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.
In dark age, three Gunnas are an illusion created by you.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.
The pains of birth and death are the product of ego.
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥
jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||
Upon whomever He is kind, he is Gurmukh of God, he is placed in fourth state, thus he is liberated. 11
ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥ sunnahu upjay das avtaaraa.
Ten incarnations are born out of void.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.
Creating world He expands Himself.
ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||
The gods, the demons, the men, the court dancers, are created by you, all do what is pre-ordined for them. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ gurmukh samjhai rog na ho-ee.
Gurmukh realizes thus suffers no ailment.
ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.
This is ladder of Guru, very rare one knows.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||
He is source of liberation in all ages, whomever he liberates, he is honoured. 13
ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ panch tat sunnahu pargaasaa.
The five elements spring up from void.
ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥ dayh sanjogee karam abhi-aasaa.
The body is out of union and for doing deeds.
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥
buraa bhalaa du-ay mastak leekhay paap punn beejaa-idaa. ||14||

The good or bad are preordained. Vices and virtues are sowed accordingly. 14
ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥ ootam satgur purakh niraalay.
True Guru is supreme and wonderful person.
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥ sabad ratay har ras matvaalay.
Those in love with word are mad for the nectar of God.
ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥
riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||
The treasure, the wisdom, the perfection, the knowledge are taught by Guru, but one gets if he is lucky. 15
ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥ is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.
The mind is engrossed in lot of love for Maya.
ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ko-ee boojhhu gi-aanee karahu nibayraa.
Some savant should know and liberate me.
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥
aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||
The man in the hopes, desires, doubts and ego is greedy, he earns by telling lies. 16
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥ satgur tay paa-ay veechaaraa.
Get the thought from true Guru.
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ sunn samaaDh sachay ghar baaraa.
Live in true home, by being in trance in void.
ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥
naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||
Nanak says, "The pure is the sound and rhythm of word, one who hears it, he merges in the true name of God." 17.5.17
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.
Wherever I see, I see merciful to the poor.
ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.
The merciful Master, neither comes nor goes.
ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥
jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||
In all beings there is a system. The king (God) remains detached. 1
ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.
The world is in His image, He has neither mother, nor father.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥ naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.
Neither He has sister, brother nor He earns (makes) anyone.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥
naa tis opat khapat kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||
He has no caste, no lineage, no birth and no death. He is beyond aging, pleasing to mind. 2
ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥ too akaal purakh naahee sir kaalaa.
You are Purakh, beyond time, and beyond the approach of death.
ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥ too purakh alaykh agamm niraalaa.
You are unrelatable, unapproachable, wonderful, Purakh.
ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
sat santokh sabad at seetal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||

You are true word in patience, and extremely cool, let everyone be intuned with you, in ease. 3
ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ tarai vartaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.
All are living in three Gunnas, let them have abode in fourth.
ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥ kaal bikaal kee-ay ik garasaa.
Such people are eaten up by the death in one morsel.
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥
nirmal jot sarab jagjeevan gur anhad sabad dikhaa-i-aa. ||4||
The Giver of life to poor is pure light. Guru has shown me the sound of unfrictioned word. 4
ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ootam jan sant bhalay har pi-aaray.
The saints are good persons, loving ones, God loves them.
ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ har ras maatay paar utaaray.
They are intoxicated in the nectar of God and are liberated.
ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥
naanak rayn sant jan sangat har gur parsaadee paa-i-aa. ||5||
Nanak says, "I am feet-dust of the congregation of saints, this I am blessed with the grace of Guru." 5
ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥ too antarjaamee jee-a sabh tayray.
You are all pervading, all beings are yours.

P. 1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ too daataa ham sayvak tayray.
You are a Giver, I am your servant.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥
amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan ratan deepaa-i-aa. ||6||
O! God, be kind and give me the nectar of name. Guru has enlightened the gem of knowledge. 6
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥ panch tat mil ih tan kee-aa.
He created this body, by assembling five elements.
ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥ aatam raam paa-ay sukh thee-aa.
Then He placed the soul in it, this was pleasing.
ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
karam kartoot amrit fal laagaa har naam ratan man paa-i-aa. ||7||
My actions bore the fruit of nectar. The gem of the name of God was placed in my mind. 7
ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.
With this neither there is hunger nor thirst, my mind is ever pleasing.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥ sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.
I could know that God is in all bodies.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥
amrit ras raataa kayval bairaagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||
Only detached is engrossed in the sweet nectar, with the wisdom of Guru, he is in love, in ease. 8
ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ aDhi-aatam karam karay din raatee.
Day and night, he does spiritual deeds.
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥ nirmal jot nirantar jaatee.
He knows the all pervading is pure light.
ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥
sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||
The word for him is source of nectar. O! tongue enjoy this relish, and joyfully play on flute. 9

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥ bayn rasaal vajaavai so-ee.
Only one plays upon the delighting flute,
ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.
who has the knowledge of three worlds.
ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥
naanak boojhhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||
Nanak says, "Realize in this way, with wisdom of Guru, be intuned with name of God." 10
ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ aisay jan virlay sansaaray.
Such people are very few in the world.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ gur sabad vichaareh raheh niraaray.
Who ponder over the word of Guru and live detached.
ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥
aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||
They liberate themselves and liberate whole congregation, their birth in world is meaningful. 11
ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ ghar dar mandar jaanai so-ee.
They know the home of God.
ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ jis pooray gur tay sojhee ho-ee.
They have the full knowledge about it, given by perfect Guru.
ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥
kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||
Body is the fort, the owner is in His home (in it), He is true Master, He, the Truest of the true, is occupying the throne. 12
ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥ chatur das haat deevay du-ay saakhee.
The fourteen are shopes (worlds), and two lamps are witness.
ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥ sayvak panch naahee bikh chaakhee.
That the servants of prominent (God), have not tasted the poison.
ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
antar vasat anoop nirmolak gur mili-ai har Dhan paa-i-aa. ||13||
In their mind is a beautiful, invaluable thing (name of God), meeting Guru, they are blessed with this wealth of God. 13
ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥ takhat bahai takh-tai kee laa-ik.
The worthy of the throne, should sit on the throne.
ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥ panch samaa-ay gurmat paa-ik.
In the wisdom of Guru, the servant (ruler), may live intuned with Prominent (God).
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥
aad jugaadee hai bhee hosee sahsaa bharam chukaa-i-aa. ||14||
Get rid of any doubt, He is Primal, in all ages, He is and He will be. 14
ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ takhat salaam hovai din raatee.
Day and night, the throne is presented with salutes.
ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥ ih saach vadaa-ee gurmat liv jaatee.
This is the true glory, have it while being intuned with the wisdom of Guru.
ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥
naanak raam japahu tar taaree har ant sakhaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||
Nanak says, "Those who wish to liberate, remember name of God, He is friend, available in the end." 15.1.18

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ har Dhan sanchahu ray jan bhaa-ee.
O! my brother, my friends, gather the wealth of God.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ satgur sayv rahhu sarnaa-ee.
Serving True Guru, live in His refuge.
ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥
taskar chor na laagai taa ka-o Dhun upjai sabad jagaa-i-aa. ||1||
No thief, no burglar can steal it, since the word gives sound (alarm) and awakes. 1
ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥ too aykankaar niraalam raajaa.
You alone are Creator, detached king.
ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥ too aap savaareh jan kay kaajaa.
You yourself settle the matters of your men.
ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥
amar adol apaar amolak har asthir thaan suhaa-i-aa. ||2||
You are ever living, stable, infinite, invaluable God, you look nice at your stable place. 2
ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥ dayhee nagree ootam thaanaa.
The body is a city, a nice place.
ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥ panch lok vaseh parDhaanaa.
the five prominent people stay in it.
ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥ oopar aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||
Above them is one Creator, the detached one, He is in trance, in void. 3
ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥ dayhee nagree na-o darvaajay.
The body is a city, having nine gates,
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥ sir sir karnaihaarai saajay.
the Creator has created, each one better than other.
ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥ dasvai purakh ateet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||
In tenth gate is detached Purakh. He is detached and wonderous, He has shown the unseen. 4
ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥ purakh alaykh sachay deevaanaa.
God is beyond description, His court is true.
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥ hukam chalaa-ay sach neesaanaa.
He passes orders fixing true seal.
ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥
naanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||
Nanak says, "Find out your own home, O! soul, meet God through His name." 5

P.1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ sarab niranjan purakh sujaanaa.
God of everyone is all aware Purakh.
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥ adal karay gur gi-aan samaanaa.
He delivers justice, in the light of Guru's knowledge.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||
Holding by neck, He kills cupidity, anger, and removes the greed and ego. 6
ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ sachai thaan vasai nirankaaraa.
The Formless abides at the true place.
ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ aap pachhaanai sabad veechaaraa.

He Himself is recognized through the thought of word.
ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥ sachai mahal nivaas nirantar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||
His stay in the true home is continuing, He is above the cycle of birth and death. 7
ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥ naa man chalai na pa-un udaavai.
Neither mind wanders, nor air carries away.
ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥ jogee sabad anaahad vaavai.
When Yogi plays upon unfrictioned word.
ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥
panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay sunaa-i-aa. ||8||
The sound of five words is wonderous, Master Himself sings for others to listen. 8
ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥ bha-o bairaagaa sahj samaataa.
Being mad in fear (of God) he merges, in ease.
ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥ ha-umai ti-aagee anhad raataa.
Leaving ego, he is engrossed in the unfrictioned word.
ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥ anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||
In taints, know the essence of Taintless, that king is above all taints. 9
ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ dukh bhai bhanjan parabh abhinaasee.
The imperishable Master is perisher of fears, sorrows.
ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ rog katay kaatee jam faasee.
He cures my diseases and cuts the noose of death.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
naanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
Nanak says, "God-Master is fear-destroyer, meeting Guru, I meet my God-Master." 10
ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows Taintless (God), eats up death.
ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥ boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who realizes His grace, he realizes word.
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, Himself realizes, it is all His feat, everywhere. 11
ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥ aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is financer and Himself is a purchaser.
ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥ aapay parkhay parkhanhaaraa.
The assayer Himself assess.
ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests with touch-stone and Himself bids. 12
ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
He Himself is merciful Master taking mercy.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
God is pervading all bodies.
ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੇ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥
purakh ateet vasai nihkayval gur purkhai purakh milaa-i-aa. ||13||
The detached Purakh, lives detached, Guru-gets the men to meet that Purakh. 13
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥ parabh daanaa beenaa garab gavaa-ay.
Master is wise, intelligent, removes ego.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥ doojaa maytai ayk dikhaa-ay.
He finishes duality and shows one.
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥ aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||
The born one is detached even while in desires, if he sings the One beyond lineage. 14
ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ha-umai mayt sabad sukh ho-ee.
Removing ego, one is happy in word.
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥ aap veechaaray gi-aanee so-ee.
One who himself ponders is a knowledgeable.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥
naanak har jas har gun laahaa satsangat sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||
Nanak says, "The praise of God, singing the attributes of God, gives the gain that in true congregation one gets the true reward." 15.2.19
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥ sach kahhu sachai ghar rahnaa.
Be truthful in speech and live in true home.
ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥ jeevat marahu bhavjal jag tarnaa.
Die while living, and swim across the terrifying waters of the world.
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥
gur bohith gur bayrhee tulhaa man har jap paar langhaa-i-aa. ||1||
Guru is a ship, also a boat, and a raft, O! my mind, remember God, and swim across. 1
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥ ha-umai mamtaa lobh binaasan.
He is destroyer of ego, avarice, greed.
ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥ na-o dar muktay dasvai aasan.
He liberates from nine doors and gives a place in tenth one.
ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
oopar parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||
He is supreme, the highest, among the high, all pervading. He created Himself out of Himself. 2
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥ gurmat layvhu har liv taree-ai.
Let us have the wisdom of Guru, so that we intune with God and liberate.
ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥ akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.
Sing the beyond lineage (God), then where is the fear from devil?
ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥
jat jat daykh-a-u tat tat tum hee avar na dutee-aa gaa-i-aa. ||3||
Wherever I see, there and there you are, I sing for none else. 3
ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥ sach har naam sach hai sarnaa.
True is His name and true is His refuge.
ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥ sach gur sabad jitai lag tarnaa.
True is the word of Guru, being in that one swims across.
ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥
akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||
If one relates the unrelatable and sees all pervading, he will not enter womb again. 4
ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ sach bin sat santokh na paavai.
Without the True, none can have truth and patience.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ bin gur mukat na aavai jaavai.
Without Guru, no liberation, one comes and goes.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥
mool mantar har naam rasaa-in kaho naanak pooraa paa-i-aa. ||5||
Nanak says, "The dictum of God is source of the nectar of name, one gets from Perfect." 5
P. 1041
ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥ sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.
Without True, none can swim across the terrifying waters.
ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥ ayhu samund athaahu mahaa bikh bhari-aa.
This ocean is is full with uncrossable poison.
ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
rahai ateet gurmat lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||
In the wisdom of Guru, live detached, rise above and have home in the One, beyond fears. 6
ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ jhoothee jag hit kee chaturaa-ee.
The smartness for the love of world is false.
ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ bilam na laagai aavai jaa-ee.
It takes no time in coming and going.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥
naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||
Forgetting name, the proud leaves, such like come and perish. 7
ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥ upjahi binsahi banDhan banDhay.
Those who are born to die, are bound in bondages.
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥ ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.
They are chained by ego of Maya, around neck.
ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥
jis raam naam naahee mat gurmat so jam pur banDh chalaa-i-aa. ||8||
One who is scared of the wisdom of Guru, and wisdom of the name of God, he is bound to be chained and driven to the city of death. 8
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.
Without Guru, how one can liberate?
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.
Without Guru, how one can remember the name of God?
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥
gurmat layho tarahu bhav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||
Have the wisdom of Guru and swim across the terrible ocean, having liberated be happy. 9
ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥ gurmat krisan govarDhan Dhaaray.
In the wisdom of Guru, Krishan could lift the Goverdhan (Mount).
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ gurmat saa-ir paahan taaray.
In the wisdom of Guru even stones can float in sea.
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥
gurmat layho param pad paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||
Nanak says, "Be in wisdom of Guru, attain supreme position, Guru removes all doubts." 10
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥ gurmat layho tarahu sach taaree.
Be in the wisdom of Guru, have a real swiming across.
ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ aatam cheenahu ridai muraaree.
In heart-soul, remember God.
ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||
The noose of the devil of death is cut, by remembering God, I am blessed with the God, beyond lineage. 11
ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ gurmat panch sakhay gur bhaa-ee.
In the wisdom of Guru, five become friends, brothers, becoming students of the same teacher.
ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥ gurmat agan nivaar samaa-ee.
In the wisdom of Guru, put out your fire and be merged in God.
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥
man mukh naam japahu jagjeevan rid antar alakh lakhaa-i-aa. ||12||
From mind and mouth, remember name of Giver of life, and know unknowable in heart. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ gurmukh boojhai sabad pateejai.
Gurmukh understands word, and becomes happy with it.
ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥ ustat nindaa kis kee keejai.
Whom to praise or slander?
ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥
cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||
Realize your self, remember God, He is pleasing to mind. 13
ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥ jo barahmand khand so jaanhu.
Whatever is in the universe, know that same is in part (in individual).
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ gurmukh boojhhu sabad pachhaanhu.
O! Gurmukh realize this, through realizing word.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥
ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai ateet sabaa-i-aa. ||14||
The enjoyer (God) is enjoying all bodies, yet He remains totally detached. 14
ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥ gurmat bolhu har jas soochaa.
In the wisdom of Guru, recite the pure praise of God.
ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥ gurmat aakhee daykhhu oochaa.
In the wisdom Guru, see the Supreme with eyes.
ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥
sarvanee naam sunai har banee naanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||
Nanak says, "With ears listen God's Name, His word, and enjoy His love." 15.3.20
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥ kaam kroDh parhar par nindaa.
Leave cupidity, anger and slandering.
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥ lab lobh taj hohu nichindaa.
Leaving greed and avarice, be carefree.
ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
bharam kaa sangal torh niraalaa har antar har ras paa-i-aa. ||1||
Cut the chain of fears and be detached, God is in mind, enjoy His nectar. 1
ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥ nis daaman ji-o chamak chandaa-in daykhai.
Like during night, you see moon-lit, when it flashes.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥ ahinis jot nirantar paykhai.
See the light of God continuously, day and night.
ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥ aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||
God is embodiment of beauty and bliss, perfect Guru has shown. 2

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥ satgur milhu aapay parabh taaray.
Meet a true Guru, Master Himself will liberate.
ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ sas ghar soor deepak gainaaray.
In the home of moon is sun and in the sky are lamps (stars).
ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥
daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||
See the unseen, and be ever intuned with Him, in all the three worlds, God is pervading. 3
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥ amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Once you are blessed with the taste of nectar, your fear and lust will go.
ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.
Leaving ego, you have the position of a realizing one.
ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
His position is high, the highest among high, since he has earned the pure word. 4
ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ adrist agochar naam apaaraa.
He is unseen, unknown, His name is infinite.

P. 1042

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ at ras meethaa naam pi-aaraa.
He is extremely a sweet nectar, His name is lovely.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥
naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
Nanak says, "Bless me with the praise of God, in all ages, remembering God, it shall not end."5
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥ antar naam paraapat heeraa.
In the mind is available the gem of name.
ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥ har japtay man man tay Dheeraa.
Remembering God, mind and body become patient.
ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥
dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||
Faring uneven path, be blessed with destroyer of fears (God), you will not enter womb again. 6
ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥ bhagat hayt gur sabad tarangaa.
For being in devotion, Guru's word works like surge.
ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥ har jas naam padaarath mangaa.
I begged for the wealth of name and praise of God.
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥
har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||
If God wills, He will get me to meet a Guru, He liberates the whole world. 7
ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥ jin jap japi-o satgur mat vaa kay.
Those who have remembered and recited true Guru, they are blessed with his wisdom.
ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥ jamkankar kaal sayvak pag taa kay.
The devil of death is a servant at their feet.
ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
ootam sangat gat mit ootam jag bha-ojal paar taraa-i-aa. ||8||
In the sublime congregation, the life-style becomes sublime, thus He gets the sublime ones, to swim across the terrible waters. 8
ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥ ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.
This world is terrifying ocean, let us swim across with the word of Guru.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥ antar kee dubiDhaa antar jaree-ai.
Let us burn the duality of mind, in mind.
ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥
panch baan lay jam ka-o maarai gagnantar Dhanakh charhaa-i-aa. ||9||
Having five arrows, kill the devil of death, and raise the bow with arrows towards sky. 9
ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.
How a non-believer, can have he feel of word?
ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥ sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.
Without the feel of the word, one comes and goes.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
naanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||
Nanak says, "Gurmukh is the source of liberation, God grants lucky ones to meet him." 10
ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.
The fearless true Guru is ever protector.
ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ bhagat paraapat gur gopaalaa.
The loving Guru makes the devotion available.
ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||
The unfrictioned word sounds for bliss, one meets God with the word of Guru. 11
ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥ nirbha-o so sir naahee laykhaa.
Fearless is one, who has no debt to pay.
ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥ aap alaykh kudrat hai daykhaa.
He Himself is unseen, but is seeing His creation.
ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
aap ateet ajonee sambha-o naanak gurmat so paa-i-aa. ||12||
Nanak says, "He Himself is detached, unborn, self-existent, in wisdom of Guru, meet Him." 12
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥ antar kee gat satgur jaanai.
Only true Guru knows the condition of mind.
ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ so nirbha-o gur sabad pachhaanai.
He realizes the word of Guru, becomes fearless.
ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥ antar daykh nirantar boojhai anat na man dolaa-i-aa. ||13||
Look into mind, realize all pervading, and never let your mind be shaken. 13
ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥ nirbha-o so abh antar vasi-aa.
The fearless is one, in whose mind God abides,
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥ ahinis naam niranjan rasi-aa.
and who day and night, enjoys the name of God.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
naanak har jas sangat paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||
Nanak says, "The praise of God is blessed in congregation, thus one eventually meets God, in ease." 14
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ antar baahar so parabh jaanai.
One who knows God in the mind and outside the mind,
ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ rahai alipat chaltay ghar aanai.
lives detached and brings one the rushing out (mind) back home.
ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥

oopar aad sarab tihu lo-ee sach naanak amrit ras paa-i-aa. ||15||4||21||
Nanak says, "The Primal, above all the three worlds, is liberating, have the taste of His true nectar." 15.4.21
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ maaroo mehlaa 1. *MARU M: 1*
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥ kudrat karnaihaar apaaraa.
The infinite is the Creator of creation.
ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥ keetay kaa naahee kihu chaaraa.
The created has no power.
ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥
jee-a upaa-ay rijak day aapay sir sir hukam chalaa-i-aa. ||1||
Creating beings, He provides food, He Himself places His order on every head. 1
ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ hukam chalaa-ay rahi-aa bharpooray.
Issuing order, He remains all pervading.
ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥ kis nayrhai kis aakhaaN dooray.
Whom to say near or afar (Him).
ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
gupat pargat har ghat ghat daykhhu vartai taak sabaa-i-aa. ||2||
The unseen God is revealed through all bodies, see that all aware is all pervading. 2
ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥ jis ka-o maylay surat samaa-ay.
Whomever He gets to meet, he lives intuned with Him.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.
In the words of Guru, He remembers name of God.
ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥
aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||
The beautiful unknowable is embodiment of bliss, meeting Guru, all doubts are removed. 3
ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ man tan Dhan tay naam pi-aaraa.
Name is dearer to me, than my mind, body, my wealth.
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥ ant sakhaa-ee chalanvaaraa.
In the end, when to leave, He will be a friend.

P. 1043

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||
In the expansion of greed, none is friend or companion, without God-Guru, who can be happy? 4
ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ jis ka-o nadar karay gur pooraa.
One upon whom, perfect Guru is kind.
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥ sabad milaa-ay gurmat sooraa.
In the wisdom of Guru, he meets the brave (God) through word.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥
naanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolaa maarag paa-i-aa. ||5||
Nanak says, "Serve at the feet of Guru, who has put the astraying on right path." 5
ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥ sant janaaN har Dhan jas pi-aaraa.
The saints, men of God, love the wealth of the praise of God.
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.
In the wisdom of Guru, they are blessed with your name.
ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥

jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||
The beggar serves at your (God's) door, in your court, he sings your praise. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ satgur milai ta mahal bulaa-ay.
If one meets true Guru, he will be called to His home.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥ saachee dargeh gat pat paa-ay.
In true court, he will be honoured with freedom.
ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥
saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||
Non-believer has no place in the home of God, he suffers the pains of birth and death. 7
ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥ sayvhu satgur samund athaahaa.
Serve true Guru, immeasurable ocean.
ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥ paavhu naam ratan Dhan laahaa.
And get the gain of the wealth of the gem of name.
ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥
bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||
Have bath in the pool of nectar (Amritsar), that will wash off your dirt of poison, you will have patience (peace) in the pool of Guru. 8
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥ satgur sayvhu sank na keejai.
Serve true Guru, without having any doubt.
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥ aasaa maahi niraas raheejai.
Live detached while in hopes.
ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥
sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the One, who finishes your doubts, sorrows. You will not be ill again. 9
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥ saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
If true wills, He gives laurels.
ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥ ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can counsel him.?
ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥
har gur moorat aykaa vartai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
Nanak says, "Guru and God are in the same mind-frame, God likes Guru." 10
ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ vaacheh pustak vayd puraanaa[N].
You read the texts of Vedas and Puranas,
ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥ ik bahi suneh sunaaveh kaanaa[N].
some sit and listen with ears, and some sit to make others listen.
ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
ajgar kapat kahhu ki-o khul[H]ai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||
But tell how the hard gates (of mind) can be opened?
when without True, none can know the Reality. 11
ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥ karahi bibhoot lagaaveh bhasmai.
Some gather ash and smear on body.
ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥ antar kroDh chandaal so ha-umai.
But in their mind is anger and they are Pariah of ego.
ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
pakhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||

With hypocrisy, none can practice yoga, because without true Guru, unknowable is not known.
ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥ tirath varat naym karahi udi-aanaa.
One may go for bath at sacred places, observe fasts and code of conduct, and live in forests.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥ jat sat sanjam katheh gi-aanaa.
One may give the knowledge of celibacy, truth and discipline.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥
raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||
How can one be happy without the name of God?
Because without true Guru, doubt is not removed. 13
ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥ ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.
One may poise for inner washing, and breath through central vein.
ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥ raychak kumbhak poorak man haathee.
One may hard press his mind to hale inward, or to hale outward, to start haling at center.
ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥
pakhand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||
Hypocrisy in faith is not love for God. Only with word of Guru, gets the supreme nectar. 14
ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ kudrat daykh rahay man maani-aa.
Seeing the creation of God, my mind pleases.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.
With the word of Guru, realize God everywhere.
ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥
naanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||
Nanak says, "God is pervading all, Guru, true Guru, has shown me that unseen." 15.4.22
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩ maaroo solhay mehlaa 3 *MARU SOHLE M: 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ hukmee sehjay sarisat upaa-ee.
He created world, in order, in ease.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥ kar kar vaykhai apnee vadi-aa-ee.
He creates, sees and enjoys His greatness (creation).
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
aapay karay karaa-ay aapay hukmay rahi-aa samaa-ee hay. ||1||
He does and gets done Himself, He is merging in His order. 1
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh jagat gubaaraa.
In the greed for wealth, the world is in haze.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥ gurmukh boojhai ko veechaaraa.
Very rare of a Gurmukh can realize this thought.
ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||
He Himself becomes kind, thus one gets. He Himself has united those for uniting. 2

P. 1044

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ aapay maylay day vadi-aa-ee.
He Himself unites and gives laurels.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ gur parsaadee keemat paa-ee.
With the grace of Guru, one comes to know His worth.
ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥

manmukh bahut firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||

A lot many of Manmukhs are wandering and crying, they are lost in the love for other. 3

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥ ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.

Ego is placed right in Maya.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ manmukh bhoolay pat gavaa-ee.

Manmukhs are astrayed and have lost their honour.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥

gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||

If there is a Gurmukh, he absorbs in name, he remains merged in True. 4

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.

From Guru, learn the knowledge of the gem of name.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ mansaa maar man maahi samaa-i-aa.

Killing desires, keeps mind merged in Him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥

aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||

The Creator Himself plays all games, and Himself gets one to know. 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ satgur sayvay aap gavaa-ay.

Serve true Guru, but by losing your ego.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ mil pareetam sabad sukh paa-ay.

Meeting dear, have all the pleasures through word.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥

antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||

In my mind is His love, I am engrossed in His devotion, thus absorbed, in ease, I could make up with Him. 6

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥ dookh nivaaran gur tay jaataa.

Guru has told me how to know the remover (God) of sorrows.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ aap mili-aa jagjeevan daataa.

He is Giver of the life to the world. He Himself becomes generous and comes to meet.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

jis no laa-ay so-ee boojhai bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||

One whom, He gives to know, he realizes, his fear and doubts go out from body. 7

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥ aapay gurmukh aapay daivai.

He Himself is Gurmukh, and Himself gives (this position).

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥ sachai sabad satgur sayvai.

Serve true Guru, with true word.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥

jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||

Aging and death will not touch him, he is in the good books of True. 8

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ tarisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning in the fire of lust.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥ jal jal khapai bahut vikaaraa.

Burning and burning they cry, but all in vain.

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥

manmukh tha-ur na paa-ay kabhoo satgur boojh bujhaa-ee hay. ||9||

Manmukh never finds a place, this fact is told by true Guru. 9

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve true Guru, are greatly lucky.
ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ saachai naam sadaa liv laagee.
They are ever intuned with true name.
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
antar naam ravi-aa nihkayval tarisnaa sabad bujhaa-ee hay. ||10||
In their mind is living the name of beyond lineage (God). The word has put out the fire of lust. 10
ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ sachaa sabad sachee hai banee.
True is word, true is His hymn.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥ gurmukh virlai kinai pachhaanee.
Very rare of a Gurmukh knows it.
ਸਚੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ sachay sabad ratay bairaagee aavan jaan rahaa-ee hay. ||11||
The detached are in love with true word, their cycle of birth and death is ceased. 11
ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥ sabad bujhai so mail chukaa-ay.
One who realizes His word, he washes his dirt off.
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ nirmal naam vasai man aa-ay.
The pure name, comes to stay in mind.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
satgur apnaa sad hee sayveh ha-umai vichahu jaa-ee hay. ||12||
Always serve your true Guru, thus your ego from mind will go. 12
ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ gur tay boojhai taa dar soojhai.
If he learns from Guru, then he can enter His gate.
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥ naam vihoonaa kath kath loojhai.
Devoid of name quarrels on every trifle.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||
The glory of serving true Guru is. that it quenches the hunger of lust. 13
ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥ aapay aap milai taa boojhai.
When one meets oneself then understand.
ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥ gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.
Devoid of knowledge, understands nothing.
ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
gur kee daat sadaa man antar banee sabad vajaa-ee hay. ||14||
The gift of Guru is ever in mind, hymn sounds through word. 14
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
Whatever is preordained, that action I earn (do).
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ ko-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.
None can change the preordained.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
satsangat meh tin hee vaasaa jin ka-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||
Only they live in the true congregation, for whom it is preordained. 15
ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ apnee nadar karay so paa-ay.
Upon whomever He is kind, he gets.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ sachai sabad taarhee chit laa-ay.
In the true word, he places his mind, in trance.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
naanak daas kahai baynantee bheekhi-aa naam dar paa-ee hay. ||16||1||
Nanak says, "I, the servant at your door, pray, that give me your name in charity." 16.1
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***
ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ ayko ayk vartai sabh so-ee.
One and one, same pervades everywhere.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Very rare of a Gurmukh can realize this.
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥
ayko rav rahi-aa sabh antar tis bin avar na ko-ee hay. ||1||
One alone is living in everyone, there is none, other than Him. 1
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥ lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.
He has created eighty four lacs of beings.

P. 1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ gi-aanee Dhi-aanee aakh sunaa-ay.
The persons with knowledge and in concentration have told it.
ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥
sabhnaa rijak samaahay aapay keemat hor na ho-ee hay. ||2||
He Himself provides food to all, none other than Him, can appreciate this gesture. 2
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh anDh anDhaaraa.
Greed for money is the darkest of dark.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.
The expanse is expanded in the ego of being owner.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥
an-din jalat rahai din raatee gur bin saaNt na ho-ee hay. ||3||
Day and night continuously people are in heat (because of Maya), but no peace without Guru. 3
ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥ aapay jorh vichhorhay aapay.
He Himself unites and Himself separates.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself bases and Himself de-bases.
ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥
sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||
True is His order, in true expansion, none else's order operates. 4
ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ aapay laa-ay la-ay so laagai.
Whomever He intunes, he is intuned with Him.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ gur parsaadee jam kaa bha-o bhaagai.
With the grace of Guru, the fear of death ends.
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥
antar sabad sadaa sukh-daata gurmukh boojhai ko-ee hay. ||5||
The word in the mind, is ever delightful, some Gurmukh can realize it. 5
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself unites the uniting ones.
ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ purab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
The preordained cannot be erased.
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥

an-din bhagat karay din raatee gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||

Gurmukh, day and night, continuously is in devotion, this is his service.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥ satgur sayv sadaa sukh jaataa.

Serve true Guru and have everlasting happiness.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ aapay aa-ay mili-aa sabhnaa kaa daataa.

The Giver of everyone, Himself came to meet.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥

ha-umai maar tarisnaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||

Killing ego, I put out the fire of lust, pondering over word gives me pleasure. 7

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥ kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.

The greed for body (self) and family does not end.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ gurmukh hovai ta aakhee soojhai.

If there is a Gurmukh, he can see with eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥

an-din naam ravai din raatee mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||

Day and night continuously, he recites name, meeting his love he enjoys. 8

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥ manmukh Dhaat doojai hai laagaa.

Manmukh wanders in love for other.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥ janmat kee na moo-o aabhaagaa.

Why the unfortunate did not die? when he was born.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥

aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-ee hay. ||9||

In coming and going, he uselessly wasted his life, without Guru, no liberation is possible. 9

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥ kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.

The body is dirty, with the dust of ego.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥ jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.

The dirt does not leave, even if one gives a hundred wash.

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥

sabad Dhopai taa hachhee hovai fir mailee mool na ho-ee hay. ||10||

If it is washed with word, it will clean, it shall never be dirty again. 10

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥ panch doot kaa-i-aa sanghaareh.

Five devils eat up body.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥ mar mar jameh sabad na vichaareh.

Dying and dying one takes birth, but does not ponder over word.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥

antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-ee hay. ||11||

In the mind is the haze of greed for money, it is like no awareness even in dream. 11

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥ ik panchaa maar sabad hai laagay.

Some have overcome the five, and are intuned with word.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥ satgur aa-ay mili-aa vadbhaagay.

They are lucky, true Guru has come to meet them.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥

antar saach raveh rang raatay sahj samaavai so-ee hay. ||12||

In their mind is True, those enjoying His love are reciting Him, they merge, in ease. 12

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥ gur kee chaal guroo tay jaapai.

The Guru's life-style is known from Guru.
ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥ pooraa sayvak sabad sinjaapai.
The perfect servant is known by word.
ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥
sadaa sabad ravai ghat antar rasnaa ras chaakhai sach so-ee hay. ||13||
He ever recites word in his mind, his tongue tastes the nectar, he is truthful one. 13
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ha-umai maaray sabad nivaaray.
He has killed his ego with word.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
He keeps the name of God in mind.
ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥
aykas bin ha-o hor na jaanaa sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||
I do not know anyone other than Him, let everything happen, in ease.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ bin satgur sahj kinai nahee paa-i-aa.
Without true Guru, none can be, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥ gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.
Gurmukh realizes and merges in True.
ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥
sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||
Serving True, they are absorbed in true word, with word they negate their ego. 15
ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥ aapay gundaataa beechaaree.
The Giver of virtues, Himself is a thinker.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥ gurmukh dayveh pakee saaree.
Gurmukh surrenders his total self.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
naanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||
Nanak says, "I live merging in True, only True can bless with honour." 16.2
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥ jagjeevan saachaa ayko daataa.
The giver of the life to world is True, He alone is giver.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ gur sayvaa tay sabad pachhaataa.
Serving Guru, His word is realized.

P. 1046

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ayko amar aykaa patisaahee jug jug sir kaar banaa-ee hay. ||1||
There is one king and one kingdom, in all ages, it is His rule that prevails. 1
ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥ so jan nirmal jin aap pachhaataa.
Those persons are pure, who have realized themselves.
ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ aapay aa-ay mili-aa sukh-daata.
The giver of happiness, Himself comes to meet them.
ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥
rasnaa sabad ratee gun gaavai dar saachai pat paa-ee hay. ||2||
The tongue, in love with word, sings His attributes, and is honoured in the true court. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
Gurmukh is greatly appreciated, for his remembering name.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ manmukh nindak pat gavaa-ee.
The Manmukh, back-bites and loses his honour.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
naam ratay param hans bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||3||
Those in love with name, are supreme, detached swans (souls), they remain in trance in own home. 3
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥ sabad marai so-ee jan pooraa.
One who dies in word is perfect person.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥ satgur aakh sunaa-ay sooraa.
True Guru calls him brave to let others listen.
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
kaa-i-aa andar amrit sar saachaa man peevai bhaa-ay subhaa-ee hay. ||4||
In the body is pure pool of nectar, mind drinks in love, in ease. 4
ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥ parh pandit avraa samjhaa-ay.
Pandit reads and explains for others.
ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥ ghar jaltay kee khabar na paa-ay.
He does not know that his home is on fire.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai parh thaakay saaNt na aa-ee hay. ||5||
Without serving true Guru, one cannot have name. Though tired by reading, yet no peace of mind. 5
ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ ik bhasam lagaa-ay fireh bhaykh-Dhaaree.
Some smearing their body with ash, are wandering in disguise.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥ bin sabdai ha-umai kin maaree.
Who can overcome ego without word?
ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
an-din jalat raheh din raatee bharam bhaykh bharmaa-ee hay. ||6||
Day and night, some burn continuosly, they are illusioned by doubts, by garb. 6
ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥ ik garih kutamb meh sadaa udaasee.
Some are ever detached even in their home, in their family.
ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ sabad mu-ay har naam nivaasee.
They die in word, live in the name of God.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
an-din sadaa raheh rang raatay bhai bhaa-ay bhagat chit laa-ee hay. ||7||
Day and night, they are ever in love, their mind is in His fear and in loving devotion. 7
ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ manmukh nindaa kar kar vigutaa.
Manmukh is ruined by back-biting others.
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥ antar lobh bha-ukai jis kutaa.
In his mind is greed, and he barks like a dog.
ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥
jamkaal tis kaday na chhodai ant ga-i-aa pachhutaa-ee hay. ||8||
The devil of death will never spare him, in the end, he leaves repenting. 8
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥ sachai sabad sachee pat ho-ee.
In the true word is true honour.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥ bin naavai mukat na paavai ko-ee.

None can liberate without name.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
bin satgur ko naa-o na paa-ay parabh aisee banat banaa-ee hay. ||9||
None can have name without true Guru, Master has made such a system. 9
ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ ik siDh saaDhik bahut veechaaree.
Some perfecting, perfects give lot of thought.
ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ ik ahinis naam ratay nirankaaree.
Some, day and night, are in love, with the name of Formless (God).
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
jis no aap milaa-ay so boojhai bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||
One whom, He Himself gets to meet, he realizes, the loving devotion, purgates the fear. 10
ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥ isnaan daan karahi nahee boojheh.
Some go for bath and giving charity, but do not understand.
ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥ ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.
Some kill their mind and quarrel with the same.
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||
But those in love with true word, are in the same mind-set, they are united through true word. 11
ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ aapay sirjay day vadi-aa-ee.
He Himself creates and gives laurels.
ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥ aapay bhaanai day-ay milaa-ee.
He Himself wills and gets one united.
ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||
He Himself becomes graceful, lives in mind. Master has ordered so. 12
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥ satgur sayveh say jan saachay.
Those who serve true Guru, are true persons.
ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥ manmukh sayv na jaanan kaachay.
Manmukhs do not know, how to serve, they are immature.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
aapay kartaa kar kar vaykhai ji-o bhaavai ti-o laa-ee hay. ||13||
The Creator Himself creates and sees, as He wills, so He puts everyone on work. 13
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥ jug jug saachaa ayko daataa.
Only one is True giver in all ages.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥ poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
With good luck, one realizes the word of Guru.
ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||
Those who meet in word, do not separate, with His grace, they unite, in ease. 14
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥ ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.
One in ego earns wealth, earns filth.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ mar mar jameh doojaa bhaa-i-aa.
He dies and takes birth in other's love.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee man daykhhu liv laa-ee hay. ||15||

Without serving true Guru, no liberation. O! my mind, see it after being intuned. 15
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥ jo tis bhaavai so-ee karsee.
Whatever He likes, He will do.

P. 1047

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥ aaphu ho-aa naa kichh hosee.
If we do ourselves, nothing will happen.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
naanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||
Nanak says, "If we are blessed with name, this is great, we will be honoured at the doors of True." 16.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥ jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.
Whoever has come, will go.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.
Bound in other's love, will suffer noose of death.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||
If true Guru protects, they are liberated persons, the true ones merge in true. 1
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ aapay kartaa kar kar vaykhai.
He Himself is Creator, He creates and sees.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Upon whomever He is kind, that person is accepted.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥
gurmukh gi-aan tis sabh kichh soojhai agi-aanee anDh kamaa-ee hay. ||2||
Gurmukh is knowledgeable, he realizes everything, the ignorant earns blindness. 2
ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ manmukh sahsaa boojh na paa-ee.
Manmukh is in doubts, he cannot understand.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ mar mar jammai janam gavaa-ee.
He dies and borns, thus wastes his life.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||
Gurmukhs are in love with name, they are happy, they are merging in True, in ease. 3
ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥ DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.
Running for wordly business, mind becomes iron (cheap).
ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ fir hovai kanchan bhaytai gur pooraa.
Then meeting perfect Guru, it becomes gold.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||
He Himself forgives and gives happiness, and gets to be in perfect word. 4
ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥ durmat jhoothee buree buri-aar.
The bad wisdom is false, is worse than bad.
ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥ a-ugani-aaree a-ugani-aar.
By committing sins, it is a sinner.
ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||

Immature wisdom, tasteless speech, by such bad wisdom, one cannot get name. 5
ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ a-ugani-aaree kant na bhaavai.
The wife without virtues is not liked by husband.
ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥ man kee joothee jooth kamaavai.
With polluted mind, she earns pollution.
ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥
pir kaa saa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||
The foolish does not know the nature of her husband, without Guru she cannot realize. 6
ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥ durmat khotee khot kamaavai.
Unworthy is in bad wisdom, she gains no worth.
ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥ seegaar karay pir khasam na bhaavai.
Se decorates herself, but can not please her husband.
ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ gunvantee sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||
The wife with virtues, ever enjoys her husband, she is united with Him by true Guru. 7
ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥ aapay hukam karay sabh vaykhai.
He Himself sees everyone and brings in order.
ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥ iknaa bakhas la-ay Dhur laykhai.
Some are forgiven as preordained.
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥
an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||
Day and night, in the love of name, meet the True. He Himself has united the uniting ones. 8
ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥ ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.
Moving in ego are in the taste of greed.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥ gurmukh liv saachee sahj samaa-ee.
Gurmukh is truly intuned, he is merging in ease.
ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥
aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||
God Himself creates, unites and sees, without true Guru it cannot be realized. 9
ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥ ik sabad veechaar sadaa jan jaagay.
Some persons are ever awake, by pondering over word.
ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥ ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
Some unfortunate remain asleep in the greed for money.
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||
He Himself does, Himself gets done, nothing else can be done. 10
ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ kaal maar gur sabad nivaaray.
The word of Guru, kills the devil of death and saves.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the name of God, in mind.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samaa-ee hay. ||11||
By serving true Guru, one is happy. She is merging in the name of God. 11
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥ doojai bhaa-ay firai dayvaanee.
The mad is wandering, in the love for other.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥ maa-i-aa mohi dukh maahi samaanee.

In the greed for money, she is entangled in sufferings.
ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||
Wearing lot of dresses, she cannot meet Him, without true Guru, no happiness is enjoyed. 12
ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.
When He Himself gets done, then whom to blame?
ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥ jit bhaavai tit raahi chalaa-ay.
The path He likes, He gets us to walk on.
ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
aapay miharvaan sukh-daata ji-o bhaavai tivai chalaa-ee hay. ||13||
He Himself is kind, giver of happiness, He moves us, as He wills. 13
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is doer, Himself enjoyer.
ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥ aapay sanjam aapay jugtaa.
He Himself is the device, and Himself discipline.
ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
aapay nirmal miharvaan maDhusoodan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||
He Himself is kind, pure, sweet, whose order cannot be avoided. 14
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ say vadbhaagee jinee ayko jaataa.
Those are lucky, who know only One.

P. 1048

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ ghat ghat vas rahi-aa jagjeevan daataa.
The Giver of life to the world, is abiding in all bodies.
ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ik thai gupat pargat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-ee hay. ||15||
He alone is unseen, the same is seen, Gurmukh's doubts and fears are off. 15
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ gurmukh har jee-o ayko jaataa.
Gurmukh knows only one, lovable God.
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ antar naam sabad pachhaataa.
In mind he realizes the word, the name.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
jis too deh so-ee jan paa-ay naanak naam vadaa-ee hay. ||16||4||
Nanak says, "Whomever you give, the same person can get, the greatness is in your name." 16.4
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥ sach saalaahee gahir gambheerai.
I praise true, deep and profound One.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥ sabh jag hai tis hee kai cheerai.
The whole world is under His control.
ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥
sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||
Day and night, He ever enjoys all bodies, He himself is the place for happiness. 1
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ sachaa saahib sachee naa-ee.
True is Master, true is His name.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ gur parsaadee man vasaa-ee.
With the grace of Guru, have Him in mind.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥
aapay aa-ay vasi-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||
He Himself has come to stay in body, my noose of death is cut. 2
ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ kis sayvee tai kis saalaahee.
Whom to serve and whom to praise?
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥ satgur sayvee sabad saalaahee.
Serve true Guru and praise the word.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥
sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||
With true word, the wisdom ever remains sublime, in mind, the lotus blooms. 3
ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.
The body is perishable like a paper.
ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥ boond pavai binsai dhahat na laagai baaraa.
Even with the fall of a drop of water it, it perishes. In dissolving it takes no time.
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥
kanchan kaa-i-aa gurmukh boojhai jis antar naam nivaasee hay. ||4||
Gurmukh, with golden body, understands, that in his mind, name lives. 4
ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥ sachaa cha-ukaa surat kee kaaraa.
True is the place for kitchen, enclosed with the lines of pure feelings.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥ har naam bhojan sach aaDhaaraa.
The food is of the name of God, the true nourisher.
ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥
sadaa taripat pavitar hai paavan jit ghat har naam nivaasee hay. ||5||
Ever satisfied is the pure person, in whose body name abides. 5
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥ ha-o tin balihaaree jo saachai laagay.
I sacrifice myself for those, who are intuned with True.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥ har gun gaavahi an-din jaagay.
They sing the attributes of God, while awakening day and night.
ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥
saachaa sookh sadaa tin antar rasnaa har ras raasee hay. ||6||
In their mind is ever true happiness, their tongue is enjoying the nectar of God. 6
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥ har naam chaytaa avar na poojaa.
I remember name of God, and none else.
ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥ ayko sayvee avar na doojaa.
I serve only One, and none else.
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥
poorai gur sabh sach dikhaa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||
The perfect Guru has shown all truth, and has given me to live in the true name. 7
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥ bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.
Wandering and wandering in births, I have come again and again.
ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.
I am strayed, when Master strays me.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥
har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||
When lovable God meets, Gurmukh realizes, he remembers the imperishable word. 8

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥ kaam kroDh bharay ham apraaDhee.
I am sinner, filled with cupidity and anger.
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥ ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayvaa saaDhee.
With which face should I speak, neither I have any virtue, nor have done any service.
ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥
dubday paathar mayl laihu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||
I am a sinking stone, please unite me with you, You are imperishable, with true name. 9
ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥ naa ko-ee karay na karnai jogaa.
Neither anyone can do, nor is able to do.
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥ aapay karahi karaaveh so ho-igaa.
Whatever God does, or gets done, that will happen.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥
aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||
He Himself forgives, gives happiness, and ever gives to live in name. 10
ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥ ih tan Dhartee sabad beej apaaraa.
This body is earth, the word is an infinite seed.
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ har saachay saytee vanaj vaapaaraa.
With the true God is my trade and bargain.
ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥
sach Dhan jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||
I earned the true wealth, which suffers no shortage, because name lives in it. 11
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥ har jee-o avgani-aaray no gun keejai.
O! lovable God, I am without virtues, bless me with some of them.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥ aapay bakhas laihi naam deejai.
You yourself forgive and give me your name.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥
gurmukh hovai so pat paa-ay ikat naam nivaasee hay. ||12||
If someone becomes Gurmukh, he is honoured, because he in the name of One. 12
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥ antar har Dhan samajh na ho-ee.
In my mind is the wealth of God, but I could not know.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gur parsaadee boojhai ko-ee.
With the grace of Guru, rare one knows it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥
gurmukh hovai so Dhan paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||13||
If there is a Gurumukh, he will get this wealth, he ever lives in name. 13
ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ anal vaa-o bharam bhulaa-ee.
The fire and air get me astrayed in doubts.
P. 1049
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥ maa-i-aa mohi suDh na kaa-ee.
In the greed for money, there is no real awareness.
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥
manmukh anDhay kichhoo na soojhai gurmat naam pargaasee hay. ||14||
Manmukh is blind, knows nothing, in the wisdom of Guru, name enlightens. 14
ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥ manmukh ha-umai maa-i-aa sootay.
Manmukhs are sleeping in the ego of riches.

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥ apnaa ghar na samaaleh ant vigootay.

They do not care for own home and thus, in the end, are ruined.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥

par nindaa karahi baho chintaa jaalai dukhay dukh nivaasee hay. ||15||

They back-bite others, suffer lot of worries, and live in sorrow of sorrows. 15

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥ aapay kartai kaar karaa-ee.

The Creator Himself gets us to work.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥ aapay gurmukh day-ay bujhaa-ee.

He Himself lets Gurmukh to realize.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥

naanak naam ratay man nirmal naamay naam nivaasee hay. ||16||5||

Nanak says, "Those who are in love, with name, are pure, they live in name of Master." 16.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥ ayko sayvee sadaa thir saachaa.

Serve one, that True is ever stable.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥ doojai laagaa sabh jag kaachaa.

All those, who serve other (than God) are mean in the world.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥

gurmatee sadaa sach saalaahee saachay hee saach pateejai hay. ||1||

In the wisdom of Guru, ever praise the True, with truth, True pleases. 1

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ tayray gun bahutay mai ayk na jaataa.

Your attributes are so many, but I do not know even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ aapay laa-ay la-ay jagjeevan daataa.

The giver of life to the world, Himself gets one to serve Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥

aapay bakhsay day vadi-aa-ee gurmat ih man bheejai hay. ||2||

He Himself blesses with laurels, my mind pleases with the wisdom of Guru. 2

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ maa-i-aa lahar sabad nivaaree.

The wave of Maya is removed with word.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ ih man nirmal ha-umai maaree.

Killing ego, my mind is now pure.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥

sehjay gun gaavai rang raataa rasnaa raam raveejai hay. ||3||

One in love, sings His attributes, in ease, and his tongue recites God. 3

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ mayree mayree karat vihaanee.

The life passes in greed for owning more and more.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥ manmukh na boojhai firai i-aanee.

Manmukh does not realize and wanders in ignorance.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥

jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheejai hay. ||4||

Life is decaying, every day and night, the devil of death is watching for the fixed moment. 4

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ antar lobh karai nahee boojhai.

One in whose mind is operating greed, he does not realize.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥ sir oopar jamkaal na soojhai.

The devil of death is on head, he does not know.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥
aithai kamaanaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||
Whatever he earns here he enjoys hereafter, what shall he do at the last time ? 5
ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥ jo sach laagay tin saachee so-ay.
Those who are absorbed in True, their reputation is true (Good).
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥ doojai laagay manmukh ro-ay.
Manmukhs, absorbed in other (than God) weep.
ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥
duhaa siri-aa kaa khasam hai aapay aapay gun meh bheejai hay. ||6||
He is Master of both ends, and thus He operates through His attributes. 6
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥ gur kai sabad sadaa jan sohai.
One in the word of Guru, ever looks nice.
ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ naam rasaa-in ih man mohai.
The nectar of name, charms this mind.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥
maa-i-aa moh mail patang na laagai gurmatee har naam bheejai hay. ||7||
Not a little of the dirt of the greed for money, should touch, in the wisdom of Guru, be happy with the name of God. 7
ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥ sabhnaa vich vartai ik so-ee.
In everyone abides the same, God.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ gur parsaadee pargat ho-ee.
With the grace of Guru, He reveals Himself.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥
ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa naa-ay saachai amrit peejai hay. ||8||
Killing ego, one ever enjoys happiness, drink nectar in the true name. 8
ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ kilbikh dookh nivaaranhaaraa.
He is remover of all sins and sorrows.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.
Gurmukh serves and ponders over word.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥
sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||
He Himself operates in everything, thus Gurmukh's mind and body is , in peace. 9
ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥ maa-i-aa agan jalai sansaaray.
The fire of Maya is burning in the world.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ gurmukh nivaarai sabad veechaaray.
Gurmukh puts out by pondering over word.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥
antar saaNt sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||
If in the wisdom of Guru, remembers name. Mind is in peace, in lasting happiness. 10
ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥ indar indaraasan baithay jam kaa bha-o paavahi.
Even Indar, sitting on his throne, suffers the fear of death.
ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥ jam na chhodai baho karam kamaaveh.
He does lot of actions, the devil of death does not spare.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥
satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||

By meeting true Guru, one liberates, and drinks the nectar of God. 11
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ manmukh antar bhagat na ho-ee.
Manmukh cannot have devotion in mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ gurmukh bhagat saa^nt sukh ho-ee.
Gurmukh, in devotion, enjoys happiness and peace.
ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥
pavitar paavan sadaa hai banee gurmat antar bheejai hay. ||12||
The word (bani) is ever purifying, in the wisdom of Guru, mind pleases with it. 12
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ barahmaa bisan mahays veechaaree.
Brahma, Vishnu, Mahesh ponder.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥ tarai gun baDhak mukat niraaree.
But bound in three Gunnas, their emancipation is impossible.
P. 1050
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥
gurmukh gi-aan ayko hai jaataa an-din naam raveejai hay. ||13||
Gurmukh knows only one knowledge, that he day and night recites His name. 13
ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥ bayd parheh har naam na boojheh.
One reads Vedas, but does not know name.
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥ maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.
He reads and reads for money, thus quarrels.
ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥
antar mail agi-aanee anDhaa ki-o kar dutar tareejai hay. ||14||
He is blind, ignorant with filth in mind, then how to swim the impossible. 14
ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ bayd baad sabh aakh vakaaneh.
He explains Vedas and clashes.
ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ na antar bheejai na sabad pachhaaneh.
Neither he realizes the word, nor his mind pleases.
ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥
punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||
All Vedas teach about vices and virtues, Gurmukh drinks nectar. 15
ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ aapay saachaa ayko so-ee.
He alone is true.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ tis bin doojaa avar na ko-ee.
None other than Him is there.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
naanak naam ratay man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||
Nanak says, "Those in love with name, have pure mind, they recite the truth of the True." 16.6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥ sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.
The True has created a true throne.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ nij ghar vasi-aa tithai moh na maa-i-aa.
He is living in own home, with no greed for money.
ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥
sad hee saach vasi-aa ghat antar gurmukh karnee saaree hay. ||1||
The True is ever abiding in body, Gurmukhs's do everything meaningful. 1

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ sachaa sa-udaa sach vaapaaraa.
True are good and true are traders.
ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥ na tithai bharam na doojaa pasaaraa.
Neither there is any doubt, nor any other display.
ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥
sachaa Dhan khati-aa kaday tot na aavai boojhai ko veechaaree hay. ||2||
By earning true wealth, there is never a shortage, let anyone think and understand. 2
ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥ sachai laa-ay say jan laagay.
Those, whom the True has intuned, they are intuned.
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥ antar sabad mastak vadbhaagay.
In their mind is word, and on their forehead is great luck.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥
sachai sabad sadaa gun gaavahi sabad ratay veechaaree hay. ||3||
They, in true word, ever sing His attributes, thus loving word, they ponder. 3
ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ sacho sachaa sach saalaahee.
The True is ever true, praise the same.
ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ ayko vaykhaa doojaa naahee.
See only One and none else.
ਗੁਰਮਤਿ ਊਚੋ ਊਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥
gurmat oocho oochee pa-orhee gi-aan ratan ha-umai maaree hay. ||4||
The wisdom of Guru is the highest ladder, kill your ego with the gem of name (and ascend). 4
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
The word burns the greed for money.
ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ sach man vasi-aa jaa tuDh bhaa-i-aa.
If you (God) like, truth comes to stay in mind.
ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥
sachay kee sabh sachee karnee ha-umai tikhaa nivaaree hay. ||5||
The True does everything true, this quenches the thirst of ego. 5
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥ maa-i-aa moh sabh aapay keenaa.
You yourself have created all the greed for money.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥ gurmukh virlai kin hee cheenaa.
Very rare of a Gurmukh, knows it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥
gurmukh hovai so sach kamaavai saachee karnee saaree hay. ||6||
If there is a Gurmukh, he will earn True, his all actions are true. 6
ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ kaar kamaa-ee jo mayray parabh bhaa-ee.
Act in the way, my Master likes.
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ ha-umai tarisnaa sabad bujhaa-ee.
The word quenches the lust and ego.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥
gurmat sad hee antar seetal ha-umai maar nivaaree hay. ||7||
With the wisdom of Guru, the mind remains ever in peace. the ego is killed and thrown away. 7
ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥ sach lagay tin sabh kichh bhaavai.
Those intuned with True, like everything.
ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ sachai sabday sach suhaavai.

Those in true word, look nice at His door.
ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥
aithai saachay say dar saachay nadree nadar savaaree hay. ||8||
Those who are true here, are true in His home, they are blessed and by His grace, refashioned.8
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥ bin saachay jo doojai laa-i-aa.
One who is intuned with other then True.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥ maa-i-aa moh dukh sabaa-i-aa.
He suffers a lot in greed for money.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥
bin gur dukh sukh jaapai naahee maa-i-aa moh dukh bhaaree hay. ||9||
Without Guru, pain and pleasuer are not realized, the greed for money is greatly painful. 9
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ saachaa sabad jinaa man bhaa-i-aa.
Those, whose mind pleases with true word,
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥ poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.
they have earned , what is preordained for them.
ਸਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥
sacho sayveh sach Dhi-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||
They serve True, they remember True, they ponder over True and are in love with the same. 10
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥ gur kee sayvaa meethee laagee.
The service of Guru tastes sweet.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥ an-din sookh sahj samaaDhee.
Day and night is happiness, in trance, in ease.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥
har har karti-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||
Reciting God, God, mind becomes pure, thus service of Guru becomes lovely. 11
ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥ say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.
Those persons are happy, who are intuned by true Guru, with True.
ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ aapay bhaanay aap milaa-ay.
He Himself wills and Himself gets in union.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥
satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||
Those who are protected by true Guru, they liberate, others suffer in the greed for money. 12

P. 1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ gurmukh saachaa sabad pachhaataa.
Gurmukh is true, he realizes the word.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥ naa tis kutamb naa tis maataa.
He neither has a mother, nor a family.
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥
ayko ayk ravi-aa sabh antar sabhnaa jee-aa kaa aaDhaaree hay. ||13||
One (God) alone is pervading all beings, same is sustainer for all. 13
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ ha-umai mayraa doojaa bhaa-i-aa.
In ego is my own and in ego is of other's,
ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ kichh na chalai Dhur khasam likh paa-i-aa.
but nothing accompanies, except what is preordained.
ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥

gur saachay tay saach kamaaveh saachai dookh nivaaree hay. ||14||
Learn from true Guru, to earn True, thus True removes all sorrows. 14
ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ jaa too deh sadaa sukh paa-ay.
If you give, I am ever happy.
ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥ saachai sabday saach kamaa-ay.
In the true word, I will earn True.
ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥
andar saachaa man tan saachaa bhagat bharay bhandaaree hay. ||15||
If True is in mind and body, both are true, His treasures are full with devotion. 15
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥ aapay vaykhai hukam chalaa-ay.
He Himself sees and issues order.
ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ apnaa bhaanaa aap karaa-ay.
He Himself gets His order obeyed.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥
naanak naam ratay bairaagee man tan rasnaa naam savaaree hay. ||16||7||
Nanak says, "The detached are in love with name, their mind, body and tongue are refashioned by name." 16.7
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥ aapay aap upaa-ay upannaa.
He Himself creates and Himself is in creation.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥ sabh meh vartai ayk parchhannaa.
In all, same pervades, and thus same is unseen.
ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhaataa hay. ||1||
Those who have realsied themselves, the life of the world (God) looks after every one. 1
ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥ jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.
One who has created Brahma, Vishnu and Mahesh,
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
He Himself has put everyone of them on work.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
jis bhaavai tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
If He likes, He Himself unites those Gurmukhs who have realized only One,. 2
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ aavaa ga-on hai sansaaraa.
This world is a place to come and go.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
The greed for money pollutes lot of minds.
ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
thir saachaa saalaahee sad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
Those who have realized the word of Guru, they ever praise the stable True. 3
ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ik mool lagay onee sukh paa-i-aa.
Some are intuned with roots (Primal), they are happy.
ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ daalee laagay tinee janam gavaa-i-aa.
Those who cling to branches, they lose their life.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
amrit fal tin jan ka-o laagay jo boleh amrit baataa hay. ||4||

Those who speak the word about nectar, are blessed with nectar-fruit. 4
ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥ ham gun naahee ki-aa bolah bol.
I have no virtue, how should I speak?
ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥ too sabhnaa daykheh toleh tol.
you are seeing everyone, and weighing in perfect weight.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi rahnaa gurmukh ayko jaataa hay. ||5||
Gurmukh knows only one thing, that, he will live as you like him to live. 5
ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥ jaa tuDh bhaanaa taa sachee kaarai laa-ay.
If you like, please put me on good work.
ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ avgan chhod gun maahi samaa-ay.
so that leaving vices, I merge in virtues.
ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
gun meh ayko nirmal saachaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||
Only one pure True is in virtues, He is realized with the word of Guru. 6
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ jah daykhaa tah ayko so-ee.
Wherever I see, it is the same One.
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥ doojee durmat sabday kho-ee.
Bad wisdom in duality is done away with word.
ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rang sad raataa hay. ||7||
In one (and all) Master Himself is pervading, He is ever in love with His own creation. 7
ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.
The lotus of body has to whither.
ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥ manmukh sabad na bujhai i-aanaa.
Manmukh, the ignorant, is not understanding word.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
gur parsaadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||
With the grace of Guru, let him search his body, and find the Giver of life. 8
ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ kot gahee kay paap nivaaray.
He liberates the fort (body) held by sins.
ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.
Keep lovable God, ever in mind.
ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||
Whatever fruits one desires, he gets, since he is in love with colour of madder (of God). 9
ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥ manmukh gi-aan kathay na ho-ee.
Manmukh may speak of knowledge, but cannot have.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥ fir fir aavai tha-ur na ko-ee.
He comes again and gain, and finds no place.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||
Gurmukh, with knowledge, ever praises, he knows only One in all ages. 10
ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥ manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.
Manmukh also works, but is all pain giving.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥ antar sabad naahee ki-o dar jaa-ay.
In his mind is not word, how can he reach His gate (home)?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
gurmukh sabad vasai man saachaa sad sayvay sukh-daata hay. ||11||
In Gurmukh's mind, abides the true word, thus he ever serves the Giver of happiness. 11

P. 1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ jah daykhaa too sabhnee thaa-ee.
Wherever I see, you are at all places.
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ poorai gur sabh sojhee paa-ee.
This realization is blessed by perfect Guru.
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
naamo naam Dhi-aa-ee-ai sadaa sad ih man naamay raataa hay. ||12||
Of the names, let us remember one name, let this mind be in love with that name. 12
ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ naamay raataa pavit sareeraa.
Being in love with name, body is purified.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥ bin naavai doob mu-ay bin neeraa.
Those without name, die drowning without water. 2
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
aavahi jaaveh naam nahee boojheh iknaa gurmukh sabad pachhaataa hay. ||13||
Those who do not realize name, come and go, but some Gurmukh realizes the word. 13
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ poorai satgur boojh bujhaa-ee.
The perfect true Guru, gave me to understand,
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ vin naavai mukat kinai na paa-ee.
that without name, none can liberate.
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
naamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||
One who remembers name, gets the excellence of name, he lives in His love, in ease. 14
ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥ kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.
The city (of body) will collapse and shall be reduced to heap.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥ bin sabdai chookai nahee fayree.
Without word the cycle (of birth and death) does not cease.
ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||
One who praises the True, merges in True, such is a Gurmukh who knows only One. 15
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.
Upon whomever, God is kind, he gets. True word comes to stay in his mind.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥
naanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||
Nanak says, "Those who are in love with the name of Formless (God), they have realized True at the true door." 16.8
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥ maaroo solhay 3. *MARU M: 3*
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥ aapay kartaa sabh jis karnaa.
You yourself are Creator, it is all your creation.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ jee-a jant sabh tayree sarnaa.

All living being are in your refuge.
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
aapay gupat vartai sabh antar gur kai sabad pachhaataa hay. ||1||
You are unseen pervading everyone, and are realized with the word of Guru. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ har kay bhagat bharay bhandaaraa.
God's treasures are full with devotion.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ aapay bakhsay sabad veechaaraa.
He Himself forgives and gives word to think.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
jo tuDh bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||
Whatever you like, I will do, my mind is in love with True (you) 2
ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥ aapay heeraa ratan amolo.
You are an invaluable gem, jewel.
ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥ aapay nadree tolay tolo.
You weigh the weightable with your grace.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
jee-a jant sabh saran tumaaree kar kirpaa aap pachhaataa hay. ||3||
All living beings are in your refuge, being kind, you recognise. 3
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥ jis no nadar hovai Dhur tayree.
Far whom your grace in preordained,
ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥ marai na jammai chookai fayree.
he neither dies nor is born, his rounds are over.
ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
saachay gun gaavai din raatee jug jug ayko jaataa hay. ||4||
Day and night, he sings the attributes of True, he knows only one in all ages. 4
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ maa-i-aa mohi sabh jagat upaa-i-aa.
He has created the whole world in greed for money.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥ barahmaa bisan dayv sabaa-i-aa.
Like Brahma, Visnhu, Mahesh and everyone.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
jo tuDh bhaanay say naam laagay gi-aan matee pachhaataa hay. ||5||
Those who are liked by you, are in love with name, they can know Him, through knowledge. 5
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ paap punn vartai sansaaraa.
The world is engrossed in vice and virtue.
ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥ harakh sog sabh dukh hai bhaaraa.
The pleasures and pains, all are chronic pangs.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
gurmukh hovai so sukh paa-ay jin gurmukh naam pachhaataa hay. ||6||
If there is a Gurmukh, he is happy, he has realized His name. 6
ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ kirat na ko-ee maytanhaaraa.
None is competent to wipe out deeds.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ gur kai sabday mokh du-aaraa.
In the word of Guru, is door for liberation.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar pachhaataa hay. ||7||

Those who, by killing ego, have realized Him, they have been given the fruit, preordained for them. 7
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.
Charmed by Maya, does not keep God in mind.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ doojai bhaa-ay ghanaa dukh aagai.
In other's love are for more sorrows ahead.
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhutaataa hay. ||8||
Manmukh, in disguise, is astraying in doubts, in the end, he repents. 8
ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ har kai bhaanai har gun gaa-ay.
In the will of God, sing His attributes.
ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥ sabh kilbikh kaatay dookh sabaa-ay.
All sins and sorrows shall be wiped out.
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
har nirmal nirmal hai banee har saytee man raataa hay. ||9||
God is pure, His word is pure, my mind is in love with God. 9
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ jis no nadar karay so gun niDh paa-ay.
Upon whomever He is kind, he is blessed with the treasure of attributes.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ ha-umai mayraa thaak rahaa-ay.
Thus the ego of being owner is kept out.
ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||
God alone is the giver of vice and virtue, very rare of a Gurmukh knows it. 10
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ mayraa parabh nirmal at apaaraa.
My Master is pure, extremely infinite.
ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ aapay maylai gur sabad veechaaraa.
He Himself gets united, by pondering over word.

P. 1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
aapay bakhsay sach drirh-aa-ay man tan saachai raataa hay. ||11||
He Himself forgives, teaches the truth. My mind and body, are in love with Him. 11
ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥man tan mailaa vich jot apaaraa.
My mind and body are dirty, but light within is of Infinite.
ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ gurmat boojhai kar veechaaraa.
In the wisdom of Guru, realize and ponder over.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
ha-umai maar sadaa man nirmal rasnaa sayv sukh-daata hay. ||12||
Kill your ego, have a ever pure mind, the tongue will serve (by singing) the giver of happiness.12
ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥ garh kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.
Body is a fort, in it are lot of shops and bazaars.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ tis vich naam hai at apaaraa.
Within that is infinite name.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
gur kai sabad sadaa dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||

In the word of Guru, ever look nice at His doors, this is realized by killing ego. 13
ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ ratan amolak agam apaaraa.
The unapproachable, infinite is an invaluable gem.
ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ keemat kavan karay vaychaaraa.
How the poor can bid for it ?
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
gur kai sabday tol tolaa-ay antar sabad pachhaataa hay. ||14||
With the word of Guru, one can weigh or get weighed, but one who has realized word in mind. 14
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
simrit saastar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
Simrities and Shastras give a lot of details. But it is all expansion of greed for Maya.
ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
moorakh parheh sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||
The foolish reads, does not understand the word of Guru, very rare of a Gurmukh can know it.15
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ aapay kartaa karay karaa-ay.
He Himself is a doer; does and gets done .
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ sachee banee sach drirh-aa-ay.
He teaches the truth in true word.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥
naanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||
Nanak says, "Laurels are in name, know One in every age." 16.9
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ so sach sayvihu sirjanhaaraa.
One who serves the True, the Creator.
ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ sabday dookh nivaaranhaaraa.
He (Guru) is one to remove sorrows with word.
ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||
He is unapproachable, unknowable, beyond value, He Himself is unapproachable and immeasurable. 1
ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥ aapay sachaa sach vartaa-ay.
He Himself is true and gets the truth prevail.
ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ ik jan saachai aapay laa-ay.
Some people are true, intuned with true, by God.
ਸਾਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
saacho sayveh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||
They serve True, earn True and in name of True are merging. 2
ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ Dhur bhagtaa maylay aap milaa-ay.
The Primal meets his devotees, and Himself gets them to meet.
ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ sachee bhagtee aapay laa-ay.
He Himself puts them on true devotion.
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
saachee banee sadaa gun gaavai is janmai kaa laahaa hay. ||3||
He always gets them to sing His attributes, in True words, this is the gain of this life. 3
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ gurmukh vanaj karahi par aap pachhaaneh.

Gurmukh also trades, but realizing his self.
ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ aykas bin ko avar na jaaneh.
He does not recognise any one other than One.
ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
sachaa saahu sachay vanjaaray poonjee naam visaahaa hay. ||4||
True is financer, and true are traders, name is their capital and mutual faith. 4
ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥ aapay saajay sarisat upaa-ay.
He Himself creates and grows the world.
ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥ virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
Guru teaches his word to a rare one.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
satgur sayveh say jan saachay kaatay jam kaa faahaa hay. ||5||
Those who serve true Guru, they are true persons, He cuts their noose of death. 5
ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥ bhannai gharhay savaaray saajay.
He Himself breaks, Himself creates and decorates.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥ maa-i-aa mohi doojai jant paajay.
Other beings are placed in greed for money,
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||
Manmukhs wander, always earn blindness, and suffer the noose of death around neck. 6
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.
He Himself forgives and puts on the service of Guru.
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ gurmatee naam man vasaa-ay.
In the wisdom of Guru, He places the name in mind.
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||
Day and night, remember the true Name, this is the only gain of being in this world. 7
ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ aapay sachaa sachee naa-ee.
He Himself is True, true is His name.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ gurmukh dayvai man vasaa-ee.
He gives it to Gurmukh and places it in his mind.
ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
jin man vasi-aa say jan soheh tin sir chookaa kaahaa hay. ||8||
Those, in whose mind, He abides, they look fine, the debt on their head is accounted for. 8
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is unapproachable, unknowable, none can bid for Him.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ gur parsaadee man vasaa-ee.
With the grace of Guru, He abides in mind.
ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
sadaa sabad saalaahee gundaataa laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||
One who ever praises in word the giver of virtues, none can call for his accounts. 9
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ barahmaa bisan rudar tis kee sayvaa.
Brahma, Vishnu, Ruder are in His service.
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ ant na paavahi alakh abhayvaa.
Even they could not know the limits of unseen, indivisible.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
jin ka-o nadar karahi too apnee gurmukh alakh lakhaahaa hay. ||10||
Those upon whom you are kind, such Gurmukhs can see the unseen. 10

P. 1054

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ poorai satgur sojhee paa-ee.
The perfect Guru gives this realization.
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ ayko naam man vasaa-ee.
To have the name of one in mind.
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
naam japee tai naam Dhi-aa-ee mahal paa-ay gun gaahaa hay. ||11||
Remember name, meditate on name, entering His Palace, sing His attributes. 11
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ sayvak sayveh man hukam apaaraa.
The servant serves obeying the order of Infinite.
ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥ manmukh hukam na jaaneh saaraa.
Manmuhks do not know the real order.
ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
hukmay mannay hukmay vadi-aa-ee hukmay vayparvaahaa hay. ||12||
If one obeys order, he gets laurels in order, as the carefree Himself is in operating order. 12
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gur parsaadee hukam pachhaanai.
With the grace of Guru, some realize order.
ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.
They are stopped from running around, and are brought home.
ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
naamay raataa sadaa bairaagee naam ratan man taahaa hay. ||13||
In love with name one is ever detached, in his mind, is the gem of name. 13
ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ sabh jag meh vartai ayko so-ee.
In whole of the world, He alone is operating.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ gur parsaadee pargat ho-ee.
With the grace of Guru, He reveals Himself.
ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
sabad salaaheh say jan nirmal nij ghar vaasaa taahaa hay. ||14||
Those who praise word, they are pure persons, they live in own home. 14
ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ sadaa bhagat tayree sarnaa-ee.
Devotees are ever in your refuge.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ agam agochar keemat nahee paa-ee.
But even they could not evaluate unapproachable, unknowable.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
ji-o tuDh bhaaveh ti-o too raakhahi gurmukh naam Dhi-aahaa hay. ||15||
You save, as you like, Gurmukhs remember your name. 15
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ sadaa sadaa tayray gun gaavaa.
Ever and ever, I sing your attributes,
ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥ sachay saahib tayrai man bhaavaa.
O! True Master, I wish to be pleasing to you.
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
naanak saach kahai baynantee sach dayvhu sach samaahaa hay. ||16||1||10||

Nanak says, "I earnestly pray, O! God, let me have truth, and let me merge in it." 16.1.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve true Guru, are greatly lucky.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ an-din saach naam liv laagee.
Day and night, they are intuned with true name.
ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||
The Giver of happiness is ever pervading all bodies. To be in His true word is real thrill. 1
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ nadar karay taa guroo milaa-ay.
If He is kind, He gets me to meet Guru,
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ har kaa naam man vasaa-ay.
He gets the name of God abide in my mind.
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||
Giver of ever happiness, God abides in mind, my mind thrills by His word. 2
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ kirpaa karay taa mayl milaa-ay.
If He is kind, He can keep the uniting ones united.
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.
The ego and worldly love He burns with word.
ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
sadaa mukat rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||
Those, in the love of One, remain ever liberated, they have no clash with anyone. 3
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥ bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.
Without serving true Guru, one is in pitch darkness.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥ bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.
Without being in word, none can cross over to the other shore.
ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
jo sabad raatay mahaa bairaagee so sach sabday laahaa hay. ||4||
Those who are in love with word, they are greatly detached, they are enjoying the gain of true word. 4
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ dukh sukh kartai Dhur likh paa-i-aa.
The pains and pleasures are preordained.
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥ doojaa bhaa-o aap vartaa-i-aa.
The love for other is also His creation.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
gurmukh hovai so alipato vartai manmukh kaa ki-aa vaysaahaa hay. ||5||
If there is Gurmukh, he will live detached, how one can trust a Manmukh? 5
ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ say manmukh jo sabad na pachhaaneh.
Manmukhs are those, who do not realize word.
ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ gur kay bhai kee saar na jaaneh.
They do not know the meaning of fear, from Guru.
ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||
Without his fear, how one can be blessed with True, beyond fear Devil will take out their breath.6

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥ afri-o jam maari-aa na jaa-ee.
The puffed up devil of death, cannot be killed.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥ gur kai sabday nayrh na aa-ee.
But those in the word of Guru, it cannot touch them.
ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai mat maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||
When it listens word, it runs away before reaching, fearing that carefree, lovable God may not kill him. 7
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.
Everywhere, the rule is of lovable God.
ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥ ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.
What this poor devil of death can do?
ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
hukmee bandaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||
He is bound by order, He earns (obeys) order, and by order He draws out breath. 8
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥ gurmukh saachai kee-aa akaaraa.
Gurmukh knows that True has created all forms.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.
Gurmukh knows that God is all in expansion.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||
If one is Gurmukh, he understands this Reality, he is happy in true word. 9
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ gurmukh jaataa karam biDhaataa.
Gurmukh knows that God is director of action.

P. 1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ jug chaaray gur sabad pachhaataa.
He realizes word in four ages.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||
Gurmukh neither dies, nor is born, Gurmukh remains merged in word. 10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥ gurmukh naam sabad saalaahay.
Gurmukh praises the word of name,
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ agam agochar vayparvaahay.
of unapproachable, unknowable, carefree.
ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
ayk naam jug chaar uDhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||
With one name all the four ages, emancipate. The word generates the faith in name. 11
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ gurmukh saa^{N}t sadaa sukh paa-ay.
Gurmukh is ever happy and in peace.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ gurmukh hirdai naam vasaa-ay.
Gurmukh keeps name in his mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||
If one is Gurmukh he will realize name, and will cut the noose of bad wisdom. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ gurmukh upjai saach samaavai.

Gurmukh is born of and dies in True.
ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥ naa mar jammai na joonee paavai.
Therefore, neither he dies, nor is born, nor enters the womb.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||
Gurmukhs ever enjoy His love, day and night, they enjoy this gain. 13
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ gurmukh bhagat soheh darbaaray.
Gurmukhs are devotees, look nice in His court.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ sachee banee sabad savaaray.
They are fashioned in true word, in hymn.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
an-din gun gaavai din raatee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||
Day and night, they sing the attributes of God, they go home, in ease. 14
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ satgur pooraa sabad sunaa-ay.
The perfect Guru, recites the word.
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ an-din bhagat karahu liv laa-ay.
Day and night, he is intuned with devotion.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun paatisaahaa hay. ||15||
He sings the attributes of God, thus he is ever pure, pure are the attributes of his mind. 15
ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ gun kaa daataa sachaa so-ee.
He alone is giver of virtues.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Very rare of a Gurmukh, realizes this.
ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥
naanak jan naam salaahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||
Nanak says, "Whoever praises the name, he blooms in the name of carefree." 16.2.11
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ har jee-o sayvihu agam apaaraa.
Serve unapproachable, infinite, lovable God.
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ tis daa ant na paa-ee-ai paaraavaaraa.
We cannot know His end and limits.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||
With the grace of Guru, know that He is living in body, in that body is the immeasurable wisdom. 1
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ sabh meh vartai ayko so-ee.
In everybody same One is living.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
With the grace of Guru, He reveals Himself.
ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
sabhnaa partipaal karay jagjeevan daydaa rijak sambaahaa hay. ||2||
The life of the world (God) nourishes everyone, and gives enough food. 2
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥ poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.
The perfect true Guru realizes and gets others to realize.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.
That God has created the whole world, in order.
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
hukam mannay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatisaahaa hay. ||3||
Whoever obeys order, he is happy, this order is by the king of the kings. 3
ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ sachaa satgur sabad apaaraa.
The true word of the true Guru is infinite.
ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ tis dai sabad nistarai sansaaraa.
Due to his word, the world liberates.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
aapay kartaa kar kar vaykhai daydaa saas giraahaa hay. ||4||
The Creator Himself creates and sees, and gives breath and morsel. 4
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥ kot maDhay kiseh bujhaa-ay.
Among crores, some are given to understand.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ gur kai sabad ratay rang laa-ay.
They in the love of Guru's word, are enjoying.
ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
har saalaahahi sadaa sukh-daata har bakhsay bhagat salaahaa hay. ||5||
Praise God, giver of ever happiness. God blesses His devotee, with praise. 5
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥ satgur sayveh say jan saachay.
Those who serve true Guru, they are truthful living.
ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥ jo mar jameh kaachan kaachay.
Those who die and born are the meanest of the mean.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||
He is unapproachable, unknowable, carefree, He has lot of love for His devotees. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ satgur pooraa saach drirh-aa-ay.
The perfect true Guru teaches the truth.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ sachai sabad sadaa gun gaa-ay.
In true word, he ever sings His attributes.
ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
gundaataa vartai sabh antar sir sir likh-daa saahaa hay. ||7||
The giver of virtues, operates in every one. He writes (fixes), time of their marriage (death). 7
ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥ sadaa hadoor gurmukh jaapai.
Gurmukh is seen ever in His presence.
ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ sabday sayvai so jan Dharaapai.
One who serves with word, that person is contented.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
an-din sayveh sachee banee sabad sachai omaahaa hay. ||8||
Day and night, he serves with true word, in true word he thrills. 8
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.
The ignorant is blind, learns many actions.
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥ manhath karam fir jonee paa-ay.
He adopts hard-poise to control mind, thus he enters womb again.

P. 1056

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
bikhi-aa kaaran lab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||
For earning poison he indulges in greed, avarice, this double mindedness is the fruit of bad-wisdom. 9
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.
The perfect true Guru, teaches how to devote.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ gur kai sabad har naam chit laa-ay.
With the word of Guru, to have the name of God in mind.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||
In my mind and body is living God. My mind pleases with His praise and devotion. 10
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥ mayraa parabh saachaa asur sanghaaran.
My Master is truly killer of demons.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥ gur kai sabad bhagat nistaaran.
Through Guru's word He is liberator of devotees.
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||
My Master is true, ever true, He is the greatest king of the kings. 11
ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ say bhagat sachay tayrai man bhaa-ay.
Only they are true devotees, who are pleasing to your (Gods) mind.
ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
dar keertan karahi gur sabad suhaa-ay.
They sing your praise at your door, Crowning with the word of Guru.
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||
Day and night, they sing true word (bani). Name is the faith for poor. 12
ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥ jin aapay mayl vichhorheh naahee.
Those whom He unites, do not separate.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥ gur kai sabad sadaa saalaahee.
With the word of Guru, they ever praise.
ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||
You alone are the Master of all heads, with word they praise your name. 13
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥ bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.
None without word can know you.
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ tuDh aapay kathee akath kahaanee.
You yourself relate the unrelatable story.
ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
aapay sabad sadaa gur daataa har naam jap sambaahaa hay. ||14||
You yourself are Guru who ever gives word. you give the name of God to remember. 14
ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ too aapay kartaa sirjanhaaraa.
You yourself are a Creator, a fashioner.
ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ tayraa likhi-aa ko-ay na maytanhaaraa.
Written by you none can wipe out.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||
You yourself give name to Gurmukhs, you neither calculate nor hesitate. 15
ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥ bhagat sachay tayrai darvaaray.
True devotees are in your court.
ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ sabday sayvan bhaa-ay pi-aaray.
They serve with the feelings of love.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥
naanak naam ratay bairaagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||
Nanak says, "Those in the love of name are detached, with name, matters are settled." 16.3.12.
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.
My true Master has created a play.
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥ ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.
None is created like another one.
ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||
He Himself distinguishes, sees, blooms, all tastes are in body.
ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥ vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.
The air plays (its role for survival), that you made it to play.
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥ siv saktee dayhee meh paa-ay.
Shiv and Shakti, you place both in body.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
gur parsaadee ultee hovai gi-aan ratan sabad taahaa hay. ||2||
With the grace of Guru, if it (lotus) turns upward, the gem of knowledge is there in the word. 2
ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥ anDhayraa chaanan aapay kee-aa.
He Himself has created darkness and light,
ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ ayko vartai avar na bee-aa.
It is done only by One and none else,
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
gur parsaadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
With the grace of Guru realize yourself, if lotus blooms then there is wisdom. 3
ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥ apnee gahan gat aapay jaanai.
He Himself knows His depth and dynamics.
ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ hor lok sun sun aakh vakhaanai.
Other people tell after listening with ears.
ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
gi-aanee hovai so gurmukh boojhai saachee sifat salaahaa hay. ||4||
There is a savant, if he can learn from Gurmukh. this will be true praise and homage. 4
ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ dayhee andar vasat apaaraa.
In the body are infinite things.
ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥ aapay kapat khulaavanhaaraa.
He is one to get the doors open.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||

Gurmukh drinks nectar in ease, this puts off the fire of lust. 5
ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥ sabh ras dayhee andar paa-ay.
All tastes are placed in body.
ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥ virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
To a rare one, the word of Guru explains to know it.
ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
andar khojay sabad saalaahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||
Search in your mind and praise word, why to go outside for it? 6
ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥ vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.
None can enjoy the taste without tasting.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥ gur kai sabad amrit pee-aa-i-aa.
The Guru's word gives nectar to drink.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
amrit pee amraa pad ho-ay gur kai sabad ras taahaa hay. ||7||
Drinking nectar, one becomes immortal, he enjoys the nectar of Guru's word.
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥ aap pachhaanai so sabh gun jaanai.
One who realizes self, he knows all (His) attributes.
P. 1057
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ gur kai sabad har naam vakhaanai.
With the word of Guru, one recites the name of God.
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
an-din naam rataa din raatee maa-i-aa moh chukaahaa hay. ||8||
Day and night , he is in love with name. his greed for money is no more. 8
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ gur sayvaa tay sabh kichh paa-ay.
One gets everything by serving Guru.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ ha-umai mayraa aap gavaa-ay.
He removes the ego and sense of arrogance.
ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥
aapay kirpaa karay sukh-daata gur kai sabday sohaa hay. ||9||
He the giver of happiness Himself becomes kind. Thus in the word of Guru, one looks nice. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ gur kaa sabad amrit hai banee.
Guru's word is a hymn with nectar.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ an-din har kaa naam vakhaanee.
Day and night, recite the name of God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||
True God comes to stay in body, that body is now pure. 10
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥ sayvak sayveh sabad salaaheh.
Servant serves and praises word.
ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ sadaa rang raatay har gun gaavahi.
Ever in love with God, he sings His attributes.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||
He Himself forgives, gets one united through word. Thus his mind stays in the fragrance of sandal wood. 11

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥ sabday akath kathay saalaahay.
He relates the unrelatable and praises with word.
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ mayray parabh saachay vayparvaahay.
My Master is truly carefree.
ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
aapay gundaataa sabad milaa-ay sabdai kaa ras taahaa hay. ||12||
He Himself is the giver of virtues. He unites through word and lets enjoy the nectar in word. 12
ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥ manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The astraying Manmukhs do not find a place.
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.
They also earn what is preordained for them.
ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
bikhi-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||
They are absorbed in poison, they search for poison, they suffer the pains of birth and death. 13
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥ aapay aap aap saalaahay.
He Himself praises Him.
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥ tayray gun parabh tujh hee maahay.
O! Master your virtues are in you only.
ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
too aap sachaa tayree banee sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||
You yourself are true, Your word is true, You are unseen, immeasurable. 14
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥ bin gur daatay ko-ay na paa-ay.
None can get anything, other than from the giver Guru.
ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ akh kotee jay karam kamaa-ay.
One may earn (do) lacs and crores of actions.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||
With the grace of Guru, God has come to live in body, the True is praised with word. 15
ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ say jan milay Dhur aap milaa-ay.
Only those persons meet, whom He gets to meet
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ saachee banee sabad suhaa-ay.
when they are in true word (bani) they look nice.
ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
naanak jan gun gaavai nit saachay gun gaavah gunee samaahaa hay. ||16||4||13||
Nanak says, "Your men ever sing your attributes, they sing the true attributes,
and merge in the Master of attributes." 16.4.13
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ nihchal ayk sadaa sach so-ee.
God, the ever true is alone ever stable,
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ pooray gur tay sojhee ho-ee.
This I have learnt from perfect Guru.
ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
har ras bheenay sadaa Dhi-aa-in gurmat seel sannaahaa hay. ||1||
Those, enjoying nectar, ever remember you (God), In the wisdom of Guru is loving conduct. 1
ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥ andar rang sadaa sachi-aaraa.

In their mind is the love for truthful living one.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥ gur kai sabad har naam pi-aaraa.
With the word of Guru they love the name of God.
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
na-o niDh naam vasi-aa ghat antar chhodi-aa maa-i-aa kaa laahaa hay. ||2||
The nine-fold name is living in body. the gains of Maya are left behind. 2
ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥ ra-ee-at raajay durmat do-ee.
The kings and subjects both are guided by bad wisdom.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥ bin satgur sayvay ayk na ho-ee.
Without serving true they cannot form a single opinion
ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
ayk Dhi-aa-in sadaa sukh paa-in nihchal raaj tinaahaa hay. ||3||
If they remember One, they will be ever happy. The kingdom of such kings remains stable. 3
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥ aavan jaanaa rakhai na ko-ee.
None can save from coming and going.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥ jaman maran tisai tay ho-ee.
The birth and death are in the hands of God
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
gurmukh saachaa sadaa Dhi-aavahu gat mukat tisai tay paahaa hay. ||4||
Gurmukh ever remembers the true, by Him he is blessed with the way to liberation.4
ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥ sach sanjam satguroo du-aarai.
The truth and discipline are from the house of true Guru.
ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥ ha-umai kroDh sabad nivaarai.
The word removes the ego and anger.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
satgur sayv sadaa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||
Serving true Guru let us be ever happy. the patience and good conduct are with Him. 5
ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ha-umai moh upjai sansaaraa.
The world is the product of greed and ego.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ sabh jag binsai naam visaaraa.
The whole world perishes by forgetting name.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||
Without serving true Guru, we cannot be in name. The real gain in the world is His name. 6
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ sachaa amar sabad suhaa-i-aa.
The true rule becomes pleasing with word.
ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥ panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.
Joining together the five words are being played on music.

P. 1058

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥
sadaa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj kayhaa hay. ||7||
Being in true name all matters are beautifully settled. Without name, no matter is settled. 7
ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥ khin meh hasai khin meh rovai.
In a moment one laughs, in another moment be is weeping .
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥ doojee durmat kaaraj na hovai.

Being in bad wisdom of other (than God), no matter settles.
ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
sanjog vijog kartai likh paa-ay kirat na chalai chalaahaa hay. ||8||
The Creator has written one's union and disunion, here his deeds do not matter. 8
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥ jeevan mukat gur sabad kamaa-ay.
The liberated while living earns the word of Guru,
ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ har si-o sad hee rahai samaa-ay.
He ever remains merged in God.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||
With the grace of Guru he is given laurels, he is saved from the disease of ego. 9
ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥ ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.
Eating lot of relishes, one fattens his body.
ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥ bhaykh karai gur sabad na kamaa-ay.
He wears pretentious dress and does not earn Guru's word.
ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
antar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||
His mind is seriously diseased, he is suffering a lot, thus he ends up in filth. 10
ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥ bayd parheh parh baad vakaaneh.
He reads Vedas, but when reading he talks, about clashes,
ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.
God is in body, he does not realize His word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taahaa hay. ||11||
If he is a Gurmukh, he would churn for fact (butter) his tongue would enjoy nectar of God. 11
ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥ ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.
One who abandons the pleasures of home and runs outside.
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ manmukh anDhay saad na paavahi.
He is Manmukh, blind, he does not enjoy the taste (of nectar).
ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
an ras raatee rasnaa feekee bolay har ras mool na taahaa hay. ||12||
Absorbed in other tastes, that tongue speaks dry, it will absolutely not be in the taste of God. 12
ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥ manmukh dayhee bharam bhataaro.
Manmukh's body is wedded to doubt.
ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥ durmat marai nit ho-ay khu-aaro.
He dies in bad wisdom, and ever suffers troubles.
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taahaa hay. ||13||
He is in ego, in anger, his mind is in other's love, he cannot be happy even in dreams.
ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥ kanchan dayhee sabad bhataaro.
The golden body is wedded to word.
ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੋ ॥ an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.
Day and night, to enjoy pleasures, be only in the love for God.
ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
mehlaa andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||

In his home, he meets the detached One, realizing His will, he merges in Him. 14
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Giver Himself gives,
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥ tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.
none can take courage before Him.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||
He Himself forgives and gets one to meet with word, His word is immeasurable. 15
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ jee-o pind sabh hai tis kayraa.
The life and body, everything is His.
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ sachaa saahib thaakur mayraa.
He is my Master, a true one.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥
naanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||
Nanak says, "I meet Him through the Word of Guru (Gurbani), Remembering Him I am lost in His meditation." 16.5.14
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ gurmukh naad bayd beechaar.
Gurmukh ponders over the sound and thought of Vedas.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥ gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.
Gurmukh is in learning about, and in the concentration of Infinite.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh pooraa paa-idaa. ||1||
Gurmukh serves and is pleasing to Master. Thus Gurmukh is blessed with Perfect (God).
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥ gurmukh manoo-aa ulat paraavai.
Gurmukh turns his mind God-ward.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥ gurmukh banee naad vajaavai.
Gurmukh plays upon the sound of word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
gurmukh sach ratay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||
Gurmukh is absorbed in true, is detached, he gets, a place in own home. 2
ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥ gur kee saakhee amrit bhaakhee.
Guru's story, tells of nectar.
ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥ sachai sabday sach subhaakhee.
In true words, one recites the True.
ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
sadaa sach rang raataa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||
My mind is ever enjoying the love of True, it merges in the truth of True.3
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥ gurmukh man nirmal sat sar naavai.
Gurmukh takes bath in the pool of True, his mind becomes pure.
ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ mail na laagai sach samaavai.
The dirt does not touch him, he merges in True.
ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥
sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat darirhaa-idaa. ||4||
He earns the truth of the True, and is ever firm in true devotion. 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥ gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.
Gurmukh is true in words, true in looks.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥ gurmukh sach kamaavai karnee.
Gurmukh does true deeds and earns true.
ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥ sad hee sach kahai din raatee avraa sach kahaa-idaa. ||5||
Day and night, he ever speaks the truth, and gets others to speak the truth. 5
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥ gurmukh sachee ootam banee.
Gurmukh's words are truly sublime.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥ gurmukh sacho sach vakhaanee.
Gurmukh ever recites the Truest of the true.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥
gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||
Gurmukh ever serves the Truest of the true, Gurmukh recites His word. 6
P. 1059
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ gurmukh hovai so sojhee paa-ay.
If one becomes Gurmukh, he will realize.
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.
His doubts, ego and greed for money vanish.
ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਤਮ ਊਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥
gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||
The stair of Guru is nice and high, ascend to the court of True, sing attributes of God. 7
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ gurmukh sach sanjam karnee saar.
Gurmukh is in the discipline of the True, and whatever He does is eventually good.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ gurmukh paa-ay mokh du-aar.
Gurmukh reaches the doors for liberation.
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||
He is always in love with loving devotion. Abnegating his self he merges. 8
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥ gurmukh hovai man khoj sunaa-ay.
If one becomes Gurmukh, he will search his mind and recite.
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ sachai naam sadaa liv laa-ay.
He will ever be intuned with true name.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥ jo tis bhaavai so-ee karsee jo sachay man bhaa-idaa. ||9||
Whatever He wills, that he will do, that which is pleasing to the mind of True. 9
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.
If He likes, he will get me to meet true Guru.
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.
If He likes He will get me to have Him in mind.
ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥
aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||
In His own will, He enjoys love of everyone, in His own will, He comes to abide in mind. 10
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥ manhath karam karay so chheejai.
One who practices hard-poise, he decays.
ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥ bahutay bhaykh karay nahee bheejai.
God does not please with different disguises.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
bikhi-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||
Those who love poison, earn sorrows, they merge in the sufferings and sorrows. 11
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥ gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.
If there is a Gurmukh he earns happiness.
ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ maran jeevan kee sojhee paa-ay.
He realizes the fact of birth and death.
ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parabh bhaa-idaa. ||12||
One who treats, life and death alike, he is liked by my Master. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ gurmukh mareh so heh parvaan.
If a Gurmukh dies, he is accepted by God,
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ aavan jaanaa sabad pachhaan.
His coming and going is identified with word.
ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
marai na jammai naa dukh paa-ay man hee maneh samaa-idaa. ||13||
He neither dies, nor is born, nor suffers pains. His mind only merges in mind. 13
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.
They are greatly lucky who are blessed with true Guru.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.
They have finished with the greed and ego from mind.
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
When mind becomes pure, it gets no dirt again. He is praised in the home of True. 14
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥ aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself does and Himself gets done.
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ aapay vaykhai thaap uthaapay.
He Himself bases and debases and Himself sees.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaavai sach sun laykhai paa-idaa. ||15||
The service by Gurmukh pleases my Master, listening about True, he accepts . 15
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ gurmukh sacho sach kamaavai.
Gurmukh earns only true.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥ gurmukh nirmal mail na laavai.
Gurmukh is pure, does not contract filth.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥
naanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||
Nanak says, "Those who love name, they think, they merge, in the name of God." 16.1.15
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***
ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥ aapay sarisat hukam sabh saajee.
He Himself has created the whole world, in order.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥ aapay thaap uthaap nivaajee.
He Himself bases, debases and accepts.
ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||

The true Himself delivers all justice. The truthful merges in True.
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥ kaa-i-aa kot hai aakaaraa.
The body is a fort with form.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The whole expansion is the display of greed for money.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥
bin sabdai bhasmai kee dhayree khayhoo khayh ralaa-idaa. ||2||
Without the word of Guru, it is all a heap of ash. The dust mixes with dust. 2
ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥ kaa-i-aa kanchan kot apaaraa.
The body is an infinite fort of gold.
ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ jis vich ravi-aa sabad apaaraa.
In that pervades the infinite word.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
gurmukh gaavai sadaa gun saachay mil pareetam sukh paa-idaa. ||3||
Gurmukh ever sings the attributes of True, Meeting dear, he enjoys happiness. 3
ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ kaa-i-aa har mandar har aap savaaray.
Body is a temple of God. He Himself has fashioned it.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥ tis vich har jee-o vasai muraaray.
In that lives the lovable God.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
gur kai sabad vanjan vaapaaree nadree aap milaa-idaa. ||4||
With word of Guru, do the trade, O! trader, becoming kind, He unites. 4
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve true Guru, are lucky.
ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ sahj bhaa-ay sachee liv laagee.
They are in love, in ease their attachment is true.
ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥ sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||
They always earn True with truth, the uniting one's are uniting in True.
ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ jis no sachaa day-ay so paa-ay.
Whomever True grants, he gets.
ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ so soochaa je karoDh nivaaray.
The true is one, who abnegates anger,
ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥ sabday boojhai aap savaaray.
realizes word and fashiones himself.
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥ aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||
The Creator Himself does and gets done, and Himself comes to live in mind. 5
ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥ nirmal bhagat hai niraalee.
Pure devotion is unique.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ man tan Dhoveh sabad veechaaree.
With the thought of word it washes mind and body.

P. 1060

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥
an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpaa bhagat karaa-idaa. ||6||
Day and night , one ever remains in His love, becoming kind he gives devotion to Him. 6
ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਧਾਵੈ ॥ is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.

In this temple of mind, the mind dominates.
ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ sukh palar ti-aag mahaa dukh paavai.
Abnegating the happiness, like a paddy straw. It suffers lot of sorrows.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥
bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||
Without meeting true Guru, it finds no rest. God Himself keeps him on playing. 7
ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ aap aprampar aap veechaaree.
God Himself is all pervading, Himself is pondering.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ aapay maylay karnee saaree.
He Himself unites through meaningful actions.
ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||
What action a poor can do? He Himself forgives and Himself unites. 8
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥ aapay satgur maylay pooraa.
The perfect true Guru Himself unites.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥ sachai sabad mahaabal sooraa.
In true word, he is mighty brave.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥ aapay maylay day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||
He Himself unites and gives laurels. He intunes my mind with true. 9
ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ ghar hee andar saachaa so-ee.
In my own home is the same True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Very rare of a Gurmukh can understand it.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥
naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa naam Dhi-aa-idaa. ||10||
Treasure of name, has come to stay in body, He gets remembered His name with tongue.1 0
ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥ disantar bhavai antar nahee bhaalay.
One wanders at lot of places, but does not search his mind.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥ maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.
In the greed for money, one is bound by the devil of death.
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
jam kee faasee kabhoo na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||
Thus noose of devil never breaks, because he wanders is other's love. 11
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ jap tap sanjam hor ko-ee naahee.
There is no other meditation, austerity, discipline.
ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥ jab lag gur kaa sabad na kamaahee.
Unless he earns the word of Guru.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
gur kai sabad mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||
With the blessing of Guru's word, I am in True, True is merging in True. 12
ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ kaam karoDh sabal sansaaraa.
The cupidity and anger are powerful in the world.
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥ baho karam kamaaveh sabh dukh kaa pasaaraa.
One may do lot of actions, all are expansion of sorrows.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

satgur sayveh say sukh paavahi sachai sabad milaa-idaa. ||13||
One who serves true Guru is happy, He merges in the word of True. 13
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥ pa-un paanee hai baisantar.
There is air, water and fire.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥ maa-i-aa moh vartai sabh antar.
In all operates the greed for many.
ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
jin keetay jaa tisai pachhaaneh maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||14||
One who creates, better realize Him, He drives out the greed for money. 14
ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥ ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.
Some are living in greed for money, in ego,
ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥ ha-umai ho-ay rahay hai aapay.
in ego, they think they are self-sufficient.
ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
jamkaalai kee khabar na paa-ee ant ga-i-aa pachhutaa-idaa. ||15||
They do not care about devil of death, in the end they leave repenting.15
ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ jin upaa-ay so biDh jaanai.
One who has created, He knows the life-style.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gurmukh dayvai sabad pachhaanai.
Gurmukh in given to realize word.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥
naanak daas kahai baynantee sach naam chit laa-idaa. ||16||2||16||
Nanak says, "The servant (in me) prays, let me have true name in my mind." 16.2.16
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥ aad jugaad da-i-aapat daataa.
The Master of mercy, the Giver, Is in the beginning during the ages.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ pooray gur kai sabad pachhaataa.
One can know Him, with the word of perfect Guru.
ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||
Those who serve you, they merge in you, you yourself get unite the uniting ones. 1
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ agam agochar keemat nahee paa-ee.
You are unapproachable, unknowable, none can bid for you.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All living beings are in your refuge.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||
As You like so you keep them in life, You yourself put them on the right path. 2
ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥ hai bhee saachaa hosee so-ee.
True is and same shall be.
ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ aapay saajay avar na ko-ee.
He Himself creates and none else.
ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥
sabhnaa saar karay sukh-daata aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||
The Giver of happiness, looks after every one, He Himself delivers food to them. 3

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ agam agochar alakh apaaraa.
You are unapproachable, unknowable, unseen, infinite.
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥ ko-ay na jaanai tayraa parvaaraa.
None knows your limits.
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
aapnaa aap pachhaaneh aapay gurmatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You yourself realize yourself, in the wisdom of Guru you let one to know. 4
ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥
paataal puree-aa lo-a aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
In nether regions, in world, and in all forms. His (God's) order operates with force.

P. 1061

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥
hukmay saajay hukmay dhaahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
He creates in order, dissolves in order, and he unites in order. 5
ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥ hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes His order, he appreciates it.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ agam agochar vayparvaahay.
It is of unapproachable, unknowable carefree.
ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥ jayhee mat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||
Whatever the kind of wisdom you give that happens. You yourself get us to know word. 6
ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ an-din aarjaa chhijdee jaa-ay.
Day and night, life is decaying.
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥ rain dinas du-ay saakhee aa-ay.
Day and night are both witness to it.
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੂਆਇਦਾ ॥੭॥
manmukh anDh na chaytai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||
Blind Manmukh does not keep in mind. The idiot weeps finding devil of death on head. 7
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥ man tan seetal gur charnee laagaa.
If one comes to be at the feet of Guru, his mind and body becomes cool.
ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ antar bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
His doubts within are removed, his fears run away.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥
sadaa anand sachay gun gaavahi sach banee bolaa-idaa. ||8||
Singing the attributes of True, he remains ever in bliss. He gives true word to recite. 8
ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ jin too jaataa karam biDhaataa.
Whoever could know you, he knows that You are giver of actions.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
One is greatly lucky, who has realized the word of Guru.
ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥
jat pat sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||
True Himself is in all castes and honours, same is the Truest of true, killing ego, He unites. 9
ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥ man kathor doojai bhaa-ay laagaa.
The mind has become hard, It is after other love.
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥ bharmay bhoolaa firai abhaagaa.
Astraying in doubts, the unlucky is wandering

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
karam hovai taa satgur sayvay sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||
If He becomes kind, he serves the true Guru, thus becomes happy, in ease. 10
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥ lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.
He Himself has created the eighty four lacs of beings,
ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ maanas janam gur bhagat drirh-aa-ay.
The human life is for loving devotion of Guru.
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
bin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||
Without devotion, one lives in filth, again and again, he is placed in filth. 11
ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ karam hovai gur bhagat drirh-aa-ay.
If He is kind, Guru will teach devotion.
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥ vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.
Without His grace, how to have it?
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaa-idaa. ||12||
The Creator Himself does and gets done, as He likes, so one lives. 12
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥ simrit saasat ant na jaanai.
Simritis and Shastras, do not know the end.
ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ moorakh anDhaa tat na pachhaanai.
The foolish blind do not know the fact.
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||
The Creator Himself does and gets done, and Himself gets astray in doubts. 13
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ sabh kichh aapay aap karaa-ay.
He Himself gets everything done.
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
He Himself puts every one on work.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥
aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||
He Himself bases, debases and sees, He Himself lets the Gurmukh to know. 14
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ sachaa saahib gahir gambheeraa.
The true Master is deep and profound.
ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ sadaa salaahee taa man Dheeraa.
I ever praise Him and my mind becomes contented.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||
None can bid for unapproachable, unknowable, Gurmukh keeps Him in mind. 15
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥ aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.
He Himself is detached, when everyone else is put on work.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gur parsaadee boojhai ko-ee.
With the grace of Guru someone understands.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥
naanak naam vasai ghat antar gurmatee mayl milaa-idaa. ||16||3||17||
Nanak says, "If Name comes to stay in mind, In the wisdom of Guru the uniting are united. 16.3.17

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥ jug chhateeh kee-o gubaaraa.
Thirty six ages were placed in haze,
ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ too aapay jaaneh sirjanhaaraa.
You, the Creator, yourself knows.
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhaanai too aapay keemat paa-idaa. ||1||
What else one can say, what one can tell or explain.? You alone assess the value. 1
ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ o-ankaar sabh sarisat upaa-ee.
One Creator has created the whole world.
ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ sabh khayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.
The whole of the play and display is your greatness.
ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥
aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||
The true Himself creates a logic for it. Himself makes and Himself breaks. 2
ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ baajeegar ik baajee paa-ee.
The acrobat has started a play.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥ pooray gur tay nadree aa-ee.
It is shown by perfect Guru.
ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥
sadaa alipat rahai gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||
Those who are in the word of Guru, they remain ever detached. They have their mind in True. 3
ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥ baajeh baajay Dhun aakaaraa.
Their harmonium plays on given time for infinite sound.
ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥ aap vajaa-ay vajaavanhaaraa.
The musician Himself is playing.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥
ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||
In all bodies, the air of same colour is breathing, with air all play. 4

P. 1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥ kartaa karay so nihcha-o hovai.
Whatever Creator does, that has to happen.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥ gur kai sabday ha-umai khovai.
With the word of Guru, the ego purgates.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
gur parsaadee kisai day vadi-aa-ee naamo naam Dhi-aa-idaa. ||5||
With the grace of Guru, to some He gives laurels, they are given the name of God. 5
ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥ gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.
There is no other gain matching the service of Guru.
ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥ naam man vasai naamo saalaahee.
Name comes to live in mind, in name one praises (God),
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ naamo naam sadaa sukh-daata naamo laahaa paa-idaa. ||6||
Name of God is ever happiness giver, one gains through name. 6
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ bin naavai sabh dukh sansaaraa.
Devoid of name, the whole world is suffering.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.
One conducts many rituals, these increase only ill-will
ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paa-idaa. ||7||
One does not serve name, how can he be happy? Without name he suffers sorrows. 7
ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does and Himself gets done.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ gur parsaadee kisai bujhaa-ay.
With the grace of Guru, very rare one realizes it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||
If there is a Gurmukh he breaks the fetters, he reaches the home of liberation. 8
ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ganat ganai so jalai sansaaraa.
If one indulges in calculations, he is one in the world to burn.
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥ sahsaa mool na chukai vikaaraa.
His doubts and evil-actions do not end.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||
If there is a Gurmukh he leaves calculations, he truly merges in True.9
ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥ jay sach day-ay ta paa-ay ko-ee.
If True gives one can meet.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ gur parsaadee pargat ho-ee.
With the grace of Guru He is revealed.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||
He, enjoying His love, praises true name. With the grace of Guru, he enjoys happiness.10
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ jap tap sanjam naam pi-aaraa.
Name of God is dear to me. Same is my meditation, my austerity and my discipline.
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥ kilvikh kaatay kaatanhaaraa.
The Destroyer destroys all sins.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
har kai naam tan man seetal ho-aa sehjay sahj samaa-idaa. ||11||
In the name of God, one's mind and body become cool, in ease, he merges in ease.11
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ antar lobh man mailai mal laa-ay.
In my mind is greed, thus mind is dirty, is in dirt.
ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ mailay karam karay dukh paa-ay.
He does dirty deeds and suffers sorrows.
ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ koorho koorh karay vaapaaraa koorh bol dukh paa-idaa. ||12||
The false indulges in the false trade, telling lies he suffers sorrows. 12
ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ nirmal banee ko man vasaa-ay.
Very rare one has pure word in mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥ gur parsaadee sahsaa jaa-ay.
With the grace of Guru, his doubts are cleared.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
gur kai bhaanai chalai din raatee naam chayt sukh paa-idaa. ||13||

One who, day and night, lives in the will of Guru, remembering name he is happy. 13
ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ aap sirandaa sachaa so-ee.
True Master Himself is Creator.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥ aap upaa-ay khapaa-ay so-ee.
He Himself creates and Himself dissolves.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
gurmukh hovai so sadaa salaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||14||
If there is a Gurmukh, he will ever praise, meeting True he is happy. 14
ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥ anayk jatan karay indree vas na ha-ee.
Many people make many attempts, but their urge for sex is not disciplined.
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ kaam karoDh jalai sabh ko-ee.
Every such one burns in cupidity and anger.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
satgur sayvay man vas aavai man maaray maneh samaa-idaa. ||15||
If they serve true Guru, their mind is disciplined, having control over mind, they merge in Him. 15
ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥ mayraa tayraa tuDh aapay kee-aa.
You yourself have created the sense of mine and yours.
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥ sabh tayray jant tayray sabh jee-aa.
All are your beings, they live by you.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥
naanak naam samaal sadaa too gurmatee man vasaa-idaa. ||16||4||18||
Nanak says, "Better you remember name, with the wisdom of Guru, He stays in mind." 16.4.18
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ har jee-o daataa agam athaahaa.
O! lovable God, you are a giver, unapproachable, immeasurable,
ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ os til na tamaa-ay vayparvaahaa.
You do not be in greed even as little as sesame seed, You are carefree.
ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥ tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||
None can approach Him, He Himself gets the uniting to unite. 1
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥ jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.
Whatever he does, that surely happens.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ tis bin daataa avar na ko-ee.
None is giver other than Him.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥
jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||
Whomever He gifts name, he gets. With the word of Guru, he unites the one to unite. 2
ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ cha-odah bhavan tayray hatnaalay.
All the fourteen worlds are your bazars.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥ satgur dikhaa-ay antar naalay.
True Guru shows their variance.
ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ naavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||
If there is a trader for name, with the word of Guru, he gets. 3
P. 1063
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ satgur sayvi-ai sahj anandaa.
Serving true Guru, he is in bliss in ease.

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ hirdai aa-ay vuthaa govindaa.
God has come to stay in his mind.
ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥
sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||
Day and night, he devotes in ease. God Himself gets one to devote. 4
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.
Those who are separated from true Guru, they suffer sorrows.
ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.
Day and night they are oppressed and are in all sorrows.
ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||
With blackened fore-head (face) they cannot enter His home. They suffer sorrows in sorrows. 5
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ antar saach bharam chukaa-ay.
True in mind, removes the doubts.
ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||
True Himself is the giver of truth, whomever He gives he gets it. 7
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ aapay kartaa sabhnaa kaa so-ee.
He alone is the Creator of all.
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ jis no aap bujhaa-ay boojhai ko-ee.
Whomever He lets know that rare one understands.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ aapay bakhsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||
He Himself blesses with laurels. And Himself gets the uniting to unite . 8
ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ ha-umai kardi-aa janam gavaa-i-aa.
Being in ego one loses life.
ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ॥ aagai moh na chookai maa-i-aa.
Hereafter not only greed but money also leaves.
ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥
agai jamkaal laykhaa layvai ji-o til ghaanee peerhaa-idaa. ||9||
Hereafter, the devil of death calls for account, (found wanting) he presses like bit of sesame. 9
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥ poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.
One is perfectly lucky, if he is serving Guru.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥ nadar karay taa sayvay ko-ee.
If He is graceful, then one can serve.
ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||
The devil of death, cannot touch him. He enjoys delight in the home of True. 10
ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥ tin sukh paa-i-aa jo tuDh bhaa-ay.
Those who are liked by you are happy.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ poorai bhaag gur sayvaa laa-ay.
They are perfectly lucky if they are serving Guru.
ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||
All laurels are in your hand. Whomever you give they get. 11
ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ andar pargaas guroo tay paa-ay.

Light within is granted by Guru.
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ naam padaarath man vasaa-ay.
He gets the wealth of name abiding in mind.
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥
gi-aan ratan sadaa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||
The gem of knowledge, ever enlightens the body, it vanishes the darkness of ignorance. 12
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥ agi-aanee anDhay doojai laagay.
The ignorants are blind , they are in love of other.
ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥ bin paanee dub moo-ay abhaagay.
The unlucky die drowning without water.
ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
chaldi-aa ghar dar nadar na aavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||
When to leave, the doors of home are not seen. Bound at the devil's door, they suffer sorrows. 13
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving true Guru, no liberation.
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥ gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.
You may ask any knowledgeable, any one in concentration.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
One who serves true Guru, is granted laurels, He looks nice at the doors of true. 14
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ satgur no sayvay tis aap milaa-ay.
One who serves true Gurus, he himself unites.
ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ mamtaa kaat sach liv laa-ay.
Removing worldly love he intunes with True.
ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥ sadaa sach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||
Such a trader, ever trades in True, he gains in name. 15
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥ aapay karay karaa-ay kartaa.
The Creator Himself does and Himself gets done.
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥ sabad marai so-ee jan muktaa.
One who dies in word, is liberated person.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥
naanak naam vasai man antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||16||5||19||
Nanak say, "Name abides in his mind, in name he remembers name." 16.5. 19
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ jo tuDh karnaa so kar paa-i-aa.
Whatever you wish to do, you do.
ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥ bhaanay vich ko virlaa aa-i-aa.
Very rare one, obeys your will.
ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||
Whoever obeys your will, he is happy, Happiness is in your (God's) will. 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥ gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.
Gurmukh loves your will.
ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ sehjay hee sukh sach kamaavai.
He earns the true happiness in ease.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥
bhaanay no lochai bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||
Lot of people desire for your will. You yourself get your will obeyed. 2
ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥ tayraa bhaanaa mannay so milai tuDh aa-ay.
Whoever obeys your will he comes to meet you.

P. 1064

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥ jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.
One who loves your will, he merges in you.
ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥
bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||
In obeying your will, are great laurels, You get it obeyed by a selected one. 3
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.
If He wills, He gets you to meet Guru.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥ gurmukh naam padaarath paa-ay.
Gurmukh is blessed with the wealth of name
ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥
tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||
You have created the whole world in your will, whmever you give to obey, he loves it. 4
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥ manmukh anDh karay chaturaa-ee.
The Manmukh, the blind tries to play smart.
ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.
He does not obey His will, and suffers a lot.
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||
Straying in doubts, he comes and goes. He will never get to His home, His palace. 5
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ satgur maylay day vadi-aa-ee.
True Guru unites and gives laurels.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥ satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.
The service of true Guru is preordained.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
satgur sayvay taa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||
If one serves true Guru, he gets name, in name he becomes happy. 6
ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥ sabh naavhu upjai naavhu chheejai.
Everyone is created in name, decays if without name.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥ gur kirpaa tay man tan bheejai.
With the grace of Guru, my mind and body become pleasing.
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee tay ras paa-idaa. ||7||
The tongue remembers name, and enjoys nectar, one in nectar is blessed with nectar. 7
ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥ mahlai andar mahal ko paa-ay.
Very rare one gets a stay in His palace.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ gur kai sabad sach chit laa-ay.
With the word of Guru one keeps true in mind.
ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sachay sach milaa-idaa. ||8||

Whomever He gives truth, he gets True. In truth, he gets to meet True. 8
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ naam visaar man tan dukh paa-i-aa.
Forgetting name one suffers pain in mind and body.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥ maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.
In love for money he earns (contracts) all ailments.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||
Devoid of name, mind and body, become leprous, he is placed in hell. 9
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥ naam ratay tin nirmal dayhaa.
Those who are in love with name, their body is pure.
ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥ nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.
The pure swans are ever in the rapture of love.
ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||
Praising name is ever happy, he is granted stay in own home (home of God). 10
ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ sabh ko vanaj karay vaapaaraa.
Every one trades in goods.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥ vin naavai sabh totaa sansaaraa.
Without name everyone in the world suffers loss.
ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥ naago aa-i-aa naago jaasee vin naavai dukh paa-idaa. ||11||
Everyone has come naked, will go naked. But devoid of name , he suffers sorrows. 11
ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ jis no naam day-ay so paa-ay.
Whomever He grants name, he gets.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ gur kai sabad har man vasaa-ay.
With the Guru's word, God comes to stay in mind.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥
gur kirpaa tay naam vasi-aa ghat antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||12||
With the grace of Guru name abides in body. One remembers name by being in name. 12
ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥ naavai no lochai jaytee sabh aa-ee.
All those born, desire for name.
ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ naa-o tinaa milai Dhur purab kamaa-ee.
They are granted name for whom it is preordained.
ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
jinee naa-o paa-i-aa say vadbhaagee gur kai sabad milaa-idaa. ||13||
Those who are blessed with name, are greatly lucky, He gets to meet through the word of Guru. 13
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ kaa-i-aa kot at apaaraa.
The fort of body is extremely big.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥ tis vich bahi parabh karay veechaaraa.
Sitting in it, Master ponders.
ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੋ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||
His justice is true, His trade is true. He has a stable home. 14
ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ antar ghar bankay thaan suhaa-i-aa.
Within home he looks nice, it becomes beautiful place.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ gurmukh virlai kinai thaan paa-i-aa.

Very rare of a Gurmukh can find that place.
ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
it saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idaa. ||15||
The company with True stands by, if one praises God, He gives true to abide in mind. 15
ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ mayrai kartai ik banat banaa-ee.
My Creator (God) has created a system.
ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥ is dayhee vich sabh vath paa-ee.
He placed everything in the body.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥
naanak naam vanjahi rang raatay gurmukh ko naam paa-idaa. ||16||6||20||
Nanak says, "Those who are in love with God, they trade in His name, Very rare of a Gurmukh purchases it." 16.6.20
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 5*
ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ kaa-i-aa kanchan sabad veechaaraa.
Body is gold, the word is for pondering.
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ tithai har vasai jis daa ant na paaraavaaraa.
Therein abides God whose end and limits are not known.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
an-din har sayvihu sachee banee har jee-o sabad milaa-idaa. ||1||
Day and night, serve God with true word, the lovable God gets to meet with word. 1

P. 1065

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ har cheeteh tin balihaarai jaa-o.
Those who remember God, I sacrifice myself for them.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ gur kai sabad tin mayl milaa-o.
With the word of Guru, I can meet and be in His union.
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥
tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat bahi gun gaa-idaa. ||2||
Those who sit in congregation of true and sing attributes, I smear their feet-dust on my fore-head. 2
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.
I sing, the attributes of God, if I am liked by Him.
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥ antar har naam sabad suhaavaa.
In my mind is the name of God, it is beautified by word.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||
The people of four corner listen the word of Guru (Gurbani),
thus they merge in the name of True. 3
ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.
True is a person, who searches from within. In the word of Guru, he sees God with his eyes.
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nadree nadar milaa-idaa. ||4||
Using the anjan of knowledge in eyes, with the word of Guru, the graceful (God) sees him and gets him united. 4
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥ vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.

With great luck, I am granted this body.
ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ maanas janam sabad chit laa-i-aa.
In the human life keep word in mind.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kiseh bujhaa-idaa. ||5||
Without word, everywhere is pitch darkness, Gurmukh should know it. 5
ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ ik kit aa-ay janam gavaa-ay.
Some have come to the world, where they are wasting their life.
ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ manmukh laagay doojai bhaa-ay.
Manmukhs are engrossed in other love.
ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥
ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhutaa-idaa. ||6||
This time will not be available again, when your foot will slip, you will repent. 6
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥ gur kai sabad pavitar sareeraa.
With the word of Guru, body purifies.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ tis vich vasai sach gunee gaheeraa.
In that abides the true, the deep in attributes.
ਸਚੋ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥
sacho sach vaykhai sabh thaa-ee sach sun man vasaa-idaa. ||7||
One who sees the Truest of the true everywhere, listening True, he keeps Him in mind. 7
ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ha-umai ganat gur sabad nivaaray.
The calculations in ego are finished by word.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ har jee-o hirdai rakhahu ur Dhaaray.
Keep lovable God in mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
gur kai sabad sadaa saalaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||8||
One who, in the word of Guru, ever praises, meeting True, he is happy. 8
ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥ so chaytay jis aap chaytaa-ay.
He remembers, whom He gets to remember.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ gur kai sabad vasai man aa-ay.
With the word of Guru, He comes to live in mind,
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥ aapay vaykhai aapay boojhai aapai aap samaa-idaa. ||9||
He Himself sees, Himself understands, He merges in Himself. 9
ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥ jin man vich vath paa-ee so-ee jaanai.
One who has placed something in mind, only he knows, with the word of Guru.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gur kai sabday aap pachhaanai.
With the word of Guru, he realizes himself.
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥
aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||
One, who realized himself, is pure, he listens word through word. 10
ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥ ayh kaa-i-aa pavit hai sareer.
This body is pure creation.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ gur sabdee chaytai gunee gaheer.
With the word of Guru, it remembers the deep in attributes. (God)
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

an-din gun gaavai rang raataa gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||
One, in love, day and night, sings His attributes, he recites attributes, merges in Master. 11
ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.
This body is the source of all Maya,
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.
Astraying in doubts, it is in love with other.
ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytay dukh paa-idaa. ||12||
He does not remember God, ever suffers, without being in God, he suffers sorrows. 12
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ je satgur sayvay so parvaan.
One who serves true Guru, is accepted.
ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥ kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.
His body and swan (soul) are pure, he is known in His court.
ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥ har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||
One who serves God, keeps Him in mind, singing the His attributes, he looks nice. 13
ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ bin bhaagaa gur sayvi-aa na jaa-ay.
Without luck, none can serve Guru.
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥ manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.
Manmukh forgets and dies crying.
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
jin ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||
Those who are in Guru's grace, lovable God Himself unites them. 14
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.
The strongly built fort of body is in bazaar,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ gurmukh layvai vasat samaalay.
Gurmukh purchases his choice, and keeps it safe.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
har kaa naam Dhi-aa-ay din raatee ootam padvee paa-idaa. ||15||
Day and night, remembering the name of God, he achieves a higher position. 15
ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ aapay sachaa hai sukh-daata.
The Giver of happiness is true by Himself.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ pooray gur kai sabad pachhaataa.
He is realized with the word of perfect Guru.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥
naanak naam salaahay saachaa poorai bhaag ko paa-idaa. ||16||7||21||
Nanak says, "The true praises the name of God, one can have it if perfectly lucky." 16.7.21

P. 1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***
ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ nirankaar aakaar upaa-i-aa.
The Formless created all forms.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥ maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.
The love for Maya, He created in order.
ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥
aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||
The Creator Himself plays all sorts, listen about that True and have Him in mind. 1

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥ maa-i-aa maa-ee tarai gun parsoot jamaa-i-aa.
Maya is mother, she has given birth to there Gunnas.
ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ chaaray bayd barahmay no furmaa-i-aa.
All the four Vedas were given to Brahma.
ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
varHay maah vaar thitee kar is jag meh sojhee paa-idaa. ||2||
Dividing the time into units like year, month, week, day He gave the art of realization to the world. 2
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ gur sayvaa tay karnee saar.
Guru's service is the essence of all actions.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥ raam naam raakho ur Dhaar.
Keep the name of God, in mind.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
gurbaanee vartee jag antar is banee tay har naam paa-idaa. ||3||
The word of Guru is given to the world, God gives to remember name with this word. 3
ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥ vayd parhai an-din vaad samaalay.
Day and night, one may read Vedas, but that increases clashes.
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥ naam na chaytai baDhaa jamkaalay.
Having not remembered name, he is bound by the devil of death.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥
doojai bhaa-ay sadaa dukh paa-ay tarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||
One in the love for other, is ever suffering. In three Gunnas one strays in doubts. 4
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ gurmukh aykas si-o liv laa-ay.
Gurmukh is intuned with One alone.
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥ taribaDh mansaa maneh samaa-ay.
The desires of three kinds he keeps controlled, in mind.
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥
saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||
With true word, one is ever liberated, and his love for money is finished. 5
ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥ jo Dhur raatay say hun raatay.
Those who are preordained for love, they are now in love.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥ gur parsaadee sehjay maatay.
With the grace of Guru, they are enjoying, in ease.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||
Serving Guru ever have Master in mind. He Himself gets one to unite. 6
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥ maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.
One should not be in the illusion of love for Maya.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.
In other's love he will suffer sorrows.
ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥
soohaa rang din thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||
The red colour (youth) is for only few days, it takes no time in fading. 7
ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥ ayhu man bhai bhaa-ay rangaa-ay.
Colour this mind in God's fear, in His love.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ it rang saachay maahi samaa-ay.
With this colour, one merges in True.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥
poorai bhaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||
With perfect luck one gets this colour (Love), in the wisdom of Guru, this colour is blessed. 8
ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ manmukh bahut karay abhimaan.
Manmukh in ego, boasts a lot.
ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ dargeh kab hee na paavai maan.
He never gets honour in His court.
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||
In other's love he has wasted his life, without knowing he suffers. 9
ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.
My master Himself is hidden in mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ gur parsaadee har milai milaa-i-aa.
With the grace of Guru, God unites those for uniting.
ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||
Master is true, His trade is true, with invaluable name one gets Him. 10
ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.
None could appreciate the worth of this body.
ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ mayrai thaakur ih banat banaa-ee.
My Mastter has created this creation.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
gurmukh hovai so kaa-i-aa soDhai aapeh aap milaa-idaa. ||11||
If there is a Gurmukh, he can model his body, He Himself gets him in union. 11
ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥ kaa-i-aa vich totaa kaa-i-aa vich laahaa.
The loss is in body, the gain is in body.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ gurmukh khojay vayparvaahaa.
Gurumukh searches for carefree (God)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
gurmukh vanaj sadaa sukh paa-ay sehjay sahj milaa-idaa. ||12||
Gurmukh trades and is ever happy, in ease, he unites, in ease. 12
ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ sachaa mahal sachay bhandaaraa.
Gods' home is true, His treasure is true.
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Giver Himself gives.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
gurmukh saalaahay sukh-daatay man maylay keemat paa-idaa. ||13||
Gurmukh praises the Giver of happiness, having Him in mind, he appreciates His worth. 13
ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ kaa-i-aa vich vasat keemat nahee paa-ee.
The things in body cannot be evaluated.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ gurmukh aapay day vadi-aa-ee.
Gurmukh is given laurels by Himself.
ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥

jis daa hat so-ee vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||
God owns the shop, so only He knows the goods in it, giving to Gurmukh, He does not repent. 14
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.
O! my lovable God, Lovable God is pervading all.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥ gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.
With the grace of Guru, He can be blessed.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥ aapay mayl milaa-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||
He Himself gets the uniting to unite, in word He merges, in ease. 15

P. 1067

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ aapay sachaa sabad milaa-ay.
The True Himself unites with word.
ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ sabday vichahu bharam chukaa-ay.
With word, He removes doubts from within.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥
naanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||
Nanak says, "The laurels are available with name, in name one enjoys happiness." 16.8.22
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. *MARU M: 3*
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ agam agochar vayparvaahay.
My care-free Master is unapproachable, unknowable.
ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥ aapay miharvaan agam athaahay.
He is kind, unapproachable, immeasurable, in Himself.
ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥ aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||
None can reach Him, He Himself gets united through word. 1
ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥ tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.
Only he remembers you, whom you (God) like.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ gur kai sabday sach samaaveh.
With the word of Guru, he merges in True.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥
an-din gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||
Day and night , he recites His attributes, his tongue enjoys the nectar of God. 2
ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥ sabad mareh say maran savaareh.
One who dies in word, betters his death.
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥ har kay gun hirdai ur Dhaareh.
The attributes of God, he keeps in mind.
ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||
He comes to be at the feet of Guru. This makes his life meaningful,
and he abnegates his love for other 3
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ har jee-o maylay aap milaa-ay.
Lovable God unites and Himself gets one in union.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ gur kai sabday aap gavaa-ay.
But with the word of Guru one has to abandon ego.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥
an-din sadaa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||
Such people day and night are enjoying devotion for Him. Thus they gain in the world. 4

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ tayray gun kahaa mai kahan na jaa-ee.
I recite your attributes but cannot recite all.
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ ant na paaraa keemat nahee paa-ee.
I cannot know their limit, nor I can appreciate their worth.
ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
aapay da-i-aa karay sukh-daata gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||
The Giver of happiness Himself becomes kind, the virtuous is merging in virtues. 5
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥ is jag meh moh hai paasaaraa.
In this world, everything is the display of worldly love.
ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ manmukh agi-aanee anDh anDhaaraa.
The ignorant Manmukh is in pitch darkness.
ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
DhanDhai Dhaavat janam gavaa-i-aa bin naavai dukh paa-i-aa. ||6||
He has lost his life in the run for worldly occupation. Without name he suffers sorrows. 6
ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ karam hovai taa satgur paa-ay.
If God is graceful, one meets a true Guru.
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ ha-umai mail sabad jalaa-ay.
His dirt of ego in burnt by word.
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥
man nirmal gi-aan ratan chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||7||
With the light of the gem of knowledge, mind radiates. The darkness of ignorance goes off. 7
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ tayray naam anayk keemat nahee paa-ee.
Your names are so many, I cannot appreciate their worth.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥ sach naam har hirdai vasaa-ee.
God has got true name to live in my mind.
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥
keemat ka-un karay parabh tayree too aapay sahj samaa-i-aa. ||8||
O! Master who can tell your value? you yourself are merging, in ease. 8
ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ naam amolak agam apaaraa.
Your invaluable name is unapproachable, infinite.
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ naa ko ho-aa tolanhaaraa.
None ever can weigh it.
ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥ aapay tolay tol tolaa-ay gur sabdee mayl tolaa-i-aa. ||9||
He Himself weighs, Himself gets weighed, uniting with the word of Guru, He got us to weigh.9
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ sayvak sayveh karahi ardaas.
The servant serves and prays.
ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥ too aapay mayl bahaaleh paas.
You yourself unite and let sit beside.
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥
sabhnaa jee-aa kaa sukh-daata poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||
You are giver of happiness to all beings, with perfect luck, one can remember you. 10
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ jat sat sanjam je sach kamaavai.
The celibacy, the truth, the discipline, are if one earns True.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ ih man nirmal je har gun gaavai.
This mind is pure, if it sings the attributes of God.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥
is bi<u>kh</u> meh amri<u>t</u> paraapa<u>t</u> hovai har jee-o mayray <u>bh</u>aa-i-aa. ||11||
If my lovable God wills, one can enjoy nectar, even while in this poison. 11
ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥ jis no bu<u>jh</u>aa-ay so-ee boo<u>jh</u>ai.
One whom He lets to know, he knows.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ har gu<u>n</u> gaavai an<u>d</u>ar soo<u>jh</u>ai.
By singing the attributes of God, he realizes himself.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
ha-umai mayraa <u>th</u>aak rahaa-ay sehjay hee sach paa-i-aa. ||12||
He disciplines my ego. Thus, I am blessed with true in ease. 12
ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥ bin karmaa hor firai <u>gh</u>anayree.
Without His grace, lot many are wandering.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥ mar mar jammai chukai na fayree.
They die and born, their cycle of birth and death does not cease.
ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
bi<u>kh</u> kaa raa<u>t</u>aa bi<u>kh</u> kamaavai su<u>kh</u> na kabhoo paa-i-aa. ||13||
Being in love with poison, earn poison. Never are they blessed with happiness. 13
ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ bahu<u>t</u>ay <u>bh</u>ay<u>kh</u> karay <u>bh</u>ay<u>kh</u>-<u>Dh</u>aaree.
The disguiser dresses in many ways.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥ bin sab<u>d</u>ai ha-umai kinai na maaree.
Without word who can kill ego.?
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥
jeeva<u>t</u> marai <u>t</u>aa muka<u>t</u> paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||
If one dies while living then he is liberated, he merges in true name. 14
ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥ agi-aan <u>t</u>arisnaa is <u>t</u>aneh jalaa-ay.
The ignorance, the lust burn this body.
P. 1068
ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥ <u>t</u>is <u>d</u>ee boo<u>jh</u>ai je gur saba<u>d</u> kamaa-ay.
If one meditates on word, his (lust) will quench.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥
<u>t</u>an man see<u>t</u>al kro<u>Dh</u> nivaaray ha-umai maar samaa-i-aa. ||15||
By killing ego mind and body are cool, the anger is off, he merges in Him. 15
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ sachaa saahib sachee vadi-aa-ee.
My Master is true, His excellence is true,
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥ gur parsaadee virlai paa-ee.
Very rare is blessed with it, with the grace of Guru.
ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥
naanak ayk kahai baynan<u>t</u>ee naamay naam samaa-i-aa. ||16||1||23||
Nanak prays before One that by remembering name, let me merge in name . 16.1.23
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ maaroo mehlaa 3. ***MARU M: 3***
ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥ na<u>d</u>ree <u>bh</u>ag<u>t</u>aa laihu milaa-ay.
Becoming kind, he gets His devotees unite.
ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ <u>bh</u>aga<u>t</u> salaahan sa<u>d</u>aa liv laa-ay.
The devotees praise and are ever intuned.
ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ <u>t</u>a-o sar<u>n</u>aa-ee ubrahi kar<u>t</u>ay aapay mayl milaa-i-aa. ||1||

In your refuge they liberate. The Creator Himself has united one to the uniting. 1
ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥ poorai sabad bhagat suhaa-ee.
The devotees perfecting word look nice.
ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ antar sukh tayrai man bhaa-ee.
Happy from within are pleasing to you.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||
Their mind and body are enjoying true devotion, their mind is in True. 2
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥ ha-umai vich sad jalai sareeraa.
The body in ego, ever burns.
ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ karam hovai bhaytay gur pooraa.
If God is kind, he will meet perfect Guru.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
antar agi-aan sabad bujhaa-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||
His ignorance of mind is put off by word, the happiness is blessed by true Guru. 3
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥ manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.
Blind Manmukh earns blindness,
ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥ baho sankat jonee bharmaa-ay.
he wanders in births, in lot of trouble.
ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
jam kaa jayvrhaa kaday na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||
His noose of death is never cut, and in the end, he suffers lot of pain. 4
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ aavan jaanaa sabad nivaaray.
The word ceases the cycle of birth and death,
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ sach naam rakhai ur Dhaaray.
if he keeps true name in mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||
One who disciplines self is disciplined in the word of Guru,
his ego is eliminated, he is merging in God. 5
ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ aavan jaanai paraj vigo-ee.
The world is wasted in coming and going,
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥ bin satgur thir ko-ay na ho-ee.
Without true Guru, none can be stable.
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥ antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||
Light of God is in mind, one in word is living happy, thus his light is merging in light.6
ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ panch doot chitvahi vikaaraa.
The evil mind always thinks of five demons.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh kaa ayhu pasaaraa.
This is the display of love for money.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥
satgur sayvay taa mukat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||
If he serves true Guru, then he liberates, but he is possessed by five demons. 7
ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥ baajh guroo hai moh gubaaraa.
Without Guru, it is all love for darkness.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ fir fir dubai vaaro vaaraa.
In turn one drowns again and again.
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥
satgur bhaytay sach drirh-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||
If one meets true Guru, he teaches him about True thus true name will be pleasing to his mind. 8
ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥ saachaa dar saachaa darvaaraa.
His court is true, His doors are true.
ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥ sachay sayveh sabad pi-aaraa.
Serve True with lovely word.
ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
sachee Dhun sachay gun gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||
On true tune he sings the attributes of True. thus he merge in True. 9
ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ gharai andar ko ghar paa-ay.
If one finds home in Home.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ gur kai sabday sahj subhaa-ay.
He with the word of Guru, merges, in ease.
ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥ othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||
The pangs of separation do not trouble there, in ease, he merges, in ease. 10
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥ doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.
In other's love is the abode of wicked.
ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.
They remain wandering in the thirst for worldly love.
ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥
kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||
Sitting in bad company they always suffer sorrows, they earn sorrows over sorrows. 11
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ satgur baajhahu sangat na ho-ee.
Without true Guru no congregation is possible.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥ bin sabday paar na paa-ay ko-ee.
(Because) without his word, none can get liberation.
ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥ sehjay gun raveh din raatee jotee jot milaa-i-aa. ||12||
If one, day and night , recites His attributes, in ease, his light merges in light. 12
ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥ kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.
The body is a tree, the bird lives on it,
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥ amrit chugeh gur sabad nivaasaa.
It pecks nectar and lives in the word of Guru.
ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||
It absolutely does not fly, neither it comes nor goes. It has abode in own home. 13
ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥ kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.
By pondering over word, discipline your body.
ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥ moh thag-uree bharam nivaareh.
Remove the doubts the illusionary worldly love.
ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥ aapay kirpaa karay sukh-daata aapay mayl milaa-i-aa. ||14||
The Giver of happiness, if Himself becomes kind, He Himself gets the uniting one to unite. 14

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥sa<u>d</u> hee nay<u>rh</u>ai <u>d</u>oor na jaa<u>n</u>hu.
He is ever near, never deem Him afar.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ gur kai saba<u>d</u> najeek pa<u>chh</u>aa<u>n</u>hu.
With the word of Guru, know Him present.
ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥
bigsai kamal kira<u>n</u> pargaasai pargat kar <u>d</u>ay<u>kh</u>aa-i-aa. ||15||
When lotus blooms, the day (light) dawns, He shows Himself through manifestation.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ aapay kar<u>t</u>aa sachaa so-ee.
He Himself is Creator, same is True.
ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.
He Himself gets to die and Himself gives life, and none else.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥
naanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay su<u>kh</u> paa-i-aa. ||16||2||24||
Nanak says, "The laurels, are blessed in His name, abnegating ego , one enjoys happiness."16.2.24
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪ maaroo solhay mehlaa 4 ***MARU SOHLE M: 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar sa<u>t</u>gur prsaa<u>d</u>.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ sachaa aap savaara<u>n</u>haaraa.
True Himself is fashioner
ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥ avar na soo<u>jh</u>as beejee kaaraa.
none else can do this job.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
gurmu<u>kh</u> sach vasai <u>gh</u>at an<u>t</u>ar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||
Gurmukh believes that True abides in body, the true is merging, in ease. 1
ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ sa<u>bh</u>naa sach vasai man maahee.
The true abides in every mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥ gur parsaadee sahj samaahee.
With the grace of Guru, it (mind) merges, in ease.
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
gur gur kara<u>t</u> sa<u>d</u>aa su<u>kh</u> paa-i-aa gur char<u>n</u>ee chi<u>t</u> laa-ee hay. ||2||
Repeating Guru, Guru, one is ever happy, he fixes his mind on the feet of Guru. 2
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥ sa<u>t</u>gur hai gi-aan sa<u>t</u>gur hai poojaa.
True Guru is knowledge. True Guru is worship.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥ sa<u>t</u>gur sayvee avar na <u>d</u>oojaa.
Serve true Guru and none else.
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥
sa<u>t</u>gur <u>t</u>ay naam ra<u>t</u>an <u>Dh</u>an paa-i-aa sa<u>t</u>gur kee sayvaa <u>bh</u>aa-ee hay. ||3||
True Guru blesses me with the wealth of the gem of name, his service is pleasing to my mind. 3
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥ bin sa<u>t</u>gur jo <u>d</u>oojai laagay.
Those who are in love with other than Guru.
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥ aavahi jaahi <u>bh</u>aram mareh a<u>bh</u>aagay.
They come and go in doubts and die in misfortune.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥
naanak <u>t</u>in kee fir ga<u>t</u> hovai je gurmu<u>kh</u> raheh sar<u>n</u>aa-ee hay. ||4||

Nanak says, "They can again be liberated, if they come to be at the feet of a Gurmukh."4
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥ gurmukh pareet sadaa hai saachee.
Gurmukh's love is ever true.
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ satgur tay maaga-o naam ajaachee.
He begs name from true Guru.
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarnaa-ee hay. ||5||
O! lovable God, becoming merciful, be generous and keep me in the refuge of Guru. 5
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥ amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.
True Guru has got the nectar trickling,
ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.
It manifests (flows) through tenth gate.
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||
There the unfrictioned word plays on the tune of bani in ease, it merges in ease. 6
ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.
One far whom, the Creator has preordained.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥ an-din gur gur karat vihaa-ee.
His day and night pass in repeating Guru, Guru.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Other than true Guru none is found. Therefore, I fix my mind on the feet of Guru. 7
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ jis bhaavai tis aapay day-ay.
One, whom He likes, He himself gives,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥ gurmukh naam padaarath lay-ay.
thus Gurmukh gets the wealth of name.
ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥
aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
Nanak says, "He Himself becomes kind and gives name, thus gets merged in name." 8
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The gem of knowledge is revealed to mind.
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥ naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of name, I have got, in ease.
ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥
ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This laurel, I have got from Guru. I ever sacrifice myself for true Guru. 9
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
when the sun rises, the darkness of night ends.
ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥ agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.
With the infinite gem of Guru, the ignorance ends up.
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||
The gem of knowledge of true Guru is the loftiest, its pleasure is available if He is generous. 10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥ gurmukh naam pargatee hai so-ay.
In Gurmukh, manifests the same name.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥ chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.

In four ages it gives pure and enough light.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||

Those in name, love the name, they are in joy, they are intuned with name. 11

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ gurmukh naam paraapat hovai.

Gurmukhs are blessed with name.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ sehjay jaagai sehjay sovai.

They sleep in ease, awake in ease.

P. 1070

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥

gurmukh naam samaa-ay samaavai naanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||

Nanak says, "Gurmukhs remember His name and are lost to merge in name."12

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ bhagtaa mukh amrit hai banee.

In the mouth of devotees is the nectar of word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ gurmukh har naam aakh vakhaanee.

Gurmukh tells to recite the name of God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||

Remembering God, mind ever blooms. Have your mind at the feet of God. 13

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.

I am an ignorant foolish, having no knowledge.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ satgur tay samajh parhee man maahee.

Only by true Guru, my mind could understand.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||

O! lovable God, being kind, have mercy on me and give me the service of true Guru. 14

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.

Those who have known true Guru, they have realized only One.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ sarbay rav rahi-aa sukh-daata.

The happiness Giver is pervading all.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||

Knowing self one can get supreme position. My mind is busy in His service. 15

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.

Those who are blessed with laurels, since beginning.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ satgur man vasi-aa liv laa-ee.

The true Guru is living in their mind, they are intuned with Him.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||

Nanak says, "The Giver of the life, Himself came to meet, I am merging in His embrace." 16.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ maaroo mehlaa 4. *MARU M: 4*

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ har agam agochar sadaa abhinaasee.

God is unapproachable, unknowable, ever imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥ sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.

The living in all bodies is all pervading.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥
tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||
None other than Him is Giver. O! being, serve that God. 1
ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥
jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa. taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.
One whom the protector God, Himself protects. None else can kill him.
ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥ so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||
Therefore O! saints, serve such a God, whose word is the purest. 2
ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥ jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.
Where something seems, there is nothing.
ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥ taa kartaa bharpoor samaahee.
There only Creator is fully perfecting.
ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥
sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||
He turns the dry again into green, remember Him, He is of wonderous feats. 3
ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥ jo jee-aa kee vaydan jaanai.
He is one who knows the pangs of heart.
ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥ tis saahib kai ha-o kurbaanai.
I sacrifice myself for that Master.
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥
tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||
O! being, pray before Him, who is Giver of all pleasures. 4
ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ jo jee-ai kee saar na jaanai.
One who cannot know the state of your mind.
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥ tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.
Even by mistake do not tell him anything.
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥
moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
O! being, do not quarrel with foolish, remember God and get the position of a liberator. 5
ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥ naa kar chint chintaa hai kartay.
Do not worry, all worries are unto Creator.
ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥ har dayvai jal thal jantaa sabh-tai.
God gives to all beings in waters, on lands.
ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥
achint daan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||
My Master gives gifts unhesitatingly. He gives food to the worms in stones, in rocks. 6
ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥ naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not depend upon friend, son, brother.
ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥ naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not depend upon some money-lender, trader or any one else
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Other than the name of God, none is a friend. Therefore remember only God. 7
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥ an-din naam japahu banvaaree.

Day and night remember the name of God.
ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥ sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
He fulfills all hopes, all desires.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
Nanak says, "O! men, remember the name of fear-destroyer. You will pass your night in peace, in ease. 8
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Whoever has remembered God, he is blessed with happiness.
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ sehjay hee har naam samaa-i-aa.
He merges in the name of God in ease.
ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥
jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
Who ever comes to His refuge, He protects his honour. Go and ask Vedas and Purans. 9
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥ jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
Whomever He gives service, that person begins to serve.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
In the word of Guru all his fears and doubts run away.
ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥
vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
Such a person, lives detached even in home, like a lotus lives in water. 10

P. 1071

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥ vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.
If one is in ego, his service will bear no fruit.
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ janam marai fir aavai jaa-ay.
He takes birth and dies, again comes and goes.
ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥
so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||
That pendnce is perfect which is for master's service. That is pleasing to my God's mind. 11
ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥ ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.
O! my Master how many of your attributes I can tell?
ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ too sarab jee-aa kaa antarjaamee.
You know what is in every mind.
ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥
ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||
O! my Creator, I beg a gift from you, let me, day and night, recite your name. 12
ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥ kis hee jor ahaNkaar bolan kaa.
Some one has the power to speaks in ego.
ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥ kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.
Some one has the power of court and wealth.
ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥
mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||
I do not have any power base, other than of you, O! my Creator save me, I am powerless. 13
ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ nimaanay maan karahi tuDh bhaavai.
If you like, you give honour to one without honour.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.
Lot many others, come and go grumling.
ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥
jin kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||
Those on whose side you are O! my Master. You let their views to dominate. 1 4
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥ har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.
Those who ever remember God's name.
ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.
With the grace of Guru, they get the supreme position.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||
Those who serve God, they enjoy happiness. Those with no service, they repent. 15
ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥ too sabh meh varteh har jagannaath.
O! God the Master of all, you pervade all.
ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥ so har japai jis gur mastak haath.
Only he remembers God, upon whose fore-head, Guru places his hand.
ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||
Nanak says, "One who is in the refuge of God, he remembers Him. I am only a servant of your servants." 16.2
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5. *MARU SOHLE M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥ kalaa upaa-ay Dharee jin Dharnaa.
One who has artistically created and then sustained this earth.
ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥ gagan rahaa-i-aa hukmay charnaa.
He sustains the sky by His order, with the support of His feet.
ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabh raakhai bhaa-ee hay. ||1||
O! my brother, One who has created fire and placed it in fuel(wood), that Master saves.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥ jee-a jant ka-o rijak sambaahay.
He provides food to all living beings.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥ karan kaaran samrath aapaahay.
He Himself is all power to cause and to effect.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||
One who can base and debase in a moment, He is your helper. 2
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥ maat garabh meh jin partipaali-aa.
One who has nourished in the womb of mother.
ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥ saas garaas ho-ay sang samaali-aa.
Remaining beside who looks after by every breath and ever morsel.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥
sadaa sadaa japee-ai so pareetam vadee jis vadi-aa-ee hay. ||3||
Let us, ever and ever remember that dear. His excellence is great (unquestionable). 3
ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥ sultaan khaan karay khin keeray.

He can reduce the kings the nobles into worm, in a moment.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥ gareeb nivaaj karay parabh meeray.

The benevolent for the poor, Master can make them kings.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

garab nivaaran sarab saDhaaran kichh keemat kahee na jaa-ee hay. ||4||

One (God) who is remover of ego, is common-wealth of all. His value cannot be assessed. 4

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥ so pativantaa so Dhanvantaa.

He is honourable, he is a rich,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ jis man vasi-aa har bhagvantaa.

in whose mind God lives.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

maat pitaa sut banDhap bhaa-ee jin ih sarisat upaa-ee hay. ||5||

God is one who has created this world, and has given mother, father, son, brother. 5

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥ parabh aa-ay sarnaa bha-o nahee karnaa.

Come to the refuge of Master, do not fear anyone else.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥ saaDhsangat nihcha-o hai tarnaa.

The congregation of saints is sure to liberate.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||

One who adores Creator, with mind, word, action·He needs no help from anyone else. 6

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥ gun niDhaan man tan meh ravi-aa.

The treasure of attributes (God) is pervading mind and body.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥ janam maran kee jon na bhavi-aa.

I need not to enter womb for birth and then death.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥

dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||

The Destroyer of sorrows has given me abode of happiness, now I am happy and contented. 7

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥ meet hamaaraa so-ee su-aamee.

My friend is same Master,

P. 1072

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ thaan thanantar antarjaamee.

who pervades all places and space.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥

simar simar pooran parmaysur chintaa ganat mitaa-ee hay. ||8||

Remember and remember perfect God. He has ceased my worry and calculations. 8

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥ har kaa naam kot lakh baahaa.

The name of God is more than crores and lacs of arms.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥ har jas keertan sang Dhan taahaa.

The singing of the praise of God, is a wealth, that accompanies with.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥

gi-aan kharhag kar kirpaa deenaa doot maaray kar Dhaa-ee hay. ||9||

Becoming kind, He handed over the sword of knowledge. Invading them, I killed all demons. 9

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥ har kaa jaap japahu jap japnay.

Those who recite and recite God.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥ jeet aavhu vashu ghar apnay.

They come after winning, and live in own home.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
lakh cha-oraaseeh narak na daykhhu rasak rasak gun gaa-ee hay. ||10||
They do not see (live in)the hell during the eighty four lacs of births. They sweetly and softly sing His attributes and enjoy with sweet tongue. 10
ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥ khand barahmand uDhaaranhaaraa.
He is the liberator of continents, the universe.
ਊਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥ ooch athaah agamm apaaraa.
He is very high, immeasurable, unapproachable, infinite.
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
jis no kirpaa karay parabh apnee so jan tiseh Dhi-aa-ee hay. ||11||
Upon whomever Master becomes kind he remembers Him.
ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥ banDhan torh lee-ay parabh molay.
Master, breaking all fetters, unites.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥ kar kirpaa keenay ghar golay.
Becoming kind, He owns me as His servant in home.
ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
anhad run jhunkaar sahj Dhun saachee kaar kamaa-ee hay. ||12||
The unfrictioned word is giving a tinkling sound in ease, earn it with true actions. 12
ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ man parteet banee parabh tayree.
In my mind O! Master is faith in you.
ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥ binas ga-ee ha-umai mat mayree.
My ego and egocentric wisdom are now finished.
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||
My Master has held me in His embrace. This has enhanced my prestige in the world. 13
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥ jai jai kaar japahu jagdeesai.
Reciting and hailing God.
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥ bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.
I sacrifice myself for my God, Master.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||
None other than Him in seen, He alone is in the whole world. 14
ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ sat sat sat parabh jaataa.
I have found my Master all True.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ gur parsaad sadaa man raataa.
With the grace of Guru my mind is always in His love.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
simar simar jeeveh jan tayray aykankaar samaa-ee hay. ||15||
Your men live by remembering you. Only one Creator is pervading. 15
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ bhagat janaa kaa pareetam pi-aaraa.
You are the dear lover of devotees.
ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ sabhai uDhaaran khasam hamaaraa.
My Master, you are liberator for all.
ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

simar naam punnee sabh ichhaa jan naanak paij rakhaa-ee hay. ||16||1||
Nanak says, "Remembering name, all my desires are fulfilled.
you protect the honour of your man." 16.1
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 ***MARU SOHLE M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is, one realized by the grace of true Guru.
ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥ sangee jogee naar laptaanee.
The wife, for company, for union is clinging.
ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥ urajh rahee rang ras maanee.
Engrossing, she is enjoying the taste of love.
ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥ kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaa hay. ||1||
This union is preordained. Thus both are enjoying the pleasure. 1
ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥ jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever husband does, the wife immediately accepts.
ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥ pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband keeps his decorated wife with him.
ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥
mil ayktar vaseh din raatee pari-o day dhaneh dilaasaa hay. ||2||
United they live together, day and night. Husband gives confidence to his wife. 2
ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥ Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.
If wife demands money, to fulfill it, husband runs about.
ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥ jo paavai so aan dikhaavai.
Whatever he gets, he brings, shows, her.
ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥
ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan rahtee bhookh pi-aasaa hay. ||3||
She cannot reach (get) one thing, therefore she remains thirsty and hungry. 3
ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥ Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.
The wife requests with folded hands.
ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥ pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.
O! my dear do not go abroad, and live in my home.
ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥
aisaa banaj karahu garih bheetar jit utrai bhookh pi-aasaa hay. ||4||
Do such a business at home, which will be sufficient for us to eat and drink. 4
ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥ saglay karam Dharam jug saaDhaa.
I conducted all the rituals of all ages.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥ bin har ras sukh til nahee laaDhaa.
But without the nectar of God, I could not find happiness equaling a sesame seed.
ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥
bha-ee kirpaa naanak satsangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
Nanak says, "God became kind and I joined a true congregation, Then with husband wife is living in happiness." 5

P. 1073

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥ Dhan anDhee pir chapal si-aanaa.
The wife is blind, the husband is wise and lively.
ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥ panch tat kaa rachan rachaanaa.

All this is a creation of five elements.
ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥
jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
The goods, you have come to purchase, are with true Guru. 6
ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥ Dhan kahai too vas mai naalay.
Wife says you live with me.
ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥ pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O! dear, like loving child, you will have pleasures.
ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥
tujhai binaa ha-o kit hee na laykhai vachan deh chhod na jaasaa hay. ||7||
Without you , I am of no avail. Promise me that you will not leave me and go. 7
ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥ pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
Husband says, "I am bound by order.
ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥ oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.
He is a great Master, neither He fears nor needs any one."
ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥
jichar raakhai tichar tum sang rahnaa jaa saday ta ooth siDhaasaa hay. ||8||
Till He keeps I shall live with you. The moment He calls me, I shall stand to go. 8
ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥ ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.
When husband told the real words to wife.
ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥ Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.
Being childish and playful, the wife understands nothing.
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥
bahur bahur pir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||
Again and again, she demands Husband's company. When he speaks the truth, she would just laugh it off. 9
ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥ aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.
When the order came that husband is called-back.
ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥ naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.
Neither he asked his wife nor resolved with her.
ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh naanak mithan mohaasaa hay. ||10||
Nanak says, "He stands to leave, seeing it, the left behind wife, feels deprived of his love." 10
ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ray man lobhee sun man mayray.
O! my greedy mind, listen my mind.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇ ਰੇ ॥ satgur sayv din raat saday hay.
O! dear serve true Guru, day and night, with body.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥
bin satgur pach moo-ay saakat niguray gal jam faasaa hay. ||11||
Without true Guru, the non-believers having no Guru, burn to die, The noose of death is right around their necks. 11
ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥ manmukh aavai manmukh jaavai.
Manmukh comes Manmukh goes.
ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥ manmukh fir fir chotaa khaavai.
Manmukh again and again suffers strokes.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥
jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||
As many are the hells, Manmukh has to suffer in all. Gurmukh is not affected even a little bit. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥ gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.
Gurmukh is one who is liked by lovable God,
ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ tis ka-un mitaavai je parabh pehraa-i-aa.
One (Gurmukh) who is honoured by Master, none can harm his life.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥
sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||
The blissful ever enjoys bliss. He is given a robe of honour to wear around his neck. 13
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ ha-o balihaaree satgur pooray.
I sacrifice myself for perfect true Guru.
ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥ saran kay daatay bachan kay sooray.
The Giver of refuge, the man of words.
ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥
aisaa parabh mili-aa sukh-daata vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||
I am blessed with such a happiness-giving Master, that I will not leave Him and go anywhere else.14
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ gun niDhaan kichh keem na paa-ee.
He is treasure of attributes, there is no shortage.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥ ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.
He is pervading all bodies, all places.
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥
naanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||
Nanak says, "O! destroyer of sorrows of poor, I am in your refuge.
I am feet-dust of your servants. 15.1.2
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 ***MARU SOHLE M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥ karai anand anandee mayraa.
My blissful is enjoying in bliss.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ghat ghat pooran sir sireh nibayraa.
He is perfecting all bodies, and sitting on every head to decide.
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥
sir saahaa kai sachaa saahib avar naahee ko doojaa hay. ||1||
He is true Master, Master of all masters, none else is there. 1
ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥ harakhvant aanant da-i-aalaa.
The joyful generous is unlimited.
ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥ pargat rahi-o parabh sarab ujaalaa.
Master is manifesting giving light everywhere.
ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥
roop karay kar vaykhai vigsai aapay hee aap poojaa hay. ||2||
He creates forms, creating He sees and blooms, thus He worships Himself. 2
ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥ aapay kudrat karay veechaaraa.
He Himself creates His creation and then ponders over.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥ aapay hee sach karay pasaaraa.
The true Himself expands.
ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥
aapay khayl khilaavai din raatee aapay sun sun bheejaa hay. ||3||
He Himself lets everyone play, day and night, Listening and listening Himself, He pleases. 3
ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥ saachaa takhat sachee paatisaahee.
True is His throne and true is His kingdom.
ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥ sach khajeenaa saachaa saahee.
True is His treasure and true is its keeper.

P. 1074

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥
aapay sach Dhaari-o sabh saachaa sachay sach varteejaa hay. ||4||
True Himself is sustaining all true. The True is operating in True. 4
ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥ sach tapaavas sachay kayraa.
True is the mediation of true.
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ saachaa thaan sadaa parabh tayraa.
O! Master your place is ever in true.
ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥
sachee kudrat sachee banee sach saahib sukh keejaa hay. ||5||
True is your creation, true is your word, true is Master who gives happiness. 5
ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥ ayko aap toohai vad raajaa.
You alone are great king.
ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥ hukam sachay kai pooray kaajaa.
In order of the True, every action is perfect.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥
antar baahar sabh kichh jaanai aapay hee aap pateejaa hay. ||6||
You know everything inside and outside. You please with yourself. 6
ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥ too vad rasee-aa too vad bhogee.
You are great relisher, you are great enjoyer.
ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥ too nirbaan toohai hee jogee.
You are liberator, you are an ascetic.
ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥
sarab sookh sahj ghar tayrai ami-o tayree daristeejaa hay. ||7||
Every pleasure is in your home, in ease. Nectar trickles from your eyes. 7
ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥ tayree daat tujhai tay hovai.
What you give only you can give.
ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥ deh daan sabhsai jant loai.
You give gifts to every being in the world.
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥
tot na aavai poor bhandaarai taripat rahay aagheejaa hay. ||8||
Your treasures are full, never in wanting. Everyone is contented thus happy. 8
ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥ jaacheh siDh saaDhik banvaasee.
The perfecting the perfects the hermits in forest, all beg from you.
ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ jaacheh jatee satee sukhvaasee.
The cedibates, the austerers the living in happiness, all beg from you.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥
ik daataar sagal hai jaachik deh daan saristeejaa hay. ||9||
The Giver is one, beggar is everyone, He gives gifts to all in the world. 9
ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥ karahi bhagat ar rang apaaraa.
One is in devotion and enjoys His infinite love.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ khin meh thaap uthaapanhaaraa.
He can base and debase in a moment.
ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥
bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||
My Master is beyond limits and of heavy weight, His devotees are in His order. 10
ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥ jis deh daras so-ee tuDh jaanai.
Whoever sees you, only he knows you.
ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥ oh gur kai sabad sadaa rang maanai.
In the word of Guru, he ever enjoys your love.
ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥
chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||
Only he is smart, beautiful, wise, who is pleasing to your mind. 11
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ jis cheet aavahi so vayparvaahaa.
Whoever remembers is carefree.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥ jis cheet aavahi so saachaa saahaa.
Whoever remembers is truly a king.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥
jis cheet aavahi tis bha-o kayhaa avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||
Whoever remembers he fears none, what else, ever anyone can do? 12
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ tarisnaa boojhee antar thandhaa.
My lust is quenched, mind is cool.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥ gur poorai lai tootaa gandhaa.
Perfect Guru has united the separated.
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥
surat sabad rid antar jaagee ami-o jhol jhol peejaa hay. ||13||
The love of word has awakened in mind. I am drinking bag full of nectar. 13
ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥ marai naahee sad sad hee jeevai.
He does not die, ever and ever lives.
ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥ amar bha-i-aa abhinaasee theevai.
He becomes immortal and never perishes.
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥
naa ko aavai naa ko jaavai gur door kee-aa bharmeejaa hay. ||14||
Neither anyone comes nor goes, Guru has removed this doubt. 14
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥ pooray gur kee pooree banee.
The word of perfect Guru is perfect hymn.
ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ poorai laagaa pooray maahi samaanee.
He is intuned with perfect, will merge in perfect.
ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥
charhai savaa-i-aa nit nit rangaa ghatai naahee toleejaa hay. ||15||
Ever and ever, a quarter is added to his love for Master, it will not decrease when weighed. 15

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥ baarhaa kanchan suDh karaa-i-aa.
I got my gold fully purified in quality and perfect in weight.
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥ nadar saraaf vannee sachrhaa-i-aa.
In the eyes of jeweller it proved correct.
ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥
parakh khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahee taa-eejaa hay. ||16||
The jeweller, after testing it, puts it in his safe. It need not be heated again. 16
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥ amrit naam tumaaraa su-aamee.
O! my Master your name is nectar.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥ naanak daas sadaa kurbaanee.
Nanak says, I, the servant, ever sacrifice myself for you
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥
satsang mahaa sukh paa-i-aa daykh darsan ih man bheejaa hay. ||17||1||3||
In the congregation of saints, I enjoy great pleasures, Seeing you, my mind is pleased." 17.1.3
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ maaroo mehlaa 5 solhay ***MARU M: 5, SOHLE***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ gur gopaal gur govindaa.
Guru is Master, Guru is God.
ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥ gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.
Guru is merciful ever forgiving .
ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥
gur saasat simrit khat karmaa gur pavitar asthaanaa hay. ||1||
Guru is Shastr, Simritis, six actions. Guru is sacred place. 1

P. 1075

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥ gur simrat sabh kilvikh naaseh.
Remembering Guru, all sins are forgiven,
ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥ gur simrat jam sang na faaseh.
Remembering Guru, one does not involve in the company of devils.
ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
gur simrat man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||
Remembering Guru, mind becomes pure, He saves one when in disgrace. 2
ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥ gur kaa sayvak narak na jaa-ay.
Guru's servant does not go to hell.
ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥ gur kaa sayvak paarbarahm Dhi-aa-ay.
Guru's servant remembers supreme God.
ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
gur kaa sayvak saaDhsang paa-ay gur kardaa nit jee-a daanaa hay. ||3||
Guru's servant joins the congregation of saints. Guru ever gifts life. 3
ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥ gur du-aarai har keertan sunee-ai.
At the doors of Guru (Gurdwara), let us listen the singing of God, His praise.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥ satgur bhayt har jas mukh bhanee-ai.
Meeting true Guru, let us recite from mouth the praise of God.
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥
kal kalays mitaa-ay satgur har dargeh dayvai maanaa^{N} hay. ||4||

True Guru eliminates the fear of death and clashes, God gives honour in His court. 4
ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥ agam agochar guroo dikhaa-i-aa.
Guru has shown me the unapproachable, unknowable (God)
ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥ bhoolaa maarag satgur paa-i-aa.
True Guru puts the straying on right path.
ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥
gur sayvak ka-o bighan na bhagtee har poor darirh-aa-i-aa gi-aanaa^{N} hay. ||5||
The servant of Guru faces no hurdle, for being in devotion, God teaches him perfect knowledge. 5
ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥ gur daristaa-i-aa sabhnee thaa^{N}-ee.
Guru has shown me God, at all places.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥ jal thal poor rahi-aa gosaa-ee.
That Master is pervading waters, lands.
ਊਚ ਊਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥
ooch oon sabh ayk samaanaa^{N} man laagaa sahj Dhi-aanaa hay. ||6||
Thus high and low are all alike. My mind is in concentration, in ease. 6
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥ gur mili-ai sabh tarisan bujhaa-ee.
Meeting Guru has quenched all my lust.
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥ gur mili-ai nah johai maa-ee.
Meeting Guru Maya cannot touch.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥
sat santokh dee-aa gur poorai naam amrit pee paanaa^{N} hay. ||7||
The perfect Guru gives me truth and patience. Also I am blessed with nectar of name to drink. 7
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ gur kee banee sabh maahi samaanee.
Guru's word is merging in all.
ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥ aap sunee tai aap vakhaanee.
He (Guru) himself listens and himself recites.
ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥
jin jin japee tay-ee sabh nistaray tin paa-i-aa nihchal thaanaa^{N} hay. ||8||
As many have remembered, they are liberated. They have got a stable place (to live). 8
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥ satgur kee mahimaa satgur jaanai.
The fame of true Guru, only true Guru knows.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever he does he does in His own will.
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥
saaDhoo Dhoor jaacheh jan tayray naanak sad kurbaanaa^{N} hay. ||9||1||4||
Nanak says, "Your man begs for the feet-dust of saints. I ever sacrifice myself for you." 9.1.4
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 *MARU SOHLE M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ aad niranjan parabh nirankaaraa.
Parimal is formless, taintless Master.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥ sabh meh vartai aap niraaraa.
He pervades all, but keeps Himself detached.
ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
varan jaat chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||

He is beyond colour, caste and sign, though He Himself creates the whole world, in order. 1
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥ lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.
He has created a total of eighty four lacs beings. 2
ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥ maanas ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.
To human form, Master has given to dominate.
ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ-ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||
Whoever misses this ladder (of Guru) he comes, goes and suffers pains.
ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥ keetaa hovai tis ki-aa kahee-ai.
Whatever He does, that happens, what we can say?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥ gurmukh naam padaarath lahee-ai.
Gurmukh gets the wealth of name.
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥
jis aap bhulaa-ay so-ee bhoolai so boojhai jisahi bujhaa-idaa. ||3||
Whomever God gets to stray, he is straying. Only he realizes, whom He wills to realize. 3
ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥ harakh sog kaa nagar ih kee-aa.
This city is created for pains and pleasures.
ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥ say ubray jo satgur sarnee-aa.
Only they liberate, who come to the refuge of true Guru.
ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
tarihaa gunaa tay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||
On who remains detached from three Gunnas, he is Gurmukh and he gets praise. 4
ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥ anik karam kee-ay bahutayray. jo keejai so banDhan pairay.
I have done lot of actions, many in number. All that I have done has chained me by feet.
ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥
kurutaa beej beejay nahee jammai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||
If the sowing of seed is not according to season, It will not germinate. Thus all investments and gains are lost. 5
ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥ kaljug meh keertan parDhaanaa.
In dark age, singing of His praise is the dominating method.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ gurmukh japee-ai laa-ay Dhi-aanaa.
O! Gurmukh let us remember Him, with full attention.

P. 1076

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥
aap tarai saglay kul taaray har dargeh pat si-o jaa-idaa. ||6||
You will liberate yourself and your whole family, will reach His court with honour. 6
ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ khand pataal deep sabh lo-aa.
The continents, the nether regions, the islands and all parts of the world.
ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥ sabh kaalai vas aap parabh kee-aa.
Master Himself has brought them under the rule of death.
ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥
nihchal ayk aap abhinaasee so nihchal jo tiseh Dhi-aa-idaa. ||7||
The God, imperishable alone is stable, or one who remembers Him. 7
ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥ har kaa sayvak so har jayhaa.
One who is the servant of God, is like God.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥ bhayd na jaanhu maanas dayhaa.
He is not different because he is in human form.
ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
ji-o jal tarang utheh baho bhaatee fir sallai salal samaa-idaa. ||8||
Like the currents in sea, rise in many ways, again water merges in water. 8
ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥ ik jaachik mangai daan du-aarai.
Some are beggars begging gifts at your doors.
ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥ jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.
When Master likes he takes mercy.
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥
dayh daras jit man tariptaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||
Let me see you, my mind will be contented. My mind contents with the singing of God's praise.9
ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥ roorho thaakur kitai vas na aavai.
My Master is beautiful, none can possess Him.
ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥ har so kichh karay je har ki-aa santaa bhaavai.
Whatever God does, His saints like the same.
ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||
Whatever is required, they do the same. None can sent them back from His doors. 10
ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.
O! being, wherever the problem has arisen,
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ tithai har Dhi-aa-ee-ai saaringpaanee.
there you remember God.
ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥
jithai putar kalatar na baylee ko-ee tithai har aap chhadaa-idaa. ||11||
Where neither son, nor wife nor a friend can save, there God himself comes to free. 11
ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ vadaa saahib agam athaahaa.
My Master is great, unapproachable, immeasurable,
ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.
how to meet my carefree Master?
ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||
Cutting one's noose of death, God puts him on right path, he finds a place in congregation.12
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥ hukam boojhai so sayvak kahee-ai.
Those who understand His order, they are called His servants.
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥ buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.
They bear good or bad alike.
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ha-umai jaa-ay ta ayko boojhai so gurmukh sahj samaa-idaa. ||13||
If one's ego goes, then he can realize One, such a Gurmukh merges, in ease. 13
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ har kay bhagat sadaa sukhvaasee.
The devotees of God, ever live in joy.
ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥ baal subhaa-ay ateet udaasee.
They are detached, unconcerned like the nature of a child.
ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥

anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laadaa-idaa. ||14||

He fondles them in many ways, like father fondles son. 14

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ agam agochar keemat nahee paa-ee.

The unapproachable the unknowable is beyond any value.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥ taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee.

Only then we can meet, when He wills us to get met.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥

gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||

Gurmukh is revealed to those persons, for whom he is preordained. 15

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥ too aapay kartaa kaaran karnaa.

You are Creator, you are to cause and to effect.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥ sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaa.

You have created the whole world, and sustaining it with your support.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥

jan naanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakhaa-idaa. ||16||1||5||

Nanak says, "I am in the refuge, at His doors. God willing, my honour is safe." 16.1.5

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 ***MARU SOHLE M: 5***

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥ jo deesai so ayko toohai.

Whatever is seen, it is you alone.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥ banee tayree sarvan sunee-ai.

It is your word that we listen with ears.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥

doojee avar na jaapas kaa-ee sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||

None else is seen anywhere, it is all your given base. 1

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥ aap chitaaray apnaa kee-aa.

He Himself remembers, His creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥ aapay aap aap parabh thee-aa.

Master Himself is in all beings.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥

aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay ghat ghat saarnaa. ||2||

He Himself created, Himself expanded, and Himself is living in all bodies. 2

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥ ik upaa-ay vad darvaaree.

Some are created great courtiers.

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥ ik udaasee ik ghar baaree.

Some are created renouncers, some house-holders.

P. 1077

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥

ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa.]|3||

Some are created hungry, some contented, happy, but all are fed by you. 3

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥ aapay sat sat sat saachaa.

He Himself is true and only true.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥ ot pot bhagtan sang raachaa.

He is fully engrossed in devotees.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥ aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||
He Himself is unseen, and Himself is seen. He Himself expands in Himself. 4
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥ sadaa sadaa sad hovanhaaraa.
He is ever and ever to be.
ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥ oochaa agam athaahu apaaraa.
He is very high, unapproachable, immeasurable, Infinite.
ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥
oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarnaa. ||5||
He fills the less filled, and lessens the fully filled. This feat is the creation of Master. 5
ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥ mukh saalaahee sachay saahaa.
Let us praise the true King from mouth.
ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ nainee paykhaa agam athaahaa.
Let us see the unapproachable, immeasurable with eyes.
ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥
karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaaranaa. ||6||
Listening with ears, my mind and body are turned green, My Master is one who liberates all. 6
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥ kar kar vaykheh keetaa apnaa.
Creating and creating He sees his creation.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥ jee-a jant so-ee hai japnaa.
All living beings remember only Him.
ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥
apnee kudrat aapay jaanai nadree nadar nihaalanaa. ||7||
He Himself knows His creation. He is graceful, hold Him in eyes. 7
ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥ sant sabhaa jah baiseh parabh paasay.
That is the congregation of saints, wherein they sit beside Master.
ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥ anand mangal har chalat tamaasay.
They delightfully see Him playing games.
ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥
gun gaavahi anhad Dhun banee tah naanak daas chitaaranaa. ||8||
Nanak says, "Some sing His attributes, in unfrictioned sound of word, I, the servant, remember them." 8
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ aavan jaanaa sabh chalat tumaaraa.
Coming and going are in your feats.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ kar kar daykhai khayl apaaraa.
You create and then see, your infinite play.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥ aap upaa-ay upaavanhaaraa apnaa kee-aa paalnaa. ||9||
You the Creator yourself create, then you nourish your creation. 9
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ sun sun jeevaa so-ay tumaaree.
I live by listening whisper about you.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
I ever and ever sacrifice myself for you.
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥
du-ay kar jorh simra-o din raatee mayray su-aamee agam apaaranaa. ||10||
Folding my hands, day and night, I remember, my Master, unapproachable and infinite. 10
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ tuDh bin doojay kis saalaahee.

Other than you whom else to praise?
ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ ayko ayk japee man maahee.
One and only one, I remember in my mind.
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥
hukam boojh jan bha-ay nihaalaa ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||
Those who realize your order, they are happy persons. This is the labour of devotees. 11
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥ gur updays japee-ai man saachaa.
Let us remember the teachings of Guru with keen mind.
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥ gur updays raam rang raachaa.
With the teaching of Guru, I am enjoying the love of God.
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥
gur updays tuteh sabh banDhan ih bharam moh parjaalanaa. ||12||
With the teachings of Guru, all fetters are broken. Now doubts and worldly love are burnt. 12
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥ jah raakhai so-ee sukh thaanaa.
Wherever He keeps that is the happy place.
ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥ sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.
Whatever happens, in ease, that is pleasing to my mind.
ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥ binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||
When animosity ends none remains enemy, all are to be seen alike. 13
ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥ dar chookay binsay anDhi-aaray.
When fear ends, the darkness goes.
ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥ pargat bha-ay parabh purakh niraaray.
The wondrous Purakh, Master has revealed Himself.
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥ aap chhod pa-ay sarnaa-ee jis kaa saa tis ghaalnaa. ||14||
Leaving ego, I am in you refuge, of whom I am, He has sent me. 14
ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥ aisaa ko vadbhaagee aa-i-aa.
The birth of such a person, is greatly lucky,
ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.
Who remembers Master, all through day and night.
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥
tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaaranaa. ||15||
With such a person, every one liberates, He is the base for his family. 15
ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥ ih bakhsees khasam tay paavaa.
This gift I have got from my Master,
ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥ aath pahar kar jorh Dhi-aavaa.
Folding my hands I remember Him, day and night
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥
naam japee naam sahj samaavaa naam naanak milai uchaaranaa. ||16||1||6||
I remember name, merge in name, in ease, Nanak says, "Let me be in reciting His name". 16
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥ soorat daykh na bhool gavaaraa.
Seeing face, O! foolish, do not be misled.
ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥ mithan mohaaraa jhooth pasaaraa.
Sex, impulsiveness, are display of falsehood.
ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

jag meh ko-ee rahan na paa-ay nihchal ayk naaraa-inaa. ||1||
None can stay back in the world, God alone is stable. 1
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥ gur pooray kee pa-o sarnaa-ee.
Be in the refuge of perfect Guru.
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥ moh sog sabh bharam mitaa-ee.
He will remove all your avarice, sorrows and doubts.
ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥
ayko mantar drirh-aa-ay a-ukhaDh sach naam rid gaa-inaa. ||2||
He teaches only one dictum, the medicine, that sing the true name in mind. 2

P. 1078

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥ jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.
This is the name for which many gods yearn.
ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥ sagal bhagat jaa kee karday sayvaa.
All devotees serve the same.
ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥
anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||
He is father of orphans, destroyer of sorrows of the poor, have Him from that perfect Guru. 3
ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥ hor du-aaraa ko-ay na soojhai.
No other door is seen.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥ taribhavan Dhaavai taa kichhoo na boojhai.
Even if one wanders in three worlds, he can find none.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮੁ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥
satgur saahu bhandaar naam jis ih ratan tisai tay paa-inaa. ||4||
But true Guru is the Master, of the treasure of name. Since he owns this gem, get it from him. 4
ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥ jaa kee Dhoor karay puneetaa.
He is one, whose feet-dust purifies.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥ sur nar dayv na paavahi meetaa.
The gods, the men, the deities, the friends cannot find it from anywhere else.
ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥
sat purakh satgur parmaysar jis bhaytat paar paraa-inaa. ||5||
Then meet true Purakh, true Guru, God, meeting Him, you will liberate. 5
ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥ paarjaat lorheh man pi-aaray.
O! my dear mind, if you long for wish-fulfilling tree.
ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥ kaamDhayn sohee darbaaray.
If you want to see elysian cow, beautifying your court yard.
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥
taripat santokh sayvaa gur pooray naam kamaa-ay rasaa-inaa. ||6||
Then be contented, be in patience, serve perfect Guru, and earn the source of nectar-name. 6
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥ gur kai sabad mareh panch Dhaatoo.
With the word of Guru, five metals (elements) die-down,
ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥ bhai paarbarahm hoveh nirmalaa too.
In the fear of supreme God, you will become pure,
ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥
paaras jab bhaytai gur pooraa taa paaras paras dikhaa-inaa. ||7||
When a touch-stone, meets a perfect Guru, then it can prove that it is a touch – stone. 7

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥ ka-ee baikunth naahee lavai laagay.
Lot of heavens are no match for it.
ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥ mukat bapurhee bhee gi-aanee ti-aagay.
The knowledgeable renounces even poor liberation.
ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥
aykankaar satgur tay paa-ee-ai ha-o bal bal gur darsaa-inaa. ||8||
One Creator, we can have from true Guru. I sacrifice myself for one, who shows me Guru. 8
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ gur kee sayv na jaanai ko-ee.
None knows how to serve Guru.
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥ gur paarbarahm agochar so-ee.
Guru is supreme God, same unseen.
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥
jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vadbhaag mathaa-inaa. ||9||
Whomever he owns, he is his servant, he is lucky as preordained. 9
ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ gur kee mahimaa bayd na jaaneh.
Guru's greatness, even the scholars of Vedas do not know,
ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ tuchh maat sun sun vakaaneh.
They listen a little and recite.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥
paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seetlaa-inaa. ||10||
True Guru is supreme God, all pervading , remembering Him mind becomes cool. 10
ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥ jaa kee so-ay sunee man jeevai.
Listening a whisper about him, my mind lives.
ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥ ridai vasai taa thandhaa theevai.
If he abides in heart, then it cools down.
ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥
gur mukhahu alaa-ay taa sobhaa paa-ay tis jam kai panth na paa-inaa. ||11||
If One speaks Guru from mouth, he gets praise, he will not be taken to the path of the devil of death. 11
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥ santan kee sarnaa-ee parhi-aa.
I am in the refuge of saints.
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥ jee-o paraan Dhan aagai Dhari-aa.
I surrender my mind, life and wealth before them.
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥
sayvaa surat na jaanaa kaa-ee tum karahu da-i-aa kirmaa-inaa. ||12||
I do not know how to serve, how to feel for you, You be merciful to this worm. 12
ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥ nirgun ka-o sang layho ralaa-ay.
O! Master have me without virtues, in your congregation.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥ kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.
Be kind and give me to serve you.
ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥
pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dho-ay sukh paa-inaa. ||13||
I will whisk fan, grind grains, place before saints. My pleasure is in washing their feet. 13
ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥ bahut du-aaray bharam bharam aa-i-aa.
I have come back after wandering (and begging) from many doors.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥ tumree kirpaa tay tum sarnaa-i-aa.
With your grace, I am in your refuge.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥
sadaa sadaa santeh sang raakho ayhu naam daan dayvaa-inaa. ||14||
Keep me ever and ever with saints, they have the gift of name to gift me. 14
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥ bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.
My Master has become generous.
ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ darsan paa-i-aa satgur pooray.
I have seen my perfect Guru.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥
sookh sahj sadaa aanandaa naanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||
Nanak says, "I am in happiness, ever in bliss, in ease, servant of your servants." 15.2.7
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 ***MARU SOHLE M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥ simrai Dhartee ar aakaasaa.
The earth and sky remember you.
ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ simrahi chand sooraj guntaasaa.
The sun and moon, remember your attributes.
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥
pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upaarjanaa. ||1||
The air, the water, the fire remember, all that you created remembers you.

P. 1079

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ simrahi khand deep sabh lo-aa.
All continent, islands and worlds are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥ simrahi paataal puree-aa sach so-aa.
All nether regions and cities are remembering the same True.
ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥
simrahi khaanee simrahi banee simrahi saglay har janaa. ||2||
All sources of life, all words and all men of purity are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥ simrahi barahmay bisan mahaysaa.
Brahma, Vishnu and Mahesh are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥ simrahi dayvtay korh tayteesaa.
The thirty three crores gods are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਜਖ੍ਹਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥
simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||
The divine, the demons all are remembering you. So many are remembering, I cannot count them. 3
ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥ simrahi pas pankhee sabh bhootaa.
All the birds, the animals , the ghosts are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥ simrahi ban parbat a-uDhootaa.
The jungles, the mountains, the ascetics are remembering you.
ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥
lataa balee saakh sabh simrahi rav rahi-aa su-aamee sabh manaa. ||4||
The creepers, the vines, the branches, all are remembering you. God is pervading all minds. 8

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥ simrahi thool sookham sabh jantaa.
The concrete, the abstract and all beings are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥ simrahi siDh'saaDhik har manntaa.
The perfect the perfecting, the dictum of Master, all are remembering you.
ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥
gupat pargat simrahi parabh mayray sagal bhavan kaa parabh Dhanaa. ||5||
The seen and unseen remember my Master. He is the Master of all earths, all worlds. 5
ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥ simrahi nar naaree aasramaa.
The men, the women, in homes remember you.
ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥ simrahi jaat jot sabh varnaa.
The people of all castes, all colours and all shades remember you.
ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥
simrahi gunee chatur sabh baytay simrahi rainee ar dinaa. ||6||
All virtuous, smart, knowers, remember, even day and night remember you. 6
ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥ simrahi gharhee moorat pal nimkhaa.
All units of time like day, hour, moment, trice are remembering you.
ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥ simrai kaal akaal such sochaa.
In the time, beyond time, the pure in purity, all are remembering you.
ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥
simrahi sa-un saastar sanjogaa alakh na lakhee-ai ik khinaa. ||7||
Consulting the omen telling texts and those who are already in union, are remembering you,
But unseen could not be seen even for a moment. 7
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ karan karaavanhaar su-aamee.
God is one, to do and get done.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ sagal ghataa kay antarjaamee.
He knows the mind of all bodies.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥
kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||
Becoming kind, whom He blesses with His devotion, they have won the wealth of life. 8
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥ jaa kai man voothaa parabh apnaa.
In whose mind, own Master is abiding
ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥ poorai karam gur kaa jap japnaa.
they are perfectly lucky, remembering the dictum of Guru.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥
sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||
When one knows the all pervading Master, he will not enter the womb and weep again. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
gur kaa sabad vasai man jaa kai. dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
In whose mind the word of Guru abides, his pains sorrows, doubts run away.
ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥
sookh sahj aanand naam ras anhad banee sahj Dhunaa. ||10||
He blesses with happiness, bliss, nectar of name, sweet tunes of unfrictioned word, in ease. 10
ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ so Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.
One who remembers Master is rich.
ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ so pativantaa jin saaDhsang paa-i-aa.

One who joins the congregation of saints, is honourable.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥
paarbarahm jaa kai man voothaa so poor karammaa naa chhinaa. ||11||
One in whose mind supreme God has come to stay. He is perfectly lucky, suffers no heart-break.11
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥ jal thal mahee-al su-aamee so-ee.
The same Master is in waters, in lands, in nether regions.
ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ avar na kahee-ai doojaa ko-ee.
About none else can be said so.
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥
gur gi-aan anjan kaati-o bharam saglaa avar na deesai ayk binaa. ||12||
Guru has given me angan of knowledge, it removes all my doubts. I see none other than One. 12
ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ oochay tay oochaa darbaaraa.
God's court is the highest than high.
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥ kahan na jaa-ee ant na paaraa.
Its end and limits cannot be told.
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥
gahir gambheer athaah su-aamee atul na jaa-ee ki-aa minaa. ||13||
My Master is deep, profound, unfathomable, he is unweighable, how to measure Him?13
ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥ too kartaa tayraa sabh kee-aa.
You are a Creator, everything is your creation.
ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥ tujh bin avar na ko-ee bee-aa.
None, other than you, the second is there.
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥
aad maDh ant parabh toohai sagal pasaaraa tum tanaa. ||14||
O! Master, you are in the beginning, middle and end. Whole expansion is from your body. 14
ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ jamdoot tis nikat na aavai.
The devil of death cannot touch one,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥ saaDhsang har keertan gaavai.
who sings the praise of God, in the congregation of saints.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥
sagal manorath taa kay pooran jo sarvanee parabh kaa jas sunaa. ||15||
All his objectives are achieved, who listens the praise of God, with ears. 15
ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
too sabhnaa kaa sabh ko tayraa. saachay saahib gahir gambheeraa.
You are of everyone, and everyone is yours. O! my true Master you are deep and profound.

P. 1080

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥
kaho naanak say-ee jan ootam jo bhaaveh su-aamee tum manaa. ||16||1||8||
Nanak says, "Only they are good persons, O! Master who are pleasing to your mind." 16.1.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥ parabh samrath sarab sukh daanaa.
My Master is all power, gifter of all pleasures.
ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ simra-o naam hohu miharvaanaa.
Remember His name, He will be generous.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥
har daataa jee-a jant bhaykhaaree jan baaNchhai jaachangnaa. ||1||
God is giver, all living beings are beggars, people yearn to beg.
ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥ maaga-o jan Dhoor param gat paava-o.
Beg for the feet – dust of the men of God, and be liberated.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥ janam janam kee mail mitaava-o.
Also get the dirt of all births washed off.
ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥
deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||
Name of God, is a medicine, it cures all chronic ailments, God is pure, beg form Him. 2
ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥ sarvanee suna-o bimal jas su-aamee.
Listen with ears the pure praise of Master.
ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥ aykaa ot taja-o bikh kaamee.
Look for the refuge of One, leave all other poisonous occupations.
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥
niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit naahee sangnaa. ||3||
Your servant, bowing and bowing comes to your feet. I will do good deeds and not feel shy. 3
ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥ rasnaa gun gaavai har tayray.
O! God, my tongue sings your attributes.
ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥ miteh kamaatay avgun mayray.
With this my earned (done) vices, are gone.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥
simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||
O! my Master, my mind lives by remembering you, renounce five troubling demons. 4
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥ charan kamal jap bohith charee-ai.
Remembering your lotus-feet, I embark the boat.
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ satsang mil saagar taree-ai.
joining the congregation of saints I swim across the sea.
ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥
archaa bandan har samat nivaasee baahurh jon na nangnaa. ||5||
I salute and adore God, living in everyone, I shall not born naked again. 5
ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ daas daasan ko kar layho gopaalaa.
O! my loving God have me as a servant of your servants.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ kirpaa niDhaan deen da-i-aalaa.
O! treasure of mercy, kind to poor.
ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥
sakhaa sahaa-ee pooran parmaysur mil kaday na hovee bhangnaa. ||6||
The perfect God is a friend, a helper, this relationship shall never break. 6
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥ man tan arap Dharee har aagai.
Submitting your mind and body, place them before God. 7
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥ janam janam kaa so-i-aa jaagai.
sleeping in births, you will awake.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥
jis kaa saa so-ee partipaalak hat ti-aagee ha-umai hantnaa. ||7||
Of One I am, He is nourishing me, killing I renounced ego, the killed one. 7

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ jal thal pooran antarjaamee.
One who knows the minds of all is perfecting waters, lands.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥ ghat ghat ravi-aa achhal su-aamee.
O! my honest (non-cheating) Master, you are living in all bodies.
ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥
bharam bheet kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||
The perfect Guru has undone the wall of doubt, one alone is pervading all. 8
ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥ jat kat paykha-o parabh sukh saagar.
Wherever I see, I see the Master, sea of happiness.
ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥ har tot bhandaar naahee ratnaagar.
In the stock of God, there is no shortage, He is source of gems.
ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥
agah agaah kichh mit nahee paa-ee-ai so boojhai jis kirpangnaa. ||9||
He is the highest among high, none knows His limits, only He know, upon whom He is kind. 9
ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥ chhaatee seetal man tan thandhaa.
My breast is cool, my mind and body are also cool.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥ janam maran kee mitvee danjhaa.
My fire of birth and death is eliminated.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥
kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||
Holding my hand, my Master pulled me out, I am seeing the stream of nectar. 10
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.
One and one alone is pervading all places.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ tis bin doojaa ko-ee naahee.
None other than Him is there.
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥
aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||
God is living in the beginning, in the middle, in the end. my lust for wandering is quenched. 11
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ gur parmaysar gur gobind.
Guru is God, Guru is Master.
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥ gur kartaa gur sad bakhsand.
Guru is Creator, Guru is ever forgiving.
ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥
gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||
Remembering Guru, reciting his word, I am blessed, with the fruits of knowledge, a lamp in the congregation of saints. 12
ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥ jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.
Whatever I see it is all Master.
ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ jo sunnaa so parabh kee baanee.
Whatever I listen is the word, of my Master.
ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥
jo keeno so tumeh karaa-i-o saran sahaa-ee santeh tanaa. ||13||
Whatever I have, done, you got me to do, I am in the helping refuge, of your saints. 13
ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥ jaachak jaachai tumeh araaDhai.
The beggar begs for adoring you.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥ patit paavan pooran parabh saaDhai.
My saintly perfect Master is the purifier of declined.
ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥
ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||
O! treasure of all attributes, I beg for gift of only One, I do not beg for anything else. 14

P. 1081

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ kaa-i-aa paatar parabh karnaihaaraa.
Master is the Creator of the pot of body.
ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥ lagee laag sant sangaaraa.
In the congregation of saints, I am intuned with Him.
ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥
nirmal so-ay banee har banee man naam majeethai rangnaa. ||15||
God's word becomes source of pure praise, and my mind is in love with colour of madder. 15
ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥ solah kalaa sampooran fali-aa.
Perfect with sixteen arts in fructifying.
ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥ anat kalaa ho-ay thaakur charhi-aa.
My Master has dawned with uncountable arts.
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥
anad binod har naam sukh naanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||
Nanak says, "The joy of name gives lot of relexation, so, drink the nectar of God." 16.2.9
ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ maaroo solhay mehlaa 5 ***MARU SOHLE M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥ too saahib ha-o sayvak keetaa.
You are my Master, having me as servant.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥ jee-o pind sabh tayraa deetaa.
The mind and body, everything is given by you.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥
karan karaavan sabh toohai toohai hai naahee kichh asaarhaa. ||1||
You are the cause and the effect of everything, nothing is that I can claim. 1
ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥ tumeh pathaa-ay taa jag meh aa-ay.
If you send, I come to the world.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ jo tuDh bhaanaa say karam kamaa-ay.
Whatever the action you like, I did it.
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥
tujh tay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh kaarhaa. ||2||
Nothing is done, outside you, therefore there is no worry. 2
ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥ oohaa hukam tumaaraa sunee-ai.
There, your order, every one listens,
ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥ eehaa har jas tayraa bhanee-ai.
Here, your praise, every one speaks.
ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥
aapay laykh alaykhai aapay tum si-o naahee kichh jhaarhaa. ||3||
You are seen, you are unseen, nothing can be concealed from you. 3
ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥ too pitaa sabh baarik thaaray.

You are father, everyone is your child.
ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥ ji-o khaylaaveh ti-o khaylanhaaray.
As you let us play, we play.
ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥
ujharh maarag sabh tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
All uneven paths are set up by you, none can go other way. 4
ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥ ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some are given to live at home.
ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥ ik pathaa-ay days disantar.
Some are given to live abroad.
ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥
ik hee ka-o ghaas ik hee ka-o raajaa in meh kahee-ai ki-aa koorhaa. ||5||
Some are given to cut grass. Some are given to rule. What can be called false (wrong) in it? 5
ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥ kavan so muktee kavan so narkaa.
Who is liberated who is in hell?
ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥ kavan saisaaree kavan so bhagtaa.
Who is in worldly ties, who is a devotee?
ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥
kavan so daanaa kavan so hochhaa kavan so surtaa kavan jarhaa. ||6||
Who is a wise, who is a fool? Who is aware, who is dull? 6
ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥ hukmay muktee hukmay narkaa.
The liberation is in order, hell is in order.
ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥ hukam saisaaree hukmay bhagtaa.
In worldly ties are in order, in devotion are in order.
ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥
hukmay hochhaa hukmay daanaa doojaa naahee avar Dharhaa. ||7||
The dull is in order, the wise is in order. there is no other group. 7
ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥ saagar keenaa at tum bhaaraa.
Some are made like very big sea.
ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥ ik kharhay rasaatal kar manmukh gaavaaraa.
Some are made Manmukh foolish, to stand in hell.
ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥
iknaa paar langhaaveh aapay satgur jin kaa sach bayrhaa. ||8||
Some are made to swim across, true Guru becomes their boat. 8
ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥ ka-utak kaal ih hukam pathaa-i-aa.
All these feats, in time frame, are in order.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥ jee-a jant opaa-ay samaa-i-aa.
The living being are created and then undone.
ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥
vaykhai vigsai sabh rang maanay rachan keenaa ik aakhaarhaa. ||9||
This creation is made a wrestling ground, He sees and enjoys all colours (games). 9
ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥ vadaa saahib vadee naa-ee.
Great is Master, great is His name.
ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥ vad daataar vadee jis jaa-ee.
Great is giver, great is His ware-house.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥
agam agochar bay-ant atolaa hai naahee kichh aahaarhaa. ||10||
He is unapproachable, unknowable, unlimited, unweighable, none can measure Him. 10
ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥ keemat ko-ay na jaanai doojaa.
None else knows His worth.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥ aapay aap niranjan poojaa.
The taintless (God) Himself worships Himself.
ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥
aap so gi-aanee aap Dhi-aanee aap satvantaa at gaarhaa. ||11||
He Himself is knowledgeable, Himself is in concentration, Himself truthful, extremely Great. 11
ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥ kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.
For lot many days, you were unseen.
ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ kayt-rhi-aa din sunn samaa-i-aa.
For lot many days, your were in void.
ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥
kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargatrhaa. ||12||
For lot many days you were in haze. Then you, the Creator yourself manifested. 12
ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥ aapay saktee sabal kahaa-i-aa.
He Himself is power, then He is called powerful.

P. 1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥ aapay sooraa amar chalaa-i-aa.
He Himself is mighty, then began His rule.
ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥
aapay siv vartaa-ee-an antar aapay seetal thaar garhaa. ||13||
He Himself is cool from within, and then Himself prevails like snow balls. 13
ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥ jisahi nivaajay gurmukh saajay.
Whomever God accepts. He creates a Gurmukh out of Him.
ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥ naam vasai tis anhad vaajay.
He gives His name to live in , and let him listen the sound of unfrictioned word.
ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥
tis hee sukh tis hee thakuraa-ee tiseh na aavai jam nayrhaa. ||14||
He has given all pleasures to one and , same one is made noble, the devil of death does not touch him. 14
ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥ keemat kaagad kahee na jaa-ee.
His worth cannot be expressed even through writing on paper.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥ kaho naanak bay-ant gusaa-ee.
Nanak says, "My Master is beyond all limits.
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥
aad maDh ant parabh so-ee haath tisai kai naybayrhaa. ||15||
He is in the beginning, in middle, in end. He alone is the deciding power." 15
ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥ tiseh sareek naahee ray ko-ee.
O! being, none is equal to Him.
ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥ kis hee butai jabaab na ho-ee.
On no ground, anyone can refuse Him.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥

naanak kaa parabh aapay aapay kar kar vaykhai choj kharhaa. ||16||1||10||
Nanak says, "My Master is Himself by Himself. He does and stands to see His feats." 16.1.10
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ achut paarbarahm parmaysur antarjaamee.
Supreme God is imperishable, He knows all minds.
ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥ maDhusoodan daamodar su-aamee.
Master is sweet and protector.
ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥
rikheekays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||
He is all-power, all-play, all-lyrical, all-love, Master.
ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥ mohan maaDhav krisan muraaray.
He is sweet and fascinating God.
ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥ jagdeesur har jee-o asur sanghaaray.
O! lovable God, you kill all demons.
ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥
jagjeevan abhinaasee thaakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||
Master is giver of life to the world. He lives in all bodies with everyone. 2
ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥ DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.
You are the base of the earth, God the Primal being.
ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥ daarhaa agray paritham Dharaa-in.
You sustain the earth on your fore-teeth.
ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥
baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||
O! Creator, you changed yourself in the form of a small sized person. You are in everyone. 3
ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥ saree raamchand jis roop na raykh-i-aa.
You are God who has no form, no sign.
ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥ banvaalee chakarpaan daras anoopi-aa.
You are holding quoit (for evil persons) and look wise.
ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥
sahas naytar moorat hai sahsaa ik daataa sabh hai mangaa. ||4||
You have thousands eyes, thousands forms, You are one giver, everyone begs from you. 4
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥ bhagat vachhal anaathah naathay.
You are devotee-loving father of the orphans.
ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥ gopee naath sagal hai saathay.
You are Master of the world with every one.
ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥
baasudayv niranjan daatay baran na saaka-o gun angaa. ||5||
You are taintless God, the giver, I cannot tell even some of your attributes. 5
ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥ mukand manohar lakhmee naaraa-in.
You are a fascinating liberator, the God of all wealth.
ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥ daropatee lajaa nivaar uDhaaran.
You saved the honour of Dropti, thus you are a liberator.
ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥ kamlaakant karahi kantoohal anad binodee nihsangaa. ||6||
You are playing and enjoying thus carefree, you are Master of Maya, in complete relaxation. 6
ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥ amogh darsan aajoonee sambha-o.

Seeing you is fructifying, you are beyond womb, self existent.
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥ akaal moorat jis kaday naahee kha-o.
You are beyond time, beyond form, one who never suffers loss.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥
abhinaasee abigat agochar sabh kichh tujh hee hai lagaa. ||7||
You are imperishable, indivisible, unknowable, everything is attached with you. 7
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥ sareerang baikunth kay vaasee.
God is the dweller of heaven.
ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥ machh kachh kooram aagi-aa a-utraasee.
He descends in fish, in tortoise, in His own will.
ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥
kaysav chalat karahi niraalay keetaa lorheh so ho-igaa. ||8||
God does wonderous feats, whatever He wishes to do, that will happen. 8
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥ niraahaaree nirvair samaa-i-aa.
All pervading does not need to eat, to be inimical.
ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥ Dhaar khayl chaturbhuj kahaa-i-aa.
Basing a play (world), He is called a Master of four arms.
ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥
saaval sundar roop banaaveh bayn sunat sabh mohaigaa. ||9||
He has decorated Himself into a beautiful face, whoever listens Him speaking he is fascinated. 9
ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥ banmaalaa bibhookhan kamal nain.
He has lotus eyes, He is wearing garland of forest flowers.
ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥ sundar kundal mukat bain.
He is wearing beautiful ear-rings, a gown and playing upon a flute.
ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥
sankh chakar gadaa hai Dhaaree mahaa saarthee satsangaa. ||10||
He is holding conch, quoit and bludgeon, He is a great charioteer and lovely companion. 10
ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥ peet peetambar taribhavan Dhanee.
He is the Master of the world, wearing yellow dress.
ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥ jagannaath gopaal mukh bhanee.
He is the Master of the world, I recite God with my mouth.
ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥
saaringDhar bhagvaan beethulaa mai ganat na aavai sarbangaa. ||11||
O! lovable God, I cannot count all your counts. 11
ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥ nihkantak nihkayval kahee-ai.
Should I call you beyond malady, beyond lineage.
ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥ Dhananjai jal thal hai mahee-ai.
You are a victor, pervading waters and lands.

P. 1083

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥
mirat lok pa-i-aal sameepat asthir thaan jis hai abhgaa. ||12||
You are in the world, in the nether regions. Your abode is stable and indivisible. 12
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥ patit paavan dukh bhai bhanjan.
You are sorrow-destroyer and purifying for the declined.
ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥ ahaNkaar nivaaran hai bhav khandan.

You save from ego and destroy fear.
ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥
bhagtee tokhit deen kirpaalaa gunay na kit hee hai bhigaa. ||13||
The merciful to the poor, is devotee-loving, pleasing with one, without merit as well. 13
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥ nirankaar achhal adolo.
The Formless is truthful and stable.
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥ jot saroopee sabh jag ma-ulo.
He is an embodiment of light. He is giving light to the world to flourish.
ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥ so milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||
Only he meets whom He gets to meet, none can meet himself. 14
ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥ aapay gopee aapay kaanaa.
He Himself is maid and Himself is Kahn (Krishan)
ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥ aapay ga-oo charaavai baanaa.
He Himself grazes cows in forest.
ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥
aap upaaveh aap khapaaveh tuDh layp nahee ik til rangaa. ||15||
You yourself create and yourself roll off. You have no self-interest equaling even a sesame. 15
ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥ ayk jeeh gun kavan bakhaanai.
I have one tongue, how many of your attributes it can recite?
ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ sahas fanee saykh ant na jaanai.
Even a serpent with thousand heads (most powerful) cannot know your end.
ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥
navtan naam japai din raatee ik gun naahee parabh kahi sangaa. ||16||
One ever fresh, remembers your name day and night, he cannot tell even one of your attributes. 16
ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥ ot gahee jagat pit sarnaa-i-aa.
I am in the refuge of the father of the world.
ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ bhai bha-i-aanak jamdoot dutar hai maa-i-aa.
Maya is terribly frightening cruel demon.
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥
hohu kirpaal ichhaa kar raakho saaDh santan kai sang sangaa. ||17||
O! merciful, be kind and save me in your will. And give me the congregation of saints. 17
ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥ daristimaan hai sagal mithaynaa.
The visible is all illusion.
ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥ ik maaga-o daan gobid sant raynaa.
O! God, I beg for a gift, give me the feet - dust of saints.
ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥
mastak laa-ay param pad paava-o jis paraapat so paavaigaa. ||18||
Placing it on fore-head one achieves the supreme position, but only he will get, for whom it is available. 18
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ jin ka-o kirpaa karee sukh-daatay.
Those upon whom, the giver of pleasure is kind.
ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥ tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.
They will have the feet-dust of saints, and keep it in heart.
ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥
sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||

They are blessed with all treasures of name, the unfrictioned word sounds in their mind. 19
ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥ kirtam naam kathay tayray jihbaa.
The tongue recites your created names (created by human tongue)
ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥ sat naam tayraa paraa poorbalaa.
True is your name, since even before creation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥
kaho naanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||
Nanak says, "The devotees are in your refuge. O! loving to my mind, let me see you." 20
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥ tayree gat mit toohai jaaneh.
Only you know your power and dynamics.
ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ too aapay katheh tai aap vakaaneh.
You yourself tell and yourself recite.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥
naanak daas daasan ko karee-ahu har bhaavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||
Nanak says, "O! God, make me servant of your servants, pleasing to you, and keep me ever with you." 21.2.11
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. ***MARU M: 5***
ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥ alah agam khudaa-ee banday.
O! men of God, He is unfathomable, unapproachable Master.
ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥ chhod khi-aal dunee-aa kay DhanDhay.
You leave caring the worldly ties.
ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥
ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih darvays kabool daraa. ||1||
Become the feet-dust of travelers, and be accepted at the doors of saints. 1
ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥ sach nivaaj yakeen muslaa.
Spread the mat of faith and be in prayer for True.
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥ mansaa maar nivaarihu aasaa.
Kill your desires, and abandon hopes.
ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥
dayh maseet man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||
Let your body be a mosque, the mind be a priest, the pen be of God and the word (to write) be a pure (one). 2
ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥ saraa saree-at lay kammaavahu.
Earn (conduct) the code of shariat and practise it.
ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥ tareekat tarak khoj tolaavahu.
Trikat is for you to abandon Maya and search for God.
ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥
maarfat man maarahu abdaalaa milhu hakeekat jit fir na maraa. ||3||
Marfat is for you to discipline your mind. Thus you be in Haqikat so that no more death. 3
ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥ kuraan katayb dil maahi kamaahee.
Earn Kuran (Sharif) and Kateb in mind.
ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥ das a-uraat rakhahu bad raahee.
Keep the ten women (senses) of evil ways, away.
ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥
panch marad sidak lay baaDhhu khair sabooree kabool paraa. ||4||

Check the five men (senses) with faith, with charity, contentment, and thus be accepted. 4
ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥ makaa mihar rojaa pai khaakaa.
Let mercy be your Mecca, and feet-dust (of saints) be your fast.
ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥ bhisat peer lafaj kamaa-ay andaajaa.
Let in your judgement, words of prophet be your heaven.
ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥
hoor noor musak khudaa-i-aa bandagee alah aalaa hujraa. ||5||
Let fragrance of God, be your beautiful woman, and meditation be your secluded chamber. 5

P. 1084

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥ sach kamaavai so-ee kaajee.
One who earns truth, is a Kazi.
ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥ jo dil soDhai so-ee haajee.
One who purifies his heart, is a pilgrim of Mecca.
ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥
so mulaa mala-oon nivaarai so darvays jis sifat Dharaa. ||6||
One who abandons all, that is dirty, is a Maulvi. One who lives in God's praise, is a saint. 6
ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥
sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.
All times and all moments, remember the Creator, the God and keep Him in mind.
ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥
tasbee yaad karahu das mardan sunat seel banDhaan baraa. ||7||
Let remembering (disciplining) ten man be your rosary, let the circumcision be of your conduct with total self-control. 7
ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥ dil meh jaanhu sabh filhaalaa.
Know in your mind that everything is for the present only.
ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥ khilkhaanaa biraadar hamoo janjaalaa.
The family in home, brothers, all are my worldly ties.
ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥
meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||
The kings, the lords, the nobles all will perish, only the home of God is stable. 8
ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥ aval sifat doojee saabooree.
First is praise, second contentment,
ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥ teejai halaymee cha-uthai khairee.
third humility, fourth giving in charity,
ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥
punjvai panjay ikat mukaamai ayhi panj vakhat tayray aparparaa. ||9||
fifth, the five (senses) are brought to one place. These are five times superb for your. 9
ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥ saglee jaan karahu ma-udeefaa.
Know that everyone is continuing in reading, religious text.
ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥ bad amal chhod karahu hath koojaa.
Let leaving bad actions be your small pot (Kuza) in hand.
ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥
khudaa-ay ayk bujh dayvhu baa^{N}gaa^{N} burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||
Knowing one God, call for prayer, and complete obedience be your long flute. 10
ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥ hak halaal bakhorahu khaanaa.

Eat the food, which is honestly earned.
ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥ dil daree-aa-o Dhovahu mailaanaa.
Wash the dirty river of your mind.
ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥
peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||
One who understands peer, he enters heaven, the angel of death cannot throw him in hell. 11
ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥ kaa-i-aa kirdaar a-urat yakeenaa.
Let your body be for character, and woman (wife) be for faith.
ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥ rang tamaasay maan hakeenaa.
Let the one, Real, be your luxuries.
ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥
naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||
Make your impure (being) a pure one, and feel the presence of God in text, keep your face (body-hair) intact, and wear turban on head. 12
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥ musalmaan mom dil hovai.
If Muslim, then he has to be kind-hearted.
ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥ antar kee mal dil tay Dhovai.
The dirt within, be washed from mind.
ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥
dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||
He should not indulge in luxuries, and remain pure like flower, silk, ghee, and deer-skin. 13
ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.
Upon whom the graceful is kind.
ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥ so-ee marad marad mardaanaa.
He is the man, man of men.
ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥
so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najar naraa. ||14||
He is sheikh, sheikhs, pilgrim of Mecca and a man, for whom God is graceful. 14
ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥ kudrat kaadar karan kareemaa.
God is Creator, creation, the effect and ever graceful.
ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥ sifat muhabat athaah raheemaa.
With praise and love, He becomes immensely kind.
ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥
hak hukam sach khudaa-i-aa bujh naanak band khalaas taraa. ||15||3||12||
Nanak says, "Know the real true God, His order, and get liberated to swim across." 15.3.12
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ maaroo mehlaa 5. *MARU M: 5*
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥ paarbarahm sabh ooch biraajay.
Supreme God lives in the highest home.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥ aapay thaap uthaapay saajay.
He Himself bases, debases and fashions.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥
parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||
Let us be happy, by being in the refuge of Master, then no fear of Maya will touch. 1
ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ garabh agan meh jineh ubaari-aa.
On who has saved us in the fire of womb,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥ rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.
and has not let us, the worms of blood, die.
ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥
apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||
He has nourished us by giving to remember Him. He is the Master of all bodies. 2
ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ charan kamal sarnaa-ee aa-i-aa.
I have come to the refuge of lotus-feet.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥ saaDhsang hai har jas gaa-i-aa.
I am singing the praise of God in the congregation of saints.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥
janam maran sabh dookh nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||
He has removed my sufferings of birth and death, remember that God then no fear of death. 3
ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥ samrath akath agochar dayvaa.
My Master is all power, unrelatable, unknowable.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ jee-a jant sabh taa kee sayvaa.
All living beings are for His service.
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥ andaj jayraj saytaj ut-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||
All born through egg, placenta, sweat, earth, He nourishes them in different ways. 4
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥ tiseh paraapat ho-ay niDhaanaa.
The treasure is available to one,
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥ raam naam ras antar maanaa.
who realizes the nectar of God in mind.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥ kar geh leenay anDh koop tay virlay kay-ee saalkaa. ||5||
Holding my hand, He pulled me out of blind well, very few are guide like Him. 5

P. 1085

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ aad ant maDh parabh so-ee.
In the beginning in the middle, in the end, is same Master.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ aapay kartaa karay so ho-ee.
Whatever the Creator Himself does, that happens.
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥
bharam bha-o miti-aa saaDhsang tay daalid na ko-ee ghaalkaa. ||6||
In the congregation of saints my fears and doubts are off, now no poverty troubles me. 6
ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ ootam banee gaa-o gopaalaa.
Sing the sublime word of loving God.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥ saaDhsangat kee mangahu ravaalaa.
Beg for the feet-dust of the congregation of saints.
ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥
baasan mayt nibaasan ho-ee-ai kalmal saglay jaalkaa. ||7||
Disciplining desires, let us free from them, burn all our sins. 7
ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥ santaa kee ih reet niraalee.
This is a strange life-style of saints.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥ paarbarahm kar daykheh naalee.
They always find God with them.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥
saas saas aaraaDhan har har ki-o simrat keejai aalkaa. ||8||

They adore God with every breath, why to be lazy, in remembering Him? 8
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ jah daykhaa tah antarjaamee.
Wherever I see, I see the knower of Mind.
ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥ nimakh na visrahu parabh mayray su-aamee.
Let me not forget my Master even for a while.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥
simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||
Remembering and remembering your servants live, O! perfecting woods, waters and lands. 9
ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥ tatee vaa-o na taa ka-o laagai.
He does not suffer hot wind (any trouble).
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥ simrat naam an-din jaagai.
One, who remembers name is awakening day and night,
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥
anad binod karay har simran tis maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||
Remembering God, they enjoy in bliss, they have no relation with Maya. 10
ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥ rog sog dookh tis naahee.
They do not suffer sorrows, sadness, anguish.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥ saaDhsang har keertan gaahee.
They sing the praise of God, in the congregation of saints.
ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥
aapnaa naam deh parabh pareetam sun baynantee khaalkaa. ||11||
O! my Creator, my love, give me your name, and thus answer my prayer. 11
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥ naam ratan tayraa hai pi-aaray.
O! dear, your name is a gem.
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥ rang ratay tayrai daas apaaray.
A lot many of your servants are enjoying your bliss.
ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥ tayrai rang ratay tuDh jayhay virlay kay-ee bhaalkaa. ||12||
Those in your love are like you, but such persons are found rare . 12
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ tin kee Dhoorh maa^{N}gai man mayraa.
My mind begs for their feet-dust.
ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥ jin visrahi naahee kaahoo bayraa.
Those who not forget God at any time.
ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥
tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa. ||13||
In their company, I will get respectable position, thus I ever remain with God. 13
ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥ saajan meet pi-aaraa so-ee.
He is my dear, my friend, my love.
ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.
He is one who teaches about One and throws off my bad-wisdom,
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥
kaam kroDh aha^{N}kaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa. ||14||
One who has abandoned cupidity, anger, ego, teachings of that person are pure. 14
ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥ tuDh vin naahee ko-ee mayraa.
Other than you, none else is mine.
ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥ gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.

Guru teaches me to hold Master's feet.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥
ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||
I sacrifice myself for my perfect true Guru, who has destroyed my fear of other (than God). 15
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥ saas saas parabh bisrai naahee.
Let me not forget God by any breath.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥ aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.
Day and night, let me remember God.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
naanak sant tayrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||
Nanak says, "Saints are enjoying your love, you are all power, all great." 16.4.13
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ maaroo mehlaa 5 *MARU M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥ charan kamal hirdai nit Dhaaree.
Let me ever have lotus-feet in my heart.
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ gur pooraa khin khin namaskaaree.
Let me salute perfect Guru, every moment.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥ tan man arap Dharee sabh aagai jag meh naam suhaavanaa. ||1||
Let me place my mind, my body, my everything, before Master,
His name is wonderous in the world. 1
ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ so thaakur ki-o manhu visaaray.
Why to forget that Master from mind,
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥ jee-o pind day saaj savaaray.
who giving mind and body, fashions and decorates.
ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥ saas garaas samaalay kartaa keetaa apnaa paavnaa. ||2||
The Creator saves by every breath and morsel, but one has to bear, what one has done. 2
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥ jaa tay birthaa ko-oo naahee.
None is without meaning for Him.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ aath pahar har rakh man maahee.
Keep that God in mind, day and night.
P. 1086
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥
saaDhsang bhaj achut su-aamee dargeh sobhaa paavnaa. ||3||
In the congregation of saints, remember that stable Master, you will be praised in His court. 3
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥ chaar padaarath asat dasaa siDh.
Then four boons, eighteen magical powers,
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥ naam niDhaan sahj sukh na-o niDh.
and also the treasures of name gives nine-fold happiness, in ease.
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥
sarab kali-aan jay man meh chaaheh mil saaDhoo su-aamee raavnaa. ||4||
If you wish for the well-being of all, then meet and live with the saints of Master. 4
ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥ saasat simrit bayd vakhaanee.
Shastras, Simritis and Vedas tell:

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥ janam padaarath jeet paraanee.
O! being, win the meaning of life.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥
kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa naanak gaavnaa. ||5||
Leave cupidity, anger and slandering, and like Nanak, with tongue, sing about God. 5
ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥ jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.
He is one, who has no form, no sign, no lineage, no caste.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ pooran poor rahi-aa din raatee.
The perfect is perfecting day and night.
ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥ jo jo japai so-ee vadbhaagee bahurh na jonee paavnaa. ||6||
Whoever remembers, he is lucky, he will not return to womb. 6
ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ jis no bisrai purakh biDhaataa.
One who forgets the life-giving Purakh.
ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥ jaltaa firai rahai nit taataa.
He wanders in fire and remains ever in tension.
ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥
akirat-ghanai ka-o rakhai na ko-ee narak ghor meh paavnaa. ||7||
None wants an ungrateful to live in his home, he has to go in terrible hell. 7
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥ jee-o paraan tan Dhan jin saaji-aa.
One who has created life, breath, body and given wealth.
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ maat garabh meh raakh nivaaji-aa.
He has let me enter mother's womb and be accepted.
ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥
tis si-o pareet chhaad an raataa kaahoo sirai na laavnaa. ||8||
Abandoning His love, you are in someone other's love, none will take you to the logical end. 8
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥ Dhaar anoograhu su-aamee mayray.
O! my Master, be kind to me,
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥ ghat ghat vaseh sabhan kai nayray.
you live in all bodies, close to everyone.
ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੂਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥
haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis janaa-ihi tisai janaavanaa. ||9||
Nothing is in my hand, one, whom you will to know, He will know you. 8
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.
One for whom He is preordained, he has got Him.
ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.
Maya cannot touch that person.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥ naanak daas sadaa sarnaa-ee doosar lavai na laavnaa. ||10||
Nanak says, "The servant in me, is in your refuge, none else is permitted to come near." 10
ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥ aagi-aa dookh sookh sabh keenay.
All pains and pleasures are, in order.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥ amrit naam birlai hee cheenay.
The nectar of name is realized by rare one.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaavnaa. ||11||
His value cannot be told, at last one has to merge in Him. 11

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥ so-ee bhagat so-ee vad daataa.
He is in devotees, He is great giver.
ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ so-ee pooran purakh biDhaataa.
He is perfect Purakh, giver of life.
ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥ baal sahaa-ee so-ee tayraa jo tayrai man bhaavnaa. ||12||
He is saving you since childhood, He is pleasing to your mind. 12
ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥ mirat dookh sookh likh paa-ay.
The death, the pains and pleasures, are as preordained.
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥ til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.
It can neither increase nor decrease even equaling a sesame.
ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥੧੩॥
so-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||
Only that will happen what Creator likes, then why to disgrace oneself by saying? 13
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥ anDh koop tay say-ee kaadhay.
He pulls out from the blind well.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥ janam janam kay tootay gaa^Ndhay.
He unites the separated in many births.
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥
kirpaa Dhaar rakhay kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||
Becoming kind, He keeps in His own hands, joining saints remember God. 14
ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ tayree keemat kahan na jaa-ee.
Your worth cannot be told.
ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ achraj roop vadee vadi-aa-ee.
Your beauty is wnderous, your greatness is great.
ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥
bhagat daan mangai jan tayraa naanak bal bal jaavnaa. ||15||1||14||22||24||2||14||62||
Nanak says, "Your devotee begs for a gift, let me sacrifice myself for you." 15.1.14.22.24.2.14.62
ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ maaroo vaar mehlaa 3 ***MARU VAR M: 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥ vin gaahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.
Selling virtues without customer, would mean throwing them away
ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥ gun kaa gaahak jay milai ta-o gun laakh vikaa-ay.
If a customer for virtues is available, it may sell for lacs.

P. 1087

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.
If one purchases virtue with virtue, he will merge in true Guru.
ਮੁੋਲਿ ਅਮੁੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥ mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.
The valuable can neither be purchased by paying, as it can be available at shop.
ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥ naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||
Nanak says, "It is of perfect weight, it will not sell for loss." 1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥ naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.
Those without name are wandering, they always come and go.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ik baa^NDhay ik dheeli-aa ik sukhee-ay har pareet.
Some are bound, some are a little free, and some are happy in God's love.
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥ naanak sachaa man lai sach karnee sach reet. ||2||
Nanak says, "Have faith in True, do the true deeds, and follow the true tradition." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥ gur tay gi-aan paa-i-aa at kharhag karaaraa.
I am blessed with knowledge by Guru, this is a strong sword.
ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ doojaa bharam garh kati-aa moh lobh ahaNkaaraa.
Second the fort of doubt, avarice, greed, ego, is pulled down.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ har kaa naam man vasi-aa gur sabad veechaaraa.
The name of God has come to stay in mind, thus I ponder over the word of Guru.
ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥ sach sanjam mat ootmaa har lagaa pi-aaraa.
With true discipline and sublime wisdom, I love God.
ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥ sabh sacho sach varatdaa sach sirjanhaaraa. ||1||
All that happens is of the Truest of the true, True is Creator. 1
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.
O! my brother, Kedara is among the known ragas, it prepares you to love word.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.
If one continues to participate in true congregation, and has love for the True.
ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.
He will wash off his mind's dirt, and will liberate his family.
ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥ gunaa kee raas sangrahai avgan kadhai vidaar.
He will gather the wealth of virtues, and shall throw out the vices.
ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
naanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||
Nanak says, "One who does not betray Guru, and does not love other, that one be known as united." 1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥ saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.
Seeing a deadly sea one is frightened, why should he fear if fears from you (God)?
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥ gur kai sabad santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||
In the words of Guru, one is contented, Nanak blooms in His name. 2
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥ charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.
Let us embark the boat, though the sea is in storm.
ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥ thaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.
The storm cannot stop boat, if Guru gives the patience.
ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥ tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.
It will disembark at that door, where Guru is clearly seen.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥ naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||
Nanak says, "Let us have Him, with His grace, we will go to His court with honour." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥ nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.

Enjoy to rule without any pinch, O! Gurmukh, it is by earning True.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥

sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.

Sitting on true throne, He delivers justice, the true congregation unites those for uniting.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.

True teaching is in remembering God, then you will be accepted by Him.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ aithai sukh-daata man vasai ant ho-ay sakhaa-ee.

Here the pleasure Giver, will abide in mind, in the end, He will help.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ har si-o pareet oopjee gur sojhee paa-ee. ||2||

I have developed love with God, when Guru has got me to realize Him. 2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*

ਭੁਲੀ ਭੁਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.

I was wandering astrayed, none could tell me the way.

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥ poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.

Let me go and ask some wise, if someone can relieve me of my trouble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥ satgur saachaa man vasai saajan ut hee thaa-ay.

If my true Guru lives in my mind, my dear is also at the same place.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ naanak man tariptaasee-ai siftee saachai naa-ay. ||1||

Nanak says, "My mind contents, in the praise of true name." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥ aapay karnee kaar aap aapay karay rajaa-ay.

He Himself does the work, and Himself wills for it.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ aapay kis hee bakhas la-ay aapay kaar kamaa-ay.

He Himself forgives someone, and Himself does the work.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥ naanak chaanan gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||

Nanak says, "Guru gives the light, the poison of sorrows is lost by His name." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥ maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.

O! foolish Manmukh, seeing wealth do not forget Him.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥ chaldi-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.

It does not accompany, when to leave, the whole of it you see, is false.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥ agi-aanee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharhag kalkhaa.

The blind-ignorants do not understand, that the sword of the devil of death is hanging on head.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥ gur parsaadee ubray jin har ras chakhaa.

With the grace of Guru, they are liberated, Who have tasted the nectar of God.

P. 1088

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥ aap karaa-ay karay aap aapay har rakhaa. ||3||

God Himself does, Himself gets done, and Himself is protecting. 3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *M: 3*

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥ jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.

Those who have not met Guru, and do not have even a little of His fear.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਚਿੰਦ ॥ aavan jaavan dukh ghanaa kaday na chookai chind.

They suffer a lot in coming and going, and their worries never end.

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥ kaaparh jivai pachhorhee-ai gharhee muhat gharhee-aal.

They are struck like the wet clothes, or like gong after every fixed time.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥ naanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||
Nanak says, "Without true name, the pressure of worldly ties does not end." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥ taribhavan dhoodhee sajnaa ha-umai buree jagat.
O! dear, I search you in three worlds, I am badly placed in this world.
ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥ naa jhur hee-arhay sach cha-o naanak sacho sach. ||2||
O! my heart, do not worry speak the Truth ?
Nanak says, "He is the truest in truth".
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥ gurmukh aapay bakhsi-on har naam samaanay.
Gurmukhs are blessed by Himself, they are merging in His name.
ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥ aapay bhagtee laa-i-on gur sabad neesaanay.
He Himself has given them to devotion, the word of Guru is their insignia.
ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥ sanmukh sadaa sohnay sachai dar jaanay.
They are ever face to face with the handsome, they are known in the true camp.
ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥ aithai othai mukat hai jin raam pachhaanay.
Those who have realized God, they are liberated here and hereafter.
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥
Dhan Dhan say jan jin har sayvi-aa tin ha-o kurbaanay. ||4||
Great and great are those persons, who have served God, I sacrifice myself for them. 4
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥ mahal kuchjee marvarhee kaalee manhu kasuDh.
The uncultured, proud of being beautiful, has entered the home,
she is of dark complexion and awkward from mind.
ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥ jay gun hovan taa pir ravai naanak avgun munDh. ||1||
Nanak says, "If she has virtues, she is enjoyed by husband, but she is possessed by vices." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. ***M: 1***
ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥ saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
Of true conduct and in true discipline, she is fit in her family.
ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ naanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
Nanak says, "Day and night, she is ever good, she is in the love and care of her husband." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ aapnaa aap pachhaani-aa naam niDhaan paa-i-aa.
Once understanding oneself, one gets the treasure of name.
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ kirpaa kar kai aapnee gur sabad milaa-i-aa.
Becoming Himself very kind, He got me to be in His word.
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥ gur kee banee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.
Guru's word is pure, he gives me nectar to drink.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.
Those who have tasted the nectar of God, they do not drink any other taste.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
har ras pee sadaa taripat bha-ay fir tarisnaa bhukh gavaa-i-aa. ||5||
Drinking the nectar of God, are ever contented, thus the lust and hunger are gone. 5
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.

Husband is happy, so she is enjoying, but O! wife, decorate your heart.
ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ naanak Dhan aagai kharhee sobhaavantee naar. ||1||
Nanak says, "The woman standing in obedience, is a praiseworthy wife." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥ sasurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
Whether she is in in-law's home or parent's home, she is of her husband,
He is is unapproachable, immeasurable.
ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥ naanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||
Nanak says, "Great is that married woman, who is pleasing to carefree (God)." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥ takhat raajaa so bahai je takh-tai laa-ik ho-ee.
That king should sit on throne, who is worthy of it.
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥ jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.
These who have realized the True, they are the real kings.
ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ayhi bhoopat raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.
These Masters of lands cannot be called kings, who suffer in other's love.
ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥ keetaa ki-aa salaahee-ai jis jaaday bilam na ho-ee.
How can we praise a created one, who takes no time in leaving.
ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥
nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojhai so nihchal ho-ee. ||6||
Stable is only one, the True, if a Gurmukh realizes it, he becomes stable. 6
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥ sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.
For everyone husband is One, none is without Him.
ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ naanak say sohaaganee je satgur maahi samaahi. ||1||
Nanak says, "They are married women, who merge in true Guru." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥ man kay aDhik tarang ki-o dar saahib chhutee-ai.
Mind is in lot of currents, O! Master, how to liberate from them.
ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥ jay raachai sach rang goorhai rang apaar kai.
If engrosses in the love of True, the love of Infinite shall be profound.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥ naanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||
Nanak says, "We can liberate with the grace of Guru, if we have True in mind." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥ har kaa naam amol hai ki-o keemat keejai.
Name of God is invaluable, how can one bid for it?

P. 1089

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥ aapay sarisat sabh saajee-an aapay varteejai.
He Himself has created the whole world, Himself pervades.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥ gurmukh sadaa salaahee-ai sach keemat keejai.
Let us ever praise a Gurmukh, and pay the real value for it.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ gur sabdee kamal bigaasi-aa iv har ras peejai.
With the word of Guru, the lotus is blooming, let us like this drink the nectar of God.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥ aavan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||

The coming and going is ceased, sleep in peace, in ease. 7
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥ naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.
Neither dirty, nor hazy, neither ochre, nor of any other fading colour.
ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥ naanak laalo laal hai sachai rataa sach. ||1||
Nanak says, "If one is true, in the love of True, his colour is the reddest of red (loveliest)." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥ sahj vanaspat ful fal bhavar vasai bhai khand.
There is vegetation, flowers, fruits, fearing none, black-bee lives in these, in ease.
ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥ naanak tarvar ayk hai ayko ful bhirang. ||2||
Nanak says, "(In fact), there is one True, every flower and every black-bee is in it." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥ jo jan loojheh manai si-o say sooray parDhaanaa.
Those persons who fight with their mind, are brave and dominating.
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥ har saytee sadaa mil rahay jinee aap pachhaanaa.
Those who have realized themselves, they are ever in union with God.
ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ gi-aanee-aa kaa ih mahat hai man maahi samaanaa.
This is the greatness of a knowledgeable, they are absorbed in their mind.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ har jee-o kaa mahal paa-i-aa sach laa-ay Dhi-aanaa.
They can get to the home of lovable God, who are being in concentration for True.
ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥ jin gur parsaadee man jeeti-aa jag tineh jitaanaa. ||8||
Those, who with the grace of Guru, win their mind, they conquer the world. 8
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥ jogee hovaa jag bhavaa ghar ghar bheekhi-aa lay-o.
If I am an ascetic and wander in the world, I will beg food, from door to door.
ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥ dargeh laykhaa mangee-ai kis kis utar day-o.
In the court of God, when I shall be called for accounts, then I shall reply whom and how?
ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ bhikhi-aa naam santokh marhee sadaa sach hai naal.
Let the begging be of name, the tomb (temple) be of contentment, and living be ever with God.
ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ bhaykhee haath na laDhee-aa sabh baDhee jamkaal.
The disguisers cannot find the way, they are all bound by the devil of death.
ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ naanak galaa jhoothee-aa sachaa naam samaal. ||1||
Nanak says, "All talking is false, only remember the true name." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ jit dar laykhaa mangee-ai so dar sayvihu na ko-ay.
None serves at that door, where one has to account for.
ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ aisaa satgur lorh lahu jis jayvad avar na ko-ay.
There find a true Guru, none else can match Him.
ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥ tis sarnaa-ee chhootee-ai laykhaa mangai na ko-ay.
In His refuge, you will liberate, none will call for accounts.
ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥ sach drirh-aa-ay sach darirh sachaa oh sabad day-ay.
He teaches true , you learn true, he gives the true word.
ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.
In whose heart abides True, his mind and body must be true.
ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥ naanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee day-ay.

Nanak says, "By obeying the order of the True, He gives true laurels.
ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ sachay maahi samaavasee jis no nadar karay-i. ||2||
Upon whomever He is kind, he will merge in True." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ sooray ayhi na aakhee-ahi ahaNkaar mareh dukh paavahi.
They are not a brave, who are is dead in ego and are suffering.
ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥ anDhay aap na pachhaannee doojai pach jaaveh.
The blind do not realize themselves, they burn in love of other.
ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ at karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.
They grumble in extreme anger, suffer sorrows here and hereafter.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥ har jee-o ahaNkaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.
The lovable God does not like ego, the knowledgeable cry to make listen to it.
ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥
ahaNkaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||
Dead in ego are devastated, they are born, die and again born.
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਊਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥ kaaga-o ho-ay na oojlaa lohay naav na paar.
The crows cannot be white, the iron cannot float to other shore.
ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.
Have faith in the gift of dear, the refashioner is great.
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਊਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥ hukam pachhaanai oojlaa sir kaasat lohaa paar.
One who realizes His order, he is pure ; with wood, iron also gets across.
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥ tarisnaa chhodai bhai vasai naanak karnee saar. ||1||
Leaving lust, live in His fear, Nanak : this is the essence of all actions. 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥ maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.
The killers who went out for killing, the idiots could not kill.
ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ naanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.
Nanak says, "If you want to kill (ego), then ponder over the word of Guru."
ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ ayhu man maari-aa naa marai jay lochai sabh ko-ay.
This mind does not die, by killing, even if everyone desires so.
ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥
naanak man hee ka-o man maarsee jay satgur bhaytai so-ay. ||2||
Nanak says, "Only mind can kill mind, but, if one meets a true Guru." 2

P. 1090

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥ dovai tarfaa opaa-ee-on vich sakat siv vaasaa.
God has created both forces in mind, the Shiv and Shakti both live in it.
ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ saktee kinai na paa-i-o fir janam binaasaa.
None can achieve with Shakti, one takes birth and dies.
ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥ gur sayvi-ai saat paa-ee-ai jap saas giraasaa.
Serving Guru one is in peace, remember Him by every breath and morsel.
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਊਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥ simrit saasat soDh daykh ootam har daasaa.
Search and see from Simritis and Shastras, the best is the servant of God.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥ naanak naam binaa ko thir nahee naamay bal jaasaa. ||10||

Nanak says, "None is stable without name, I sacrifice myself for His name." 10
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥ hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.
I may be a Pandit or astrologer, and recite four Vedas from my mouth.
ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ nav khand maDhay poojee-aa apnai chaj veechaar.
I may be worshipped in nine-continents, because of my thought and conduct.
ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥ mat sachaa akhar bhul jaa-ay cha-ukai bhitai na ko-ay.
I may warn everyone, that forgetting true word, do not enter and pollute my enclosure of kitchen.
ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ jhoothay cha-ukay naankaa sachaa ayko so-ay. ||1||
Nanak says, "But all these enclosures are false, only one and same is True." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ aap upaa-ay karay aap aapay nadar karay-i.
He Himself creates, Himself nourishes, and Himself becomes generous.
ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥ aapay day vadi-aa-ee-aa kaho naanak sachaa so-ay. ||2||
Nanak says, "He Himself gives laurels, "only He is true." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥ kantak kaal ayk hai hor kantak na soojhai.
The only terrifying thing is death, there is no other realized terror.
ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥ afri-o jag meh varatdaa paapee si-o loojhai.
It is pervading the world without any check, and it troubles the sinners.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥ gur sabdee har bhaydee-ai har jap har boojhai.
In the word of Guru, realize God, remember God, know God.
ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥ so har sarnaa-ee chhutee-ai jo man si-o joojhai.
That person, in the refuge of God, liberates, who braves his mind.
ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥ man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||
If mind ponders over and remembers God, it can face His court. 11
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥ hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.
Witness is by His will and in His order, but in His court, truth is accepted.
ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥ saahib laykhaa mangsee dunee-aa daykh na bhool.
Master will call for accounts, seeing world, do not forget it.
ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥ dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.
One who guards one's mind, and keeps it under discipline, he is a saintly one.
ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥ isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||
Nanak says, "The account of ones love, is with the Creator." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥ alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.
For one, who is detached like a black-bee, God is everywhere.
ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ heerai heeraa bayDhi-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||
The jewel is pierced with jewel, Nanak says, "Have it around neck, in love, in ease." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥ manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.
Manmukhs are busy in the worldly ties, they are subject to death.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥ khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaagay.
Those who are in other love, He (the devil of death) will kill and throw them away in a moment.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੈ ॥ fir vaylaa hath na aavee jam kaa dand laagay.
Realize when the staff of devil strikes, the time always slips away from hand.
ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥ tin jam dand na lag-ee jo har liv jaagay.
Those who are intuned with God, the devil's staff cannot touch them.
ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੈ ॥੧੨॥ sabh tayree tuDh chhadaavanee sabh tuDhai laagay. ||12||
All are yours, you are to get them free, let all be intuned with you (God). 12
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥ sarbay jo-ay agachhmee dookh ghanayro aath.
See, God is in everyone, in Maya are lot of sufferings.
ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥ kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||
You have to cross the ocean, but you have loaded only saline for journey,
you are having no money for investment and earn gain. 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥ poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.
Your (God's) true name is my investment, this infinite wealth never exhausts.
ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥ naanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||
Nanak : the goods are of pure, great are traders and great is trade. 2
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥ poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Realize the preordained love, and enjoy with great Master.
ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥ maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||
The devil of death, thrashes by pulling (fore) head down,
but Nanak tells that name unites them also. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥ aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.
He Himself refashions body, by placing nine-fold name in it.
ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥ ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.
Some are strayed in doubts, by Himself, all that they do is without meaning.
ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥ iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.
Some Gurmukhs have realized that all-pervading is God.
ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥ iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.
Some after listening, have accepted God, they do the best action.
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥ antar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||
In them the love of God has sprung, they are singing the attributes of God. 13
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*

P. 1091

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥ bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.
By forgetting Him, the fear comes to stay in mind,
the only way (to remove it) is to be in your (God's) heart.
ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥ at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||
Extreme jealousy is cause for lot of sufferings, it pollutes all the three places. 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥ maa^{N}dal bayd se baajno ghano Dharhee-ai jo-ay.
For one who indulges in groups, the drum of Veda is sounding for them.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ naanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||

Nanak says, "You only remember one name, let none else be there." 2

ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥ saagar gunee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.

The sea contains immeasurable attributes, who can see its bottom-end?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥ vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.

If I can meet my great carefree Guru, then I can cross it to other shore.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥ majh bhar dukh badukh.

The world is place for trouble over trouble.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥ naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||

Nanak says, " Without name, none can satisfy his hunger (for more)." 3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.

Those who have found from within, they look nice with the word of Guru.

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.

By remembering name, they get what they desire.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.

Upon whom, He is kind, he meets Guru, he sings the attributes of God.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.

The judge of justice becomes their friend, he does not put them on the way to death.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥ har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||

Those who day and night, remember the name of God, they merge in His name. 14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥ sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.

You listen One, recite One, who is in paradise, in the word and in nether regions.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥ hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.

His order cannot be escaped (wiped out), whatever is preordained, that accompanies.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥ ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.

Who is dead, who has caused the death, who comes and who goes?

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||

Nanak says, "Who will stay back, and whose being will merge in Him." 1

ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥ ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.

I-ness dies ego causes the death, the air (breath) flows out like a river.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥ tarisnaa thakee naankaa jaa man rataa naa-ay.

Nanak says, "If the mind is enjoying His name, the lust wears out.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.

The eyes are in love with eyes, the spoken pure emotions, merge in ears.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥ jeebh rasaa-in choonrhee ratee laal lavaa-ay.

The tongue is tasting nectar, and is in love of reciting name.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||

In my mind, the fragrance is perfuming, its value cannot be told." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.

In this age, the treasure is of name, and only name accompanies.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥ ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.

This is inexhaustible, never exhausts, spend, eat and yet have in pocket.
ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥ har jan nayrh na aavee jamkankar jamkalai.
Whether devil of death or the messenger of death, none can touch a man of God.
ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥ say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.
O! trader, those are the true merchants, in whose bag is the wealth of God.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥ har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalai. ||15||
With the grace of God, we can meet God, or only when God Himself sends. 15
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
manmukh vaapaarai saar na jaannee bikh vihaajheh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.
Manmukhs do not know real trade, they purchase poison, gather poison, and love poison.
ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.
From outside, they are known scholars, from inside, they are foolish, idiots.
ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥ har si-o chit na laa-inee vaadee Dharan pi-aar.
They do not have their mind in God, they love only clashes.
ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥ vaadaa kee-aa karan kahaanee-aa koorh bol karahi aahaar.
They tell stories about clashes, telling lies they gather food for eating.
ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ jag meh raam naam har nirmalaa hor mailaa sabh aakaar.
In this world, name of God is pure, every other form is in filth.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥ naanak naam na chaytnee ho-ay mailay mareh gavaar. ||1||
Nanak says, "The idiots do not remember name, they die in filth." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ dukh lagaa bin sayvi-ai hukam mannay dukh jaa-ay.
Without serving, one suffers sorrows, the sorrows end by obeying His order.
ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ aapay daataa sukhai daa aapay day-ay sajaa-ay.
He Himself is giver of happiness, and Himself gives punishment.
ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥ naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tisai rajaa-ay. ||2||
Nanak says, "Know like this : everything is in His will." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥
har naam binaa jagat hai nirDhan bin naavai taripat naahee.
Without the name of God, world is poor, without name, no satisfaction.
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥ doojai bharam bhulaa-i-aa ha-umai dukh paahee.
Straying in other doubts, one suffers one's ego.

P. 1092

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥ bin karmaa kichhoo na paa-ee-ai jay bahut lochaahee.
Without His grace, nothing can be available, one may desire for lot many things.
ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥ aavai jaa-ay jammai marai gur sabad chhutaahee.
One comes, goes, takes birth and dies, his cycle can be ceased with the word of Guru.
ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥ aap karai kis aakhee-ai doojaa ko naahee. ||16||
When He Himself does, whom else to request? there is no second. 16
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
is jag meh santee Dhan khati-aa jinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
In this world, only saints earn (the real) wealth, because Guru has got them to meet Master.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
satgur sach drirh-aa-i-aa is Dhan kee keemat kahee na jaa-ay.
True Guru has taught them this truth, that the value of this wealth cannot be told.
ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ it Dhan paa-i-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.
With the gathering of this wealth, the hunger is satisfied, the happiness has come to stay in mind.
ਜਿੰਨ੍ਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥ jinHaa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-i-aa aa-ay.
They have come to get it, for whom, it is preordained.
ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥ manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.
The world of Manmukh is poor, he cries for wealth.
ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥ an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.
Day and night, he is ever traveling for it, his hunger is never contented.
ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ saaNt na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.
He is never is peace, neither happiness is in, his mind.
ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥ sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.
He always worries in worry, his doubts, never satisfy.
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
naanak vin satgur mat bhavee satgur no milai taa sabad kamaa-ay.
Nanak says, "Without true Guru, his wisdom is perverted, meeting true Guru he earns word.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||
Ever and ever he remains in happiness, and remains merged in True." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.
One who has created this world, He looks after it.
ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.
Remember only One, live in His love, none other than Him, is there.
ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripat ho-ay.
Eat the food of virtues with word, eating which one remains ever contented.
ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
painan sifat sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.
Wear the dress of His praise and love, be ever and ever bright, and never become dirty again.
ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ sehjay sach Dhan khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.
Earn the wealth of True, in ease, it will never be less.
ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
The decoration for body is of word, which ever and ever gives pleasure.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥ naanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhaalay so-ay. ||2||
Nanak says, "Gurmukh realizes this, God Himself comes to show him the same." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥ antar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.
In mind is meditation, austerity, discipline, if one remembers His word.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥ har har naam Dhi-aa-ee-ai ha-umai agi-aan gavaapai.
Let us remember the name of God, the ego and ignorance will get lost.
ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥ andar amrit bharpoor hai chaakhi-aa saad jaapai.
Mind is full of nectar, one enjoys only by tasting.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ jin chaakhi-aa say nirbha-o bha-ay say har ras Dharaapai.
Those who have tasted, they are fearless, they are contented with the nectar of God.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥ har kirpaa Dhaar pee-aa-i-aa fir kaal na vi-aapai. ||17||
Becoming kind if God gives it to drink, death will not happen. 17
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ੍ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥ lok avganaa kee ban^{H}ai ganth-rhee gun na vihaajhai ko-ay.
People wrap the vices, none purchases virtues.
ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥ gun kaa gaahak naankaa virlaa ko-ee ho-ay.
Nanak says, "The purchaser for virtues is very rare. 1
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ gur parsaadee gun paa-ee-ani^{H} jis no nadar karay-i. ||1||
With the grace of Guru one gets virtues, but upon whom He is kind." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ gun avgun samaan heh je aap keetay kartaar.
The virtues and vices are alike, when Creator Himself has created.
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
naanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||
Nanak says, "Obeying order, we will be happy, this you think with the word of Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥ andar raajaa takhat hai aapay karay ni-aa-o.
In mind is the king sitting on throne, He Himself delivers justice.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥ gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.
With the word of Guru, let us reach His door, find refuge in His home.
ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ kharay parakh khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.
The tested worthy are placed in safe, the unworthy find no place.
ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ sabh sacho sach varatdaa sadaa sach ni-aa-o.
The truest, of the true prevails everywhere, His justice is also ever fair.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥ amrit kaa ras aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||
Name has come to stay in my mind, I am enjoying the taste of nectar. 18
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥ ha-o mai karee taa^{N} too naahee too hoveh ha-o naahi.
If I am in ego, you are nowhere, if you are there, then I am nowhere.

P. 1093

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ boojhhu gi-aanee boojh-naa ayh akath kathaa man maahi.
O! knowledgeable, explain this riddle, about unrelatable story in mind.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥ bin gur tat na paa-ee-ai alakh vasai sabh maahi.
Without Guru, we cannot know this fact, that unseen is abiding in mind.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ satgur milai ta jaanee-ai jaa^{N} sabad vasai man maahi.
If we meet true Guru, then we can know, that word abides in mind.
ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥ aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.
When ego ends, the doubts, the fears end, the pains of birth and death also end.
ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥ gurmat alakh lakhaa-ee-ai ootam mat taraahi.
The wisdom of Guru shows the unseen, this sublime wisdom gets to swim across.
ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
naanak soha^{N} hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||
Nanak says, "Merging in One, remember His remembrance, in Him are three worlds." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.
Those who have practised the gem of mind, with the thought of Guru's word.
ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥ say jan virlay jaanee-ahi kaljug vich sansaar.
Know such people are very rare, in dark age, in this world.
ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥ aapai no aap mil rahi-aa ha-umai dubiDhaa maar.
By killing ego, and duality, He Himself is in union with Himself.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
naanak naam ratay dutar taray bha-ojal bikham sansaar. ||2||
Nanak says, "Those who are in love with name, they swim across the difficult, terrible, turbulent ocean of the world." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥ manmukh andar na bhaalnee muthay ahamtay.
Manmukhs do not find from their mind, and are robbed by arrogant wisdom.
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥ chaaray kundaaᴺ bhav thakay andar tikh tatay.
They are tired of wandering in four directions, their mind is burning with desires.
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥ simrit saasat na soDhnee manmukh vigutay.
They do not understand Simritis and Shastras, Manmukhs are disintegrating ones.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥ bin gur kinai na paa-i-o har naam har satay.
Without Guru, none could get, the name of God, truth of God.
ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥ tat gi-aan veechaari-aa har jap har gatay. ||19||
Those who think with real knowledge, they remember God and God liberates them. 19
ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. *SALOK M: 2*
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥ aapay jaanai karay aap aapay aanai raas.
God Himself creates, Himself knows, and Himself sets to mean.
ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥ tisai agai naankaa khali-ay keechai ardaas. ||1||
Before Him, O! Nanak, pray while standing. 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.
One who has created, He is looking after, the same one Himself knows.
ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥ kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||
Nanak says, "Whom to tell? when everyone knows that He abides in every home (mind)." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥ sabhay thok visaar iko mit kar.
Forget all and everyone and have friend in One.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥ man tan ho-ay nihaal paapaa dahai har.
So that God burns your sins and your mind and body be happy.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥ aavan jaanaa chukai janam na jaahi mar.
You coming and going may end, neither there shall a birth nor death.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥ sach naam aaDhaar sog na mohi jar.
Have the true name as your base, then no need to bear sorrows of worldly love.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥ naanak naam niDhaan man meh sanj Dhar. ||20||
Nanak says, "Gather and place in your mind, the treasures of the name of God." 20
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥ maa-i-aa manhu na veesrai maaᴺgai dammaa damm.

Maya does not go out of mind, people beg by every breath.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥ so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||1||
Nanak says, "They do not keep Master in mind, may be they are not lucky." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥ maa-i-aa saath na chal-ee ki-aa laptaavahi anDh.
Maya does not accompany, how the blind you are clinging to it?
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥ gur kay charan Dhi-aa-ay too tooteh maa-i-aa banDh. ||2||
You remember at the feet of Guru, so that your chains of Maya are broken. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.
Some obey His order in His will, and in His will, they are happy.
ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥ bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.
Some meet true Guru in His will, in His will, they remember True.
ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.
No other gift is a match for His will, this is the truth, I am telling.
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ jin ka-o poorab likhi-aa tin sach kamaa-i-aa.
Those for whom it is preordained, they earn the True.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥ naanak tis sarnaagatee jin jagat upaa-i-aa. ||21||
Nanak says, "I am in the refuge of One, who has created the world." 21
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 1*
ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥ jin ka-o andar gi-aan nahee bhai kee naahee bind.
Those who have neither knowledge in mind, nor a little of His fear.
ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥
naanak mu-i-aa kaa ki-aa maarnaa je aap maaray govind. ||1||
Nanak says, "Where is the need to kill the dead? when God Himself is killing them." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥ man kee patree vaachnee sukhee hoo sukh saar.
Read the horoscope of mind, you will enjoy pleasure of all pleasures.
ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ so baraahman bhalaa aakhee-ai je boojhai barahm beechaar.
That Brahman should be called good, who realizes the thought of God.
ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ har saalaahay har parhai gur kai sabad veechaar.
He praises God, reads about God, and ponders over the thought of Guru.

P. 1094

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.
Only his birth is acceptable, who liberates his family.
ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ agai jaat na puchhee-ai karnee sabad hai saar.
Hereafter none will care (ask) for your caste, the essence of the world is your action.
ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.
Any other reading is false, earning is false, and love is for poison.
ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥ andar sukh na hova-ee manmukh janam khu-aar.
This way no peace of mind, thus Manmukh's life is in trouble.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥ naanak naam ratay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||
Nanak says, "Those who are in love with name, they are liberated, in the infinite love of Guru. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥ aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.
He Himself creates, Himself sees, and Himself is in all truth.
ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥ jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.
One who does not realize the order of Master, that man is mean.
ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥ jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.
Whichever work God wants to be done, He puts one on the same, for a Gurmukh God is true.
ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥ sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.
Of everyone Master is One alone. He is merging in the word of True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥ gurmukh sadaa salaahee-ai sabh tis day jachaa.
O! Gurmukh, let us all ever praise Him, as everyone begs from Him.
ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ji-o naanak aap nachaa-idaa tiv hee ko nachaa. ||22||1|| suDh.
Nanak says, "As He gets us to dance, everyone dances in the same way." 21.1 (sudh)
ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ maaroo vaar mehlaa 5 dakh-nay mehlaa 5
MARU VAR M: 5 DAKHNE M: 5
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥ too cha-o sajan maidi-aa day-ee sis utaar.
O! my dear friend, if you ask, I will cut my head and present you.
ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥ nain mahinjay tarasday kad pasee deedaar. ||1||
My eyes are yearning, when can I see you?
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਊ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥ neehu mahinjaa ta-oo naal bi-aa nayh koorhaavay daykh.
My love is with you. Love with everything else, I have seen is false.
ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥ kaparh bhog daraavanay jichar piree na daykh. ||2||
My dress, my luxuries, look frightening, till I see my love. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥ uthee jhaaloo kant-rhay ha-o pasee ta-o deedaar.
I get up early in the morning, to have a look at you.
ਕਾਜਲੁ ਹਾਰ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥ kaajal haar tamol ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||
The Kajal, the necklace, the betel-juice, without seeing you, all tastes are only dust. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥ too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.
You are True Master, everything that you sustain is also true.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੋ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥ gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.
By creating the world, you have created a place for Gurmukhs.
ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.
With the order of God, Vedas ponder over the vices and virtues.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥ barahmaa bisan mahays tarai gun bisthaari-aa.
Brahma, Vishnu and Mahesh, are for the expansion of three Gunnas.
ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥ nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.
Creating nine continents, the earth, God has displayed it in various colours.
ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥ vaykee jant upaa-ay antar kal Dhaari-aa.
He created beings, in His own logic, He shows His art in it.
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.

O! True Creator, none knows your end.
ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥ too jaaneh sabh biDh aap gurmukh nistaari-aa. ||1||
You know all your ways, you yourself liberate Gurmukhs. 1
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥ jay too mitar asaadrhaa hik bhoree naa vaychhorh.
If you are my friend, O! God, do not separate me even for a while,
ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥ jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||
you have charmed my heart, when I shall see you O! my love. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.
O! bad man, may you burn in fire, or die in separation.
ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥ kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||
O! my husband, you sleep in my decorated bed, so that all my sufferings end. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥ durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rog.
Bad man is in other's love, and is separated because of this ailment of ego.
ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥ sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhog. ||3||
My dear is true king, meeting Him I enjoy His pleasures. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥ too agam da-i-aal bay-ant tayree keemat kahai ka-un.
You are merciful, unapproachable, infinite one, who can tell your value.?
ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣ ॥ tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.
You have created the whole world, you are hero of all worlds.
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥ tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.
None can appreciate your creation (wonders), my all pervading Master.
ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥ tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.
None can reach you, you are imperishable, world liberator.

P.1095

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥ tuDh thaapay chaaray jug too kartaa sagal Dharan.
You have founded all the four ages, you are the Creator of all worlds.
ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥ tuDh aavan jaanaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.
You have given the system of coming and going, it does not touch you even a little.
ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥ jis hoveh aap da-i-aal tis laaveh satgur charan.
Upon whom you yourself are kind, you place him at the feet of true Guru.
ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥
too horat upaa-ay na labhhee abhinaasee sarisat karan. ||2||
You are not found by any other attempt (method), you are imperishable Creator of the world. 2
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਙਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥ jay too vateh any-nay habh Dharat suhaavee ho-ay.
If you live in my court-yard, the whole earth will turn green (beautiful).
ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥ hikas kantai baahree maidee vaat na puchhai ko-ay. ||1||
If only my husband is out, none cares a little for me. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਙਣੁ ਮਲਿ ॥ habhay tol suhaavanay saho baithaa anyan mal.
All my preparations look beautiful, if my husband is sitting in my courtyard.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥ pahee na vanjai birtharhaa jo ghar aavai chal. ||2||
Then no traveler, who comes to my home, will go unattended. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa habh seegaar.
I decorate my bed for my husband, and also decorate my body for Him.
ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥ itee manjh na samaava-ee jay gal pahiraa haar. ||3||
If I wear a garland around my neck, there is no space to adjust it. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.
You are supreme God, you do not enter womb.
ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥ too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.
You create world, in order, fashioning it, you merge in it.
ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥ tayraa roop na jaa-ee lakhi-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.
I cannot see your form, how to remember you?
ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥ too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.
You live in everyone, and then manifest yourself through it.
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.
Your treasures are full with devotion, no shortage.
ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥ ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.
There are gems, jewels and rubies, none can bid for them.
ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥ jis hoveh aap da-i-aal tis satgur sayvaa laavhee.
Upon whom He is kind, He puts him on serving true Guru.
ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥ tis kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||
One who sings the attributes of God, he faces no shortage. 3
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*
ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥ jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.
If I see Him in my heart, I find Him alongwith me.
ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ habhay dukh ulaahi-am naanak nadar nihaal. ||1||
Nanak says, "If you be graceful and hold me in your eyes, all my calamities will end." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥ naanak baithaa bhakhay vaa-o lammay sayveh dar kharhaa.
Nanak says, "Sitting I am sighing incessantly, and standing at your door, I am serving you.
ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥
piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharhaa. ||2||
O! my dear, you know my motive, I am standing to see your face." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥ ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.
How should I talk, O! my husband, I am uncultured, but I know, you will not touch other women.
ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥ naanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||
Nanak says, "O! my lovable, the fence is of flowers, and the whole world is a blooming garden."3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥ sugharh sujaan saroop too sabh meh vartantaa.
You are well-built, well-aware, well-framed, you pervade all.
ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥ too aapay thaakur sayvko aapay poojantaa.

You yourself are Master and yourself, a servant, worshipped by yourself.
ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥ daanaa beenaa aap too aapay satvantaa.
You are wise intelligent and you yourself are truthful.
ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ jatee satee parabh nirmalaa mayray har bhagvantaa.
My Master is pure, celibate, truthful, He is my God of luck.
ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥ sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God Himself is spreading everywhere, He Himself is playing.
ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥ ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhantaa.
You have created the system of transmigration, and you are showing your feat.
ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥ tis baahurh garabh na paavhee jis dayveh gur manntaa.
Whomever you give the dictum of Guru, you do not let him return to womb.
ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥ ji-o aap chalaaveh ti-o chalday kichh vas na jantaa. ||4||
As you will them to live, they live, nothing is in the hands of creatures. 4
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*
ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥ kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
O! walking on the bank, the tank is deep and big.
ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥ vaykhay chhitarh theevdo jaam khisando payr. ||1||
Take care, your foot should not slip, or the splash may not drag you in. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੂ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥ sach jaanai kach vaidi-o too aaghoo aaghay salvay.
Deeming true the on going false, you run far and ahead to catch it.
ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥
naanak aatasrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||
Nanak says, "Like the butter on fire, and water lily when withers, it cannot live longer." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥ bhoray bhoray roohrhay sayvayday aalak
O! my simple and strayed mind, why are you lazy when to serve Him.
ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥ mudat pa-ee chiraanee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||
You are separated from God since long, when the time to meet will come again. 3

P. 1096

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥ tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.
You have no form, no sign, no caste, and you are beyond colours.
ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥ ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.
Man thinks you are afar, when you are just present.
ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥ too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.
You yourself enjoy all bodies, yet detached from all ties.
ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥ too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.
You are a blissful Purakh, infinite one, and all pervading light.
ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥ too sabh dayvaa meh dayv biDhaatay narharaa.
You are God among all gods, the giver of life, the God of men.
ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥ ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.
How my tongue can adore you, you are one imperishable, the highest among the high.
ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥ jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.
One whom true Guru himself unites, whole of His family is liberated.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥ sayvak sabh karday sayv dar naanak jan tayraa. ||5||
All your servants are serving you, Nanak your man is(standing) at your doors. 5
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਗਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥ gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.
Your hut is made of straws, yet O! careless, you burn fire in it.
ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥ jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||
Those, for whom it is preordained, they are protected in the refuge of their Guru. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥ naanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.
Nanak says, "food Grinded, cooked, decorated, food is brought before.
ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥ baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||
Without the true Guru, you sit and just wait for the prayer (offered before eating)." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥ naanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thaalai maahi.
O! Nanak, the sweet loaves are cooked, and are placed in plate (thali).
ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥ jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||
Those who have pleased their Guru, they eat them to their full satisfaction. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥ tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.
You have created a play in the form of world, and placed ego in beings.
ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥ ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.
There are five thieves placed in one home, everyday they commit evils.
ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈਆ ॥ das naaree ik purakh kar dasay saad lobhaa-ee-aa.
You have created ten women (senses) one man, all the ten are engrossed in pleasures.
ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥ ayn maa-i-aa mohnee mohee-aa nit fireh bharmaa-ee-aa.
This charming Maya has charmed them, the ever wandering are fascinated.
ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥ haathaa dovai keetee-o siv sakat vartaa-ee-aa.
You have created both sides, manifesting in Shiva, in Shakti.
ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ siv agai saktee haari-aa ayvai har bhaa-ee-aa.
Shiv accepted defeat before Shakti, this is as God likes.
ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥ ik vichahu hee tuDh rakhi-aa jo satsang milaa-ee-aa.
But out of them, you saved, one, who came to participate in true congregation.
ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥ jal vichahu bimb uthaali-o jal maahi samaa-ee-aa. ||6||
You raise bubble from water, then get merged in the same. 6
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥ aagaahaa koo taraagh pichhaa fayr na muhadrhaa.
Long for the next and do not turn your shoulder back.
ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥ naanak sijh ivayhaa vaar bahurh na hovee janamrhaa. ||1||
Nanak says, "Realize just in this turn, you may not have human birth again." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥ sajan maidaa chaa-ee-aa habh kahee daa mit.
My love is joyful, He is friend of all.
ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥ habhay jaanan aapnaa kahee na thaahay chit. ||2||
Everyone thinks He is his, He does not break anyone's heart. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥ gujh-rhaa laDham laal mathai hee pargat thi-aa.

I have found the concealed gem, it has manifested in my fore-head.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥

so-ee suhaavaa thaan jithai piree-ay naanak jee too vuthi-aa. ||3||

That place is wonderous, where O! dear of Nanak, you come to stay. 3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥ jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.

When you are on my side, then what is, I am short of ?

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥ tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.

You have blessed me with everything, when I am your man.

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥ lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.

There is no shortage of money, as much I may spend and eat.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥ lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.

Eighty four lacs are of your creation, all are serving you.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥ ayh vairee mitar sabh keeti-aa nah mangeh mandaa.

You have created all friends and foes, I do not wish ill for anyone.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥ laykhaa ko-ay na puchh-ee jaa har bhakhsandaa.

None will call for accounts, when God is forgiving.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.

I am happy, in bliss, meeting my Guru-God.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥ sabhay kaaj savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||

All my matters are settled, when you like so. 7

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥ daykhan koo mustaak mukh kijayhaa ta-o Dhanee.

I long to see your face, how it looks O! Master.

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥ firdaa kitai haal jaa ditham taa man Dharaapi-aa. ||1||

I was wandering in bad shape, when I saw you, my mind was in thrill. 1

P. 1097

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥ dukhee-aa darad ghanay vaydan jaanay too Dhanee.

Misreables are suffering lot of pains, you, O! Master, know the anguish.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੋ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥ jaanaa lakh bhavay piree dikhando taa jeevsaa. ||2||

O! my love, I know lacs of cures, but I live only by seeing you. 2

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥ dhahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.

I have seen the river flowing, and thus the falling of its banks in it.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥ say-ee rahay amaan jinaa satgur bhayti-aa. ||3||

Only they could remain safe, who have met the true Guru. 3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ jis jan tayree bhukh hai tis dukh na vi-aapai.

The man who is hungry for you, he suffers no sorrow.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥ jin jan gurmukh bujhi-aa so chahu kundee jaapai.

The man, who understands Gurmukh, he is seen (famous) in four directions.

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥ jo nar us kee sarnee parai tis kambeh paapai.

The man, who comes to His refuge, he never commits sin.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥ janam janam kee mal utrai gur Dhoorhee naapai.
His dirt of all births is washed, he takes bath in the feet-dust of Guru.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ jin har bhaanaa mani-aa tis sog na santaapai.
The man, who accepts the will of God, he suffers no sadness, no clash.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥ har jee-o too sabhnaa kaa mit hai sabh jaaneh aapai.
O! my God, you are friend of all, all know you themselves.
ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥ aisee sobhaa janai kee jayvad har partaapai.
So much is the praise of your man, as is the excellence of God.
ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥ sabh antar jan vartaa-i-aa har jan tay jaapai. ||8||
In every man you (God) are living, you are known through your man. 8
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥ jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.
Those, whom I used to follow, now they follow me.
ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥ jinaa kee mai aasrhee tinaa mahijee aas. ||1||
Upon whom, I used to have hopes, now they have hopes on me. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥ gilee gilee rodrhee bha-udee bhav bhav aa-ay.
Wet is the ball of Guru, upon which wandering and wandering, a fly comes to sit.
ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥ jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||
Whoever sits on, it will entangle, only those can liberate, for whom it is preordained. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.
I have seen God in everyone, none is deprived (empty).
ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥ tai sakhee bhaag mathaahi jinee mayraa sajan raavi-aa. ||3||
O! my friend (female) those who are enjoying my dear, this is preordained for them. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ ha-o dhaadhee dar gun gaavdaa jay har parabh bhaavai.
I am a bard, singing your attributes at your door, so that it should please you, God-Master.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ parabh mayraa thir thaavree hor aavai jaavai.
Only my Master is stable, everyone else comes and goes.
ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋੁਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥ so mangaa daan gosaa-ee-aa jit bhukh leh jaavai.
O! my Master, I beg for such gift, with which my hunger satisfies.
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ parabh jee-o dayvhu darsan aapnaa jit dhaadhee tariptaavai.
O! my Master, let me see you, so that this bard is contented.
ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
ardaas sunee daataar parabh dhaadhee ka-o mahal bulaavai.
The Master, the giver, blessed my prayer, He has called his bard (me) to His home.
ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
parabh daykh-di-aa dukh bhukh ga-ee dhaadhee ka-o mangan chit na aavai.
Seeing Master, the hunger and pain of bard is over, even the begging is out of my mind.
ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥ sabhay ichhaa pooree-aa lag parabh kai paavai.
Once I am at His feet, all my desires are fulfilled.
ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥
ha-o nirgun dhaadhee bakhsi-on parabh purakh vaidaavai. ||9||
Master has forgiven his bard without virtues, He is ever forgiving. 9

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਞੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥ jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee.
O! wife without virtues, you do not care for your husband. Do not know that :
Once your soul leaves, you will only be dust, left behind.
ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥ durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||
You love the man with evil mind, with which virtues, you will enjoy His love. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥ naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.
Nanak says, "One without whom, I cannot live for a moment,
I cannot afford to forget Him, even for a while.
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
Why to annoy my mind with Him, who cares for me." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥ ratay rang paarbarahm kai man tan at gulaal.
Once one is engrossed in the love for Supreme God, his mind and body are extremely red (happy).
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥ naanak vin naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||
Nanak says, "One who desires for other love, his mind, without God's name, will pollute." 3
ਪਵੜੀ ॥ pavrhee. ***M: 5***
ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥ har jee-o jaa too mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.
O! my God, once you are my friend, what is that, I should worry for?
ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥ jinee thagee jag thagi-aa say tuDh maar nivaarhaa.
Those robbers, who have robbed the world, you have killed them and threw them away.
ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥ gur bha-ojal paar langhaa-i-aa jitaa paavaarhaa.
Guru got me to swim across terrible waters, which was the only problem.
ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥ gurmatee sabh ras bhogdaa vadaa aakhaarhaa.
In the wisdom of Guru, I am enjoying all tastes, in this wrestling ground (world).
ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥ sabh indree-aa vas kar ditee-o satvantaa saarhaa.
My truthful Master has got disciplined all my senses.
P. 1098
ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿੰਜੋਤਾੜਾ ॥ jit laa-ee-an titai lagdee-aa nah khinjotaarhaa.
One, whom I love, I am loving, what to drag?
ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥ jo ichhee so fal paa-idaa gur andar vaarhaa.
Whichever fruits (reward) I desired I have got them, Guru has permitted me to enter His home.
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥ gur naanak tuthaa bhaa-irahu har vasdaa nayrhaa. ||10||
O! brethren, Guru Nanak has become kind, now God lives beside me." 10
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥ jaa moo^N aavahi chit too taa habhay sukh lahaa-o.
When I remember you, you bless me with all pleasures.
ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥ naanak man hee manjh rangvaalaa piree tahijaa naa-o. ||1||
Nanak is enjoying His love in mind, thus His name is love. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥ kaparh bhog vikaar ay habhay hee chhaar.
All dressing and other luxuries are useless, all will become dust.
ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥ khaak lorhaydaa tann khay jo ratay deedaar. ||2||
Those who are enjoying, seeing Him, I desire for their feet-dust. 2

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥ ki-aa takeh bi-aa paas kar hee-arhay hik aDhaar.
What are you looking, from others, O! my heart have the base of One,
ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥ thee-o santan kee rayn jit labhee sukh daataar. ||3||
Be the feet-dust of saints, that will get you the joy of seeing Giver.
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨ ਲਗੈ ॥
vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai.
Without true Guru, mind is not in peace, and without his grace, I cannot meet, lovable God.
ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥ Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai.
In dark-age, with the courage of faith, this sinner (mind) can just not stay for long.
ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥ ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai.
One does with one hand and gets (reward) on other hand, it takes no time, even a moment.
ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥ chaaray jug mai soDhi-aa vin sangat ahaNkaar na bhagai.
I have seen all the four ages, without congregation the ego does not vanish.
ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ ਸਤਸੰਗੈ ॥ ha-umai mool na chhut-ee vin saaDhoo satsangai.
This ego just does not leave, without the congregation of saints.
ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥ tichar thaah na paav-ee jichar saahib si-o man bhangai.
One does not find a place, if one breaks with Master.
ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥ jin jan gurmukh sayvi-aa tis ghar deebaan abhgai.
Those Gurmukhs who have served Him, in their home is continuous congregation.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥
har kirpaa tay sukh paa-i-aa gur satgur charnee lagai. ||11||
With the grace of God, I am happy, I am at the feet of Guru, true Guru.
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5.
ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥ lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.
I searched all places, for the king of kings.
ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥ hath manjhaahoo so Dhanee cha-udo mukh alaa-ay. ||1||
That Master lives in my mind, opening His mouth, He is calling me. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥ maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhanee apaahi.
O! my mother, Master Himself has given me this gem.
ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥ hi-aa-o mahijaa thandh-rhaa mukhahu sach alaa-ay. ||2||
I speak the truth from mouth, that my mind is cool. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮੂ ਥੀਆਊ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥ moo thee-aa-oo sayj nainaa piree vichhaavnaa.
I wish to be in decorated bed, with my eyes being spreading bed-sheet for him.
ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥ jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||
If He glances at me, just once, I shall be in joy beyond value (boundaries). 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥ man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.
My mind yearns to meet God, how to see Him?
ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੁੋਲਾਈਆ ॥ mai lakh virh-tay saahibaa jay bind bolaa-ee-aa.
O! my Master, it will be like earning lacs (of rupees), if you just talk to me, for a moment.
ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥ mai chaaray kundaa bhaalee-aa tuDh jayvad na saa-ee-aa.

I have searched all the four corners, none is as great a Master as you are.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਈਆ ॥ mai dasihu maarag santaho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.

O! saints, let me know the way, I can meet my Master.

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥ man arpihu ha-umai tajahu it panth julaa-ee-aa.

Leave ego, surrender your mind, then you can tread the way (for Him).

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥ nit sayvihu saahib aapnaa satsang milaa-ee-aa.

Joining the true Congregation, I ever serve my Master.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥ sabhay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.

All my hopes are fulfilled, once Guru has called me to His home.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ ਗੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥ tuDh jayvad hor na sujh-ee mayray mitar gosaa-ee-aa. ||12||

O! my friend, my Master I see none, as great, as you are. 12

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ moo thee-aa-oo takhat piree mahinjay paatisaah.

O! my dear, my King, I wish to be a throne for you.

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥ paav milaavay kol kaval jivai bigsaavdo. ||1||

If you place your feet on it, I shall bloom, like a lotus.

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥ piree-aa sand-rhee bhukh moo laavan thee vithraa.

I wish to be served like cooked vegetable, to satisfy the hunger of my love.

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥ jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||

I wish to be juice of sugarcane, for you, then I will not worn out by being crushed. 2

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧ੍ਰਬਾ ਨਗਰੀ ॥ thagaa neehu matrorh jaan ganDharbaa nagree.

Break love with cheats, knowing it an illusionary city.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥ sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||

They, reduce both pleasures (of mind and body). they have traveled to many homes (minds). 3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥ akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykha^{N}.

One cannot have Him, neither with wisdom, nor with art,Master is unseen and unseeable.

P. 1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥ khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykha^{N}.

Many, with six systems, are wandering, astraying, He is not available with garbs.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥ varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykha^{N}.

One may fast for moon, it is of no avail.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥ bayd parheh sampoornaa tat saar na paykha^{N}.

One may read Vedas, with perfection, he cannot see (know) the essence of fact.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥ tilak kadheh isnaan kar antar kaalaykha^{N}.

One may take bath, have mark on fore-head, but his mind is black.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥ bhaykhee parabhoo na labh-ee vin sachee sikha^{N}.

Master is not available with garbs, it requires true teachings.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥ bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykha^{N}.

Only that straying can be on right path, for whom it is preordained.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥ tin janam savaari-aa aapnaa jin gur akhee daykha^{N}. ||13||

Those who have seen Guru with eyes, they have refashioned their life. 13

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥ so nivaahoo gad jo chalaa-oo na thee-ai.

Have Him in mind, who stands by, and does not desert when in need.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ kaar koorhaavee chhad sammal sach Dhanee. ||1||

Leave all false actions and remember true Master. 1

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਊ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥ habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.

He is light in all, like moon reflects in the pot of water.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥ pargat thee-aa aap naanak mastak likhi-aa. ||2||

Nanak says, "He Himself reveals to them, for whom it is preordained." 2

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.

The reciting of name, beautifies your mouth, sing His attributes, all through, day and night.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥ naanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||

Nanak says, "You will be accepted in His court, being without place, you will get a place." 3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.

Master is in mind, you cannot have Him while being in disguise.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥ ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.

Some are outside of His love, they wander without work.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥ man rataa kutamb si-o nit garab firaamee.

Their mind is in love with family, they wander in ego.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥ fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.

They wander in ego in the world, what they gain out of it?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥ chaldi-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.

It never stands by when leaving, it vanishes in a moment.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥ bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.

People are living in the world, in the order of lovable God.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥ karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.

When I meet my Guru, my luck will dawn. I will meet my God-Master.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥ jo jan har kaa sayvko har tis kee kaamee. ||14||

Those people who are servants of God, He settles their matters. 14

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੋ ਕੋਇ ॥ mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.

Everyone says : I want to die, but very rare one realizes it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥ naanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||

Nanak is feet-dust of those, who have faith in One. 1

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੂ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥ jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.

Everyone claims that God lives in Him, but very rare one realizes this.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥ tai tan parh-daa naahi naanak jai gur bhayti-aa. ||2||

Nanak says, "Those who have met Guru, their body is not a curtain in between." 2

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥ mat-rhee kaaNdhak aah paav Dhovando peevsaa.

Those who have turned out their evil wisdom, I will wash their feet and drink the same water.

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥ moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||

In my body is immeasurable love, it is to see my True Master. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥ nirbha-o naam visaari-aa naal maa-i-aa rachaa.
He has forgotten the name of fearless, and is engrossed in Maya.
ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥ aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.
He will rotate in coming and going, will dance in many births.
ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥ bachan karay tai khisak jaa-ay bolay sabh kachaa.
He commits and then backs out, whatever he speaks is without meaning.
ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥ andrahu thothaa koorhi-aar koorhee sabh khachaa.
He is a liar, hollow from within, and is filled with falsehood.
ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥ vair karay nirvair naal jhoothay laalchaa.
He commit animosity against those, without animosity, in his false greed.
ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥ maari-aa sachai paatisaah vaykh Dhur karamchaa.
Looking into his false actions, the Primal true king killed him.
ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥ jamdootee hai hayri-aa dukh hee meh pachaa.
The devil has surrounded him, he is burnt in sorrows.
ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥ ho-aa tapaavas Dharam kaa naanak dar sachaa. ||15||
Nanak says, "What matters in the true court, is the meditation for faith." 15
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. *DAKHNE M: 5*
ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥ parbhaatay parabh naam jap gur kay charan Dhi-aa-ay.
Early in the morning, remember the name of Master, keep the feet of Guru in mind.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ janam maran mal utrai sachay kay gun gaa-ay. ||1||
Sing the attributes of True, your dirt of birth and death shall be washed off. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥ dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
Devoid of name, the body is in darkness, bewildered in haze.
ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||2||
Nanak says, "That birth (life) is meaningful, when true Master comes to stay in body." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥ lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
I have seen the light of Master, with my eyes, but my thirst is so much, it does not quench.

P.1100

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥
naanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||
Nanak says, "Those eyes are different, which can see my Master." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥ jin jan gurmukh sayvi-aa tin sabh sukh paa-ee.
Whoever a Gurmukh has served Him, he is enjoying happiness.
ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥ oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat taraa-ee.
He has liberated himself, his family, and has got liberated the whole world.
ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥ on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujhaa-ee.
He has gathered the wealth of the name of God, all his thirst is quenched.
ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.
He has abnegated the greed of the world, and is intuned from within.
ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥ os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.

In his home is ever happiness, God is his friend, his guide.
ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥ on vairee mitar sam keeti-aa sabh naal subhaa-ee.
He has treated friends and foes alike, and by nature, is same with everyone.
ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥ ho-aa ohee al jag meh gur gi-aan japaa-ee.
He has become an example for the world, Guru has given him lesson to remember.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥ poorab likhi-aa paa-i-aa har si-o ban aa-ee. ||16||
He is getting what is preordained, thus His love for God is perfect. 16
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥ sach suhaavaa kaadhee-ai koorhai koorhee so-ay.
The true is found wonderful, and the reputation of liar is false.
ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥ naanak virlay jaanee-ahi jin sach palai ho-ay. ||1||
Nanak says, "There are very few, who have true in their mind." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥ sajan mukh anoop athay pahar nihaalsaa.
My dear's face is beautiful, I see Him day and night.
ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥ sut-rhee so saho dith tai supnay ha-o khannee-ai. ||2||
I saw my Master in sleep, I sacrifice myself for that dream. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. ***M: 5***
ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥ sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.
Test (keep) the true Master in mind, do not speak stupid from mouth.
ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥ man majhaahoo lakh tuDhhu door na so piree. ||3||
See in your mind, dear is not away from you. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥ Dharat aakaas paataal hai chand soor binaasee.
The earth, the sky, the nether regions, the moon, the sun, all are perishable.
ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥ baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.
The Kings, the king of the kings, the nobles, the feudals, all will crumble to be a heap.
ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥ rang tung gareeb masat sabh lok siDhaasee.
The poor in humility and the rich in ego, all will leave the world.
ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥kaajee saykh masaa-ikaa sabhay uth jaasee.
The Kazi, the Sheikh, the Sheikhs, all will stand and go.
ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥ peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.
The Peers, the prophets, the men of God, none will remain stable.
ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥ rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.
The fasts, the call for prayer, the prayer, all will go without realizing.
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥ lakh cha-oraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.
The eighty four lacs of beings, all come and go.
ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥
nihchal sach khudaa-ay ayk khudaa-ay bandaa abhinaasee. ||17||
Stable is true God, man of one God becomes imperishable. 17
ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ dakh-nay mehlaa 5. ***DAKHNE M: 5***
ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.
I have tried and searched everywhere, there is none other than One.
ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥
aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||

O! my dear come and show me your face, let my mind and body become cool. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥ aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.
The lover is beyond hope, but in my mind are great hopes.
ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥ aas niraasaa hik too ha-o bal bal bal ga-ee-aas. ||2||
Only you alone are the hope of those, without hope, I sacrifice myself for you. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥ vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.
I feel bad, when I listen of separation, I will die without seeing you.
ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥ baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||
Away from my love, being in pangs, I cannot have patience. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥ tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.
On the sacred banks are deity's temples, like Kedar, Mathura, Kashi.
ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥ kot tayteesaa dayvtay san indrai jaasee.
And thirty three crores are divines, they pass away alongwith Indar.
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥ simrit saastar bayd chaar khat daras samaasee.
The Simritis, the Shastras, the four Vedas, the six systems, will perish.
ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥ pothee pandit geet kavit kavtay bhee jaasee.
The sacred texts, the Pandit, the lyrics, the poetry, the poets all will also leave.
ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥ jatee satee sanni-aasee-aa sabh kaalai vaasee.
The celibates, the truthful, the renouncers, will retire to death's home.
ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥ mun jogee digambraa jamai san jaasee.
The sages, the ascetics, the naked wanderers, all are born to go.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥ jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.
Whatever is seen, will perish, everything is perishable, shall perish.
ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥ thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||
Only supreme God is ever-living, and His servant shall live. 18
ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ salok dakh-nay mehlaa 5. *SALOK DAKHNE M: 5*
ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥ sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.
Hundreds are naked, but they feel not. Lacs are hungry, but they feel not.
ਡੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਡੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥
dukhay korh na dukh naanak piree pikhando subh disat. ||1||
Crores are in pain, but they feel not. Nanak says, "Because dear is seeing them, with well-meaning (pure) look." 1

P. 1101

ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5.*
ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥ sukh samoohaa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhanee.
O! Master of all lands, you may enjoy all pleasures.
ਨਾਨਕ ਹਭੋ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥ naanak habho rog mirtak naam vihooni-aa. ||2||
Nanak says, "O! dead, without name, you will suffer all ailments." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥ hikas kooN too aahi pachhaanoo bhee hik kar.
You yearn for One, and realize only One.
ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥ naanak aasrhee nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevdo. ||3||

Nanak says, "God will fulfill your hopes, do not be in disgrace by going to a man." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥ nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.
One God, the unapproachable and immeasurable, is stable.
ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥ nihchal naam niDhaan hai jis simrat har laaDhaa.
The treause of name is also stable, remembering God, it is found.
ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥ nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.
Singing the praise of the attributes of God is stable, Gurmukh has sung.
ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥ sach Dharam tap nihchalo din rain araaDhaa.
In truth, is faith, in austerity, he is stable, adore Him day and night.
ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥ da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaaDhaa.
In mercy, in faith, in austerity, he is stable, but one for whom He is preordained.
ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥ nihchal mastak laykh likhi-aa so talai na talaaDhaa.
Stable is, what is preordained, one cannot escape, even by escaping.
ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥ nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.
The congregation of saints is stable, and also the words which Guru has accomplished.
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥ jin ka-o poorab likhi-aa tin sadaa sadaa aaraaDhaa. ||19||
Those, for whom it is preordained, they ever and ever adore Him. 19
ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ salok dakh-nay mehlaa 5. ***SALOK DAKHNE M: 5***
ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ ਖੇ ॥ jo dubando aap so taraa-ay kin^H khay.
Those, who themselves are drowing, how can they get others to swim.
ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥ taaraydarho bhee taar naanak pir si-o rati-aa. ||1||
Nanak says, "Those in love with dear, they awim and get others swim across
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥ jithai ko-ay kathann naa-o sunando maa piree.
Wherever someone is reciting the name of my dear, I go there and listen..
ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥
moo^N julaa-oo^N tath naanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||
Nanak says, "I go to that place, so that I can see my dear, and turn green." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥ mayree mayree ki-aa karahi putar kaltar sanayh.
What are you trying to own, the son, the wife, the dear ones?
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥ naanak naam vihoonee-aa nimunee-aadee dayh. ||3||
Nanak says, "The very body without name, is without base." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥ nainee daykh-a-u gur darsano gur charnee mathaa.
I see my Guru with eyes, and bow my forehead at His feet.
ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥ pairee maarag gur chaldaa pakhaa fayree hathaa.
I walk on foot on the path of Guru, and whisk fan for Him with hands.
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥ akaal moorat ridai Dhi-aa-idaa din rain japanthaa.
In my heart, I remember the image of Formless, day and night I meditate.
ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥ mai chhadi-aa sagal apaa-ino bharvaasai gur samrathaa.
I have left my everyone called own, depending upon the power of my Guru.
ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥ gur bakhsi-aa naam niDhaan sabho dukh lathaa.
Guru has blessed me with the treasure of His name, all my sorrows are removed.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥ bhogahu bhunchahu bhaa-eeho palai naam agthaa.
O! my brothers eat and enjoy, His name in store is inexhaustible.
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥ naam daan isnaan dirh sadaa karahu gur kathaa.
Have bath, give charity, remember name, always narrate the story of God.
ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥ sahj bha-i-aa parabh paa-i-aa jam kaa bha-o lathaa. ||20||
I have met my Master, the fear of the devil of death is off, I am in ease. 20
ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ salok dakh-nay mehlaa 5. *SALOK DAKHNE M: 5*
ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥ lagrhee-aa piree-ann paykhandee-aa naa tipee-aa.
Since my eyes are in love of the dear, they are never satisfied in seeing Him.
ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥ habh majhaahoo so Dhanee bi-aa na ditho ko-ay. ||1||
In everyone is my Master, none else I have seen. 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਊ ਪੰਧੀਆ ॥ kathrhee-aa santaah tay sukhaa-oo panDhee-aa.
What saints use to say, they make one's path easy.
ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥ naanak laDh-rhee-aa tinnaah jinaa bhaag mathaaharhai. ||2||
Nanak says, "They are available to one, for whom they are preordained." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥ doongar jalaa thalaa bhoom banaa fal kandraa.
The mountains, the caves, the waters, the lands, the earths, the forests, the fruits.
ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥ paataalaa aakaas pooran habh ghataa.
The nether regions, the skies, He is perfecting all bodies (beings).
ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥ naanak paykh jee-o ikat soot parotee-aa. ||3||
Nanak says, "I see all, strung in the thread of One, lovable."
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥ har jee maataa har jee pitaa har jee-o partipaalak.
Lovable God is mother, lovable God is father, Lovable God is nourisher.
ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥ har jee mayree saar karay ham har kay baalak.
The lovable God looks after me, I am the child of God.
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥ sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.
He gets me to eat, in ease, and has not become lazy.
ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥ a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.
He does not remind me of my vices, takes me in embrace.
ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥ muhi mangaa^{N} so-ee dayvdaa har pitaa sukh-daa-ik.
Whatever I beg from my mouth, He gives, He is my joy-giving father.

P. 1102

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥ gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.
He gave me the capital of knowledge, the wealth of name, to make me worthy of the bargain.
ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥ saajhee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.
He got me to sit as companion with Guru, the giver of all pleasures.
ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥
mai naalahu kaday na vichhurhai har pitaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||
God is my father, worthy of all things, He never separates me. 21
ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ salok dakh-nay mehlaa 5. *SALOK DAKHNE M: 5*
ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥ naanak kachrhi-aa si-o torh dhoodh sajan sant paki-aa.
Nanak says, "Break with undependables, and find dear saints who are dependable.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥
o-ay jeevanday vichhurheh o-ay mu-i-aa na jaahee chhorh. ||1||
They separate even while living, when they (saints) do not leave even after we die." 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨਿ੍ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥
naanak bijulee-aa chamkann ghurni^H ghataa at kaalee-aa.
Nanak says, "The lightening is flashing, the very dark clouds are roaring.
ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥
barsan maygh apaar naanak sangam piree suhandee-aa. ||2||
Nanak says, "The clouds are raining heavily, the wives look nice in union with husbands." 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥ jal thal neer bharay seetal pavan jhulaarday.
The ponds, the lands, are full with water, the cool air is blowing.
ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥ sayjrhee-aa so-inn heeray laal jarhandee-aa.
The beds decorated with gems and jewels look beautiful.
ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥ subhar kaparh bhog naanak piree vihoonee tatee-aa. ||3||
They wear luxurious clothes, but separated from their husbands,Nanak says, are unlucky. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥ kaaran kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.
Whatever the Creator asks to do, same has to be done.
ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥ jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.
O! beings, if you rush for hundred of things. you will get only, what is preordained.
ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥ bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.
Nothing can be availed without luck, one may wander in worlds (countries).
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥ gur mil bha-o govind kaa bhai dar door karnaa.
Meeting Guru be in the fear of God, thus remove your fears.
ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥ bhai tay bairaag oopjai har khojat firnaa.
The fear of God springs up detachment, then you will set to move for searching God.
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥ khojat khojat sahj upji-aa fir janam na marnaa.
Searching and searching, comes up in ease, then no birth, no death.
ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥ hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarnaa.
I earned Him by remembering in heart, and am granted the refuge of saints.
ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥
bohith naanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal tarnaa. ||22||
Nanak says, "Guru has given a boat, whomever God gets to embark, he will swim across the terrible waters." 22
ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ salok mehlaa 5. *SALOK M: 5*
ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥ pahilaa maran kabool jeevan kee chhad aas.
First you accept to die, and leave the hope for living.
ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ hohu sabhnaa kee raynukaa ta-o aa-o hamaarai paas. ||1||
Be the dust of everyone's feet, then come to me (for your mission). 1
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥ mu-aa jeevandaa paykh jeevanday mar jaan.
Finding dead ones living, the living should die.
ਜਿਨ੍ਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥ jin^Haa muhabat ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||

Those who have love for One, are ever prominent men. 2
ਮਃ ੫ ॥ mehlaa 5. *M: 5*
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥ jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.
Those in whose mind, supreme God abides, the pain does not trouble them.
ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥ bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||
They are never hungry or thirsty, the devil of death does not touch them. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥ keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.
The true Master is stable, none can tell His worth.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੋ ਤੋਲੈ ॥ siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.
The perfecting, the perfect, the knowledgeable, the concentrating, who of these can weigh you?
ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥ bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.
He is competent to make and unmake, and to bring up and dissolve.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥ karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.
He is competent to cause and to effect, all bodies are speaking it (are proof of it).
ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥ rijak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.
He provides food to all, why a man should shake ?
ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥ gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.
You are deep, profound and immeasurable, knowledge of your attributes is invaluable.
ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥ so-ee kamm kamaavanaa kee-aa Dhur ma-ulai.
Only that has to be done, which is preordained by God.
ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥ tuDhhu baahar kichh nahee naanak gun bolai. ||23||1||2||
Nothing is outside of you, Nanak recites your attributes. 23.1.2
ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ raag maaroo banee kabeer jee-o kee
RAG MARU BANI OF KABIR JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥ padee-aa kavan kumat tum laagay.
O! Pandey, what the bad wisdom, you are involved in?
ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
O! unfortunate, you never remember God,you will drown alongwith your whole family. 1 (pause)
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥ bayd puraan parhay kaa ki-aa gun khar chandan jas bhaaraa.
What is the gain of reading Vedas, Puranas, it is like a donkey, being loaded with sandal.

P. 1103

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥ raam naam kee gat nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||
You have not cared to appreciate the worth, of the name of God, how will you liberate? 1
ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥
jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kat bhaa-ee.
You kill a life, pose it as a religious act, O! brother, then tell what is irreligious?
ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥
aapas ka-o munivar kar thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||
You pose yourself as a great sage, then tell, who is a butcher? 2
ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥ man kay anDhay aap na boojhhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee.
O! blind from mind, you do not understand yourself,O! brother, why you try others to understand,.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥
maa-i-aa kaaran bidi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee. ||3||
You sell education for money, you are wasting your life? 3
ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥
naarad bachan bi-aas kahat hai suk ka-o poochhahu jaa-ee.
Vyas is telling the words of Nard, go and ask Suk.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥
kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi ta booday bhaa-ee. ||4||1||
Kabir says, "You can liberate by remembering God, O! brother otherwise you will drown." 4.1
ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na tajeh bikaar.
What is the gain of living in forests, till, evil intentions are not renounced from mind.
ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ jih ghar ban samsar kee-aa tay pooray sansaar. ||1||
Those who treat home and forest alike, they are perfect in the world. 1
ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥ saar sukh paa-ee-ai raamaa.
Remembering God, one lives in happiness.
ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ rang ravhu aatmai raam. ||1|| rahaa-o.
Be in the soul of God and enjoy His love. 1 (pause)
ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥ jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.
You have grown matted-hair, are smearing ash on body, and living in cave.
ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
man jeetay jag jeeti-aa jaa^N tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||
Winning mind, one wins body, with this one escapes from poison. 2
ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥ anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.
Everyone uses anjan but objectives are little different.
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥ gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||
Those who use anjan of knowledge, their eyes are accepted (by God). 3
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥ kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan dee-aa samjhaa-ay.
Kabir says, "Now I understand, Guru has taught me the knowledge to understand.
ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥
antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||
I have met God abiding in my mind, now my mind does not go anywhere else." 4.2
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥ riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.
One who is blessed with temporal and spiritual wealth, what he has to do with anyone?
ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥
tayray kahnay kee gat ki-aa kaha-o mai bolat hee bad laaj. ||1||
How should I appreciate your words, I feel greatly shy of speaking. 1
ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ raam jih paa-i-aa raam.
O! God, one who has met you,
ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tay bhaveh na baarai baar. ||1|| rahaa-o.
he does not rotate again and again. 1 (pause)
ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥ jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.
The men of false world gather a lot, though they can hope to use for two days (short time).
ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥
raam udak jih jan pee-aa tihi bahur na bha-ee pi-aas. ||2||

Those who drink the water of God, they never feel thirsty again. 2
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥ gur parsaad jih boojhi-aa aasaa tay bha-i-aa niraas.
With the grace of Guru, one who has realized, he has become alienated from hopes.
ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥
sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||
He can see the whole truth, when his mind has alienated.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥ raam naam ras chaakhi-aa har naamaa har taar.
He has tasted the nectar of name of God, the name of God has liberated him.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥
kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||
Kabir says, "Thus he has become pure gold, his doubts have gone across the sea." 4.3
ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥
udak samund salal kee saakhi-aa nadee tarang samaavhigay.
The water of the sea will merge in water, and the waves of river, in river.
ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
sunneh sunn mili-aa samadrasee pavan roop ho-ay jaavhigay. ||1||
When out of void I met the unbiasing of void, since then I have become like air in air.
ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥ bahur ham kaahay aavhigay.
Why shall I come again?
ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aavan jaanaa hukam tisai kaa hukmai bujh samaavhigay. ||1|| rahaa-o.
The coming and going is in His order, realizing His order, I shall merge in Him. 1 (pause)
ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥
jab chookai panch Dhaat kee rachnaa aisay bharam chukaavhigay.
Like the structure of five elements disintegrates, He will remove my doubts.
ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥
darsan chhod bha-ay samadrasee ayko naam Dhi-aavhigay. ||2||
Leaving to look for one, I have become unbias, I will remember name of only One. 2
ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥ jit ham laa-ay tit hee laagay taisay karam kamaavhigay.
Wherever He has put, there I work, such like actions I will do.
ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥
har jee kirpaa karay ja-o apnee tou gur kay sabad samaavhigay. ||3||
When lovable God becomes kind, I will merge in the word of Guru. 3
ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
jeevat marahu marahu fun jeevhu punrap janam na ho-ee.
If one dies while living and lives while dead, He will not be in birth again.

P. 1104

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||
Kabir says, "One who remembers name, he remains merged in void." 4
ਜਉ ਤੁਮ੍ਹ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ja-o tum^{H} mo ka-o door karat ha-o ta-o tum mukat bataavhu.
When you keep me away from yourself, you tell me that am I now liberated ?
ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥
ayk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||

When you are one expanded in everyone, how can you side-track me?
ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥ raam mo ka-o taar kahaaN lai ja-ee hai.
O! God, liberating me where you want to take me?
ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
soDha-o mukat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| rahaa-o.
Where is liberation, you want to give me, with your grace, I am already enjoying it. 1 (pause)
ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag tat na jaani-aa.
The liberation, the liberating are said to be, only till one does not know the Reality.
ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥
ab ta-o bimal bha-ay ghat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||
I am pure right in my body, Kabir's mind is very happy. 2.5
ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥
jin garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||
One, who constructed the homes, forts of gold, Ravana, he also left, when he left the world. 1
ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥ kaahay keejat hai man bhaavan.
Why are you so hard-headed?
ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadaavan. ||1|| rahaa-o.
When the devil of death comes, and holds by hair, then only name of God liberates. 1 (pause)
ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਹਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥ kaal akaal khasam kaa keenHaa ih parpanch baDhaavan.
In death and beyond death are in the order of Master, this world is only ties.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ਹ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥
kahi kabeer tay antay muktay jinH hirdai raam rasaa-in. ||2||6||
Kabir says, "They are finally liberated, in whose heart is God, the source of nectar." 2.6
ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥ dayhee gaavaa jee-o Dhar mahta-o baseh panch kirsaanaa.
The body is a village, the mind is the Master of lands, five farmers live therein.
ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥
nainoo naktoo sarvanoo raspat indree kahi-aa na maanaa. ||1||
The eyes, the nose, the ears, the tongue, the sex-organ, they do not obey what I say.
ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥ baabaa ab na basa-o ih gaa-o.
O! my elder, now I will not live in this village.
ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| rahaa-o.
The record keeper of the judge of justice, calls me by name, to settle my accounts. 1 (pause)
ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥ Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.
The judge of justice when will call for account, the balance against me will be heavy.
ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥
panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||
The five farmers (senses)will run away, my soul shall be presented in court. 2
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥ kahai kabeer sunhu ray santahu khayt hee karahu nibayraa.
Kabir says, "Listen O! saints, please settle my accounts at the earliest.
ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥
ab kee baar bakhas banday ka-o bahur na bha-ojal fayraa. ||3||7||
This time forgive me, bound one, so that I shall need not to return to terrible ocean (world)." 3.7
ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ raag maaroo banee kabeer jee-o kee ***RAG MARU BANI OF KABIR JI***

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.

They are detached, but none has experienced and has seen Him.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥ bin bhai anbha-o ho-ay vanaahambai. ||1||

O! living in forests, fear is only if one feels, through experiencing. 1

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ saho hadoor daykhai taa^{N} bha-o pavai bairaagee-arhay.

O! detached, Master is ever present, only if you see, then you feel His fear.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥ hukmai boojhai ta nirbha-o ho-ay vanaahambai. ||2||

O! living in forests, if you realize His order, then you can be beyond fear. 2

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ har pakhand na keej-ee bairaagee-arhay.

O! detached, do not be hypocritic with God.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥ pakhand rataa sabh lok vanaahambai. ||3||

O! living in forests, everyone is in hypocrisy. 3

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ tarisnaa paas na chhod-ee bairaagee-arhay.

O! detached, lust does not leave company.

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥ mamtaa jaali-aa pind vanaahambai. ||4||

O! living in forests, the worldly love has burnt the village. 4

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ chintaa jaal tan jaali-aa bairaagee-arhay.

O! detached, the net of worries has burnt the body.

ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥ jay man mirtak ho-ay vanaahambai. ||5||

O! living in forests, one can be saved, if he gets his mind dead (disciplined). 5

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ satgur bin bairaag na hova-ee bairaagee-arhay.

O! detached, no detachment is possible without true Guru.

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥ jay lochai sabh ko-ay vanaahambai. ||6||

O! living in forests, let everyone desire for it. 6

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ karam hovai satgur milai bairaagee-arhay.

O! detached, with God's grace, one may meet true Guru.

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥ sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||

O! living in forests, he will get Him meet, in ease. 7

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.

Detached, Kabir has a request for God.

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥ mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaahambai. ||8||1||8||

O! living in forests, it is to get me across the terrible ocean. 8.1.8

P. 1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥ raajan ka-un tumaarai aavai.

O! king who can come to you?

ਐਸੋ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੋ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.

I saw such a love of Bidar, that poor man is pleasing to my mind. 1 (pause)

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

hastee daykh bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.

O! Master of elephants, you are straying in doubts, you have not known God.

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੋ ਪਾਨ੍ਹੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ tumro doodh bidar ko paan^{H}o amrit kar mai maani-aa. ||1||

In place of your milk, Bidar's water is nectar for me.

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥ kheer samaan saag mai paa-i-aa gun gaavat rain bihaanee.
I enjoyed his cooked dish of mustard leaves, like the dish of rice cooked in milk, night passed in singing of virtues.
ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥
kabeer ko thaakur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||
Kabir's Master is joyful, blissful, He does not care for anyone's caste. 2.9
ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥ salok kabeer. *SALOK KABIR*
ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥ gagan damaamaa baaji-o pari-o neesaanai ghaa-o.
The battle drum is sounding in the skies, the woudered brave is determined to hit the target.
ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥ khayt jo maa^{N}di-o soormaa ab joojhan ko daa-o. ||1||
Once the brave is in battle, it is time for him to fight and hit. 1
ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥ sooraa so pahichaanee-ai jo larai deen kay hayt.
Only he is known as brave, who fights for the (conviction) the poor.
ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥ purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||
Even if cut into pieces, he will never leave the battle-field. 2.2.32
ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee
The Sabad of Kabir RAG MARU BANI OF NAMDEO JI
੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥
chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.
Four liberated, all the four perfect, together they came in the refuge of bridegroom, Master.
ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥
mukat bha-i-o cha-uhoo-a^N jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||
Once liberated, they became famous in the world, singing His praise, had brought canopy over their head. 1
ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥ raajaa raam japat ko ko na tari-o.
Who and who is not liberated by remembering God-king?
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.
Due to the teaching of Guru, congregation of saints, they were given the name of devotee. 1 (pause)
ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥
sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.
He is wearing a mark on the forehead, holding conch, quoit and rosary, seeing the Majesty, the devil of death got scared.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥
nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||
The power of God, roared, I am now fearless, the trouble of birth and death is taken away. 2
ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥
ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan aDhik kari-o.
Amrik was blessed with the position of a fearless, Bhabhikhn's kingdom was expanded.
ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥
na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||
Master gave Sudama nine treasures, Dhru was so stablised, that till today he is stable. 3

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.
Refashioning His body, like half of a man and half of a lion, God killed Harnakash to save His devotee.
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥
naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahooN bal kay du-aar kharo. ||4||1||
Nama says, "Possessed by devotee, God is still standing at the doors of Ball. 4.1
ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ maaroo kabeer jee-o. ***MARU KABIR GOE***
ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥ deen bisaari-o ray divaanay deen bisaari-o ray.
O! mad man, you have forgotten your faith, your religion.
ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
payt bhari-o pasoo-aa ji-o so-i-o manukh janam hai haari-o. ||1|| rahaa-o.
Filling your belly, you sleep like animlas, you have lost your human life. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥ saaDhsangat kabhoo nahee keenee rachi-o DhanDhai jhooth.
You have never participated in the congregation of saints, you are always living in false ties.
ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਊਠਿ ॥੧॥ su-aan sookar baa-is jivai bhatkat chaali-o ooth. ||1||
You stray like a dog, pig and crow, and astrayed walking camel.
ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥ aapas ka-o deeragh kar jaanai a-uran ka-o lag maat.
Presenting yourself as a very big, (person), you treat others as very small.
ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥ mansaa baachaa karmanaa mai daykhay dojak jaat. ||2||
Such persons, from mind, speech and actions, I have seen seen going to hell. 2
ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥ kaamee kroDhee chaaturee baajeegar baykaam.
The hungry, sexy, smart, are in acrobats without any use.
ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥ nindaa kartay janam siraano kabhoo na simri-o raam. ||3||
They have wasted their life in backbiting others, they never remember God. 3
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ kahi kabeer chaytai nahee moorakh mugaDh gavaar.
Kabir says, "The foolish, the idiot, the hard-headed, does not remember God.
ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥ raam naam jaani-o nahee kaisay utras paar. ||4||1||
He does not realize the name of God, how he will get across?" 4.1

P. 1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ raag maaroo banee jaiday-o jee-o kee ***RAG MARU BANI OF JAIDETO JI***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥
chand sat bhaydi-aa naad sat poori-aa soor sat khorhsaa dat kee-aa.
From the left nostril the breath has to pass in, from the right nostril, the breath is to pass out, in the central vein, it is to be retained, reciting sixteen times the name of God.
ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥
abal bal torhi-aa achal chal thapi-aa agharh gharhi-aa tahaa api-o pee-aa. ||1||
I broke my power (ego) to be humble. I stablised my unstable mind. I fashioned my unfasioned body, then I drank the nectar of God. 1
ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ man aad gun aad vakhaani-aa.
O! my mind remember Primal, and recite the same.
ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tayree dubiDhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Your duality of perception shall end. 1 (pause)

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥
araDh ka-o arDhi-aa saraDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.
I adore One, who is adorable, I have faith in One, who is worthy of my faith, I merge in Him like water in water.
ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥
badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaan liv leen paa-i-aa. ||2||1||
Jaideo says, "I remember God, being liberated by Him, I am merging in Him." 2.1
ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥ kabeer. maaroo ***KABIR MARU***
ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥ raam simar pachhutaahigaa man.
O! my mind, remember God, otherwise you will repent.
ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.
O! my sinner mind, you are in greed, today or tomorrow, you stand to leave. 1 (pause)
ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥
laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.
In greed, you have lost your life, you will go astray in the doubts of Maya.
ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||
Do not be proud of wealth or youth, you will dissolve like a paper. 1
ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥
ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.
When the devil of death will come, he will hold you by hair and throw down, then how will you spend your day?
ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥
simran bhajan da-i-aa nahee keenee ta-o mukh chotaa khaahigaa. ||2||
You have not remembered, recited God, and have been merciful to none, so you will be hit at your face. 2
ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥ Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-aa mukh lai kai jaahigaa.
When the judge of justice will call for accounts, how will you face him?
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥
kahat kabeer sunhu ray santahu saaDhsangat tar jaa^{N}higaa. ||3||1||
Kabir says, "Listen O! saints, the congregation of saints will liberate you." 3.1
ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ raag maaroo banee ravidaas jee-o kee
RAG MARU BANI OF RAVI DASS JEO
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥ aisee laal tujh bin ka-un karai.
O! my dear, who other than you, can do like this?
ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, patron of the poor, you place the Royal canopy over my head. 1 (pause)
ਜਾਂ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀਂ ਢਰੈ ॥ jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee^N dharai.
I am one whose touch desecrates the people of the world, you hug me.
ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥ neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo tay na darai. ||1||
O! my God, you lift me up, from low, doing so, you do not fear anyone. 1

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥ naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.
Namdev, Kabir, Trilochan, Sadhna, Sen are liberated.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
kahi ravidaas sunhu ray santahu har jee-o tay sabhai sarai. ||2||1||
Ravi Dass says, "Listen O! saints, everything is settled by God." 2.1
ਮਾਰੂ ॥ maaroo. *MARU*
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥
sukh saagar suritar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay ray.
Ocean of happiness, tree of wonders, gem of wish-fulfilling cow, all are owned by Master.
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥
chaar padaarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||
The four gifts, eight great perfections, nine-fold treasure are on His palm.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ har har har na japas rasnaa.
My tongue does not recite God.
ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
O! my tongue, leave all other speaking. 1 (pause)
ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥ naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.
Different contexts and devices in Vedas and Puranas, are written in thirty four letters.
ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
Vyas explained the thought about higher meaning, but they do not match the name of God. 2
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.
They are greatly lucky, who are intuned with God, and are in trance, in ease.
All their hurdles are over.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥
kahi ravidaas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||
Ravi Dass says, "Once in humble and detached wisdom, fear of birth and death, runs away."3.2.15

P. 1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ tukhaaree chhant mehlaa 1 baarah maahaa
TUKHARI CHHANT M: 1 TWELVE MONTHS
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥
too sun kirat karammaa purab kamaa-i-aa. sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.
Listen O! my God, the Creator of luck, what I have earned in my previous life. Like everyone, I also wish for happiness, but whatever you give that is fine.
ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥
har rachnaa tayree ki-aa gat mayree har bin gharhee na jeevaa.
All that is created is yours, what in it is my position? I cannot live a moment without you (God).
ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa^{N}.
Without my dear, I am in trouble, none is my friend, becoming Gurmukh, I drink nectar.
ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥
rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.
The Formless is creating His creation, have faith in Him, that is the best act among all actions.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥
naanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||
Nanak says, "Your beloved is looking at your path (to home), listen O! all pervading." 1
ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥ baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.
Rain-bird begs for dear (rain drop), and the cuckoo sings His hymns.
ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥ saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.
That damsel merging in Him, drinks all nectar.
ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥ har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.
The damsel merges in Him, only when she is liked by Master, she is a happy married wife.
ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.
Founding nine-homes, He built, His palace, the highest one, in this, He lives.
ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥ sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.
Everyone is yours, you are my dear, day and night, I enjoy your love.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥
naanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||
Nanak says, "The rain-bird, recites, dear, dear, the cuckoo singing hymns looks nice." 2
ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥ too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.
O! my God please listen, I am drenched in your nectar.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥ man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.
My mind and body are engrossed, in reciting you, let me not forget even for a while.
ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.
How can I forget Him even for a moment? I live by singing His attributes, I sacrifice myself for Him.
ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.
None is mine, how can I be of anyone? I cannot live without God.
ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥ ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitar sareeraa.
I am living at His feet, thus am holding His refuge, my body has become pure.
ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
naanak darisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||
Nanak says, "One enjoys happiness, in profound insight, in the word of Guru, mind stays in patience." 3
ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.
The stream of nectar is trickling, its drops are wonderful.
ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥ saajan milay sahj subhaa-ay har si-o pareet banee.
I met my dear, in ease, I am in love with God.
ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥ har mandar aavai jaa parabh bhaavai Dhan oobhee gun saaree.
When Master likes, He comes to home, wife stands to recite His attributes.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥ ghar ghar kant ravai sohagan ha-o ki-o kant visaaree.
In every home, married is enjoying marital bliss, why my husband has forgotten me?
ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥
unav ghan chhaa-ay baras subhaa-ay man tan paraym sukhaavai.
Thick clouds are spreading, raining they look pleasing, in my mind and body, love is comforting.
ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥ naanak varsai amrit banee kar kirpaa ghar aavai. ||4||

Nanak says, "The nectar of word (bani) is raining, be kind and come home." 4

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥ chayt basant bhalaa bhavar suhaavrhay.

In the month of chet, the spring is so beautiful, the black-bees are looking nice.

P. 1108

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥ ban foolay manjh baar mai pir ghar baahurhai.

In the forest, the trees are flowering, and my husband has come home.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.

If husband does not come home, how wife can be happy? her body decays in the pangs of separation.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥ kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.

The cuckoo is singing sweet songs in mango trees, why should my body bear pains?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥ bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.

The black-bee is buzzing, on the flowering branches, how should I live? O! mother, I am dying.

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥

naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||

Nanak says, "In the month of Chet, if the wife is having her husband (God) at home, she is enjoying happiness, in ease." 5

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥ vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.

The month of Vaisakh, is good, when branches are dressing up.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥ Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.

The wife is waiting while standing at doors, when her husband takes mercy and comes.

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥ ghar aa-o pi-aaray dutar taaray tuDh bin adh na molo.

O! my dear, come home and liberate me from troubles, without you, my worth is not even a shell.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥ keemat ka-un karay tuDh bhaavaaN daykh dikhaavai dholo.

If you like me, then who can assess my worth? you, my love, see it and let others see.

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥ door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.

I do not feel you afar, I know your are in my mind, thus I recognise the home of God.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥

naanak vaisaakheeN parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||

Nanak says, "In Vaisakh, have your Master, mind pleases with awareness of His word." 6

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥ maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.

The month of Jeth is good, why to forget dear?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥ thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.

The earth is burning like furnace, and wife is praying.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.

Wife prays, remembers His attributes, remembering His attributes, she is liked by Master.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥ saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.

In the palace of True, the detached one lives, if He allows me only then I can enter.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥ nimaanee nitaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.

I am a humble having no power, how without God I can be happy in home?

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥

naanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||

Nanak says, "One who knows Jeth, with His grace, she is blessed with virtues, and she becomes

one with Him." 7

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥ aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.

Asar is good, the sun shines in the sky.

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥ Dhartee dookh sahai sokhai agan bhakhai.

The earth burns like fire, it is parched and then suffers.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.

It burns the water of earth, people die while smouldering, still it does not cease its action.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥ rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.

The chariot (of sun) moves on, the women search for shade, the grass-hoppers cry in forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥ avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.

The women without virtues has bound, sorrows for hereafter, she can be joyful, if remembers True.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥

naanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||

Nanak says, "Master before whom, I have surrendered my mind, He is my life, my death." 8

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥ saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.

O! my mind, be blissful, in the month of Sawan, the season of raining cloud has come.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥ mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.

My mind and body are in love with my husband, he has gone abroad.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥

pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.

If my husband does not come home, I die sighing, the lightening flashes and frightens.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥ sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.

I am alone in decorated bed, I am in great trouble, O! my mother, I am dying in pangs.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥

har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.

In the absence of my husband, tell how can I eat or sleep? my body does not feel comfortable, even in (fine) dress.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥ naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||

Nanak says, "That wife is happy, who enjoys the embrace of her husband." 9

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.

In the month of Bhadon, I am straying in doubts, in my prime of youth, I am repenting.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.

The earth, the ponds are full of water, it is season of rain and enjoying love.

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥ barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.

Throughout the dark night, it is raining. The peacocks, the frogs are sounding, but how (the separated) young can be happy?

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥

pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasantay.

The rain-bird is humming dear, dear, and snakes are busy in biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.

The ponds are full, the mosquitoes therein are stinging, how can I, separated from husband, be happy?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥

naanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||
Nanak says, "Ask Guru, how he wants us to live, let us go (live) where our Guru lives." 10
ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥ asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.
It is Asun, O! my dear come and meet, wife is dying in worries.
ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥ taa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.
Let us meet if Master unites I am lost, in other love.
ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥ jhooth vigutee taa pir mutee kukah kaah se fulay.
If in other's love, I am be lost. If I am indulging in false, then my husband shall discard me.
I shall be left with the flowers of reed grass.

P. 1109

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥ aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalat man dolay.
The winter is left behind, the summer is ahead, seeing His feats, my mind shakes.
ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥ dah dis saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.
In all the ten directions, the branches are green, turning all around into greenery. The fruits of patience are ever sweet.
ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥
naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||
Nanak says, "O! dear, Asun is the month to meet dear, true Guru is now my mediator." 11
ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.
In the month of Katak, I am doing whatever God wills.
ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥ deepak sahj balai tat jalaa-i-aa.
If lighted properly, the lamp lights, in ease.
ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥ deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.
The lamp's life is oil (love), it unites the husband and wife, she is in bliss, enjoying thrill.
ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥ avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.
If killed by vices, neither she dies, nor realizes, but when killed by virtues, she will die.
ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥ naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.
Bless me with devotion of name, and let me live in own home. I still hold hope on you.
ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥
naanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||
Nanak says, "O! my love, open the doors of your home, and let me meet you, may be for a while."12
ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥ manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.
The month of Maghar is good, remembering God's attributes, one merges in Him.
ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥ gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.
The virtuous are reciting the attributes of my stable Master, thus are liked by Him.
ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.
The giver of life is stable, all aware, all knowing, where as whole world is transient.
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥
gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.
With His knowledge, concentration for him,and remembering His attributes, one merges in Him, yet he is liked only if Master wills.
ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.
One may listen the songs, the lyrics, the poetry of the poets, the troubles are averted only by

listening the name of God.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥

naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||

Nanak says, "Only that wife is loved by her husband, who dedicates herself to His loving devotion."13

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥ pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.

In the month of Poh, it snows, the water of trees, and grass is dried up.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥ aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.

O! my Master why are you not coming, please live in my mouth, mind and body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.

The Giver of life is living in my mind and body, I enjoy His love through the word of Guru.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.

Your light is merging in the sources of life, like egg, wrap, water, earth, and also in all bodies.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥ darsan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.

O! merciful, giver of honour, let me see you, bless me with wisdom, with which I may liberate.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥

naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||

Nanak says, "The source of nectar, lives in love, my love is with same God." 14

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.

In the month of Magh, I am purified, I relish that sacred place in my mind.

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥ saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.

By living in virtues and merging in Him. I meet my dear, in ease.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥

pareetam gun ankay sun parabh bankay tuDh bhaavaa sar naavaa.

Listen O! my youthful Master, I am intuned with your attributes, O! my dear if you will, I may have bath in the (sacred) pool.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa. punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.

I may take bath in Ganga, Jamuna, the confluence of three rivers, and seven seas. I may give charity, may worship, but I know God in every age is one.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥

naanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||

Nanak says, "In Magh, remember God the source of great nectar, this is more than taking bath in sixty eight sacred waters."·15

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥ falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.

In the month of Phalgun (Phagan), the mind rejoices in love, in ease.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.

Losing ego, day and night, it rejoices.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥

man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.

When you liked me, I banished my ego, now be kind and come home.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥ bahutay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.

I dress in many fashions, but without my love, I do not find a place in His home.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥ haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.

When husband desires, I decorate myself with necklace, string, fragrance, silky garments etc.
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥
naanak mayl la-ee gur apnai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||
Nanak says, "My Guru has got me unite, thus, I am blessed with husband in home. 16
ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥
bay das maah rutee thitee vaar bhalay. gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.
All the twelve months, seasons, days, dates are good. All the units of time like hours, minutes, seconds are true (good), if He comes to meet, in ease.
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.
My dear Master, meet me, and settle all my matters. The Creator knows all methods.
ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥ jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.
One who has decorated me, I am in love with Him, when in union, He enjoys.
ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥ ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.
In my home, I decorate my bed, it looks nice only if my husband enjoys it, luck of a Gurmukh.

P. 1110

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥
naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||
Nanak says, "Only God is a stable-husband, He, may love, enjoy me day and night." 17.1
ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tukhaaree mehlaa 1. *TUKHARI M: 1*
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥ pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.
O! women with charming eyes, in the first quarter of night, the night is dark, O! God.
ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥ vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.
O! lovely, have virtues, your turn to have God will come.
ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥ vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.
When your turn comes, who will get you up, (if not) the devil of death will sip all nectar.
ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥ rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.
In dark night, who will protect you? thieves will come and loot your home.
ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥ raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantee mayree-aa.
You listen my request, that the protector is there, He is unapproachable, infinite.
ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥
naanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||
Nanak says, "The foolish never remembers (Him), what can she see in dark night?" 1
ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥ doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.
The second quarter of night has come, awake O! unaware of One.
ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥ vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.
O! lovely, protect your crop (virtues) for God, it is being eaten up.
ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.
Protect your crop for Guru-God, keep awake, so that no thief may loot.
ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.
You will not leave for the path of death, and suffer troubles, your fear of death should end.
ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥
rav sas deepak gurmat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.
The sun, the moon, the (stars), all are at the doors of the wisdom of Guru, with pure mind, let the mouth sing of him.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥
naanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||
Nanak says, "The foolish is yet not remembering, how can she be happy in other's love?" 2
ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥ teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.
The third quarter of night has come, O! God, he is still in sleep.
ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥ maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.
The son, the wife, all worldly ties are the source of troubles, O! God.
ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥ maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.
The son, wife money are loved by all, the bird (person) pecks grains and is always caught.
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥ naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.
If he remembers name, he will enjoy happiness, the wisdom of Guru can stop the devil of death.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥ jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santaapee.
The birth, the death, the devil never spare, without remembering name, one is in pangs.
ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥ naanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-aapee. ||3||
Nanak says, "In the third quarter of night, O! people in three gunnas, you are busy in the love for money." 3
ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥ cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.
The fourth quarter of night has come, the day (of death) has dawned, O! God.
ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥ tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.
Only their home (life) is protected, who, day and night, remain awake in God.
ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.
After asking their Guru, they remain awake and remember name. Their night is joyful.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥
gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.
They earn the word of Guru and do not enter womb again, for them God-Master is a friend.
ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥
kar ka^{N}p charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.
One's hand shake, the feet, body tremble, the eyes become blind, and body a heap of ash.
ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥
naanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||
Nanak says, "People of all the four ages are suffering, the name of God is not in their mind." 4
ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.
Now the bundle (of account papers) is opened. (As a result) order has come, stand to move on.
ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ ras kas sukh thaakay banDh chalaa-i-aa raam.
.All the pleasures of luxuries, joys are off, one is bound to be taken away.
ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥
banDh chalaa-i-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa deesai naa sunee-ai.
One is bound as per Master's will, nothing is seen, nothing is heard.
ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥ aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.
Everyone has to go by one's turn, the ripe crop has to be reaped.
ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥ gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.
The account of every spent moment is called for, let the soul bear the good or bad.
ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥
naanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||
Nanak says, "The men, the gods, Master unites them through word, He has caused it so." 5.2

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tukhaaree mehlaa 1. *TUKHARI M: 1*

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.

Having five radiating points, the long star has arisen, how to see it, O! God ?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ sayvak poor karammaa satgur sabad dikhaali-aa raam.

The servant (of God) is perfectly lucky, Guru has shown it to him, through word O! God.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

gur sabad dikhaali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.

Guru has shown with word, I remember God, to see and ponder over Him, day and night.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.

The five like cupidity, anger, poison etc, are checked, instead of running out, they stay at home.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥ antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.

With Guru's presence, the mind is enlightened, I can see the feats of God.

P. 1111

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥ naanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||

Nanak says, "Be contented by killing ego, long star, with five radiating points has arisen." 1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.

Gurmukh's ego is over, they are awaking, O! God.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.

Day and night, for them it is morning, they are merging in true God.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥

saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.

Gurmukhs merging in truth are pleasing for Him, Gurmukhs are fully awakening.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.

Guru has given them the nectar of true name, they are intuned with the feet of God.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.

The light is lightened, in light He is seen, Manmukhs are straying in doubts.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

naanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||

Nanak says, "I spend night, while awakening, when it dawns it is so pleasing. 2

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥ a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.

I forget to indulge in vices, God has brought me home with virtues.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥ ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.

Only One is all pervading, none else is there, O! God.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.

The same one is pervading, none else is there mind pleases with Mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥

jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.

The Master, who has created all bodies, and is pervading waters, lands, three worlds, is known by Gurmukhs.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥ karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.

Infinite (God) is all-power to cause and to effect, leaving three gunnas, Gurmukhs merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ naanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||

Nanak says, "They are blessed with such a wisdom of Guru, that their vices are changed into virtues." 3

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥ aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.

My coming and going is over, God has forgiven me.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥ ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.

Killing ego, I am blessed with true robe (body).

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥ ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.

Guru has eliminated my ego, His grace is revealed, all my sorrows and sufferings are finished.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥ jotee andar jot samaanee aap pachhaataa aapai.

When the light merges in light, I realize Him.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥ pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.

In my parent's home I am contented with word, in my in-law's home, I am loved by my husband.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

naanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||

Nanak says, "True Guru has united me in union, I need not to look for other's help." 4.3

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tukhaaree mehlaa 1. *TUKHARI M: 1*

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥ bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.

One is strayed by the One who gets to stray, astraying she repents.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.

Discarded by husband, she is sleeping, she does not care to know about Him.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥ pir chhodee sutee avgan mutee tis Dhan viDhan raatay.

Discarded by husband, she is sleeping, robbed by vices, the piercing are the nights for that wife.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥ kaam kroDh ahaNkaar vigutee ha-umai lagee taatay.

She is busy in cupidity, anger and ego, she burns in pride.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥ udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.

When swan (soul) is ordered to leave, the ash mixes up in ash.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥ naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||

Nanak says, "Deprived of true name, straying and straying she repents." 1

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥ sun naah pi-aaray ik baynantee mayree.

O! my dear love, listen my one request.

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ too nij ghar vasi-arhaa ha-o rul bhasmai dhayree.

You come to stay at home, otherwise, I shall crumble to become a heap of dust.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.

Other than own One, none else likes, what to say and what to do?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ amrit naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.

O! my sweet tongue, enjoy the nectar of name, drink this nectar, through the word of Guru.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.

Other than name, none accompanies, lot of people come and go.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat tayree. ||2||

Nanak says, "If you gain, to take home, then your wisdom is true, is pure." 2

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥ saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.

O! my dear, leaving country and sitting abroad, I send a message for you.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥ saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.

I am remembering you, O! my dear, me, the wife, is in tears.
ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥
munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.
The wife in tears, remembers your virtues, O! dear how can I meet you, my Master?
ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥ maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.
The path is uneven, I do not know it, how can I reach across to meet you?
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥ satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.
The separated can meet through the word of true Guru, and by surrendering her mind and body.
ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥
naanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||
Nanak says, "The tree of nectar is giving, nectarous fruits, meet your dear and taste." 3
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.
O! called to home, do not delay.

P. 1112

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥ an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.
O! loving day and night, meet, in ease.
ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥ sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.
Enjoy the pleasures of union, in ease, and do not protest. This merger is only by eradicating ego.
ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ saachai raatee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.
In enjoying the love with True, I am in union of the uniting ones, Manmukh has to come and go.
ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥ jab naachee tab ghooghat kaisaa matukee forh niraaree.
When started dancing, then where is the need for veil? I danced to the breaking of pot (body), and became detached.
ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥
naanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||
Nanak says, "He Himself recognizes, Gurmukhs ponder over this fact." 4.4
ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tukhaaree mehlaa 1. *TUKHARI M: 1*
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥ mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.
O! my care-free love, I am servant of your servants.
ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥ gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.
Guru has shown the unseen, I do not need anyone else.
ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.
Guru has shown the unseen, when He became graceful, and liked it.
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥ jagjeevan daataa purakh biDhaataa sahj milay banvaaree.
The Giver of the life to the world, the creating Purakh, that God meets, in ease.
ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.
When you are graceful, you liberate, then I am liberated, O! merciful to poor, grant me the True.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Nanak says, "I am the servant of your servants, you are nourisher for all beings." 1
ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.
O! my lovelier, you are perfectly sustaining.
ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥ sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.

My Guru, the embodiment of God, is pervading world.
ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.
My Guru, the embodiment of God, is the sustainer of three worlds, none can know His limits.
ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.
He has created living beings, in different colours, different species. Every day He adds quarter to already given.
ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥ aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.
The all pervading Himself bases and debases, whatever He likes that happens.
ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥ naanak heeraa heerai bayDhi-aa gun kai haar parovai. ||2||
Nanak says, "The gem is pierced with gem, He strings it in the necklace of virtues." 2
ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥ gun guneh samaanay mastak naam neesaano.
The virtuous merge in virtues, the name is the identifiable of his fore-head.
ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥ sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.
The true is merging in truthful, his coming and going, is over.
ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੇ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ sach saach pachhaataa saachai raataa saach milai man bhaavai.
The truthful has realized True, he is in the love of True, when truthful meets, he is liked.
ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ saachay oopar avar na deesai saachay saach samaavai.
None is seen higher, than truthful one, truthful merges in True.
ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.
The charming (God) has charmed my mind, freeing me, He made me detached.
ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ naanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||
Nanak says, "When I met the loveliest, my light has merged in light." 3
ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥ sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.
Guru's place is true, search and find that true home.
ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥ manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.
Manmukhs cannot have the knowledge, that Gurmukhs have.
ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.
Accept the gift given by True, the greatly wise is ever giver.
ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥ amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.
Know the stable, the immortal, the self-existent, the home of that True is Primal.
ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.
When the light of God is revealed to someone, his account of every day's action is not accounted.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥
naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||
Nanak says, "The True is merging in truthful, such a Gurmukh can now swim across." 4.5
ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tukhaaree mehlaa 1. *TUKHARI M: 1*
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.
O! my mind, unaware ignorant, you understand God.
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.
O! my mind, leave vices, merge in the virtues of God.
ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥
baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.
O! indulging in many tastes, do good deeds, the separated enjoy no union.
ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

ki-o dutar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.

How to swimm across uncrossable, why to die in fear of death, path of devil is very difficult.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥

man raam nahee jaataa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.

Neither in the evening nor in the morning, O! my mind, you have not cared for God. What will you do, when on difficult path.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥

banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||

To the bound in ties, you cannot liberate this way. Serve God, like a Gurmukh serves. 1

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.

O! my mind, leave all worldly ties.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.

O! my mind, serve God the wonderful purakh.

P. 1113

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ har simar aykankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.

Remember God, the truthful one, the Creator, who has created the whole world.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.

He has bound the air, the water, the fire. Guru shows this play to the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥ aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.

You are the conduct, you alone are the thought, in discipline, let us remember and meditate on the name of God.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥ sakhaa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||

O! my friends, my relations my dear ones, remember and ever remember the name of God. 2

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.

O! my mind, you remain stable, you may not suffer a blow.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.

O! my mind, sing His attributes and merge, in ease, O! God.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥

gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.

Sing the attributes of God, wear Guru's anjan of knowledge in eyes, if He gives nectar enjoy it.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥ tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.

Guru's word is a lamp to light three worlds, it has slain the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥

bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.

Put aside fear and be fearless, meeting Guru, swim across the difficult one, He will settle your matters.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥ roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||

Love and enjoy the beauty of God, He Himself has become graceful. 3

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.

O! my mind, what did you bring with? and what are you going to take with?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.

O! my mind, you will liberate only, if you remove your doubts.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥

Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaanahay.

If you wish to gather wealth, gather of God's name, and go for realizing Guru's word.
ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥ mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.
Wash off your dirt, with the pure word, then you will know the home of True.
ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥ pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.
Be in Master's name, go home with honour, and drink and enjoy the bucket full of nectar.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥
har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||
Let us remember the name of God, and drink the nectar of word, with great luck, let us recite His praise. 4
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.
O! my mind, without a ladder, how will you ascend to the home of God.
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥ ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.
O! my mind, without a boat, how will you reach across?
ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥
paar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.
On the other shore is dear, infinite love, Guru gets across with the love of word.
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥ mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.
Participating in the congregation of saints, enjoy pleasures, you need not repent afterwards.
ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥
kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.
O! merciful True, be kind, and give me a gift, that in congregation I may be blessed with Truth.
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥
naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||
Nanak says, "Listen O! my dear, I pray, let my mind understand the word of Guru." 5.6
ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ tukhaaree chhant mehlaa 4 *TUKHARI CHHANT, M: 4*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ antar piree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.
In my mind is the love of dear, how can I live without Him, O! God?
ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.
Till I do not see Him, how I can drink nectar, O! God?
ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.
How to drink nectar? how to live without God? I cannot live without Him.
ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥
an-din pari-o pari-o karay din raatee pir bin pi-aas na jaa-ay.
Day and night, my mind cries for dear, without dear, my thirst does not ever quench.
ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥
apnee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.
O! my loving God, be kind to me, because only your (God's) name, ever settles me.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||
With the word of Guru, I meet my love, I sacrifice myself for my true Guru. 1
ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥ ab daykhaa^{N} pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.
Whenever I see my loving dear, I enjoy the nectar of reciting His attributes.

P. 1114

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥
mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.
My mind is in progression, I ever recite True, my love, O! God.
ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.
O! my love, I recite dear, His word liberates, but without seeing Him, I am not contented.
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥
sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.
Let the wife, ever decorate herself with word, and let her remember the name of God.
ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.
Your servant begs for your mercy, be kind, and let me unite with my love.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥
an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||
Let me, day and night, remember my loving Guru-God I sacrifice myself for him. 2
ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.
O! God, I am a stone, Guru is a boat, let me swim across the terrible waters of poison.
ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.
O! Guru give me your word, in ease, and liberate the idiot in me.
ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥
ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.
I am a foolish, idiot, do not know your limits, you are known as great, immeasurable.
ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥
too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgunee nimaani-aa.
You are merciful, be kind, and unite me, the humble without virtues.
ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥
anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.
Many a lives, I have passed committing sins, now I have come to your refuge.
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||
O! lovable God, be kind and save me, I have come to be at the feet of true Guru. 3
ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥ gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.
Guru is a touch-stone, I am an iron, meeting him, I have become gold, O! God.
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥ jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.
His light has merged in my light, the fort of my body looks beautiful.
ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.
The fort of body is beautiful, it has fascinated my Master, why to forget Him even while breathing or eating a morsel.
ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥
adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.
The unseen, unknowable is known, through word of Guru, I sacrifice myself for Him.
ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥ atgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.
I surrender my head before true Guru, if true Guru can like it.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥
aapay da-i-aa karahu parabh daatay naanak ank samaavai. ||4||1||
O! Master, the giver, be kind, and have Nanak in your embrace. 4.1
ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ tukhaaree mehlaa 4. *TUKHARI M: 1*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥ har har agam agaaDh aprampar aparparaa.
God is unapproachable, immeasurable, infinite, and the highest of all.
ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥ jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham taraa.
O! God whoever remembers you, that person swims across difficult, (sea) the frightening one.
ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
bikham bha-o tin tari-aa suhaylaa jin har har naam Dhi-aa-i-aa.
Only they swim across easily, the difficult, the frightening, who remember name of God.
ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.
It is the order of true Guru, whoever lives, as he wills to live, God Himself gets him to meet.
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.
Joining the light with light, the light merges, O! my God, the sustainer of earth, be kind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥ har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||
God is unapproachable, immeasurable, infinite, and the highest of all. 1
ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.
You are unapproachable, unfathomable, immeasurable Master, perfecting all bodies.
ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥ too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.
You are unapproachable, indivisible, unseen One, known through the word of true Guru.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥
Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur santsangat mil gun ravay.
They are perfectly great men, who joining the congregation of Guru's saints, recite His attributes.
ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥
bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.
Gurmukh is one who thinks logically, ever and in an every moment recites word of Guru.
ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥
jaa baheh gurmukh har naam boleh jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.
Gurmukh sitting, speaks name of God, Gurmukh standing speaks, name of God.
ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||
You are unapproachable, immeasurable Master, you are pervading all bodies. 2
ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥ sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray.
Those servants, who serve are accepted, those who serve are green in the wisdom of Guru.
ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥ tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.
All their sins, in crores, are taken away in a moment, God throws them away.
ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
tin kay paap dokh sabh binsay jin man chit ik araaDhi-aa.
Those who in their mind, in their heart adore One, all their sins and sorrows are vanished,

P. 1115

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥
tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.
Those who have recited True in the word of Guru, their life is meaningful, the Creator has done

it so.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
tay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmat har jap bha-o bikham taray.
Those men are lucky, great persons, who in the wisdom of Guru, remembering God, swim across the difficult, the frightening (sea).

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray. ||3||
Those servants, who have served, are accepted, they serve God in the wisdom of Guru. 3

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa.
You yourself are all pervading. O! dear, as you will, so we shall live.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥
hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.
Nothing is in my hands, when you get me to meet, then I will come to meet.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.
O! Master, those whom you get to meet God, all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥
tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.
O! brother, none can count them, who, with the word of Guru, are united with God.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥
naanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.
Nanak says, "God becomes kind to them, who believe that Guru's will is fine.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa. ||4||2||
O! dear you are all pervading, as you will me to live, I shall live in the same way."

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ tukhaaree mehlaa 4. ***TUKHARI M: 4***

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥ too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.
You are God, giver of life to the world, you create everyone, you are the Master of all.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥ tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.
O! my God, they remember you, for whom it is preordained.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.
Those, for whom it is preordained, they adore the name of God.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥
tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.
Those who, in the words of Guru, remember God, all their sins are removed, in a moment.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥
Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.
Great and great are those men, who remember name of God, seeing them, I can be of a Master.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥ too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||
You are God, giver of life to the world, you are the Creator of all world, you are Master. 1

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥ too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee.
You are perfecting waters, lands, nether regions, you are above all, the true Master.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥ jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghanee.

Those who have remembered God, with heart and mind, remembering God, lot many are liberated.
ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojal mukh har du-aar.
Those who have remembered God, they are liberated beings, their faces are bright at His doors.
ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥
o-ay halat palat jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.
Here and hereafter, those men have become comfortable God, the protector, has protected them.
ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥
har santsangat jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.
Listen O! my brethren, in the congregation of saints, Gurmukh's service has become fruitful.
ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||
You are pervading all waters, lands, nether regions, you are above all, the true Master. 2
ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥ too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.
You, God alone, are in all places and space, you, God alone are all pervading,
ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥
van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.
The trees, grass, three worlds, the whole universe, all are reciting God's name, from mouth.
ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥
sabh chaveh har har naam kartay asaNkh agnat har Dhi-aav-ay.
All recite the name of God, the Creator ; uncountable, unlimited they remember.
ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥
so Dhan Dhan har sant saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.
Those saints of God are greatly great, who are liked by Master, the Creator.
ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥
so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.
O! Creator let those have a success in seeing you, who, in their heart, ever remember your name.
ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥ too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||
O! God, you alone are in places and space, you (God) alone and alone are pervading. 3
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥
tayree bhagat bhandaar asaNkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh.
Your treasures of devotion are uncountable, O! my Master, whomever you give, he gets.
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥ jis kai mastak gur haath tis hirdai har gun tikeh.
On whose fore-head is the hand of Guru, in his heart the virtues of God stay.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥
har gun hirdai tikeh tis kai jis antar bha-o bhaavnee ho-ee.
In those hearts stay the virtues of God, in whose mind is the feeling of fear of God.
P. 1116
ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥
bin bhai kinai na paraym paa-i-aa bin bhai paar na utri-aa ko-ee.
Without His fear, none can have love for Him, and without fear, none can liberate.
ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥
bha-o bhaa-o pareet naanak tiseh laagai jis too aapnee kirpaa karahi.
Nanak says, "In those minds is the fear and love of God, upon whom you are generous.
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥

tayree bhagat bhandaar asaNkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh. ||4||3||
O! my Master, your treasures of devotion are uncountable, whomever you give, he gets." 4.3
ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ tukhaaree mehlaa 4. *TUKHARI M: 4*
ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥ naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.
The bath at the festival of Abhich, is in seeing true Guru.
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥ durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.
The dirt of the bad wisdom is washed off, the haze of ignorance is over.
ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.
I see Guru, my ignorance is vanished, the light has enlightened my mind.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.
The pains of birth and death are over, in a moment, I am having the imperishable Master.
ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥
har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.
When true Guru went to Kurukshetra for bath, God, the Creator Himself arranged a festival.
ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥ naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||
The bath at the festival of Abhich, is in seeing true Guru. 1
ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥ maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.
The Sikhs of the true Guru, accompanied him for the journey.
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥ an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.
Day and night, moment after moment, at every step, the devotional congregation was held.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥
har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.
The devotion for Master was arranged, all people came to see (participate).
ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥ jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.
Whoever saw the true Guru, God Himself got them to unite.
ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥ tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.
True Guru himself attempted to reach at the festival, for the purpose of liberating all people.
ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥ maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||
The Sikhs of the true Guru, accompanied him, for the journey. 2
ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥ paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.
First he traveled to Kurukshetra, Guru, true Guru became a festival.
ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥ khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.
The news spread all through the world, the people of three worlds came.
ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥ daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.
The people of three worlds came to see, even all the gods, the men, the sages, the saints came.
ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥
jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.
Those who could touch the (feet of) perfect true Guru, their sins were finished.
ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥
jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.
The yogi, renouncers, nude wanderers, and men of six system came to have debate with Him.
ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥ paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||
First he traveled to Kurukshetra, Guru, true Guru, became a festival. 3

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥ dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.
Second, Guru traveled to Jamuna, there he recited (the name) God.
ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥ jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.
The tax collectors came to meet and offer presents, they allowed his followers, to cross over.
ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.
All those, who remembered the name of God due to true Guru, were exempted, from paying tax.
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.
Those who walked on the path of word of Guru, tax-collector, the devil could not touch them.
ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.
All people of the world were reciting Guru, remembering the name of Guru, all liberated.
ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥ dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||
Second, Guru traveled to Jamuna, there he recited (the name of) God. 4
ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥ taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa.
Third, Guru traveled to Ganges, there a wonderous feat happened.
ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥
sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.
Everyone was charmed by seeing Guru-saint, none collected from them, even half of a shell.
ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥
aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.
Even the half of a shell was not placed in collection box, the collectors did not open mouth.
ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥
bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maaNgah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.
O! brothers, what can we do? whom to ask for (tax)? everyone is running to follow true Guru.

P. 1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
jaagaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.
The tax-collectors tried to be wise, they wisely thought over it, and breaking the boxes, they stood up to leave the scene.
ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥ taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||
Third Guru traveled to Ganges, there a wonderous feat happened. 5
ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥ mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.
The respectable men of the city, together came to the refuge of true Guru.
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥ gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.
Guru told them, that they may consult Simritis, may confirm : God Himself is in true Guru.
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥
simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-i-aa.
All Simritis, Shashtras have confirmed. Suk, Prahlad also accepted Guru, and remembered Guru-God.
ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-i-aa.
The body is a fort in the city, five thieves are robbers, Guru demolished their home in the city.
ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥

keertan puraan nit punn hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.
The singing of the verses of praise from his text, were continuously being sung, the hymns of Nanak, attracted the devotees.
ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥
mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||
The respectable men of the city, together came in the refuge of true Guru. 6.4.10
ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ tukhaaree chhant mehlaa 5 *TUKHARI CHHANT M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥ ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.
O! my love, surrendering my mind, I sacrifice myself for Guru (you).
ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥ sun sabad tumaaraa mayraa man bheenaa.
Listening your word, my mind is in thrill.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ ih man bheenaa ji-o jal meenaa laagaa rang muraaraa.
My mind is so pleased, like that of a fish with water, that my total being is in love with God.
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ keemat kahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaaraa.
O! my Master, your home is beyond limits. none can tell its value.
ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥ sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deenaa.
O! my Master, Giver of all virtues, listen one request of the poor.
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥
dayh daras naanak balihaaree jee-arhaa bal bal keenaa. ||1||
"Let me see you, I will sacrifice myself for it" says Nanak. 1
ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ ih tan man tayraa sabh gun tayray.
This mind and body are yours, all virtues are yours,
ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥ khannee-ai vanjaa darsan tayray.
For seeing you, let me cut myself into pieces.
ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.
O! my Master, please listen, I live, if you let me see you, even for a moment.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥ amrit naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.
I have heard of the nectar of your name, if you be kind, let me drink.
ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥ aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatrik boo^{N}dayray.
I am thirsty in the hope for my dear, like the rain-bird, for a drop of rain.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥
kaho naanak jee-arhaa balihaaree dayh daras parabh mayray. ||2||
Nanak says, "O! my Master, let me see you, I sacrifice myself for you." 2
ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥ too saachaa saahib saahu amitaa.
You are an immeasurable true Master,
ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥ too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.
you are my dear love, I remember you for my life.
ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥ paraan sukh-daata gurmukh jaataa sagal rang ban aa-ay.
You are pleasure-giver to life, everyone is enjoying your love. Gurmukhs have experienced it.
ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥ so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.
O! being, act in the way, God orders you to act.
ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥ jaa ka-o kirpaa karee jagdeesur tin saaDhsang man jitaa.

Those, upon whom God is kind, their minds are won by the congregation of saints.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥
kaho naanak jee-arhaa balihaaree jee-o pind ta-o ditaa. ||3||
Nanak says, "You have given me my mind and body, I sacrifice the same for you." 3
ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥ nirgun raakh lee-aa santan kaa sadkaa.
Due to saints, God has saved me the one, having no virtue.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥ satgur dhaak lee-aa mohi paapee parh-daa.
The true Guru has protected me, the sinner.
ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ dhaakanhaaray parabhoo hamaaray jee-a paraan sukh-daatay.
The protector is my Master, He is giver of happiness to life and soul.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ abhinaasee abigat su-aamee pooran purakh biDhaatay.
My Master is imperishable, indivisible, perfect Purakh, giver of life.
ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥ ustat kahan na jaa-ay tumaaree ka-un kahai too kad kaa.
None can praise you, who can say since when you are.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥
naanak daas taa kai balihaaree milai naam har nimkaa. ||4||1||11||
Nanak says, "If I am blessed with a little of your name, servant, in me, will sacrifice myself for it." 4.1.11

P. 1118

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1 *KEDARA M: 4 GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥ mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.
O! my mind, let us ever sing the name of God.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.
The unapproachable, unknowable is not seen, let us meet perfect Guru to see God. (pause)
ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥
jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.
Upon whomever my Master, himself is kind, to that person, he gives to intune with God.
ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥
sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||
Everyone devotes oneself to God, but one, that pleases my Master, is rewarded. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥
har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.
The invaluable name of God is with Himself, if He gives we can remember His name.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥
jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||
Whomever, my Master gives His name, all his accounts are settled. 2
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.
Those who adore God, are called great men, as it is preordained for them.
ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥
tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||
Seeing them, my mind blooms, like the mother, meeting son, embraces him. 3

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.
I am a child, God is my father, O! Master, give me wisdom that will help me to meet Him.
ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥
ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o naanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||
Nanak says, "O! God, have me in embrace, and be pleased, like a cow seeing her calf." 4.1
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1 ***KEDARA M: 4, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥ mayray man har har gun kaho ray.
O! my mind, recite the attributes of God.
ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray. rahaa-o.
Worship by washing the feet of true Guru, have my Master in this way. (pause)
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.
The cupidity, anger, greed, avarice, ego, all are source of poison, save yourself from their company.
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥
mil satsangat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||
Meeting in congregation, hold debate, debate with saints, God is the source of His name, the source of love, O! my mind, recite the name of God. 1

P. 1119

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥
antar kaa abhimaan jor too kichh kichh kichh jaantaa ih door karahu aapan gahu ray.
Somewhere in your mind, you have the idea of ego-power, throw it and hold your own, God.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥
jan naanak ka-o har da-i-aal hohu su-aamee har santan kee Dhoor kar haray. ||2||1||2||
Nanak says, "O! my Master be kind to me, and bless me with the feet-dust of saints." 2.2
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ kaydaaraa mehlaa 5 ghar 2 ***KEDARA M: 5, GHAR 2***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥ maa-ee satsang jaagee.
O! my mother, I am awakened in the congregation of saints.
ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ pari-a rang daykhai japtee naam niDhaanee. rahaa-o.
Seeing (feeling) the love of dear, I remember the treasure of name (God).
ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥ darsan pi-aas lochan taar laagee.
In the thirst for seeing, my eyes are fixed.
ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥ bisree ti-aas bidaanee. ||1||
I have forgotten the thirst for others. 1
ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥
ab gur paa-i-o hai sahj sukh-daa-ik darsan paykhat man laptaanee.
Now I am blessed with Guru, in ease, he is giver of happiness, seeing him, my mind is in thrill.
ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥
daykh damodar rahas man upji-o naanak pari-a amrit baanee. ||2||1||

Nanak says, "Seeing God, thrill springs up from mind, His word of nectar is dear to me."2.1
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ kaydaaraa mehlaa 5 ghar 3 ***KEDARA M: 5, GHAR 2***
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥ deen bin-o sun da-i-aal.
O! merciful, listen the request of humble.
ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥ panch daas teen dokhee ayk man anaath naath.
The five (senses) demons, three (gunnas) jealous, are there, when mind is without protection.
ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ raakh ho kirpaal. rahaa-o.
O! Master be kind and protect it. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥ anik jatan gavan kara-o.
I tried many pilgrimages.
ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥ khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.
I did the six actions to be in concentration.
ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥ upaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||
I am tired of doing all efforts, but the dreadful is not tired. 1
ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥ saran bandan karunaa patay.
Be in the refuge of compassionate Master and salute Him.
ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ bhav haran har har har haray.
God is the eliminator of fears,
ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ ayk toohee deen da-i-aal.
You alone are merciful to poor.
ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥ parabh charan naanak aasro.
Nanak seeks the refuge at Master's feet.
ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥ uDhray bharam moh saagar.
I have crossed over the ocean of greed, of doubt. 2.1.2
ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥ lag santnaa pag paal. ||2||1||2||
Being at the feet of saints. 2.1.12
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ kaydaaraa mehlaa 5 ghar 4 ***KEDARA M: 5, GHAR 4***
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥ sarnee aa-i-o naath niDhaan.
O! Master of all treasures, I have come to your refuge.
ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.
In my mind is the love for name, this I begged for your (God) gift. 1 (pause)
ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥ sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakho maan.
O! my perfect God, you are giver of pleasures, be kind and save my honour.
ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥
dayh pareet saaDhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||
O! my Master grant me love for congregation of saints, let my tongue recite attributes of God.1
ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥ gopaal da-i-aal gobid damodar nirmal kathaa gi-aan.
You are merciful, all love, and protector, your knowledge, your tale is pure.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥
naanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||

Nanak says, "Keep me in His delightful love, so that I can concentrate upon His lotus-feet."2.1.3

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5,***

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ har kay darsan ko man chaa-o.

My mind is excited for seeing you.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

kar kirpaa satsang milaavhu tum dayvhu apno naa-o. rahaa-o.

Be kind and get me united with true congregation, and give me your name. (pause)

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.

Let me serve you, O! my dear true Purakh, whenever I listen you, I am thrilled.

P. 1120

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥

vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||

How beautiful is your place (home), I ever sacrifice myself for you. 1

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥

sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.

You nourish all, look after all, everyone desires for your shade (protection).

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥

naanak kay parabh purakh biDhaatay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||

Nanak says, "O! my Master, life giving Purakh, you are seen in all bodies." 2.2.4

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ pari-a kee pareet pi-aaree.

The love of the dear, is very dear to me.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taar tuhaaree. rahaa-o.

Absorbed in mind, I remember you. I have a hope of your love, in my eyes. (pause)

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥ o-ay din pahar moorat pal kaisay o-ay pal gharee kihaaree.

Which will be that day, Pahar (quarter of a day) time, moment and trice.

ਖੁਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥

khoolay kapat Dhapat bujh tarisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||

When the hard doors will open, the lust will quench, and I shall live seeing you. 1

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ka-un so jatan upaa-o kinayhaa sayvaa ka-uṅ beechaaree.

What effort and what means, and what is the service I should ponder over.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥

maan abhimaan moh taj naanak santeh sang uDhaaree. ||2||3||5||

Nanak says, "Leave arrogance, vanity, greed, and liberate in the congregation of saints." 2.3.5

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥ har har har gun gaavhu.

Sing the attributes of God and God.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

karahu kirpaa gopaal gobiday apnaa naam japaavhu. rahaa-o.

O! loving God, be kind, and let me remember your name. (pause)

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥ kaadh lee-ay parabh aan bikhai tay saaDhsang man laavhu.

You have come and pulled me out of poison, let my mind be in the congregation of saints.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥

bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||
With the word of Guru, the doubts, fears, love for worldly ties is over, now let me see you. 1
ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥ sabh kee rayn ho-ay man mayraa ahaN-buDh tajaavahu.
O! my mind, leave ego and be the feet-dust of all.
ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥
apnee bhagat deh da-i-aalaa vadbhaagee naanak har paavhu. ||2||4||6||
Nanak says, "O! merciful, give me your devotion, so that with great luck, I may have you." 2.4.6
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥ har bin janam akaarath jaat.
Without God, life is going to be a waste.
ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. rahaa-o.
Leaving God and enjoying the love of other, all wearing and eating is illusion. (pause)
ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥ Dhan joban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.
I collected wealth, nourished youth, for enjoying pleasures, even little of them does not accompany in the end.
ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥
marig tarisnaa daykh rachi-o baavar darum chhaa-i-aa rang raat. ||1||
Seeing imaginary illusion, O! mad mind you are engrossed in the love of shade of tree. 1
ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥ maan moh mahaa mad mohat kaam kroDh kai khaat.
You are fallen in the pitch of vanity, greed, devastating intoxicants, cupidity, anger.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥
kar geh layho daas naanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||
Nanak says, "Holding my hand, have me, O! loving God, be helpful to your servant." 2.5.7
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥ har bin ko-ay na chaalas saath.
Other than God, none accompanies.
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥
deenaa naath karunaapat su-aamee anaathaa kay naath. rahaa-o.
O! my Master you are protector of poor, restorer of compassion, father of orphan. (pause)
ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥
sut sampat bikhi-aa ras bhogvat nah nibhat jam kai paath.
You are enjoying pleasure of son, wealth, poison, it will not stand by you, on the path to death.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥
naam niDhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaat. ||1||
Sing the attributes of God, the treasure of name, and liberate from the depth of ocean. 1
ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥ saran samrath akath agochar har simrat dukh laath.
I am in the refuge of all power, untold, unknown, remembering this God, all sorrows end.
ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥
naanak deen Dhoor jan baaNchhat milai likhat Dhur maath. ||2||6||8||
Nanak says, "The humble (in me) begs for the feet-dust, I will get it, if preordained." 2.6.8
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ kaydaaraa mehlaa 5 ghar 5 ***KEDARA M: 5 GHAR 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥ bisrat naahi man tay haree.

Let me not forget God from mind.

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ab ih pareet mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. rahaa-o.

Now this love has become very strong, it has burnt all other poison. (Pause)

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥ boond kahaa ti-aag chaatrik meen rahat na gharee.

Like rain-bird cannot leave drop, and fish cannot live for a while without water.

P. 1121

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥ gun gopaal uchaar rasnaa tayv ayh paree. ||1||

O! my tongue, recite the attributes of God, this should be a part of your habit. 1

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥ mahaa naad kurank mohi-o bayDh teekhan saree.

The deer is charmed by great sound, and is pierced by sharp arrows.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥

parabh charan kamal rasaal naanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||

Nanak says, "The lotus-feet of Master, are nectar, keep it safe in fastened bundle." 2.1.9

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥ pareetam basat rid meh khor.

O! my dear, live in the void of my mind.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| rahaa-o.

O! my Master, remove doubts, fears, pull me to your side. 1 (pause)

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥ aDhik garat sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.

The world ocean is very deep, becoming kind, take me to the other shore.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥ satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||

The company of saints is the boat of God's feet, that will take me across. 1

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥

garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.

One who sustained you in the pit of womb, none other than Him is to save in the forest of poison.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥

har sakat saran samrath naanak aan nahee nihor. ||2||2||10||

Nanak says, "Refuge of God is powerful, competent, I do not need any other support." 2.2.10

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥ rasnaa raam raam bakhaan.

O! my tongue recite the name of God.

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. rahaa-o.

Day and night, recite the attributes of God, all sins will be off. (pause)

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥ ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.

You have to leave all wealth, when going, know that devil of death is on your head.

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥ mithan moh durant aasaa jhooth sarpar maan. ||1||

The love for illusionary and sinful hopes, know that they are absolutely false. 1

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥ sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.

Keep in concentration of mind, the being of true Purakh, beyond time.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥

naam niDhaan laabh naanak basat ih parvaan. ||2||3||11||

Nanak says, "The gainful possession is the name of God, same is acceptable." 2.3.11

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ har kay naam ko aaDhaar.
My base is the name of God.
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kal kalays na kachh bi-aapai satsang bi-uhaar. rahaa-o.
Nothing like quarrel or clash happens, be in the congregation of saints only. (pause)
ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥ kar anoograhu aap raakhi-o nah upajta-o baykaar.
Becoming kind, God Himself protects, no evil intention erupts in me.
ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ jis paraapat ho-ay simrai tis dahat nah sansaar. ||1||
To whomever He is available, he remembers Him, the world does not burn him. 1
ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥ sukh mangal aanand har har parabh charan amrit saar.
God is happiness, joy and bliss, His feet are the essence of nectar.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥
naanak daas sarnaagatee tayray santnaa kee chhaar. ||2||4||12||
Nanak says, "I, the servant, am in your refuge, I am feet-dust of your saints." 2.4.12
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤ ॥ har kay naam bin Dharig sarot.
Without listening the name of God, my ears are a curse.
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.
I live forgetting the embodiment of life, what kind of life, it is? (pause)
ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤ ॥ khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.
One who eats and drinks various foods, is like a loaded donkey moving ahead.
ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥
aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||
Day and night, I work very hard, like an ox yoked for pressing seeds. 15
ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥ taj gopaal je aan laagay say baho parkaaree rot.
Those who, leaving God, love the other, they weep on many accounts.
ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥
kar jor naanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||
Nanak says, "Folding my hands, I beg for a gift, O! God, have me in your embrace." 2.15.13
ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***
ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥ santeh Dhoor lay mukh malee.
I took the feet-dust of saints and smeared on my face.
ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gunaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aapahi kalee. rahaa-o.
Due to the virtue of ever-aware Perfect, no sorrow happens even in haze. (pause)
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਊਤ ਨ ਹਲੀ ॥ gur bachan kaaraj sarab pooran eet oot na halee.
With the word of Guru, all matters are settled, here and hereafter, no wavering.
ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥ parabh ayk anik sarbat pooran bikhai agan na jalee. ||1||
Master is one, know Him. He is perfecting many, you will not burn in the fire of poison. 1
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥ geh bhujaa leeno daas apno jot jotee ralee.
Holding my arm, God owned His servant, the light is merging in Light.
ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥
parabh charan saran anaath aa-i-o naanak har sang chalee. ||2||6||14||
The humble Nanak has come to the refuge of Master's feet, he will accompany God. 2.6.14

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ kaydaaraa mehlaa 5. ***KEDARA M: 5***

P. 1122

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥ har kay naam kee man ruchai.

My mind is crazy for the name of God.

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kot saaNt anand pooran jalat chhaatee bujhai. rahaa-o.

Crores of perfect peace and bliss are there, my burning breast is now cool. (pause)

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥ sant maarag chalat paraanee patit uDhray muchai.

O! being, walk on the path of saints, lot of declined are liberated.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥ rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||

When the feet-dust of the men of God, is smeared on face, many sacred places are purified. 1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥ charan kamal Dhi-aan bheetar ghat ghateh su-aamee sujhai.

In mind, concentrate on the lotus-feet, you will see Master in all bodies.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥

saran dayv apaar naanak bahur jam nahee lujhai. ||2||7||15||

Nanak says, "Be in the refuge of infinite God, the death will not trouble again." 2.7.15

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ kaydaaraa chhant mehlaa 5 ***KEDARA CHHANT M: 5***

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ mil mayray pareetam pi-aari-aa. rahaa-o.

O! my dear, my love, meet me. (pause)

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ poor rahi-aa sarbatar mai so purakh biDhaataa.

One who is perfecting all places, He is my Purakh, life giver.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥ maarag parabh kaa har kee-aa santan sang jaataa.

God created the path of Master, I could know it in the company of saints.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

santan sang jaataa purakh biDhaataa ghat ghat nadar nihaali-aa.

I could know Purakh, giver of life, in the congregation of saints.He sees every one and pleases.

ਜੋ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥

jo sarnee aavai sarab sukh paavai til nahee bhannai ghaali-aa.

Whoever comes to His refuge, gets all pleasures, even little of labour does not go unrewarded.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥

har gun niDh gaa-ay sahj subhaa-ay paraym mahaa ras maataa.

I sing the attributes of God of treasures, in ease, I am intoxicated in the great nectar of love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

naanak daas tayree sarnaa-ee too pooran purakh biDhaataa. ||1||

Nanak says, "Servant is in your refuge, you are perfect Purakh, giver of life." 1

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥ har paraym bhagat jan bayDhi-aa say aan kat jaahee.

I am pierced by the loving devotion of God, now where else I can go?

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥ meen bichhohaa naa sahai jal bin mar paahee.

The fish cannot tolerate separation, it dies without water.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥

har bin ki-o rahee-ai dookh kin sahee-ai chaatrik boond pi-aasi-aa.

How to live without God? how to bear pangs? Chatrik is thirsty for rain-drop.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥

kab rain bihaavai chakvee sukh paavai sooraj kiran pargaasi-aa.

When the night will end, the sun-ray, will shine, the Chakvi will enjoy pleasure.
ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥
har daras man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.
My mind is set for seeing God, let that lucky day come, day and night, I sing His attributes.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥
naanak daas kahai baynantee kat har bin paraan tikaahee. ||2||
Nanak, the servant, requests to know, where is the base of life without God. 2
ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥ saas binaa ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.
Like body without breath, how can maintain its look.
ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥ daras bihoonaa saaDh jan khin tikan na aavai.
A saint without seeing God, cannot be at rest, even for a while.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥
har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.
My mind is pierced by lotus-feet, to live without God, therefore, is to bear hell.
ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥
har rasik bairaagee naam liv laagee katahu na jaa-ay nikhayDhi-aa.
God is pleasure-loving yet detached, I am intuned with His name, He cannot be negated anywhere.
ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥
har si-o jaa-ay milnaa saaDhsang rahnaa so sukh ank na maavai.
One who lives in congregation of saints, goes to meet God, he enjoys the joy of His embrace.
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
hohu kirpaal naanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||
Nanak says, "If my Master becomes kind, I will merge in the feet of God." 3
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥ khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.
Searching and searching I met my Master, I found Him fully compassionate.
ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥ nirgun neech anaath mai nahee dokh beechaaray.
I am without virtues, humble, orphan, God does not mind my sins.
ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥
nahee dokh beechaaray pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.
He does not mind my sins. Perfect gives me all pleasures, He shows His pure nature.
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥
bhagat vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.
Hearing that God is devotee-loving, I have become His follower, He is equally pervading all bodies.
ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥
sukh saagro paa-i-aa sahj subhaa-i-aa janam maran dukh haaray.
I am blessed with the ocean of happiness, in ease. my pains of birth and death are over.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥
kar geh leenay naanak daas apnay raam naam ur haaray. ||4||1||
Nanak says, "God holds his servant by his hand, and strings him in garland of His name." 4.1

P. 1123

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee
RAG KEDARA BANI OF KABIR GEO
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ ustat nindaa do-oo bibarjit tajahu maan abhimaanaa.

The praise and slandering, both are not good, also arrogance and vanity.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ lohaa kanchan sam kar jaaneh tay moorat bhagvaanaa. ||1||

One who treats iron and gold alike, he is the embodiment of God. 1

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥ tayraa jan ayk aaDh ko-ee.

One or half (rare), in many, is your man.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kaam kroDh lobh moh bibarjit har pad cheen^{H}ai so-ee. ||1|| rahaa-o.

One who negates cupidity, anger, greed, avarice, is good, he can see the feet of God. 1 (pause)

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

raj gun tam gun sat gun kahee-ai ih tayree sabh maa-i-aa.

We say there are three (Raj, Tam, Sat) gunnas, it is all your creation.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨ੍ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

cha-uthay pad ka-o jo nar cheen^{H}ai tin^{H} hee param pad paa-i-aa. ||2||

One who sees the fourth state (Turya), he gets the supreme position. 2

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥ tirath barat naym such sanjam sadaa rahai nihkaamaa.

Undertaking pilgrimage, fasts, codes, purity, discipline, should ever remain beyond self.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥

tarisnaa ar maa-i-aa bharam chookaa chitvat aatam raamaa. ||3||

The lust for money, the doubts, are removed, once one remembers all perfecting God. 3

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥ jih mandar deepak pargaasi-aa anDhkaar tah naasaa.

In whose home, the lamp gives light, the darkness theirin ends.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥

nirbha-o poor rahay bharam bhaagaa kahi kabeer jan daasaa. ||4||1||

Kabir, the servant, says, that Fearless is all pervading, knowing Him doubts vanish. 4.1

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥ kinhee banji-aa kaa^{N}see taa^{N}baa kinhee la-ug supaaree.

Some trade in bronze and copper, and some in cloves and betel-nuts.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

santahu banji-aa naam gobid kaa aisee khayp hamaaree. ||1||

The saints trade in the name of God, such is my shopping. 1

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥ har kay naam kay bi-aapaaree.

I am a trader in the name of God.

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

heeraa haath charhi-aa nirmolak chhoot ga-ee sansaaree. ||1|| rahaa-o.

I could find an invaluable gem, my worldly ties are untied. 1 (pause)

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ saachay laa-ay ta-o sach laagay saachay kay bi-uhaaree.

The true put me on, so I am in the trade for True.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

saachee basat kay bhaar chalaa-ay pahuchay jaa-ay bhandaaree. ||2||

I sent a load of true goods, it reached the stock of God. 2

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥ aapeh ratan javaahar maanik aapai hai paasaaree.

He Himself is gem, jewel and ruby, and Himself is exhibitor.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥ aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||

He Himself sends goods to ten direction, He Himself, runs His trade, so he is stable trader. 3

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥ man kar bail surat kar paidaa gi-aan gon bhar daaree.

Loading the bags of knowledge on cart, I made my mind oxen, and my love for God the path.
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥
kahat kabeer sunhu ray santahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||
Kabir says, "Listen O! saints, my trade has stood by me." 4.2
ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥ ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.
O! my uncultured mind, idiotic wisdom, you turn the air other way round.
ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥
man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||
In tenth gate is the furnace for preparing nectar, it trickles, drink and become intoxicated. 1
ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥ bolhu bha-ee-aa raam kee duhaa-ee.
O my brother ! speak in the name of God.
ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
peevhu sant sadaa mat durlabh sehjay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O! saints ever drink this rare wine, this will quench your thirst, in ease. 1 (pause)
ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੂਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥
bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.
His love is in His fear, if someone knows this love, O! my brother! he will have it granted.
ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥
jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||
As many are the bodies, in everyone , there is nectar, only he will drink, whom He wills. 2
ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥ nagree aykai na-o darvaajay Dhaavat baraj rahaa-ee.
There is one city (body) having nine gates, let rushing out (mind)be checked.
ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੂਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥
tarikutee chhootai dasvaa dar khoolhai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||
If the tie of three Gunnas is untied, the tenth gate will open. O! my brother, then the mind will be in thrill. 3
ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥ abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.
Achieve the status of fearlessness, all your sins will go out, this Kabir says after applying mind.
ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
ubat chalantay ih mad paa-i-aa jaisay khoNd khumaaree. ||4||3||
Reversing the way of mind, I achieved this wine, drinking it I feel as an intoxicated animal feels after eating healthy food.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥ kaam kroDh tarisnaa kay leenay gat nahee aykai jaanee.
Those captured by cupidity, anger, lust, do not know the nature of One.
ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥
footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||
Those with blind eyes, see nothing, they are drowned to death without water. 1

P. 1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥ chalat kat taydhay taydhay taydhay.
Look! how they walk in vanity ? (pause)
ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
asat charam bistaa kay moonday durganDh hee kay baydhay. ||1|| rahaa-o.
They are filth covered in bones and skin, they emit foul smell. 1
ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥ raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.
In which doubt you are astraying? that you do not recite God. The death is not away from you,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥ anik jatan kar ih tan raakho rahai avasthaa pooray. ||2||
With lot of efforts, you nourish this body,how long it will remain so? 2
ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥ aapan kee-aa kachhoo na hovai ki-aa ko karai paraanee.
Nothing is done when we do it, what a being can do?
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥ jaa tis bhaavai satgur bhaytai ayko naam bakhaanee. ||3||
When He wills, we meet true Guru, he tells us only one name. 3
ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥ baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.
O ignorant! you live in a home, built of sand, but boast of your body.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥
kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahut si-aanay. ||4||4||
Kabir says, "Those, who have not remembered God, lot of such wise have drowned." 4.4
ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥ taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.
They wear a bending turban (in vanity), they walk in slanting gait, and are chewing betel.
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਮੇਰੋ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥
bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||
They have no concern for loving devotion, and are mad in their own matters. 1
ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥ raam bisaari-o hai abhimaan.
In ego, they have forgotten God.
ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kanik kaamnee mahaa sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.
Seeing a woman with golden body, looking very beautiful, they believe it to be true. 1 (pause)
ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥ laalach jhooth bikaar mahaa mad ih biDh a-oDh bihaan.
Their life has passed, intoxicated in, greed, in lies, in ill-deeds.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥ kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||
Kabir says, "O! ignorant, death is there to catch you in the end." 2.5
ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥ chaar din apnee na-ubat chalay bajaa-ay.
For four days (short time) you may show your power, then you have to leave.
ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
itnak khatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You have earned lot of money, keeping it in bags or in pot, but nothing you will carry with. 1 (pause)
ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥ dihree baithee mihree rovai du-aarai la-o sang maa-ay.
The wife weeps sitting at the threshold, the mother is clinging to the gate.
ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥ marhat lag sabh log kutamb mil hans ikaylaa jaa-ay. ||1||
Upto the cremation ground, all members of the family join, but then swan (soul) goes alone. 1
ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥ vai sut vai bit vai pur paatan bahur na daykhai aa-ay.
You will never come back, even to see your same son, same wealth, same city, same bazaars.
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥
kahat kabeer raam kee na simrahu janam akaarath jaa-ay. ||2||6||
Kabir says, "Then why do not you remember God?, your life is going waste." 2.6
ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ raag kaydaaraa banee ravidaas jee-o kee
RAG KEDARA BANI OF RAVI DASS GEO
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥ khat karam kul sanjugat hai har bhagat hirdai naahi.

If the devotion of God is not in mind, the six actions and being from high family are meaningless.
ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥ charnaarbind na kathaa bhaavai supach tul samaan. ||1||
One who has no interest in lotus-feet (of God), or His story, he is like a pariah.
ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥ ray chit chayt chayt achayt.
O my mind! remember the one beyond remembrance (God).
ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥ kaahay na baalmeekahi daykh.
Why do not you learn from Balmik.
ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kis jaat tay kih padeh amri-o raam bhagat bisaykh. ||1|| rahaa-o.
From which caste, ke reached to immortal position, God's devotion is special. 1 (pause)
ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥ su-aan satar ajaat sabh tay krisan laavai hayt.
The hunter of dogs, of the lowest of all castes, could have love for God.
ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥ log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||
How the poor people can praise him, he has entered the three worlds. 2
ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.
Ajamal, Pingla, Lubht (Lodiya) and elephant, could reach God.
ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥ aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidaas. ||3||1||
Such men of bad wisdom, you have liberated, why cannot you liberate Ravi Dass? 3.1